

**Nº 52**

**Javier ENRIQUEZ FERNANDEZ  
Concepción HIDALGO DE CISNEROS AMESTOY  
Araceli LORENTE RUIGOMEZ  
Adela MARTINEZ LAHIDALGA**

**COLECCION DOCUMENTAL  
DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE ORDUÑA  
(1271-1510). TOMO I.**

**FUENTES DOCUMENTALES MEDIEVALES DEL PAIS VASCO**

**EUSKO IKASKUNTZA  
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS**

**SAN SEBASTIAN  
1994**

## INTRODUCCION

Nuestro primer contacto con la documentación del Archivo Municipal de Orduña —actualmente en depósito en el Archivo Foral de Bizkaia— tuvo lugar en 1992. Entonces estaba metida, en aparente desorden, en las mismas cajas de cartón en que se había embalado para preservarla de las obras que se realizaron en la casa consistorial y sin un índice que sirviera de guía. Pronto descubrimos que el caos no era tal, que había una ordenación anterior, respetada parcialmente, y que con un poco de esfuerzo podía ponerse en orden.

Una vez iniciado el trabajo nos dimos cuenta de que el monto principal de la documentación medieval, exceptuando algunos casos puntuales, eran copias del siglo XVI, en concreto del quinquenio 1529-1533. Al parecer el incendio que asoló la ciudad por esas fechas destruyó también el primitivo archivo. El municipio, en un intento de remediar la pérdida, recopiló las copias de todos los documentos destruidos que pudo encontrar.

Para nosotros, esta circunstancia, se tradujo en una cuestión relevante: la calidad de la información que ofrecen los documentos sufre una merma, que en algunos casos llega a ser considerable. Así, vemos como un privilegio del papa Gregorio X se dirige a un rey, Pedro I, que aún no había nacido. Tampoco la titulación del copista es garantía de veracidad pues, en el citado ejemplo, el encargado de hacer la copia es el archivero de Simancas, que no da muestras de pericia, precisamente, a la hora de transcribir.

Otra consecuencia es la multiplicidad y disparidad de los traslados de un mismo documento, no siempre completos y, lo que es peor, a veces diferentes. Ello obligó en algún caso, eso sí, puntual, a recomponer el documento original tomando partes de diferentes traslados. Otros fueron minuciosamente contrastados para determinar cual era la copia que, a nuestro modesto entender, se acercaba más al original. No se extraña nadie, pues, al ver que se han preferido copias modernas a otras antiguas, o que optásemos por mantener documentos insertos en otros a pesar de aparecer copiados por sí solos.

La existencia de los escasos originales se comprende si se tiene en cuenta su origen eclesiástico y privado. Entre éstos caben destacarse los libros cofradiales, de gran valor histórico, al constituirse como las piezas más antiguas de este género en toda Vizcaya y, desde luego, las más interesantes desde el punto de vista de la diplomática documental. Son dignas de mención, asimismo, las condiciones de remates de abastos públicos y las ordenanzas municipales. De unos y otros, así como de los archivos de Ruzábal y Belandia, hablaremos de forma pormenorizada en el segundo volumen.

En la introducción al primer tomo de la Colección Documental del Archivo de Orduña comentábamos que en el siguiente se incluirían las piezas más interesantes, a nuestro entender, desde el punto de vista histórico y diplomático.

En este segundo tomo, además de incluir el resto de la documentación municipal, también se encuentran parte de los libros de dos cofradías, la documentación relativa a la Junta de Ruzábal, constituida por los términos de Lendoño de Arriba, Lendoño de Abajo, Mendeica y Belandia, y la perteneciente a esta última aldea. Es por ésto por lo que nos hemos visto obligados a dividir el libro en cuatro partes bien diferenciadas.

En la primera se recoge la documentación suelta comprendida entre los años 1511 y 1520 en la que vuelven a destacar por su número los documentos referentes a problemas de límites, pastos, etc. con las aldeas y zonas colindantes de Burgos y Alava. Al final de esta serie se han colocado las Condiciones de Arrendamiento de los Abastos Públicos de Orduña cuya cronología comienza en 1506 y finaliza en 1527, por lo que en parte se aleja del periodo fijado en la Colección; sin embargo, nos pareció interesante incluirlo completo por ser un tipo documental que hasta este momento nos era desconocido y por creer que todas las condiciones tienen un origen medieval.

Una segunda parte está formada por los libros de las Cofradías de San Juan Bautista y de Santa María la Antigua, los cuales no son sólo libros de hermandades religiosas sino que compaginan temas referentes a ambas congregaciones con los datos de las fábricas de las respectivas iglesias a las que estaban adscritas. No se han incluido las listas de ingresos de cofrades por carecer de datas y resultar extremadamente difícil entresacar los nombres pertenecientes a la época que nos ocupa.

En cuanto a las dos últimas divisiones de este tomo diremos que incluyen la documentación de los archivos de la Junta de Ruzábal y de la aldea de Belandia, sitios ambos en la iglesia de Santa Eulalia de Belandia, aunque en un momento determinado parte de los documentos permanecieron en el Archivo Municipal de Orduña. La razón de haber llevado a cabo la transcripción de estos archivos se debe a que las aldeas de Orduña han formado siempre una parte muy importante en la vida de la ciudad y no incluirlos significaría dejar un hueco en el conjunto documental orduñés.

No queremos acabar sin agradecer a Angel Urriz, teniente de alcalde, Jesús María Linacero, concejal de Urbanismo, a los cuatro alcaldes pedáneos de la Junta de Ruzábal y, en general, a todo el personal del Ayuntamiento la amabilidad y atención con que nos recibieron en todo momento y las facilidades que nos proporcionaron a la hora de realizar nuestro trabajo.

## INDICE DOCUMENTAL

### 1

1271 Mayo 15

Lyón

Bula de Gregorio X concediendo a los reyes y notables de Castilla facultad para nombrar preladados en las tierras ganadas a los moros .....pág. 1.

### 2

1332 Enero 10

Valladolid

Alfonso XI dona la villa y el castillo de Orduña a su hijo don Pedro .....pág. 3.

### 3

1364 Mayo 20

Orduña

Regla de la Cofradía de Santa María de Orduña la Vieja .....pág. 7.

### 4

1420 Marzo 25

Valladolid

Juan II confirma un privilegio de Alfonso X (5-X-1257) que ordena a los mercaderes y camineros que se dirijan hacia Castro Urdiales o Valmaseda y viceversa por el puente de Miranda o Puente de Larrá, vayan por Orduña. Incluye las confirmaciones de Sancho IV (5-IX-1288) y Alfonso XI (20-VIII-1315) .....pág. 12.

### 5

1422 Marzo 23

Valladolid

Juan II da carta ejecutoria en el pleito sobre la hidalguía de Lope Ruiz de Villalba, vecino de Santo Domingo de la Calzada .....pág. 15.

### 6

1436 Mayo 12

Salinillas de Buradón

Cláusulas del testamento de Fernán Pérez de Ayala por las que funda una capellanía en el Monasterio de San Juan de Quejana .....pág. 29.

## **7**

1454 Mayo 14

Garay

Cartas de compromiso y juramento y sentencia arbitraria en el pleito que tratan algunos pueblos de la tierra de Ayala con la ciudad de Orduña y sus aldeas, sobre términos, jurisdicción y heredad en el lugar llamado campo de Garay, sito entre Belandia, Zubiaga, Aguiñaga y Maroño .....pág. 32.

## **8**

1455 Marzo 25

Arévalo

Enrique IV confirma dos privilegios (21-VIII-1423 y 15-III-1432) dados por Juan II a favor del Monasterio de San Juan de Quejana, por los cuales se les concede como limosna un juro de heredad sito sobre las alcabalas viejas de Orduña. Sigue el registro de asentamiento en los libros reales (4-V-1463) .....pág. 45.

## **9**

1467 Agosto 3

Segovia

Enrique IV valida un albalá anterior por el que confirma el privilegio de encabezamiento de las alcabalas que tenía la ciudad de Orduña .....pág. 62.

## **10**

1467 Agosto 4

Segovia

Enrique IV confirma un albalá y varios privilegios fiscales otorgados por él y otros señores de Vizcaya a la ciudad de Orduña .....pág. 65.

## **11**

1469 Diciembre 22

Toledo

Los Reyes Católicos confirman a Clemente López de Ochandiano, vecino de Orduña, la cesión y compra de diferentes fanegas de trigo y cebada que la familia Guinea tenía por juro de heredad situadas en las alcabalas de dicha ciudad ....pág. 77.

## 12

1471 Agosto 13

Orduña

Compromiso entre Orduña y sus aldeas y la junta de Arrastaria sobre el disfrute de un privilegio real que encabeza a la ciudad en cincuenta y cinco mil maravedís y la forma en cómo se ha de pagar. Sigue la presentación en la Audiencia de Valladolid (1516) y unas cartas de poder (1515) .....pág. 96.

## 13

1477 Junio 27

Poza

El licenciado Lope Sáez del Castillo, corregidor del Señorío de Vizcaya, y Pedro González de Meceta, alcalde de la hermandad, dan una sentencia contra don García de Ayala, mariscal de Castilla, María Sarmiento, su mujer, Fernando, su hijo, el conde de Treviño y otros por haber ocupado y saqueado la ciudad de Orduña .....pág. 113.

## 14

1480 Febrero 11

Toledo

Los Reyes Católicos revocan la donación hecha a don Garci López de Ayala de la ciudad de Orduña, incorporándola al patrimonio real y al Señorío de Vizcaya, dejándole la tenencia de la fortaleza .....pág. 119.

## 15

1481 Abril 6

Bermeo

Alonso de Quintanilla, contador mayor de los reyes, con poder de Isabel I (20-II-1481), jura todos los privilegios y mercedes que las villas y ciudad del Señorío de Vizcaya tienen .....pág. 123.

## 16

1481 Julio 4

Fuente Ampudia

Don Garci López de Ayala, mariscal de Castilla, renuncia a la posesión de la ciudad de Orduña en favor del patrimonio real .....pág. 127.

## 17

1481 Julio 25

Barcelona

Los Reyes Católicos confirman los privilegios (9-VIII-1476, 5-XII-1476) dados a la ciudad de Orduña referentes a no apartarla de la corona real y a mantenerla unida al Señorío de Vizcaya ..... pág. 130.

## 18

1483 Agosto 6

Saraube

Pedro Martínez de Mimenza, alcalde, y Pedro López de Aguiñaga, en nombre de la ciudad de Orduña, requieren a la junta de la tierra de Ayala que cumpla la carta de Isabel I (3-VII-1483) sobre el paso obligado de los mercaderes por la citada ciudad ..... pág. 143.

## 19

1484 Junio 9 y 11

Orduña

Don Pedro de Ayala, mariscal de Castilla, y fray Antonio de Orozco, visitador de la orden de Santo Domingo, aprueban el censo enfiteútico realizado entre el Monasterio de San Juan de Quejana y la ciudad de Orduña. Sigue la ratificación del contrato por las partes (18 y 23-VII-1492) ..... pág. 147.

## 20

1485 Abril 5

Orduña

Escritura de enfiteusis otorgada por el concejo de Orduña a favor de Ochoa Sáez de Orozco, vecino de la ciudad, de ciertas molindas y heredamientos. Sigue la tasación de las propiedades hipotecadas (8-IV-1485) y la toma de posesión del molino (11-IV-1485) ..... pág. 165.

## 21

1485 Setiembre 2

Orduña

1485 Diciembre 31

Orduña

El concejo de Orduña amojona el cauce de la rueda del Prado a petición de Ochoa Sáez de Orozco ..... pág. 184.

## 22

1490 Julio 3

Orduña

Sentencia arbitraria dada por Martín Fernández de Arbieta y Ochoa Sáez de Orozco en el pleito entre el concejo de Orduña y los parcioneros del molino que fue de Juan Martínez de Uzquiano, sobre la propiedad del terreno y usufructo del mismo. Sigue la notificación a las partes (5-VII-1490) ..... pág. 189.

## 23

1491 Diciembre 2

Orduña

Gómez Fernández de Ribamartín, juez pesquisidor, ordena a Diego Sáinz de Muñeo, escribano, a petición de Juan Ortiz de Ripa y Pedro Fernández de Arbieta, vecinos de la ciudad, que traslade una carta de amparo de Juan I (15-I-1381) volviendo a confirmar un capitulado de avenencia (8-V-1373) sobre el modo de hacer los repartimientos y la elección de cargos públicos ..... pág. 195.

## 24

1492 Noviembre 19

Orduña

Acuerdo entre el concejo de Orduña y el condestable de Castilla sobre el cobro de diezmos durante la feria que se celebra en setiembre. Incluye dos cartas de poder (21-IX-1492 y 28-IX-1492) dadas por la ciudad y dos cartas del Condestable (1-X-1492) ..... pág. 203.

## 25

1494 Mayo 22

Valladolid

Real ejecutoria en el pleito entre la ciudad de Orduña y la villa de Villalba de Losa sobre términos y dehesas en Sierra Salvada ..... pág. 210.

## 26

1494 Noviembre 11

Orduña

Sancho de Berrio, vecino de Orduña, solicita a Juan Martínez de Gámiz, alcalde, mande a Juan Martínez de Arandia, escribano, sacar un traslado de dos privilegios de confirmación (20-III-1408 y 27-III-1420) de Juan II y otro de los Reyes Católicos referentes a las franquezas, libertades y exenciones fiscales que tiene Orduña ..... pág. 242



## 27

1495 Agosto 17

Orduña

Sentencia del doctor Antonio Cornejo, corregidor del Señorío de Vizcaya, sobre la construcción de los hastiales y corredores pegados al muro de la cerca vieja de la ciudad, y colgadizos que salen a la plaza ..... pág. 260.

## 28

1497 Diciembre 20

Alcalá de Henares

Los Reyes Católicos confirman a Iñigo Sánchez de Urrejola, vecino de Orduña, como escribano del número de la ciudad en virtud de una provisión sobre el número de escribanos (24-II-1496). Sigue el acta de recepción en el ayuntamiento (2-IV-1498) ..... pág. 264.

## 29

1499 Noviembre 6

Orduña

1518 Setiembre 23

Orduña

Ordenanzas municipales aprobadas por el licenciado Cristóbal Alvarez de Cueto, y visitas de corregidor a la ciudad de Orduña ..... pág. 269.

## 30

1502 Marzo 1

Orduña

Juan Martínez de Espinosa, vecino de Orduña, pide el traslado de ciertos privilegios y confirmaciones referentes a la exención de impuestos en todo el reino. Sigue el testimonio de vecindad de sus hijos Martín y Ochoa para poder comerciar libremente, y la recepción de los documentos en Zalamea de la Serena (3-V-1504) ..... pág. 335.

## 31

1508 Junio 3

Burgos

Juana I confirma todos los privilegios de juro de heredad que los reyes antecesores habían otorgado al Monasterio de San Juan de Quejana ..... pág. 338.

## 32

1508 Setiembre 13

Orduña

Sentencia arbitraria pronunciada por Rodrigo Vela Núñez de Avila, corregidor del Señorío de Vizcaya, por la que declara los hastiales de la Plaza Mayor de Orduña como propios de la ciudad, y que los posaderos paguen al concejo una parte de lo que cobran a los mercaderes por su estancia y alojamiento. Incluye las cartas de poder y de compromiso de las partes contendientes ..... pág. 343.

## 33

1510 Enero 10

Orduña

Diego López de Ochandiano, síndico de Orduña, solicita a Diego López de Paul, alcalde, el traslado del privilegio de las franquizas y libertades que tiene la dicha ciudad ..... pág. 356.

## 34

1511 Setiembre 8

Burgos

Juana I ordena que los judíos y moros conversos que vivan en el Señorío de Vizcaya salgan de él en el plazo de seis meses ..... pág. 357.

## 35

1512 Febrero 25

Orduña

Convenio entre el cabildo eclesiástico de la ciudad de Orduña y los herederos de Ochoa de Arbieta sobre el cumplimiento de los aniversarios de misa del citado Ochoa ..... pág. 359.

## 36

1512 Agosto 28

Burgos

Juana I otorga un privilegio de juro de heredad de cierto grano a Martín Pérez de Valmaseda, vecino y mercader de Orduña, traspasado (28-V-1483) por Ochoa de Guinea, vecino de Salinas de Añana. Incluye la carta de donación del juro por María López de Guinea a su hijo Ochoa (17-III-1483) ..... pág. 365.

1271 Mayo 15

Lyón

Bula de Gregorio X concediendo a los reyes y notables de Castilla facultad para nombrar prelados en las tierras ganadas a los moros.

A.M.O. Caja n.º 86 - Legajo n.º 6 (*Fol. 34 r.º - 37 r.º*).

Copia simple en papel (320 x 220 mm), sacada en Simancas el 28 de febrero de 1804 por Manuel de Ayala y Rosales. Letra humanística. Buena conservación.

Gregorius, episcopus seruus servo/rum Dei. Dilecto filio Petro (*sic*), Hispania/rum regi excellentissimo, salutem et apos/tolicam benedictionem. Preclara merito/rum tuorum culmina, necnon prefulgi/dus virtutum tuarum splendor ita nos/ in tui amorem, et non in merito induxe/runt, vt non sine magno letitid inbilo/ tuas acceperimus literas, quas dilecti fra/tres nostri episcopi tradidere ex qua/rum serie tuam in nos, et apostolicam/ sedem dilectionem liquido satis agnovimus// (*Fol. 34 v.º*) necnon deuotionis affectum quo nos ip/sos in dies tota tui animi prosequaris/ beneuolentia, ipsis etiam narrantibus/ accepimus te multorum insania ita gra/uatum ut regalis prastrimonii direptio/nem non in modicam sustinuisse, necnon/ bella quae sarracenis et aliis Christi inimi/cis viriliter intuleris, quin etiam quan/tam bellorum civilium in regno tuo patia/ris incommoditatem, et bonorum dispendia/ contra eorum turbines, ita te olipeo Christi/ munitum presumpsimus, ut tantam incon/cussi animi tui virtutem admiremur, et te/ quasi columnam ecclesiae robustam pio/ semper completamur amore. Et si fas/ est dicere, nequimus sufficienter admirari,/ ipsis etiam referentibus necnon et aliis/ zelum fidei tuae, atque in tantis aduersis/ constantiam agnoscentes immensi Dei/ bonitati laudes promodulo nostro retuli/mus.

Nos igitur, qui te et patrem tuum// (*Fol. 35 r.º*) Alfonsum, cum ad huc in minoribus ageremus,/ tota cordis affectione semper in animo ha/buimus et pia veneratione dileximus in/tuentes prestantiam modo cum domino/ annuente (*meritis licet imparibus*) eccle/siae gubernacula suscepimus, dignum du/ximus fauoribus et gratiis tantis incom/modis providere. Ea propter de Dei omni/potentis adiutorio confisi cuius vices in/ terris nos habere credimus motu proprio/ et non ad tuam nec alterius requisitionem/ ad perpetuam rei memoriam indulgemus,/ concedimus et statuimus ut tam tu quam/ omnes posteris tui qui en te processerint/ et etiam tui succesoris in cunctis Hispa/niarum prouintiis et regnis habeatis/ et juris vestri sit cuncta monasteria, et/ beneficia tam curata quam non curata/ canonicatus, dignitates, capellas, persona/tus et quacumque alia ecclesiastica be/neficia preter sedes episcopales distribue/re// (*Fol. 35 v.º*) ac ipsis monasteriis, beneficiis curatis et/ non curatis,

canonicatibus, dignitatibus,/ capellis et personatibus personas habiles/ et idoneas prouidere, qui curam anima/rum pia sollicitudine administrent et/ hoc tantum in octo mensibus, quic ad/ nostram spectant prouisionem. Quo/ super conscientiam tuam tuorumque/ posterum ac successorum oneramus/ liceat etiam tibi posteris ac successo/ribus tuis in terris et prouintiis et/ insulis quos iure belli de sarracenis/ et scismaticis et hereticis acquisiueritis/ ecclesiis tam fundatis quam fundadis/ de personis prouidere quodque si aliquando/ contigerit ut tam tu quam aliquis ex/ posteris ac successoribus tuis per ma/trimonii coniunctionem aliquod regnum,/ insulas vel provintias consecuti fueritis/ in ipso regno, vel insulis vel prouintiis/ vestri etiam iuris sit perdurante conuigio// (Fol. 36 r.<sup>9</sup>) omnia beneficia ecclesiastica tan curata/ quam non curata, canonicatus, dignitates,/ capellas, personatus et quocumque alia/ monasteria distribuere, ac etiam ipsis be/neficiis tan curatis quam non curatis, cano/nicatus, dignitatibus, capellis, personati/bus, dignitatibus, capellis, personatibus/ et monasteriis personas honestas et/ scientia peditas prouidere de quarum/ honesta vita, ac morum integritate non/ dubitetur, qui profectibus animarum/ semper intendant nobilibus autem et/ baronibus regni tui in terris propriis/ eandem concedimus (tuae celsitudinis/ intuitu) liberam huiusmodi beneficia/ distribuendi facultatem, dum sub tua/ tamen perstiterint obedientia memores/ igitur estote tantis beneficii et piam/ matrem romanam ecclesiam iugi vene/ratione diligite, quae vos in tantam bo/norum ac munerum copiam quasi pia// (Fol. 36 v.<sup>9</sup>) mater perducere curabit. Quae omnia/ semper seruari et permanere mandamus/ omni perscriptione postposita. Non obs/tantibus quibuscumque constitutionibus/ pontificalibus aut sinodalibus tam pre/dessorum (*sic*) nostrorum quam aliorum/ prelatorum aut locorum tam latis quam/ ferendis, quas in hac parte irritas/ et nullius roboris esse decernimus./

Nulli igitur omnino hominum liceat/ hanc paginam nostrae concessionis et/ statuti mandati atque decreti infrin/gere vel ei auso temerario contraire./ Siquis autem hoc attentare presump/serit indignationem omnipotentis/ Dei et beatorum apostolorum Petri/ et Pauli se nouerit incursurum. Ser/uantibus autem pax Christi et mi/sericordia sempiterna.

Datis Lugduni,/ anno incarnationis Domince (*sic*) millesimo/ ducentesimo septuagesimo primo,// (Fol. 37 r.<sup>9</sup>) idibus maii, pontificatus nostri anno secun/do.//

## 2

1332 Enero 10

Valladolid

Alfonso XI dona la villa y el castillo de Orduña a su hijo don Pedro.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo A (Fol. 1 r.<sup>o</sup> - 3 r.<sup>o</sup>).

Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en Orduña el 6 de marzo de 1531 por Pedro de Mariaca, a petición de Pedro Fernández de Arbieta, procurador. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia en: Libro copiador de privilegios de la ciudad de Orduña compulsado en Orduña el 14 de junio de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (Fol. 61 v.<sup>o</sup> - 65 v.<sup>o</sup>).

BIBLIOGRAFIA:

SARASOLA, M.: "La ciudad de Orduña y su vizcainía". Valladolid, 1954. Págs. 99-100.

Este es traslado de vn prebillejo de nuestro sennor el rey, sellado con su/ sello de plomo, fecho en esta guisa:

En el nonbre de Dios, Padre,/ Hijo e Esprito (*sic*) Santo que son tres personas e vn Dios verda/dero que viben (*sic*) e reyna por syenpre jamas, e de la vienabenturada/ virgen (*interlineado: gloriosa*) Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora/ e por avogada en todos nuestros fechos, e a honrra e serbiçio de todos/ los santos de la corte çelestyal. Porque es natural cosa que todo/ omen ama a los que vienen de su linaje e deçenden del, e amando/ (*signo*)/ (Fol. 1 v.<sup>o</sup>) los codician fazerles vien porque sean mijores e mas honrrados,/ deben e hay voluntad de les fazer vien e heredarlos, mayormente/ los padres a los hijos que hay devdo natural (*sic*) de los criar e de los/ amar, e amandolos hay razon e derecho de los heredar. Por ende/ nos, acatando todo esto e porque nos muebe devdo e razon a lo/ deber fazer e voluntad a lo querer, queremos que sea (*sic*) por este/ nuestro pribillejo todos los omes que agora son o seran de aqui/ adelante commo nos, don Alfonso, por la graçia de Dios, rey de/ Castilla, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Sevilla, de Cordoba, de/ Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennores (*sic*) de Viscaya e de Molina,/ en vno con la reyna donna Maria, mi muger, por grand voluntad/ que avemos de hazer mucha honrra e mucho vien e mucha merçed/ a vos, don Pedro, nuestro hijo, damosvos la nuestra villa e el castillo de/ Hordunna e fazemosvos donaçion del, la qual ayades por (*tachado: libra*)/ vuestra libremente, con todas sus aldeas e con todos sus terminos,/ e con montes e con aguas corrientes, astantes (*sic*) e con entradas/ e con salidas, e con todos sus derechos e pertenençias, quantas/ han e deben aver, e con todos los pechos e derechos e rentas dende/ que nos y avemos y debemos aver en qualquier manera, e con los/ judios e moros que agora y moran y moraran de aqui adelante,/ e con la justiçia e con los alcaldes e con el sennorio e con la juredi/çion hordinaria e con mero, misto ynperio, e que la ayades por/ juro de heredad para vos e para los que de vos vinieren que lo que/ lo nuestro obieren de heredad; e sy por aventura de los que de vos vi/nieren de la nuestra linia derecha fallasçiese heredero, que se torne/ la dicha villa y el castillo con todo lo que sobredicho es a nos e a los/ que reynaren despues de nos en Castilla y en Leon.

E damosvos la/ dicha villa e castillo con todo lo que sobredicho es que la ayades vos/ e los que de vos vinieren que lo nuestro obieren de heredar en la manera/ que dicha es, e que nos fagades dende guerra e (*tachado: plazenos*) paz, e nos/ acojades en la dicha villa e castillo hirado e pagado.

E retenemos/ (*signo*)/ (Fol. 2 r.<sup>o</sup>) para nos la mayor (*sic*) forera, quando nos la dieren los de la tierra; e mine/ras de horo e de plata e de otro metal sy las y obiere; e la justiçia/ sy (*interlineado: la*) vos menguardes, que la fagamos nos cunplir.

E mandamos al/ conçejo e a todos los vesinos e moradores de Orduña e de sus al/deas e de su termino que agora (*tachado: n*) y son e seran de aqui adelan/te que vos resciban e vos ayan por su sennor, e vos obedescan e/ cunplan vuestras cartas e vuestro mandado commo a su sennor, e que vos/ recudan con todas las rentas e pechos e derechos del dicho lugar/ segund dicho es, e non fagan ende al por ninguna manera syno/ a los cuerpos e a quanto obiesen nos tornariamos por ello.

E/ mandamos e defendemos firmemente por este nuestro prebillejo/ que ninguno ni ningunos no sean osados de yr ni de pasar/ ni contrallar ni enbargar esta donaçion que vos nos fazemos,/ ni de vos la menguar en todo ni en poco, ca qualquier o quales/quier que lo fiziesen abrian la nuestra hira e pecharnos yan en/ pena de mill maravedis de oro a vos, el dicho don Pedro, o al que de vos vbi/ere que lo obieren de heredar o a quien vuestra voz tubiere todos los da/nos e menoscabos que por ende rescibiesen doblados, e demas/ a ellos e a lo que obiesen nos tornariamos por ello.

E desto vos/ mandamos dar este nuestro prebillejo rodado e sellado con nuestro sello/ de plomo.

Fecho el (*tachado: pargamino*) prebillejo en Valladolid, a diez dias de/ enero, hera de mill e tresientos e setenta annos (*sic*).

E nos, el/ sobredicho rey don Alonso, reynante en vno con la reyna donna Maria,/ mi muger, en Castilla, en Toledo, en Leon, en Galizia e Sevilla (*sic*),/ en Cordoba, en Murçia, en Jahen, en Vaeça, en Badajoz, en el Algar/be, en Viscaya, en Molina, otorgamos este prebillejo e confir/ma (*tachado: çion*) moslo.

Don Avdalla, hijo de Hamir Amus Lemi, rey de Grana/da, vasallo del rey, confirma.

Don Alfonso, hijo del ynfante don Fernando,/ vasallo del rey, confirma.

Don Juan, hijo del ynfante don Manuel, adelan/tado mayor del rey en la frontera en el reyno de Murçia, confirma.

Don Yn/meno (*sic*), arcobispo (*sic*) de Toledo, primado de las Espannas e chanceller mayor/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) de Castylla, confirmo.

Don Juan, arcobispo de Santyago, capellan/ mayor del rey, chanceler del reyno de Leon, confirmo.

Don Juan, arcobis/po de Sevilla, confirmo.

Don Garçia, obispo de Burgos, confirmo.

Don/ Juan, obispo de Palençia, confirmo.

Don Juan, obispo de Calahorra, confirmo./

Don Bernabe, obispo de Osma, confirmador (*sic*).

Fry (*sic*) Alonsus, obispo/ de Seguença, confirmo.

Don Pedro, obispo de Segobia, confirma.

Don Sancho,/ obispo de Abila, confirma.

Don Oeo (*sic*), obispo de Cuenca, confirma.

Don Pedro,/ obispo de Cartajena, confirma.

Don Gutyerre, obispo (*sic*) de Cordoba, confirma.

Don/ Venito, obispo de Plaçençia, confirma.

Don Fernando, obispo de Jahen, confirma./

Don Bertelani, obispo de Caliz, confirma.

Don Juan Nunnes, maestro de la/ horden de la caballeria de Calatraba, confirma.

Don fray Fernant Rodrigues/ de Balbona, prior de la horden del Ospital de Sant Juan, confirma./

Don Juan Nunnes de Llara (*sic*), confirma.

Don Fernando, hijo de don Diego, confirma./

Don Diego Lopez, su hijo, confirma./

Don Juan Alfonsus del Haro, sennor de/ Cameros, confirma.

Don Albar Diaz de Haro, confirmo.

Don Alonso Telles/ de Aro, confirma.

Don Lope de Mendoça, confirma.

Don Beltran Yannes de Onate, confirma./

Don Juan Alfonsus d'Uzena, confirma.

Don Gonçalo Yannes de Agyllar, confirma./

Don Ruy Gonçales Mançanedo, confirma.

Don Lope Ruyz de Baeça, confirma.

Don/ Juan Garçia Manrique, confirmo.

Don Graçian Fernaez Manrique, confirma./

Don Gonçalo Ruyz Giron, confirma.

Don Nuno Nunez de Aça, confirma.

Don Juan/ Rodriguez de Çisneros, confirma.

Ruy Guytyrrez (*sic*) Quexada y Fernant Ladron/ de Rojas, merinos mayores en Castilla, confirman.

Don Garçia, obispo de/ Lleón, confirma.

Don Juan, obispo de Obiedo, notario mayor del Andaluzia,/ confirma.

Don Fernand, helieto de Astorga, confirma.

Don Lorenço, obispo de Sa/lamaņa (*sic*), confirma.

Don Rodrigo, obispo de Camora, confirma.

Don Juan, obispo/ de Çibdad Rodrigo, confirma.

Don Alfuyz (*sic*), obispo de Corria (*sic*), confirma.

Don Juan,/ obispo de Badajoz, confirma.

La yglesia de Orenes (*sic*), бага.

Don Albaro, obis/po de Mondannedo (*sic*), confirma.

Don Rodrigo, obispo de Tuy, confirma.

Don Juan,/ obispo Lugo, confirma.

Don Basco Rodriguez, maestro de la horden de la/ caballeria de Santyago, confirma.

Don Suero Perez, maestro de Alcantara,/ confirma.

Don Pero Fernandes de Castro, pertejero mayor de tierra de Santyago,/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.º*) confirma.

Don Juan Alfonsius (*sic*) de Alburqueque (*sic*), mayordomo mayor de la rey/na, confirma.

Don Rodrigo Albarez de Asturiaz, confirma.

Don Ruy Peres Pont,/ confirma.

Don Juan Dias Çizuenas, confirma.

Don Ruy Peres de Villalobos, confirma.

Don/ Fernand Rodriguez de Villalobos, confirma.

Don Pero Nunnes de Guzman,/ confirma./

Garçi Laso de la Vega, justiçia mayor de casa del rey, confirma./

Alfonsus Ynfre de Tanoyro (*sic*), almirante mayor de la mar, guarda/ mayor del rey, confirma.

Garçi Fernandes de Toledo, notario mayor de Cas/tylla, confirma.

Juan Peres, tesorero de la yglesia de Jahen, teniente lugar/ por Fernand Rodriguez, camarero del rey, lo mando fazer por man/dado del dicho sennor rey, veynteno anno que el sobredicho rey don/ Alonsous (*sic*) reyno.

Juan Perez, Andres Gonçales vista, Ruy Martines,/ Pero Fernaes (*sic*)./

Yo, Velasco Perez de la Camara, del rey (*sic*) su escriuano/ e su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos,/ vi el dicho prebillejo por do fue sacado este traslado e puse aqui/ mio signo acostunbrado que es a tal en testimonio.//

### 3

1364 Mayo 20

Orduña

Regla de la Cofradía de Santa María de Orduña la Vieja.

A.M.O. Caja n.º 11 - Libro de la Cofradía de Santa María (*Fol. 2 v.º - 5 r.º*).

Original en pergamino (300 x 220 mm). Letra gótica. Buena conservación.

B. Copia simple sacada en Orduña el 20 de enero de 1623 por Pedro de Orzaes, en: Caja n.º 10 - Legajo n.º 18.

(*Cruz*)./ Littera ad ephesios. Jam non estis/ hospites et aduene, sed estis/ ciues sanctorum et domestici Dei, su/per hedificati super fundamen/tum apostolorum et prophetarum./ Ipso summo angulari la/pide Christo Ihesu. In quo/ omnis edificatio cons/tructa crescit in tem/plum sanctum in domino. In quo et/ uos quo edificamini in abi/taculum det, in Spiritu Sancto.

Joham./ In illud tempus dixit dominus Ihesus disci/pulis suis: Si manseritis in/ me et uerba mea in uobis manserit/ quocumque uolueritis petetis/ et fiet uobis. In hoc clarificatus./

Matheum. In illud tempus est pater meus,/ dixit dominus Ihesus discipulis suis: venite ad me/ omnes qui lauoratis et/ onerati estis et ego/ reficiam uos. Tol/lite iugum meum super/ uos et discite qui a/mittis sum et humilis cor/de et in uenietis requiem ani/mabus uestris. Jugum enim sua/ue est et onus meum leue./

Esta regla con esta ledania yo,/ Ochoa Martines, la escriui por mandado del/ cabillo de Orduña la Vieja, CCCCII.//



(Fol. 3 r.<sup>9</sup>) (Cruz)./ In Dei nomine, amen. Esta es la regla de la confradia de Sancta Maria de Ordunna la/ Vieja./

A veynte dias de mayo, era de mill et quatrocientos et dos annos./ A honor de nuestro sennor Ihesu Christo et de la virgen gloriosa Sancta Maria, que tenemos por/ sennora et por auogada en todos nuestros fechos, et de la bienaventurada senno/ra Sancta Maria, et de todos los sanctos et sanctas et toda la corte çeestial. Conos/çida cosa sea a quantos esta carta vieren commo nos, el cabillo (*sic*) de Sancta Maria/ de Ordunna la Vieja, seyendo ayuntados con grant deuoçion en nonbre de la/ dicha sennora Sancta Maria, porque veemos que es et sera a onrra et a seruicio del rey don Pe/dro, nuestro sennor, et a onrra de los cuerpos et a salut de las almas de los confrades/ et confradesas ayuntados con grant deuoçion, asy los que oy son et seran daqui/ adelante, primeramente fasemos paramiento et prometemos nuestras verdades de/ nos amar et querer commo hermanos lealmente.

Et mas, fasemos paramien/to de nos ayuntar a comer vna ues en el anno en vno, en nobre (*sic*) de caridat; et este/ dia tenemos por bien que sea el martes de las ochauas de Pasqua de Çinquesma./

Et mas, fasemos paramiento que este dia sobredicho que auemos de comer en/ vno que ayamos dos clerigos nuestros confrades que nos canten dos misas, el vna/ de requiem por los confrades finados, que les Dios perdone, et otra por los uibos, que nos man/tenga Dios a so seruicio.

Et mas, fasemos paramiento que este dia a la misa/ de los confrades finados que fagamos aniuersaryo perpetual usque in fine mundi por/ todos los finados nonbrados et fasiendolos leer por carta et fasiendo oraçion por/ ellos con nuestras candelas ençesas en las manos; et el confrade o la confradesa que/ en esto non fure (*sic*), seyendo en la villa et llamado, non mostrando a los mardomos/ negoçio derecho, que peche vn quartaron de çera.

Et este dia tenemos por bien/ que los nuestros mardomos que fueren al tiempo que nos adouen de comer, et que nos lo fa/gan saber dos dias antes del dia que auemos de comer en vno, et que vengamos/ a comer este dia seyendo en la villa et los mardomos fasiendogelo saber, et/ el que non viniere que peche ell escote commo si uiniese et comiese, non mostran/do a los mardomos negocio derecho.

Et mas, fasemos paramiento que ningun/no nuestro confrade non lieue ningun moço nin consigo a este comer, et si lo fisiere por/ quantos leuare que tantos escotes peche.

Et mas, fasemos paramiento que nin/gunos nuestros confrades non den nin enbien a ninguna parte de la vianda que le dieren,/ et el que lo fisiere que peche vn quartaron de çera et quanto y sobrare de la vianda// (Fol. 3 v.<sup>9</sup>) que lo tomen todo los nuestros mardomos et que lo partan todo por amor de Dios; et que de/mos todos los confrades et confradesas sendos dineros nouenes para dar por Dios./

Et mas, fasemos paramiento que este dia que auemos de comer en vno/ que ninguno de nuestros confrades non sea osado de escandalisar nin reuoluer la/ mesa, et el que lo fisiere que peche veynte maravedis et el escote doblado.

Et mas,/ fasemos paramiento que quando los nuestros mardomos en aquel dia nos adouaren/ de comer que ninguno de nuestros confrades non sea osado de los maltraer nin denostar/ en ninguna manera a ellos nin a los que los ayudaren en aquel dia, et el que lo fisiere que/ peche veynte maravedis.

Et mas, fasemos paramiento de poner nuestros mardomos/ el dia de Sancta Marya de las Candelas para recabdar los cotos et los pechos et las co/sas de cabillo, et que den cuenta los primeros mardomos a los nuevos que entri/dieren de todo quanto ovieren reçibido de cabillo et ouieren dado por nuestro man/dado.

Otrosi, los mardomos lo que de cabillo reçibieren que lo den do nos manda/remos; et el confrade o los confrades que el cabillo tobiere por bien que sean mar/domos que lo sean, et el que rebelle fuer al mandado del cabillo que peche quinse/ maravedis para la confradrya, et por eso que lo sea.

Et mas, fasemos paramiento de po/ner el dia de Sancta Maria ocho omnes buenos para que prouean todas aquellas cosas/ que seran pro de cabillo, et estos ocho omnes buenos, seyendo escogidos, que sean/ luego juramentados sobre la crus et los euangelios de seruir et guardar bien et/ lealmente al cabillo en todas cosas que les fueren encomendadas de cabillo, et/ damosles todo nuestro poder conplido para que puedan prouerher todas aquellas cosas/ que seran pro de cabillo, bien asy commo sy todo cabillo estubies present; et/ el confrade o los confrades que el cabillo escogiere et tobiere por bien que sean destos/ omnes buenos et se pusiere rebelle al mandado de cabillo que peche veynte/ maravedis para la confradrya, et por eso que lo sea.

Et mas, fasemos paramiento/ que el dia que comiermos en vno los nuestros mardomos que nos den de bue/nas viandas a comer, quales el cabillo les mandaren, et bien adouadas, et que/ den la vianda donde començaren en renque et non pasen adelant nin crusen/ los tajades con la vianda, et non lo dando en renque commo dicho es el que lo/ fisiere que peche veynte maravedis.

Et mas, fasemos paramiento que si acaesci/er que alguno de nuestros confrades enfermarse o muryere fuera de Ordunna de/ andadura de vn dia en aca et ouiere algo de lo suyo, que lo trayamos con lo su// (*Fol. 4 r.<sup>9</sup>*) yo, et si los parientes lo quisieren traher, que lo enterremos mucho onrradament en/ el çimiterio do oviera so enterramieto (*sic*) o se acomendar; et los confrades que el cabillo/ tobiere por bien que vayan por el, nos dandoles con que lo trayan; el que non quisiere/ yr que peche quinse maravedis para ayuda de lo traher.

Et mas, fasemos paramiento/ que quando finare alguno de nuestros confrades o su muger o su fijo o fija que sea de/ hedat de siete annos, o padre o madre del confrade que coman vn pan et fagan vna/ vida con el en vno en la villa, que nos lo fagan saber a todos los nuestros mar/domos, que seamos y todos los confrades a la obsequia del cuerpo, si de noche finare/ otro dia mannana, et que seamos y todos a la misa et all enterramiento del defunto/ con nuestras candelas ençesas en la manos

que sean de çera donde entre a la misa/ fasta que sea enterrado el cuerpo. Et si alguno de nuestros confrades non fuere en la/ villa o en el logar o sea enfermo o oviere otro negoçio, fasiendolo saber a los/ mardomos, en so logar que vaya la muger, si la obiere, et que cunpla ella en logar/ del marydo, et esto que sea en albidrio de los mardomos, et el que en todo esto non/ fuer que peche vn quartaron de çera.

Et mas, fasemos paramiento que/ quando alguno fijo o fija de nuestro confrade finare que non sea de hedat o omme de/ su casa que sea su paniguado, que seamos y todos los confrades, el marido o la/ muger, segun dicho es, fasta que sea enterrado el cuerpo, et el que y non viniere que/ peche vn quartaron de çera.

Otrosy, fasemos paramiento que non ayamos pre/mia de vigiliar ningun defunto de criatura pequenna que aya de tres annos ayuso/ nin que sea dende arriba moryendo de noche; enpero que seamos y todos al enterrami/ento, el marido o la muger, et el que y non fuere que peche vn quartaron de çera./

Et mas, façemos paramiento que quando acaesçier dos confradryas de comer o/ mas en vn dia o acaesçier dos cuerpos que sean de dos confradias en vn dia et/ en vna noche et alguno de nuestros confrades acaesçier que sea confrade de anbas las/ confradias o de mas, mandamos que vaya a la confradrya que primero fue en/trado et a la otra honrra del defuncto que enbie a la muger, si la oviere aquel/ dia et que non aya premia en la noche de la enbiar, et el que en esto non fuere que/ peche vn quartaron de çera.

Et mas, fasemos paramiento que quando ovi/ermos a aver cabillo que nos lo fagan saber los mardomos o el que nos o/viere de llamar a cada persona que seamos en el logar sennalado, et el que y/ non viniere que peche vn quartaron de çera.

Et mas, fasemos paramien// (*Fol. 4 v.º*) to que quando sobiermos (*sic*) en cabillo (*sic*) o en algun ajuntamiento que seamos y todo/ el cabillo o las dos partes del o los ommes buenos puestos por cabillo que las/ cosas de cabillo ayan de veer, que ninguno nuestro confrade non sea osado de reuoluer/ el cabillo nin a los ommes buenos, et el que lo fisiere que peche quinse maravedis paral ca/billo, et ninguno nuestro confrade contra otro, quando estobiermos en qual/quier ayuntamiento que sea provecho de cabillo, en guisa que rebuelua el cabil/lo, et el que lo fisiere que peche veynte maravedis.

Et mas, fasemos paramiento/ que quando los nuestros mardomos fueren a recabdar los pechos o cotos a las nuestras/ casas, que los paguemos luego penno o dinero en la primera ves o en la segunda;/ et si no que pechemos los cotos et los pechos doblados.

Et mas, fase/mos paramiento que quando fueren los nuestros mardomos a las nuestras casas a re/cabdar los cotos o pechos o recabdar prouecho del cabillo et alguno de nuestros/ confrades o confradesas los maltrayere o los denostare con yra et con sanna et lis (*sic*)/ rebellare prenda, que peche dies maravedis por cada vegada que la reuellare.

Et/ mas, fasemos paramiento que quando alguno o algunos quisieren entrar en/ esta confradia que pechen cada vno quarenta maravedis et la confradesa veynte

maravedis, et/ el que entrare que sea reçibido sabiendolo algunos del cabillo, et que/ jure de seer buen confrade, et que guarde todo esto que dicho es.

Et mas,/ fasemos paramiento que qualquier que fuere entrado en esta confradia et/ ovier dado recabdo del coto et de la entrada et quisier salir desta confradia por/ loçania et salier, que peche quarenta maravedis et que nunca se (sic) reçibido mas/ en esta confradia.

Et mas, fasemos paramiento que los pennos que los mar/domos tomaren de qualquier confrade por rason de la confradia, que los guarden don/de los sacare fasta quince dias, et dende en adelante mandamos que los ven/dan para pagar lo que deuieren, et que non sean tenidos de recudir a sus/ duennos de los quince dias adelante; e si por mas se vendieren que den la ma/esia a su dueño, et si por esta rason de la venta de los pennos algun nuestro/ confradre prendare a los mardomos et los sacare ante alcalde ecclesiastico o ante/ alcalde seglar, que peche dies maravedis, et por eso que non sea tenido de recudir/ de los pennos de los quince dias adelante commo dicho es.

Et mas, fase/mos paramiento que quando nos ayuntaremos a comer o a veuer o en otro/ solas en veer probecho de cabillo, el dicho cabillo o las dos partes del// (Fol. 5 r.<sup>9</sup>) o mas o los omnes buenos de cabillo que an de veer prouecho de cabillo, que nin/guno nuestro confrade non sea osado de desir palabra billana vn confrade contra otro/ confrade, el que lo fisiere que peche quince maravedis.

Et mas, fasemos paramiento que/ si algun nuestro confrade viniere en prouesa, en guisa que de suyo non se pueda man/tener, que le fagamos ayuda de lo nuestro porque aya algun dia pasada.

Otrosy,/ fasemos paramiento que el fijo mayor de nuestro confrade que sea reçibido syn sa/lario en lugar de su padre, el queryendo seer confrade, et demandandola ante del/ anno pasado que finare su padre seyendo de hedat.

Otrosy, los otros fijos/ que quisyeren entrar confrades que pechen cada vno (*borrado*)/ otros que son dies maravedis, et que los paguen luego, et que en otra manera non sean reçi/bidos en ella.

Otrosy, fasemos paramiento que el yerno de confrade que sea/ reçibido por confrade por la meatad que los otros.

Otrosy, fasemos paramien/to que quando los nuestros mardomos dixieren a qualquier nuestro confradre que eche mano/ del lecho para leuar el defuncto a la iglesia et non quisiere, que peche vn quartaron de/ çera./

*(Añadido: Et mas, fasemos paramiento que quando los nuestros mar/domos fueren o qualquier dellos a demandar pendras (sic) a qualquier/ puerta de nuestro confradre por qualquier rason que ge la demos/ luego, so la dicha pena de suso contenida, et que ninguno/ non seamos osados de los malmeter nin desirles mal, so la/ pena de suso contenida, nin que seamos osados de yr a querellar al/ alcalde ecclesiastico nin seglar por palabras que y sean llamadas, sy/non al cabillo et el cabillo que faga conplimiento al querelloso commo/ tobiere por bien, dando ellos*

*fiadores; et el que fuere a querellar/ all alcallde, commo dicho es, que el tal que peche todas las calonnas/ al alcallde et mas al cabillo et a los mardomos XXX maravedis/ por cada uegada, et sy en esto pasare que pague esto que dicho/ es et que sea echado desta cofradrya et que numqua sea reçibido/ mas en ella).//*

## 4

1420 Marzo 25

Valladolid

Juan II confirma un privilegio de Alfonso X (5-X-1257) que ordena a los mercaderes y camineros que se dirijan hacia Castro Urdiales o Valmaseda y viceversa por el puente de Miranda o Puentelarrá, vayan por Orduña. Incluye las confirmaciones de Sancho IV (5-IX-1288) y Alfonso XI (20-VIII-1315).

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo G (Fol. 4 r.º - 5 v.º).

Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en Orduña el 10 de enero de 1527 por Pedro de Orúe, a petición de Ochoa Sáez de Orozco, portazguero. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Orduña el 29 de abril de 1529 por Juan de Múgica, en: Caja n.º 97 - Legajo E. Incompleta.

C. Copia sacada en Orduña el 29 de abril de 1529 por Juan de Múgica, en: Caja n.º 97 - Legajo F. Incompleta.

### BIBLIOGRAFIA:

SALAZAR ARECHALDE, J.I.: "La Comunidad de Aldeas de Orduña. La Junta de Ruzábal (Siglos XV-XIX)". Orduña, 1989. Págs. 117-120.

Sepan quantos esta carta bieren commo yo, don Juan, por la graçia de/ Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seui/Ila, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira/ e sennor de Vizcaya e de Molina, bi vna (*tachado: otra*) (*interlineado: carta*) del rey don Alfon/so, de buena memoria, escripta en pargamino de cuero e/ sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda,/ fecha en esta guisa:

Sepan quantos esta carta bieren/ commo yo, don Alfonso, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de/ Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de/ Jaen, del Algarbe e sennor de Molina, yo, la reyna donna Maria,/ mi abuela, e el ynfante don Juan e el ynfante don Pedro, mios tios/ e mios tutores e guarda de mios reynos, bimos vna carta/ del rey don Sancho, mio abuelo, que Dios perdone, escripta en/ pargamino de cuero e sellada con su sello de çera colgado,/ fecha en esta manera:

Sepan quantos esta carta bieren commo/ yo, don Sancho, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Leon,/ de Galizia, de Sebill, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe,/ bi carta abierta del rey don Alfonso, mio padre, que Dios perdone, que/ obo dado al conçejo de Hordunna, fecha en esta guisa:

Conosçida/ cosa sea a quantos esta carta bieren commo yo, don Alfon,/ por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Galizia,/ de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, porque quiero que/ la villa de Horduna se pueble bien e los omes que y moraren sean/ mas ricos e mas abonados e me puedan azer mejor serbiçio,/ e por fazerles bien e merçed, tengo por bien e mando que todos los ca/mineros que fueren de Santo Domingo de la Calçada o de Najera o/ de Logronno a la puente de Miranda e de la puente de Larra para/ yr a Castro de Vrdiales o a Balmaseda que bayan por Horduna;/ los que fueren de Salinas de Annana o de Vitoria e de Miranda/ para Balmaseda o para Castro de Vrdiales que baian por Horduna./ (*Signo*).//

(*Fol. 4 v.º*) Otrosy, mando que los que benieren de Castro de Ordiales o de Bal/maseda que obieren de pasar la puente de Miranda o la puente/ de Larra o obieren de yr a Vitoria que bayan por Orduna.

Otro/sy, mando que los vizcaynos de Oquendo e de Llodio e de Orosco/ e de Ayala que obieren de yr a Vitoria con fierro e con otras merca/derias, o de Vitoria fueren a estos lugares sobredichos, que bayan por/ Horduna e no por otro lugar alguno.

E ninguno que al fiziese o no/ fuese por Orduna asy commo sobredicho es e fueren por otro camino/ o por otro lugar, mando que sea preso por descaminado e que pierda lo/ que truxiere, e que sea el cuerpo a mi merçed.

Dada en Burgos, el rey la/ mando, biernes, çinco dias de otubre, Fernant Ruiz la fizo,/ era de mill e dozientos e nobenta e çinco annos.

E yo, sobre/dicho rey don Sancho, por fazer bien e merçed al conçejo de Horduna,/ otorgogelo en todo e por todo asy commo sobredicho es/ en esta carta; e mando e defiengo fyrmemente que ninguno no/ sea osado de yr contra esto que en esta carta dize (*tachado: e*) (*interlineado: en*) ninguna/ cosa, syno qualquier que lo fiziese a el e a lo que obie (*sic*) me tornarya/ por ello.

Dada en Vitoria, çinco dias de setienbre, era de mill/ e trezientos e beynte e seys annos.

Don Martino, obispo d'Estor/ga (*sic*) e notario mayor del reyno de Leon, la mando fazer por mandado/ del rey.

Yo, Juan Garçia de Horduna, la fyz escribir.

Episcopus Estoïçen (*sic*),/ Alfon Peres, Martin Vnicon Peres.

E yo, el sobredicho rey don Alfonso,/ con consejo e con otorgamiento de los dichos mis tutores, e por fazer/ bien e merçed a los omes buenos del conçejo de Horduna, confirmo/les e otorgoles esta carta, e mando que les bala e les sea guar/dada en todo segund que en ella dize; e mando e defiendo firme/mente que ninguno non sea osado de yr nin de pasar nin de la con/trariar en ningund tienpo por ninguna manera, ca qualquier/ que lo fuese pecharme ya en pena mill maravedis de la moneda nueba/ e a los omes buenos del conçejo de Horduna todo el danno e el me/noscabo que por ende resçibiesen doblado.

E sobre esto mando/ a Garçia Laso de la Vega, mio meryno mayor en Castilla, o qualquier/ que sea mio meryno mayor de aqui adelante o qualesquier merynos/ que andobieren en las meryndades por mi o por ellos, que los an/ (*signo*)// (*Fol. 5 r.<sup>o</sup>*) paren a los omes buenos de Horduna con todo esto que dicho es, e que/ no consyentan a ninguno que les pase contra ello en ninguna/ manera; e no fagan ende al por ninguna manera syno que a el e a los/ que obiese me tornarya por ello. E desto les mande dar esta mi/ carta sellada con mio sello de plomo.

Dada en Burgos, a veinte/ dias de agosto, era de mill e trezientos e çinquenta e tres annos./

Yo, Juan Miguel de Çamora, la fiz escrebir por mandado del rey e/ de los sobredichos sus tutores.

Juan Fernan Ferrnandes, Juan Guillen, Juan de Ferrnandes./

E agora, el dicho conçejo e (*tachado: como*) (*interlineado: omes*) buenos de Hordunna enbiaronme pedir/ merçed que les confirmase la dicha carta e e (*sic*) la merçed en ella contenida e ge la/ mandase guardar e conplir. E yo, el sobredicho rey don Juan, por/ fazer bien e merçed al dicho conçejo e omes buenos de Hordunna,/ tubelo por bien e confyrmoles la dicha carta e la merçed en ella contenida,/ e mando que les bala e sea guardada sy e segund que mejor/ e mas conplidamente les balio e fue guardada en tienpo del/ rey don Juan, mi abuelo, e del rey don Enrrique, mi padre e/ mi sennor, que Dios de santo parayso; e defiendo fyrmemente que/ alguno nin algunos no sean osados de les yr nin pasar/ contra la dicha carta nin contra la merçed en ella contenida nin contra/ parte della por ge la quebrantar o menguar en algund tienpo por/ alguna manera, ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen/ abrian la mi yra e pecharme yan la pena contenida en la dicha/ carta, e al dicho conçejo e omes buenos o a quien su voz tobiese/ todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçi/biesen, doblados.

E sobre esto mando a todas las justiçias/ e ofiçiales de la mi corte e de todas las çidades (*sic*) e villas e/ logares de los mis reynos e sennoryos do esto acaesçiere, asy/ a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante, e a cada/ vno dellos, que ge lo non consyentan, mas que les defiendan e/ anparen con la dicha

merçed en la manera que dicha es, e que prenden/ en bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren por la dicha pena,/ e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere, e que emien(*roto*)/ e fagan emendar al dicho conçejo e omes buenos o a quien su/ (*signo*)// (*Fol. 5 v.º*) voz tobiese de todas las costas e dannos e menoscabos que/ por ende rescibiesen doblados, commo dicho es.

E demas, por qual/quier o qualesquier por quien ficare (*sic*) de lo asy fazer e conplir,/ mando al omme que les esta mi carta mostrare o el treslado della/ avtorizado en manera que faga fe que los enplaze que parescan/ ante mi en la mi corte, del dia que los enplazare a quinze/ dias primeros siguientes, so la dicha pena, a cada vno a de/zir por qual razon no cunplen mi mandado; e mando, so la/ dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado,/ que de ende al que ge la mostrare testimonio sygnado con/ su sygno porque yo sepa en commo se cunple mi mandado./ E desto les mande dar esta mi carta escripta en parga/mino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente/ en filos de seda.

Dada en Balladolid, veynte e çinco dias de março,/ anno del nasçimiento del nuestro salvador Yhesu Christo de mill/ e quatroçientos e veynte annos.

Yo, Martin Garçia de Vergara,/ escriuano mayor de los prebillejos de los reynos e senoryos de nuestro/ senor el rey, lo fyz escribir por su mandado.

Fernandus/ Sanches legylis (*sic*), Martin Gonçales, registrada Alfonsus bacalarius decretus, Ferna (*sic*) ba/calarius legybius, lhuanes (*sic*) de Castro bacahallarius.//

## 5

1422 Marzo 23

Valladolid

Juan II da carta ejecutoria en el pleito sobre la hidalguía de Lope Ruiz de Villalba, vecino de Santo Domingo de la Calzada.

A.M.O. Caja n.º 71 - Legajo n.º 3.

Copia simple en papel del siglo XVI (300 x 210 mm). Letras procesal y humanística. Buena conservación.

(*Cruz*)./ Don Joan, pe (*sic*) por la graçia de/ Dios, rey de Castilla, de Leon, de Tole/do, de Valençia, de Galiçia, de Sebilla,/ de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Al/garbe, de Algeçera (*sic*), sennor de Vizcaya/ e de Molina, etçetera, al conçejo y co/rrexidor y jueçes y alcaldes, alguaçiles/ y merinos y otras justiçias y ofiçiales/ qualesquier de la ciudad de Santo Domin/go de la Calcada, y a todos los otros con/cexos y otras justiçias y ofiçiales quales/quier de todas las çiudades, villas/ y



lugares de los mis reinos y se/norios que aora son o seran de aqui a/delante, e a qualquier o a quales/quier que coxen o recaudan o ayan/ de coxer o de recaudar o de enpa/dronar en la dicha çiudad y en todas/ las otras çiudades, villas o lugares/ de los mis reinos y sennorios en/ renta o en fialdad o en otra ma/nera qualquier, agora y de aqui a/delante, las mis monedas y pedi/dos y serviçios y los otros pechos/ e derechos e tributos que bosotros y e/llos me obieren a dar e pagar y en/tre bosotros echaredes y repartierdes/ y derramaredes en qualquier ma/nera y sobre qualquier raçon, y a qual/quier y qualesquier de vos y dellos a/ quien esta mi carta fuere mostrada/ o el treslado de ella sinado de es/cribano publico, salud y graçia.

Se/pades que pleito paso en la mi cor/te ante Juan Arias, bachiller en/ leyes, y Andres Goncalvez del Castillo,/ licenciado, mis alcaldes de los fijos/ de algo, y ante el vachiller Fernan/ Garçia, notario de Castilla, el qual/ dicho pleito era entre Lope Ruiz de/ Villalva, veçino de la dicha ciudad de/ Santo Domingo de la Calçada, y su/ procurador en su nonbre, demandante, de/ la vna parte, e Alfonsso Lopez de Ça/mora, mi lugarteniente de procurador/ fiscal en lugar del doctor Alfonso/ Fernandez de Ledesma, mi procurador/ fiscal, en mi nonbre, y el concejo y o// (Fol. 1 v.<sup>9</sup>) mes buenos de la dicha çiudad de Santo Do/mingo y su procurador en su nonbre,/ defendiente, de la otra parte, sobre racon/ de demanda que por el procurador/ del dicho Lope Ruiz fue puesta con/tra el dicho mi procurador fiscal y contra el/ dicho conçejo y contra el dicho su procura/dor en su nombre, en que dixo que/ seyendo el dicho Lope Ruiz, su parte, o/me fijo de algo de padre y de abuelo/ y debengar quinientos sueldos se/gun fuero de Castilla, y el y su padre y/ su abuelo abian estado y estobieron/ en tal pacifica posesion de diez y vein/te y treinta y quarenta annos y de/ tanto tiempo que memoria de/ omes no era en contrario, por tal/ forma que el dicho su parte nunca acos/tumbrara pagar pecho alguno real/ ni conçeжил en que fijo de algo non/ deviere pagar; mas que ante el dicho/ su parte y a los dichos sus padre y abuelo/ (*tachado: siempre*)/ siempre les abian sido guarda/das todas las libertades y on/rras y franqueças que a fijos de/ algo se requerian guardar y man/tener; e seyendo ansi fijodalgo/ y aviendolo por tal, que los dichos con/çexo y alcaldes y rejidores y otros por/ ellos, aviendolo otros por ellos dado/ guardo (*tachado: do*) que non devidamente le fi/çieran enpadronar y enpadrona/ran por monedero e mandaran/ a sus coxedores que le prendaren/ por las dichas monedas, e fuera/ prendado por su mandamiento/ dellos, e que pues el dicho su parte era ome/ fixodalgo e por tal auido, que devia por/ ellos ser pronunçiado y declarado, que/ devian mandar dar al dicho conçejo/ y rexidores y alcaldes y a su procurador en su nonbre/ que lo oviesen por tal y lo sacasen y qui/tasen del padron, y vsasen con el como/ con ome fijo de algo, defendiendose en/ la dicha su posesion.

Por ende pidio a los/ dichos mis alcaldes y notario como por/ su sentençia definitiba juzgando, declaran/do todo lo susodicho ser y aver seido asi// (Fol. 2 r.<sup>9</sup>) por la misma sentençia, pronunçiasen y decla/rasen al dicho Lopez Ruiz, su parte, por ome fijodalgo/ y exento a ello asi declarado mandasen al dicho/ mi procurador fiscal y al dicho con/çejo y alcaldes y rejidores y a su procura/dor en su nombre que lo oviesen por/ tal y exento y que prestasen cavo ni/ que lo non enpadronasen nin obie/sen por monedero, compeliendo/los a ello por todos los remedios/ del derecho; para lo qual, en quanto e/ra necessario en nombre del dicho su parte, im/ploro su ofiçio.

Contra lo qual el/ dicho mi procurador fiscal y por/ parte del dicho conçeço fue respon/dido que el dicho Lope Ruiz nin el dicho/ su procurador non eran partes,/ y que la dicha su demanda non pro/çedia nin le competian la açion/ intentada en la manera y for/ma que la intentara, y que lo que/ por el intentado y pedido no a/via lugar nin devia ser fecho/ en el tiempo y forma que lo pedia;/ lo vno, porque lo negaron el dicho Lo/pe Ruiz ser hijo de algo de pa/dre y de abuelo y devengar quinien/tos sueldos segun se dijera, antes/ digeron que el y los donde venian e/ran y eran pecheros y pagavan y/ contribuyeran llanamente en todos/ los pechos e trebutos con los otros/ pecheros en los lugares donde/ vinieran y venian; e que si el y los/ dichos sus padre y abuelo en algun/ tiempo non pecharan en algu/nos pechos o en monedas seria/ porque los lugares donde vinie/ran e veuian devian previlejios/ o estarian en posesion de libertad/ de non pagar monedas y otros pe/chos, asi como los que moravan a/llende Ebro, o por se allegar a omes/ poderosos, asi obispos como cavalle/ros, o por veuir con ellos, o porque no/ les echarian pechos, mas non por/quel nin los dichos sus padres, abue/lo fuesen omes fijos de algo, o por/ non tener vienes algunos de que/ pechar, o por se andar de vnos lu/gares a otros por non pechar;/ (Fol. 2 v.º) e negaron el dicho Lope Ruiz nin su/ padre y abuelo de reta linia, an/tes pidieron a los dichos mis alcaldes/ y notario que les mandasen que de/clarasen el dicho su padre y abuelo que no/ eran e de donde biuian porque po/diesen conoçer e facer contra ellos/ probanças, e puesto que fuese fijo/ y nieto de quien se dixera que non/ fuera lejitimo nançido (*sic*) de lejitimo/ matrimonio y ansi nonca pago in/abil para goçar de la dicha fidalguia/ y que iran o vieran a las gueras (*sic*) y llamamientos de los reyes de Cas/tilla quando llamaran los yjos de/ algo para las gueras, con aperçibimiento/ que los que alla non fuesen no gocasen/ de la dicha fidalguia por lo qual la per/diera. Y porque de su boluntad pro/pia el y los dichos sus padre y abuelo (*tachado: n*)/ pecharon y avrian pechado e pa/gado en todos los pechos con los otros/ pecheros de la dicha ciudad despues que/ en ellas viuian, y que ansi renun/çiaran el derecho de fidalguia; por las quales/ racones e por cada vna dellas di/xeron que lo pedido non abia lugar/ nin sus padres eran tenidos a ello;/ por ende pidieron a los dichos mis al/caldes y notario que los absolbiesen/ de lo pedido, condenando a la parte ad/versa en las costas.

E por el procura/dor del dicho Lope Ruiz fue replica/do que el y el dicho Lope Ruiz eran partes,/ y que la açion intentada le con/petia segun la forma que se inten/tara, y que las eviçiones intentadas/ y alegadas contra el non avian lugar/ ni le envargaran: lo primero, por/que non eran alegadas en tiempo y en/ forma; lo segundo, porque no e/ran tales que escluyesen lo pedido/ nin eran verdadera, antes dixo que/ las negaba. Y dixo que el dicho Lope/ Ruiz y su padre y su abuelo fueran y eran/ fijosdalgo, y por tales avidos, y non/ pagarian nin pagaran pecho al/guno, y si pagara non por tal for/ma que su fidalguia fuese renunçiada, (Fol. 3 r.º) e serian francos y exsentos por/ ser originalmente omes fijos de al/go y non por otra racon alguna,/ quera yjo y nieto de fijos de algo de/ los que se dixera. Y que non era obliga/do a la declaraçion, lo prime/ro porque el livello famado, se/gun su forma, esas (*sic*) era claro; lo se/gundo, por quanto a la declaraçion/ non se dava causa concedere (*sic*) conten/der; lo terçero, por quanto non se/ seguia dello validad alguna a la parte con/traria. Y que el dicho Lope Ruiz era leji/timo e por tal avido en juizio e por tal restituído e fuera a todas las gueras/ en los tiempos que eran necesarios/ de yr, e como quiera que lo non fuese/ que non façiese auto porque renunçiase/ su fidalguia nin ara en el de la re/nunçar, por ende pidio en todo segun/ de suso.

Y por el mi procurador fiscal e por parte del/ dicho conçejo fue dicho que por ello alega/do en tiempo y en forma debida/ y era escludo de lo por las partes adver/sas pedido e fuera y era ansi segun de/ suso; y que la parte adversa era tenido/ a declarar los dichos sus padres e abuelo/ quien eran e de donde veuián y como los/ llamarían porque perdiesen (*sic*) contra ellos/ provar y alegar lo que fuese derecho, que de otra/ guisa non podrían façer probanca tal/ qual se requeria, pues que los non conoçían y que el dicho Lope Ruiz fuera y era le/xítimo e nasçido de dannado ajuntamiento/ e de aville granudar que le envarga/ria para goçar de la dicha fidalguia, e fiçie/ran tales autos porque perdieran e/ pudieran renunçiar la dicha fidalguia,/ lo qual pudiera façer pues cada vno/ podia renunçiar de su derecho quanto qui/siese; e pidieron en todo lo otro segun/ de suso.

Sobre lo qual las dichas partes/ concluyeron y los dichos mis alcaldes/ y notario dieron el dicho pleito por con/cluso. E por ellos visto, dieron sentençia./

Fallaron que devian restituir y rees/tituyeron las dichas partes conjunta/mente a la prueua, convenia a sa/ver: el dicho Lope Ruiz y a su procurador en/ su nombre a la prueua de su dere/cho e replicasçiones; y a el dicho mi/ procurador fiscal y al concexo// (*Fol. 3 v.º*) de la ciudad de Santo Domingo y a/ su procurador en su nombre a prue/va de sus eceçiones e defensas/ e de las otras raçones e defen/siones para cada vna de las dichas/ partes alegadas, saluo jure in/pertinençia y non admiten/dorun; e para los testigos que a/vian e tenían en la mi corte/ asignaronles los placos de/ fuero de terçero en tercero dia,/ cada dia (*en blanco*) fasta nueue/ dias primeros siguientes, y esos/ mesmos plaços asignaron a cada/ vna de las dichas partes a que pa/reçiesen ante ellos a ver jurar/ y conoçer los testigos y provan/cas que la vna parte presenta/se contra la otra y la otra con/tra la otra si quisiesen; y para/ los testigos y probanças que abian/ y tenían fuera de la mi corte man/daronles que dentro de los dichos/ placos nombrasen ante ellos los lu/gares do los abian, porque les ellos/ les mandasen dar mis cartas, las/ que de derecho deviesen en tal ca/sso; y por su sentençia interlocutoria juz/gando lo pronunçiaron ansi/ en sus escritos.

Dentro de los quales/ dichos plaços de la dicha mi corte las/ dichas partes pareçieron ante los/ dichos mis alcaldes y nombra/ron ciertos lugares (*sic*) do dijeron/ que tenían los testigos que avian para/ en prosecuçion de su intençion,/ y pidieronle que les mandasen dar/ mis cartas y les asinasen termino/ avimente para facer sus probancas./ Y los dichos mis alcaldes y notarios/ mandaronles dar mis cartas/ sobredichas y asinaronles cierto plaço./

Dentro del qual el dicho Lope Ruiz pa/reçio ante los dichos mis alcaldes y notario,/ y presento por testigo (*sic*) para en prueua de/ su intençion por omes fixos de algo/ a Geronimo Lopez de Pinedo, fixo de/ (*tachado: algo*) Lope Alfonsso de Villodas, e Diego de/ Montannana y Alfonsso Lopez de San/ Martin, veçino de Boço, fixo de Fernan San/chez, y Sancho Lopez de Pinedo,/( *Fol. 4 r.º*) fijo de Gonçalo Lopez de Pinedo, vezino de/ Alçedo, y Joan Fernandez, vezino de San Martin/ de Lossa, fixo de Joan Saenz, y a Joan San/chez, vezino de Galleta, fixo de Garçia Fernandez,/ y a Fernando Martinez, vezino de Vallejo, fijo de/ Rodrigo Sanchez de la Callexa, y por peche/ros a Joan Martinez de Guerripa, fixo de/ Ruz (*sic*) Martinez de Villalva, y a Pedro Ortiz/ de Cavala, fixo de Lope Ortiz, vezino de/ Villalva, de los quales dichos testigos y de ca/da vno dellos los dichos mis al/caldes y notario reçibieron juramento/ sobre la senal de la cruz y las pa/labras de los santos evan/jelios, segun forma de

derecho, y hecha/ronles la comfesion (*sic*) del dicho ju/ramento; y los dichos testigos respondie/ron y dixerón si juramos y amen./ Y lo que dixerón por sus dichos es es/to que se sigue:/

Testigo. El dicho Joan Lopez, testigo presen/tado por ome fijo de algo por parte/ del dicho Lope Ruiz, dixo por la ju/ra que juro que conoçia al dicho Lo/pe Ruiz desde que era chico, que lo/ criaaua (*sic*) su padre; y conociera a Joan/ Ruiz, su padre, podia aver quarenta/ annos y morara en Villalua de Lossa,/ y a su abuelo que lo non conoçiera, pe/ro que conoçiera a su abuela, muger de/ su abuelo; y que savia que el dicho Lope/ Ruiz que era ome fixo de algo de padre/ por quanto el dicho su padre era ome fixo/ de algo, y lo oviera estar en tal/ posesion y façia obras de fixo de/ algo, y lo oviera estar en tal posesion,/ trayendosse limpiamente, vsando/ con los fixos de algo; y que oyera de/çir cosa de omes de la tierra que el a/buelo del dicho Lope Ruiz que fuera escu/dero fixo de algo y escudero de pro; y que/ desde que conoçia a el dicho Lope Ruiz/ y a su padre que todavia los viera estar/ en posesion de fixos de algo, y nunca/ biera ni oyera deçir que pechasen pe/cho alguno y que los non pecharan por/ ser fixos de algo, y que todavia les viera/ guardar las franqueças que guarda/van a los otros omes fixo de algo/ de aquella tierra, y aunque repar/tian pechos los pecheros entre si// (*Fol. 4 v.º*) que les non pechaban ni demandavan/ a ellos. Y que viera a el dicho Lope Ruiz yr a las/ guerras con Fernando Perez de Ayala,/ y que viera que quando entregauan a el rey/ don Enrrique el castillo de Los Arcos por/ pletessia que tubiera con Navarra, que lo die/ra a Diego Lopez, y el dicho Diego Lopez que lo diera/ a Martin Sanchez de Samaniego, y el padre del dicho Lo/pe Ruiz que tomara vna torre del dicho castillo por/ pleito y omenaxe que por ella fiçiera, y que el dicho/ testigo se la biera tener fasta que el dicho testigo se au/sentara de Navarra; y que viera que el dicho/ Joan Ruiz aver enemistad con Alfon/ssso Martinez de Villodas, que era vn escudero/ de los mejor enparentados que el en/ aquella tierra avia, y que lo viera afiar/ y desafiar por si y por sus parientes/ como escudero fixo de algo, y entrara en/ tregua y lo aguardara. Y que savia que/ el dicho Lope Ruiz que era fixo lejiti/mo del dicho Joan Ruiz, su padre, y de Tere/ssa Lopez, por quanto viera a el dicho Juan/ Ruiz y a la dicha Teressa Lopez estar casados/ como marido y muger, y estando asi ca/sados que vuieran por su fixo a el dicho/ Lope Ruiz y que lo viera criar y tener/ por su fixo, y era y por tal es avido/ y tenido y eredara sus vienes como/ su fixo lexitimo; y que oyera deçir a sus/ mayores que el dicho Joan Ruiz, aguelo del dicho/ Lopez Ruiz, que fuera asimesmo ome/ fixo de algo, y asimesmo conoçieran/ a el dicho Lope Ruiz y su padre por omes/ fixos de algo, y siempre lo viera nombrar/ y tener por tales y que de todo ello era/ fama publica y que non savia mas./

Testigo. El dicho Alfonsso Lopez, testigo presentado/ por ome fixo de algo por parte del/ dicho Lope Ruiz, dixo por la jura/ que fiço que conoçia a el dicho Lope Ruiz/ desde que naçiera, y podia aver qua/renta annos que conoçiera a Juan Ruiz,/ su padre, que moravan en Villalva/ de Lossa, y a su abuelo que non// (*Fol. 5 r.º*) conoçiera pero que oyera pero que/ oyera (*sic*) deçir que le deçian Joan Ruiz; y/ que sabia que el dicho Lope Ruiz que era ome/ fixo de algo de padre, porque viera a el dicho/ su padre ser ome fixo de algo y onrra/do y traer tal estado y abito, trayendo/ buena mula; y que eso mesmo oyera deçir/ de su abuelo, y por eso creyera que el dicho/ su abuelo era ome fixo de algo, y que/ siempre biera el dicho Lope Ruiz y su padre/ estan en posesion de omes fixos de al/go, y que nunca los viera pechar pecho/

alguno porque eran hixos de algo; y/ que oyera deçir que en la dicha posesion/ estuuiera su abuelo y que todaavia/ les viera guardar las franquexas/ que guardavan los otros omes fixos/ de algo, y que non cojian de los pechos/ porque eran fixos de algo; y que viera/ al dicho Joan Ruiz, su padre, tener/ vn castillo en Navarra por pleito/ y omenaxe que fiçiera por el. Y biera a el dicho/ Lope Ruiz yr a las guerras de Portugal/ por ome de armas en compaña de Fer/nando Perez de Ayala. Y que savia que el dicho/ Lope Ruiz era fixo lejitimo del dicho/ Joan (*tachado: Per*) Ruiz, su padre, porque viera ca/si yr façer vida a el dicho Joan Ruiz con/ Teresa Lopez, su muger, y façer en/ vno vida, y que viera que viueran (*sic*)/ de consuno a el dicho Lope Ruiz y lo/ criaran y baticaran por suyo, y por/ tal eredara sus vienes despues/ de su fenecimiento; y que de cer/ca de quarenta annos a esta/ parte que conociera a el dicho/ Lope Ruiz todaavia lo avia vies/to (*sic*) ser ome fixo de algo y nom/brarlo y tenerlo por tal y/ guardarle las franqueças que/ guardavan los otros omes/ fixos de algo y siempre lo co/noçieran por fixo de algo, y/ que non savia mas./

Testigo. El dicho Sancho Lopez, testigo pre/sentado por fixo de algo por parte// (*Fol. 5 v.º*) del dicho Lope Ruiz, dixo por/ la jura que fiço que conoçia/ a el dicho Lope Ruiz podia aver/ treinta annos, y conoçiera/ a Juan Ruiz, su padre, y morava/ en Villalva y a su abuelo que/ lo non conoçiera, pero que/ oyera deçir que le deçian eso mes/mo Joan Ruiz, y que savia que el/ dicho Joan Ruiz y el dicho Lope/ Ruiz, su fixo, que eran omes/ fixos de algo porque despues/ que los conoçia todaavia les vie/ra nombrar y tener por fixos/dalgo y traer tales avitos y usar/ con los otros escuderos fixos/ de algo de aquella tierra y non/ con los pecheros; y oyera deçir eso/ mesmo de su abuelo, que todaavia/ les viera estar en tal posesion,/ y por ser fixos de algo non pechavan/ y siempre les viera guardar las fran/queças y libertades que guardauan los otros/ fixos de algo de aquella tierra, porque/ aunque los pecheros echavan y repar/tian pechos entre si, non se los echa/van. Y que oyera deçir que el dicho/ Joan Ruiz, su padre, que fuera a las gue/ras de Lisboa e Nagera, y que/ viera yr a servir al dicho Lope Ruiz/ por fixo de algo a la guerra de Alcan/tara y Miranda yva en compa/nnia de Fernan Perez de Ayala/ y aun viera que el dicho su padre que tuvie/ra vn castillo en Navarra y fiçiera/ pleito y omenaxe por el. Y que savia/ que el dicho Lope Ruiz era fixo lejiti/mo del dicho Joan Ruiz porque lo viera/ estar cassado con Teresa Lopez, su mu/ger, y que estando asi casada lo ovieran/ por su fixo durante el matrimo/nio entre ellos y despues de su fe// (*Fol. 6 r.º*) neçimiento eredara sus/ vienes como su fixo,/ y que de treinta annos/ a esta parte que conoçia/ al dicho Lope Ruiz toda/avia lo viera estar en po/sesion de fixo de algo/ y non de pechero segun/ susodicho avia, y que non sa/via mas.

Testigo. El dicho Joan/ Ruiz, testigo presentado por pechero/ por parte del dicho Lope Ruiz,/ dixo que para la jura/ que fiço que conoçia al dicho/ Lope Ruiz puede aver/ veinte y quatro, vein/te y çinco annos y veinte y/ seis, y que en el dicho tiempo/ conoçio vien a Joan Ruiz,/ su padre, y le conçiera (*sic*) en Vi//lvalva, cerca desta ciudad,/ y a su abuelo que lo non/ conoçiera; y que savia que/ el dicho Lope Ruiz y el dicho/ Joan Ruiz que eran omes/ fixos de algo por quanto el/ dicho testigo y su padre eran pe/cheros y fueran en echar y en/ repartir los dichos pechos/ en la dicha Villalva, y que les/ non echaran ni repartie/ran ningun pecho porque/ eran omes fixos de algo/ y los avian por tales, y que/ sus fixos non conoçieran/ que pagaran las monedas/ por quanto en aquella tieria (*sic*)// (*Fol. 6 v.º*) todas las pagaban, salbo/ los queran omes fixos/ de algo, y siempre los viera/ estar en tal posesion; y que/ eso

mesmo oyera deçir/ de su abuelo, y que siempre/ les viera guardar las e/sençiones y libertades/ que guardavan a los otros/ omes fixos de algo. Y que oye/ra deçir el dicho testigo a su/ padre que el dicho Joan/ Ruiz que tuuiera el castillo/ de Los Arcos, que era en Nava/rra, y que feçiera por pleito/ y omenaxe, y le viera/ aver tregua y afiar y des/safiar a Alfonsso Martinez de/ Villodas y a otros escude/ros que salian a el ruido,/ y guardara la tregua/ como escudero fixo de/ algo; y que el dicho Alfonsso Martinez/ que era fixo de algo y de/ los buenos de aque/lla tierra. Y que savia/ que el dicho Lope Ruiz/ que era fixo lexitimo/ del dicho Joan Ruiz por quan/to viera a el dicho Juan Ruiz/ estar cassado con Teresa/ Lopez, su muger, y que du/rante el matrimo/nio quel viera de con/tinuo a el dicho Lope Ruiz// (*Fol. 7 r.º*) y lo tenian por su fixo, y des/pues de su feneciimiento que co/mo su fixo lexitimo heredara/ sus vienes; y que el dicho Lopez (*sic*) Ruiz y/ su padre por omes fixos de algo los/ viera siempre nombrar y tener/ y guardarles las franqueças de fixos/ de algo, segun que de todo lo susodicho/ hera publica voz y fama, y que non/ savia mas.

Testigo. El dicho Pedro Or/tiz, testigo presentado por pechero por parte/ del dicho Lope Ruiz, dixo por la/ jura que fiço que conoçia a el dicho/ Lope Ruiz podia aver veinte/ annos; y conoçiera a Joan Ruiz, su padre,/ por aver quarenta annos que morava/ en Villalva de Lossa, y a su abuelo/ que lo non conoçiera porque (*sic*) oyera/ dezir que le dezian Joan Ruiz; y que/ savia que el dicho Lope Ruiz, su padre,/ que heran omes fixos de algo por quan/to nunca les demandaran las mo/nedas porque heran omes fixos de/ algo; y si fixos de algo non fueran/ que les hecharan pechos como se he/chan a los otros pecheros del dicho lu/gar, que todavia les viera estauan/ en posesion de fixos de algo por quanto/ como quier que viera repartir/ las monedas en la dicha Villal/va, los non repartian ni hecha/ban a ellos por ser omes fixos/ de algo, y que todavia les viera/ guardar las franquezas y liberta// (*Fol. 7 v.º*) des que se guardavan a los otros o/mes fixos de algo de aquella tierra;/ y que oyera dezir que assi les guarda/ran al dicho Joan Ruiz, su abuelo./ Y que savia que el dicho Lope Ruiz que/ hera fixo lexitimo del dicho Joan/ Ruiz y Teressa Lopez, su muger, por/ quanto los viera estar en vno casa/dos y lo oviera en la dicha Teressa Lo/pez, y que durante el tiempo (*tachado: del*) dicho/ al dicho Joan Ruiz todavia lo/ viera estar en posesion de ome/ fixo de algo; y que sauia que era ome/ para afiar y desafiar y entrar en/ tregua, y que de todo lo susodicho he/ra fama publica, y que non savia/ mas.

Testigo. El dicho Joan Perez de Or/dunna, testigo presentado por labrador por parte/ del dicho Lope Ruiz, dixo para la/ jura que fiço que lo conoçia podia/ hauer veinte y çinco annos, y cono/ziera a Joan Ruiz de Villalua, su padre,/ podia aver treinta annos y a su abue/lo que lo non conoçiera; y que el dicho/ Joan Ruiz que morara en Villal/ua çerca la yglesia de San Martin del dicho/ lugar, y que sauia que el dicho Lope Ruiz/ que hera ome fixo de algo de padre y de/ abuelo porque viera a el dicho/ Joan Ruiz, su padre, ser escudero/ ome fixo de algo, y porque oyera/ dezir cosas de escuderos de aquella// (*Fol. 8 r.º*) tierra que el dicho Joan Ruiz, su/ abuelo, que fuera ome fixo de al/go y onrrado y que viera a el dicho/ Lope Ruiz y su padre estar en/ possession de omes fixos de algo,/ y a el dicho Joan Ruiz desafiar a los/ de Villodas, que heran fixos de algo,/ y entrar en tregua con ellos y guardar/la como ome fixo de algo; y que le/ viera guardar las franqueças/ y libertades que guardauan a los otros/ omes fixos de algo por quanto viera/ coxer las monedas de los pechos/ de la dicha villa y que les non re/partian cossa por quanto heran omes fi/xos de algo; y que

oyera dezir que tanpo/co los coxieran de su abuelo porque/ heran fixos de algo; y que biera a el dicho/ Lope Ruiz yr a las guerras de Portugal/ con Fernan Perez de Ayala. Y que sauia/ que el dicho Lope Ruiz que hera fixo le/xitimo del dicho Joan Ruiz porque lo/ oviera en Teressa Lopez, su muger,/ y le criaran por su fixo y hera por tal a/vido y tenido; y que despues que conoçiera al dicho Lope Ruiz y a su padre y los vio/ estar en posesion de fixos de algo, segun/ dicho auia, que les viera nombrar y tener/ por fixos de algo y non oyera ni viera/ que fuesen pecheros, y que fama publica/ es todo lo susodicho, y que no sauia mas./

Testigo. El dicho Martin Fernandez, testigo presentado por o/me fixo de algo por parte del dicho// (Fol. 8 v.<sup>9</sup>) Lope Ruiz, dijo que para/ la jura que fiço que conociera a el/ dicho Lope Ruiz desde moço peque/nno y que conoçiera a Joan Ruiz,/ su padre, y a Joan, su abuelo, y que mora/va en Villalua; y que sauia que el/ dicho Lope Ruiz hera fixodalgo/ de padre y de abuelo, porque viera que/ los dichos sus padre y abuelo que heran/ fijosdalgo y eran avidos y tenidos/ y nombrados por tales avn de solar co/noçido y que siempre los viera estar/ en tal posesion y guardarles las franquecas/ y libertades que guardauan a los otros/ omes fixos de algo de aquella tierra; y por/ quanto viera coxer y repartir cosa/ de pechos y que los non cojian dellos por/ ser omes fijosdalgo y que viera a el/ dicho Joan Ruiz hir a servir por ome fi/xo de algo a la guerra de Lisboa y de Ta/racona. Y que viera a el dicho Joan Ruiz/ estar cassado con la dicha Teressa Lopez; y/ que estando cassados que ouieran de con/suno a el dicho Lope Ruiz por su fixo/ lexitimo, y que a el y a el dicho su padre/ y abuelo simpre (sic) los viera en avito/ de omes fixos de algo; y que viera a el/ dicho Joan Ruiz que tuuiera el castillo de/ Arcos, que hera en Navarra, por pleito/ y omenaje que por el fiçiera; y otrosi, le/ viera tener casas de Villalva y fiçiera// (Fol. 9 r.<sup>9</sup>) pleito y omenaxe por el; y que/ de todo lo sussodicho hera publica voz y/ fama, y que non savia mas./

Testigo. El dicho Joan Sanchez, testigo presentado por ome/ fixo de algo por parte del dicho Lope/ Ruiz, dijo por la jura que fiço que co/noçiera a el dicho Lope Ruiz desde moço chico,/ y conoçia a Joan Ruiz, su padre, y a Joan/ Ruiz, su abuelo, podia auer quarenta y/ çinco annos, y que moraua en Villalua/ de Lossa cerca de la yglessia del dicho/ lugar; y que sauia que el dicho Lope Ruiz/ que hera ome fixodalgo de padre y de a/buelo porque viera a los dichos sus padre y a/buelo que heran omes fijosdalgo/ y hombres honrrados, y mantenian ca/vallos y mulas y sus harmas, y/ non pechavan pecho alguno en que/ fixos de algo non deviesen pagar;/ y que en quanto a los dichos Joan Ruiz/ y Joan Ruiz, sus padre y abuelo, fueran/ viuos y despues el dicho Lope Ruiz que/ todaavia los viera estar en posse/sion de fixos de algo, assi como a los o/tros escuderos de la comarca, y les guar/daran las franquecas y libertades/ que guardavan a los otros omes fixos/ de algos (sic), por quanto nunca se las viera/ quebrantar ni yrles contra ellas; y/ que viera a el dicho Joan Ruiz, su padre,/ que fuera a servir por fixodalgo a las// (Fol. 9 v.<sup>9</sup>) gerras de Navarra y un (sic) que el dicho/ testigo lo viera en Pamplona y en Min/digurria y en las guerras de Portugal/ sobre Lisbona. Y que savia que el dicho Lo/pe Ruiz que hera fixo lexitimo/ del dicho Joan Ruiz por quanto le viera/ estar cassado con Teressa Lopez, su muger,/ y que tenian y criavan a el dicho Lope/ Ruiz por su fixo lexitimo y era por tal/ avido y tenido, y que siempre viera/ al dicho Lope Ruiz y su padre ser fixos de/ algo como dicho avia,

y non pecheros,/ ni oyera dezir que pechasen, que de/ todo ello hera fama publica, y que non/ savia mas.

Testigo. El dicho Fernan Martinez,/ testigo presentado por parte del dicho Lope Ruiz/ por ome fixo de algo, dijo por/ la jura que fiço que lo conoçia y que/ siendo el dicho testigo moço conoçie/ra a el dicho Joan Ruiz, su padre, y que/ morava en Villalva cerca de/ la yglesia, y a su abuelo que lo non/ conoçia, pero que oyera deçir que/ le dezian Joan Ruiz; y que savia/ que el dicho Lope Ruiz hera ome fixo/ de algo de padre por quanto oyera deçir/ el dicho testigo a su padre y a otros que el abue/lo del dicho Lope Ruiz que hera fixo/dalgo notorio, y era por tal avido/ y tenido en aquella tierra, y que viera// (Fol. 10 r.<sup>9</sup>) al dicho Joan Ruiz, su padre, ser/ fixodalgo y nunca oyera dezir lo contrario,/ y a el dicho Lope Ruiz y su padre toda/avia los viera estar en possession/ de fixos de algo, y en tal posesion oye/ra dezir que estuuiera su abuelo, y que/ les fueran guardadas todas las fran/queças y libertades que guardavan a/ los otros omes fixos de algo, por/que nunca viera ni oyera dezir que/ pechassen pechos algunos; y que oyera/ dezir a su padre que el dicho Joan Ruiz, padre del/ dicho Lope Ruiz, que fuera a las guerras/ de Portugal y sobre Lisboa a servir/ por fixo de algo. Y que savia que el/ dicho Lope Ruiz que hera fixo lejitimo/ del dicho Joan Ruiz, su padre, y de Teresa Lo/pez, su muger, porque se lo viera criar/ y tener por su fixo y era por tal avido,/ y despues que conoçiera a el dicho Lope Ruiz/ todaavia lo viera por fixodal/go segun dicho avia, y que no savia mas./

Y por quanto por mi procurador/ fiscal nin por parte del dicho conçejo/ non fue fecha provança alguna, el dicho/ Lope Ruiz pareçio ante los dichos mis al/caldes y notario y pidioles que man/dasen abrir y ler y publicar los testos/ y provanças por su parte presentados.

E los/ dichos mis alcaldes y notario manda/ronlos ler y publicar; y publicados,/ mandaron dar a las dichas partes treslado y/ copia dellos y asignaronles çierto/ plaço para lo contradezir; dentro// (Fol. 10 v.<sup>9</sup>) del qual dicho plaço el dicho Lo/pe Ruiz pareçio ante los dichos mis/ alcaldes y notario y presento vn escrito en/ que dijo que por ellos visto y examina/do el dicho pleito fallarian su inten/çion ser bien provada, quanto se reque/ria y era necessario, y pidio que la pronunçia/sse por tal, pronunçiendo en todo/ segun que por el hera pedido.

Y por el/ procurador del dicho concexo fue pedi/do a los dichos mis alcaldes y notario que re/çiuiesen juramento del dicho Lope Ruiz si los/ testigos que avia presentado para en prueua/ de su intençion o alguno dellos si eheran (sic)/ sus parientes deentro del tercero y quar/to grados.

Y luego, los dichos mis alcal/des y notario no abieron (sic) el dicho juramento/ al dicho Lope Ruiz sobre la sennal de la/ cruz y las palabras de los quatro eban/xelios, segun forma de derecho, y hecharon/se la comfesion del dicho juramento del/ dicho Lope Ruiz; respondio e dijo si juro/ e amen. E otrosi, dixo, respon/diendo a las preguntas que por parte del dicho/ conçejo le heran demandadas, quel non/ sauia ni cria (sic) que los dichos testigos ni alguno/ dellos fuesen sus parientes en prime/ro ni en segundo ni en tercero ni en/ quarto grados, salbo Joan Lopez, que/ hera primo de su madre.



E luego, el procurador/ del dicho concexo presento vna carta de/ poder por la qual, entre las otras cosas,/ pareçia que el concejo y alcaldes y rexi/dores y oficiales y ombres buenos de la dicha ciudad de Santo Domingo de la Calçada, estando// (*Fol. 11 r.º*) ajuntados a concexo segun que lo a/vian de vso y costumbre de se juntar, que/ davan poder cumplido a Alfonsso Fer/nandez de Pino y a otros procuradores que/ en el dicho poder heran contenidos, y a/ qualquier dellos, para que se partiesen y/ quitasen de qualquier pleito o pleitos que/ avian con sus vezinos con que trayan pleito/ sobre sus fidalguias, cada y quando quisie/sen y por bien tuuiesen. El dicho poder/ presentado por el dicho Alfonsso Fernandez, lue/go dixo que por virtud del poderio a el da/do por el dicho concejo que se partia y quita/va del dicho pleito y que lo non en/tendia ni quiria mas seguir ni deçir/ ni alegar en el cossa alguna; e si el dicho/ Lope Ruiz lo queria seguir que/ lo siguiese con el dicho mi procurador fiscal/ o con quien entendiese que lo cum/plia.

Y por el dicho mi procurador fiscal, en/ mi nombre, fue dicho que por los dichos mis/ alcaldes y notario bistos y examina/dos los dichos y depusiciones de los testigos por/ el dicho Lope Ruiz presentados fallaran que/ no probaran su intençion cumpli/damente y que la devian dar por non/ provada, pronunçiandolo por peche/ro y tenido a pechar y pagar en todos/ los pechos con los otros pecheros, sus/ vezinos, condenandoles en las costas.

So/bre lo qual concluyeron y los dichos mis/ alcaldes y notario obieron el dicho pleito/ por conclusso; y por ellos visto dieron/ sentençia en que fallaron que devian res/tituir y restituyeron a el dicho Lope/ Ruiz y su procurador en su nombre a la reprueua/ conbenida, a saver: a prouar en como// (*Fol. 11 v.º*) los testigos por su parte en el dicho pleito/ presentados por omes fixosdalgo/ en como heran omes fixos de algo,/ y otrossi en como ellos y los testigos que/ presentava por labradores heran/ todos omes buenos y de buena fama y ri/cos y abonados, y lo heran antes y en el tiempo que fueran presentados por testigos/ y juraran y dipussieran sus dichos. Y para/ facer la dicha provança asignaronle los/ plaços del fuero de tercero en terçe/ro dia, cada dia por produçion fasta nue/ve dias primeros siguientes; y hesos mis/mos plaços asignaron a el dicho mi procurador/ fiscal y al concexo y ombres buenos de la/ dicha çiudad de Santo Domingo y a su procurador en su/ nombre, a que pareçiesse ante ellos a ver,/ jurar y conoçer los testigos y prouancas que/ la parte del dicho Lope Ruiz presentase,/ si quisiere; y para los testigos que tenia fuera/ de la mi corte mandaronle que dentro/ de los dichos plaços nombrassen ante/ ellos los lugares do los avia porquellos/ mandasen dar mis cartas las que de derecho/ deviesen en tal casso, y por su sentençia interlo/cutoria la pronunçiaron assi.

Dentro de/ los quales dichos plaços de la dicha mi corte,/ el dicho Lope Ruiz pareçio ante los dichos mis/ alcaldes y notario y presento por testigos para en/ la dicha reprueua a Joan de Salçedo, fixo/ de Pero Fernandez de Vallexo, y a Pero Martinez, fixo/ de Joan Martinez, y Sancho Goncalez y a Diego/ Furtado de Mendoça, bachiller en decretos,// (*Fol. 12 r.º*) de los quales dichos testigos los dichos/ mis alcaldes y notario reçiueron/ juramento sobre la sennal de la cruz/ y las palabras de los santos ebanjelios/ segun forma de derecho; y echaronles/ la cumfusion (*sic*) del dicho juramento./ Y los dichos testigos respondieron/ a el dicho juramento y dijeron si jura/mos y amen.

Y lo que dixerón por sus/ dichos es esto que se sigue:

Testigo. El dicho Juan/ de Salcedo, testigo presentado para en la dicha/ reprueua por parte del dicho Lope Ruiz,/ dixo para la jura que fiço que co/noçia a el dicho Joan Lopez de Pinedo a/via quince o diez y seis annos, que mo/rava en Montannana, y otrossi, que/ conoçia a el dicho Alfonsso Lopez y que/ moraua en Boço y a Sancho Lopez de Pi/nedo que moraua en Alcedo, y a Martin Fer/nandez que morava en Valladolid, y a/ Joan Sanchez de Tuesta que moraua en Ga/lleta, y a Fernan Martinez que hera vezino de/ Vallexo, y que todaavia desde que los/ conoçia aca los avia visto estar en/ posesion de omes fixosdalgo y nunca/ los viera pechar pecho alguno en que/ fixosdalgo non deviesen pagar, y/ que conoçia a Joan Martinez de Guirrepa y a/ Pero Ortiz, que heran vezinos de Villalva,/ y a Juan Perez de Ordunna, y los conoçia des/pues que el dicho testigo hera hombre, y que/ todos heran pecheros y que savia quellos// (Fol. 12 v.<sup>9</sup>) y los dichos fixosdalgo que he/ran todos hombres buenos y de bue/na fama, y que non savia mas./

Testigo. El dicho Sancho Garçia, testigo presentado/ por parte del dicho Lope Ruiz para en la/ dicha reprueua, dixo para la jura que/ fiço que conoçia al dicho Joan Lopez y a Martin/ Fernandez de San Martin y a Juan Sanchez de/ Tuesta y a Fernan Martinez de Vallexo, vezino/ del dicho lugar; y que sauia que todos ellos/ heran fixosdalgo porque los viera estar/ en tal posesion y nunca los viera pechar/ pecho alguno, real ni conçexil, en que/ omes fixosdalgo non deviesen pagar, y/ que sauia que eran omes buenos y de/ buena fama y ricos y abonados, y lo he/ran antes y al tiempo que fueran presentados/ por testigos y juraran y depusieran sus dichos,/ y que non savia mas.

Testigo. El dicho Pero, fixo/ de Joan Martinez, testigo presentado en la dicha reprueua,/ dixo para la jura que fiço que conoçia al dicho/ Joan Lopez y a los otros testigos que fueran presentados/ por fixosdalgo podia auer diez annos, y sauia los/ lugares do morauan, y que savia que todos/ ellos heran omes buenos y de buena fama/ y fixosdalgo non deviesen pagar. Otrosi,/ que conoçia al dicho Joan Martinez de Guerripa/ y Pero Hortiz y Juan Perez, y sauia que heran/ vezinos de Villalva, y avia ocho annos y mas/ que los conoçia y sauia y que heran peche/ros y los auia visto pechar y pagar en todos/ los pechos con los otros pecheros, y que savia/ quellos y los dichos fixosdalgo heran todos o/mes buenos y de buena fama, ricos y abona/dos, y lo heran antes y al tiempo que fueran/ presentados por testigos y juraran y depusieran// (Fol. 13 r.<sup>9</sup>) sus dichos en el dicho pleito, y que non savia/ mas.

Testigo. El dicho Diego Furtado de Mendo/ca, bachiller, testigo presentado por parte del dicho Lope/ Ruiz para en la dicha reprueua, dijo para la/ jura que fiço que conoçia al dicho Juan Lopez/ y a los otros testigos que fueran presentados por fixos/dalgo, y sauia que heran moradores en/ los lugares do se dixeran ser vezinos, y que podia/ aver quince annos que los conoçia y sauia/ que heran omes fixosdalgos y por tales a/vidos y tenidos en aquella tierra, y que/ por ser fixosdalgo non pechauan y les guar/davan franqueças de fixosdalgo, y que/ podia aver quince, digo çinco annos que conoçia a los que fueran presentados por pecheros, y que/ sauia que heran

pecheros porque pechavan/ y pagauan en todos los pechos, y que savia/ que todos ellos heran omes buenos y de/ buena fama y ricos y avonados y lo he/ran antes y al tiempo que fueran presentados por/ testigos, y que non savia mas.

Los quales dichos/ testigos a pedimiento del dicho Lope Ruiz los dichos/ mis alcaldes y notario mandaron ler y pu/blicar y fueron aviertos y publicados,/ y mandaron dar treslado dellos al procurador fiscal/ y a el dicho Lope Ruiz y asignaronle çierto/ plaço para deçir y alegar de su derecho.

Den/tro del qual el dicho Lope Ruiz pareçio/ ante los dichos mis alcaldes y notario y presento vn/ escrito en que dixo que por ellos visto (*sic*) y e/xaminados los testigos por el presentados, assi en/ prueua como en reprueua, fallarian que/ provara y avia prouado su intençion,/ y pidio que la diesen por vien provada,/ pronunçiandolo por fixodalgo de padre y/ de abuelo y de bengar quinientos sueldos/ segun fuero de Castilla, y en todo ellotro (*sic*)/ segun que por el hera pedido, condenando// (*Fol. 13 v.º*) a quien derecho deviesen en las cos/tas.

Y por el dicho mi procurador fiscal y por parte/ del dicho conçeço fue dicho que el dicho Lo/pe Ruiz non provara su intençion y/ que la devian dar por non prouada/ y pronunçiarlo por pechero y en todo,/ segun que por el hera pedido, condenan/dolo en las costas.

Sobre lo qual las de (*sic*) sus partes/ concluyeron y los dichos mis alcaldes y notario/ vuieron el dicho pleito por conclusso y assi/naron plaço para dar en el sentençia para dia çier/to y dende en adelante para cada dia,/ segun vso y costumbre de la dicha mi corte./

Sentençia. Y por ellos visto, dieron sentençia en que/ fallaron que el dicho Lope Ruiz de Villalua/ que prouara y avia prouado cosas cumpli/damente su intençion, conbenia e saber: en/ como hera ome fixodalgo de padre y de abuelo,/ y dieron su intençion por viem prouada,/ y pronunçiaron y declararon el dicho Lo/pe Ruiz ser ome fixodalgo de padre y de a/buelo, y mandaronle dar mi carta de sentençia pa/ra que le fuesen guardadas y mantenidas/ en tener y de ay adelante todas las honrras/ y franqueças y libertades que avia y de/vian aver y ser guardadas a los otros omes/ fixosdalgo de los mis reinos y sennorios./ Otrossi, para que le fuesen dadas y torna/das y entregadas todas las prendas y qua/lesquier vienes que le fueran tomadas/ y prendadas despues que el dicho pleito se co/mençara fasta entonçes, por las monedas y pe/didos y seruicios y otros pechos y trebutos/ qualesquier, reales y conçeçiles, en que los o/tros omes fixosdalgo de los mis reinos y sennorios/ non heran tenidos a pechar nin pagar./ Y por quanto el procurador del dicho conçeço y o/mes buenos de la dicha çiudad de Santo Domingo// (*Fol. 14 r.º*) se partiera y quitara del dicho pleito/ despues de la publicaçion de provancas testigos de/ la prueua prinçipal fasta ay obiera justa/ raçon de contender non façieron conde/naçion de costas, mas mandaron que cada/ vna de las partes separase a las que façiera,/ por su sentençia difinitiva juzgando lo pronunçiaron y mandaron y declararon assi en/ estos escritos.

Y el dicho Lope Ruiz pareçio/ ante los dichos mis alcaldes y notario y pidioles/ que le mandasen dar mi carta executoria de la/ dicha su sentençia y de los dichos mis alcaldes y notario/ mandaron dar esta mi carta sobre la dicha raçon, porque les mando, bista mi carta o su treslado/ signado como dicho es, a todos y a cada vno de/ vos en buestros lugares y jurisdicçiones que beades/ la dicha sentençia que los dichos mis alcaldes de los fixos/dalgo y notario de Castilla en el dicho pleito die/ron, que suso en esta mi carta va incorpora/da, y guardalda y cumplinda (*sic*) y façelda/ guardar y cumplir en todo y por todo/ bien y cumplidamente segun que en ella y en/ esta mi carta se contiene, y en guardandola/ y en cumpliendola que guardades y fagadedes (*sic*) y mandades guardar y de aqui adelante/ al dicho Lope Ruiz todas onrras y franqueças/ y libertades que an y deven aver y ser guarda/das o (*sic*) los otros omes fixosdalgo de los mis rei/nos y sennorios, y non le bayades ni pasedes/ nin consintadedes nin mandadedes (*sic*) ir ni/ passar contra ellas ni contra parte dellas ago/ra ni de qui adelante en algun tiempo ni por/ alguna manera, ni le pongadedes ni mandadedes/ ni consintadedes poner en los padrones de las/ mis monedas y pedidos y seruicçios, ni en los/ otros y tributos reales y concexiles ni en alguno/ dellos ni en los pechos y derramamientos que entre/ vos, el dicho concexo y omes buenos, peche (*tachado: sen*)// (*Fol. 14 v.º*) ros, vezinos y moradores en la dicha ciudad de Santo Do/mingo hecharedes e repartieredes e derra/maredes para mi serbiçio y vuestros menesteres,/ saluo en los pechos que pechan y son tenidos/ a pechar y pagar los otros omes fixosdalgo/ de los mis reinos y sennorios, y dalde y tor/nalde y entregalde y façelde luego dar y/ tornar y entregar todos los vienes y pren/das que le abedes prendado o tomado o testado/ o enbargado y fecho prender y tomar o tes/tar o enbargar despues quel pleito fue co/mencado fasta aqui, tales y tan buenas co/mo heran al tiempo que le fueron toma/das y prendadas y testados y enbargados/ todos luego bien y cumplidamente en guisa/ que le non mengue ende cosa alguna./

E si lo assi façer y cumplir non quisieredes,/ por esta mi carta mando a todos los conçeijos/ y adelantados y merinos y sus lugareste/nientes y jueçes y jurados y merinos y al/guaçiles, maestros de las ordenes, priores, co/mendadores y subscomendadores, alcaides/ de los castillos y casas fuertes y llanas,/ y a todos los otros aportellados y ofiçiales/ qualesquier de las otras çiudades, villas y lugares/ de los mis reinos y sennorios que agora son/ y seran de qui adelante, y a qualesquier y/ qualesquier dellos a quien esta mi carta/ fuere mostrada o el dicho su treslado signado como/ dicho es, que bos lo fagan todo assi facer y cum/plir y guardar, y que defiendan y am/paren al dicho Lope Ruiz en todas las onrras/ y franqueças y libertades que an y deven/ aver y ser guardadas los otros omes fixos/dalgo de los mis reinos y sennorios como dicho es,/ y non consintades ni consientan que alguno nin/ algunos le bayan ni pasen contra ellas nin/ contra parte dellas en algun tiempo ni por alguna// (*Fol. 15 r.º*) manera, so pena de la mi merçed y de diez mil/ maravedis desta moneda vsal a cada vno de bos; e si/ non por qualquier o qualesquier de vos/ y dellos por quien fincare de lo asi façer/ y cumplir, mando al ome que bos esta mi carta/ mostrare o el dicho su treslado signado como dicho es/ que bos enplaçe que parezcades ante mi en/ la mi corte, del dia que bos enplacare fas/ta quinze dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno de vos, a dezir por qual/ raçon non cumplides mi mandado; y de/ como esta mi carta bos fuere mostrada o el dicho/ su treslado signado como dicho es y la cum/plieredes mando, so la dicha pena, a qualquier/ escriuano publico que para esto fuere llamado/ que dende al que bos la mostrare testimonio/ signado con su sino porque yo sepa en/ como cumplides mi

mandado. Y desto mando/ dar al dicho Lope Ruiz esta mi carta de sentençia, escri/ta en pargamino de cuero y sellada con mi se/llo de plomo pendiente en filos de seda./

Dada en Valladolid, a veinte y tres dias de mar/ço, anno del naçimiento de nuestro sennor Jesuchristo/ de mil y quatroçientos y veinte y dos annos./

Juan Arias, bachiller en leyes, Andres/ Gonçalez del Castillo, licenciado en leyes, alcaldes de/ los fixosdalgo en la corte de nuestro sennor el rei/ y la reina, Garçia de Paredes, vachiller/ en leyes, notario de Castilla, la mandaron/ dar.

Pero Garçia Lopez, del loy (*sic*) y notario del/ nuestro sennor el rei en el ofiçio de los fixos de/ dalgo (*sic*), Juanes, bacha (*sic*) en dias in lijiui (*sic*), liçen/çiatís Fernando bachalarius en ligibus,/ lo fice escriuir por mandado de los/ dichos alcaldes y notario.

Alonso Ruiz,/ registrada.

Ba enmendado don Juan, bala.//

## 6

1436 Mayo 12

Salinillas de Buradón

Cláusulas del testamento de Fernán Pérez de Ayala por las que funda una capellanía en el Monasterio de San Juan de Quejana.

A.M.O. Caja n.º 74 - Legajo H (*Fol. 4 r.º - 7 v.º*).

Copia en papel (300 x 210 mm), sacada en Orduña el 8 de diciembre de 1643 por Martín de Irabien, a petición del Monasterio de San Juan de Quejana. Letra procesal. Buena conservación.

B. Copia sacada en el Palacio de Quejana el 26 de enero de 1650 por Pedro de Iturricha, en: Caja n.º 74 - Legajo H (*Fol. 28 v.º - 31 v.º*).

C. Copia sacada en Quejana el 14 de agosto de 1654 por Martín de Irabien, en: Caja n.º 74 - Legajo E (*Fol. 2 v.º - 4 v.º*).

D. Copia simple de finales del XVIII, de la sacada por Pedro de Iturricha, en: Caja n.º 74 - Legajo C (*Fol. 4 v.º - 8 v.º*).

En el nombre de la Santa yndiuidua/ Trenidad, Padre e Hijo y Espritu Santo./ Sepan quantos esta carta de tes/tamento y postrimera voluntad/ bieren como yo, Hernan Perez de/ Ayala, vno de los del consexo del/ rey, nuestro sennor, estando en mi sano en/tendimiento, tal qual Dios me lo quiso/ dar, y enfermo del cuerpo el dia/ de la muerte, deseando prebenir/ que no fine ab intestato, como non/ a cosa mas çierta que la muerte/ ni mas ynçierta que la ora de la/ muerte, acorde de hazer y ordenar/ mi testamento y postrimera volun/tad en la forma siguiente:/

E mando que como quier que en el dicho/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.<sup>9</sup>*) testamento que yo y la dicha my muger/ yzimos en la dicha çiuðad de Bitoria/ se contiene que los diez mill marabedis/ de juro de heredad que yo tengo en el/ pedido biejo de Orduna fuesen, los/ çinco mill marabedis de ellos para/ vna capellania que cantasen por mi/ y por la dicha mi muger y para azer ani/bersarios en el dicho monesterio/ de Quexana, y los otros çinco mill/ marauedis que los obiesen Pedro/ de Ayala; en lugar destos dichos çinco/ mill marabedis aya los çinco mill marauedis/ que yo he de juro de heredad en la dicha/ çiuðad de Ordunna en las alcabalas,/ y estos dichos çinco mill marabedis/ que sean para la dicha capellania e a/nibersarios, en manera que todos/ los dichos diez mill marabedis de juro de/ heredad que yo ansi he en el dicho/ pedido sean para la dicha capellania/ e anibersarios.

Y mando que asta/ que la dicha merçed del dicho sennor rey/ plega de los mandar traspasar/ al dicho monesterio, que los cobre y res/çiba de la dicha donna Maria Sarmiento,/ mi muger, en su bida; e mando recudir/ y recudan con ellos a la priora ques/ o fuere en el dicho monesterio para que/ ella los pueda distribuir de cada anno;/ e mando que despues de sus dias della que// (*Fol. 5 r.<sup>9</sup>*) los recaude el dicho Pedro de Ayala, mi/ yjo, o otro qualquier sennor de Ayala/ que despues del fuere, y recuda y mande/ recudir con ellos a la dicha priora que/ ansi fuere en el dicho monesterio, al qual/ ruego e mando que quiera trabajar/ por aber el dicho traspasamiento/ del dicho sennor rey e recuda con ellos/ y mande recudir a la dicha priora que/ ansi fuere en el dicho monesterio como/ dicho es, para que la dicha priora los dis/tribuya y gaste en la forma siguiente:/

Mando que sea fecho vn altar de sennor/ San Miguel fuera de la red y rostro/ del coro, do lo yo mando poner, y que/ sea puesto vn capellan que diga missa/ en el dicho altar perpetuamente,/ y que sea ydoneo y onesto y que no sea/ concupinario (*sic*) publico ni secreto en manera/ que probar se le pueda; y que aya/ por su salario por seruir la dicha ca/pellania en cada anno para sienpre/ xamas treinta florines de oro/ o su balor al tienpo que los vbiere/ de aber.

E mando que leben en el/ dicho monesterio cada dia oblada e/ candela por mi y por la dicha mi/ muger para sienpre xamas, y que/ la (*tachado: dicha*) oblada (*tachado: y candela*) de cada/ dia sean dos panes de pesso de/ treinta panes de anega, que son/ (*signo*)// (*Fol. 5 v.<sup>9</sup>*) que son en cada anno treinta y quatro/ anegas de trigo, las quales/ mando que aya el conbento del dicho/ monesterio; y que sea llebada la dicha/ ofrenda, oblada cada dia del mundo/ sin falleçer ningun dia; y que ayan/ por las dichas treinta y quatro fane/gas de trigo doçe florines de horo/ o lo que balieren de la moneda/ que corriere; y que por la candela/ que ansi a de yr con la dicha oblada,/ mando que sean dados seis florines/ de horo o su balor.

Y mando doçe/ florines de horo para dos candelas/ de çera pequennas que hardan/ delante de Santa Maria del Cabello,/ en el altar del coro, despues que/ la sacaren de su camara al coro/ asta que la misa mayor y la missa/ de la capelania que se a de cantar/ en el dicho altar de San Miguel sean/ acabadas; y questas candelas sean/ tales quales la dicha priora enten/diere que bastaran o los dichos/ doçe florines o su balia.

E mando/ que sean fechos sus anibersarios/ en cada anno para sienpre xamas/ en esta manera que se sigue:/ que la priora que fuere en el dicho mo/nesterio

ordene doçe capellanes/ con los frailes y clerigos que obiere/ en el dicho monesterio de los mas// (Fol. 6 r.<sup>9</sup>) onestos que vbiere en la tierra,/ y que a estos den en la noche des/pues del ofiço, a las bisperas/ y responsos, cada çinco marauedis/ de pan y bino e carne; y otro dia,/ despues de las misas, al ayantar,/ otros cada çinco marauedis, y cada/ tres marauedis de ofrenda, y çien marauedis/ de pitanca (*sic*) al conbento, y çien marauedis para/ çera de que agan diez çirios para/ en rededor de la sepultura, que son/ treçientos y çinquenta y seis maraue/dis cada anibersario, por lo qual/ sean dados por cada anibersario/ siete florines de horo o su balia./

Y mando que los anibersarios sean/ estos: por mi abuelo y por mi ahuela,/ que Dios de santo paraisso, vno; y por/ mi sennor y mi padre y por mi sennora/ madre, otro; y por mi y por la dicha/ mi muger y por nuestros difuntos,/ quatro anibersarios de tres en/ tres meses del anno, que montan/ los dichos seis anibersarios qua/renta y dos florines cada anno/ que montan los dichos seis aniber/sarios.

E fecha de la dicha capellania/ y ofrenda e oblada y candela y çera/ del altar de la dicha sennora Santa Maria/ del Cabello e seis anibersarios,/ segun estan escritos por menudo,/ (*signo*)// (Fol. 6 v.<sup>9</sup>) que monta todo çiento y dos florines/ de oro o su balia de la moneda que/ corriere, y sea todo cunplido perpe/tuamente para sienpre xamas./

E mando que lo que sobrare de los/ dichos marauedis contenidos en el prebilexio/ sea dado a probes (*sic*) a comer al tienpo/ de los cunplimientos e anibersarios,/ a los que la priora ques o fuere en/tendiere que cunpliere en cargo de/ su conçiencia./

E mando que hasta que la dicha liçençia/ se gane para traspasar estos dichos/ marabedis al dicho monesterio de Que/xana, que donna Maria Sarmiento,/ mi muger, mande recaudar los dichos/ diez mill marauedis en su bida, y recudir/ con ellos a la dicha priora; y despues/ de su bida della, que los recaude/ qualquiera que heredare el mayo/rasgo de Ayala e mande recudir/ con ellos, como dicho es, a la dicha priora/ de cada anno bien e cunplidamente./ Y ruego y mando a Pedro de Ayala, mi/ yjo, quel quiera trabaxar por aber/ el dicho traspasamiento lo mas breue/ que ser pudiere y aya cargo de azer/ recudir a la priora ques o fuere/ en Quixana en su tienpo con los dichos/ çinco mill marabedis del dicho pedido/ de Ordunna de juro de heredad/ que son los dichos diez mill marauedis./

(Fol. 7 r.<sup>9</sup>) Fecho e otorgado fue este dicho mi tes/tamento en la manera que dicha es,/ en la billa de Salinillas cerca/ de Buradon, por el dicho sennor Fernan/ Perez, en presençia de nos, los dichos/ Juan Sanches de las Tiendas y Pedro/ Lopez Ruibaco, escriuanos susos/dichos (*sic*), a doçe dias del mes de mayo,/ anno del naçimiento de nuestro salbador/ Jesuchristo de mill e quatroçientos/ y treinta y seis annos.

Testigos que/ fueron presentes, llamados y roga/dos para esto que dicho es, fray Joan/ de Abalos, fraile del dicho monesterio/ de San Miguel del Monte, y fray Pedro/ de Miranda, fraile de la orden/ de San Françisco, capellan del dicho sennor/ Hernan Perez, y Rodrigo Ortiz de/ Berberana y Pedro Albarez de Gaona,/ escriuanos del rey, y Pero Lopez de/ Soxo y Sancho Perez, cura de la dicha/ billa de Salinillas, y

Pedro Garçia/ de Leon, bezino de la dicha billa,/ y Pedro de Palaçio y Juan de Salinas,/ criado de Pedro de Ayala, y otros./

Ba escrito entre reglones o diz/ sobre ello, no le enpesca.

E yo, el/ dicho Pedro Lopez Ruybaco, escriuano/ de nuestro sennor el rey y su notario publico/ en la su corte y en todos los sus/ reinos, que fuy presente a todo lo/ (*signo*)// (*Fol. 7 v.º*) que dicho es y en este testamento/ se contiene en vno con el dicho Juan/ Sanches de las Tiendas, escriuano/ del dicho sennor rey, e otrosi con los dichos/ testigos en el escritos, e por ende,/ por otorgamiento del dicho sennor/ Fernan Perez de Ayala y a pedimiento/ de los dichos sus cabeçaleros sobre/dichos, fiçe escrebir y escrebi este/ dicho testamento en estas treçe/ ojas de pliego entero de papel çeu/ti de la marca mayor, y en fin de cada/ plana ban firmadas de mi nonbre,/ y ban cozidas con vn ylo de lino/ blanco; y por ende fize aqui este/ mi acostunbrado signo en testimo/nio de berdad.

Pedro Lopez.//

## 7

1454 Mayo 14

Garay

Cartas de compromiso y juramento y sentencia arbitraria en el pleito que tratan algunos pueblos de la tierra de Ayala con la ciudad de Orduña y sus aldeas, sobre términos, jurisdicción y heredad en el lugar llamado campo de Garay, sito entre Belandia, Zubiaga, Aguiñaga y Maroño.

A.M.O. Caja n.º 91 - Legajo n.º 1 (*Fol. 2 r.º - 13 r.º*).

Copia en papel (290 x 200 mm), sacada en Orduña el 4 de setiembre de 1522 por Fernando Ortiz de Orúe, a petición de los vecinos de Aguiñaga, Zubiaga y Maroño. Letra cortesana. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta de conpromiso vieren commo nos, Juan Ferrnandes de/ Vgarte e Diego Lopez de Buyana, vezinos e moradores en la çibdad/ de Hordunna, e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gorbea, moradores en Be/landia, vezinos de la dicha çibdad de Hordunna, por nos mismos e/ por lo que a nos atanne, e ansymismo en boz e en nonbre del conçejo/ e de todos los vezinos de la dicha çibdad de Hordunna e de las/ aldeas de la dicha çibdad, e de cada vno e qualquier dellos,/ por los quales e por cada vno dellos nos, los dichos Juan Ferrnandes e/ Diego Lopez e Juan Lopez e Juan fazemos cavçion y obligaçon/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) y nos obligamos por nos mismos e por cada vno de nos y por todos/ nuestros vienes, muebles e rayzes, abidos e por aber, que ellos ter/nan e goardaran y cunpliran e pagaran e abran por fyrmte todo/ lo en esta carta de conpromiso contenido e cada cosa e parte dello e/ todo lo que se continiere en qualquier e qualesquier sentençia o/



sentençias que fueren dada o dadas sobre razon e cabsa de lo que/ en esta dicha carta de conpromiso sera contenido e conprometido, e/ estar e quedar por ello so obligacion de nuestras personas e vie/nes, asy muebles commo rayzes, que para ello obligamos o de lo/ cunplir e pagar por nos mismos e de lo nuestro propio, faziendo e que/riendo hazer de pleito e fecho ageno nuestro, de la vna parte; y commo nos,/ Juan Ortiz de Horue, merino de Ayala, e Furtun Sanchez de Retes/ e Furtun Diaz de Aguinna e (*tachado: d*) Roy Lopez de Çubiaga, por nos mismos/ y en boz y en nonbre del sennor Pero Lopez de Ayala e de los conçejos/ e vezinos e moradores de los lugares de Aguinna e Maronno/ e Çubiaga, e de cada vno dellos e de todos los otros vezinos/ e moradores en la dicha tierra de Ayala, por los quales e por cada/ vno dellos nos, los dichos Juan Ortiz e Furtun Sanchez e Furtun Diaz/ e Ruy Lopez e cada vno de nos fazemos cavçion e obligacion/ e nos obligamos por nos mismos e por todos nuestros vienes,/ muebles e rayzes, abidos e por aber, que ellos ternan e goar/daran e cunpliran e pagaran e abran por fyrmte todo lo en es/ta carta de conpromiso contenido e todo lo que se contiene en/ qualquier sentençia o sentençias que fueren dada o dadas sobre ra/zon e cabsa de lo que en esta carta de conpromiso sera contenido/ e conprometido e todo lo que nos conprometemos e otor/gamos en esta carta de conpromiso e lo que por virtud della se/ fiziere e mandare e sentençiare e cada cosa e parte dello, so/ obligacion de nuestras personas e vienes o que otros por nos/ e de nuestros vienes propios lo goardemos e cunplamos e/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.º*) cunpliremos e pagaremos faziendo e queriendo hazer de fecho/ e plito ageno nuestro.

Nos, los susodichos, e cada vno de nos por su/ parte, otorgamos e conoscoemos que por quanto es y esperaban/ ser plitos e debates e contiendas e costas y quistiones en/tre el dicho conçejo e vezinos de la dicha çibdad de Hordunna e los/ vezinos e moradores en las aldeas de las Belandias e de las/ otras aldeas de la dicha çibdad de Hordunna e su juresdicion,/ y el dicho sennor Pero Lopez de Ayala e los dichos vezinos e morado/res de los dichos conçejos de los dichos logares de Maronno e Çubia/ga e Aguinna e de todos los otros vezinos e moradores de la/ dicha (*tachado: çibdad*) (*interlineado: tierra de Ayala*) sobre razon del termino y heredades de/ pan lebar e non lebar del termino que dizen de Garay, ques entre/ los dichos logares de las Velandias e los dichos logares de/ Çubiaga e Maronno e Aguinna, do las yglesias que dizen Sant/ Meçedeli Çedelon (*sic*) e Santa Maria Madalena, que son entre/ los dichos logares, en que cada vna de nos, las dichas partes, por/ nos y en los dichos nonbres, dezimos que nos pertenesçe e per/tenesçer debe, dezimos nos, los dichos Juan Ferrnandes e Diego Lopez/ e Juan Lopez e Juan, pertenesçer el dicho termino al dicho conçejo e/ vezinos de la dicha çibdad; y ansymismo, dezimos nos, los dichos/ Juan Vrtiz e Furtun Sanches e Furtun Diaz e Ruy Lopez, pertenesçer/ el dicho termino a la dicha tierra de Ayala e a los dichos conçejos./

Por ende, por vien de paz e concordia e abenençia e ygualan/ça de entre nos, las dichas partes, e por nos partir e quitar de los dichos/ pleitos e debates e contiendas e quistiones e costas e abçiones/ e cabsas que entre nos, las dichas partes, heran y son y esperaban/ ser, otorgamos e conoscoemos que benimos por nos y en los/ dichos nonbres, abeninamente e de vna concordia e de vna/ voluntad e de çierta sabiduria, de lo poner e ponemos,/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) e conprometer e conprometemos en manos e en poder de Furtun/ Sanches de Belandia e de Martin Ochoa de Belandia e de Sancho Sanchez de/ Armona e de Juan, su hijo del dicho

Sancho Sanchez, e (*interlineado: de*) Diego Martines de Arbe/ e de Furtun Ochoa de Belandia, moradores en el dicho lugar de/ Belandia, vezinos de la dicha çibdad de Hordunna, que presentes estan,/ a los quales escogemos e tomamos por nuestros juezes amigos,/ arbitros arbitradores, amigos amigables, conponedores e jue/zes de abenencia, para que puedan librar e libren e determinen/ e abengan e conpongan e ygualen los dichos plitos e contien/das e debates que son y esperan ser entre nos, las dichas partes,/ so la dicha razon, y apehen el dicho termino y lo partan y/ mojonen segund e por la forma que a ellos bien bisto fuere, fa/ziendo juramento todos los dichos Furtun Sanchez de Belandia/ e Martin Ochoa de Belandia e Sancho Sanchez de Armona e Juan, su hi/jo, e Diego Martines de Arbe e Furtun Ochoa de Belandia e cada vno/ dellos, en el altar de la dicha yglesia de Sant Çemedeli Çeledon,/ oy dia de la fecha de esta carta de conpromiso, estando deziendo/ vn clerigo en la dicha yglesia deziendo vna misa, estando el cuer/po de nuestro sennor Ihesu Christo consagrado en el dicho altar en la misa./

E ansy fecho el dicho juramento por los dichos arbitros e por ca/da vno dellos ansy juntamente, aquellos mismos, seyendo todos/ juntos e de vna boluntad y vna concordia, ellos sennalen/ e partan e apehen e mojonen los dichos terminos, y los mo/jonen y sean tenidos de poner sus mojones donde ellos ansy/ apearen entre el dicho termino e jurediçion de la dicha çib/dad de Hordunna y el dicho termino e jurediçion de la dicha/ tierra de Ayala, entre los dichos logares de las dichas Belandias/ e Çubiaga e Aguinna e Maronno.

E asy fecho el dicho juramen/to ellos apehen e declaren el fecho de la verdad sobre/ razon de los dichos terminos e jurediçion por donde/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) ellos apearen e sennalaren e mojonaren e pusyeren los/ mojones que bien e derechamente es y sera por alli el dicho/ termino e terminos e jurediçion e jurediçiones del por/ donde ellos ansy apearen, asy los de la dicha çibdad de/ Hordunna e de las dichas sus aldeas commo de la dicha tierra de/ Ayala e su jurediçion.

E que los dichos arbitros puedan/ declarar e apearen e sennalar los dichos terminos por donde qui/syeren e por vien tobieren; e que lo puedan librar e determinar/ los dichos nuestros juezes, todos seys, seyendo abenidos segund/ dicho es juntamente, e non el vno syn el otro, seyendo conformes/ como ellos quisyeren e por bien tobieren.

E por alli por don/de ellos quisyeren e fallaren que se debe apearen e mojonar el dicho/ termino e se partir, nos, anbas las dichas partes, llamadas o/ non llamadas, presentes o non presentes, commo quisyeren e por/ vien tobieren, tirando el derecho de la vna parte e dandolo a la otra,/ en poco o en mucho, moderate o ynmoderate, commo ellos quisye/ren e por vien tobieren, e ponemos de estar e quedar e fa/zer estar e quedar e cunplir e pagar por la sentençia o sentençias,/ mandamiento o abenimiento o mandamientos o abenencia o/ declaracion o declaraciones, tasacion o tasaciones e/ apeamientos e sennalamientos e mojonamientos que ellos ansy fezie/ren e apearen e mojonaren e partieren e sennalaren en/ los dichos terminos entre nos, las dichas partes, e cada vno de/ nos.

E ponemos de no yr ni benir ni ser ni pasar contra ello ni/ contra parte dello en tienpo alguno que sea ni por alguna manera ni ra/zon que sea o ser pueda nos, las

dichas partes, ni alguno de nos; e de/ non apelar ni suplicar ni agrabiar ni reclamar nos albidrio de/ buen baron de la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos/ e declaraçion e apeamiento e mojonamiento e sennalamiento que ellos ansy/ fezieren e apearen e mojonaren e sennalaren en los dichos ter/minos de entre nos, las dichas partes, commo quesyeren e por vien/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.º*) tobieren; y estemos e quedemos por todo ello y fagamos estar/ e quedar por todo ello para agora e para syenpre jamas, e/ de estonçes para agora e de agora para estonçes, la damos e/ aprobamos y consentimos en ello espresamente e la hemologa/mos y la abemos por fyrm e por baledera para agora e para/ syenpre jamas.

Y otorgamos que puedan librar los dichos pleitos/ y contiendas e debates e quistiones, e partir e ygualar e/ mojonar los dichos terminos los dichos nuestros juezes amigos, arbi/tros arbitradores, oy dia de la fecha de este conpromiso, y en/ tanto commo quisyeren e por bien tobieren.

E ponemos, se/gund dicho es, de no yr ni benir contra este dicho conpromiso ni con/tra lo en el contenido ni contra cosa alguna ni parte dello por ningu/na nulidad ni otra cabsa ni razon alguna, e de ynpetrar/ e declarar la dicha su tal sentençia e juyzio, pronunçiaçion e de/claraçion que fezieren en qualquier tienpo, e vien ansy quales/quier palabras obrutas o dudosas, sy algunas fueren en/ la dicha sentençia, juyzio o pronunçiaçion e mandamiento e declaraçion/ o mandamientos o de arbitraçion o de arbitraçiones e de abe/nençia e partiçion e declaraçion e declaraçiones, apea/mientos o mojonamientos que los dichos nuestros juezes, todos seys, co/mmo dicho es, fizieren e dieren e determinaren e mandaren mo/jonar en en (*sic*) los dichos terminos entre nos, las dichas partes, mas de/ estar e quedar por ello e consentir en ello; e de lo aprobar e/ laudar e hemologar, so pena que la parte que lo asy no feziere/ e cunpliere e contra ello o contra parte dello fuere o benie/re o pasare o dello apelar e reclamar albidrio de buen/ baron o en otra qualquier manera o contra ello o contra/ cosa alguna o articulo dello fuere o beniere en qualquier/ manera o por qualquier razon o cabsa que sea, asy de derecho e dicho/ commo de fecho, que pague en pena e postura e por nonbre de ynterese/ (*signo*)// (*Fol. 5 r.º*) conbençional que en vno ponemos de diez mill maravedis de la mo/neda vsal en Castilla, que fazen dos blancas biejas o tres nue/bas vn marabedi, la terçia parte para la parte obediente,/ e la otra terçia parte para la camara de nuestro sennor el rey,/ e la otra terçia parte para la camara del dicho sennor Pero Lopez;/ e tantas begadas caya en la dicha pena la parte que contra este/ dicho conpromiso e contenido en el o contra la dicha sentençia e pro/nunçiaçion e declaraçion e apeamiento e partiçion de los dichos/ terminos que los dichos nuestros juezes arbitros fezieren e manda/ren e fuere o beniere contra ello o contra parte dello o benie/remos tantas begadas yncurramos en la dicha pena e seamos/ tenidos a ella e a la pagar.

La qual dicha pena ponemos e pro/metemos la vna parte a la otra e la otra a la otra entrecabia/damente (*sic*) por fyrm e solepne estipulaçion de la dar e pa/gar; e la dicha pena, pagada o non pagada, que todabia que este dicho/ conpromiso sea e fynque fyrm e vien ansy la sentençia e man/damiento e pronunçiaçion e declaraçion e apeamiento e mo/jonamiento e partimiento que los dichos omes buenos arbitros fezie/ren; e que estemos e quedemos por todo ello e non bengamos/ contra ello ni contra parte dello, mas que lo aprobemos e lav/demos y hemologuemos.

E por ese mismo fecho qualquier de/ nos, las dichas partes, que cayere en la dicha pena pueda ser fecha enter/ga y execucion en el y en ellos y en sus vienes por ella, y syn/ ser demandados ni llamados ni oydos ni bençidos en juy/zio sobre ello asy commo sy fuesemos condenados por sentençia/ de juez conpetente que fuese pasada e pasase en cosa juzgada/ e consentida por nos, anbas las dichas partes, e cada vno de/ nos.

E sobre esto e para ello, para lo ansy tener e goardar/ (*signo*)/ (Fol. 5 v.<sup>9</sup>) e cunplir e pagar e estar e quedar por ello o fazer estar e que/dar por todo ello a las dichas partes, nos, los dichos Juan Ferrnandes de/ Vgarte e Diego Lopez de Buyana e Juan Lopez de Gotara e Juan/ de Gorbea e Juan Vrtiz de Horue, merino, e Furtun Sanches de Retes/ e Furtun Diaz de Aguinna e Ruy Lopez de Çubiaga, obligamos/ a nos mismos e ha todos nuestros vienes, muebles e rayzes, abi/dos e por aber.

E sobre esto e sobre cada cosa e parte dello/ renunçiamos e partimos de nos e de cada vno de nos e de/ todos los vezinos de la dicha çibdad de Hordunna e de sus al/deas e de todos los vezinos e moradores en los dichos conçe/jos y en la dicha tierra de Ayala e de cada vno dellos toda ley/ e todo fuero e todo derecho, escrito o non escrito, e todo vso e to/da costunbre, asy general commo en espeçial, e todo estilo vsa/do e por vsar, e toda carta e todo prebillegio de rey e de/ reyna o de ynfante heredero o otro sennor qualquier, e/ la demanda en escrito y el traslado de este conpromiso/ e de la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos/ e apeamientos e mojonamientos e sennalamientos que los dichos ar/bitros arbitadores dieren e declararen e mandaren e/ fezieren en la dicha razon en los dichos terminos, e todas otras/ qualesquier buenas razones y esençiones e defensyones/ que por nos o por qualquier de nos ayamos e la ley en que dize/ que general renunçiaçion de leys non bala. E renunçiamos/ la ley avtentica.

E por esta carta damos poder conplido ha todas/ las justiçias e alcalde o alcaldes e otros ofiçiales quales/quier de los reynos e sennorios de nuestro sennor el rey, e ha/ qualquier portero o vallester o otra qualquier justiçia/ que sea de qualquier jurediçion que sean ante quien esta carta/ (*signo*)/ (Fol. 6 r.<sup>9</sup>) de conpromiso e la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos/ e declaraçion que los dichos juezes asy dieren e fezieren e pronun/çiare e mandaren e apearen en los dichos terminos; e por vir/tud della fagan enterga y execucion en nos y en nuestros vienes e de/ qualquier de nos, las dichas partes, que contra ello e contra parte dello/ fueremos o benieremos, e lo non atubieremos e no goardare/mos segund que por esta carta se contiene e por ellos fuere mandado/ e juzgado e hordenado e tasado e apeado e mojonado e declara/do e sentençiado segund dicho es, asy por el prinçipal commo por la/ pena, sy en ella cayeremos, e los bendan a buen, barato o ha malo,/ a pro del o de los por quien fuere pedida la execucion, e ha dapno/ de quien e en quien fuere fecha la execucion, syn plazo de/ terçero dia ni de nueve dias ni de treynta dias, todos los pla/zos çerrados o acabados, asy commo sy fuesemos nos, los sobre/dichos, e cada vno de nos condepnados por sentençia de juez conpeten/te e pasase e fuese pasada en cosa juzgada, para lo qual asy/ tener e goardar e cunplir e pagar todo en la manera e forma/ susodicha obligamos a ello e a nos mismos e ha todos nuestros vienes/ e de cada vno de nos, muebles e rayzes, abidos e por aber, doquier/ que los ayamos.

E porque esto sea fyrme e non benga en duda, nos,/ anbas las dichas partes, por nos e en los dichos nonbres, otorgamos/ esta carta de compromiso en la manera que dicha es ante Fernan Lopez/ de Obaldia e Juan Sanchez de Vrrunno, el moço, escriuano del rey,/ nuestro sennor, e sus notarios publicos en la su corte e en todos los sus/ reynos e sennorios, que presentes estan, e ante cada vno dellos, e/ ante los testigos de yuso escritos, a los quales e ha cada vno dellos ro/gamos que la escriban o fagan escrebir fuerte e fyrme ha vista e conse/jo de letrados; e escriban dos cartas a vn tenor, tal la vna commo la otra;/ e de ha cada vna de nos, las dichas partes, la suya synada de sus synos/ dellos o de qualquier dellos.

Que fue fecha e otorgada esta carta en el/ dicho canpo e termino que dizen de Garay, delante la dicha yglesia de San Çemedeli/ Çeledon, ques entre las dichas aldeas de Belandia e Aguinna e Çubiaga, ha/ (*signo*)// (*Fol. 6 v.º*) catorze dias del mes de mayo, anno del nascimiento de nuestro salvador/ Jhesuchristo de mill e quatroçientos e çinquenta e quatro annos.

De/ esto son testigos que estaban presentes a lo que dicho es, llamados e rogados,/ Pero Martines de Arechabala, vezino de Yçoria, e Pedro de Landa, vezino de/ Luyando, e Furtunno de Çubiaga, morador en Amurrio, e Juan abad/ de Aguinna e Martin abad de Maronno, vezinos de la dicha tierra de Ayala,/ e Juan de Abeçia, morador en Mendeyca, e Ochoa Tendero, morador/ en Retes, e Juan de Sojo e Lope de Arbe e Pero abad de Arechaga e/ Juan abad de Ripa e Furtun Sanchez de Belandia, clerigo, vezinos de Belan/dia, e otros.

E yo, Fernan Lopez de Obaldia, escriuano e notorio (*sic*) suso/dicho del dicho sennor rey en la su corte e en todos los sus reynos e/ sennorios, que presente fuy ha todo lo susodicho en vno con los dichos testigos e/ en vno con el dicho Juan Sanches de Vrrunno, el moço, escribano del dicho se/nnor rey, e por ruego e otorgamiento de los dichos Juan Ferrnandes de/ Vgarte e Diego Lopez de Buyana e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gor/bea e Juan Ortiz de Horue, merino, e Furtun Sanches de Retes e Furtun/ Diaz de Aguinna e Ruy Lopez de Çubiaga, esta carta de compromi/so fiz escrebir; e ba escrita de mano del dicho Juan Sanchez, escribano,/ e ba escrita en estas çinco fojas de papel de las de dos el pliego e/ mas la plana siguiente en que ba mi sino, e en fyn de cada plana/ ba sennalado de vna sennal de las de mi nonbre acostunbrado, e por/ ende fiz aqui en ella este mio syno a tal en testimonio de berdad./

Fernan Lopez./

E yo, Juan Sanchez de Vrrunno, el moço, escriuano, del (*tachado: dicho*) (*interlineado: nuestro*) sennor rey/ e su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e senno/rios, que presente fuy ha todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos,/ y en vno con el dicho Fernan Lopez de Obaldia, escribano del dicho se/nnor rey, e por ruego e otorgamiento de los dichos Juan Ferrnandes de Vgarte/ e Diego Lopez de Buyana e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gorbea/ e Juan Ortiz de Horue, merino, e Furtun Sanches de Retes e Furtun Diaz/ de Aguinna e Ruy Lopez de Çubiaga e ha pedimiento de los dichos Juan/ Ferrnandes e Diego Lopez e Juan Lopez e Juan, esta carta de compromiso escrebi/ (*signo*)// (*Fol. 7 r.º*) en la manera que dicha es e ba synada de los synos del dicho Fernan/ Lopez e mio, e ba escrita en çinco fojas de papel de las de dos al pliego/ e mas esta plana en que ba mi syno, y en

fyn de cada plana ba/ sennalada de vna sennal de las de mi nonbre acostunbrado, e por/ ende fiz aqui este mio syno en testimonio de berdad.

Juan San/chez./

Sepan quantos esta carta de juramento vieren commo nos, Juan Ferrnandes de Vgarte/ e Diego Lopez de Buyana, vezinos e moradores en la çibdad de Hordu/nna, e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gorbea, moradores en Belandia,/ vezinos de la dicha çibdad, por nos y en boz y en nonbre del conçejo e/ bezinos de la dicha çibdad, e de cada vno dellos, de la vna parte; e/ commo nos, Juan Ortiz de Orue, merino de la dicha tierra de Ayala, e Fur/tun Sanchez de Retes e Furtun Diaz de Aguinna e Ruy Lopez/ de Çubiaga, vezinos e moradores en la dicha tierra de Ayala, por nos/ mismos y en boz y en nonbre de nuestro sennor Pero Lopez de Ayala/ e de los conçejos de los bezinos e moradores en los logares de Agui/nnaga e Çubiaga e Maronno, e de todos los otros bezinos e moradores/ en la dicha tierra de Ayala, otorgamos e conosçemos que por quanto/ oy dia de la fecha de esta carta de juramento, antes de esto otor/gamos vna carta de conpromiso en la qual se contiene que conprometi/mos çiertos plitos e debates y contiendas y quistiones que heran/ y esperaban ser entre nos, las dichas partes, y el dicho conçejo y bezinos/ de la dicha çibdad y los vezinos de la dicha çibdad e los bezinos de la/ dicha tierra de Ayala, sobre razon del termino e jurediçion que/ dizen de Garay, do las yglesias que dizen de San Çemedeli Çeledon/ e Santa Maria Madalena, que son entre los dichos logares de Belandia/ e Çubiaga e Aguinna, lo qual conprometimos e confiamos e re/ferimos en manos e en poder e juramento de Furtun Sanchez de Be/landia e de Martin Ochoa de Belandia e de Sancho Saes de Armona e de/ Juan, su fijo, e de Diego Martines de Arbe e de Furtun Ochoa de Belandia,/ vezinos de la dicha çibdad de Hordunna, para que lo librasen ha çierto/ (*signo*)// (*Fol. 7 v.º*) plazo todos juntamente, e faziendo juramento en la dicha yglesia de San Çeme/deli Çeledon, e lo apeasen e apehen e mojonen los dichos terminos entre/ nos, las dichas partes; o pusimos de estar e quedar e fazer estar e quedar/ por ello so çierta pena, segund que mas largamente en la dicha carta de conpro/miso que en la dicha razon paso y otorgamos se contiene; la qual paso/ por ante Juan Sanches de Vrrunno, el moço, e Fernan Lopez de Obaldia, escriba/nos, e por ante cada vno dellos.

Por ende e porque el dicho conpromiso sea/ fyrme e la sentençia e mandamiento que los dichos arbitros dieren e man/daren, e el apeamiento e mojonamiento e declaraçion que ellos fizieren, so car/go del dicho juramento, sea mas fyrme e baledero, juramos ha Dios/ e ha Santa Maria e ha esta sennal de cruz (*cruz*) en que con nuestras manos dere/chas tocamos corporalmente, y a las palabras de los santos eban/gelios, doquier que estan, de tener e goardar e cunplir e pagar y estar/ y quedar por todo lo que los dichos arbitros fezieren e mandaren/ e declararen e pronunçiaeren e sentençiaeren sobre razon de los dichos/ terminos e por todo lo contenido en el dicho conpromiso, e cada cosa e parte de/ ello, e por todo lo que se contiene (*sic*) en la dicha sentençia o sentençias, manda/miento o mandamientos e pronunçiaçion o pronunçiaçiones e apea/mientos e mojonamientos e declaraçiones que los dichos arbitros fezieren e/ dieren e mandaren e sentençiaeren entre nos, las dichas partes, sobre/ razon de los dichos terminos; e de lo aber todo por fyrme y

estable/ e valedero para sienpre jamas; e de no apelar ni reclamar dello/ ni de parte dello, e de nos non llamar ha enganno alguno, ni poder/ ser reduzidos albidrio de buen baron ni pedir restituçion yn yn/tregund; e de no yr ni benir contra ello ni contra parte dello en ningund/ tienpo ni por alguna manera ni razon que sea, nos ni otro por nos ni/ por alguno de nos en tienpo alguno, mas que lo tengamos e goarde/mos e cunplamos e paguemos todo segund que se contiene en el/ dicho conpromiso e se contiene en la dicha sentençia y mandamiento y apea/miento que los dichos juezes dieren e pronunçiaeren e fezieren; e sy lo asy/ fezieremos e goardaremos y cunplieremos e pagaremos, Dios/ todopoderoso nos ayude en este mundo a lo (*sic*) cuerpos y en el otro/ (*signo*)// (*Fol. 8 r.º*) a las animas; sy no, quel nos lo demande mal e caramente commo aquellos que se/ perjuran en el su santo nonbre en bano; e demas que seamos por ello perju/ros e ynfames e de fementir, e cayamos de menos baler, e qualquier/ justiçia, eclesyastica o seglar, nos pueda dar e de pena de perjuros e/ ynfames, e proçedan contra nos e contra cada vno de nos e contra nuestros/ vienes e de cada vno de nos a las mayores penas que fallaren por fuero/ e por derecho e por toda çensura eclesyastica, asta tanto que nos lo ansi/ fagan tener e goardar e cunplir e pagar y estar y quedar por ello;/ y que no podamos pedir ni pidamos asoluçion ni relaxaçion del/ dicho juramento ha cavtela ni en otra manera, avnque nos sea dado/ de propio moto por qualquier juez o perlado que poderio para ello/ aya; e que no vsemos del fasta que atengamos e goardemos e cunplamos/ e paguemos todo lo contenido en la dicha carta de conpromiso o en la sentençia/ o sentençias e mandamiento o mandamientos e pronunçiaçion que los/ dichos juezes e omes buenos dieren y mandaren e fezieren e/ pronunçiaeren y declararen sobre razon de los dichos terminos entre/ nos, las dichas partes, y cada vna cosa e parte dello.

E porque esto es/ verdad y sea fyrm e non benga en dubda, otorgamos esta carta/ de juramento ante los dichos Juan Sanches de Vrrunno, el moço, e Fernan Lopez/ de Obaldia, escribanos, que presentes estan, e ante cada vno dellos, e ante/ los testigos yuso escritos, a los quales rogamos que lo escriban o/ fagan escrebir fuerte e fyrm a bista de letrados, e den ha cada/ vno de nos, las dichas partes, el suyo, tal el vno commo el otro.

Que/ fue fecho e otorgado este testimonio en el canpo de Garay, delan/te la dicha yglesia de San Çemedeli Çeledon, ha catorze dias del mes/ de mayo, anno del nasçimiento de nuestro senor Jhesuchristo de mill e quatro/çientos e çinquenta e quatro annos.

De esto son testigos que estaban/ presentes a lo que dicho es, rogados e llamados, Pero Martines de Arecha/bala, vezino de Yçoria, e Pedro de Landa, vezino de Luyando, e Furtunno de/ Çubiaga, vezino de Amurrio, e Juan abad de Aguinna e Martin abad de/ Maronno, vezinos de Ayala, e Juan de Abeçia, morador en Mendey/ca, e Juan de Sojo e Lope de Arbe, vezinos de Belandia, e otros.

E yo,// (*Fol. 8 v.º*) el dicho Fernan Lopez de Obaldia, escribano e notario publico susodicho, que presente/ fuy a lo que dicho es en vno con los dichos testigos e con el dicho Juan Sanches, escribano, y/ por ruego e otorgamiento de los dichos Juan Ferrnandes e Diego Lopez e Juan e/ Juan Ortiz e Furtun Sanches y Furtun Diaz e Ruy Lopez, este testimonio/ fiz escrebir en la manera que dicha es, e por ende fiz aqui este mio sy/no a tal en testimonio de verdad.

Fernan Lopez./

E yo, Juan Sanches de Vrrunno, el moço, escriuano de nuestro sennor el rey/ e su notario publico en la su corte y en todos los sus reynos/ y sennorios, que presente fuy a todo lo que dicho es en vno con los/ dichos testigos, en vno con el dicho Fernan Lopez de Obaldia, escribano; e por/ ruego y otorgamiento de los dichos Juan Ferrnandes de Vgarte e Diego Lopez de/ Buyana e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gorbea e Juan Ortiz de Horue/ e Furtun Sanches de Retes e Furtun Diaz de Aguinna e Ruy Lopez de/ Çubiaga e de cada vno dellos, e ha pedimiento de los dichos Juan Ferrnandes/ e Diego Lopez, este testimonio escrebi e fiz escribir, e por ende/ fiz aqui en el mio sino en testimonio de berdad.

Juan Sanches de/ Vrrunno./

Sentençia arbitraria que dieron los juezes arbitros./

Sepan quantos esta carta de sentençia arbitraria difynitiba bie/ren commo nos, Furtun Sanches de Belandia e Martin Ochoa de Belandia/ e Sancho Sanchez de Armona e Juan, su fijo, e Diego Martines de Arbe e Fur/tun Ochoa de Belandia, moradores en Belandia, vezinos de la dicha/ çibdad de Hordunna, juezes arbitros arbitradores e amigables con/ponedores e juezes de abenençia e ygualadores e apeadores/ que somos tomados e escogidos entre partes, conbiene ha saber: de la/ vna parte Juan Ferrnandes de Vgarte e Diego Lopez de Buyana e Juan Lopez/ de Gotara e Juan de Gorbea, vezinos de la dicha çibdad, por si mismos y en boz/ y en nonbre del conçejo e bezinos de la dicha çibdad de Hordunna e/ de sus aldeas, de la vna parte; e por Juan Ortiz de Horue, merino de/ Ayala, e Furtun Sanchez de Retes e Furtun Diaz de Aguinna e/ (*signo*)// (*Fol. 9 r.º*) Ruy Lopez de Çubiaga, vezinos de Ayala, por si mismos y en boz y en nonbre/ del sennor Pero Lopez de Ayala y en boz y en nonbre de todos los bezinos/ e moradores en los conçejos de Çubiaga e Aguinna e Maronno, y en boz/ y en nonbre de todos los otros bezinos e moradores en la dicha tierra de/ Ayala; para lo qual nos, los dichos Furtun Sanchez e Martin Ochoa e Sancho/ Sanchez e Juan e Diego Martines e Furtun Ochoa, somos tomados y escogidos/ por anbas las dichas partes susodichas, sobre razon de çiertos plitos e de/bates e contiendas y querellas e abçiones y demandas y cabsas, di/bisyones que heran y esperaban ser entre las dichas partes, la vna contra/ la otra y la otra contra la otra, e los vnos contra los otros y los/ otros contra los otros, sobre razon de çiertos terminos y jurediçion/ y heredades de pan lebar y non lebar que son entre los dichos lugares/ de Belandia e de Çubiaga e Aguinna e Maronno, ha do dizen el canpo/ de Garay, que son entre los dichos logares, do las yglesias de San Çemedeli/ Çeledon que son entre los dichos logares.

Sobre lo qual todo sobredicho/ nos dieron las dichas partes juntamente libre, llenero, conplido poder,/ con libre e general administraçion, para librar e sentençar e/ juzgar e mandar e ygualar e apear e mojonar los dichos termi/nos entre las dichas partes, lo que a nos bien bisto fuere, faziendo jura/mento en la dicha yglesia de estar y quedar por ello so çierta pena,/ segund que mejor esto y otras cosas mas cunplidamente se contiene/ por la carta de conpromiso que las dichas partes sobre sy



otorgaron,/ ques synado de los sinos de Fernan Lopez de Obaldia e Juan Sanchez/  
de Vrrunno, el moço, escribanos del rey, nuestro sennor, o de qualquier/ de ellos.

Y nos, bisto todas las açiones e devates e demandas, quere/llas e contiendas y  
quistiones e cabsas que las dichas partes han, los vnos/ contra los otros y los otros  
contra (*tachado: e/*) los otros, por sy y en los dichos/ nonbres, sobre razon de los  
dichos plitos; e bisto sobre ello quanto/ quisieron dezir e razonar e alegar y enformar,  
cada vno en go/arda de su derecho, fasta tanto que ante nos concluyeron e  
ençerra/ron razones e pedieron sentençia; e bisto en commo dimos los dichos/ plitos  
e debates e contiendas e avçiones e demandas y costas y/ cabsas e razones por  
ençerradas e asynamos termino a las partes/ (*signo*)// (*Fol. 9 v.º*) para dar sentençia e  
declaraçion en ello, e lo abriguar e declarar e apear/ el dicho termino, e lo mojonar e  
partir e sennalar para oy dia y hora; e/ abiendo a Dios ante nuestros ojos, e por bien  
de paz y concordia de las dichas/ partes, e por dan (*sic*) fyn a estos negoçios,

Fallamos que debemos mandar/ e mandamos e apear e apeamos los dichos  
terminos e los mojo/namos que sean partidos e atajados desde el mojon que esta  
puesto baxo,/ ha do dizen Litoçabal, e dende en derecho fasta otro mojon que esta  
mas/ arriba, que nos pusimos pegado a la cueba que esta entre los dichos terminos;/  
y eso mismo, del dicho mojon de apegado a la dicha cueba, dende que ata/ja arriba  
en derecho, ha otro mojon que esta a do dizen Sorsinacha, e/ dende arriba en  
derecho fasta otro mojon que esta asentado mas arriba,/ a do dizen Çamarroburo; e  
del dicho mojon de Çamarroburo, dende/ mas arriba, ha otro mojon que esta en  
derecho en do dizen e ansymismo/ que se llama Çamarroburo; e dende arriba, de  
derecho en derecho como taja, ha/ otro mojon que esta mas arriba que se llama  
asymismo Çamarroburo,/ que esta çerca e taja fazia la dicha yglesia de San Çemedeli  
Çeledon;/ e del dicho mojon dende arriba faza la dicha yglesia fasta otro mojon/ que  
esta mas arriba, apegado al camino que pasan los de Çubiaga ha/ Belandia, e dende  
arriba, de derecho en derecho, fasta otro mojon que/ esta en do dizen e llaman  
Gasteloçar; e dende faza arriba,/ de derecho en derecho, fasta otro mojon que esta  
mas arriba, a do dizen/ ansymismo Gasteloçar; e ansymismo, dende arriba, de  
derecho en/ derecho, asymismo que ataja fasta otro mojon que esta mas arriba, que  
di/zen e llaman Gasteloçar; e del dicho mojon que esta en Gasteloçar/ dende arriba,  
de derecho en derecho, fasta otro mojon que nos, los dichos jue/zes, pusimos, que  
esta apegado a la dicha yglesia de San Çemedeli Çele/don, pegado a medio de la  
pared de la dicha yglesia, faza parte de baxo;/ e dende a la otra parte de la dicha  
yglesia ha otro mojon que esta ape/gado a la pared de la dicha yglesia de la otra  
parte, faza arriba; e/ del dicho mojon que esta pegado a la dicha yglesia fasta arriba,  
que/ taja derecho, ha otro mojon que esta mas arriba, ha donde se llama/  
Mendiçorroz; e dende arriba, de derecho en derecho, fasta otro mojon/ (*signo*)// (*Fol. 10 r.º*) en do dizen en las caserías de Garay; e dende arriba, que ataja derecho,/ asta  
otro mojon que esta mas arriba en el dicho canpo de Garay, pegado/ al camino, e  
dende arriba, que ataja en derecho, ha otro mojon que esta/ mas arriba, a do dizen e  
se llama Vrramendia; e del dicho mojon/ de Vrramendia, que taja derecho, ha otro  
mojon que esta mas arriba,/ fasta otro mojon que esta pegado al camino que ban azia  
la penna de/ Yturrigorria; e dende asta arriba (*tachado: que*) semejante, que taja  
pegado al/ dicho camino, fasta otro monjon que esta a do dizen Abasoloeta; e/ dende  
que taja fasta arriba derecho, pegado al dicho camino del dicho/ mojon, asta otro  
mojon que esta mas arriba, ha do se llama Gor/beaondo; e dende fazia arriba, que  
taja pegado al dicho camino del/ dicho mojon, asta otro mojon que esta mas arriba, ha

donde (*tachado: se*) dizen/ asy mismo Gorbeaondo; e dende arriba derecho asta otro mojon/ que se llama que esta a do llaman Gorbea; e dende arriba derecho ha/ otro mojon que esta mas arriba, a do llaman asy mismo Gorbea;/ e dende arriba que taja derecho fasta otro mojon que esta mas arriba/ sobre el camino, en vn cotillo; e dende arriba del dicho mojon que/ esta ençima de Gorbea, que taja dende arriba derecho por meytad/ del camino arriba derecho ha donde se llama el çerro de Arcache/ta, (*tachado: d*) e por meytad del çerro arriba, aguas bertientes por/ cada parte, que taja derecho fa (*tachado: sta*) (*interlineado: zia*) ençima del pico de la penna/ de Yturrigorria.

E mandamos que sean todos los dichos terminos/ desde los dichos mojones fazia la dicha aldea de Belandia, que sea/ termino e jurediçion de la dicha çibdad de Hordunna e de los/ vezinos e moradores en ella y en sus aldeas para agora e para/ syenpre jamas, syn parte alguna de los bezinos de la dicha tierra de Ayala;/ e que los tengan e posean e gozen todo tiempo del mundo/ por suyos e syn algunas contradiciõnes./

Otrosy, mandamos que de los dichos mojones que estan puestos commo dicho es/ (*signo*)// (*Fol. 10 v.º*) en adelante que nos, los dichos arbitros, pusimos, que dellos fazia las/ dichas aldeas de Çubiaga e Maronno e Aguinna, que sea dende en/ adelante termino e jurediçion de la dicha tierra de Ayala fazia/ los dichos logares, para agora e para sienpre jamas, e los ten/gan e gozen e posean para todo tiempo del mundo./

Otrosy, mandamos que cada vna de las dichas partes esten e queden/ e se pongan a las costas que han fecho en seguimiento de los dichos pleitos y de/bates sobre razon de los dichos terminos, e que los ayan e lieben/ e gozen segund dicho es.

E tobiendo e goardando e cunpliendo e/ pagando todo lo susodicho en esta sentençia contenido, y estando y quedan/do e tobiendo e goardando y cunpliendo todo lo en esta sentençia/ contenido y estando por ello, los damos por libres e quitos a la vna parte/ de la otra e a la otra (*tachado: e*) de la otra, para agora e para sienpre/ jamas, de todos los dichos pleitos e debates e cabsas e negoçios/ e contiendas e querellas que sobre razon de los dichos terminos se/ fezieron y heran y esperaban ser los vnos contra los otros e/ los otros contra los otros en qualquier manera sobre las/ dichas razones, e que lo asy tengan e goarden e cunplan e paguen/ y esten y queden por ello y por la dicha yguala e mojonamiento/ e apeamiento que asy en ellos fezimos, so la pena mayor del con/promiso que por las dichas partes fue otorgado; e ponemos en ello/ perpetuo silençio.

E por esta nuestra sentençia difynitiba ansy lo man/damos e pronunçiamos e juzgamos e declaramos en estos escri/tos e por ellos. E mandamos a las dichas partes e ha cada vna/ dellas que lo ansi tengan e goarden e cunplan e paguen segund/ dicho es e en esta nuestra sentençia se contiene; e que de aqui hadelante non/ mueban ni tenten mober mas pleito ni demanda alguna sobre/ las dichas razones, la vna parte contra la otra ni la otra con/tra la otra, so la pena mayor del conpromiso en ningund/ (*signo*)// (*Fol. 11 r.º*) tiempo del mundo ni por alguna manera que sea o ser pueda por la/ quebrantar o menguar en alguna cosa de lo en esta sentençia contenido/ sobre razon de los dichos terminos ni sobre cosa alguna ni parte de/ ellos.

Que fue dada e pronunciada esta sentençia en presençia de/ anbas las dichas partes, y en presençia de nos, los dichos Fernan Lopez/ e Juan Sanchez, escriuanos, por los dichos alcaldes arbitros en el dicho can/po, delante la dicha yglesia de San Çemedeli Çeledon, ha catorze/ dias del mes de mayo, anno del nascimiento de nuestro sennor Jhesuchristo/ de mill e quatroçientos e çinquenta e quatro annos.

E la dicha/ sentençia asy rezada e dada e pronunciada por los dichos arbitros,/ e ansymismo apeados e sennalados e mojonados los dichos ter/minos segund y en la manera que dicha es en presençia de las dichas/ partes e de nos, los dichos escribanos, e de cada vno de nos, luego/ los dichos Juan Ferrnandes de Vgarte e Diego Lopez de Buyana e Juan Lopez/ de Gotara e Juan de Gorbea, por sy mismos y en boz y en nonbre/ del dicho conçejo e vezinos de la dicha çibdad de Hordunna e sus aldeas,/ e ansymismo los dichos Juan Ortiz de Horue e Furtun Sanchez de/ Retes e Furtun Diaz de Aguinnaga e Ruy Lopez de Çubiaga, por sy/ mismos y en boz y en nonbre del dicho sennor Pero Lopez de Ayala/ e de los vezinos e moradores de los dichos conçejos de Maronno e/ Çubiaga e Aguinnaga e de todos los otros vezinos de la dicha/ tierra e jurediçion de Ayala, todos ocho juntamente, anbas/ las dichas partes, dixeron a los dichos juezes arbitros que pues ellos/ abian otorgado el dicho conpromiso e puestos los dichos pleitos/ e debates e cabsas en sus manos e poder dellos, e que los ellos/ podiesen librar e determinar e apear e mojonar e sennalar/ los dichos terminos, bedar ha cada vno de las partes su derecho/ faziendo sobre ello juramento; por ende, que les pedian e/ requerian a los dichos alcaldes e juezes arbitros susodichos que/ ellos e cada vno dellos fagan juramento en el altar de la dicha/ (signo)// (Fol. 11 v.º) yglesia de San Çemedeli Çeledon, sobre el cuerpo de nuestro sennor Jhesuchristo/ consagrado, sy ellos abian apeado e mojonado e partido e sennalado/ los dichos terminos bien e derechamente por anbas las dichas partes/ sin arte ni enganno ni ynfinta alguna e sin malicia alguna e (*interlineado: sin*) les/ fazer perder su derecho ha ninguna de las partes.

E luego, los/ dichos Furtun Sanches de Belandia e Martin Ochoa e Sancho Sanches de Armona/ e Juan, su fijo, e Diego Martines de Arbe e Furtun Ochoa e cada vno de/ ellos dixeron que estaban çiertos e prestos de lo fazer el dicho ju/ramento, segund e por la forma que por ellos le fuese adbocado./

E luego, de fecho, en siguiente de lo susodicho, este dicho dia e hora y/ mes e anno susodicho, dentro, en la dicha yglesia de San Çemedeli Çele/don, ques en el dicho termino de Garay, y en presençia de nos, los dichos/ escriuanos, e de los testigos de yuso escritos, estando Furtun Sanches de/ Belandia, clerigo e cura del dicho lugar de Belandia, deziendo vna/ misa en la dicha yglesia, y estando asy en la dicha misa el cuerpo/ de nuestro sennor Jhesuchristo consagrado en el altar, y estando ende/ presentes los dichos Juan Ferrnandes de Vgarte e Diego Lopez de Buyana/ e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gorbea, por sy y en nonbre del dicho/ conçejo de la dicha çibdad, e los dichos Juan Ortiz de Horue e Furtun/ Sanchez de Retes e Furtun Diaz de Aguinnaga e Ruy Lopez de/ Çubiaga, por sy y en nonbre del dicho sennor Pero Lopez de Ayala/ e de los otros vezinos de Ayala, e asimismo

estando presen/tes otra partida de los bezinos e moradores en los dichos con/çejos de Aguinna e Çubiaga e Maronno e de Belandia.

E luego,/ los dichos Furtun Sanchez de Belandia e Martin Ochoa e Sancho San/chez de Armona e Juan, su hijo, e Diego Martines de Arbe e Furtun/ Ochoa, juezes arbitros susodichos, fezieron juramento ellos e/ (*signo*)// (*Fol. 12 r.º*) cada vno dellos poniendo su mano derecha corporalmente/ sobre el cuerpo consagrado de nuestro sennor Jhesuchristo (*tachado: e del*) (*interlineado: en el*) dicho altar/ a la dicha misa en forma debida de derecho.

E asy fecho el dicho jura/mento, luego anbas las dichas partes que presentes estaban les adbo/caron el dicho juramento; e que para el juramento que fecho abian que ellos/ abian apeado e declarado e mojonado e sennalado e abriguado/ los dichos terminos vien e derechamente, syn arte ni ynfinta ni en/cubierta alguna; e que por donde lo ellos abian apeado e mojonado/ e dicho e declarado e mandado e sentençiado que por alli hera derechamen/te; e que si asi lo abian fecho que Dios todopoderoso les ayudase/ en este mundo a los cuerpos y en el otro mundo a las animas donde/ mas abian de durar, asi commo aquellos que ha sabiendas juran e per/juran el su santo nonbre de nuestro sennor Jhesuchristo en bano; e ha/ todo ello e a la dicha confusyon dixeron e respondieron ellos y/ cada vno dellos, si juramos e amen, e de dezir la berdad dello sobre/ la dicha razon.

E asy fecho el dicho juramento, lueg (*sic*) los dichos Furtun/ Sanchez e Martin Ochoa e Sancho Sanchez e Juan, su fijo, e Diego Martines e Furtun/ Ochoa e cada vno dellos dixeron que asolbian e asolbieron e/ declaraban e declararon que, so cargo del dicho juramento que ellos abian/ fecho, que ellos y cada vno de ellos abian apeado e mojonado, abri/guado e sennalado e declarado e partido los dichos terminos bien/ e derechamente ha todo su leal poder; e que en ello, ellos ni alguno/ dellos (*interlineado: no*) abian fecho falta ni encubierta ni arte ni maliçia algu/na ha ninguna de las dichas partes en la dicha cabsa en ninguna ni por al/guna manera, e que asi lo juraban e juraron e asolbian e declara/ban e asolbieron e declararon so cargo del dicho juramento/ que fecho abian.

E de esto luego los dichos Juan Ferrnandes de Vgarte e Diego Lo/pez de Buyana e Juan Lopez de Gotara e Juan de Gorbea, por sys y en el/ dicho nonbre, e los dichos Juan Ortiz de Horue, merino, e Furtun Sanchez de/ (*signo*)// (*Fol. 12 v.º*) Retes e Furtun Diaz de Aguinna e Ruy Lopez de Çubiaga, por/ sys y en los dichos nonbres, todos juntamente e cada vno dellos/ por sy y en los dichos nonbres, dixeron que consentian e consentieron/ en la dicha sentençia e declaraçion e mandamiento y en el dicho apeamiento/ e mojonamiento e partimiento de los dichos terminos y en todo lo otro/ fecho e mandado e declarado por los dichos juezes arbitros; e lo/ daban e dieron por fyrme e baledero para agora e para sienpre/ jamas; e que lo pedian asy por testimonio sinado a nos, los dichos/ escriuanos, e ha cada vno e ha qualquier de nos cada vno dellos/ para goarda de su derecho con todos los avtos pasados que sobre la dicha/ razon abian pasado e otorgado oy dicho dia, para goarda de/ su derecho, para que sea todo ello fyrme e baledero para agora/ e para syenpre jamas.

De lo qual todo lo que susodicho es fueron/ testigos que presentes estaban, llamados e rogados, los dichos Pero Martines/ de Arechabala e Pedro de Landa, vezino de Luyando, e Furtunno/ de Çubiaga, morador en Amurrio, e Juan abad de

Aguinnaga/ e Martin abad de Maronno, vezinos de la dicha tierra de Ayala, e Juan de/ Abeçia, morador en Mendeyca, e Ochoa Tendero, morador/ en Retes, e Juan de Sojo e Lope de Arbe e Pero abad de Arechaga/ e Juan abad e Furtun Sanches de Belandia, clerigos, vezinos de la dicha çibdad,/ e otros.

E yo, el sobredicho Fernan Lopez de Obaldia, escriuano e/ notario publico susodicho del dicho sennor rey en la su corte e en todos los/ sus reynos e sennorios, que presente fuy a todo lo susodicho en vno/ con los dichos testigos e en vno con el dicho Juan Sanches de Vrrunno, escriuano/ del dicho sennor rey, e ha pedimiento de los dichos Diego Lopez de Buyana/ e Juan Fernandes de Vgarte e en boz e en nonbre del dicho conçejo de la/ dicha çibdad de Hordunna, el dicho conpromiso e juramento que/ de suso ban encorporados esta dicha sentençia fiz escrebir, la qual sentençia/ ba escrita en estas çinco fojas de papel e mas vna plana de las/ (*signo*)// (*Fol. 13 r.º*) de dos al pliego, e porques berdad pusy aqui este mio sino a tal/ en testimonio de berdad.

Fernan Lopez./

E yo, Juan Sanchez de Vrrunno, el moço, escriuano de nuestro sennor el rey/ e su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios,/ que presente fuy a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos e en vno con/ el dicho Fernan Lopez de Obaldia, escriuano, e por pedimiento de los dichos/ Diego Lopez de Buyana e Juan Fernandes de Vgarte, por si mismos y en boz y en/ nonbre del dicho conçejo de la dicha çibdad de Hordunna, el dicho conpromi/so e juramento e esta dicha sentençia escrebi en la manera que dicha es, e ba escrita/ en seys fojas de papel de llano de las de dos al pliego con esta plana/ en que ba mi syno, e en fyn de cada plana ba sennalado de vna sennal/ de las de mi nonbre acostunbrado; e por ende fiz aqui este mio sino/ en testimonio de verdad.

Juan Sanchez.//

## 8

1455 Marzo 25

Arévalo

Enrique IV confirma dos privilegios (21-VIII-1423 y 15-III-1432) dados por Juan II a favor del Monasterio de San Juan de Quejana, por los cuales se les concede como limosna un juro de heredad sito sobre las alcabalas viejas de Orduña. Sigue el registro de asentamiento en los libros reales (4-V-1463).

A.M.O. Caja n.º 74 - Legajo A (*Fol. 1 r.º - 17 r.º*).

Copia en papel (300 x 200 mm), sacada en el Monasterio de San Juan de Quejana el 8 de diciembre de 1643 por Martín de Irabien. Letras humanística y procesal.

B. Copia sacada en el Palacio de Quejana el 26 de enero de 1650 por Pedro de Iturricha, en: Caja n.º 74 - Legajo G (*Fol. 1 r.º - 16 r.º*).

Sepan quantos esta carta de preuilegio y confirmacion vieren/ como yo, do (*sic*) Enrique, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de/ Leon, de Toledo, Galicia, de Sevilla, de Cordoba, de Murcia,/ de Jaen, de Algarbe, de Algeçira y señor de Vizcaya, de/ Molina, vi dos cartas de preuilegios del rey don Joan, mi padre/ y mi señor que Dios de santo parayso, escriptas en pergamino de/ cuero e selladas con su sello de plomo pendiente en filo (*sic*) de/ seda a colores, fechas en esta guisa:

En el nombre de Dios, Padre y/ Hijo y Spiritu Santo que son 3 personas y vn solo Dios verdadero que/ viue y reyna por siempre jamas, y de la bienaventurada vir/gen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo (*tachado: rue*) tengo por señora,/ por abogada en todos mis fechos a honrra y seruicio suyo, y de/ todos los santos y santas de la corte çelestial. Porque na/tural y conuenible cosa es a los reyes y prinçipes de façer/ graçias y merçedes e lymosnas a los monasterios y otros/ lugares de religion, especialmente e (*sic*) aquellos lugares do/ es seruicio de Dios y obra de piedad; por ende quiero que/ sepan por esta mi carta de preuilegio o por su tras/lado signado descriuano publico todos los que aora son/ o seran de aqui adelante como yo, don Joan, por la/ graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia,/ de Sevilla, de Cordoba, de Murcia, de Jaen, de Algar/be, de Algeçira y señor de Vizcaya e de Molina, vi un mi/ albala scripto en papel e firmado de mi nombre y vna/ carta de preuilegio del rey don Enrique, mi padre que/ Dios de santo parayso, scripta en pergamino de cuero e sella/do con su sello de plomo pendiente, fechos en esta guisa:

Yo,/ el rey, fago saber a vos, los mis contadores mayores,/ que la priora y monxas del monasterio de San Joan de Qui/xana me inbiaron a deçir en como el rey don Enrique,/ mi padre, mi señor, que Dios de santo parayso, les vbo fecho/ merçed de tres mill marabedis por juro de heredad del por/tadgo de la villa de Orduña, por traspasamiento/ que de ellos les fiço Pero Lopez de Ayala, que/ (*signo*)// (*Fol. 1 v.º*) que los tenia con otros marabedis; y diçen que los que aora/ cogen e recadan el dicho portadgo que les facen muchas cautelas/ encubiertas, diciendo que no monta tanto el dicho portadgo/ como los dichos tres mill marabedis, y que los cohechan, en tal/ manera que no les pagan los dichos marabedis enteramente y les/ façer (*sic*) dar cartas de pago de todos los dichos tres mill marabedis entera/mente en caso que los non reciban, y que en ello an recibido/ gran agrauio, y que si asi lo vbiesen a pasar que recibirian mas/ adelante; enbiaronme a pedir por merçed que les mandase mudar/ en las alcabalas de la dicha villa de Orduña.

Y yo, por ser/uicio de Dios e porque ellas ayan los dichos marabedis y mas/ seguros en las dichas alcabalas de la dicha villa/ de Orduña y no anden en pleyto ni en contienda/ con los arendadores (*sic*) y fieles y cogedores del portaz/go de la dicha villa de Orduña e non las cogiesen mas,/ tubelo por bien, porque os mando que asentedes a la dicha/ priora y monxas del dicho monesterio de San Joan de/ Quixana en los mis libros los dichos tres mill marabedis, e/ los libredes este año de la fecha desta mi albala/ ende en adelante cada año por juro de heredad/ en las alcabalas de la dicha villa de Orduña,/ en la renta o rentas que ellas mas quisieren e nombra/ren,

porque los ayan çiertos y bien pagados en ma/nera que los ayan e tengan en las dichas alcaba/las, segun que los tenian en el dicho portadgo.

E sobre/ esto mando a mi chançiller e mayordomo y a vos, los dichos/ mis contadores mayores, que les dedes e libredes mis car/tas e preuilegios mas firmes y bastantes que menester/ vbieren en esta raçon, para que les acudan con los dichos/ tres mill marabedis este dicho año e den (*sic*) en adelante en cada/ año por juro de heredad para siempre jamas en las/ alcabalas de la dicha villa de Orduña en la mane/ra que dicho es sin aber ni llebar otra mi carta de/ libramiento ni de vos, los dichos mis contadores// (*Fol. 2 r.º*) contadores mayores, ni de otro qualquier mi tesorero o/ recaudador que fuere cada año sobre ello por esta mi merçed/ que el dicho portadgo de la dicha villa de Orduña se cobre/ y coja enteramente para mi cada año; e los vnos ni los/ otros non fagades ni fagan ende al por alguna mane/ra, so pena de la mi merçed.

Fecha a ocho y diez (*sic*) dias de mayo,/ ano del nacimiento de nuestro saluador Jesuchristo de/ mill y quatrocientos y beynte años.

Yo, Sancho Ro/mero, lo fiçe escreuir por mandato de nuestro señor el rey./ Registrada.

En el nombre de Dios, Padre y Hijo y Spiritu Santo/ que son 3 personas y vn solo Dios verdadero que uiuen/ y reynan por siempre jamas, y de la bienauenturada/ virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por/ señora y abogada en todos los mis fechos, y a honrra y ser/uiçio de todos los santos de la corte çelestial. Porque en/tre todas las cosas que a los reyes son dadas de/ façer, les es dado de facer bien e lymosna a las/ personas que lo an menester, specialmente a los/ monasterios y personas de religion que en ellos/ viuen, porque sean tenidos de rogar a Dios por ellos;/ por ende yo, acatando e considerando todo esto,/ quiero que sepan por esta mi carta de preuilegio/ todos los hombres que aora son o seran de aqui ade/lante como yo, don Enrique, por la graçia de Dios, rey de/ Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Sibilla (*sic*),/ de Cordoba, de Murçia, de Jaen, de Algarbe, de/ Algeçira y señor de Vizcaya y de Molyna, reynante/ en vno con la reyna doña Catalyna, mi muger,/ en los reynos de Castilla y de Leon, y con el infante/ don Fernando, mi hermano, vi vn mi albala scripto en/ papel e firmado de mi nombre, fecho en esta guisa:/

Yo, el rey, por quanto vos, Pero Lopez de Ayala, me/ dixistes que vos abiades con el pendon de la venida de/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) venida de çantaçion (*sic*) diez mill marabedis cada año por/ juro de heredad, de lo qual tenedes priuilegio, y que/ a vuestro pedimiento que fueron y son aora librados/ los dichos dies mill marabedis a Fernan Perez, vuestro fijo,/ de cada año, y que agora es vuestra voluntad de dar/ los tres mill marabedis de ellos por Dios a las monxas/ e convento del monasterio de San Joan de Quixana, por/que rueguen a Dios por las almas del rey don Enri/que, mi

abuelo, y del rey don Joan, mi padre, que/ Dios perdone, y por mi salud y mi vida, y me/ pedistes por merçed que os diese liçençia para ello;/ y que ubiesen los dichos tres mill marabedis las dichas/ monxas y convento del dicho monesterio de San Joan/ de Quixana, senaladamente en el portadgo de/ Orduña de cada año por siempre jamas; sabed que/ a mi plaçe de ello, e mando a los mis contadores mayores/ que si los dichos diez mill marabedis de la dicha quitaçion/ del dicho pendon son aora librados de cada año/ por juro de heredad al dicho Fernan Perez, nuestro (*sic*)/ fijo, que libren los tres mill marabedis de ellos de/ cada año para siempre jamas en el dicho portad/go de Orduña a las dichas monxas y convento/ del dicho monasterio de San Joan de Quixana. Y por/ este mi albala mando a qualquier o quales/quier que recaudaren y cogieren el dicho por/tadgo de Orduña que se los de los dichos tres/ mill marabedis cada año mostrando mi preuilegio, ser/ legitimo nuebo de contadores; y mando al mi/ chançiller y notarios, scriuanos que esten a la tabla/ de los mis sellos que les den desto preuilegio.

Fecho/ en Madrid, a nueve dias de henero, año del naçimiento/ de nuestro señor saluador Jesuchristo de mill y treçientos/ y nobenta y nueve años.

Yo, Joan Alfonso, lo fiçe escreuir// (*Fol. 3 r.<sup>9</sup>*) escreuir por mandado de nuestro señor el rey.

Yo el rey.

Y/ aora, el dicho Pero Lopez de Ayala pidiome por merçed que/ confirmase a las dichas monxas y convento de dicho monas/terio el dicho mi albala y la merçed en el contenida, y les man/dase dar mi preuilegio por donde les recudiesen este ano de/ mill y treçientos y nobenta y nueve años y dende en adelante/ cada año por siempre jamas, con los dichos tres mill marabedis de/ los marabedis que tendiente (*sic*) cada año el dicho portadgo de Orduna,/ sin llebar otra mi carta de cada año sobre ello.

E yo, el sobre/dicho rey don Enrique, por facer bien y merçed e lymos/na a las dichas monxas y convento del dicho monasterio,/ y porque me lo pidio por merçed el dicho Pero Lopez de Ayala,/ tubelo por bien y confirmoles el dicho mi albala/ y la merçed en el contenida, y mando que les vala y sea guar/dada en todo segun que mejor y mas cumplidamente en el/ dicho mi albala es contenido. Y por este dicho mi pre/vilegio, o por el traslado del signado como dicho es, man/do a qualquier o qualesquier que corrigen (*sic*) y recaudan/ y vbieren de coger y de recaudar aora y de aqui adelante/ en renta o en fialdad o en otra manera qualquier el dicho/ portadgo de Orduña que recudan y fagan recudir a las/ dichas monxas y convento del dicho monasterio de/ San Joan de Quixana, o al que le vbiere de recaudar por/ ellas, con los dichos tres mill marabedis de los marabedis que/ rendiere el dicho portadgo este dicho año de la data deste/ mi preuilegio e dende en adelante de cada ano por/ siempre jamas, por los tercios de cada año, sin llebar/ otra mi carta ni de los mis contadores de cada año/ sobre ello, ca con el traslado deste mi preuilegio y con/ su carta de pago de las dichas monxas o del que lo ubiere/ de recaudar por ellas, mando a qualquier mi tesorero/ o recaudador que fuere del dicho portadgo que le reci/ban en



cuenta los dichos tres mil marabedis a las personas/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) a las personas que los dieren e pagaren a las dichas mon/xas.

Otrosi, mando a los mis contadores mayores de las quantas/ que los reçiban en cuenta de cada año a los dichos mis/ tesoreros o recaudadores que fueren del dicho portadgo, e a los/ dichos cogedores e arendadores e recaudadores e otras per/sonas qualesquier que cogieren e recaudaren el dicho por/tadgo en la manera que dicho es non lo quisieren ansi façer/ e cumplir, segun que en este mi preuilegio dicho es contenido,/ mando a los alcaldes e aguaçiles (*sic*) de la mi corte e a todos/ lo cotejos (*sic*), alcaldes, jurados, jueces, justiçias, merinos,/ algaçiles y otros ofiçiales qualesquier de todas/ las çiudades e villas e lugares de los mis reynos que ago/ra son o seran de aqui adelante, a qualquier o quales/quier dellos, que los confirmaren (*sic*), apremien de tal/ manera que lo fagan todo asi façer e cumplir, segun/ que en este dicho mi preuilegio es contenido, e demas que/ prenden e tomen tantos de sus bienes e de cada vno/ de ellos, muebles e reyes (*sic*), doquier que los fallaren, los ven/dan segun por marabedis del my aber e de los marabedis que/ valieren; e que entreguen e fagan pago a las dichas mon/xas e convento del dicho monasterio, o al que lo vbiere/ de recavdar por ellas, de los dichos tres mill marabedis/ e de las dichas costas e daños, menoscabos que sobre/ esta racon fecieren por ellos non lo façer e cumplir/ segun que en este mi preuilegio es contendo (*sic*).

E defiendo/ firmemente que ninguno nin algunos non sean osa/dos de ir nin pasar contra esta merçed que yo fago/ a las dichas dueñas e convento del dicho monasterio/ por ge la quebrantar o menguar en algun tiempo/ por alguna manera, qua (*sic*) qualquier o qualesquier/ que lo ficiesen o quisiesen façer abrian mi ira/ e demas pedeanme (*sic*) yan e (*sic*) pena por cada vegada/ que contra ello les fuesen o pasasen diez mill marabedis/ a las dichas dueñas e convento o quien su voz tubiese/ todas las costas e daños e menoscabos que por esta/ raçon recibiesen doblados; e los vnos nin los otros non/ fagan ende al por alguna manera de la mi merçed// (*Fol. 4 r.º*) merced e de los dichos diez mill marabedis a cada/ vno por quien fincare de lo asi façer y cumplir/ para la mi camara; e demas, por (*tachado: mando*) qual/quier o qualesquier por quien fincar de lo asi façer/ e cumplir, mando al ombre que nos esta mi/ carta de priuilegio mostrare o el dicho su tras/lado signado como dicho es, que los emplaçe que/ parezcan ante mi en la mi corte, del dia que/ los emplaçare a quinze dias primeros siguientes,/ so la dicha pena a cada vna; y mando, so la dicha pe/na, a qualquier scriuano publico que para esto fuere/ llamado que dende al que nos (*sic*) la mostrare de testi/monio signado con su signo porque yo sepa en/ como cumplides mi mandado. E deste (*sic*) le mande dar/ esta mi carta de preuilegio escripto en pergamino/ de cuero y sellado con mi sello de plomo pendiente/ en filos de seda.

Dada en Talavera, en beynte y siete/ dias de febrero, año del nacimiento de nuestro/ salvador Jesuchristo de mill y treçientos y noben/ta y nueve años.

Yo, Joan Rodriguez de Leon, lo/ fiçe escreuir por mandado de nuestro señor el rey.

Yo (*sic*), de/quetorum domine bacalaurius juleribus Romerus (*sic*).

Y a/ en las espaldas de la dicha carta de preuilegio es/tabán escriptos estos nombres que se siguen: Garçia/ Albarez, Anton Gomez, Joan Rodriguez, Rui Fernan/dez, P. Goncalez.

E aora, por quanto vos, la dicha priora/ e monxas del dicho monasterio del dicho mo/nasterio (*sic*) de San Joan de Quixana, me pedistes por/ merçed que os confirmase el dicho mi albala y la/ merçed en el contenida y os mandase dar mi carta de/ preuilegio para que os recudiesen con los dichos tres/ mill marabedis este año de la data desta mi carta de/ preuilegio e dende en adelante en cada vn año/ por juro de heredad para siempre jamas, senalada/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.º*) senaladamente en las alcabalas del bino de la dicha/ villa de Orduña donde los vos escoxedes y pides ha/ber y tener de cada vn año; e por quanto se falla por/ los mis libros que vos, la dicha priara (*sic*) e monxas/ del dicho monasterio de San Joan de Quexana, te/nedes de mi por merçed, en cada vn año, por juro de/ heredad los dichos tres mil marabedis por preuelegio/ en el dicho portadgo de la dicha villa de Orduna;/ y otrosi, vos destes (*sic*) e entregastes a los dichos mis con/tadores el dicho preuilegio oreginal que esta di/cha mi carta de preuelegio va encorporado, para/ que la ellos rasgasen e quitasen de los mis libros/ porque (*sic*) virtud del o de sus traslados signado non po/diesedes cobrar otra vez los dichos tres mill marabedis del/ dicho portadgo este dicho año nin dende en adelante en/ cada vn año, y que los dichos mis contadores los ras/garon y quitaron de los dichos mis libros; otrosi,/ yo inbie mandar por mi correo al nunçio y al/caldes y aguaçil y oficiales y ombres buenos de la dicha/ villa de Orduña y que sastificiesen y fiçiesen pregonar/ publicamente por pregonero y ante escriuino (*sic*) pu/blico asi como yo mande librar y mudar a la/ dicha priora y monxas del dicho monasterio/ (*al margen: 3 mil marabedis*) los dichos tres mill marabedis en las dichas alcaba/las de la dicha villa de Orduña, e que en los aren/dadores y recaudadores y tesoreros y recaudadores/ que fueren del dicho portadgo de la dicha villa/ este dicho año nin dende en adelante non diesen/ ni pagasen a nos las dichas priora y monxas del/ dicho monasterio nin otra persona alguna en vues/tro nombre los dichos tres mill marabedis ni parte de/ ellos por virtud del dicho preuilegio nin de su// (*Fol. 5 r.º*) nin de su traslado signado en caso que les fuese/ mostrado, apercibiendolas que si algunos marabedis vos diesen/ e pagasen por virtud del dicho preuilegio nin/ de su traslado signado que los recaudarian e les non/ serian recibidos en quenta; e el dicho conçejo y alcaldes/ e aguaçil y ofiçiales y hombres buenos de la dicha/ villa de Orduña lo fiçieron hasta pregoran (*sic*) y notificar/ por la dicha villa de Orduña por pregonero y ante/ escriuano publico, segun mas largamente se contiene en/ vn testimonio signado que ante los dichos mis conta/dores mayores fue mostrado.

Por ende yo, el sobre/dicho rey don Joan, tobelo por bien y confir/movos el dicho mi albala y la merçed en el con/tenida y manto (*sic*) que os vala e sea guardada en to/do segun que en el se contiene; e por esta dicha mi/ carta de preuelegio o por el dicho su traslado si/gnado como dicho es, mandado (*sic*) a qualquier o quales/quier que cogieren e recaudaren y cogen y recadan/ y vbieren de coger y recaudar en tener, fialdad o en/ otra manera qualquier los marabedis de la dicha renta de/ la alcaba (*sic*) del vino de la dicha villa de Orduña/ este dicho año e dende en adelante de cada vn año/ por juro de heredad para siempre que de mas/ que den y paguen e recudan y fagan recudir a vos,/ la dicha priora y monxas del dicho monasterio/ de San Joan de Quixana, o al que lo ubiere de reca/udar por con (*sic*) los dichos tres mill marabedis este dicho/ año de la data desta dicha mi carta de priuilegio,/ y dende en

adelante en cada vn año por juro/ de heredad para siempre jamas señaladamente/ de los marabedis que montaren rediente la dicha ren/ta de la alcabala del bino de la dicha villa/ de Orduña por los terçios deste dicho año entera/mente y dende en adelante por los tercios de cada/ vn año, sin sacar nin llebar otra mi carta de/ (*signo*)// (*Fol. 5 v.º*) mi carta de libramiento ni de los dichos mis con/tadores mayores nin de qualquier mi tesorero o re/caudador que fuere de la dicha renta de la alcabala/ del bino de la dicha villa de Orduña este dicho año nin/ dende en adelante en cadada (*sic*) vn año para sienpre/ jamas; y que tomen carta de pago de vos, la dicha/ priora e monxas del dicho monasterio, o del que/ lo vbiere de recaudar por vos e con ella.

Y con el tras/lado desta dicha mi carta de preuilegio signada/ como dicho es, mando al dicho mi tesorero o reca/udador que es o fuere de la dicha renta de la alcabala/ del bino de la dicha villa de Orduña este dicho año/ y dende en adelante en cada ano para siempre ja/mas que reciban en cuenta a los arendadores y fieles y co/gedores que cogieren y recaudaren la dicha renta de/ la alcabala del bino de la dicha villa de Orduña/ los dichos tres mill marabedis este dicho ano y dende en/ adelante en cada vn ano.

Y otrosi, mando a los/ mis contadores mayores de las mis quantas que aora/ son o seran de aqui adelante, que con el dicho/ traslado deste mi preuilegio y con carta de pago/ de vos, la dicha priora y manxas (*sic*) del dicho/ manasterio (*sic*) de San Joan de Quixana, o del que lo/ vbiere de recaudar por vos, reciban en cuenta al dicho/ mi tesorero o recaudador que fuere de la dicha ren/ta de la alcabala del bino de la dicha villa de Or/duna este dicho año e dende en adelante en cada vn/ año para siempre jamas los dichos tres mill marabedis./

Y a los dichos arendadores y fieles y cogedores y otras/ personas qualesquier que asi cogieren y recauda/ren la dicha renta de la alcabala del bino/ de la dicha villa de Orduña este dicho año de la/ data desta mi carta de preuilegio y dende en ade/lante de cada vn año para siempre jamas, non/ vos dieren y pagaren los dichos tres mill marabedis/ en cada vn año a los dichos plaços en la manera que dicho es,// (*Fol. 6 r.º*) por esta dicha mi carta de prebilexio o por el/ dicho su treslado signado como dicho es mando a los/ alcaldes y alguaçiles y otros ofiçiales quales/quier de la dicha villa de Orduña e a los (*tachado: algo*) alcaldes/ y algoaçiles y otras justicias y ofiçiales quales/quier de la mi corte y de todas las ciudades,/ villas y lugares de los mis reinos y sennorios/ que agora son o seran de aqui adelante/ y qualquier o qualesquier de ellos ante quien/ esta dicha mi carta de prebilexio, o del dicho su/ treslado signado como dicho es, fuere notefica/do que entren y prenden y tomen tantos de sus/ bienes de ellos y de cada vno de ellos y de/ sus fiadores que obieren dado en la dicha/ renta, ansi muebles como raizes, doquier/ que los fallaren, y los bendan luego en al/moneda publica segun por marabedis/ del mi aber y de los marabedis que balieren/ que entreguen y fagan luego pago a bos, la/ dicha priora y monxas del dicho monesterio de/ San Juan de Quixana, o al que lo obiere de/ recaudar por bos, los dichos tres mill marabedis/ que asi obieren a dar y pagar de cada vn/ ano, con todas las costas y danos y menos/cabos que por esta raçon se bos recre/cieren en los cobrar; e si bienes desenbar/gados non les fallaren, que los prendan los/ cuerpos y los tengan presos e bien recau/dados y los non den sueltos nin fiados fasta/ que ayan fecho pago a uos, las dichas priora/ y monxas del dicho monesterio de San Joan/ de Quexana, o al que lo obiere de recaudar/ por bos, de todos los dichos tres mill marabedis/ (*signo*)// (*Fol. 6 v.º*) de las dichas costas y

dannos de todo, bien y/ cunplidamente, en guissa que bos non men/gue ende alguna cosa.

E los vnos nin/ los otros no fagan ende al por alguna/ manera, so pena de la mi merçed e de seis/çientos marabedis a cada vno por quien/ fincare de lo ansi fazer y cunplir para/ la mi camara; e demas, por esta dicha mi/ carta de prebilexio o por el dicho su treslado/ signado como dicho es, mando y defiengo fir/memente que alguno nin algunos non/ sean osados de yr ni pasar a bos, las dichas/ priora y monxas del dicho monesterio de San/ Juan de Quixana, contra esta dicha merçed/ que bos yo fago nin contra alguna cosa/ nin parte della por los (sic) la quebrantar/ e menguar este dicho anno nin dende en a/delante en cada anno por juro de heredad/ para sienpre xamas, en algun tienpo/ que sea nin por alguna manera, en (sic) qual/quier o qualesquier que lo fiziesen e con/tra ello e otra alguna cosa o parte dello/ fuesen, aberian la mi yra y demas pe/charme ya en pena cada vno, por cada/ begada que contra ello fueren o pasa/ren los dichos seisçientos marabedis/ de la dicha pena; y a bos, las dichas priora/ y monxas del dicho monesterio de San Juan/ de Quexana, o quien buestra boz tubie/re, todas las costas y dannos que por/ ende se bos recreçieren doblados; y demas,/ por qualquier o qualesquier de las dichas/ justiçias y ofiçiales por quien fincare// (Fol. 7 r.<sup>o</sup>) de lo ansi fazer y cunplir, mando al ome que les/ esta dicha mi carta de prebilexio mostrare/ o el dicho su treslado signado como dicho es, que los/ enoxare (sic) que parescan ante mi en la mi corte,/ doquier que yo sea, del dia que los enplazare/ a quince dias primeros siguientes, so la/ dicha pena a cada vno a dezir por qual raçon/ no cunplen mi mandado, e de como esta dicha/ mi carta de prebilexio o el dicho su treslado, como/ dicho es, les fuere mostrada, y los vnos y los/ otros la cunplieren, mando, so la dicha pena,/ a qualquier escriuano publico que para esto/ fuere llamado que de ende al que ge lo mos/trare de testimonio signado de su signo por/que yo sepa como se cunple mi mandado./ E desto bos mando dar esta mi carta/ de prebilexio escrita en pargamino de/ cuero y sellada con mi sello de plomo pen/diente en filos de seda a colores.

Dada/ en la billa de Balladolid, a beinte y vn/ dias de agosto, anno del naçimiento/ de nuestro salvador Jesuchristo de mill y qua/troçientos y beinte y tres anos.

Yo, Gon/çalo Fernandez de Leon, la fize escrebir/ por mandado de nuestro sennor el rey.

Gonçalo Her/nandez, Albarez dotorus, Alfonso Gonçales,/ Lazio Fernandez, Gonçalo Fernandez, Alfonso/ Sanches, Pero Ruiz, albala, albala y Pedro/ Fazgrido.

En el nonbre de Dios, Padre y Fixo/ y Esprito Santo que son tres personas y vn/ solo Dios berdadero que bibe y reyna/ por sienpre xamas, y de la bienaben/turada birgen gloriosa Santa Maria, su madre,/ a quien yo tengo por sennora y por abogada/ (signo)// (Fol. 7 v.<sup>o</sup>) en todos los mis fechos y a onrra y seruicio suyo, y/ de todos los santos y santas de la corte çelestial,/ y del bienabenturado apostol senor Santiago,/ luz y espexo de las Espannas, patron y guiador/ de los reyes de Castilla. Porque caussa el curso/ de la vida y todas las cosas que Dios en este mundo/ fizo, fiziente y

autor criato (*sic*) de la bida del, cada/ vna a su tienpo y curso sauido y non finca otra/ cosa que fue nona y asino vn solo Dios berda/dero que nunca obo comienço nin abran fin/ y a semexança del crio los angeles, y como quiera/ a el plugo que vbiese comienço quiso que no/ obiesen fin y pues el quiso que todos los/ anos fuesen salbos por el bien que fiziesen,/ por ende los reyes se deben menbrar/ del aquel reino do an de yr a dar quenta y/ raçon de los reinos que le son encomenda/dos y por quien reynan, y cuyo lugar tiene/ y son tenudos de fazer bien y limosna por/ el su amor por quienes remenbrada a ellos/ en la presente bida y refrigerio a sus ani/mas y guiador dellas antel sennor Dios, porque/ natural y conbenible cosa es a ellos de/ fazer graçias y merçedes y limosnas/ a los sus suditos y naturales, espeçial/mente en aquellos lugares donde es causa/ pia y obra meritoria. Y por ende yo, acatan/do y considerando todo aquesto, quiero/ que sepan por esta mi carta de prebilexio/ o por su treslado signado descriuano publico/ todos los que agora son o seran de aqui/ adelante como yo, don Juan, por la graçia/ de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo,/ de Galiçia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia,/ de Jaen, del Algarbe, de Algeçira y senor/ de Biscaya y de Molina, bi do (*sic*) mis albalas/ escritas en papel y firmadas de mi nonbre,/ fechos en esta guissa:

Yo, el rey, por// (*Fol. 8 r.º*) fazer bien y merced a bos, Fernan Perez de Ayala,/ mi merino mayor de Guipuscoa y del mi consexo,/ por muchos y leales seruicios que bos me abe/des fecho y fazedes de cada dia, y por bos os/ remunerar y dar galardon de ello; e otrosi,/ por esta mi carta me mostrastes çiertos reca/udos en los quales se contiene quel rey don/ Enrique, mi padre e mi sennor, que Dios de/ santo paraisso, por los muchos e buenos e/ leales seruicios que Pedro Lopez de Ayala,/ buestro padre e su chanciller mayor, le yzo/ a el e a los reyes onde yo bengo, e por le/ dar galardon de ellos le obo prometido/ de le fazer merçed de la billa de Ordunna/ para que la vbiese para si e para sus here/deros e susesores para sienpre xamas,/ o por mill doblas de horo de juro de here/dad para sienpre xamas, e por quanto/ ante mi carta da dello al tienpo de mi/ mi (*sic*) menoridad bos que fecho merced de/ treinta mill marabedis en cada vn anno para en/ toda buestra bida; e agora me suplicastes/ deziendo que no fuistes emendado ni satis/fecho de la dicha merçed me pedistes por merçed/ que bos fiziese y enmienda y que quisiese/des descargar el anima del dicho rey, mi padre,/ y mi conciencia.

E por bos fazer bien y merçed/ e descargar el anima del dicho rey mi padre/ y mi conciencia, es mi merced por los dichos trein/ta mill marabedis que de mi tenedes en/ merçed en cada anno para en toda buestra/ bida por prebilexios que las dichas alcaba/las de las billas de Tolosa y Segura y bos yo/ obe fecho fecho (*sic*) merçed de ellas sobre/ dichos en emienda, y mas diez mill maraue/dis que es mi merçed de bos acresentar/ en manera que sean treinta mill marabedis/ (*signo*)// (*Fol. 8 v.º*) que los ayades y tengades de mi merçed/ este anno de la fecha de mi albala y de alli/ adelante en cada anno por juro de heredad/ perpetuo para sienpre xamas, para bos/ y para buestros yjos erederos que de/ bos deçendieren, ansi vnibersales como/ singulares y particulares, para quien bos/ quisieredes y por bien tubieredes y lo/ buestro obiere de aber de heredar como/ quier y en qualquier manera y por qual/quier raçon; por manera que bos y los dichos/ buestros herederos o el que por bos o por/ ellos los vbiere de aber, asi por manda/ como por testamento o por bendida/ o por

conpra o troque o cambio o otro qual/quier nominato e ynnominato qual bos/ quisierdes y por bien tobierdes, o por/ otro qualquier casso ynquibo ponerolo (*sic*)/ e misto vnibersal o singular e en otra/ qualquier manera y los bos o ellos podades/ y permitieren tener o aber y llebar y ben/der y enpennar y dar y canbiar y recudir/ y traspasar y fazer de ellos e en ellos/ cada cosa y parte de ellos como de cosa/ buestra y suya propia.

Y otrosi, por bos/ fazer mas bien y merçed tengo por bien/ y es mi merçed y bos do liçençia que de los/ dichos quarenta mill marabedis del dicho/ juro de heredad que podades renunçiar/ y dar y traspasar en qualquier orden/ o espital a gusto que bos quisieredes o por/ bien tobieredes los diez mill marauedis/ de ellos para que los aya de mi por merçed/ en cada vn anno por juro de heredad para/ sienpre xamas segun que se los bos tras/pasaredes.

Y porque bos, el dicho Fernan Perez,/ y buestros herederos y los que por bos/ o por ellos los obieren de recaudar// (*Fol. 9 r.º*) o quien los bos dieredes y traspasaredes/ e enpennardes en qualquier manera/ como dicho es los dichos quarenta mill marabedis/ de juro de heredad a qualquier parte/ de ellos los podades o puedan mexor aber/ o cobrar en cada un ano por los tercios del,/ es mi merçed y mando que los ayades y/ tengades sennaladamente en las mis rentas/ de las villas de Bitoria e Orduna y sus alde/as en esta guissa: en las alcabalas de/ las aldeas de la dicha billa de Bitoria diez/ mill marabedis, y en la escribania de la dicha/ billa de Bitoria quatro mill marabedis, y en el/ pedido biejo que la dicha villa de Orduna/ paga con la merindad de Allende de Hebro/ diez mill marabedis, e en todas las otras alca/balas de la dicha villa de Horduna diez y/ (*al margen: 16 mil*) seis mill marabedis. Asi son cunplidos los dichos/ quarenta mill marabedis.

E sobre esto mando/ a los mis contadores mayores que pongan/ e asienten asi en los mis libros de las/ merçedes de juro de heredad los pongan/ y asienten por salbados los dichos quaren/ta mill marabedis de juro de heredad a bos, el dicho/ Fernan Perez, y a los dichos buestros herede/ros y suçesores y a los que bos dierdes/ y traspasardes, o aquel o aquellos que por/ bos o por ellos o por qualquier dellos/ lo vbriere de aber o de heredar y recaudar/ en qualquier manera, con las condiciones/ con que arrendaren y se arrendaren las dichas/ alcabalas y otras rentas qualesquier,/ en que los bos o los que los vbieren de/ aber o heredar y recaudar y por bos, como/ dicho es, este dicho ano de la fecha desta mi/ alvala y dende en adelante en cada vn/ (*signo*)// (*Fol. 9 v.º*) ano por juro de heredad para sienpre xamas den e/ libren a bos, el dicho Hernan Perez, e a los dichos buestros/ herederos y sucesores, y a los que los bos dieredes/ y traspasaredes o aquel o aquellos que por bos o por/ ellos los vbieren de aber en qualquier manera/ por mi prebilexio y cartas, las mas firmes y bas/tantes que menester obieredes y obieren en esta/ raçon para mexor aber y cobrar los dichos qua/renta mill marabedis de juro de heredad, sin aber nin/ les dar otro mandamiento mio ni reduçimiento/ nin libramiento de los dichos mis contadores mayores/ nin de otra persona alguna sobre ello.

El qual dicho/ mi prebilexio y cartas mando eso mismo al/ mi chançiller y mayordomo y notarios y otros/ ofiçiales y qualesquier questan a la tabla/ de los mis sellos que pasen y lleben a bos, el dicho/ Fernan Perez, e a los dichos buestros herederos/ y suçesores y a los que bos dierdes y traspasar/des (*tachado: o*) aquel e aquellos (*tachado: ellos*) que por bos o por ellos/ lo obieren de aber y eredar en

qualquier/ manera, las mas firmes y bastantes que ser/ puedan y menester obieredes, por tal manera/ que aya cumplido efeto todo lo sobredicho/ y cada cosa y parte dello; e los vnos y los otros/ non fagades nin fagan ende al por alguna/ manera, so pena de la mi merçed.

Fecho diez/ y seis dias de febrero, ano del nacimiento/ del nuestro sennor Jesuchristo de mill y quatrocient/tos y treinta anos.

Yo el rey.

Yo, el doctor/ Fernando Diaz de Toledo, oydor y refrenda/rio del rey y su secretario, lo fize escre/bir por su mandado. Registrada.

Yo, el rey,/ fago sauer a bos, los mis contadores mayores/ que yo fize merçed por vn mi albala/ firmada de mi nonbre el anno que paso/ de mill y quatroçientos y treinta anos// (Fol. 10 r.<sup>9</sup>) a situar a Fernan Perez de Ayala, mi merino mayor/ de Guipuscoa, del mi consexo, de quarenta/ mill marabedis en cada ano por juro de heredad/ para sienpre xamas, para el y para sus/ herederos y suçesores y para quien el quisie/re y por bien tobiese, situadas en çiertas/ mis rentas en esta guissa: en las alcaba/las de las aldeas de la billa de Bitoria/ (*tachado: quatro*) (*interlineado: diez*) mill marabedis, en la escribania de la/ dicha villa de Bitoria quatro mill marabe/dis, et en el pedido biexo que la billa de/ Orduna paga de la merindad de Allende/ Hebro diez mill marabedis, y en todas las otras/ alcabalas de la billa de Orduna diez y seis/ mill marabedis, que son los dichos quarenta mill/ marabedis, en emienda de la dicha billa de Ordunna/ quel muy esclareçido rey don Enrrique, mi/ padre y mi senor, que Dios de santo parayso,/ obo prometido de dar a Pero Lopez de Ayala,/ padre del dicho Fernan Perez, su chançiller/ mayor que fue, para el y para sus herederos/ que del decendiesen, de juro de heredad, segun/ que esto e otras cosas mexor y mas cun/plidamente se contiene en dicho mi albala./

En el qual dicho mi albala se contiene que le/ yo fize merced y di liçençia para quel podiese/ renunçiar, dar y traspasar en qualesquier/ yglesias e monesterios o espitales/ do el quisiere y por bien tobiese los diez/ mill marabedis dellos.

E agora, el dicho Fernan Perez,/ me ynbio suplicar por su petiçion firmada/ de su nonbre y signada descriuano publico,/ que por cargo quel tiene del rey don/ Enrrique, mi padre y mi senor, y de la reina/ donna Catalina, mi madre y mi senora,/ (*signo*)// (Fol. 10 v.<sup>9</sup>) que Dios les de santo paraíso, y de mi, por mu/chas mercedes y ayudas que de ellos y de mi/ recibio, que mi merçed fuese de mandar/ tirar a el de los mis libros y nominas de/ las mercedes de juro de heredad los dichos diez/ mill marabedis y mandase asentar en ellos/ y librar este anno de la fecha desta mi/ albala y de aqui adelante para que los aya/ de mi merced y en limosna en cada ano por/ juro de heredad para sienpre xamas, porque/ sean tenudos de rogar a Dios por sus ani/mas dellos y por mi bida y salud, a los mo/nesterios y ospital que aqui dira en esta/ guissa: a la priora y monxas del monesterio/ de San Juan de Quexana, do esta la yma/gen del Cabello de la Birgen Maria, quatro/ mill marabedis de los diez y seis mill marabedis/ que tiene situados en las alcabalas de/ la dicha billa de Hordunna; y al

ospital de la/ dicha villa de Bitoria, que edefico nuebamente/ por seruicio de Dios para acogimiento de los/ pobres, los quatro mill marabedis que tiene situa/dos en la escribania de la dicha billa de/ Bitoria; y al prior y conbento del dicho mones/terio de Santa Maria de Najera, dos mill/ marabedis de los dichos diez y seis mill/ marabedis que tiene situados en las alcabalas/ de la dicha villa de Ordunna, los quales dichos/ dos mill marabedis es mi merçed que le sean/ tirados al dicho Fernan Perez de las dichas/ alcabalas de la dicha billa de Ordunna/ y sean puestos y asentados en los mis/ libros y nominas al dicho prior y conbento/ del dicho monesterio de Santa Maria de Naxera/ en las mis rentas de las alcabalas// (Fol. 11 r.<sup>9</sup>) de la billa de Naxera, porque los aya mas ciertos/ y mexor parados.

Por ende, tobelo por bien,/ porque bos mando que lo pongades y asente/des asi en los mis libros y nominas de las/ mercedes y limosnas de juro de heredad/ y por salvados en el mi quaderno y condiçiones/ con que yo mande arrendar las dichas rentas/ de las alcabalas de la dicha billa de Ordunna/ e Naxera y escribania de la dicha villa de/ Bitoria, y ge los libredes a los dichos moneste/rios y ospital este anno de la fecha desta/ mi albala y dende en adelante en cada/ vn anno perpetuamente por juro de heredad/ para sienpre xamas, senaladamente/ como dicho es, al dicho (*sic*) priora y monxas y conbento/ del monesterio de San Juan de Quixana los dichos/ quatro mill marabedis en las dichas alcabalas/ de la dicha villa de Orduna, y al dicho ospital de/ la dicha billa de Bitoria los dichos quatro mill marabedis/ de la dicha escribania de la dicha villa de Bitoria/ y al dicho prior y conbento del dicho monesterio/ de Santa Maria de Naxera los dichos dos mill marabedis/ en las dichas rentas de las dichas alcabalas/ de la dicha villa de Naxera; e darles, librarles/ mis cartas e prebilexios y las otras mis/ cartas y sobrecartas, las mas fuertes y fir/mes que menester obieren, para que la dicha/ priora y monxas de San Juan de Quixana/ e el dicho prior y conbento de Santa Maria de Naje/ra, el dicho ospital de la dicha billa de Bitoria/ ayan y tengan de mi los dichos diez mill marabedis/ de juro de heredad perpetuamente para/ sienpre xamas en la manera que dicha es,/ e los ayan desenbargadamente por salvados/ (*signo*)// (Fol. 11 v.<sup>9</sup>) en las dichas rentas y condiçiones; e para que los/ arrendadores y fieles e coxedores que coxieren/ y recaudaren y obieren de coxer y de recaudar/ en renta o en fialdad o en otra manera qual/quier las dichas rentas les recudan con/ ellos y se los den y paguen por los terçios de/ cada vn ano por virtud de los treslados/ de los dichos prebilexios que les asi fueren/ dados y con sus cartas de pago o del que su/ poder obiere sin aber de sacar ni llebar/ sobre ello de cada ano otras mis cartas de/ libramientos ni de bos, los dichos mis conta/dores mayores, ni de qualquier mi tesorero/ e recaudador que fuere de cada ano de las/ dichas rentas.

E por este dicho mi albala,/ de mi propio motuo y çierta çiencia y poderio/ real asoluto, apruebo la dicha renunciacion/ y traspasamiento quel dicho Fernan Perez/ fizo a los dichos prior e conbento y priora y/ monxas de los dichos monesterios y ospital/ de los dichos diez mill marabedis del dicho juro de/ heredad; e suplo qualesquier defetos, si los/ ende ay, e ynterpongo a ello todo mi decreto/ y autoridad para que balan y sean firmes y/ bastantes para sienpre xamas, y le sean/ librados los dichos marabedis senaladamente en las/ dichas rentas; e mando a bos, los dichos mis con/tadores mayores, que les pongades e asente/des asi en los mis libros y nominas y les/ libredes los dichos prebilexios.



Los quales dichos/ mis prebilexios y cartas y sobrecartas mando/ al dicho mi chanciller y mayordomo y notarios y/ otros ofiçiales questan a la tabla de los/ mis sellos, que libren e traspasen y sellen/ sin embargo nin contrario alguno, e bos con/ ellos no fagades nin fagan ende al.

Fecho,/ beynte dias de março, ano del nacimiento// (*Fol. 12 r.º*) de nuestro senor Jesuchristo de mill y quatroçien/tos y treinta y vn anos.

Yo el rey.

Yo, el/ doctor Fernando Diaz de Toledo, oydor y re/frendario del rey y su secretario, lo fize es/crebir por su mandado. Registrada.

E a/gora, la dicha priora y monxas y conbento/ de San Juan de Quixana pedieron por merçed/ que los confirmase el dicho mi albala y la merçed/ en el contenida y les mandase dar mi carta de/ prebilexio para que ellas ayan y tengan de mi/ por merçed y limosna este anno de la data desta/ mi carta de prebilexio y dende en adelante en/ cada vn anno perpetuamente por juro de heredad/ para sienpre xamas los dichos quatro mill/ marabedis de que les yo fize merçed, segun/ que en el dicho mi albala que aqui ba yncorpora/do se contiene; y les recuda con ellos sennaladamente/ de los marabedis que montaren y rendieren las/ alcabalas de la dicha villa de Orduna, donde/ los la dicha priora y monxas quieren aber y/ tener este dicho ano de la data desta mi carta/ de prebilexio y dende en adelante en cada vn/ anno por juro de heredad para sienpre xamas./

E por quanto se falla por los mis libros de las/ mercedes quel dicho Fernan Perez de Ayala/ tiene de mi por merçed en cada anno por juro/ de heredad para sienpre xamas los dichos quaren/ta mill marabedis, de los quales dichos quarenta/ mill marabedis el dicho Fernan Perez tenia de/ mi por merçed en cada ano por juro de heredad,/ para sienpre xamas, los dichos quarenta mill/ marabedis y le fueron librados ciertos anos fasta/ aqui, de los quales renunçio y traspaso en/ la dicha priora y monxas los dichos quatro/ mill marabedis, de los quales dichos quarenta mill marabedis/ (*signo*)// (*Fol. 12 v.º*) el dicho Fernan Perez tenia de mi por merçed/ en cada anno para en toda su bida por prebilexio/ treinta mill marabedis senaladamente en las al/cabalas de las villas de Segura y Tolosa,/ y le recudieron con ellos por virtud del dicho/ prebilexio çiertos anos pasados fasta/ aqui que le fueron quitados de los dichos mis/ libros de las mercedes de por bida y/ puestos y asentados en los mis libros/ de las merçedes de juro de heredad.

E otro/si, el dicho Fernan Perez dio y entrego a los dichos/ mis contadores mayores el dicho prebilexio/ oreginal por onde le asi recudieron con/ los dichos treinta mill marabedis, e los dichos mis con/tadores mayores lo rasgaron e quitaron/ de los mis libros por virtud (*s/c*) del nin de sus/ traslados signados e no a lo que fuesen/ mostrados de aqui adelante non cobrase/ nin recebiese los dichos treinta mill marabedis/ de las dichas alcabalas de las dichas villas/ de Segura y Tolosa nin parte de ellos este/ dicho ano de la data desta mi carta de/ prebilexio nin dende en adelante.

E otro/si, por quanto ynbie a mandar por mi carta/ a los consexos y regidores y alcaides/ y ofiçiales y omes buenos de las dichas/ billas de Segura y Tolosa que noteficasen/ e hiziesen pregonar publicamente por las/ plaças y mercados de las dichas villas/ por pregonero y ante escriuano publico/ como yo mande librar al dicho Fernan Perez/ de Ayala los dichos treinta mill marauedis/ por merçed en cada ano por juro de here/dad para sienpre xamas, senaladamente/ en las dichas alcabalas de la villa de/ Orduna y en las alcabalas de las aldeas// (Fol. 13 r.<sup>9</sup>) de la dicha villa de Bitoria y en el dicho pedido biexo/ que la dicha villa de Orduna paga con la dicha me/rindad de Allende Hebro y en la escribania/ de la dicha villa de Bitoria, y a los arrendadores/ y fieles y coxedores y tesoreros y recaudadores/ que agora son o seran de aqui adelante de las/ dichas alcabalas de las dichas villas de Segu/ra y Tolosa este dicho ano de la data desta/ mi carta de prebilexio nin dende en ade/lante non diesen nin pagasen al dicho Fernan/ Perez ni a otra persona alguna en su nonbre/ los dichos treinta mill marabedis nin parte de ellos/ por virtud del dicho prebilexio que asi de/ mi tenia nin de sus treslados signados en/ casso que le sean mostrados, aperçebien/doles que si algunos marabedis diesen y pagasen/ que los perderian y les non serian reçe/bidos en quenta; por virtud de la qual/ dicha mi carta los dichos conçexos y regidores/ y alcaides y ofiçiales de las dichas villas/ de Segura y Tolosa lo hiziesen ansi note/ficar y pregonar publicamente por las dichas/ plaças y mercados dellas por pregonero/ y por ante escriuano publico, segun mas larga/mente se contiene en dos testimonios/ signados de escriuanos publicos que ante/ los dichos mis contadores mayores fueron/ mostrados.

Por ende yo, el dicho rey/ don Joan, por fazer bien y merçed y limos/na a la dicha priora y monxas, porquellas/ sean tenudas de rogar a Dios por las animas/ de los reyes mis antesesores y del rey/ don Enrrique, mi padre y senor, y de la reyna/ dona Catalina, mi madre y mi senora, que Dios/ perdone, y por la mi bida y del principe/ don Enrrique, mi hijo, y de la reyna dona Maria,/ (signo)// (Fol. 13 v.<sup>9</sup>) mi muger, tubelo por bien e confirmoles/ el dicho mi albala y la merçed en el contenida/ y mando que les vala y sea goardado en todo y/ por todo segun que en el se contiene.

E por/ esta mi carta dicha de prebilexio, o por el/ dicho su treslado signado como dicho es, mando/ a los arrendadores y fieles y coxedores/ y otras personas qualesquier que coxen/ y recaudan y an de coxer y de recaudar/ en renta o en fialdad o en otra manera/ qualquier las dichas alcabalas de la dicha/ billa de Ordunna este dicho anno y dende en a/delante en cada vn ano perpetuamente/ por juro de heredad para sienpre xamas,/ que los marabedis que montaren y rendie/ren las dichas alcabalas de la dicha billa/ de Orduna den y paguen y fagan dar y pagar/ y recudir a la dicha priora y monxas que/ agora son en el dicho monesterio y a las que/ fueren de aqui adelante o al que lo vbiere/ de recaudar por ellas los dichos quatro/ mill marabedis por los terçios deste dicho anno,/ y dende en adelante por los tercios de cada vn/ anno perpetuamente por juro de heredad/ para sienpre xamas, sin sacar nin lebar/ otra mi carta de libramiento nin de los dichos/ mis contadores mayores nin de otro qual/quier mi tesorero o recaudador ques o fuere/ de las dichas alcabalas de la dicha billa de/ Orduna de cada vn ano sobre ello; e tomen/ su carta de pago o del que lo obiere de recau/dar por ellas; y con ella y con el treslado desta/ dicha mi carta de prebilexio signado como dicho es,/ les mando a qualquier mi tesorero o recauda/dor ques o fuere de las dichas alcabalas/ de la dicha billa de Ordunna este dicho anno de la/ data desta mi carta de prebilexio y dende/ en adelante en cada vn ano para

siempre// (*Fol. 14 r.<sup>9</sup>*) xamas reçiban en quenta a los dichos arrendadores/ y fieles y coxedores de las dichas alcabalas/ de la dicha villa de Hordunna los dichos quatro mill/ marabedis.

E otrosi, mando a los mis contadores/ mayores de las mis quantas que agora son/ o seran de aqui adelante que con los dichos recau/dos reciban en quenta al dicho mi tesorero y re/cador (*sic*) ques o fueren de las dichas alcabalas/ de la dicha billa de Hordunna este dicho anno e dende/ en adelante en cada vn ano para siempre/ xamas los dichos quatro mill marabedis en los dichos/ arrendadores y fieles y coxedores y recauda/dores y otras personas qualesquier/ que ansi vbieren y recaudaren y vbieren/ de recoxer y de recaudar, en renta o en/ fialdad o en otra manera qualquier las/ dichas alcabalas de la dicha villa de Ordunna,/ en renta o en fialdad o en otra manera/ qualquier este dicho ano y dende en ade/lante en cada vn ano para siempre xamas/ non dieren y pagaren los dichos quatro mill/ marabedis a la dicha priora y monxas que agora/ son en el dicho monesterio y a las que fueren de/ aqui adelante o aquel o aquellos que por ellas/ lo obiere de aber y de recaudar este dicho/ anno y dende en adelante en cada vn anno para/ siempre xamas a los dichos plaços y en la mane/ra que dicho es, por esta dicha mi carta de prebi/lexio o por el dicho su treslado signado como/ dicho es mando a los alcaldes y algoaçiles/ y otras justiçias y ofiçiales qualesquier de la/ dicha billa de Orduna y a los alcaldes y algoçiles (*sic*) y otras justiçias qualesquier de la/ mi corte y de todas las otras çiudades y/ billas y lugares de los mis reinos y senno/rios que agora son o seran de aqui adelante/ (*signo*)// (*Fol. 14 v.<sup>9</sup>*) y a qualquier o a qualesquier dellos ante quien/ esta dicha mi carta de prebilexio fuere mostrada/ o el dicho su treslado signado como dicho es, que les/ entren y prendad (*sic*) y tomen tantos de los bienes/ de ellos y de cada vno de ellos y de sus fiado/res que dieren y obieren dado en las dichas/ alcabalas de la dicha villa de Horduna,/ asi muebles como raizes, doquier y en qual/quier lugar que los fallaren, los bendan y/ rematen luego en almoneda publica segun por/ marabedis del mi aber, y de los marabedis que ba/lieren que entreguen y fagan luego pago/ a la dicha priora y monxas, o al que lo vbiere/ de recaudar por ellas, de los dichos quatro mill/ marabedis, con todas las costas y dannos que por/ esta razon le bos recreçieren en los/ cobrar; e si bienes desenbargados para/ ello no les fallaren que les prendan los/ cuerpos y los tengan presos y a buen recauda/dos y los non den sueltas (*sic*) nin fiados fasta/ que ayan fecho pago a la priora, monxas/ y conbento o al que lo vbiere de recaudar/ por bos de los dichos quatro mill marauedis/ de las dichas costas y dannos de todo bien/ y cunplidamente de cada vn anno de guisa/ que les non mengue ende cosa alguna/ segun dicho es.

E otrosi, mando a los mis/ contadores mayores que pongan y asien/ten por salbados a la dicha priora y monxas/ los dichos quatro mill marabedis perpetuamente/ por juro de heredad para siempre xamas/ sennaladamente en las dichas alcabalas/ de la dicha villa de Hordunna, con las condicio/nes con que yo mandare arrendar las dichas/ alcabalas de la dicha billa de Hordunna// (*Fol. 15 r.<sup>9</sup>*) este dicho anno dende en adelante en cada vn anno/ perpetuamente por juro de heredad para/ siempre xamas.

E los vnos nin los otros/ non fagades nin fagan ende al por alguna/ manera, so pena de la mi merçed y de seisçien/tos marabedis cada vno por quien fincare de lo/ asi fazer y cunplir para la mi camara; e de/mas, por esta dicha mi carta de prebilexio/ o por el dicho su treslado signado como dicho es,/ mando y defiendo firmemente que

alguno/ nin algunos sean osados de yr ni pasar a la/ dicha priora y monxas y conbento contra esta/ merced que les yo fago ni contra alguna/ cosa o parte della por ge la quebrantar o men/guar este dicho ano nin dende en adelante en/ cada vn ano perpetuamente por juro de/ heredad para sienpre xamas en algun tienpo/ que sea ni por alguna manera, qualquiera/ o qualesquier que lo hizieren o contra ello/ o contra alguna cosa o parte dello fueren/ o pasaren abran la mi yra y demas pechar/me a en pena cada vno por cada begada/ que contra ello fueren o pasaren en los dichos/ seisçientos marabedis de la dicha pena, y a la dicha/ priora, monxas y conbento o a quien su/ boz tubiere todas las costas y danos/ que por ende se les recrecieren dobladas/ en los cobrar; e demas, por qualquier o qua/lesquier de las dichas justiçias y oficiales/ por quien fincare de lo asi fazer y cunplir,/ mando al ome que les esta dicha mi carta/ de prebilexio mostrare o el dicho su treslado/ signado como dicho es, que los enplase que/ parescan ante mi en la mi corte, doquier/ que yo sea, del dia que los enplaçare a quinze/ (*signo*)// (*Fol. 15 v.º*) dias primeros siguientes, so la dicha pena/ a cada vno, a desir por qual razon no/ cunplen mi mandado; e de como esta dicha/ mi carta de prebilexio o el dicho su treslado signa/do como dicho es les fuere mostrado, y los/ vnos y los otros la conplieren, mando, so la/ dicha pena, a qualquier escriuano publico/ que para esto fuere llamado que de ende/ al que ge la mostrare testimonio signado/ con su signo porque yo sepa como se cunple/ mi mandado. E desto le mande dar y di/ esta mi carta de prebilexio escrita en/ pargamino de cuerpo (*sic*) y sellada con mi/ sello de plomo pendiente en filos de seda/ a colores.

Dada en la noble villa de/ Balladolid, en quinze dias del mes de/ março, anno del naçimiento de nuestro señor Jesu/christo de mill y quatroçientos y treynta/ y dos annos.

Ba escrito entree (*sic*) renglones/ o diz de las aldeas, y o diz las alcabalas;/ escrito soberraido o diz diez, y o diz de/ cada vn anno sobre ello y que tomen su/ carta de pago.

Y Alfin (*sic*) Rodriguez de Duennas,/ la fize escrebir por mandado de nuestro sennor/ el rey.

Alfonso Rodriguez, Luducio doctor,/ Fernandus Garçia, Micolás Martinez,/ Alfonsus Rodriguez, Albarez, Pero Ruiz./ Albala y prebilexio rasgado, albalo (*sic*) per/petuamente rasgado.

Y agora, por quanto/ bos, la dicha priora y monxas y conbento/ del dicho monesterio de San Juan de Quixana,/ me suplicastes y pedistes por merçed/ que bos confirmase las dichas cartas/ de prebilexio y las mercedes en ellas/ contenidas e nos (*sic*) las mandase goardar/ y cunplir en todo y por todo segun que en ellas// (*Fol. 16 r.º*) se contiene; e yo, el sobredicho rey don Enrrique,/ por fazer bien y merçed a bos, las dichas prio/ra y monxas y conbento del dicho monesterio de San/ Juan de Quexana, tobelo por bien, e por la/ presente bos confirmo las dichas dos cartas/ de prebilexios y la merçed en ellas contenida,/ y mando que bos bala y sean goardadas/ asi y segun que mexor y mas cunplida/mente bos balieron y fueron goarda/das en tienpo del dicho rey don Juan, mi/ padre y mi sennor, que Dios de santo paraíso;/ e

defiendo firmemente que alguno nin/ algunos no sean osados de bos yr ni pasar/ contra esta dicha carta de prebilexio y con/firmacion que yo bos asi fago ni contra/ lo en ellas contenido ni contra parte de ello/ por bos la quebrantar o menguar en todo/ o en parte della en algun tiempo nin por/ alguna manera, e a qualquier o qualesquier/ que lo hizieren o contra ello o contra/ alguna cosa o parte dello fuere o beniere/ abra la mi yra y pecharme ya la pena/ contenida en las dichas dos cartas de pre/bilexio y a bos, la dicha priora y monxas/ y conbento del dicho monesterio de San Juan/ de Quixana, o a quien buestra boz tubie/re, todas las costas y danos y menos/cabos que por ende regebieredes doblados./

Y demas, mando a todas las justiçias y ofiçia/les de la mi corte y de todas las çiuðades,/ billas y lugares de los mis reinos y senno/rios do esto acaeçiere, asi a los que agora/ son como a los que seran de aqui adelante,/ y a cada vno de ellos, que ge lo no consientan/ (*signo*)// (*Fol. 16 v.º*) mas bos defiendan y anparen con esta/ dicha merçed en la manera que dicha es, y que/ prende en bienes de aquel o aquellos que/ contra ello fueren o pasaren por la dicha/ pena, y la goarden para fazer della lo que/ la mi merçed fuere, y que enmiende y faga/ emendar a la dicha priora y monxas y con/bento del dicho monesterio de San Juan de/ Quexana, o a quien su boz tubiere, de todas/ las costas y dannos y menoscabos que por/ ende recibieredes doblados, como dicho es./

E demas, por qualquier o qualesquier por/ quien fincare de lo ansi fazer y cunplir,/ mando al ome que bos esta mi carta/ mostrare o el treslado della autoriza/do en manera que faga fe que los/ enplaçe que parescan ante mi en la mi/ corte, doquier que yo sea, del dia que los/ enplaçare a quinze dias primeros/ siguientes, so la dicha pena a cada vno,/ a dezir por qual razon no cunplen/ mi mandado; y mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto/ fuere llamado, que de ende al que ge la/ mostrare de testimonio signado/ con su signo porque yo sepa en como/ se cunple mi mandado. E desto/ bos mande dar esta mi carta/ de prebilexio y confirmacion/ escrita en pargamino de cuero y/ sellada con mi sello de plomo pen/diente en filos de seda a colores./

Dada en la billa de Arebalo, a beinte/ y cinco dias de marco, ano del na/cimiento del nuestro senor Jesuchristo// (*Fol. 17 r.º*) de mill y quatroçientos y çinquenta y/ çinco anos.

Yo, Diego Arrias (*sic*) de Auila,/ contador mayor de nuestro sennor el rey/ e su secretario publico, registrador mayor/ de los sus prebilexios y confirma/çiones, lo fize escrebir con su/ mandado.

Alfonsus liçenciatus,/ Fernanduz doctor, Diego Arrias,/ Andreas liçenciatus, Legaza (*sic*), Luys/ Sanches.

En la çiuðad de Bitoria,/ a quatro dias de mayo del ano del/ naçimiento de nuestro sennor Jesuchristo/ de mill y quatroçientos y sesenta y/ tres anos, se traxo a sentar en los/ libros de las mercedes del rey,/ nuestro sennor, esta carta de prebilexio/ e confirmaçion que las dichas priora/ y monxas y conbento del dicho mo/nesterio de San Juan de Quixana/ tiene de los dichos siete mill marabedis/ situados y senaladamente en las/ alcabalas de la çiuðad de Horduna./

Luis de Basa, Juan de Badajos./

Testado, mandado o aquel o aquellos dellos, quatro,/ algo; entre reglones, diez; emendado, alcaldes.//

## 9

1467 Agosto 3

Segovia

Enrique IV valida un albalá anterior por el que confirma el privilegio de encabezamiento de las alcabalas que tenía la ciudad de Orduña.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo H-3 (*Fol. 20 v.º - 22 v.º*).

Copia en papel (*310 x 210 mm*), sacada en Simancas el 9 de setiembre de 1569 por Diego de Ayala y Miguel de Castro, por orden de Felipe II, a petición de Luis de Oribe, procurador de Orduña. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia simple del siglo XVI, en: Caja n.º 97 - Legajo H-2 (*Fol. 13 r.º - 16 r.º*).

C. Copia simple del siglo XVI, en: Caja n.º 97 - Legajo H-3 (*Fol. 30 v.º - 32 r.º*).

D. Copia en: Libro copiador de privilegios de la ciudad de Orduña compulsado en Orduña el 9 de octubre de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (*Fol. 18 r.º - 20 v.º*).

## VER DOCUMENTO N.º 10

Fecho/ y sacado fue este traslado de los dichos preuilegios ori/ginales en la muy noble e leal çidad de Segouia, a/ quatro dias de agosto, anno del nasçimiento de nuestro sennor/ Jesuchristo de mill e quatroçientos y sesenta y siete/ annos.

Testigos que fueron presentes e vieron e/ oyeron leer e conçertar este dicho traslado con las/ dichas cartas de preuilegios originales, Gonzalo de/ Hesles e Alphon de Çamora e Juan de Madrid, criados/ de Gonçalo de Ouiedo, contador de las rentas del/ rey, nuestro sennor.

Va scripto soberrraydo o diz notum/ sit, e o diz ao, e diz trezientos, e o diz fijo primero/ de don Diego y de donna Costança, e o diz conde, e o diz/ frontera, e o diz desafueros, e o diz segund; y va/ scripto entre renglones o diz don Juan, e o diz pe,/ e o diz vos, e o diz uos fazer mas merçed a uos, el dicho/ conçejo, e por uos, e o diz el fuero ançiano de la villa/ de Logronno que hauedes, vala.

E yo, Juan Fernandez/ de Villanueua, scriuano de camara del rey, nuestro sennor,/ (*signo*)// (*Fol. 21 r.º*) e su notario publico en la su corte y en todos los sus/ reynos e sennorios, que fuy presente en vno con los dichos/ testigos a leer y conçertar este dicho traslado con las dichas/ cartas de preuilegios originales onde fue sacado e va/ çierto, e por ende fize aqui este mio signo a tal en tes/timonio de verdad.

Juan Fernandez./

Lo que se sobrescriuio en las espaldas de cada vno de los/ dichos preuilegios de suso yncorporados esta escripto a/delante en fin deste pligo./

Yo, el rey, a uos, los mis contadores mayores. Bien sabedes/ como yo mande dar e di para uosotros vn mi aluala/ firmado de mi nombre en que en efecto se contiene que/ por razon que por parte del concejo de la çiudad de/ Ordunna, que es en la merindad de Castilla Vieja, me fue/ron mostrados çiertos preuilegios antiguos por donde/ paresçe que la dicha çiudad y vezinos y moradores della/ de su termino y jurisdicçion fueron en el mayoradgo del/ mi condado y sennorio de Vizcaya, que yo, por les fazer/ merçed, e confirmandoles los dichos preuilegios, les eximo/ y quito y aparto de la dicha merindad de Castilla Vieja e/ de las rentas, pechos y derechos della para que non paguen/ alcauala alguna, e los restituyo e yncorpo en el/ dicho mayoradgo e sennorio de Vizcaya, e que paguen en/ cada vn anno al mi thessorero que agora es o fuere del/ dicho mayoradgo e condado y sennorio de Vizcaya qua/renta y çinco mill maravedis de pedido que dizen que solian/ (*signo*)// (*Fol. 21 v.º*) pagar e pagauan de alcabala en cada vn anno,/ e mas otros diez mill maravedis que pagauan en cada vn/ anno de pedido forero, en tal manera que paguen de pedido/ al dicho thessorero en cada vn anno çinquenta y çinco/ mill maravedis, e non la dicha alcauala en çierta forma e/ manera en el dicho mi aluala contenida.

E diz que vosotros/ non hauedes querido ni queredes asentar en los mis libros/ el dicho mi aluala, diziendo que en tal merçed yo he resçibido/ e resçibo grand fraude e deseruiçio, assi porque la/ dicha çiudad y su termino y juridicçion nunca estuuu nin/ esta en tasa de pagar de alcauala los dichos quarenta/ y çinco mill maravedis ni otra mayor ni menor contia, saluo/ todo lo que enteramente deuiesen y ouiesen de dar della,/ segund que las otras çiudades e villas e lugares/ de la dicha merindad de Castilla Vieja, e que primera/mente yo deuia y deuo ser ynformado de lo que ver/daderamente las dichas alcaualas valian cada anno/ como porque, demas de la dicha alcauala y pedido forero,/ pareze por los mis libros del pedido del anno que paso de/ mill e quatrocientos y sesenta y tres annos que cupo/ a pagar de pedido al conçejo de la dicha çiudad el dicho anno/ veynte mill maravedis e que por este respecto le hauia de/ caber a pagar en cada vn ano que yo mandase hechar/ e repartir pedidos y monedas, y mas lo que le vi/nriere a pagar de la moneda forera, que es de siete en/ siete annos, en reconocimientto del sennorio real, que/ (*signo*)// (*Fol. 22 r.º*) pueden montar las dichas monedas y moneda forera/ otros veynte mill

maravedis, e que fasta que yo en ello/ mande verlo no podeys librar ni asentar como dicho es.

E/ por quanto como quier que asi lo por vosotros dicho sean/ cosas que se deuan veer y proueer por lo que cumple a mi/ seruicio e guarda de mi fazienda, pero porque yo conozco/ que es muy mas cumplidero a mi seruicio que segund los/ fechos presentes, e por las causas en el dicho mi primero alua/la contenidas, que cada vna aya entero y cumplido e/fecto lo en el contenido y declarado, yo vos mando que non/ enbargante las cosas ansi por vosotros dichas ni otras mas/ que çerca dello querais dezir o alegar, libredes e asentedes/ el dicho mi primero aluala e fagades y cumplades todo/ lo que por el vos mando y en el se contiene y declara por/que de lo contrario yo hauria enojo, ca por la presente,/ si neçesario es, yo vos relieuo a vos e a vuestros bienes/ de qualquier mal recaudo que por razon de lo suso/dicho vos pueda ser o sea ymputado; e non fagades/ ende al.

Fecho, a tres dias de agosto, anno del nascimiento/ de nuestro senor Jesuchristo de mill e quatroçientos y sesenta y/ siete annos.

Yo el rey.

Yo, Diego de Segouia, secretario/ del rey, nuestro senor, la fize screuir por su mandado./

Aluala, el dicho Françisco de la Hoz./

Las dichas tres cartas de preuilegios de suso yncorpo/radas entregaronse por mandado de contadores al procura/dor de la çiudad de Orduña y fue scripto en las espal/ (*signo*)// (*Fol. 22 v.<sup>9</sup>*) das de cada vna de las dichas cartas, e firmado de los conta/dores de las rentas, esto que se sigue:/

Asentose el traslado signado desta carta en los libros de lo/ saluado del rey don Enrrique, nuestro sennor, segund que su sennoria/ lo mando por vn su aluala firmado de su nombre que esta/ su traslado a par del traslado desta dicha carta.

Gonzalo/ Fernandez, Françisco de la Hoz.//



A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo H-1 (Fol. 10 r.º - 19 r.º).  
 Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en Orduña el 3 de febrero de 1515 por Ochoa de Ripa por orden de Pedro Fernández de Arbieto, alcalde. Letra cortesana. Buena conservación.  
 B. Copia sacada en Orduña el 17 de junio de 1530 por Juan Martínez de Múgica, en: Caja n.º 74 - Legajo F (Fol. 1 r.º - 7 r.º).  
 C. Copia sacada en Belandía el 31 de mayo de 1564 por Juan de Orzaes, en: Caja n.º 97 - Legajo H-1 (Fol. 1 r.º - 9 v.º).  
 D. Copia parcial sacada en Simancas el 9 de setiembre de 1569 por Diego de Ayala y Miguel de Castro, en: Caja n.º 97 - Legajo H-3 (Fol. 11 v.º - 20 v.º) (desde "Yo el rey" hasta "Castañeda").  
 E. Copia simple parcial del siglo XVI sacada de la anterior, en: Caja n.º 97 - Legajo H-3 (Fol. 24 r.º - 30 v.º).  
 F. Copia simple parcial del siglo XVI, en: Caja n.º 97 - Legajo H-2 (Fol. 5 r.º - 13 r.º).  
 G. Copia parcial, en: Libro copiador de privilegios de la ciudad de Orduña, compulsado en Orduña el 9 de octubre de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (Fol. 8 v.º - 18 r.º) (desde "Yo el rey" hasta "Castañeda").  
 H. Copia sacada en Orduña el 20 de octubre de 1529 por Diego de Uriondo (*privilegio de don Tello*) en: Caja n.º 97 - Legajo C.  
 I. Copia simple sacada en Orduña el 6 de febrero de 1534 por Martín de Aguiñaga (*privilegio de don Tello*), en: Caja n.º 48 - Legajo n.º 20 (Fol. 1 r.º - 2 r.º).

#### BIBLIOGRAFIA:

BALPARDA, G.: "Historia crítica de Vizcaya y de sus fueros". Bilbao, 1974. Tomo II: págs. 418-419 (*privilegio de 1229 y confirmaciones de 1284 y 1296*).  
 GONZALEZ, T.: "C.C.P.V. Tomo I: Condado y Señorío de Vizcaya". Madrid, 1829. Págs. 365-375 (desde "Yo el rey" hasta "Castañeda").  
 ITURRIZA Y ZABALA, J.R.: "Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones". Bilbao, 1967. Tomo II: págs. 203-205 (*privilegio de 1229 y confirmación de 1284*).  
 LABAYRU Y GOICOECHEA, E.J.: "Historia General del Señorío de Bizcaya". Bilbao, 1968. Tomo II: págs. 202-203 (*privilegio de 1229*); págs. 799-800 (*confirmación de 1284*). Tomo III: págs. 633-638 (desde "Yo el rey" hasta "Castañeda").

Este es vn treslado de vn preuilegio de la/ noble çiudad de Orduña vien e fielmente sa/cado, firmado de çiertos nonbres e sellado con/ su sello de plomo pendiente en filos de seda a colores, escripto/ en pargamino de cuero segund por el pareçe, el thenor/ del qual es este que se sigue: /

En el nonbre de Dios, Padre, Fijo e Espiritu Santo que son tres/ personas e vna esençia diuinal que vibe e reyna por/ syenpre syn fin, e de la vienaventurada virgen gloriosa/ Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e/ por avogada en todos los mis fechos, e a honrra e reberen/çia suia e del apostol Santiago, luz e espejo de las Espa/nnas, patron e guiador de los reys de Castilla e de Leon, e/ de todos los otros santos e santas de la cort (sic) çelestial. Por/que rasonable e comvenible cosa es a los reyes e prinçi/pes de hazer graçias e merçedes a los sus subditos e natura/les, espeçialmente aquellos que vien e lealmente los syrven/ e aman su seruiçio, e el rey que la tal merçed haze ha de catar/ en ello tres cosas: la primera, que merçed es aquella que le demandan;/ la segunda, quien es aquel que ge la demanda o como ge la/ mereçe o puede mereçer sy ge la hesiere; la terçera, que es el/ pro o el dapnno que por ello le puede venir. Por ende yo, a/catando e considerando todo esto, quiero que sepan por/ esta mi carta de de (sic) preuilleio o por su treslado sygnado/ de escriuano publico todos los que agora son o seran de aqui a/delante como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios, rey de/ Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoba,/ de Murçia, de Jaen, del

Algarue, de Algesira, de Gibraltar,/ de Guipuscoa e sennor de Viscaia e de Molina, vi vn mi/ albala escripto en papel e firmado de mi nonbre, e tres cartas/ de los sennores que fueron antiguamente del condado de Viscaya,/ (*signo*)// (*Fol. 10 v.º*) escriptas en pargamino e las dos dellas de plomo pendiente/ en filos de seda a colores, e otra sellada con vn sello de/ çera blanca pendiente, todo fecho en esta guisa:

Yo, el rey,/ fago sauer a vos, los mis contadores mayores, que por parte/ del conçejo, alcaldes, regidores, caualleros, escuderos, ofiçiales/ e omes buenos de la çibdad de Ordunna me fue fecha relaçion/ en commo antiguamente en los tienpos pasados la dicha/ çibdad e vesinos e moradores della e de su termino e/ jurediçion fueron en el mayorasgo del my/ condado e sennorio de Viscaia e gosaron de/ sus preuilleios e esençiones e liuertades,/ e que en aquel tienpo non pagavan nin pagaron/ alcauala, saluo diez mill maravedis de pedido forero, segund/ que cada vna de las villas del dicho condado tenian e tienen/ en costunbre de pagar, segund que mas largamente pares/çe por los preuilleios antiguos que dello tienen, e/ mostraron ante mi, en el mi conçejo; e que despues, por los/ arrendadores e recavdadores de las mis rentas de las/ alcaualas e terçias, pechos e derechos de la merindad de Casti/lla Vieja que heran e fueron en los tienpos pasados la dicha/ çibdad e vesinos della, fueron de echo fatigados por/ muchas esquisitas maneras, e ganado de los reies donde/ yo vengo que fueron en los dichos tienpos cartas de recudi/mientos e otras provisiones por manera que, de fecho e contra/ derecho e contra el tenor e forma de los dichos sus preuilleios,/ les ovieron de hazer pagar las dichas alcaualas, non las de/viendo; e que despues fasta agora que han pagado en cada vn/ anno las dichas alcaualas en vno con la dicha merindad/ de Castilla Vieja; e que las rentas de las dichas alcaualas de la/ dicha çibdad e sus aldeas e vesindad con las aldeas del valle,/ que son Odeliquia (*sic*) e Artomanna e las otras aldeas del dicho/ valle, segund suele andar en renta de alcaualas con la dicha/ çibdad, non han valido nin rendido mas en los annos pasa/dos en cada vn anno de fasta quarenta e çinco mill maravedis con lo/ sytuado e saluado que ay en las dichas rentas, syn los dichos/ diez mill maravedis de pedido; e que non envargante esto dizen/ que los mis contadores mayores les han echo e fazen libran/ça en las dichas rentas en mayores quantias de maravedis de los/ dichos quarenta e çinco mill maravedis, por lo qual han reçevido/ e reçiben muchos agrauios e dapnos.

Sobre lo qual me su/plicaron e pedieron por merçed que yo oviese ynformaçion, e avida,/ (*signo*)// (*Fol. 11 r.º*) lo fallaria ser asy verdad, e los mandase redusir e re/stituir e encorporar en el dicho mayorasgo e condado e/ sennorio de Viscaia segund que antiguamente solian ser e/ gosar de sus preuilleios e libertades; e suplir qualquier/ defeto que para lo que asi pedian convenga; e que les mandase/ asentar las dichas rentas de las dichas alcaualas de la dicha/ çibdad e sus aldeas e vesindad, con las dichas/ aldeas del valle, en tasa e quantia de los/ dichos quarenta e çinco mill maravedis por cave/ça de pedido en cada vn anno, con el dicho sytu/ado e saluado por preuilleio, e mas los dichos/ diez mill maravedis del dicho pedido forero, que son por todos/ çinquenta e çinco mill maravedis para agora e para syenpre/ jamas; e los apartase e eximiese del dicho partido de la/ dicha merindad de Castilla Vieja, e los mandase poner e/ asentar en los libros de la thesoreria del dicho mi condado e/ sennorio de Viscaia, para que, por virtud dello, recudiesen/ en el cargo de

la dicha thesoreria a mi e a la persona o/ personas a quien estan sytuados e saluados los dichos/ quarenta e çinco mill maravedis e los dichos diez mill maravedis/ del dicho pedido a cunplimiento de los dichos çinquenta e çinco/ mill maravedis; e que mandase faser e hesiese caveça por las/ dichas alcaualas con los dichos dies mill maravedis del dicho pedido/ e no de alcauala commo dicho es; e que sean pagados por los terçios de cada vn anno; otrosi, mandase encorporar en el/ preuilleio que les diesedes los preuilleios que tienen de los/ sennores que fueron antiguamente del condado de la dicha Viscaia,/ e ge los mandase confirmar.

Sobre lo qual yo mande aver/ ynformaçion, e auida, lo halle ser asy. E por haser vien e/ merçed al dicho conçejo, alcaldes, regidores, caualleros, escuderos, ofiçia/les e omnes buenos de la dicha çibdad e sus aldeas e (*tachado: sus*) vesi/nos della e aldeas del valle, por los muchos e leales ser/uiçios que me han echo e fazen de cada dia, e porque me serbieron/ con çierta quantia de maravedis para mis nesçesidades, e por/ descargo de las animas de los reyes pasados, mis anteçe/sores, e porque non sean fatigados sobre la dicha rason nin/ puedan ser exemidos nin apartados del dicho condado nin/ enagenados ni echo merçed dellos a ningund cavallero nin otra/ (*signo*)// (*Fol. 11 v.º*) persona alguna, e por les guardar los dichos sus pre/villeios que tienen, mi merçed e determinada voluntad es/ de confirmar, e por la presente confirmo, los dichos sus/ preuilleios ante mi presentados, e mando que la dicha/ çibdad e sus aldeas e vesinos della e aldeas del valle/ sean restituidos e reducidos e encorporados en el/ dicho mayoradgo e condado e sennorio de Vis/caia, e a mayor abundamiento, sy nesçesario es,/ por les haser merçed de nuevo les restituo/ e reduzido e encorporo en el dicho mayorad/go e condado e sennorio de Viscaia, no envar/gante que asy tan espaçificadamente en los dichos pre/uilleios no se contenga nin declare, e que gosen de lo/ susodicho desde primero dia de henero deste anno de la fecha/ deste mi aluala e dende en adelante en cada vn anno por/ syenpre jamas, e que en todo gozem (*sic*) de los dichos preuille/ios e liuertades e esençiones del dicho mi condado e/ sennorio de Viscaia, e que no paguen mas de los dichos/ quarenta e çinco mill maravedis por las dichas alcaualas en/ caveça de pedido e non de alcaualas, con mas los dichos/ diez mill maravedis commo dicho es del dicho pedido forero que an/tiguamente acostunbraron pagar en cada vn anno, que/ son por todos los dichos çinquenta e çinco mill maravedis/ que asy han a pagar en caveça de pedido; e mando que les/ sean descontados qualesquier maravedis que en ellos fasta aqui/ han sydo e sean sytuados e saluados en la dicha renta/ de alcaualas e pedido e que sean descargados los dichos/ quarenta e çinco mill maravedis que solian pagar por las/ dichas alcaualas del dicho partido de la dicha merindad/ de Castilla Vieja, donde fasta aqui han andado, e sean/ puestos cargados en la dicha mi thesoreria (*sic*) de Viscaia/ por caveça de pedido commo dicho es, con los otros dichos/ diez mill maravedis de pedido forero que son los dichos çinquenta/ (*tachado: seys*) e çinco mill maravedis.

E por la prsente (*sic*) de mi propio/ motu e çierta çiençia e poderio real (*tachado: e*) absoluto de que/ quiero vsar e vso en esta parte, restituo en el dicho/ (*signo*)// (*Fol. 12 r.º*) mi condado de Viscaia e en sus previlleios e libertades e a la/ dicha çiudad e sus aldeas e vesinos della e aldeas del valle que son,/ commo dicho es, Odeliquia e Artomanna, e las otras aldeas del valle,/ porque vos mando que lo pongades e asentedes asy en los mis libros/ de lo saluado, e carguedes los dichos çinquenta e çinco mill maravedis/ en cada anno que asy han de pagar al mi thesorero mayor que/ agora es e de aqui adelante fuere del dicho mi con/dado e sennorio de

Viscaia para que cobre del dicho conçejo de la dicha çibdad, aldeas del valle todos los maravedis/ que sobraren del dicho situado e saluado e en las/ dichas rentas e pedido estan por preuilegios fasta conpli/miento de la dicha tasa en que los yo pongo segund commo acostunbran/ cobrar e le son cargados los otros pedidos de las otras villas/ y logares del dicho mi condado e sennorio de Viscaia; e que vos, los/ dichos mis contadores mayores, non libredes cosa alguna en la/ dicha çibdad e sus aldeas e vesinos de aldeas del valle, e sy/ lo librades mando a la dicha çibdad e aldeas del valle que no/ açebten nin paguen los tales libramientos nin recudi/mientos algunos, e que por ello no cayan en pena alguna./

E otrosy, mando que en los recudimientos que dieredes a los recav/dadores e arrendadores que arrendaren las alcaualas de la dicha/ merindad de Castilla Vieja saluedes que se arrienden syn/ las dichas alcaualas de la dicha çibdad de Ordunna e sus aldeas/ e vesinos e logares de Oliquia (*sic*) e Artomanna e las otras al/deas del valle.

E mando al dicho mi thesorero que es o fuere/ del dicho condado, que tomen e reçiban cuenta en cada vn/ anno e los treslados de los dichos preuilleios con cartas de pa/go de las personas que los tienen los dichos maravedis situados e/ saluados en las dichas rentas e pedido commo dicho es; e los re/çiban e pasen en cuenta de la dicha tasa; e dedes e libredes/ al dicho conçejo de la dicha çibdad e sus aldeas con las dichas aldeas/ del valle e vesinos della mis cartas de preuilegios e con/firmaçion e las otras cartas e sobrecartas, las mas fir/mes e vastantes que vos pedieren e menester ovieren,/ en la dicha rason para que gozen de los dichos preuilleios/ e libertades e esençiones, en las quales incorporad los/ (*signo*)// (*Fol. 12 v.º*) dichos preuilleios que ellos tienen de los sennores que antiguamente/ fueron de Viscaia; las quales las quales (*sic*) e cada vna dellas mando/ al mi chançeller e notarios e otros ofiçiales que estan a la tabla/ de los mis sellos que les den e libren e pasen e sellen syn enbar/go alguno las dichas cartas de preuilleio, non envargante/ qualesquier leies e ordenanças que en contrario desto sean e ser/ puedan, e otrosi, no envargante que los dichos/ preuilleios que ansi tienen antiguamente non/ sean confirmados por los sennores reies, mis ante/çesores; con las quales dichas leis e con cada vna/ dellas yo dispenso e las abrogo e derogo en quanto a esto/ atapne.

E por mayor firmeza de lo susodicho, seguro e prome/to por mi palabra real a la dicha çibdad e a sus aldeas e/ vesinos e aldeas del valle que esta merçed non les sera quitada/ nin reuocada en algund tienpo que sea, por quanto ellos tie/nen los dichos preuilleios e por mi fue auida la dicha ynfor/maçion commo dicho es, e para mis nesçesidades me socorrieron/ con çierta suma de maravedis segund dicho es. Es mi merçed e mando que/ vos, los dichos mis contadores mayores, pasedes e asentedes/ luego en mis libros este mi aluala, e dedes e libredes el/ dicho preuilleio por quanto, acatando los dichos preville/jos que tienen e la dicha ynformaçion que ove e la ynjustiça/ que de fecho ha reçebido fasta aqui e de echo non les ser/ guardados, e por les admenistrar justiça e queriendo/les restituyr en ellos e a las libertades del dicho com/dado (*sic*) e eximiendolos e apartandolos de las rentas/ de Castilla Vieja e de los pechos e derechos della por lo suso/dicho e por el socorro que la dicha çibdad me fiso en tienpo/ que lo ove menester, quiero e mando que se faga asy; e/ sobre esto no atendades otro mandamiento nin segunda ju/sion, porque esta es mi determinada voluntad; e non/ fagades ende al.

Fecho, veynte e nueve dias de jullio,/ anno del nasçimiento del nuestro sennor Ihesu Christo de mill e qua/troçientos e sesenta e siete annos.

Yo el rey.

Yo, Juan de/ Oviedo, secretario de nuestro sennor el rey, lo fize escrebir/ por su mandado.

Yn Dey nomine, amen. Sepan quantos/ (*signo*)// (*Fol. 13 r.<sup>9</sup>*) este preuilleio vieren e oyeren como yo, Lope Diaz de Haro, fijo/ primero de don Diago e de donna Costança, e sennor de Viscaia,/ vi carta de don Lope Diaz de Faro, mio abuelo, sellada con su/ sello colgado, que me mostraron el conçejo de Ordunna, fecho en esta/ guisa:

Per presens scriptum notum sit omnibus tan pre/sentibus quam futuris quod ego, Lupus Didaci de Fa/ro, vna cum vxore mea, Hurraca, et cum filis me/is, liuenti animo et voluntate spontanea dono/ et conçedo hanc cartam donaçionis, conçesionis/ et stabilitatis vobis, conçilio de Ordunia, presenti/ et foturo per heumter balituram dono iniquam bobis/ et conçedo forum de Vitoria vt illud senper habeatis/ et hiirreuocabiliter posideatis sine contradicçione ali/qua. Necnon vobis dono et conçedo quod nullus straneus/ nisi causa matrimoni bobiscum partiçipetur. Siquis/ vero hanc cartam fringere vel diminuire yn aliquo/ presumpserit yram Dei omnipotentis plenarie yncu/rrat et parti Llupi mille aureos incauto presoluat./

Fata carta apud Orduniam, era millesima duoçenti/sima sexagessima setimo, quinto ydus marçi.

Et ego,/ Lupus Didaçi de Faro, hanc cartam quam fieri jusi manu/ propio roboro et confirmo.

E yo, Lope Dias de Haro, el/ sobredicho, otorgo e confirmo todo quanto en esta carta sobre/dicha dize valedero para sienpre jamas, e sobre todo esto,/ en vno con donna Juana, mi muger, e con mis yjos don Dia/go e donna Maria Diaz e con mio (*sic*) buena voluntad e suia/ dellos, do a Hordunna por mayorasgo de Viscaia para/ sienpre jamas, que nunca se partan vna de la otra en/ ningud (*sic*) tienpo, e que ninguno no la pueda eredar synon quien/ fuere sennor de Viscaia, e que ninguno non la pueda donar nin/ agenar a ome del mundo por ninguna manera a me/nor de Viscaia.

E porque este preuilleio sea firme e estable/ e non venga en dudva puse en este presente prebilleio con mia/ mano propia mio sello de plomo.

Fecha la carta en Vitoria,/ por mandado de don Lope Diaz, savado, dies e siete dias/ de junio, en era de mill e tresientos e veynte e dos annos./ (*Signo*).//

(*Fol. 13 v.º*) Desto son testigos que fueron presentes que lo vieron e lo oyeron, don Juan Ve/lez de Guebara, sennor d'Onat, don Juan Sanches de Salzedo, alferez de/ don Lope Dias, don Rui Peres de Ayala, don Gonçalo Garçia de Estrada,/ don Veltran Ybanes, don Juan Nunez de Miyancos, mayordomo de don/ Lopes (*sic*) Dias, don Pero Martinez de Aramayona, don Juan Ortis de Valmase/da, prestamero en Viscaia e justiçia en Alaba por don Lope Diaz, don/ Juan Galindes de Muxica, don Lope Sanches de Gordejuela, don/ Diego Sanches d'Elorden (*sic*), don Sancho Gonçales de La/rrieta, Rodrigo Yuanes de Çamudio, alcalde en Viscaia, don/ Sancho Yuanes de Çurbano, alcalde en Alava, don Lope/ Yetregues (*sic*) de Larrinçahar, don Pero Martines e don/ Semen Yenegues, sus hermanos, don Martin Peres de Betolaça, don/ Pero Egusquiar, su hermano, don Pero Martines de Arriaça, don (*tachado: Pero*) Ra/miro (*interlineado: Peres*) de Çuaço, don Martin Ruis de Loiçua, don Pero Çiego, don/ Diego Vrtis Çamarron, don Alvaro d'Amus, e don Ynnigo Vrtis de/ Averasturi, don Ochoa Ximenes de Carsedo, don Pero Martines de Carzedo,/ don Ochoa de Çamudio, don Fortun Galindes de Çamudio, don Lope/ Peres de Arcaia, don Juan Peres, su hermano, don Fortun Peres Bastarte,/ don Ochoa d'Ayspuru, don Lope Ybanes, su hermano, don Garçia Lopes de/ Anunçibay, don frai Alfonso de Yliescas, guardian de los fraires/ menores de Vitoria, don frai Diego de Frias, don frai Juan Ximenes de/ Santurdi.

E yo, Mantin (*sic*) Marquer (*sic*), escriuano de don Lope, la fize escrebir/ por mandado de don Lope.

Sepan quantos esta carta vieren como yo,/ Diego Lopes de Haro, e sennor de Viscaia, vi preuilleio de Lope Diaz/ de Haro, mi hermano, sellado con su sello de plomo colgado que me/ mostraron el conçejo d'Orduna echo en esta guisa:

(*Ver privilegio anterior desde "Yn Dei nomine" hasta "por mandado de don Lope"*).

(*Fol. 14 v.º*) E yo, Diago Lopes, el sobredicho, en vno con la/ ynfante (*sic*) donna Yolante, mia muger, e con mios/ fijos e don Lope e don Fernando e dona Maria, o/torgo e confirmo todo quanto en este previlleio/ sobredicho dise, e mando que vala en todo para sienpre jamas./ E porque este previlleio sea firme e estable e non venga en du/vda (*sic*) puse en este preuilleio mio sello de plomo.

Echo el pre/villeio en la çerca de Paredes, siete dias de novienbre, hera/ de mill e trezientos e treynta e quatro annos.

Sepan quantos/ esta carta vieren commo yo, don Tello, conde de Viscaia e de Cas/taneda e sennor de Aguillar e alferes maior del rey don/ Enrrique, mio hermano e mio sennor, por rason que bos, el conçejo/ d'Orduna, mis vasallos, me dixistes que avedes cartas e prebille/gios rodados e sellados e plumados, dellos de plomo e dellos/ de çera, del rey don Alfonso e del rey don Sancho, su yjo, e/ del rey don Fernando e del rey don Alfonso, su yjo, e del/ rey don Pedro e de don Lope Diaz de Haro e de los reyes e sennores/ que fueron en Viscaia de franquezas e livertades que los dichos reyes/ e sennores vos dieron, segund por los dichos previlleios e cartas se/ contiene; e yo, el sobredicho conde, por vos haser vien e merçed/ a vos, el dicho conçejo e omnes buenos de Ordunna, e a vuestros vesinos/ e a qualquier de vos, asy a los que agora y son commo a los/ que seran de aqui adelante, e a vuestros vientes, confirmovos los/ dichos previlleios e cartas de merçedes e franquesas e libertades/ que vos, el dicho conçejo de Ordunia, tenedes de los dichos reyes/ e sennores de Viscaia, e mando que vos (*tachado: se*) valan e vos sean/ guardados en todo vien e conplidamente, porque (*sic*) me quede/ a saluo a mi, dicho conde, la merçed que me fizo el rey don En/rrique, mio hermano e mio sennor, de la dicha villa de Or/duna que sea mia la dicha villa e de los que de mi vernan, segund/ en las cartas de la merçed quel dicho sennor rey me dio se contiene.

E/ sy por vos faser mas vien e merçed a vos, el dicho conçejo de Ordunna,/ (*signo*)// (*Fol. 15 r.º*) mando que no paguedes alcaualas nin monedas foreras/ nin yantar, saluo ende que me dedes la yantar quando a mi/ acaesçiere de ser en la dicha villa d'Ordunna, en conducho en el anno/ vna ves, e yo seiendo en frontera sobre moros segund en los/ dichos previlleios e cartas se contiene.

Otrosi, mando que no aya/ diesmo en la dicha villa d'Ordunna nin en su termino de pa/nos nin de otras qualesquier mercaderias.

E man/do que non este en la dicha villa diezmo nin guarda/ ninguna de diesmo.

E otrosy, mando que aya/des en la dicha villa de Orduna alcaldes jurados de/ vuestros vesinos, moradores en la dicha villa, e que los pongades/ de cada anno segund soliades.

Otrosy, mando que ayades/ en la dicha villa de Ordunna e en sus terminos vuestros escriuanos/ publicos de vuestro lugar e vuestros vesinos para vos, el dicho conçejo,/ aquellos que vos posieredes e tovierdes por vien, porque la/ dicha escribania publica falle que era e es vuestra, e vsastes/ por ella vos e vuestros vesinos desdel tienpo que la dicha villa/ se poblo fasta aqui todo tienpo e en los tienpos de los dichos/ reyes e de los otros sennores que la dicha villa ovo en todo tienpo.

E/ otrosy, por vos faser mas merçed a vos, el dicho conçejo, e por vos/ guardar los dichos previlleios e cartas, mando e tengo/ por vien que me paguedes dos mill maravedis en quanto fuere/ la mi merçed por cada vn seruicio, quando al dicho sennor rey/ don Enrrique le fueren otorgados serbiçios por los/ de los sus reynos.

Otro sy, por vos faser vien e merçed tengo/ por vien e mando que todos los trebutos e desafueros que/ vos fueren echados al tienpo del rey don Pedro, asy en/ fonsadera commo en al, e non lo soliades aver nin pagar,/ que lo non paguedes e que los desfagades los tales desa/fueros e trebutos, que yo vos do de los tales desafueros/ e trebutos por libres e por quitos a vos, el dicho conçejo, para/ agora e para syenpre jamas.

E todo quanto en esta carta/ dize e se contiene, e todos vuestros fueros e franquezas e li/vertades e vsos e costunbres e previlleios e cartas de/ merçedes otorgo de vos las guardar a buena fee, syn enganno;/ e mando que vsedes por ellos e por vuestro fuero ançiano que/ (*signo*)// (*Fol. 15 v.º*) avedes segund el fuero ançiano de la villa de Logronno/ que avedes e vos sea guardado vien e conplidamente; e/ mando que alguno nin algunos que vos non vayan nin pasen/ contra ello nin contra parte dello, so pena de la mi merçed/ e de los cuerpos e de lo que han, e qualquier o qualesquier que/ contra los dichos previlleios e cartas de merçedes e franquezas/ e livertades e vsos e costunbres que avedes de los reys/ donde yo vengo, e de los otros sennores que ovistes/ fasta aqui pecharme ya en pena por ca/da vez cada vno seysçientos maravedis, e a vos,/ el dicho conçejo, e a vuestros vesinos e a cada vno/ de vos todos los dapnos e costas e menoscavos que/ por esta rason reçebiesedes doblados.

E mando a Juan de/ Sant Juan de Avendano, mio vasallo e mio prestamero/ mayor en Viscaia e mio merino maior e prestamero/ de las Encartaçiones, e a otros qualquier o qualesquier que por/ mi o por el andovieren agora o de aqui adelante por/ prestameros o merinos en las dichas prestameras e merin/dades en Viscaia e en las Encartaçiones, e a todos los conçejos e alcaldes/ e jurados, prevostes e otros ofiçiales qualesquier de todas las/ mis villas e logares ante quien esta carta paresçiere o el treslado/ della sygnado de escriuano publico, que vos fagan thener e guardar/ e conplir todas las dichas merçedes que vos yo fago; e los vnos nin los/ otros non fagan ende al, so la dicha pena a cada vno. E porque esto/ sea firme e estable mande vos dar esta mi carta sellada con/ mi sello de çera colgado en que escrebi mi nonbre.

Dada en la/ mi villa de Viluao, a catorze dias del mes de abril, hera de mill/ e quatroçientos (*interlineado: e quatro*) annos.

Yo el conde de Viscaia.

Yo, Françisco Fer/nandes, la fize escrevir por mandado del conde de Viscaia e de Ca/stanneda.

E agora, por quanto por parte del conçejo, alcaldes, re/gidores, cavalleros, escuderos, ofiçiales e omnes buenos de la çibdad de Ordunna me fue pedido por merçed que les confirmase e/ aprovase el dicho mi aluala e las dichas tres cartas suso encor/poradas y la merçed en el dicho mi aluala contenida sy e segund/ que en el se contiene e declara, e les mandase dar mi carta de prebilleio/ para que les sea cunplido e guardado todo lo contenido en el dicho/ mi aluala segund e por la forma e manera e con las facul/ (*signo*)// (*Fol. 16 r.º*) tades que en el es contenido e declarado;



e por quanto se falla por/ los mis libros de lo saluado de maravedis en commo estan en ellos asentado/ el dicho mi aluala suso encorporado e otrosi los treslados sygnados/ de las dichas tres cartas suso encorporadas, e commo fueron dadas e entre/gadas al procurador de la dicha çibdad las dichas tres cartas oreginales sobre/escriptas e senaladas solamente de los mis ofiçiales de las rentas;/ por ende yo, el sobredicho rey don Enrrique, por faser/ vien e merçed al dicho conçejo, alcaldes, regidores, caualleros, escuderos,/ ofiçiales e omnes buenos de la dicha çibdad de Or/duna e a los vesinos e moradores della e de sus aldeas e/ vesindad con las dichas aldeas del dicho valle, que son/ Odeliquia e Artomanna, e las otras aldeas del valle, por los/ muchos e leales seruiçios que me han echo e fassen de cada dia, e/ porque me servieron con çierta quantia de maravedis para mis/ nesçesidades, e por descargo de las animas de los reys pasados,/ mis anteçesores, e porque non sean fatigados nin puedan ser/ exemidos nin apartados del dicho condado nin enagenados/ nin fecha merçed dellos a ningud cavallero nin a otra persona alguna,/ e por les guardar las dichas tres cartas suso encorporadas,/ tovelo por vien e confirmoles e apruevoles el dicho mi/ albala e las dichas tres cartas suso encorporadas e la merçed/ en el dicho mi aluala contenida sy e segund que en el se contiene e/ declara.

E por esta dicha mi carta de previlleio o por el dicho/ su treslado sygnado commo dicho es, mando a los ynfantes,/ duques, condes, marqueses, maestros de las ordenes, priores,/ comendadores e subcomendadores, alcaides de los castillos/ e casas fuertes e llanas e aportelladas, e a los del mi/ consejo e oydores de la mi avdiencia, e a los mis alcaldes e/ otras qualesquier mis justiçias, asy de la mi casa e cor/te e chançellia (*sic*) commo de otras qualesquier çibdades e/ villas e logares de los mis reynos e sennorios, e a/ todos los conçejos e prevostes e justiçias, cavalleros,/ escuderos, ofiçiales e omnes buenos del dicho maioraz/go e condado e sennorio de Viscaia, e a todas otras quales/quier personas de qualquier lei, estado, condiçion, preheminençia o dinidad que sean a quien atapne o ataner puede lo/ contenido en esta mi carta de previlleio e cada cosa e parte del,/ (*signo*)// (*Fol. 16 v.º*) que agora e de aqui adelante para sienpre jamas ayan e/ reçiban a la dicha çibdad de Ordunna e a los vesinos della e de las dichas/ sus aldeas e de las dichas aldeas del dicho valle, commo dicho es, por/ eximidos e apartados de la dicha merindad de Castilla Vieja e/ de las rentas e pechos e derechos de la dicha merindad, e por puestos/ e asentados e redusidos e encorporados en el dicho mayoraz/go e condado e sennorio de Viscaia, e los dexedes e con/syntades gozar e gozen de los preuilleios/ e livertades e esençiones del dicho mayoraz/go e sennorio de Viscaia, e les guardedes e/ fagades guardar todas las otras cosas e cada/ vna dellas (*interlineado: de*) que yo por el dicho mi aluala suso encorpora/do les fago merçed e en esta dicha mi carta de previllejo/ se contiene e contubiere, so pena de la mi merçed e de aver/ la mi yra e de las otras penas en esta dicha mi carta de pre/villeio contenidas; ca yo, por esta dicha mi carta de previlleio o/ por el dicho su treslado sygnado commo dicho es, desde agora/ para sienpre jamas los eximo e parto de la dicha merindad/ de Castilla Vieja e de las rentas e pechos e derechos della, e los/ restituio e reduso e encorporo en el dicho mayorazgo e/ sennorio de Viscaia, e que en todo gozen de los previlleios e/ libertades e esençiones del dicho mayorago (*sic*) e sennorio de Viscaia,/ e segund e por la forma e manera que en el dicho mi albala/ suso encorporado es contenido e declarado; e para que no pa/guen en cada vn anno en tasa por las dichas alcavalas mas/ de los dichos quarenta e çinco mill maravedis de caveça de pedido e/ mas los dichos diez mill maravedis del dicho pedido forero que anti/guamente acostunbraron pagar en cada vn anno, que son/ por todos çinquenta e çinco mill maravedis de caveça de

pedido/ que han de pagar en cada vn anno para syenpre jamas, e non/ las dichas alcaualas; e que de los dichos çinquenta e çinco mill maravedis/ del dicho pedido que se paguen e sean descontados qualesquier/ maravedis que antes de la fecha del dicho mi albala suso encorpo/rado e en las dichas alcaualas de la dicha çibdad de Ordunna/ e sus aldeas e aldeas del dicho valle e en los dichos diez mill maravedis/ del dicho pedido forero esta sytuado e salvado fasta en conpli/miento de la dicha tasa.

E otrosi, por esta mi carta de preuillejo/ (*signo*)// (*Fol. 17 r.<sup>9</sup>*) o por el dicho su treslado sygnado commo dicho es, mando a los/ mis thesoreros e recavdadores e arrendadores mayores e me/nores e reçeptores e otras qualesquier personas que ovieren de/ coger e de recavdar en renta o en fialdad o en otra qualquier/ manera las rentas de las alcaualas e pechos e derechos de la dicha/ merindad de Castilla Vieja agora e de aqui adelante para/ sienpre jamas, que non pidan nin demanden a la/ dicha çiudad de Ordunna e vesinos della e de los/ dichos sus aldeas e de las aldeas del dicho valle al/cavala alguna nin hotros pechos e derechos, nin ellos/ nin alguno dellos ge lo den nin paguen en ningund tienpo que/ sea nin por alguna manera, saluo que solamente agora e/ de aqui adelante en cada vn anno para sienpre jamas/ den e paguen e fagan dar e pagar e recudir al mi/ thesorero mayor del dicho mayorasgo e sennorio e con/dado de Viscaia todos los maravedis que sobraren del dicho sytua/do e saluado que en las dichas alcaualas e pedido forero es/tan por previlleios de antes del dia de la fecha del dicho mi/ aluala suso encorporado fasta en conplimiento de la dicha/ tasa; e quel dicho mi tesorero del dicho condado e sennorio de/ Viscaia cobre del dicho conçejo de la dicha çibdad e de sus aldeas e/ de las dichas aldeas del dicho valle segund dicho es, agora e de aqui/ adelante en cada vn anno para sienpre jamas, los dichos maravedis/ que asy sobraren del dicho situado e salbado en la forma su/sodicha, segund que en el dicho mi albala suso encorporado se/ se (*sic*) contiene e declara e segund e como acostunbran/ pagar e le son cargados los otros pedidos de las villas e/ logares del dicho condado e sennorio de Viscaia; e que agora/ e de aqui adelante para sienpre jamas ayan a la dicha/ çibdad e sus aldeas e a las dichas aldeas del dicho valle/ e a los vesinos dellas por eximidos e apartados e quitados/ de la dicha merindad de Castilla Vieja e de las rentas e/ pechos e derechos della, e puestos e asentados e restituidos/ e redusidos e encorporados en el dicho mayorasgo/ e condado e sennorio de Viscaia; e que en todo les guarden/ e fagan guardar todos los previlleios e livertades/ (*signo*)// (*Fol. 17 v.<sup>9</sup>*) e esençiones del dicho mayorasgo e condado e sennorio/ de Viscaia e segund e por la forma e manera que en el dicho/ mi aluala suso encorporado se contiene e declara, so las/ dichas penas.

E por virtud desta dicha mi carta de prebilleio/ nin de sus treslados sygnados e cartas de pago nin en/ otra manera non han de ser reçevidos en cuenta/ a los mis arrendadores e recavdadores ma/yores de las dichas alcaualas e pechos e derechos de la/ dicha merindad de Castilla Vieja agora nin/ de aqui adelante en cada vn anno para syen/pre jamas maravedis nin otra cosa alguna por el alcauala/ e pechos e derechos de la dicha çiudad de Orduna e sus aldeas/ e aldeas del dicho valle, por quanto en el arrendamiento/ que se esiere de las alcaualas e pechos e derechos de la dicha me/rindad de Castilla Vieja agora e de aqui adelante en ca/da vn anno para sienpre jamas se arrendaran con/ condiçion que la dicha çibdad de Orduna e las dichas sus/ aldeas e vesinos della e las aldeas del dicho valle e los vesinos/ dellas sean eximidos e apartados de la dicha merindad/ de Castilla Vieja e de las rentas e pechos e derechos della,/ e que no paguen maravedis nin otra cosa alguna de alcaualas/ e pechos e derechos en la dicha merindad, por quanto yo/ aparte e exemi a

la dicha çiuðad e aldeas della e a las/ aldeas del dicho valle para agora e para de aqui adelante/ en cada vn anno para sienpre jamas de la dicha merindad/ de Castilla Vieja e de las rentas e pechos e derechos della, e los/ restitui (*sic*) e reduso e encorporo en el dicho mayorasgo e/ condado de Viscaia para que non paguen la dicha alcauala/ nin otros pechos e derechos en la dicha merindad de Castilla Vieja,/ mas que solamente paguen agora e de aqui adelante para/ sienpre jamas al dicho mi tesorero del dicho condado e sennorio/ de Viscaia los dichos çinquenta e çinco mill maravedis del dicho/ pedido segund e en la manera que en el dicho mi aluala suso/ encorporado es contenido e declarado; de los quales dichos/ çinquenta e çinco mill maravedis del dicho pedido esta fecho e se fizo/ (*signo*)// (*Fol. 18 r.º*) cargo para agora e para (*roto*) para siem/pre jamas al dicho mi tesore(*roto*)ado e sennorio/ de Viscaia segund e en la manera que en el dicho mi aluala/ suso encorporado lo yo mando, declaro.

E los vnos nin los/ otros non fagades nin fagan ende al por alguna/ manera, so pena de la mi merçed e de dies mill maravedis/ para la mi camara a cada vno por quien/ fincare de lo asi faser e conplir; e demas,/ por esta dicha mi carta de previlleio o/ por el dicho su treslado sygnado commo dicho es,/ mando e definiendo firmemente que ninguno nin algunos/ non sean osados de yr nin pasar al dicho conçejo de la dicha çiuðad de Orduna e sus aldeas e vesinos della e a las al/deas del dicho valle e vesinos della contra esta dicha merçed/ e confirmaçion que les yo fago nin contra cosa al/guna nin parte dello por ge la quebrantar o me/guar (*sic*) en algund tienpo nin por alguna manera,/ e a qualquier o qualesquier que lo fesieren o contra ello/ o contra qualquier cosa o parte dello fueren o pasaren/ abram (*sic*) la mi yra e demas pecharme han en pena/ cada vno por cada vegada que contra ello fuere o pa/sare los dichos diez mill maravedis de la dicha pena, e al dicho/ conçejo de la dicha çibdad d'Orduna e aldeas e vesinos della/ e a las aldeas del dicho valle e vesinos dellas todas/ las costas e dannos e menoscavos que sobre esta ra/zon se les recresçieren doblados.

E demas, porque/ qualquier o qualesquier de las dichas justiçias e ofiçiales/ por quien fincare de lo asy faser e conplir, mando/ al omme que vos esta dicha mi carta de previlleio mos/trare o el dicho su treslado sygnado commo dicho es que/ los enplaze que parescan ante mi en la mi corte, doquier/ que yo sea, del dia que los enplasare a quinze dias primeros/ siguientes, so la dicha pena, a cada vno; e de commo esta/ mi carta de previlleio o el dicho su treslado sygnado commo/ (*signo*)// (*Fol. 18 v.º*) dicho es les (*roto*) e los vnos e los otros la con/plierdes mando (*roto*) a qualquier escriuano publico que/ para esto fuere llamado que dende al que la mostrare tes/timonio signado con su signo porque yo sepa en commo se/ cunple mi mandado. E desto les mande dar esta mi/ carta de preuilleio escripta en pargamino de/ cuero e sellada con mi sello de plomo pen/diente en filos de seda a colores e libra/da de los mis contadores mayores e otros ofi/çiales de la mi casa.

Dada en la mui noble e leal çibdad/ de Segouia, a quatro dias de agosto, ano del nas/çimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e/ sesenta e siete annos.

Va escripto soberraido o diz los, e/ o dis e, vala.

Luys de Mesa, notario; el liçençiado de Çibdad/ Rodrigo, chançiller.

Yo, Diego Garçia de Salamanca, escriuano/ de camara del rey, nuestro sennor, e su notario maior del/ reyno de Castilla, lo fize escrevir por su mandado./

Rui Gonçales, Gonçalo Err(*roto*), Ynnigo Garçia, Françisco de la Hoz./

Quedo el treslado deste previlleio asentado en los li/bros de las cuentas del rey e de la reyna, nuestros sennores./

En este treslado van las emiendas següientes: testado o diz su, e/ o diz Peres; hemendado o diz (*roto*), e o diz hanc, e o diz o; entre/ reglones o diz Peres, e o diz quinto, e o diz e quatro, e/ o diz do, e o dis ca.

E yo, Ochoa de Rypa, escribano/ de la reyna, nuestra sennora, e del numero de la dicha çiudad/ de Hordunna, por mandamiento del noble sennor vachiller/ Pero Fernandes de Arbieto, alcalde ordinario en la dicha çiudad,/ que es este anno de mill e quinientos e quinze annos,/ fiz escrebir e sacar este treslado de vn prebillejo/ que esta dicha çiudad tyene, que es el que de arryba/ se contyene, e le correge e hemende e esta/ tal qual de arryba dicho tengo, oy sabado que se con/taron tres dias deste presente mes de febrero del/ dicho anno; estando presentes por testygos a la dicha/ examinaçion e correçion deste dicho prebillejo, el/ dicho sennor bachiller e Martin Peres de Valmaseda/ e Sancho Fernandez de Arbieto, alcalde e regydores/ (*signo*)// (*Fol. 19 r.º*) de la dicha çiudad de Hor(*roto*)do qual fyz/ aqui este mio syg(*roto*) testymonio/ de verdad./

Ochoa de Ripa (*rúbrica*).//

## 11

1469 Diciembre 22

Toledo

Los Reyes Católicos confirman a Clemente López de Ochandiano, vecino de Orduña, la cesión y compra de diferentes fanegas de trigo y cebada que la familia Guinea tenía por juro de heredad situadas en las alcabalas de dicha ciudad.

A.M.O. Caja n.º 74 - Legajo B.

Copia simple en papel (290 x 200 mm), sacada en Orduña el 14 de octubre de 1531 por Ochoa de Ripa, a petición de Clemente de Ochandiano. Letra cortesana. Buena conservación.

Padre e Fijo y Espritu Santo que son tres personas y vn solo Dios verdadero que/ viue e reina por siempre jamas (*tachado: amen*) sin fin, e de la bienabenturada/ virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora/ e por abogada en todos los nuestros fechos, e a onrra e seruiçio suyo e del/ e del (*sic*) bienauenturado apostol sennor Santiago, luz y espejo de las// (*Fol. 1 v.º*) Espannas,

patron e guiador de los reys de Castilla e de Leon e de todos los/ otros santos e santas de la corte çeestial. Porque natural e conbenible/ costa (*sic*) a los reis e prinçipes de azer graçias y mercedes a los suditos e natu/rales, espeçialmente aquellos que bien e lealmente los sirben e/ aman su serbiçio; y el rey que la tal merzed aze ha de catar en ello tres/ cosas: la primera, que merzed es aquella que le demandan; la segunda, quien/ es (*tachado: q*) aquel que ge la demanda (*tachado: y*) (*interlineado: o*) puede mereçer si ge la fiçiere; la terçera,/ ques el pro o el danno que por ello le puede benir. Por ende nos, acatando/ e considerando todo esto, queremos que sepan por esta nuestra carta/ de preuilejo o por su traslado signado descriuano publico todos los que/ agora son o seran de aqui adelante como nos, don Fernando e donna/ Ysabel, por la graçia de Dios, rei y reina de Castilla, de Leon, de Aragon,/ de Seçilia, de Toledo, de Balençia, de Portugal, de Galiçia, de Sebilla, de Ma/llocas, de Cordoba, de Corçega, de Murçia, de Jaen, de los Algarbes, de Al/geçira, de Gibaltar (*sic*), conde y condesa de Barçelona e sennores de Vizcaya/ e de Molina, duques de Atenas e de Neopatria, condes de Ruysellon/ e de Çerdania, marqueses de Oristan e de Goçiano, vimos vna albala/ de mi, la reina, firmado de mi nombre, e vna carta de petiçion, e dos/ renunçiaçiones, e vna clausola de testamento, todo escrito en papel/ e firmado e signado describano publico, fecho en esta guysa:

Yo, la reina,/ fago sauer a vos, los mis contadores mayores, que Clemente Lopez de/ Ochandiano, vezino de la çiudad de Ordunna, me fizo relaçion que Ochoa/ Sanches de Guinea, su sobrino, fijo de Martin Sanches de Guinea, vezinos de la çiudad de/ Ordunna, que son finados, tenian del sennor (*tachado: don*) rey don Joan, mi padre, que/ santa gloria aya, por merzed en cada vn anno por juro deredad para sienpre/ jamas diez cargas e diez çelemines e medio de trigo e diez e seis cargas e siete/ çelemines e medio de çebada, contando por cada carga quatro fanegas/ cada vno de ellos, la meytad saluado por carta de preuilegio del senor/ rey don Joan, mi padre, confirmada por el sennor rey don (*tachado: Joan*) Rique (*sic*),/ mi ermano, en las rentas de las alcabalas de la çiudad de Ordunna, ques/ en la merindad de Castilla Bieja, con las facultades e prerrogatibas/ en el dicho prebilejo contenidas; que despues del falesçimiento del dicho Ochoa/ Saches (*sic*) de Guinea e Mari Lopez de Guinea, muger de Joan Vrtiz// (*Fol. 2 r.º*) de Aldama, asi como heredera del dicho Ochoa (*tachado: de Varriga*) Sanches, de la/ dicha meytad que le perteneçia renunçio e traspaso en el dicho Clemen (*sic*) Lopez los/ diez çelemines e medio de trigo e diez e seis çelemines e medio de çebada./ Asimesmo, que Maria Martinez de Tertanga, muger que fue del dicho Martin/ Sanchez de Guinea, por çierta partiçion que entre ella e los eherederos (*sic*) fue fecha, a quien perteneçieron diez fanegas e dos çelemines de/ trigo e diez e seis fanegas e dos çelemines de çebada, (*tachado: o*) renunçio/ e traspaso en el dicho Clemente Lopez de la meytad del pan quel/ dicho Martin Sanchez tenia, las dichas diez fanegas e dos celemines/ de trigo e diez e seis fanegas y dos çelemines de çebada, segun que/ todo pareçera por la dicha manda del testamento del dicho Ochoa San/ches e por la renunçiaçion de la dicha Mari Lopez e por la partiçion;/ hasi ques todo el pan que dize que le pertenesçe onze fanegas y medio/ zelemin de trigo e diez y siete fanegas e seis çelemines e medio de çebada./

Por ende, en que me suplicaba e pedia por merzed que le mandase dar mi alba/la para que le fuese asentado el dicho pan, trigo y çebada en mis/ libros e dado prebilejo dellos. E yo, por les azer bien e merzed tobelo por bien,/ porque bos mando que asentedes el traslado signado del prebilejo que los dichos/ Ochoa Sanches e Martin Sanchez tenian de las dichas diez cargas e siete çelemines/ de trigo e diez y seis cargas e siete çelemines e medio de çebada e al dicho Martin/ Sanchez las dichas diez fanegas e dos çelemines de trigo e diez y seis fanegas/ e dos çelemines de çebada, ques todo las dichas onze fanegas e medyo çe/lemin de trigo e diez e siete fanegas e seis çelemines e medio de çebada,/ las pongades y asentedes en los mis libros de lo salvado el dicho Crimiente (*sic*)/ Lopez para que lo ayan e tengan de mi por merzed en cada vn anno por/ juro deredad para sienpre jamas, saluadas en las dichas alcabalas/ de la dicha çiudad de Hordunna, donde los susodichos los tenian salvados,/ e con las facultades contenidas en el preuilejo que dellas tiene; e les/ dedes e libredes mi carta de preuilejo e las otras cartas e sobre/cartas que le conplieren e menester vbieren para que los arrendadores/ e fieles e cojedores y otras qualesquier personas de las dichas alcabalas/ de la dicha çiudad de Ordunna le recudan con ellas este presente anno// (*Fol. 2 v.º*) de sesenta y nueue e dende en adelante en cada vn ano para sienpre/ jamas, demas de los dichos maravedis que ha mi obieren a dar por las dichas rentas/ a los prazos (*sic*) e segun e por la forma e manera que se dauan e pagauan/ a los dichos Ochoa Sanchez e Martin Sanchez.

La qual dicha nuestra carta de/ prebilejo e cartas e sobrecartas, mando al mi chançiller e mayordomo/ e notaryo y a los otros ofiçiales questan a la tabla de los mis sellos/ que libren e sen (*sic*) e sellen; e no fagades ende al.

Fecho o (*sic*), a quinze dias del mes/ de junyo, anno del nasçimiento de nuestro senor Ihesu Christo de mill e quinientos (*sic*) e sesenta/ e nueue annos.

Yo la reina.

E yo, Hernand Albarez de Toledo, secretario de nuestra/ sennora la reina, le fize escreuir por su mandado.

Sepan quantos esta/ carta de poder, çesion e donaçion e traspasamiento e renunçiaçamiento (*sic*) vieren/ como yo, Martin de Guinea, fijo de Martin Sanchez de Guinea, el mayor, que Dios/ aya, vezino de logar de Tuesta, ques en tierra de Valdegovia, por mi mismo/ e por lo que a mi atanne; e yo, como yo, Juana Lopez de Guinea, muger legitima/ que soy de Martin Lopez de Fontecha, vezina de Fontecha, por mi e por mi parte/ e por lo que a mi atane; e como e yo, Mari Sanchez Guinea, muger que/ soy legitima de Martin de Burgos, vezina del dicho lugar de Tuesta, por mi e por lo/ que a mi atane; e como yo, Elbira Sanchez de Guinea, muger lexitima/ que soy de Pedro de San Llorente, vezino del dicho lugar de San Llorente, juntamente/ e cada vno por lo que le atane e ataner puede e deve como herederos legiti/mos vniversales susçesores que somos de Martin Sanchez de Guinea, nuestro/ hermano, vezino que fue de la çiudad de Ordunna, finado que Dios aya, e de todos/ los bienes y erençia que del fincaron o quedaron, yo, la dicha Juana Lopez, con/ liçençia e avtoridad e mandamiento del dicho Martin Lopez de Tuesta, mi ma/rido que presente

esta, me da e otorga para fazer otorgar todo lo que/ adelante en esta carta sera contenido cada cosa e parte/ dello antel escriuano e testigos de yuso escritos; e yo, la dicha Mari Sanchez,/ con avtoridad e liçençia y mandamiento quel dicho Martin de Burgos, mi ma/rido que presente esta, me da e otorga para fazer e otor/gar todo lo que adelante en esta carta se ara mençion y sera/ contenido; e yo, la dicha Elbira Sanchez, con liçençia e autoridad/ e mandamiento quel dicho Pedro de San Llorente, mi marido, que// (Fol. 3 r.<sup>9</sup>) me da e otorga para fazer e otorgar todo lo que adelante en esta carta/ se ara mençion e sera contenido e cada cosa e parte dello con el escriuano e tes/tigos de yuso escritos.

Las quales dichas liçençias o avtoridades e mandamientos/ nos, los dichos Martin Lopez e Martin de Burgos e Pero de Sa (sic) Llorente e cada vno de nos/ otorgamos e conoçemos que dimos e damos e otorgamos, yo, el dicho Martin/ Lopez de Tuesta, a vos, la dicha mi muger Juana Lopez, que presente estays; e yo/ e yo (sic), el dicho Martin de Burgos, a vos, la dicha Mari Sanchez, mi muger que presente/ estays; e yo, el dicho Pedro de Sa Llorente, a vos, la dicha Elbira Sanches/ de Guinea, mi muger que presente estades, para que podades fazer e fagades/ e podades otorgar todo (tachado: q) lo que adelante en esta carta sera contenido/ e cada cosa e parte dello con el escriuano e testigos de yuso escritos. E como yo, Pero/ Garçia de Retes, vezino e morador que soy en el dicho lugar de Tuesta, asi como tutor e ad/ministrador que soy de Diego e Teresa e Juana, menores, fijos de Martin Sanches de Guinea,/ que Dios aya, y ermanos y ermanas del dicho Martin Sanches, como sus herederos/ y susçesores que son en vno con los dichos hermanos y ermanas suso nonbradas/ del dicho Martin Sanches, su heredero, e de sus bienes e por ellos e cada vno e vna/ dellos atannen y pueden atanner en su boz, en nombre e por birtud e poder/ de la tutela que dellos he y tengo que es signada de signo de Martin San/ches de la Calle, escriuano, su tenor de la qual es este que se sigue:

Sepan quantos/ esta carta de tutoria vieren como a diez dias del mes de março, anno/ del nascimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e sesenta/ e seys anos, este dicho dia, en Salinas de Annana, en la plaza de la dicha/ villa, con Juan Sanchez, cura e bicario de la vicaria de Baldegouia,/ estando asentado e librando pleytos judiçiales que ante el be/nian en presençia de mi, Martin Sanchez de la Calle, escriuano de camara/ del rey, nuestro sennor, en la su corte y en todos los sus reynos e se/nnorios, e de los testigos de yuso escritos, paresçio y ante el dicho vica/rio Martin de Guinea, fijo de Martin Sanchez de Guinea, finado que/ Dios aya, asi como heredero propinco de Diego e Juan (sic) e Teresa, fijos/ del dicho Martin Sanchez de Guinea, que Dios aya, e fijos de Martin de San/ Martin, e con el dicho Martin e Diego Lopez de Mardones e Ynigo, fijo de// (Fol. 3 v.<sup>9</sup>) de (sic) Pero Hiniguez, e Juan, fijo de Lope Martines de Tuesta, e Martin de Tuesta, fijo de/ Martin Perez, que Dios aya, asi como cunnados de los dichos huerfanos,/ todos vezinos del dicho lugar de Tuesta, aldea de Baldegovia, parientes pro/pincos que heran de los dichos Diego e Juan e Teresa, fijos del dicho Martin Sanches,/ defunto que Dios perdone, dixieron al dicho bicario quel dicho Martin San/ches dexara por sus fijos legitimos erederos a los dichos Diego e Juan e Te/resa con otros sus ermanos a bueltas.

E por quanto los dichos/ Diego e Joan e Teresa los dexara pupilos e menores de hedad, e que/ al tiempo del finamiento del dicho Martin Sanchez quel no (*tachado: falesçio*) estableçio/ ni dexo alguno ni algunos por tutor de los dichos Diego e Juan e Te/resa, sus fijos, ni de sus bienes por ende que le pidia e requeria de parte/ del dicho (*tachado: y*) quel de su ofiçio de vn tutor (*tachado: e*) e guarda e administrador de las/ personas de los dichos Diego e Juan e Teresa e de sus bienes qual el entendiere/ que sera mas sufiçiente.

Y para ello luego el dicho vicario tomo e res/çibio juramento de los dichos parientes e de cada vno dellos sobre la sennal/ de la zruz (*sic*) (*cruz*) e de los santos euangelios, taniendolos cada vno corporal/mente con sus manos derechas, que ellos que digan y escojan entre si/ vn omen bueno e ydoneo para ello, qual ellos entendiesen que sera mas/ pertenesçiente, e que ellos no diran ni escojeran saluo aquel pariente/ que ellos entendieren ques pertenesçiente para ello por malquerençia/ ni por bienquerençia ni por amor ni por desamor ni por otra razon al/guna, e los sobredichos parientes e cada vno de ellos en respondiendo al dicho juramento/ e a la confusion quel dicho bicario sobre ello los hecho, dixeron si juramos. Y el dicho bica/rio dixo que si ellos si asi lo fiçiese (*sic*) que Dios, que es en todo poderoso, les ayuda/se en este mundo a los cuerpos y en el otro las animas; que si no, quel ge lo deman/dase, amen, e como aquellos que juran de dezir berdad e la non dize. E los/ sobredichos respondieron e dixeron amen.

E luego, el dicho bicario dixo que lo/ sacasen y escogiesen dentres y el que lo apremiaria a que lo fuese.

E luego,/ los dichos Martin de Guinea e Diego Lopez de Mardones e Ynigo y Juana y Martin, pa/rientes propincos sobredichos de los dichos Diego e Juana e Teresa, dixeron todos en vno/ y en concordia avenidamente que Pero Garçia de Tuesta, clerigo, ques pariente/ propinco de los dichos Diego e Juana e Terasa (*sic*), por quanto dixeron que/ abia tal devdo con los sobredichos Diego y Juana y Teresa, e que es omen// (*Fol. 4 r.º*) (*cruz*)/ bueno e de buen entendimiento e abonado e tal que aprobechara/ las dichas personas de los dichos Diego e Juana e Teresa e a todos sus bienes;/ por ende que le pedian, requerian e afrontaban que ge lo quiera dar por/ tutor e guardador e administrador de los dichos Diego e Juana e Teresa/ e de todos sus bienes.

E luego, el dicho vicario, a pedimiento de los dichos parien/tes, tomo juramento al dicho Pero Garçia sobre la sennal de la cruz (*cruz*) e a las/ palabras de los santos ebangelios, tanniendole corporalmente con su mano/ derecha, que el berdaderamente vsara de la dicha tutoria, e guardara e/ aprobechara las dichas presonas de los dichos Diego y Juana y Teresa,/ administrara bien todos sus bienes muebles y rayzes que ellos an/ e les pertenecen aber en qualquier manera, asi de fecho como derecho, e les de/fendera todo su derecho e les dara buena quenta con pago leal y verdadera a ellos/ a sus quradores todo tiempo que por ellos y por el dicho vicario les fuere demanda/do, e por otro bicario que aqui fuere por tiempo por los dichos guerfanos le/ fuere pedida y demandada e por su curador sin arte e sin enganno alguno./ Y el dicho Pero Garçia, clerigo, dixo si juro; y el dicho vicario dixo que si lo asi ficiese/ que Dios, que (*sic*) ques poderoso en todo le ayudase en este mundo al cuerpo, en el/ otro al anima; si no quel ge lo demandase en como aquel que



jura de fazer/ verdad e no lo faze. Y el dicho Pero Garçia, en respondiendo a la dicha confusion,/ dixo amen.

E luego, el dicho bicario diole y otorgole la dicha tutoria e guarda (*tachado: ra*)/ de los dichos Diego e Juana y Teresa e de todos sus vienes al dicho Pero Garçia, e man/dole que vsase della en juyzio y fuera del; otrosi, mandole que fiziese/ ynventario de todos sus bienes muebles y rayzes que ellos an y les/ pertenecen aber en qualquier manera por ante escriuano publico; e otrosi,/ pidiole que le diese fiadores de la dicha tutela, segun que es de derecho.

E luego,/ el dicho Pero Garçia dixo que no hera menester fiadores pues el hera a/bonado para aquello e para mas, porque (*sic*) por mayor abundamiento, quel/ daba e dio por sus fiadores deudores prencipales e pagadores para en to/do lo en la dicha tutela contenido a Martin de Tuesta, hijo de Martin Saanchez (*sic*) de Tuesta,/ su hermano, e a Ynigo, hijo de Pero Yniguez de Tuesta; los quales dichos/ Martin e Ynigo estaban presentes antel dicho sennor bicario y en presencia de/ mi, el dicho escriuano, dixeron que ellos e cada vno de ellos entraban y en/traron tales fiadores de dar e pagar todas y qualesquier cosas que/ por el dicho Pero Garçia se obiese de dar e pagar a los dichos menores. E// (*Fol. 4 v.<sup>9</sup>*) por ende, el dicho Pero Garçia, tutor sobredicho a ello e para ello, dixo/ que obligaba y obligo a el e a todos sus bienes muebles e rayzes, quan/tos oy dicho dia ha e abra cabo adelante, para sacar paz y a salbo a los dichos/ Martin e Ynigo de la dicha fiaduria en que los el echaba en mas para dar buena/ quenta con pago leal y berdadera de todo lo que el en nonbre de los dichos Diego/ y Juana y Teresa tomase y reçiuiese todo tiempo que le fuese demandado.

E/ de todo esto en como paso el dicho bicario a mi, el dicho escriuano, mando que/ faga en esta razon dos cartas, tal la vna como la otra, e la signe de mi sino, y/ de la vna al dicho tutor e la otra a los dichos Juana y Diego y Teresa, guerfanos,/ quando fueren de hedad, o al dicho vicario si le menester fiçiere, para guarda/ de los dichos guerfanos de su derecho.

Testigos que fueron presentes a esto que dicho/ es e vieron fazer el dicho pedimiento a los dichos parientes, al dicho bicario/ e vieron fazer los dichos juramentos, Sancho Lopez de Puelos e Martin Sanches de/ Tutiso, clerigo, e Martin Sanches de Olarte e Martin Lopez e Ysabel e Joana/ Garçia Rubiato e otros beçinos de la villa de Salinas.

E yo, el dicho Joan/ Sanches de la Calle, escriuano del dicho senor rey e de su camara e de la su corte/ e de todos los sus reinos e sennorios, que fuy presente a todo lo que sobredicho/ es en vno con los dichos testigos, e a pedimiento de los dichos parientes e mandamiento del dicho/ bicario e otorgamiento del dicho Pero Garçia de Retes, esta carta fize escreuir y escreui en/ estas cuatro fojas de quatro al pliego de papel conçoço (*sic*), e ban sennaladas en fondo/ de cada plana de mi sennal de vna rubrica, e ban cosidas con filo blanco de lino; e/ por ende fiçe aqui este mi signo acostunbrado en testimonio de verdad.

Martin San/chez.

E yo, el dicho Martin de Guinea, por mi, e yo, el dicho Pero Garçia, en nombre de los/ dichos menores e de la dicha menor, e nos, la dicha (*tachado: m*) Joana Lopez e Mari Sanches/ e Elbira Sanches e cada vna de nos por si, otorgamos e conoscoemos que/ por quanto Martin de Guinea, que Dios aya, nuestro hermano que fue de nos,/ las dichas Joana Lopez e Mari Sanches y Elbira Sanches, e de mi, el dicho/ Martin, vezino e morador que fue en la çuadad de Hordunna, hermano asimismo/ de los dichos menores, el abia e tenia del rei, nuestro sennor, en cada vn anno por/ prebillejo del dicho sennor rey, de juro de heredad para sienpre jamas/ situados e saluados en las alcabalas de la dicha çuadad de Hordunna la/ meytad de quarenta (*tachado: çelemines*) fanegas e siete çelemines e medio/ de trigo, e la meytad de sesenta e quatro fanegas y siete çelemines// (*Fol. 5 r.<sup>9</sup>*) e medio de çebada para el e para sus herederos e suscesores, que son veynte/ fanegas de trigo e la mitad de siete celemines y medio, y treynta e dos fanegas/ de çebada e la mitad de los siete celemines y medio que a el perteneçian, de las/ quales pertenecen a Mari Martines, su muger legitima (*sic*) que fue del dicho Martin Sanchez,/ nuestro hermano que Dios haya, la mitad de ellas, las quales le pertenecen e son suyas/ propias por quanto las conpraron el dicho Martin Sanchez e ella estando casados/ en vno, e los ella obo en su erençia al tienpo que nosotros partimos los bienes/ del dicho Martin Sanchez, nuestro hermano, y le cupieron de su parte, como dicho es.

De las/ quales, si necesario es, le azemos graçia y donaçion y traspasamiento e ge las/ damos e renunçiamos en ella e para sus herederos y sucesores e para que/ fagan de ellas y en ellas lo que quisierdes e por vien tobiere, e para que las/ puedan vender y enpenar e dar e donar e trocar y enajenar, asi a moneste/rios como a otras personas qualesquier, asi eclesiasticas como seglares,/ como de su cosa propia misma e desenbargada, ca nos, las sobredichas personas/ de suso nonbradas, e a cada vna e qualquier de nos cedemos e damos e traspasamos e renunçiamos en la dicha Mari Martinez qualquier açion, demanda,/ titulo e derecho o razon que nos o qualquier de nos ayamos e tengamos o nos/ pertenezcan aver en qualquier manera a las dichas fanegas e çelemines/ de trigo e çebada, por quanto, como dicho es, le pertenescan e son suyas/ propias segun susodicho es, e la otra meytad de las dichas veinte fanegas/ e tres çelemines e medio de trigo e la meytad de las dichas treinta e dos fane/gas e tres çelemines e medio de çebada a nos, las dichas Joana Lopez e Mari/ Sanches y Elbira Sanches, e a mi, el dicho Martin, e a los dichos menores como/ erederos y erederas del dicho Martin Sanchez, que Dios aya, e de sus bienes, segun/ mas largamente se contiene por la carta de prebillejo del dicho sennor rey.

E por/ ende nos, los dichos Martin de Guinea e Joana Lopez e Mari Sanches y El/bira Sanches, por nos, e yo, el dicho Pero Garçia, en el dicho nombre de los dichos/ menores, otorgamos e conoscoemos todos de vn acuerdo e de vna/ boluntad que fazemos asion e daçion e donaçion e traspasamiento/ e damos poder cumplido, segun que nos e cada vno de nos// (*Fol. 5 v.<sup>9</sup>*) abemos e los dichos menores an, e lo podemos aver de derecho e de fecho/ pura e buena e leal e verdadera e non rebocable entre bibos, segun/ que mejor e mas conplidamente e mas firme e bastante e baliosa/ sea, asi por çesion como por daçion e traspasamiento como por poder/ e procuraçion, por qualquier dellos e por renunçiaçion que dello/ se requiera ser fecha por qualquier via e forma e manera que/ mas balioso o forçoso e firme contra cosa o titulo a vos, Martin/ de Guinea, fijo de Ochoa Sanches de Guinea, vezino e morador/

en la dicha çiudad de Ordunna, nuestro primo que presente estais,/ de todas las dichas diez fanegas e dos çelemines de trigo e de diez e/ seys fanegas e dos çelemines de çebada ha nos pertenesçientes como/ a sus herederos por birtud del dicho prebillejo del dicho sennor rey e de todos/ los dichos, e açiones e demandas que nos e cada vno de cada vna (*tachado: d*) e nos e los/ dichos menores avemos e nos pertenesçian e podriamos aver e nos/ pertenezcan en qualquier manera a las dichas diez fanegas e dos/ çelemines de trigo e sesenta fanegas e dos çelemines de çebada de la/ dicha nuestra parte del dicho pan por virtud del dicho prebillejo con todos/ sus derechos e auçiones (*sic*) e vsos e costunbres uistas, reales e/ personales, directas e ynderetas, del dicho prebillejo e de las dichas fa/negas e çelemines de trigo e de çebada en el dicho prebillejo contenidas a nos/ pertenesçientes por virtud del dicho prebillejo como herederos del dicho/ Martin Sanches e segun e por el se contiene e con sus penas e costas.

La qual/ dicha çesion e donaçion e traspasamiento e poder e renunçiaçion vos fa/zemos a vos, el dicho Martin de Guinea, fijo de Ochoa Sanches, de las dichas fanegas/ e çelemines de trigo e çebada a nos pertenesçientes, para que sean vuestras, libres/ e quitas he esentas para bos e para vuestros herederos e susçesores, para/ agora e para sienpre jamas, e para quien vos quisierdes e por bien/ tubierdes por razon que bos, el dicho Martin de Guinea, obistes fecho/ e fiçistes al dicho Martin Sanches de Guinea, nuestro hermano, que Dios/ aya, muchas buenas obras, e despues de muerto abedes// (*Fol. 6 v.º*) demandado e demandades su muerte, en la qual demanda abedes fecho e fazedes/ muchas costas; e asimismo, abedes fecho e fazedes a nos muchas buenas obras/ de cada dia, que son e montan mas quel preçio bale de las dichas fanegas de trigo/ e çebada que vos asi damos e traspasamos.

Por esta presente carta e ynistrumento/ vos damos e otorgamos todo nuestro poder cunplido, bastante, llenero, con libre/ e jeneral administraçion, tal e quan e bastante cunplido como lo nos y cada/ vno de nos emos e podriamos aver por virtud del dicho prebillejo, e con las/ mismas facultades que nos abriamos e podriamos aver, asi de fecho como de/ derecho, para todo ello e para las aver e cobrar e reçeuir e recaudar tal e tan con/plido e bastante lo heredemos e damos e otorgamos e traspasamos e renunçiamos/ a bos, el dicho Martin de Guinea, fijo de Ochoa Sanches, e para quien vos quisierdes/ con libre e general administraçion podades pedir e demandar, aver e cobrar e re/çebir e recaudar en cada vn anno del mundo, e los dichos vuestros erederos e susçesores,/ las dichas diez fanegas e dos çelemines de trigo e seze (*sic*) fanegas e dos çelemines de/ çebada de qualquier o qualesquier arrendadores e fieles e cojedores e re/caudadores que han seydo e so (*sic*) este anno de la fecha desta carta, e de las dichas/ alcabalas de la dicha çiudad de Ordunna, e de los que fueren de aqui adelante/ en cada vn ano por virtud del dicho preuilejo con las penas e costas segun/ se contiene (*tachado: en el*) por la dicha (*tachado: çiudad*) carta de preuilejo, e las aver e cobrar e lebar en juìçio/ o fuera del como en vuestra cosa propia todo tienpo del mundo; e para que podades dar/ e otorgar carta o cartas de pago e fin e quito de ellas e de cada cosa e parte de/ ellas, e de lo dello dependiente; e bos fazemos e constituymos procurador/ e como de cosa e en cosa vuestra propia.

E si nesçesario es, por esta presente carta/ suplicamos e rogamos e pedimos por merzed al dicho sennor rey e a su al/teza e sennoria e so la su merzed a los

sennores del su muy alto e noble/ consejo e a los contadores mayores, que bos mande acudir e aver e te/ner e cobrar e librar e recaudar las dichas fanegas e çelemines de/ trigo e çebada a nos pertenesçientes por virtud del dicho prebilejo/ todo tiempo del mundo; e para que, si menester fuere, para que podades poner// (*Fol. 6 v.º*) en vuestro lugar y en vuestro nombre otro o otros procurador (*tachado: es*) o procuradores,/ vno o dos o mas, los que menester fueren, para cobrar todo lo sobredicho/ e cada cosa e parte dello e de lo dello dependiente.

E otrosi, para que podades/ enjuiciar e paresçer ante la merzed e alteza del dicho sennor rey e ante los/ sennores del su muy alto consejo e ante los contadores mayores e ante los/ sus alcaldes e juez e juezes e oydores e ante otros qualesquier juezes/ e otras justiçias e ofiçiales qualesquier que sean, asi de la casa e corte/ e chançilleria del dicho sennor rey como de la dicha çiudad de Ordunna o de otra/ qualquier çiudad, villa o lugar de los reinos e sennorios de nuestro sennor el rey,/ e podades dar (*interlineado: e presentar*) qualquier o qualesquier petiçiones e renunçiaçiones o su/plicaçiones ho otras qualesquier escrituras en guarda vuestra sobre la dicha/ razon, e podades fazer e fagades vos o quien vuestro poder obiere todos o/ qualesquier e qualquier pedimiento e demandas e requerimientos e protestaçiones/ e enplazamientos e afincamientos e otros qualesquier avtos e diligenciass e/ cosas que menester sean en qualquier manera, asi en juizio como fuera/ del, asi por virtud del dicho prebilejo como en otra qualquier manera;/ e para dar e otorgar carta o cartas de pago e fin e quitamiento a los arendadores e/ recaudadores, fieles e cojedores que de la dicha çiudad son e fueren de las/ alcabalas e rentas della en cada vn anno de todas las dichas fanegas/ e çelemines de trigo e çebada que dellos o de qualquier dellos reçibieredes/ e cobrardes por virtud desta donaçion e daçion e traspasamiento e poder/ e renunçiaçion que vos damos e fazemos, e del dicho prebilejo e los que vuestro/ poder obieren, e fazer e deçir, razonar e procurar e tratar e otorgar en/ juizio o fuera del, asi por escrito como por palabra, todas las otras co/sas e cada vna de las que conbengan e menester sean en qualquier/ manera en juizio o fuera del, e que nos mismos e cada vno e vna de nos podria/mos fazer, deçir e razonar e otorgar e tratar e procurar e razonar/ e alegar presente seyendo, avnque sean tales e de aquellas cosas e/ cada vna dellas que de derecho requiera aver e demanden aver// (*Fol. 7 r.º*) espeçial mandado y presençia personal con todas su (*sic*) ynçidenciass e dependenciass,/ emergenciass, anexidades e conexidades; e para estar e quedar e aber por/ firme e baledero, estable e balioso agora y de aqui adelante e todo tienpo/ del mundo e sienpre jamas, nos e cada vno de nos, los dichos hverfanos, todo/ lo en esta carta contenido e cada cosa e parte dello e lo de ello dependiente; e de no/ yr ni benir contra ello ni contra parte dello nos ni alguno ni algunas de nos nin/ otro por nos ni por alguno de nos en juizio ni fuera del en ningun tienpo del/ mundo que sea; e demas de bos fazer sanas e buenas e de paz las dichas fanegas/ de trigo e çebada cada anno del mundo e a vuestros herederos de toda demanda y en/bargo o boz mala que contra ello (*interlineado: bos*) sea puesto en juizio o fuera del en qual/quier manera.

E yo, el dicho Martin de Guinea, fijo de Martin Sanches, e nos, la dicha/ Joana Lopez e Mari Sanches y Elbira Sanches, obligamos a nos mismos/ e a todos nuestros bienes, muebles e rayzes, avidos e por aber; e yo, el dicho/ Pero Garçia, por virtud de la dicha tutela, obligo todos los bienes, muebles/ e rayzes, avidos e por auer, de los dichos menores de lo ansi tener e guar/dar e cunplir e pagar todo lo en esta carta contenido.

E por esta presente/ carta rogamos e pedimos e damos poder cunplido a qualquier o quales/quier alcaldes e juezes e otras justiçias, qualesquier que sean, de qualquier çiu/dad o villa o lugar o fuera (*sic*) o juridiçion que sean ante quien esta carta ynistru/mento pareciere, que nos apremien e conpelan por todos los rigores e/ remedios del derecho que tengamos e guardemos e cunplamos e paguemos/ todo lo en esta carta contenido asi e segun que por ella se contiene, e vos a/qudan e manden aqudir con las dichas fanegas de trigo e çebada a/ nos perteneçientes por virtud del dicho prebillejo e las pagar a vos, el/ dicho Martin de Guinea, o a quien vuestro poder obiere todo tiempo del mundo.

So/bre lo qual, si necesario es, renunciarnos e partimos e quitamos de nos/ e de nos e de toda nuestra boz e de todos nuestros herederos e de todo nuestro fabor/ e ayuda, todas e qualesquier leis e fueros y derechos e vso e costunbres e horde/namientos, biejos e nuebos, canonicos e cebiles e municipales, escritos/ e por escreuir, espeçiales e generales e hordinarios e estrahordinarios,/ e todas exeçiones e defensiones e otras qualesquier buenas razones/ que contra que sean o ser puedan en qualquier manera en nuestro fa// (*Fol. 7 v.º*) bor e ayuda contra esta carta o contra parte della nin aprobechen en nin/guna ni por alguna manera en juyzio ni fuera del.

E renuçiamos (*sic*) nos, las/ dichas Juana Lopez e Mari Sanchez e Elbira Sanches, las leyes de los enperadores/ Justiniano e Beliano e Adriano que hablan en favor e ayuda de las mujeres; e nos, se/yendo çerteficadas dellas por el escriuano de yuso escrito, ansi las renuçiamos/ por nos e vna for (*sic*); e renuçiamos la otra ley en que diz que general renuçia/çion de leys que homen faga non bala.

E porque esto es verdad e sea firme/ e no benga en duda yo, el dicho Martin de Guinea, por mi e por los dichos Martin Lopez/ e Joana Lopez e Martin de Tuesta e Mari Sanches, su muger, e Pedro de San Llorente e/ Elbira Sanches, su muger, por nos e por lo que a cada vno de nos atanne, otor/gamos esta carta e ynistrumento ante Diego Sanches de Herran, escriuano/ del rey, nuestro sennor, que presente esta, e de los testigos de yuso escritos, al qual ro/gamos e pedimos que le escriuiese e fiçiese escreuir fuerte e firme a vista e/ consejo de letrados que nos tal la otorgamos; e no enbargante que sea mostrada/ e presentada en juigio que todavia se pueda tornar a corregir y a enmendar/ e todo tiempo fasta que sea firme e bastante a consejo de letrados tantas/ vezes quanto nesçesario fuere; e la signe de su signo e la de a vos, el dicho Martin/ de Guinea, fijo de Ochoa Sanches, e a vuestra derecha boz.

Que fue fecha e otorgada esta carta/ por los dichos Martin Lopez e Joana Lopez, e (*sic*) su muger, e Martin de Tuesta e Mari Sanches,/ su muger, e Pedro de San Llorente y Elbira Sanches, su muger, e los otros con/tenidos en esta carta de suso nonbrados en el lugar de Fontecha, e por los dichos/ Pero Garçia e Martin de Guinea e Martin Lopez de Tuesta e Martin Sanchez e su mu/ger, en el lugar de Tuesta, e por los dichos Pedro de San Llorente y Elbira Sanches,/ su muger, en el lugar de San Llorente, a catorze dias del mes de mayo, ano del nas/çimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e sesenta annos./

Desto son testigos questaban presentes a lo que dicho es, rogados e lla/mados al otorgamiento de los dichos Martin Lopez e Joana Lopez e Martin Sanches/ de Artaza e Joan Alonso de Fontecha e Fernando de Villavrisa, vezinos de Fon/techa, e

al otorgamiento de los dichos Martin de Guinea e Pero Garçia e Martin de/ Tuesta e Mari Sanches, su muger, e Joan Sanches de Tuesta, escriuano del/ rey, nuestro senor, e Ynigo, fijo de Pero Hiniguez, e Martin Sanches, cura, // (Fol. 8 r.<sup>9</sup>) vezinos del dicho lugar de Tuesta, e al otorgamiento de los dichos Pedro de San Llorente/ y Elbira Sanches, su mujer, Juan Ruyz de San Llorente, hermano de Pedro, e Sancho,/ fijo de Martin Lopez de Lastras, e Joan de Angulo, fijo de Martin Sanches de Villapun,/ e otros.

E yo, Diego Sanches de Herran, escriuano e notario publico de nuestro sennor el rey/ en la su corte y en todos los sus reynos e sennorios, que presente fuy en vno/ con los dichos testigos de todo lo que dicho es, e por ruego e otorgamiento del dicho Pero/ Garçia, en nonbre de los dichos menores e de los dichos Martin de Guinea e Mari Sanches,/ su muger, e Martin de (*en blanco*) e Martin Lopez de Tuesta e Joana Lopez, su muger, e Pedro/ de San Llorente y Elbira, su muger, esta carta e ynistrumento fize escreuir e es/creui en la manera que dicho es, en estas quatro fojas de papel de dos fojas al pliego/ con esta foja en que ba mi signo e en fin de cada plana ba firmada de mi rubrica/ acostumbrada; e por ende fize aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Diego/ Sanches.

En la çiuad de Ordunna, a tres dias del mes de mayo, anno del/ nasçimiento de nuestro salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta e nueve/ annos, este dia, ate (*sic*) el honrrado sennor el bachiller Martin de la Fuente, teniente de co/rregidor e alcalde en la dicha çiuad por el magnifico sennor don Fernando de Acunna, corre/gidor en la dicha çiuad por el rey, nuestro sennor, y en presençia de mi, Pero Lopez de Aguiniga,/ escriuano del rey, nuestro sennor, e su notario publico en la su corte y en todos los sus reynos/ e sennorios, e de los testigos yuso escritos, paresçio presente ante el dicho sennor alcalde Cle/mente Lopez de Ochandiano, vezino de la dicha çiuad, e dixo al dicho sennor alcalde que por/ quanto Ochoa Sanches de Guinea, que Dios aya, vzino (*sic*) que fue de la dicha/ çiuad abia fecho e hordenado su testamento e postrimera voluntad/ por ante mi, el dicho Pero Lopez, escriuano, e por quanto en el dicho su testamento/ estaba vna clavsola que pertenesçia al dicho Clemente Lopez e se en/tendia de aprobechar della, la qual hera a quien y a quales e quantos/ el dicho Ochoa Sanches en su postrimera voluntad en el dicho su testamento/ avia dexado por sus herederos vnibersales.

Por ende que pedia e reque/ria al dicho sennor alcalde quel mandase a mi, el dicho escriuano, que yo le sacase/ en limpio y en forma, sygnada con mi signo la dicha clavsola del dicho/ testamento, e que pedia al dicho sennor alcalde quel ynterpusiese su avtoridad// (Fol. 8 v.<sup>9</sup>) e decreto a la dicha clavsola que yo ansi diese signada para que baliese e diese fee/ doquier que paresçiese.

E luego, el dicho sennor alcalde dixo a mi, el dicho escriuano, que si el/ dicho Ochoa Sanchez Guinea, que Dios aya, abia fecho e hordenado su/ su (*sic*)

testamento por ante mi, como el dicho Clemente Lopez deçia; e yo, el dicho Pero Lo/pez, escriuano, dixe que si, quel dicho Ochoa Sanchez, que Dios aya,/ en su postrimera voluntad, abia fecho e hordenado su testamento/ e postrimera boluntad por ante mi.

E luego, el dicho sennor alcalde dixo que man/daba e mando a mi, el dicho escriuano, que yo diese al dicho Clemente Lopez de/ Ochandiano la dicha clausola sacada en forma del dicho testamento/ e le signase con mi signo, a la qual el dicho alcalde dixo que yn/terponia e ynterpuso su autoridad e decreto para que balga e haga/ fe doquier que paresçiere e fuere presentada. E yo, el dicho Pero Lopez, escriuano/ susodicho, por virtud mandamiento (*sic*) cate el dicho testamento ore/ginal del dicho testamento (*sic*) Ochoa Sanches de Guinea, que Dios aya,/ e falle en el la dicha clauosala (*sic*), su tenor de la qual es este que se sigue:/

Otrosi, mando que conplido e pagado este mi testamento e mandas/ en el contenidos, mando que todos los otros bienes, ansi muebles como/ rayzes, que de mi fincaren, que los ayan y ereden Mari Lopez de Guinea,/ mi fija, e Maria de Aguiniga, mi nieta, e Garçia de Guynea, mi nieto,/ fijo de Martin de Guinea, mi fijo, todos tres ygualmente por cabezas/ tanto el vno como el otro, a los quales e cada vno dellos dexo/ y establezco por mis erederos vnibersales.

Que fue fecha e sacada esta/ dicha clavsola del dicho testamento oreginal por mandado del dicho/ alcalde, dia e mes e anno susodicho; a lo qual fueron testigos questaban/ presentes, a lo que dicho es, llamados e rogados para ello, Sancho/ Belez de Liendo e Diego de Aro e Pedro de Osma, fijo de Martin Martines de/ Osma, que Dios aya, vezino de la dicha çiudad de Hordunna,/ e otros.

E yo, el dicho Pero Lopez de Aguiniga (*sic*), escriuano e notario/ susodicho, que presente fuy a todo lo que dicho es en vno con los// (*Fol. 9 r.º*) dichos testigos e por mandado del dicho sennor alcalde e a pedimiento del dicho Cle/mente Lopez de Ochandiano, esta dicha clausola saque del dicho tes/tamento oreginal en la forma susodicha, e ba escrita en estas dos fojas/ de papel çebti de quatro al pliego con esta en que va mi sygno, e en fon/don de cada plana va sennalado de mi rubrica acostunbrada; e por en/de fiz aqui este mio signo a tal en testimonio de verdad.

Pero Lopez./

Muy altos e muy poderosos prinçipes e rey e reyna, nuestros sennores. Vuestra humill seruidora Mari Lopez de Guinea, muger de Joan Ortiz de Al/dama, (*tachado: v*) vezina del lugar de Fresneda, con liçençia e otorgamiento e plazer/ e consentimiento del dicho Joan Ortiz, mi marido, questa presente, la coal le pido/ que me de e otorgue para fazer e otorgar lo que de yuso en esta peti/çion e suplicaçion e renunçiaçion sera contenido; e yo, el dicho Joan/ Ortiz, que presente estoy, asi otorgo e conosco que doy e otorgo la dicha liçen/çia e avtoridad a vos, la dicha Mari Lopez, mi muger, para que podades/ fazer e otorgar todo lo que de yuso sera contenido; e yo, la dicha Maria/ Lopez, asi otorgo e conosco que la resçibo. Por virtud de la qual con devida/ reberençia veso vuestras reales manos e me encomiendo en vuestra alteza,/ a la qual plega saber como yo tengo de vuestra sennoria, situados por carta de/ prebillejo de juro de heredad, çinco fanegas e tres quartillos e medio de/ trigo e dos cargas e tres quartillos e medio de çebada, situados sennalada/mente e puestas

por salbado en las alcabalas de la çiudad de Hordunna,/ los quales yo hobe por fin y erençia de Ochoa Sanches de Guinea, mi padre,/ e de Garçia de Guinea, mi sobrino, cuyas animas Dios aya.

E muy altos/ sennores, si a vuestra sennoria pluguiese, yo querria renunçiar e traspasar,/ por la presente renunçio e traspaso en Clemente Lopez de Ochandiano,/ vezino de la dicha çiudad de Hordunna, los dichos diez çelemines y medio del dicho tri/go e diez e seys çelemines e medio de la dicha çebada, para que lo aya e tenga/ e liebe desde primero dia de henero del anno pasado de mill e quatroçientos/ e sesenta e quatro annos en adelante por juro de heredad cada anno para/ sienpre jamas, para si e para sus herederos e susçesores, con las// (Fol. 9 v.<sup>9</sup>) mismas facultades e binculos e firmezas quel dicho Ochoa Sanches de Gui/nea e Garçia de Guinea tenia e los yo tengo.

Por ende, muy poderosos se/nores, a vuestra alteça suplico humillmente que le plega mandar fazer/ merzed al dicho Clemente Lopez de Ochandiano de los dichos diez çelemines e medio/ de trigo e diez e seis çelemines e medio de la dicha çebada, e ge los mande/ situar e poner por salbado en las dichas rentas de las dichas alcabalas/ de la çiudad de Hordunna, donde agora estan situados para que los aya/ e tenga para sienpre jamas, para si e para sus herederos e susçesores, con/ las facultades susodichas, ca yo por la presente le renunçio e tras/paso, plaçiendo a vuestra senoria dello ho do no le plaziere yo no lo renun/çio ni traspaso en el, antes los retengo en mi. En testimonio de lo qual/ otorgue esta carta antel escriuano e notario publico e testigos de yuso/ escritos, al qual rogue que la escribiese o fiçiese escreuir e la signase/ de su signo.

Que fuecha (*sic*) e otorgada en el lugar de Fresneda, a honze dias/ del mes de mayo, anno del nasçimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatro (*sic*)/ e sesenta e nueve annos.

Testigos que fueron presentes a todo lo que dicho/ es, Martin Sanches de Guynea, clerigo, vezino de Guynea, e Martin abad de Fres/neda, vezino del dicho lugar de Fresneda.

E yo, Pero Yniguez de Ochandiano,/ escriuano del rey, nuestro sennor, e su notario publico en la su corte e en todos/ los ses (*sic*) reynos e sennorios, fuy presente en vno con los dichos testigos/ e fiz escreuir esta carta de renunçiaçion e traspasamiento por/ ruego e otorgamiento de la dicha Mari Lopez de Guinea, e a pedimiento/ del dicho Clemente Lopez de Ochandiano fize este mio signo en tes/timonio de verdad.

Pero Hiniguez.

Muy alto e muy poderoso prin/çipe, rey e sennor. Vuestra vmill serbidora Mari Martines de Tertanga, muger/ legitima que fuy de mi sennor Martin Sanches di (*sic*) Guinea, que Dios aya, vezino de la çiudad/ de Hordunna, con homill e devida reuerençia veso vuestras manos e me encomi/endo en vuestra sennoria e merzed, a



la qual plegue suver (*sic*) quel dicho Martin/ Sanches de Guinea, mi marido, tenia de vuestra sennoria, por merzed, de cada/ vn anno por juro de heredad para sienpre jamas, para si e para sus here/deros e susçesores que lo suyo ovieren de aver e de eredar, veynte// (*Fol. 10 r.º*) fanegas e tres çelemines e tres quartos de trigo e treinta e dos fanegas e tres/ quartos e tres çelemines de çebada, situados e puestos por salvados por vuestra/ carta de prebillejo senaladamente en las rentas de las vuestras alcabalas de la çiu/dad de Hordunna, con facultad de las aver en la dicha renta o en otras qua/lesquier rentas de las vuestras çiudades, villas e logares de los vuestros reynos e se/nnorios, donde lo el e sus herederos e susçesores lo quisiesemos mas aver e tomar/ e nonbrar, e para lo poder vender e enpennar e trocar e canbiar y henagenar y fa/zer dellas y en ellas como de cosa suya propio con todas e qualesquier personas/ qual quisiese e por vien tobiese. De las quales dichas veinte fanegas e tres cele/mines e tres quartos de trigo e treynta e dos fanegas e tres çelemines e tres/ quartos de çebada, por fin e muerte del dicho Martin Sanches, mi marido, yo herede/ asi como su muger legitima la meytad del dicho pan, que son diez fanegas/ e dos çelemines menos vn sesmo de trigo e diez e seys fanegas e dos çele/mines menos vn sesmo de çebada, porque la otra meytad del dicho trigo e çeba/da heredaron, asi como herederos del dicho Martin Sanches, mi senor e marido,/ que Dios aya, Martin de Guinea e Joana Lopez e Mari Sanchez y Elbira Sanches/ e Diego e Joan e Teresa, sus herederos y hermanos, herederos del dicho Martin San/ches.

Muy alto sennor, si a vuestra sennoria plugiese, por mi querria renunçiar e/ traspasar e por la presente renunçio e traspaso en Clemente (*tachado: de*) Lopez de/ Ochandiano, vezino de la çiudad de Hordunna, fijo de Pero Lopez de Ochandiano, las/ dichas diez fanegas e dos çelemines menos vn sesmo de trigo e las dichas diez e/ seis fanegas e dos çelemines menos vn sesmo de çebada en el dicho Clemente/ Lopez para que lo aya e liebe e tenga desde primero dia de henero deste presente anno/ de la fecha desta renunçiaçion en adelante por juro de heredad para siempre/ jamas cada vno para si e para sus herederos e susçesores, e con las mismas fa/cultades e binculos e firmezas (*tachado: de*) que el dicho Martin Sanches tenia e yo, e por quan/to yo ge las bendi por çierta coantia de maravedis que por ello me dio e pago para con/prar e quitar otras cosas e heredades que rentan quanto e mas quel dicho/ pan bale.

Por ende, sennor, suplico a vuestra sennoria que le plega de mandar fazer/ merzed al dicho Clemente Lopez de las dichas diez fanegas e dos çelemines menos/ vn sesmo de trigo e de las dichas diez e seys fanegas e dos çelemines menos// (*Fol. 10 v.º*) vn sesmo de çebada, e ge las mandar situar e poner por saluado en las dichas/ rentas de las dichas alcabalas de la dicha çiudad de Hordunna con las mis/mas facultades e binculos e firmezas quel dicho Martin Sanches e yo/ tenemos, ca yo, por la presente, renunçio e traspaso, plaçiendo a vuestra/ sennoria. E juro a Dios e (*interlineado: a*) Santa Maria e a esta senal de cruz (*cruz*) que con mi/ mano derecha tango (*sic*) corporalmente, e a las palabras de los quatro/ hebangelios dondequier que estan, questo por mi susodicho e suplicado/ e renunçiado e otorgado es verdadero, e que en ello ni en parte dello/ no a ynterbenido lo (*sic*) ni engano, ni lo rebocare ni contradire e (*sic*) tienpo/ alguno ni por cosa alguna que sea ni ser pueda; e si lo fiçiere que me no vala/ e sea por ello perjura e ynfame e femetida (*sic*) e caya por ello en caso de me/nos baler e sea proçedido contra mi e contra mis bienes como

contra perjura e/ ynfame; e renunçio la ley del emperador Beliano e todas las otras leys que/ hablan en favor e ayuda de las mugeres.

Para lo qual asi guardar e con/plir e pagar e fazer sana e buena e firme e baledera la dicha renunçiaçion,/ traspaso a vos, el dicho Clemente Lopez, e a vuestros herederos e susçesores el dicho/ trigo e çebada para todo tienpo del mundo segun dicho es; obligo a mi e a mis bienes/ todos, muebles e rayzes, avidos e por aver; e mas, prometo todo lo suso/dicho so birtud del dicho juramento. En firmeza de lo qual otorgue esta carta an/tel escriuano e testigos de yuso escritos, al qual rogue que la signe de su signo/ e a los presentes que sean dello testigos.

Que fue fecha e otorgada en la dicha çiudad/ de Hordunna, a diez e seys dias del mes de abril, ano del nasçimiento de nuestro sennor/ Jhesuchristo de mill e quatroçientos e sesenta e siete annos.

Testigos que fueron pre/sentes a lo que dicho es llamados e rogados, Martin Sanches de Guinea e Diego/ Perez de Ochandiano, vezinos de la dicha çiudad, e Pedro de Olamendi, vezino de Leçama./

E yo, Martin Martines de Çerueça, escriuano publico en la dicha çiudad, que presente fuy a todo lo que/ de suso dicho es en vno con los dichos testigos, e por ruego e otorgamiento de la dicha/ Mari Martines, esta carta fize escrebir, e por ende fiz aqui este mio signo en/ testimonio de verdad.

E agora, por quanto vos, el dicho Clemente Lopez de/ Ochandiano, nos suplicastes e pedistes por merzed que bos confir/masemos e probasemos el dicho albala de mi, la reyna, suso encorporada, // (Fol. 11 r.<sup>9</sup>) obiesemos por çiertas e firmes e balederas la dicha carta de poder e çesion e donaçion e traspasamiento e renunçiaçiones e clavsola (*tachado: s*) de testamento que asimismo suso/ van encorporadas, vos mandasemos dar nuestra carta de prebillejo de dos cargas e/ tres fanegas e medio çelemin de trigo e quatro cargas e vna fanega e seys/ çelemine de çebada, o por ellas onze fanegas e medio çelemin de trigo e diez/ e seys fanegas e seys çelemine de çebada, a razon de quatro fanegas cada/ carga de la medida vieja que se solia husar antes de la ordenanza que fizo/ de la medida nueva, que vos perteneçen por virtud de la dicha carta de çesion e donaçion e renunçiaçiones suso encorporadas, para que vos e vuestros herederos e susçesores/ despues de vos, e aquel o aquellos que de vos o dellos obiere causa, ayades e tenga/des e ayan e tengan de nos por merzed en cada vn anno por juro de heredad para sienpre jamas/ las dichas dos cargas e tres fanegas e medio çelemin de trigo e quatro cargas e vna/ fanega e seys çelemine de çebada en la forma susodicha, saluadas senaladamente/ en las alcabalas de la dicha çiudad de Ordunna, donde los dichos Ochoa Sanches e Martin/ Sanches de Guinea, su sobrino, las abian e tenian saluadas; e para que los/ arendadores (*sic*) e fieles e cojedores e otras qualesquier personas de las dichas/ rentas e de las dichas alcabalas de la dicha çiudad de Hordunna vos re/cudan con ellas este presente anno de la data desta nuestra carta de prebillejo/ por los terçios del e dende en adelante por los terçios de cada vn anno para/ siempre jamas, demas de los maravedis que ha nos obieren a dar por las dichas/ rentas en cada vn anno.

E por quanto se falla por los nuestros libros de lo sal/bado de maravedis en como el dicho Ochoa Sanches de Guinea, fijo de Martin Sanches/ de Guinea, y el dicho Martin Sanches de Guinea, su sobrino, vezinos de la dicha çiu/dad de Ordunna, tenian del sennor rey don Joan, nuestro padre, que santa/ gloria aya, por merzed en cada vn anno por juro de heredad para sienpre/ jamas, para ellos e para sus herederos e susçesores despues dellos, e para/ aquel o aquellos que dellos obieren causa, las dichas diez cargas e siete/ çelemines e medio de trigo e diez e siete cargas e siete çelemines de çebada, o por ellas/ onze fanegas e çelemen e medio de trigo e diez e siete fanegas e çelemen/ e medio de çebada, a razon de quatro fanegas cada carga, medido por la/ medida vieja que se solia osar (*sic*) antes de la ordenanza que fue fecha antes/ de la medida nueva, cada vno dellos la meytad, saluadas en las alcabalas// (*Fol. 11 v.º*) de la dicha çiudad de Ordunna por carta de prebillejo del sennor rey don Joan,/ nuestro padre, que santa gloria aya, dada a tres dias de nobienbre, anno de mill e/ quatroçientos e çinquenta e tres annos, confirmada por el sennor rey don Enrrique (*sic*),/ nuestro hermano que Dios perdone, de las quales el dicho senor rey, nuestro padre, le vbo fecho/ e fiço merzed por su albala firmada de su nonbre, fecho diez dias de setiembre del dicho/ ano de çinquenta e tres, por renunçiaçion que dellas les fizo Alfonso Perez de Bibero,/ contador mayor que fue del dicho sennor rey don Joan, que las primeramente tenia/ saluadas por previllejo en las alcaballas de la villa de Requena, ques en el obispado/ de Quenca, las quales los susodichas (*sic*) tenian con facultad de las poder vender e dar e do/nar e trocar e canbiar y henagenar e fazer dellas y en ellas lo que quisiesen/ e por vien tobiesen con yglesias e monesterios e con personas de horden e reli/gion y con otras qualesquier personas e vnibersidades e confradias, tanto que lo no pu/diese fazer con persona de fuera de nuestros reynos sin su liçençia y espeçial mandado.

E/ por virtud del dicho albala de mi, la reyna, suso incorporada, e de la dicha carta de hesen/çion e donaçion e traspasamiento e clavsola de testamento e renunçiaçion que asi/mismo suso van incorporados, fueron e son quitados e testados de los dichos nuestros libros/ de lo saluado al dicho Ochoa Sanches de Guinea e al dicho Martin Sanches, su sobrino, las/ dichas dos cargas e tres fanegas e medio çelemen de trigo e quatro cargas e vna/ fanega e seys çelemines e medio de çebada, o por ellas onze fanegas e medio çe/lemin de trigo e quatro cargas e vna fanega e seys çelemines de çebada, o por/ ellas diez e siete fanegas e seys çelemines e medio de çebada, conbiene a saber:/ de la mitad del dicho Ochoa Sanches e de lo que perteneçe por su fin a la dicha Mari/ Lopez de Guinea, su fija, diez çelemines e medio de trigo e diez e seys çelemines e medio/ de çebada; e de la otra meytad que perteneçia al dicho Martin Sanches de Guinea, e por su fin/ a la dicha Mari Martinez de Tartanga, dos cargas e media e dos çelemines de trigo e/ quatro cargas e dos çelemines de çebada, que son las dichas dos cargas e tres fa/negas e medio çelemen de trigo e quatro cargas e vna fanega e seys çe/lemines de çebada.

E otrosi, por quanto por vuestra parte fue dada y entergada (*sic*)/ a los nuestros contadores mayores la carta de prebillejo oreginal que los dichos/ Ochoa Sanches e Martin Sanches tenian de las dichas dos cargas e tres fane/gas e medio çelemen de trigo e quatro cargas e vna fanega e seys çelemines/ de çebada; e asimismo la carta de prebillejo oreginal e confirma/çion que tenian del dicho sennor rey don Enrrique, nuestro hermano,// (*Fol. 12 r.º*) para que las ellos rasgasen e quitasen de nuestros

libros, las quales/ ellos rasgaron e quitaron dellos e quedaron rasgados en poder de los/ nuestros oficiales de las rentas.

Tobimoslo por bien e por la presente vos/ confirmamos e probamos el dicho albala de mi, la reyna, suso encorpo/rado e mandamos que vos bala e sea guardado en todo e por todo segun/ e por la forma que en el se contiene e declara, e abemos por çiertas e es/tables e valederas para en todo tienpo e sienpre jamas las dichas cartas de çe/sion e traspasamiento e renunçiaçion que asimismo suso ban encor/poradas, segun que en ellas e en cada vna dellas se contiene; e tenemos/ por bien y es nuestra merzed que vos, el dicho Clemente Lopez de Ochandiano, e los dichos/ vuestros herederos e susçesores ayades e tengades e ayan e tengan de nos este/ dicho anno de la data desta dicha nuestra carta de previllejo e dende en adelante en/ cada vn anno para sienpre (*tachado: v*) jamas las dichas dos cargas e tres fanegas e me/dio çelemin de trigo, e por ellas las dichas honze fanegas e medio çelemin/ de trigo e quatro cargas e vna fanega e seys çelemines de çebada, e por/ ellas las dichas diez e siete fanegas e seys çelemines e medio de çebada,/ medido todo ello por la medida vieja que se solia husar antes de la dicha/ hordenança de la medida nueva, segun que los dichos Ochoa Sanches e Martin/ Sanches los avian e tenian saluados en las dichas rentas de las dichas alca/balas de la dicha çiudad de Hordunna, segun e con las dichas facultades e binculos/ e firmezas que los dichos Ochoa Sanches e Martin Sanches, su sobrino, las abian/ e tenyan en esta dicha nuestra carta de previllejo se contiene e declara.

E por esta/ dicha nuestra carta de previllejo e por el dicho su traslado signado como dicho es,/ mandamos a los arrendadores e fieles e cogedores e otras qualesquier personas/ que han cogido e recavdado e recogen e recaudan e han e obieren de coger e de/ recaudar en renta o en fialdad o en otra manera qualquier las dichas rentas/ de las dichas alcabalas de la dicha çiudad de Hordunna este dicho anno de la data/ desta dicha nuestra carta de previllejo e dende en adelante en cada anno para sienpre/ jamas, que de los maravedis que montaren (*tachado: daren*) e rendaren las dicha (*sic*) rentas con/pren en cada vn anno dos cargas e tres fanegas e medio çelemin de trigo,/ o por ellas las dichas honze fanegas e medio çelemin de trigo e las dichas/ quatro cargas e vna fanega e seys çelemines e medio de çebada, o por ellas/ diez y siete fanegas e seys çelemines e medio de çebada, a razon de las// (*Fol. 12 v.º*) dichas quatro fanegas por cada carga en la dicha çiudad de Hordunna, me/dido por la dicha medida vieja que se solia husar antes de la hordenança/ que se fiço de la medida nueva que se agora husa, como dicho es, en el mes de agosto/ deste dicho anno de la data desta dicha nuestra carta de previllejo e dende en ade//lante en el mes de agosto de cada vn anno para sienpre jamas; e las den e paguen/ e recudan e fagan dar e pagar e recudir con ellas a vos, el dicho Clemente/ Lopez, e a los dichos vuestros herederos e susçesores o el que lo oviere de recaudar por/ ellos en fin del dicho mes de agosto del dicho anno benidero e dende en adelante en/ fin del dicho mes de agosto de cada vn anno para sienpre jamas, demas de los maravedis/ e otras cosas que a nos obieren a dar e pagar por las dichas rentas; sin/ les dar ni lebar ni mostrar sobre ello otra nuestra carta de libramiento ni de los/ nuestros contadores mayores ni de qualquier nuestro tesorero o recaudador o arren/dador que es o fuere de las alcabalas de la merindad de Castilla Vieja ni de/ otra persona alguna, o que tomen carta de pago de vos, el dicho Clemente Lo/pez, e de los dichos vuestros herederos e susçesores despues de vos e del que lo obiere/ de recadar por vos o por ellos, porque les no sean demandados otra bez/ el dicho pan.

E sea entendido e entiendase que por virtud desta dicha nuestra carta/ de prebillejo ni de los dichos sus traslados signados e cartas de pago ni en otra/ manera no an de ser resçebidos en cuenta este dicho anno de la data desta/ dicha nuestra carta de prebillejo ni dende en adelante en ningun tiempo para/ siempre jamas a los arrendadores mayores de las alcabalas de la dicha/ merindad de Castilla Vieja las dichas dos cargas e tres fanegas e medio/ çelemin de trigo, o por ellas las dichas honze fanegas e medio çelemin/ de trigo e las dichas quatro cargas e vna fanega e seys çelemines e medio/ de çebada, o por ellas diez e siete fanegas e seys çelemines e medio de çebada,/ a razon de las dichas quatro fanegas por cada carga, nin los maravedis que en ellas/ montan e montaren, pues que en las dichas rentas de las dichas alcabalas de la dicha/ çïudad de Ordunna estaba puesto por salbado todo el dicho pan a los dichos Martin/ Sanches e Martin de Guinea, su sobrino, e en ellas mismas quedan saluadas/ a vos, el dicho Clemente Lopez, como quier que la dicha carta de preuillejo ore/ginal del dicho sennor rey don Joan, nuestro padre, e la dicha carta de confirmaçion/ del dicho sennor rey don Enrrique, nuestro hermano, se rasgaron e que// (*Fol. 13 r.º*) daron rasgadas segun dicho es, fagan por manera los arrendadores e fieles/ e cogedores de las dichas rentas que por virtud de sus traslados signados/ e cartas de pago ni en otra manera no den ni paguen a los herederos de los/ dichos Ochoa Sanchez e Martin Sanches, su sobrino, ni a otro alguno por/ cosa alguna del dicho pan este dicho anno ni dende en adelante en cada vn anno/ para sienpre jamas, saluo a vos, el dicho Clemente Lopez, e a los dichos vuestros/ herederos e susçesores despues de vos o al que lo obiere de recaudar por vos o/ por ellos por virtud desta dicha nuestra carta de previllejo e de los dichos sus trasla/dos signados como dicho es, de sus cartas de pago, si no sean çiertos que/ los perderan e los abian a pagar otra vez.

E si los dichos arrendadores/ e fieles e cogedores de las alcabalas de la dicha çïudad de Ordunna non dieren/ ni pagaren o no quisieren dar ni pagar a vos, el dicho Clemente Lopez, e despues/ de vos a los dichos vuestros herederos e susçesores o al que lo obiere de recau/dar por vos o por ellos con las dichas dos cargas e tres fanegas e medio çelemin/ de trigo, o por ellas las dichas honze fanegas e medio çelemin de trigo e qua/tro cargas e vna fanega e seys çelemines e medio çebada (*sic*) e por ellas las/ dichas diez e siete fanegas e seys çelemines e medio de çebada, medido por la/ dicha medida vieja segun dicho es este dicho anno de la data desta dicha nuestra carta/ de prebillejo e dende en adelante en cada vn anno para sienpre jamas, a los/ dichos plazos e segun e en la manera que dicha es por esta dicha nuestra carta de/ prebillejo e por el dicho su traslado signado como dicho es, mandamos a los alcaldes/ e aquaçiles (*sic*) de nuestra casa e corte e chançilleria e a los corregidores e alcaldes,/ aquaçiles, merinos e otras justiçias e ofiçiales qualesquier, asi de/ la dicha çïudad de Hordunna como de todas las otras çïudades e villas e logares/ de nuestros reynos e sennorios que agora son o seran de aqui adelante,/ e a qual o qualesquier dellos ante quien esta nuestra carta de prebillejo/ o el dicho su traslado signado como dicho es fuere mostrado, que/ entren e tomen e prendan tantos de sus bienes dellos e de cada vno/ dellos e de sus fiadores que dieren o obieren dado en las dichas rentas,/ asi muebles como rayzes, doquier y en qualquier logar que los// (*Fol. 13 v.º*) fallaren, e los bendan e rematen en almoneda publica segun por maravedis/ del nuestro aber; e de los maravedis que balieren entreguen y fagan luego pago a/ vos, el dicho Clemente Lopez, e a los dichos vuestros erederos e susçesores/ despues de vos, o al que lo obiere de recaudar por

vos o por ellos, de las/ dichas dos cargas e tres fanegas e medio çelemin de trigo, o por ellas las dichas/ honze fanegas e medio çelemin de trigo e quatro cargas e vna fanega e seis/ çelemines e medio de çebada, o por ellas las dichas diez e siete fanegas e seys/ çelemines y medio de çebada con todas las costas e danos e menoscavos que sobre/ esta razon se vos recresçieren en los cobrar, de todo vien conplidamente en/ guisa que le non mengue ende cosa alguna; e si bienes desenbargados no les/ fallaren para todo lo que dicho es, que le prendan los cuerpos e los tengan presos/ e a byen recaudados (*tachado: a*) e los non den sueltos ni fiados fasta que vos, el dicho/ Clemente Lopez, e los dichos vuestros herederos e susçesores despues de vos, e aquel/ o aquellos que de vos o de ellos obieren causa, seades e sean contentos e/ pagados del dicho pan, trigo e çebada este dicho anno e dende en adelante en cada/ vn anno para siempre jamas e de las dichas costas e dannos e menoscavos/ segun dicho es.

E los vnos ni los otros no fagan ende al por alguna manera,/ so pena de la nuestra merzed e de dos mill maravedis cada vno por quien fincare de lo/ asi fazer e conplir para la nuestra camara; e demas, mandamos e defende/mos firmemente que ningunos ni algunos no sean osados de yr ni pasar a vos,/ el dicho Clemente Lopez, ni a los dichos vuestros herederos e susçesores e despues de/ vos contra esta merzed que nos vos fazemos ni contra cosa alguna ni parte/ dello por vos le quebrantar o menguar en tiempo alguno que sea ni por/ alguna manera, ca qualquier o qualesquier que los fiçieren o contra/ ello o contra cosa alguna o parte dello fueren o pasaren abran la nuestra/ hira e demas pecharnos han en pena por cada vno por cada vegada/ los dichos dos mill maravedis de la dicha pena a vos, el dicho Clemente Lopez, e a los/ dichos vuestros herederos e susçesores despues de vos, o al que lo obiere de/ recaudar por vos, todo el dicho pan e costas segun dicho es; e demas,/ por qualquier o a qualesquier de las dichas justiçias e ofiçiales por quien// (*Fol. 14 r.º*) fuere de lo asi fazer e conplir, mandamos al omen que les esta dicha/ nuestra carta de previllejo mostrare, o el dicho su traslado signado como dicho es,/ que los enplaze que parezcan ante nos en la nuestra corte, doquier que seamos,/ del dia que los enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno, a dezir por qual razon no cunple nuestro mandado. E de/ como esta dicha nuestra carta de previllejo les fuere mostrado o el dicho/ su traslado signado como dicho es, e los vnos e los otros la cunplieren,/ mandamos, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere/ llamado que de ende al que ge lo mostrare testimonio signado con/ su signo porque nos sepamos en como se cunple nuestro mandado. E/ desto le mandamos dar esta nuestra carta de prebillejo escrita en pargamino/ de quero e sellada con nuestro sello de plomo pendiente en filo de seda a co/lores e librada de los nuestros contadores mayores e otros ofiçiales de nuestra/ casa.

Dada en la muy noble çiudad de Toledo, a beinte e dos dias del mes/ de dizienbre, anno del nasçimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e sesenta/ e nueve annos.//

1471 Agosto 13

Orduña

Compromiso entre Orduña y sus aldeas y la junta de Arrastaria sobre el disfrute de un privilegio real que encabeza a la ciudad en cincuenta y cinco mil maravedís y la forma en cómo se ha de pagar. Sigue la presentación en la Audiencia de Valladolid (1516) y unas cartas de poder (1515).

A.M.O. Caja n.º 46 - Legajo n.º 4 (Fol. 36 r.º - 54 v.º).

Copia en papel (300 x 210 mm), inserta en una real ejecutoria de Carlos I (6-III-1549), sacada en Orduña el 22 de marzo de 1549 por Francisco de Berrio, a petición de Pedro Ortiz de Arriaga, procurador. Letra procesal. Buena conservación.

B. Copia parcial sacada en Orduña el 9 de febrero de 1515 por Martín de Aguiñaga, en: Caja n.º 28 - Legajo n.º 15 (Fol. 2 r.º - 6 v.º).

Sepan quantos esta carta/ vieren como nos, el conçejo, alcalde e regidores e ca/ (*signo*)/ (Fol. 36 v.º) balleros, escuderos e omes buenos, vezinos e moradores/ en la çiuðad de Horduna e sus aldeas, estando ajunta/dos a nuestro conçejo en camara del cabildo desta dicha/ çiuðad a canpana repicada, segund que lo emos/ de vso e de costunbre de nos juntar/ para tratar e ordenar en las cosas conçeçgiles/ e en defension de la nuestra republica, nonbra/damente estando ay presentes Juan de San Juan/ de Bidaurre e Ochoa Lopez de Barriga, alcaldes/ hordinarios en la dicha çiuðad, e Juan Roiz de Ben/çana e Pero Lopez de Barriga, procuradores ge/nerales de la dicha çiuðad e vniversidad/ della, e Ximen Lopez de Ochandiano e Ochoa/ Sanchez de Horozco e Juan Fernandez de Arbuero/ e Pero Hernandez de Arbuero e Diego Perez de/ Ochandiano e Martin Fernandez de Olarte e/ Martin Martines de Llano e Pero Martines de Mimença e Pero Lo/pez de Aguinaga e Martin Lopez de Aguinaga/ e Pero Martinez de Sudupe, el moço,/ e Juan Martines de Vsquiano, el moço, e Sancho/ Martines de Quincoçes e Martin Martines de Vzquiano, regi/dores de la dicha çiuðad, e Juan Martinez de/ Camayo e Sancho de Vzquiano e Pedro de Mena,/ fieles e jurados en la dicha çiuðad, e Martin Her/nandez de Arbieto e Ruy Sanchez de Echa/goyan e Fernando de Arbieto e Pero Martines de/ Vzquiano e Juan Martinez de Aloria e Pero/ Martines de Arbieto e Ruy Diaz de Tobalina y/ Sancho de Santa Marina e Fernando Lopez de/ Abendano e Martin Saenz de Gamarrache e/ Martin Martines d'Espinosa e Lope Ybannes de/ (*signo*)/ (Fol. 37 r.º) Aguinaga e Lope de Aguinaga, hijo de Martin Lopez,/ e Martin Ernandez de Ripa e Juan Martinez de Ba/madulez e Juan de San Juan de Arita e Lope de/ Vscategui e Juan Martinez de Çedelica/ e Pedro de Azevedo e Juan Garçia de Toca e/ Martin Perez de Valmaseda e Martin Martines de Landaias/ e Juan Martinez de Sojo e Juan Diaz de Tobalina/ e Juan Sanchez de Orozco e Juan Martinez de/ Oquendo e Martin Perez de Mendegara e Sancho de/ Derendano y Pero Saenz de Aro e Sancho Lo/pez de Luyando e Juan de Vgarte e Martin de/ Bexpe e Pedro de Osma, todos vezinos e morado/res en la dicha çiuðad, de la vna parte.

E como nos,/ la junta, escuderos e ommes buenos de las al/deas del balle, que son Odelica e Ar/tomana e Tertanga e Berraçaran e Paul/ e Çamano e Aloria, estando juntos a nuestro/ ayuntamiento en Arrastaria, donde hemos vsado/ e acostunbrado de nos ayuntar para tratar/ e ordenar las cosas neçesarias e cunpli/deras al bien y

procomun de las dichas al/deas, espeçialmente estando en la dicha/ junta presentes Sancho Ortiz de Galloeta/ e Juan Fernandez de Cascajo e Juan de/ Aloria e Ynigo de Urrura e Pero Hernandez/ de Oyarde e Pedro de Yçoria e Pero Martines/ de Vriese e Juan Sanchez de Cascajo e Pero de/ Sojo e Lope de Ripacho e Pedro de Ca/dajo e Pedro de Larrieta e Martin/ (*signo*)// (*Fol. 37 v.º*) de Artomana e Martin de Oyando e Fernan Martines de Berraca/ran e Juan de Axcarraga e Martin de Roardilla/ e Juan Martinez de Cascajo e Juan Lopez de Sojo e/ Juan Ortiz de Errano e Sancho Hernandez d'Es/tella e Ruy Sanchez de Vrrura e Rodrigo de/ Ripacho e Juan de Larrieta e Juan Hortiz de/ Vriondo e Pero Espina e Juan de Bexarraga e/ Pedro de Oyardo e Pero de so la Yglesia e Rodrigo de/ Muriaga e Martin Saenz de Bexpe e Sancho Martines/ de Vriondo e Juan Fernandez de Larrieta e/ Rodrigo de Muruga (*sic*) e Pedro de Berracaran/ e Martin de Otaça e Juan Ortiz de Oribe/ e Pero de Berracaran e Juan de Vnça e Juan Lopez/ de Vgarte e Juan Martines de Vriondo e Ruy San/chez de Balcorra e Sancho Martines de Pabe e/ Serrano (*sic*) de Sojo e Martin Saenz de Yçoria e/ Juan de Curundia (*sic*) e Juan Balça de Aloria e/ Juan Sanchez de Artomanna e Sancho de Arto/manna e Juan de Olaçar e Diego de Vzquiano de/ Aloria e Pero Lopez de Artomana e Pero Saenz de/ la Puente e Pero Saenz de Maxite e/ Sancho, el moço de Berracaran, e Pedro/ de Malirondo e Juan Lopez de Muruaga e/ Sancho de Ripacho e Lope de Çamarro e/ Pedro de Vriondo e Fernando de Cascajo e Pedro/ de Baranbio e Sancho Lopez de Verracaran/ e Juan de la Fuente e Juan, hijo de Juan Lopez/ de Muroaga, e Juan Fernandez de Bexca/rraga e Pedro de Muroaga e Pedro de Uruti (*sic*) e Rodrigo Martinez de Ripacho e Juan/ de Porres e Juan de Sojo de Caçuarro/ (*signo*)// (*Fol. 38 r.º*) e Juan de Vrrura e Pedro de Berracaran, el/ de Juan Fernandez, e Sancho de Sojo de Artomana e/ Juan Fernandez e Pero de Balcorra e Pero Diaz de Vriondo e Pe/dro de Bexpe e Juan de Sojo e Pero Fernandez de Coça/rraga, todos vezinos e moradores en las dichas aldeas/ del balle, de la otra parte.

Anbas las dichas partes,/ ad perpetuan rey memorian, otorgamos e conoçemos todos de vn acuerdo e de vnanime e de vna/ boluntad de concordia que por razon que nos, amas/ las dichas partes, e la dicha çiuðad de Horduna e/ vezinos de sus aldeas e del dicho balle somos res/tituydos e retorruados (*sic*) por prebillegio es/peçial quel muy ylustisimo prinçipe e senor, nuestro sennor/ el rey don Enrrique, que nos dio e otorgo al ma/yorazgo e sennorio del sennorio de Vizcaya, e quiso/ e ordeno que fuesemos libres e quitos de la merin/dad de Castilla Bieja, e que no pagasemos con ella/ ni en ella alcauala ni pechos ni derechos algunos,/ e nos taso e quiso que no pagasemos quarenta/ e çinco mill marabedis de alcauala en pedido e mas/ diez mill marabedis del pedido biejo, lo qual todo/ quiso que pagasymos (*sic*) a su tesorero del su sennorio/ de Vizcaia, segun questo e otras cosas mas lar/gamente se contiene por carta de/ prebillegio de su realieza sobre esto nos o/torgo e dio.

E porque allende que nos,/ el dicho conçejo, alcaldes e omes buenos, vezinos e moradores/ en la dicha çiuðad de Hordunna e demas aldeas,/ feçimos muchas espensas y espendimos toda/ la costa que fue neçesaria para ynpe/trar y espedir el dicho prebillegio; e ansy/ (*signo*)// (*Fol. 38 v.º*) para esto, como porque nos reçelamos que algunas/ çiuðades, villas y lugares e caualleros y escude/ros e otras qualesquier personas e el dicho senor/ rey o algunos de sus susçesores o sus contadores/ o ofiçiales o justiçias nos yran o bernan o contra/llaran el efeto del dicho prebillegio en todo o en/ parte del; e para dar orden de la manera que la/ dicha quantia tasada por el dicho senor rey/ e contenida en el dicho prebillegio sea bien pagada/ e sobre ello no



se recreçen costas e dapnos/ a nosotros ni alguno de nos ni a nuestros subçesores;/ e para todas las mejoras e mas probechos neçesarios,/ otorgamos e conoçemos que en la mejor forma/ e manera que podemos e devemos de derecho que/ azemos y estableçemos los capitulos y estatutos/ e patos e conbenençias e firmezas ynfraescritas/ e cada vna dellas, e nos otorgamos por nos/ mismos e por todos nuestros vienes e por nuestros subçe/sores de lo tener, guardar e cunplir e pagar/ e azer guardar y cunplir syn fraude ni dolo ni en/gano ni contradición alguna fasta la fin del/ mundo a pena e por pena e paramiento que/ sobre nos cada vna de las dichas partes, por lo que/ a cada vna de nos atane o atanner, por/ nuestros subçesores fasta la fin del mundo, que/ de e pague la parte que rebelde fuere e no cun/pliere todo lo ynfraescrito e cada cosa e/ parte dello a la parte obediente, e que lo/ cunpliere e guardare tres mill doblas de oro/ de la banda del cunno e peso de Castilla./

Primeramente, estableçemos e conponemos/ e ordenamos que los vezinos e mora/ (*signo*)// (*Fol. 39 r.<sup>9</sup>*) dores en la dicha çibdad de Horduna e sus aldeas/ e bezindad paguen para en suma e pago de las dichas/ de quarenta e çinco mill marabedis quarenta mill marabedis/ en cada vn anno, e mas la dicha çiudad e vezinos e/ moradores en ella en su bezindad e aldeas paguen/ los otros diez mill marabedis cada anno del pedido biejo/ que primero debien, e les den e paguen todos los/ dichos marabedis cada vn anno al dicho tesorero de Vizca/ya o a las personas otras que lo an o obieren de/ aber, ansy por marabedis de salvado e sytuado o/ librado por el dicho senor rey como en otra qual/quier manera que lo ayan de aber.

Yten, que los/ vezinos e moradores en el dicho valle e aldeas, que an/ por nonbre Odelica e Artomanna e Berracaran e Ter/tanga e Paul e Çamarro e Aloria, todas junta/mente, e los vezinos e moradores que agora son en las dichas/ aldeas e seran de aqui adelante para sien/pre jamas, den y paguen en cada vn anno en la manera/ susodicha y para en pago de los dichos çinquenta e çinco mill/ marabedis, çinco mill marabedis, conbiene a saber: la terçia parte/ en fin del mes de abril, e la otra terçia parte/ en fin del mes de agosto, e la otra terçia parte/ en fin del mes de dezienbre, en cada vn anno/ para sienpre jamas.

Otrosi, estableçieron e or/denaron que los de las dichas aldeas e balle/ den e paguen a la dicha çiudad de Horduna/ e aldeas e vezinos suyos ocho mill marabedis por las/ costas que la dicha çiudad e su bezindad a fecho fasta/ hoy dia en ypetrar (*sic*), espedir el dicho prebillegio,/ e por qualesquier otras cosas.

Otrosi,/ ordenaron e mandaron que porque se allo/ que los vezinos e moradores en la dicha çiudad/ (*signo*)// (*Fol. 39 v.<sup>9</sup>*) e sus aldeas e aldeas del dicho balle abia çinco annos que/ abian ganado el dicho prebillegio del dicho senor rey,/ e los vezinos e moradores en las dichas aldeas del balle/ no abian pagado ni contribuydo cosa alguna en los dichos/ çinco annos a los vezinos de la dicha çiudad ni a otra persona/ alguna, mandaron que den e paguen los dichos vezinos e mo/radores de las dichas aldeas del balle a la dicha çiudad/ çinco mill marabedis por cada vn anno de los dichos çinco/ annos pasados que ansy quedaron de por pagar,/ que son todos beynte e çinco mill marabedis fasta este/ presente anno de mill y quatroçientos e setenta e/ vn annos; e que estos dichos marabedis paguen la terçera parte/ para el dia de Todos Santos, e la otra terçera/ parte para el dia de Nabidad, e la otra terçera/ parte para el dia de San Juan de junio primero que ber/na, que sera en el anno de mill e quatroçientos/ e setenta e dos annos.

Otrosi, ordenaron e manda/ron que por quanto el sennor mariscal don Garçia,/ sennor de Ayala, les demanda agora nuebamente/ a los vezinos e moradores en las dichas aldeas del/ balle a que le den e paguen el alcauala, e los/ vezinos de las dichas aldeas le entienden suplicar e/ azer seruicio por tal que su merçed los dexe por/ libres e quitos para que paguen e contribuyan/ con la dicha çuidad, segund antiguamente solian,/ e no sea contra el dicho prebillegio, en tal que to/me cargo de nos ayudar a lo defender e/ anparar de qualesquiera personas que contra/ el nos quisieren tentar a lo quebrantar agora/ o otro tienpo, que del tal serbiçio que ansy se/ obiere de azer al dicho sennor mariscal, que los/ vezinos de la dicha çuidad e sus aldeas ayuden/ (*signo*)// (*Fol. 40 r.º*) a los vezinos de las dichas aldeas del balle con la meytad/ de todo el dicho seruicio que ansi se le obiere de azer, pero si por/ abentura el dicho senor mariscal no quisyere re/çibir el dicho seruicio, salbo demandar las dichas alcaualas dixien/do que a el ge las an de pagar, que en este caso los vezinos/ de la dicha çibdad ayuden a los vezinos de las/ aldeas del dicho valle con la mitad de las costas/ que ansy se gastaren en defension del dicho prebi/llegio fasta lo feneçer por derecho.

Otro/sy, ordenaron que si acaeçiere que qualquier çuidad,/ villa o lugar, caualleros o escuderos, arren/dador o arrendadores de Castilla Bieja,/ o el dicho sennor mariscal o otra qualquier persona/ que sea otro tienpo nos tentaren por nos quebran/tar o menguar o desazer el dicho prebillegio e/ sobrello se yziere prendas o robos o re/presarias o tomas de vienes de qualquier/ persona de los vezinos e moradores de la (*tachado: s*) dicha (*tachado: s aldeas*)/ çuidad e bezindad e aldeas suyas e de los vezinos/ e moradores de las dichas aldeas del balle e de/ qualquier dellos, que todos los vezinos e moradores,/ ansi en la dicha çuidad de Horduna e sus aldeas/ e bezindad como los vezinos e moradores en las dichas/ aldeas del valle, se ayuden e defien/dan e anparen con sus personas e bienes, dan/dose fabor los vnos a los otros e/ los otros a los otros; e qualesquier/ dapnos e costas que sobre lo que dicho es se fizieren/ e recreçieren a la dicha çuidad o logares o/ a qualquier persona, vezino o morador dellos, pague/ a la dicha çuidad e sus aldeas a razon/ (*signo*)// (*Fol. 40 v.º*) de los dichos quarenta mill marabedis del dicho pecho e los vezinos e/ moradores del dicho balle a razon de los dichos çinco mill/ marabedis.

Otrosi, mandaron que todos los marabedis que ansi se/ obieren e fueren menester de gastar e sus/pender, asi en el seruicio del dicho sennor mariscal, si se/ obiere de azer, como en las costas que se yzieren/ en lo librar por derecho, que las dichas aldeas del dicho/ balle los pongan e despiendan (*sic*), e la mitad/ de lo que ansi gastaren les entre en quenta e/ en pago de los marabedis que ansi an de dar e pagar/ a los vezinos de la dicha çuidad.

Otrosi, sy acaeçiere que por/ abentura de los marabedis que ansy estan sytuados/ por salvados en la dicha quantia de pecho de pe/dido se pudiere aber por compra o por algund prebille/gio alguna parte o todo ello, que la tal compra o/ prebillegio que no pueda ser abido, salbo para to/dos los moradores de la dicha çibdad e su bezin/dad e aldeas e para los vezinos e moradores/ en las dichas aldeas del balle, e lo ayan por la/ dicha suma de los dichos quarenta mill marabedis/ e de los dichos çinco mill marabedis suso deslindados;/ e requeriendo el conprador, sy fuere la dicha/ çuidad a los del balle o los del dicho balle a los/ de la dicha çibdad, por la parte de la espensa del/ tal prebillegio o compra, que sean tenidos de/ lo pagar a la parte

que lo conprare asta diez/ dias primeros siguientes; e si dentro/ de los dichos diez dias no les yzieren/ la dicha paga, que la tal compra sea libre e/ quita para el tal conprador.

Otro/si, ordenaron e mandaron que si a culpa de los/ vezinos e moradores en la dicha çibdad e sus/ (*signo*)// (*Fol. 41 r.º*) aldeas, por no pagar los dichos çinquenta mill marabedis, o a/ falta de los vezinos del dicho balle, por no pagar los dichos/ çinco mill marabedis, se hizieren prendas o represarias/ en qualquier lugar o a qualquier persona/ que la dicha çiudad, no pagando a los vezinos del dicho balle,/ no pagando, sean tenidos los que ansy non pagaren/ de redemir e quitar las dichas prendas/ e represarias e a todas las costas e danos/ que sobrello a qualquier de los vezinos se les fizie/ren e recreçieren.

Otrosi,/ ordenaron e mandaron que/ cada e quando los vezinos e moradores en las aldeas/ del dicho balle no quisieren confiar en el procurador o procuradores/ que la dicha çiudad pusieren para ynpetrar pre/billegios e confirmaçiones e cartas, e para/ los pleitos e quistiones que sobre lo que dicho es/ naçera, que los de las dichas aldeas puedan dar/ e poner otro procurador con el de la dicha çiudad, para/ quel tal procurador procure en todo lo que dicho es/ con el procurador o procuradores de la dicha çiudad, e para tomar/ razon y cuenta de lo que ansy se gastare.

E or/denaron que cada vna de las dichas partes sea te/nida e obligada de dar e pagar la parte/ que le cupiere a pagar de las dichas costas del/ dia que fuere requerido sobrello asta diez/ dias, e que ninguna de las partes no pueda azer/ serbiçio ni dadibas ni promesas a ninguna persona/ sobre cosa de lo que dicho es syn aprobaçion/ e consentimiento de la otra parte.

Por ende, anbas/ las dichas partes, e cada vna de nos, para lo qual/ todo ansi tener e cunplir e guardar e pa/gar todo lo susodicho e cada vna cosa e parte dello,/ ansy, segund de suso se contiene so las dichas penas/ (*signo*)// (*Fol. 41 v.º*) de suso contenidas, e cada vna cosa e parte dello, ansy/ e segund dicho es e por este contrato se contiene de/ berbo ad berbo, e los dichos capitulos e cada vno de/llos de suso contenidos, por nos e por cada vno e/ qualquier de nos e por nuestros hijos erederos/ e suçesores e nazientes e dependientes/ e benientes, estantes, vezinos e moradores en la dicha/ çibdad e sus aldeas e en cada vna dellas/ e en las dichas aldeas del valle e en cada/ vna dellas, que agora son e seran de aqui adelante/ e despues de nos deçendieren, de no yr ni benir/ contra ello ni contra cosa alguna ni parte dello/ en ningund tienpo que sea ni por alguna manera/ en juizio ni fuera del, la vna parte contra/ la otra ni la otra contra la otra ni la otra/ contra la otra, en poco ni en mucho, en alto ni en/ baxo, mas antes de lo tener e guardar/ e cavtener (*sic*) e ostener e mantener e guardar e/ cunplir e pagar segund dicho es, nos, los dichos Ochoa/ Lopez de Barriga e Juan de San Juan de Bi/daurre, alcaldes ordinarios de la dicha çibdad,/ e Juan Roiz de Berberana e Pero Lopez de Ba/rriga, procuradores generales de la dicha çiudad e vny/bersidad della, e Ximen Lopez de Ochan/diano e Ochoa Saenz de Orozco e Juan Fernandes de Ar/bieto e Pero Fernandez de Arbieto e Diego Perez/ de Ochandiano e Martin Fernandez de Olarre (*sic*)/ e Martin Martinez de Llano e Pero Martinez de Mimença e/ Pero Lopez de Aguinaga e Martin Lopez de/ Aguinaga e Pero Martinez de Sudupe, el mo/ço, e Juan Martinez de Vzquiiano, el moço,/ (*signo*)// (*Fol. 42 r.º*) e Sancho Martinez de Quincoçes e Martin Martinez de/ Vzquiiano, regidores de la dicha çiudad, e todos/ los otros de suso contenidos, vezinos

e moradores en la dicha/ çibdad e sus aldeas, por nos e por nuestra parte, o/bligamos a nos mismos y a todos nuestros bienes, muebles/ e rayzes, e de nuestros erederos e suçeso/res que por tienpo seran en la dicha çuudad e sus aldeas/ e sus bienes, muebles e rayzes, abidos e por aber,/ e del dicho conçejo e vniversidad de la dicha çibdad e/ sus aldeas; e nos, los dichos yunta, escuderos (*sic*) e/ omnes buenos de las dichas aldeas del balle, e/ nos, los dichos Sancho Ortiz de Grillota e Pero Martines/ de Larruta (*sic*) e Martin Fernandez de Gurrareta/ e Juan Lopez de Porres e Pero Lopez de Vrrichi/ e Lope de Çamarro e Juan Ortiz de Archua e/ Pero Ernandez de Axcarraga e Pero Saenz de/ la Puente e Juan Ortiz de Artomanna e/ Juan Lopez d'Eluxepe e Juan Lopez de Vgarte e/ Juan de Corcuera e Diego de Vzquiano e/ Juan Balça, e todos los otros susodichos, vezinos/ e moradores en las dichas aldeas del balle/ y en cada vna dellas, ansymismo por la bia e/ forma susodicha obligamos a nos mismos e/ a todos nuestros bienes, muebles e rayzes,/ abidos e por aber, e de nuestros erederos e suçe/sores e por tienpo sean en las dichas aldeas/ del balle e en cada vna dellas, e a sus bienes,/ muebles e rayzes, abidos e por aber, e/ de cada vno de nos e dellos, que por esta carta/ nos, las susodichas partes, e cada vna de nos.

E/ porque todo lo susodicho bala e sea firme e sea/ (*signo*)// (*Fol. 42 v.º*) mejor, firme e baledero e cunplido e pagado e/ tenido e guardado con efeto, nos, anbas las dichas partes/ e cada vna de nos, por esta presente carta, rogamos/ e pedimos e damos todo nuestro poder cunplido sobre/ nos e sobre los dichos nuestros vienes e de cada vno/ de nos e de nuestros erederos e suçesores a qual/quier o quales alcalde o alcaldes, alguaziles/ o merino o portero, balletero o otra justiçia/ que sea o ser pueda, asy eclesiasticos como segla/res, e de la casa e corte e chançilleria de nuestro senor/ el rey, a quya (*sic*) jurediçion en esta parte nos so/metemos, conbenimos e queremos ser conbenidos/ e demandados, e que no nos no podamos arre/pentir ni la declinar ante del pleito/ contestado ni despues.

Sobre lo qual renunçiamos/ e partimos de nos e de cada vno de nos la/ ley sit conbenerit digistis jurisdicçiones/ onivn judiçiu, e todas las otras leys, fue/ros e derechos, canonico o çibil, nos podamos/ ayudar o aprobechar; e otrosi, renunçiamos/ nuestros propios fueros e jurediçiones e prebillejos/ dellos e de cada vno dellos con todos nuestros/ vsos e costunbres que sea en en (*sic*) contrario dello./

Otrosi, pedimos a los alcaldes e juezes e/ justiçias de la dicha çuudad de Hordunna/ e de las dichas aldeas del balle e de otra/ qualquier çuudad, villa o lugar, fuero/ o reyno o senorio o jurediçion que sea/ e a cada vno e qualquier dellos ante/ quien esta carta pareçiere e fuere pedido/ cunplimiento della por nos, las dichas/ (*signo*)// (*Fol. 43 r.º*) partes, o por qualquier de nos o por nuestros erede/ros e suçesores de nos, las dichas partes, o de qual/quier de nos o por el que por nos o por qualquier/ de nos lo obiere de aber, que por todos los rigores/ e remedios del derecho nos constringan e apre/mien a que tengamos e guardemos e cunpla/mos e paguemos todo lo que dicho es e ca/da vna cosa e parte dello, ansi el prinçipal/ como penas, segund que cada vno de nos, las dichas/ partes, esta obligado, aziendo enterga y execuçion en/ bienes de la parte que lo non cunpliere ni guardare/ ni pagare todo lo (*interlineado: que*) susodicho es e cada cosa e parte/ dello, ansy el prinçipal como las dichas penas;/ e los bienes en que asy hizieren la dicha enterga, execuçion/ los vendan e rematen segund fuero, e de los/ marabedis que balieren que enterguen e fagan pago/ a la parte que los vbiere de aber, asi del prinçipal/ como de penas e costas que fueren creçidas, todo/ tienpo del mundo de todo, bien e cumplidamente./

en guysa que no mengue ende cosa alguna,/ bien asy e a tan cunplidamente como sy de todo ello/ nos, las dichas partes, e cada vno de nos, ansy lo o/biesemos tomado e reçibido por sentençia difinitiba/ de juez conpetente e primero fuese con/sentida e pasada en cosa juzgada syn reme/dio de apelaçion alguna ni de suplicaçion/ ni de agrabio.

E nos renunçiamos nuestros fueros/ e jurisdicçiones, e todas ferias e mercados/ generales e prebillegiados, e ferias/ de pan e bino coger, e todas otras quales/quier leys que de fuero e de derecho canonico e çe/ (*signo*)// (*Fol. 43 v.º*) bil, ansy comun como municiपाल, que sea o ser pueda, e to/das otras qualesquier buenas razones e alegaçiones,/ eçiones (*sic*) e defensyones e dilaçiones dilatorias/ e perentorias e perjudiciales, e vsos e/ costunbres, estilos e la demanda por escrito,/ y el traslado desta carta e toda represion della;/ e que nos, las dichas partes, ni alguna de nos ni otro en/ nuestra boz ni en nuestro nonbre ni de nuestros erederos e/ suçesores, de dizir ni alegar contra ello cosa/ alguna que sea o ser pueda; ni podamos dezir/ ni alegar que fuymos lesos ni enganados nin dani/ficados en este dicho contrato ni a las condiçiones del;/ nin podamos pedir ni demandar sobrello ni sobre/ parte dello benefiçio ni restituçion yn/ ynyntregund (*sic*), mayor ni menor, ni otro/ benefiçio alguno que sea; ni podamos dezir/ ni alegar ni otro por nos otro benefiçio/ alguno ni de dolo dio causa a este contrato/ ni el tal y dolo ynçidio en el ni en parte del;/ e si lo fizieremos, que nos non bala en juizio/ ni fuera del.

E renunçiamos la ley en que/ diz que ninguno no puede renunçiar lo que no/ sabe; e la ley en que diz que para fazer execuçion/ debe ser llamada la parte, e que en la execuçion se/ debe guardar çierta orden e forma; e re/nunçiamos todas otras qualesquier leys/ e fueros e derechos e vsos e costunbres/ e ordenamientos, biejos e nuevos, canonicos,/ çibiles e municiपालes, e todas exeçiones/ e defensiones e alegaçiones e contradi/çiones e declinaçiones e determi/naçiones de dotos que sean o ser/ (*signo*)// (*Fol. 44 r.º*) puedan, ansi en espeçial como en general; e renunçia/mos que para dezir ni alegar, tomar lo susodicho no nos/ podamos ninguna de nos, las dichas partes, defender/ ni anparar por carta de rey ni de reyna ni de otro/ prinçipe ni senor ni senora alguno que sea o ser/ pueda, ganadas o por ganar, ni por otra qualquier cau/sa ni rason ni execuçion que sea o ser pueda, an/si en espeçial como en general; e renunçiamos la ley del/ derecho en que diz que general renunçiaçion de leis/ que omen faga que non bala, salbo sy aquel o aquellos/ que la renunçiaeren fueren della çerteficados,/ de la qual nos çerteficaron los escribanos de yuso es/critos.

E sy alguna clausula o renunçiaçion o/ firmeza en qualquier manera en este contrato falles/çio de lo poner para ser firme e bastante e baledero,/ por defeto de lo qual se pudiese anular, o alguna/ condiçion dellas de las que dichas son o de qualquier/ cosa o parte dello o dello a ello o de lo dependiente,/ dende aqui lo abemos por renunçiado y espresa/mente espaçificado todo, como si de berbo ad berbo/ aqui fuese incorporado y espaçificado e dello/ se hiziese espresa mençion; e sy neçesario es/ que alguna manera para confirmaçion y balidaçion/ e corroboraçion de lo susodicho e de cada cosa e parte/ dello e de nos, las dichas partes, e de cada vna de nos,/ suplicamos e pedimos por merçed a la alteza/ e sennorio del rey, nuestro sennor, e dende en/ adelante a los del su muy alto consejo e/ hoydores e alcaldes e juezes e justiçias e sus/ contadores mayores e menores e a quien/ (*signo*)// (*Fol. 44 v.º*) el caso perteneçiere que lo confirmen e que su/ merçed del dicho sennor rey a quien su merçed mandare o/ dello pudiere e debiere conoçer que pue/da dar e de sus

cartas e mandamientos e probisio/nes, las que cunplieren e menester fueren en/ guarda e conserbacion de nuestro derecho, e para lo/ defender e anparar e tener e guardar/ e nos lo fazer tener e guardar e cunplir/ e pagar, asy e segund dicho es e cada cosa e parte/ dello todo tienpo del mundo a nos e a nuestros/ erederos e subçesores.

E porquesto/ es berdad e sea firme e non benga en duda/ otorgamos esta carta de obligacion, en la ma/nera que dicha es, ante Pero Lopez de Aguinaga/ e Pero Saenz de Baltierra, escribanos del dicho sennor/ rey, a los quales rogamos e mandamos que/ la escribiesen e fiziesen escribir fuerte e fir/me a vista e consejo de letrado, e la signasen de/ sus signos, e la diesen a cada vna de las dichas/ partes la suya, tal la vna commo la otra./

Que fue fecha e otorgada en la dicha çuudad/ de Hordunna, en la dicha junta de Larrastraa (*sic*), a/ treze dias del mes de agosto, anno del nasçimiento de nuestro sennor salvador Ihesu Christo de mill/ e quatroçientos e setenta e vn annos.

Desto/ son testigos, que fueron presentes a todo lo/ susodicho es (*sic*), llamados e rogados espeçialmente/ para ello, Juan Martinez de Cama e Lope de/ Aguinaga, hijo de Martin Lopez de Aguinaga, vezinos/ de la dicha çuudad, e Pero Diaz de Vriendo (*sic*) e Juan Ortiz de Çarate, vezinos de las dichas/ aldeas del balle, e otros.

E por mayor/ (*signo*)// (*Fol. 45 r.º*) corroboracion e firmeza nos, las dichas partes e de cada/ vna de nos, por nos mismos e por nuestros subçesores/ e dependientes, para tener e guardar e cunplir/ e pagar todo lo susodicho espaçificado e cada/ vna cosa e parte dello, de no yr ni benir contra/ lo susodicho ni contra parte dello, azemos juramento/ a Dios e a Santa Maria e a las palabras de los/ santos ebangelios, doquier que estan, e a esta sennal/ de la cruz (*cruz*) que nos, los susodichos e cada vno de nos,/ corporalmente toquemos con nuestras manos derechas, de/ tener e guardar e cunplir e pagar todo lo suso/dicho y en esta carta contenido e todos los capitu/los e ordenanças de suso espaçificados/ e contenidos e cada vna cosa e parte dello/ en esta carta contenido; e de no yr ni benir/ contra ello ni contra parte dello por nos e/ por todos los bezinos e moradores en la dicha/ çuudad e sus aldeas e en las dichas aldeas del/ balle de suso espaçificadas que agora son o/ seran, e por nuestros subçesores e dependientes/ agora ni en tienpo del mundo por sienpre/ jamas en como desta dicha carta e deste dicho juramento/ ni con alguna cosa ni parte dello por lo desazer/ e remober en algund tienpo ni por/ alguna manera ni razon que sea, ni pedir ni de/mandar traslado desta dicha carta e ynstrumento/ e capitulos e ordenanças en ella/ contenidas ni deste dicho juramento ni de al/guna cosa ni parte dello en ella contenido; e/ avnque nos sea dado e otorgado, que/ (*signo*)// (*Fol. 45 v.º*) no vsaremos dello nin de parte dello ni re/clamaremos dello ni de parte dello nos ni alguno/ de nos ni de los vezinos e moradores en la dicha çuudad e sus/ aldeas y en las dichas aldeas del balle ni nuestros/ subçesores e dependientes de nos ni/ de alguno de nos, las dichas partes; e sy lo ansy yzie/remos e guardaremos e cunpliremos/ segund dicho es, nuestro sennor Dios, ques todopode/roso, nos guarde en este mundo a los cuerpos/ e a las aziendas e onrras, e en el otro/ a las animas donde mas abemos de durar;/ e si el contrario hizieremos, quel nos lo de/mande a nos e a cada vno de nos, e a los/ vezinos e moradores en la dicha çuudad e sus aldeas,/ e a los vezinos e moradores de las dichas aldeas/ del balle, e a

nuestros subçesores e de/pendientes mal e caramente, en este mundo/ a los cuerpos e a las aziendas y en el otro/ a las animas, como aquellos que juraran/ e perjuran en su santo nonbre en bano, amen./

E prometemos nos, las dichas partes, e cada/ vna de nos, de lo ansy mantener e guar/dar e cunplir; e demas, que por el mismo/ fecho seamos nos e nuestros subçesores, aquel/ o aquellos que lo quebrantaren e no lo qui/sieren ansy guardar e cunplir, que sean per/juros e ynfames e de fementir e personas/ de menos baler, e que a qualquier juez/ o juezes, justiçia o justiçias de nuestro senor el/ rey e de la su casa e corte e chançilleria/ o de todas las otras çiudades, billas/ y lugares de los reynos e sennorios/ (*signo*)// (*Fol. 46 r.º*) dondequier que este contrato pareçiere e fuere/ pedido cunplimiento del, nos den por ello penas de perjueros/ en los cuerpos y en los bienes, e que nos constrin/gan e apremien por todos los rigores e re/medios del fuero e del derecho a que nos manten/gamos e cunplamos todo lo susodicho/ e cada vna cosa e parte dello, e a qualquier/ o qualesquier juez o juezes de la madre/ santa yglesia de Roma, cardenales e obispos/ e arçobispos e otros qualesquier juezes que/ sean de la dicha madre yglesia ante quien/ este ynstrumento de juramento fuere mostrado/ e presentado e pedido cunplimiento de lo en esta/ dicha carta contenido e cada cosa y parte dello, que/ nos lo ansy fagan tener e guardar e cunplir e pagar/ en todo e por todo, segund dicho es, por toda çensura/ eclesiastica, mandando dar e dando contra/ nos, las dichas partes, e contra cada vno de nos/ e de nuestros subçesores e que contra lo susodicho/ fueren o binieren o pasaren todas/ aquellas cartas e sentençias e mandamientos/ que allaren por derecho, e que no seamos asuel/tos dello a cautela ni en otra manera/ qualquier que sea, avnque nos sea dado/ e otorgado de propio motu de santo padre/ o por delegados e por otro que su poder/ para ello aya, fasta que tengamos e guar/demos y cunplamos e paguemos todo lo/ en esta dicha carta e capitulos e ordenan/ças de suso espaçificadas e contenido./ (*Signo*)//

(*Fol. 46 v.º*) E porquesto es verdad e sea firme segund de suso dicho/ es, otorgamos esta carta e contrato de juramento an/te los dichos Pero Lopez e Pero Saenz, escribanos susodichos, a los quales/ rogamos e mandamos segund dicho es de suso/ que lo escribiesen e fiziesen escribir e lo sygnen de/ sus sygnos e lo den a cada vna de nos, las/ dichas partes, anbas de vn tenor.

Que fue fecho/ e otorgado este dicho contrato e juramento en la/ dicha çibdad de Horduna e en la dicha junta de Arras/taria, dia e ora e mes e ano susodichos, e testigos los dichos,/ Juan Martinez de Cama e Lope de Aguinaga, hijo/ del dicho Martin Lopez, vezinos de la dicha çiudad, e Pero/ Diaz de Vriendo e Juan Ortiz de Arto/mana, vezinos de las dichas aldeas del balle, e otros./

E yo, el dicho Pero Lopez de Aguinaga, escribano del dicho/ senor rey e su notario publico en la su corte/ y en todos los sus reynos e sennorios, que presente/ fuy a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos,/ e por ruego e mandamiento de los dichos con/çejos esta carta de obligaçion e juramento escribi/ e fiz escribir en la manera que dicha es en estas/ seis fojas de papel de dos al pliego con es/ta en que ba mi sygno.

Ba escrito entre ren/glones o diz partes, y en otro lugar o diz/ en, bala e no enpezca, que yo, el dicho escribano, lo e/mende; e por ende fiz aqui este mio sygno/ en testimonio de verdad.

Pero Lopez./

E yo, Pero Saenz de/ Balcorta, escribano de nuestro senor el rey e su/ notario publico sobredicho, que presente fuy/ a lo que dicho es en vno con el dicho Pero Lopez de/ (*signo*)// (*Fol. 47 r.<sup>9</sup>*) Aguinaga, escribano susodicho, e testigos susodichos, e por/ ruego e mandado del dicho alcalde, conçejo e regidores/ e omes buenos de las dichas aldeas del valle, fiz es/crivir y escribi esta escritura en la manera que dicha es/ en estas seis fojas de papel de dos el pligo (*sic*) en fon/do de cada plana ba sennalado de mi rubrica/ e senal; e por ende fiz aquy este mio sygno/ en testimonio de verdad.

Pero Saenz.

Presentada/ esta escritura sygnada en Valladolid, ante los sennores/ presyidente, hoydores en avdiencia publica, a primero dia/ del mes de ebrero de mill e quinientos e diez/ e seys annos, por el dotor Ordunna, fiscal de su alteza,/ e por Martin Ruyz de Mincharas en nonbre del conçe/jo, justicia e regidores de la çiudad de Horduna,/ sus partes, para en guarda de su derecho e prueba/ de su yntençion en el pleito que tratan con las aldeas/ del balle e junta de Arrastaria, estando presente Juan/ Lopez de Arrieta, su procurador; al qual los dichos/ sennores mandaron dar traslado, e que respon/da para la primera avdiencia.

Lope de Palla/res.

Fecho, sacado fue este traslado de las dichas es/crituras oreginales que de suso ban encorpora/dos en la noble villa de Valladolid, estando ay la corte/ e chançilleria de la reyna, nuestra senora, a/ beynte e ocho dias del mes de ebrero de/ mill e quinientos e (*tachado: quarenta*) (*interlineado: diez*) e seys annos./ E por mi, Lope de Pallares, fueron çitados Martin/ Ruyz de Mincharas e Juan Lopez de Arrieta,/ procuradores de las dichas partes, para que oy dicho/ dia a las dos, despues de mediodia, fue/ (*signo*)// (*Fol. 47 v.<sup>9</sup>*) sen a mi posada a las corregir e conçertar, con aper/çibimiento que les yze que en su avsençia e rebeldia/ las conçertaria.

Testigos, Juan de Lazcano e Anton de Oro/ e Diego Falconi e Juan Lopez de Alfaro, procuradores de la/ dicha avdiencia, los quales dixieron aquellos con/fiaban en mi que yo las conçertase, las quales/ yo conçerte, en su avsençia y reueldia, en pre/sençia de Françisco de Castaneda e Jorge de San Biçente/ e Françisco de Samaniego, mi criado, testigos que a ello fueron/ presentes, las quales ban çiertas e conçertadas/ con las emiendas que ban sacadas e salbadas/ en fin de cada plana donde las ay; e por mayor/ firmeza e corroboracion lo firme de mi nonbre e Pe/ro Ochoa de Axcueta e Juan Gutierrez Osorio, escri/vanos de la avdiencia de su alteza.

Pero Ochoa, Juan/ Gutierrez, Lope de Pallares.



Sepan quan/tos esta carta de poder e procuraçion vieren como nos,/ el conçejo, alcalde, justiçia e regidores de la çuïdad/ de Horduna, estando ayuntados a nuestro ayuntamiento/ e conçejo segund que lo emos de vso e de costunbre/ de nos ayuntar para en las cosas neçesarias e/ cunplideras al seruïçio de Dios e de la reyna, nuestra sennora,/ e al bien publico de la dicha çuïdad e vezinos della, espeçial/mente estando en el dicho conçejo e ayuntamiento nos, el/ bachiller Pero Fernandez de Arbieta, alcalde, e Pero Martines de/ Mimença, e Martin Perez de Valmaseda/ e Diego Lopez de Paul e Sancho Fernandez/ de Aruieta, alcalde, e Pero Martines de Mimença e Martin/ Perez de Balmaseda e Diego Lopez de Paul e/ Sancho Fernandez de Arbieta, regidores de la/ dicha çuïdad, reteficando e abiendo por/ bueno otro poder que antes de agora/ (*signo*)// (*Fol. 48 r.<sup>9</sup>*) obimos dado a los que debaxo se aran mençion, otor/gamos e conoçemos que damos e otorgamos todo/ nuestro poder cunplido, libre, llenero, bastante, asy e segund que/ lo emos e tenemos e segund que nos fue dado e/ hotorgado por los vezinos e vnibersales (*sic*) de la dicha çibdad,/ que constituymos e ordenamos e ponemos por/ nuestros procuradores para en todas las causas e negoçios/ e plitos, asy en demandando como en defendiendo, que la/ dicha çibdad tiene o espera aber o mober a vos, Diego/ de Ayala, e a Pero Lopez de Aguinaga, escrivanos, vezinos/ de la dicha çuïdad, e Anton de Oro e Sancho de Pater/nina e Juan de Anteaçana e Martin Ruiz de Monxaraz,/ vezinos e abitantes en la noble villa de Valladolid, questades/ avsentes, bien asi como si fuesedes presentes, e a cada/ vno e qualquier de vos ynsolidum, en tal manera/ que la condiçion del vno no sea mayor ni menor que la del/ otro, mas do el vno dexare el pleito o los pleitos començado o començados, el otro o los otros los pue/dan llebar e lieben cabo adelante fasta/ los feneçer e acabar.

Espeçialmente vos damos/ este dicho poder para que en nuestro nonbre e de la dicha/ çuïdad podades pedir e demandar los çinco mill marabedis/ que las aldeas del balle e junta de Arrastaria e/ vezinos dellas deben en cada vn anno a esta dicha çuïdad/ e vezinos e vnibersidad della por birtud de los pre/billegios que la dicha çuïdad tiene sobre las dichas/ aldeas e vezinos dellas de los dichos çinco mill marabedis/ en cada vn anno como dicho es, generalmente/ para en todos los dichos plitos e causas que la dicha/ çuïdad, e nos en su nonbre, espera aber e/ tener con qualesquier persona o personas/ (*signo*)// (*Fol. 48 v.<sup>9</sup>*) que los an o esperan aber o mober contra nos e la dicha/ çuïdad e vnibersidad della, asy en demandando como en/ defendiendo, asy para en los plitos çebiles como en/ los criminales; e para que en razon de los dichos plitos/ o de qualquier dellos vos, los susodichos, o de qual/quiera de vos podades pareçer e parezcais ante/ la reyna, nuestra sennora, e debaxo de su alteza an/te los sennores del su muy alto consejo, presyden/te, hoydores, alcaldes del crimen que resyden en la/ noble villa de Valladolid, e para ante otro juez o jue/zes que de los dichos nuestros pleitos puedan hoyr e/ librar e conoçer antellos e (*interlineado: ante*) qualquier dellos/ vos, los susodichos, e qualquiera de vos po/dais fazer e fagades todos los pedimientos e re/querimientos y enplazamientos e demandas, pren/das, premias, remates de vienes e presentar/ testigos y escrituras e toda otra manera de probança; e para ber jurar e conoçer los testigos que la otra parte/ o partes presentaren contra nos e la dicha çuïdad e vni/bersidad della, e contradezirlos en dichos o en/ personas, e pedir juramento, asy de calunia como/ deçisorio, e azerlos vos; e concluyr e çerrar/ razones, e pedir sentençia o sentençias, asy ynter/locutorias como difinitibas, e consentir en/ las que fueren dada o dadas en nuestro fabor, e ape/lar e suplicar en las contrarias, e pedir/ respuesta dellas, e seguir

las tales apelaciones/ a donde con derecho se devan seguir, o dar quien/ las siga, e pedir costas e tasarlas e jurarlas,/ e reçibir la moderacion dellas.

Obligamos/ los vienes e rentas de la dicha çibdad de aver por/ firme, rato, grato, estable e baledero todo lo que/ vos, los susodichos, e cada vno de vos fizierdes;/ e sy neçesario fuere, para que bos e qual/ (*signo*)// (*Fol. 49 r.<sup>9</sup>*) quiera de vos por vos y en nuestro nonbre e/ de la dicha çiuudad podades sostituyr vn procurador avtor/ o dos o mas, tantos quantos vos, los susodichos nuestros/ procuradores, o qualquiera de vos quisierdes e/ por bien tobiერdes, e los rebocar cada e quando que/ vos e qualquiera de vos quisierdes, fincan/do todabia vos, los susodichos, por nuestros procuradores/ mayores.

E quand cunplido e bastante poder/ como nos hemos e tenemos para todo lo susodicho/ e para cada cosa e parte dello otro tal e/ tan cunplido y ese mismo vos damos e tras/pasamos en vos e a vos, los dichos nuestros procuradores, y en/ qualquiera de vos y en los sustitutos de vos/ e de qualquier de vos, con todas sus ynçiden/çias e dependençias, emergençias, anexida/des e conexidades e con libre, general admi/nistracion; e sy neçesario es relebaçion, nos/ por la (*sic*) vos relebamos a vos, los susodichos, de toda/ carga de satisfacion y fiaduria so aquella/ clausula del derecho ques dicha en latin, judiçium systi/ iudicatum solbi, con todas sus clausulas acostun/bradas.

En testimonio de lo qual otorgamos esta/ dicha carta ante y en presençia de Diego Lopez de/ Lendonno, escribano de su alteza e del numero de la/ dicha çiuudad de Horduna y escribano fiel de camara/ del dicho conçejo, e de los testigos de yuso escritos.

Que/ fue fecha e otorgada en la dicha çiuudad de Hordunna,/ a nueve dias del mes de mayo, anno del/ nasçimiento de nuestro sennor salvador Ihesu Christo/ de mill e quinientos e quinze annos./ (*Signo*)//

(*Fol. 49 v.<sup>9</sup>*) Testigos que fueron presentes a lo sobredicho, el bachiller Martin Martines/ de Azeuedo e Ochoa de Orozco e Juan de Lindaçuri,/ fiel, vezinos de la dicha çiuudad.

Los dichos senores alcalde e regidores/ firmaron en el registro conforme a la prematica/ de su alteza. El bachiller Arbieto, Diego de/ Paul, Sancho de Arbieto, Martin Perez de Balmaseda./

E yo, el sobredicho Diego Lopez de Lendonno, escribano de/ la reyna dona Juana, nuestra sennora, e su escribano e/ notario publico en la su corte y en todos los sus rey/nos e sennorios e escribano fiel de camara, presente/ fuy a todo lo que dicho es en vno con los dichos/ testigos, e de otorgamiento de los dichos senores alcalde e/ regidores e de pedimiento del dicho Diego de Ayala,/ escribano, esta carta escribi e la saque del dicho oreginal,/ donde queda otro tanto firmado de los susodichos/ en la manera que dicha es, e por ende fiz aqui este/ mio sygno a tal en testimonio de verdad.

Diego Lopez.

Y/ ansy presentada la dicha demanda y escritura e po/der en la manera que dicha es ante los dichos nuestro pre/sidente, hoydores, e por ellos visto, obieron por/ notorio el caso de corte, e mandaron dar e se dio/ e libro por ellos nuestra carta de enplazamiento/ contra la dicha junta e aldeas del dicho balle,/ para que dentro de çierto termino enbiasen su/ procurador con su poder bastante a respon/der a la dicha demanda, a dezir e alegar/ sobrello de su derecho so çierto aperçibimiento,/ segund se contenia en la dicha nuestra carta e probision./ La qual pareçe que les fue noteficada en/ çierta forma; e enbiaron su procurador ante los/ dichos nuestro presydenste, hoydores, e se mostro/ por ellos parte Juan Lopez de Arrieta,/ (*signo*)// (*Fol. 50 r.º*) procurador que fue de la dicha nuestra avdiençia, e hizo presen/taçion de la escritura de poder que la dicha junta/ e aldeas del dicho balle le dieron para el dicho pleito,/ su tenor del qual es este que se sigue:

Sepan quantos/ esta carta de poder e procuraçion bastante bieren/ como nos, la junta, escuderos fijos de algo de/ las aldeas del balle e junta de Arrastaria,/ que juntos nos allamos a nuestra junta e ayuntamiento,/ estobiendo ayuntados a son de canpana (*sic*) repicadas/ segund que lo tenemos de vso e de costunbre de/ nos ayuntar a las cosas que a nos conbiene prober/ conçernientes a la vtilidad e provecho de la dicha/ junta, vezinos e moradores della e a las cosas que a nos/ conbiene prober para nuestro regimiento en favor de/ las libertades, prebillejos y esençiones/ que tenemos en las cosas conçernientes a ello,/ es a saber: que juntos nos allamos a nuestro ayun/tamiento, segund dicho es, al presente Ruy Saenz de/ Pinedo, alcalde hordinario de la dicha junta, e Martin/ Vrten de Vrue, merino, Martin Saenz de Berracara e/ Juan Vrten de Vgarte e Martin Saenz de Vgarte, su/ ermano, e Pero Saenz de Guingua e Sancho de/ Angulo e Juan de Berracaran, escribano, e Pero Lopez/ de Axcarraga e Pedro de Vrruti e Juan de/ Leçama e Pero Martinez de Gutarrate/ e Diego Martines de Arrieta e Juan de Oribe, re/gidores que somos en estas dichas aldeas e jun/ta de Arrastaria en este anno de quinientos e quinze annos,/ e Lope Garçia de Saracho, alcayde, e Pero Orten/ de Vrue e Juan Orten de Axcarraga e/ Juan Orten de Orue e Garçia Lopez de/ Sojo e Pero Lopez de Vgarte e Pedro de Vgarte, su fijo,/ (*signo*)// (*Fol. 50 v.º*) e Juan d'Elepe e Sancho Martinez de Vzquiano/ e Lope Balça, Juan de San Martin, Juan de Ybarra, Pedro/ Roiz de Aloria, Ruy Saenz de Vruru, Diego Y/banes, Juan Ybanes de Artomana, Martin de Berra/caran, el moço, e Martin de Aloria e Pedro de Mu/ruaga, fijo de Pero Lopez de Muruaga, Rodrigo/ de Vrruti e Sancho de Retes, Sancho de Guinea, Martin/ de Goyti, Sancho Fernandez de Ozulla, Juan/ de Arrieta, sastre, Diego Vrte de Vrruno, escribano,/ Juan Saenz de la Puente, Rodrigo de la Fuente,/ Lope de Balarta, Pero Odia, Juan Lopez de/ la Fuente, Pero Lopez de Berracaran, dicho de/ Vriondo, Sancho Vrte de Vnça, Sancho Martines de Ma/rono, Diego de Arrieta, el joben, Pedro de Çaualla,/ Martin de Gutarrate, Rodrigo de Arrieta,/ Juan de Soto, Pedro de Vnça, Pedro de Goyti, San/cho de Vnça de Berracaran, Juan de Sojo de Çama/rro e Juan Diaz de Vriondo, Sancho Perez de Ba/llaraça, Rodrigo de Muruaga, el mas bie/jo, Juan Saenz de Vnça, Juan de Porres de Vriondo,/ Martin Martines de Arrieta, Rodrigo de Muraga, el mo/ço, Sancho de Porres, Pero de Vzquiano de Ripacho,/ Pero

Martines de Vzquiano de Vriondo, Pero Martines de Ma/rono, Pero Martines de Vriondo, Pero Fernandez de Ri/pacho, Martin Vrte de Palaçio, Pedro del Canpo,/ Pedro de Vrue, Pero Saenz de Mendieta, todos/ vezinos e moradores que somos de las dichas aldeas/ dichas aldeas (*sic*) del balle e junta de Arrastaria,/ por nos e por los otros vezinos e moradores/ desta junta e huerfanos e biudas o/torgamos e conoçemos por esta presente/ carta de poder e procuraçion que fazemos e or/ (*signo*)// (*Fol. 51 r.º*) denamos, estableçemos por nuestros procuradores su/ficien-tes, abundantes segund que mejor e/ mas cunplidamente lo podemos e devemos/ fazer de derecho a vos, Juan Martinez de Onna, e Juan/ Fernandez de Vrruti e Ynigo Fernandez de/ Vgarte, escribano, e Ruy Saenz de Eguilaz, nuestro pro/curador general que soys, que estais presentes, e a vos,/ Ynigo Lopez de Eguilaz, vezino de la villa de/ Valladolid, e a vos, el bachiller Saracho, questais avssentes,/ vezinos e moradores de la noble villa de Valladolid,/ e a vos, el liçençiado Rodrigo Vrten de Çarate,/ arçipreste de Ayala, fiscal de la Ynquisiçion,/ questais avssente, e a vos, Juan Lopez de Arrieta/ e Binçete (*sic*) de Arrieta e Albaro de Betancos, procura/dores de causas que soys en la corte e chançille/ria de su alteza, questais avssentes bien asy/ como si fuesedes presentes, e a qualquiera/ de vos ynsolidun e al que antes e mejor/ lo procurare e hiziere e tan grande sea el/ poder del vno como el del otro y el otro/ como el del otro mostrador o amostra/dores que seredes desta presente carta de/ poder e procuraçion para en todos nuestros plitos,/ causas e debates e quistiones e diferen/çias que tenemos o esperamos aber, tener e mo/ber contra todos e qualesquier persona o personas/ de qualquier ley, estado e condiçion, primi/nençia o dinidad que sean o ser puedan o las tales/ personas los an o esperan aber e tener e mober/ contra nos.

Y espeçialmente para que por nos/ y en nuestro nonbre e por vosotros mismos/ podades pareçer e parescades ante la/ (*signo*)// (*Fol. 51 v.º*) reyna, nuestra sennora, e ante los del su muy alto con/sejo e antel presidente, hoydores que resi/den o residieren de aqui adelante en la/ noble avdiençia de la villa de Valladolid, e an/tellos e ante qualquiera dellos podades res/ponder e respondais a çierta demanda/ que diz que nos tienen puesta por parte de la çiu/dad de Hordunna, deziendo que les debemos çier/to enprestido, segund que por su demanda e pe/dimiento e carta real que por su parte fue notefica/da consta e pareçe, siendo como nosotros/ somos libres y esentos, quitos de toda/ alcauala, enprestido segund que por nuestras cartas/ de merçed e prebillejos que antiguos te/nemos consta e pareçe, de los quales emos/ vsado e gozado de tienpo ynmemorial aca/ que memoria de omes no ay en contrario;/ e para que asi, en nuestro nonbre e por vosotros/ e cada vno de vos, podais suplicar e supliqueys/ a su alteza de la reyna, nuestra sennora, e a los/ del su muy alto consejo e oydores de la su/ noble avdiençia que nos manden anparar/ e defender en la posesion bel casy/ que asi tenemos de las dichas libertades/ y esençiones, mandando confirmar e a/probar los dichos nuestros prebillejos e libertades/ y esençiones, poniendo perpetuo silençio a la/ dicha çiu/dad de Hordunna e a otras qualesquier/ personas que agora ni de aqui adelante no nos/ ynpidan ni perturben las dichas nuestras liber/tades y esençiones; e para que asi poda/ (*signo*)// (*Fol. 52 r.º*) des pareçer e parezcades ante la reyna,/ nuestra senora, e ante los del su muy alto consejo e pre/sydente, hoydores de su noble avdiençia de Valladolid/ e ante los alcaldes de la su casa e corte de la rey/na, nuestra sennora, asi en lo çebil como en lo criminal,/ e ante todos otros qualesquier alcaldes, corre/gidores, asistentes que son o seran de aqui a/delante, que de los dichos nuestros pleitos e/ causas, mobidos e por mober, pueden e/ deven conoçer e librar, e ante todos otros/ qualesquier juezes e

justiçias, asi obispos como/ probisores, e otras qualesquier justiçias, asi/ eclesyasticos como seglares, que de los dichos/ nuestros pleitos e causas puedan e deban/ conoçer; e para ganar carta o cartas de merçed o/ merçedes de la reyna, nuestra senora, e de los del/ su muy alto consejo que a nos conbenga e/ menester sean; e para todas las otras cosas/ conçernientes a la vtilidad e provecho y esençio/nes desta dicha junta, vezinos e moradores della/ e de nos.

E otorgamos este dicho poder en estos/ dichos nuestros procuradores e a cada vno dellos/ con libre, general administraçion e conplido/ poder, para que por nos y en nuestro nonbre de qual/quier de nos puedan ellos e qualquier dellos/ demandar e razonar e defender e res/ponder e conoçer e negar e afrontar e pro/testar e yr por el pleito o por los plitos/ cabo adelante; e dar e otorgar carta o cartas/ de pago, fin e quitamiento de todo lo que/ por nos o por qualquier de nos y en/ nuestro nonbre recaudades e re/ (*signo*)/ (Fol. 52 v.<sup>9</sup>) çibierdes; e para poner exeçiones e defensyones/ e afruenta e protestaçiones, e pleito o pleitos con/testar e concluir; e para hoyr sentençia o sentençias, asi ynter/locutorias como difinitibas, dada o dadas por nos o por/ qualquiera de nos como las que fueren dadas contra/ nos o contra qualquiera de nos, e consentir en las/ que fueren dadas por nos o qualquiera de nos, e/ apelar e suplicar e alçarse de las que fueren da/da o dadas contra nos o contra qualquiera/ de nos, e seguir la apelacion o apelaciones, su/plicaçion e suplicaçiones, alçada o alçadas/ o dar quien las syga; e para jurar en nuestras animas/ juramento o juramentos, asi de calunnia como deçiso/rio, o otro qualquier juramento e de verdad de/zir; e para pedir que se reçiba a la parte o partes/ contrarias qualquier juramento o juramentos/ que a nos conbengan e sean neçesarios; e para/ dar e presentar carta o cartas, testimonio o testi/monios, pribillegio o prebillejos e o/tras qualesquier escrituras; e para presen/tar en nuestro nonbre testigos e probanças e otros quales/quier ynstrumentos qualesquier; e para con/tradezir e retratar las que contra nos o qual/quier de nos fueren dada o dadas e presentadas/ e quisyeren dar e presentar, ansi en dichos como/ en personas o en otra qual manera, de aquellos/ quel derecho manda; e para ganar carta o cartas/ de la reyna, nuestra senora, o de los dichos jue/zes e chançilleria o de otras per/sonas qualesquier, o aquella o aque/llas que a los dichos nuestros plitos aprobe/char pueda e devan; e para testar, enbargar/ las que contra nos o contra cada vno de/ (*signo*)/ (Fol. 53 r.<sup>9</sup>) nos fueren ganadas o quisieren ganar, e en/trar en plitos sobrello, e si conpliere e menester/ fuere; e para pedir costas e protestarlas, reçibir/las e reçibir todo lo que por nos en nuestro nonbre fue/re juzgado; e para tomar testimonio o testimonios, lo/ que a nos e a cada vno de nos cunplieren e menester/ fueren contra qualesquier presonas.

E/ otrosi, damos e otorgamos a estos dichos/ nuestros procuradores e a cada vno dellos poder/ para que por nos y en nuestro nonbre e de cada/ vno de nos y en su lugar dellos o de qual/quier dellos puedan fazer e sustituyr/ vn procurador o dos o mas sustituto o/ sustitutos, e dar bozero o bozeros, quantos/ ellos quisieren e por bien tobieren; e para los/ rebocar cada e quando aquellos quisieren/ e por bien tobieren, asi antes del pleito/ o de los plitos contestado o contestados/ como despues, e tener en si de cabo el ofiçio/ desta dicha procuraçon (*sic*), en tal manera que la/ condiçion del vno no sea mayor ni menor/ que la del otro, mas en el lugar, estado quel/ vno destos dichos nuestros procuradores dexare el/ pleito o los pleitos, que en este mismo lu/gar y estado el o otro o otros e el sustituto/ o sustitutos que despues benieren lo/ puedan tomar y entender ello e lo llebar/ cabo adelante fasta lo feneçer e aca/bar.

E quand cunplido e bastante poder/ como nos o qualquier de nos por nos/ mismos y en boz y en nonbre de todos/ (*signo*)// (*Fol. 53 v.º*) los otros vezinos e moradores de la dicha jun/ta questan avsentes e huerfanos e biudas e/mos e tenemos para lo que de susodicho hes e/ para cada cosa e parte dello, otro tal e tan/ cunplido y ese mismo vos damos e otor/gamos a vos, los dichos nuestros procuradores,/ o qualquier dellos e al sustituto o sustitu/tos que bosotros e cada vno de vos en nuestro/ nonbre fueren echos e constituydos; e libre/ e general e cunplido e bastante poder/ damos e otorgamos a estos dichos nuestros procuradores/ e a cada vno dellos, e al sustituto o/ sustitutos por nos y en nuestro nonbre y en/ su lugar fechos e de cada vno dellos,/ para que por nos y en nuestro nonbre y en su lugar/ puedan dezir e razonar o tratar/ todas aquellas cosas e cada vna dellas/ que buenos e leales procuradores o el sustitu/to o sustitutos puedan e devan fazer/ e dezir e razonar e tratar e procurar,/ e que nos mesmos e cada vno de nos fa/riamos, pediríamos e razonaria/mos sy a ello presentes fuesemos.

E nos/ obligamos nos e cada vno de nos con/ todos nuestros bienes, muebles e rayzes, a/bidos e por aber, de aver por firme, estable/ e baledero, grato e rato todo quanto/ dicho es en esta carta se contiene, releban/do a estos dichos nuestros procuradores e al sosti/tuto o sustitutos por nos en nuestro nonbre/ fechos e constituydos de toda carga de/ satisdaçion e fiaduria, so aquella/ clausula que es dicha en latin, judiçiu/ sisti judicatum solbi, con todas sus clausulas/ (*signo*)// (*Fol. 54 r.º*) acostunbradas. E porquesto sea firme/ e non benga en duda otorgamos esta carta de/ poder e procuraçion ante y en presençia de/ Martin de Pinedo, escribano, e testigos yuso escritos.

Que fue/ fecha e otorgada esta carta de poder e procuraçion/ en el lugar de Edelica (*sic*), ques en la junta/ de Arrastaria, en la camara de çerca la/ yglesia del dicho lugar, a donde acostun/bran azer sus ayuntamientos, a tres dias del/ mes de junio, anno del nasçimiento de nuestro/ salvador Ihesu Christo de mill e quinientos/ e quinze annos.

Testigos questavan presentes a lo/ que dicho es, Sancho Saez de Guinguia e/ Ynigo el çapatero, e Rodrigo de Vrrate,/ hijo de Juan Fernandez de Vrruti,/ e Juan, fijo de Pedro Vrte de Vrue, e Juan, fijo/ de Sancho Martines de Vzquiano, moradores en el/ dicho lugar de Edelica. E firmaron por/ sy mismos e por ruego de los contenidos/ en este poder, en el registro donde/ este contrato salio, Juan de Berracaran e Die/go de Vrruno, escrivano, e Pero Lopez de/ Axcarraga e Juan Diaz de Vriondo, e San/cho Vrte de Vnça, otorgantes susodichos./

Ba en la terçera plana entre renglones o/ diz nonbre; en esta plana testado o diz/ Edelica, e aqui, de suso, o diz tes/tado, no enpezca.

E yo, Martin de Pinedo,/ escribano de la reyna, nuestra sennora, e su notario/ publico en la su corte y en todos los sus reynos/ e sennorios, que presente fuy en vno con los/ (*signo*)// (*Fol. 54 v.º*) dichos testigos al otorgamiento deste dicho poder e conoz/co a todos los en el contenidos, e asymismo a los/ dichos testigos; e porque todo lo susodicho es verdad e/ paso asy segund dicho es, saque este poder, fir/mado de los susodichos, en estas dos fojas de papel/ e mas esta plana en que ba mi signo, e por ende/ fiz aqui este mio acostunbrado signo a/ tal en testimonio de verdad.

Ba entre renglones/ do diz al baixo abaxo, testado o diz Rodri/go.

Martin de Pinedo.//

## 13

1477 Junio 27

Poza

El licenciado Lope Sáez del Castillo, corregidor del Señorío de Vizcaya, y Pedro González de Meceta, alcalde de la hermandad, dan una sentencia contra don García de Ayala, mariscal de Castilla, María Sarmiento, su mujer, Fernando, su hijo, el conde de Treviño y otros por haber ocupado y saqueado la ciudad de Orduña.

A.M.O. Caja n.º 89 - Legajo n.º 7.

Original en papel (310 x 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia en: Libro copiator de privilegios de la ciudad de Orduña, compulsado en Orduña el 22 de junio de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (Fol. 121 r.º - 130 r.º).

En la aldea de Poça, que es termino e jurediçion de la çibdad de Vrdunna, a beynte e syete dias/ del mes de junio, anno del nascimiento del nuestro saluador Jhesuchristo de mill e quatroçientos e setenta e sy/ete annos, este dia, estando en el dicho lugar el honrrado e discreto sennor el liçençiado Lope Saes del/ Castillo, del consejo del rey, nuestro sennor, e su corregidor e vedor en Vyscaya e en las Encartaçiones, e Pero Gon/çales de Meçeta, alcalde de la hermandad de las villas e Tierra Llana e çibdad de la dicha Vyscaya e/ Encartaçiones, e en presençia de mi, Juan Gonçales de Meçeta, escriuano de camara del dicho sennor rey e su/ notaryo publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, e de los testigos de yuso escritos,/ paresçio presente Pero Lopes de Aguinna, por sy e en nonbre de los vesinos de la dicha çibdad de Or/dunna, sus costituyentes. E luego, el dicho Pero Lopes, por sy e en el dicho nonbre, dixo que pedia e/ pedio a los dichos sennores corregidor e alcalde de la dicha hermandad setençia (*sic*) de la pesquisa a su pedimiento/ por sy e en el dicho nonbre de los dichos sus costituyentes fecha.

E luego, los dichos corregidor e alcalde/ dixieron que estaban çiertos e prestos para dar e pronunçiar sentençia para de luego; e en pronunçiando,/ dixieron e pronunçiaron e ler fesyeron por mi, el dicho escribano, vna sentençia escrita en papel e fyr/mada de sus nonbres, su thenor de la qual dicha sentençia es este que se sygue:/

Nos, el corregidor e alcaldes de la hermandad de las villas e Tierra Llana e çibdad del noble e leal/ sennorio e condado de Vyscaya e de las Encartaçiones con sus aderentes, vysto vn proçeso,/ avtos e pesquisa por nos fechos a querella e pedimiento de Pero Lopes de Aguinaga, vesino de la dicha çib/dad de Hordunna, por sy e en bos e en nonbre e commo procurador que se mostro ser del conçejo, re/gidores, fieles, escuderos fijosdalgo e onbres buenos vesynos de la dicha çibdad de Ordunna,/ e todos en general e cada vno en espeçial, sobre rason de çierta querella denunciada ante nos/ por el dicho Pero Lopes, por sy mismo e en nonbre de los dichos sus constituyentes, e por lo que a todos en/ general commo conçejo e vniversitydad e a cada vno espeçial e partycularmente atannia e ata/ner podia, en que en efeto dixo que a el e a los dichos sus partes con todos sus vyenes, estando commo a/vian estado e estaban so la goarda e proteçion e anparo del rey e reyna, nuestros sennores, e/ de su justiçia e de la dicha hermandad, en algunos dias de los meses e anno en su querella declara/dos, el sennor mariscal don Garçia de Ayala e la sennora donna Maria Sarmiento, su muger, y el/ sennor conde de Trebynno, a su pedimiento e requisyçion e commo su valedor, con muchas gentes armadas/ de pie e de caballo, en menospreçio de los dichos sennores reyes e del dicho su seguro e de sus/ mandamientos, e en avaxamiento de su corona real, e en dapno e en quebrantamiento e destruyçion de/ la hermandad general destos reynos e de la dicha Byscaya, ocuparon la dicha çibdad e se a/poderaron en ella; e que lançaron e echaron fuera a todos los vesynos e moradores en ella o a la/ mayor parte dellos e a sus mugeres e hijos e paniguados por fuerça e contra su boluntad;/ e que les tomaron e ocuparon sus casas e les robaron todas sus fasyendas, oro e plata e/ moneda amonedada, e ropas de horo e seda e de lino e de lana, e trigo e vyno e abes/ e ganados e arinas e carnes açeçinadas, e prebillejos e obligaçiones e contratos e otras/ escrituras, quebrantandoles e deçerrajandoles sus arcas e camaras que tenian, asy dentro en/ la dicha çibdad commo en sus comarcas, e otros muchos e diversos byenes e alajes de casas;/ e que, non contentos de lo susodicho, les avian tolado (*sic*) e segado e destruydo sus trigos e çeba/das e huertas e parrales e arboles e frutales; lo qual todo dixo que podia vien baler fasta/ veynte cuentos de maravedis a justa e comunal estymaçion; e que, demas de lo susodicho, avian ferido/ e muerto muchos ommes vesinos de la dicha çibdad e foranos, clerigos e legos, e forçado e vyolado al/gunas donçellas e moças virgynes e mugeres casadas e vyvdas honestas; e que avian/ prendido muchos de los vesinos e vesynas de la çibdad, asy ommes como mugeres e moças, por/ los cuechar (*sic*) e rescatar; e que algunos dellos avian atormentado e açotado e fecho otros muchos/ yntolerables (*tachado: e da*) males e dapnos.

E dixo que los que lo susodicho cometyeron e perpetraron,/ e los que les dieron consejo e fabor e ayuda e sostenimiento en ello e para ello, e cada vno/ dellos, eran caydos e yncurryeron en muy grandes e graves penas cryminales e capitales,/ e avn que debyan padeçer muerte por ello; e demas de lo susodicho, los dichos sennores marys/cal e su muger, commo prynçipales delinquentes, e el dicho sennor conde de Trebynno commo su fa/boreçedor, e los otros que en su fabor e ayuda estobyeran, eran tenidos e obligados a pa/gar e faser hemienda con sus propios byenes e con los de sus vasallos todos los dichos bye/nes robados e dapnos que heran fechos e se fasyan de cada dia en la dicha çibdad, se/ (*signo*)// (*Fol. 1 v.º*) gund derecho comun e leys de fueros e partydas e hordenamientos deste regno, e segund



las leyes/ e capitulos de la hermandad general dellos, e el curso e capitulado de la dicha hermandad de Vys/caya.

E que commo quiera que todo lo susodicho e cada cosa dello era publico e notorio en todo este reyno, en/ tanto grado que solamente la notoridad dello bastaria para que nosotros podiesemos proçeder a luego/ faser condepnacion contra los dichos delinquentes, mas por mayor abondamiento nos pedio que sobre ello/ e cada cosa dello fesyese pesquisa e ynquisyçion e, aquella fecha e sabida la verdad, proçediesemos contra todos aquellos e qualesquier que por la dicha pesquisa fallasemos culpantes/ a las mayores e mas graves penas cryminales e capitales que por fuero e por derecho e segund/ las dichas leyes e capitulos fallasemos, e aquellas esecutasemos e mandasemos esecu/tar en sus personas e vienes dellos e de cada vno dellos; e que consecutybamente condepnasemos/ a los dichos senores maryscal e su muger e al dicho conde de Trebynno commo su faboreçedor, e/ a los delinquentes e cometedores de lo susodicho a que de sus propios vyenes e fasyendas e de sus/ vasallos fesyesen pago e hemienda a los dichos sus partes e costytuyentes e al dicho Pero/ Lopes de todos los dichos vyenes e dapnos, e por ellos les diesen e pagasen los dichos be/ynte cuentos de maravedis de la dicha su estymacion, saluo su juramento yn liten, e de los dichos sus/ partes; el qual pedio serles defyrido e que sobre todo les fesyese entero conplimiento de jus/tyçia, etçetera.

E visto el thenor e forma de la dicha querella en commo el dicho Pero Lopes, por sy/ e en animas de los dichos sus partes e costituyentes e de cada vno dellos, la juro en forma, e/ nos la reçebimos segund e commo debiamos, conformandonos con las leyes e capitulos/ de la dicha hermandad; e el dicho Pero Lopes, por sy e en el dicho nonbre, presento ante nos çier/to numero de testigos para en proeba de lo asy por el denunciado e querellado, de los quales e cada/ vno dellos nos tomamos juramento en forma debida de derecho e so virtud de aquel reçebymos/ sus dichos e depusyçiones e fesymos la dicha pesquisa e ynquisyçion sobre lo que dicho es;/ e a pedimiento del dicho Pero Lopes, nos dymos la dicha pesquisa por conplida e çerrada e/ fesymos della publicaçion.

E fallamos que asy por los dichos e depusyçiones de los testigos en la/ dicha pesquisa contenidos commo por la notoridad e hebidencia del fecho byen e conplidamen/te se proeba ser culpantes, tannidos e alcançados en lo querellado e denunciado por el dicho/ Pero Lopes en quanto a la ocupacion de la dicha çibdad, e en aver echado della a la mayor parte/ de los vesinos e moradores en ella por fuerça e contra su boluntad, e en les aver robado gran/de parte de sus fasyendas en vno e armas e otros vyenes, e les aver talado e segado/ e destruydo sus çebadas e huertas e parrales, e en les aver fecho otros males e dap/nos, e en les aver ferido e avn muerto algunos vesinos de la dicha çibdad, la sennora/ donna Maria Sarmiento e don Ferrnando de Ayala, su fijo, commo prinçipales fechores e mandadores/ de todo ello, e Juan de Ordunna e Lope de Aburnicano, su criado, e Lope de Gordojuela e Ferrnando,/ su criado, e Diego de Vgarte e Juan Ferrnandes de Vgarte e Rodrigo de Pinedo e Juan de Olarte, alcalde, e/ Martin de Panplona, platero, e Vchigasto, vallestero, e su fijo, e Ochoa el platero,/ e Diego de Vriarte e Juan de Muxica e Juan de Muxica, su hermano, e Martin de Muxica, çapateros,/ e Lope Garçia de Tobalina e Pedro de Luyando e Pedro, su fijo, e Juan de Sant Juan de Çuryta e/ Pedro de Çidilica e su fijo el mayor, e Juan de Aravbe e Sancho de Aravbe, sastre, e Pedro/ de

Sudupe e el follero e Juan, fijo de Ferrnand Lopes de Derendanno, e Pedro de Tobalina, dicho Chi/ra, e Pero Veles de Vliarte e Pedro, su fijo, e Furanno (*sic*) de Vgarte e Martin, su fijo, e Martin de/ Landatas e Pedro de Larryeta e Martin de Derendano e Sancho de Françisco e Pedro de Olarte/ e Teresa de Luyando e la muger de Rodrigo de Pinedo e Mary Saes de Sojo, madre de Pedro de/ Asebedo, e Juan de Vrrunno, yerno de Juan Losyno, e Pedro de Asebedo e Ferrnand Garçia de Teça e/ Juan de Teça e Juan de Oquendo, el tegero, e su muger, e Juan de Anda e Martin de Llano, vesinos de la/ dicha çibdad de Vrdunna, e Furtunno de la Puente e Juan de Sant Toste e Sancho, su hermano, e Ferrnando/ de Mena e Juan de Valmaseda e Lope de Marquina e Martin Yerro e Martin de Opio e Pedro/ de Losa e Rodrigo de Salsedo e Martin de Aras, vesinos de la villa de Valmaseda, e Pero Vrti (*sic*) de/ Anunçibay, alcalde de Llodio, e Diego de Vgarte e Sancho e Juan, sus hermanos, fijos de Diego Ferrnandes de/ Vgarte, escriuano, e Sancho de Anunçibay, fijo de Lope Saes de Anunçibay, e Martin Ochoa de/ (*signo*)/ (Fol. 2 r.<sup>9</sup>) Gurdea, vesyno de Llodio, e Pedro de Vgao, fijo del arçipreste, e Pero Sanches de Gutyallo e Lo/pe de Olabarria, fijo de Sancho Martines de Olabarria, e Juan Fyerro de Çubiaur, el moço, e Alonso de Olarte e/ Diego de Çubiaur e Diego de Olarte, fijo del alcayde de Ordunna, vesinos de los valles de Horosco e Llodio, e/ cada vno dellos en su forma e grado, commo faboreçedores e fechores e sostenedores de los dichos deli/tos e fuerças e robos, en vno con otros foranos estrangeros vesinos de otras tierras e lugares estra/nnos de fuera de nuestra hermandad.

Por ende, que a los sobredichos Juan de Ordunna e Lope de Aburnicano,/ su criado, e a Lope de Gordojuela e a los otros sus consortes e conplices que de suso ban nonbrados los/ debemos mandar llamar, e por la presente los llamamos, a la cadena por quatro plasos de treynta e/ vn dias, los tres plasos de en nuebe en nuebe dias, e el quatro (*sic*) plaso postrero de quatro dias, con aper/çebymiento que les fasemos que sy paresçieren e se presentaren ante nos en el primero plaso de los/ primeros nuebe dias que reçebyremos su presentaçion e les asygnaremos lugar seguro e/ esecutor e carçelero en cuyo poder se pongan e esten presos por estar commo esta la dicha çibdad/ ocupada e rebelada contra el sennor rey e contra la dicha hermandad, e los oyremos e go/ardaremos en toda su justiçia; e sy non paresçieren nin se presentaren commo dicho es, que desde agora/ para entonçes los hemos e abremos por rebeldes e contumases en el dicho primero plaso, e/ los condepnamos en los primeros despres; e sy al segundo plaso de los dise e ocho dias pa/resçieren e se presentaren commo dicho es, que asymismo los oyremos e goardaremos en/ toda su justiçia; e sy non se presentaren que bien de agora para estonçes los hemos e abremos/ por rebeldes en el dicho segundo plaso, e los condepnamos en el segundo despres; e sy en el ter/çero plaso de los terçeros nuebe dias e vien asy los oyremos en todo su derecho e justiçia; e/ sy non paresçieren e se presentaren que byen de agora para estonçes los hemos e abremos/ por rebeldes e contumaçes en el dicho terçero plaso; e en pena de su rebeldia los damos e/ declaramos por acotados e por fechores e cometedores de todo lo querellado e denunciado por el/ dicho Pero Lopes de Aguinna; e sy en el quatro plaso de los dichos quatro dias postrymeros, en que se/ cunplen los dichos treynta e vn dias de los dichos quatro plasos, paresçieren e se presentaren/ ante nos en cadena, commo dicho es, que vien asy los oyremos e goardaremos en toda su jus/tiçia; e sy non se presentaren que bien de agora para entonçes e de entonçes para agora los abre/mos por rebeldes e contumaçes en todos los dichos quatro plasos e en cada vno dellos, e decla/randolos, commo declarados los tenemos, por echores, cometedores e

perpetradores de todo lo/ susodicho querellado e denunciado por el dicho Pero Lopes por acotados e encartados e por sentençia/dos e por henemigos del dicho sennor rey e de su justiaçia (*sic*) e en pena de su malefyçio./

Fallamos que los debemos condepnar e condepnamos a pena de muerte, la qual mandamos que/ les sea dada en esta guisa: que los que son fijosdalgo les sean atados pies e manos, e/ con sendos cantos a las gargantas, e sean enposados en algund poso o rio de agua/ fonda, e esten ende so la agua fasta que mueran e las animas les sean apartadas/ de las carnes; e los que son villanos sean enforcados con sendas sogas de las gargantas/ e esten ende altos en tierra fasta que mueran naturalmente; e defendemos a todas e quales/quier personas que non sean osados de sacar a los que asy fueren enposados de los tales ryos/ e posos, e a los que fueren enforcados los non quiten e avaxen de las (*tachado: dichas*) forcas e rollos/ en que asy los enforcaren syn nuestra liçençia e espreso mandado, so pena que por el mismo fecho/ padescan la misma pena e muerte que los dichos condepnados.

Otrosy, en lo que fase e conçierne a la dicha donna Maria Sarmiento e al dicho don Fernando, su fijo, por lo que fesyeron e cometyeron/ e mandaron, fallamos que a ellos, commo prinçipales, e a los otros de suso nonbrados e a cada/ vno dellos los debemos condepnar e condepnamos a restituçion de todos los vyenes que/ asy tomaron e robaron de los vesinos de la dicha çibdad e de los otros dapnados que fasta oy dya/ les han fecho en los dias e meses contenidos en la dicha su querella despues que de la/ dicha çibdad se apoderaron.

E por quanto commo quiera que por la dicha pesquisa se proebo/ los dichos robos e fuerças e males e dapnos, pero non se proeba quales nin quantos nin/ de que valor, mandamos que la dicha restituçion se faga a los vesinos de la dicha çibdad e a/ cada vno dellos dentro del termino de los dichos treynta e vn dias por la dicha senora/ donna Maria Sarmiento e por el dicho don Fernando, su fyjo, e por los otros delinquentes que de suso ban/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) nonbrados segund (*tachado: que*) por los danefycados e robados fuere declarado por su juramento/ yn liten, el qual nos, por la presente, les deferymos e avemos por deferido con que non puedan/ eçeder los dapnos e robos de la dicha çibdad e vesinos della, e mas e allende de lo que por/ nos fuere moderado justa e juridicamente avyendo acatamiento a las personas robadas/ e danefycadas, e a su calidad e condiçion de cada vno dellos, e a lo que mas verdadera/mente paresçe e se presume; (*tachado: e d*) el qual juramento yn liten mandamos a los sobredichos/ que fagan e asuelban ante nos dentro de los dichos treynta e vn dias con la dicha nuestra mode/raçion.

E demas, condepnamos a la dicha sennora donna Maria Sarmiento e al dicho don Fernando, su/ fyjo, e a los dichos Juan de Ordunna e Lope de Aburnicano, su criado, e Lope de Gordojuela/ e los otros sus consortes en las costas derechas fechas legytymamente por el dicho Pero Lo/pes en seguimiento de la dicha su querella, la tasaçion de las quales reserbamos en nos para/ adelante.

E mandamos al prestamero de Vyscaya e a los merynos e prebostes/ de las dichas villas e Tierra Llana e çibdad de la dicha hermandad e sus tenientes e a ca/da vno en su jurediçion, que despues de pasados los dichos treynta e vn dias bean esta/ dicha nuestra sentençia e la cunplan e esecuten en las personas e vyenes de los susodichos/ condepnados e de cada vno dellos, en todo e por todo commo en ella

dise e se contye/ne. E rogamos e esortamos a todos los otros jueses e executores de qualesquier çib/dades e villas e lugares de los reynos e sennorios de Castilla ante quien esta dicha/ nuestra sentençia fuere presentada, que prendan los cuerpos a los dichos condepnados e a ca/da vno dellos, e los remitan e enbyen presos ante nos a costa de ellos mismos,/ sy tobyeren de que, sy non a costa de qualquier querelloso de quien les fuere pedido. E por/ esta nuestra sentençia dyfynityba asy lo pronunçiamos e mandamos en estos es/critos e por ellos.

Lupus licençiatas, Pedro./

La qual dicha sentençia asy dada e pronunçiada por los dichos sennores corregidor e alcalde de la/ dicha hermandad, e leyda por mi, el dicho escriuano, luego el dicho Pero Lopes de Aguinna, por/ sy e en el dicho nonbre de los vesinos de la dicha çibdad de Orduña, sus costituyentes, dixo que/ pedia e pedio por testimonio de todo lo sobredicho a mi, el dicho escriuano, por testimonio sygnado/ para en goarda e conserbaçion de su derecho e de los dichos sus costituyentes.

Onde son/ testigos que fueron presentes a lo que sobredicho es, Ortega de Vallejo e Ynnego Saes de Ybarguen, fijo/ de Juan Ynegues de Ybarguen, alcalde del fuero de Vyscaya, e Martin Peres de Mavraça,/ escriuano del dicho sennor rey, e Juan de Garrastelis e Juan Vrtis de Ybyaga, moradores en Y/barranguelua, e Juan de Ybarguen, criado del sennor corregidor, e Juan Martines de Ybarguen,/ vesino de Gordojuela.

E yo, el dicho Juan Gonçales de Meçeta, escriuano de camara del/ dicho sennor rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos/ e sennorios, que presente fuy a lo que sobredicho es en vno con los dichos testigos,/ por ende, por mandado de los dichos sennores corregidor e alcalde de la dicha/ hermandad e a pidimiento del dicho Pero Lopes de Aguinna, procurador/ sobredicho, fyse escreuir e escreui esta sentençia en estas dos fojas del pliego/ entero de papel, e por ende fys aqui este mio syg (*signo*) no en testimonio/ de verdad./

Juan Gonçales (*rúbrica*).//

Los Reyes Católicos revocan la donación hecha a don Garci López de Ayala de la ciudad de Orduña, incorporándola al patrimonio real y al Señorío de Vizcaya, dejándole la tenencia de la fortaleza.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo I (Fol. 1 r.º - 4 r.º).

Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en Orduña el 6 de marzo de 1531 por Pedro de Mariaca, a petición de Pedro Fernández de Arbieta, procurador. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Bilbao el 13 de enero de 1537 por Pedro Ochoa de Galarza de otra copia realizada por el mismo escribano el 19 de abril de 1533, en: Caja n.º 98 - Legajo D (Fol. 7 r.º - 10 v.º).

C. Copia en: Libro copiador de privilegios de la ciudad de Orduña, compulsado en Orduña el 21 de junio de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (Fol. 24 v.º - 30 v.º).

#### BIBLIOGRAFIA:

SARASOLA, M.: "La ciudad de Orduña y su vizcainía". Valladolid, 1954. Págs. 110-113.

Don Fernando e donna Ysabel, por la graçia de Dios, rey e reyna de/ Castilla, de Leon, de Aragon, de Seçillia, de Toledo, de Valençia, de Gallizia,/ de Mallorcas, de Sevilla, de Çerdania, de Cordoba, de Corçega, de Murçia,/ de Jahen, de los Algarbes, de Algezira, de Gibaltar, conde e condesa/ de Varçelona, sennores de Viscaya e de Molina, duques de Atenas/ e de Nopatria, condes de Ruysellon e de Çerdania, marqueses de/ Oristan, de Goçiano. Por quanto a nos es fecha relaçion que el sennor/ rey don Enrrique, nuestro abuelo, los otros reys nuestros proginitores,/ cuyas animas Dios aya, obieron fecho e fizieron merçed a Pero Lopez/ de Ayala o a Fernand Peres, su hijo, abuelo de don Garçi Lopez de Ayala,/ nuestro mariscal, de la çibdad de Hordunna e sus aldeas e jurediçion e/ de los ofiçios e justiçia de ella, que es en el nuestro noble e leal/ (*signo*)// (Fol. 1 v.º) condado e sennorio de Viscaya, la qual dicha merçed nos obimos con/firmado e confirmamos al dicho mariscal e a don Fernando, su hijo,/ e les hizimos merçed nueba de la dicha çibdad e sus aldeas e jure/diçion; e por parte del dicho nuestro condado e sennorio de Viscaya e de la/ dicha çibdad de Hordunna e sus aldeas fueron mostrados ante nos/ çiertos prebillejos e cartas e escripturas que tenian de los reys/ de gloriosa memoria, nuestros progenitores, e de los condes e sennores/ que antes fueron del dicho condado de Viscaya por donde la dicha/ çibdad e sus aldeas e jurediçion no podian ser apartadas/ ni separadas de nuestra corona real, e nos fue suplicado que ge los/ mandasemos confirmar e nos les mandasemos dar la dicha/ confirmaçion.

E despues, el dicho mariscal, en el tienpo de los mo/bimientos que obo en estos reynos con el rey de Portugal e/ sus secases, con ynpurtynidades obo de ganar e gano de nos/ vna nuestra carta por la qual rebocamos la dicha confirmaçion e/ cartas que ansy aviamos dado e fecho a la dicha çibdad de Hordu/nnna e a sus aldeas para que no pudiesen (*sic*) ser apartada nin sepa/rada de nuestra corona real, e de nuebo le hizimos la dicha merçed de/ la dicha çibdad e sus aldeas e justiçia de ella, confirmandole/ qualquier merçed que primero de ella le aviamos fecho; por/ virtud de las quales dichas cartas e sobrecartas fizo çiertos/ avtos e tomo la posesyon de la dicha çibdad de Hordunna e sus al/deas e jurediçion e del sennorio de ella.

E la dicha çibdad e sus/ aldeas e vesinos e moradores de ella, syntyendo por agrabia/dos, fizieron çiertas reclamaçiones, e sobre ello obo muchos junta/mientos de gentes e ruydos e escandalos e muertes e robos e que/mas e otros males e dannos.

E nos, por prober e remediar en/ ello, mandamos poner la dicha çibdad e su jurediçion e aldeas e/ justiçia de ella en secrestaçion de terçeria fasta que se viesse/ la

justiça entre el dicho mariscal e la dicha çibdad y el dicho con/dado de Viscaya, con çiertas condiçiones e apuntamientos.

Despues/ de lo qual, por parte de la dicha çibdad e sus aldeas fue allegado/ (*signo*)// (*Fol. 2 r.º*) e mostrado ante nos commo ella avia seydo y hera encorporada/ en el dicho nuestro condado e sennorio de Viscaya e segund los prebillejos/ que el dicho condado e la dicha çibdad tyene e segund las leyes e hor/denanças de nuestros reynos, la dicha çibdad de Hordunna e sus aldeas/ e jurediçion no podia ni puede ser enajenada, separada nin apar/tada de la nuestra corona real ni del patrimonio ni sennorio de Viscaya,/ los dichos reys, nuestros proginitores, ni alguno de ellos ni nos podieron/ ni debieron ni pudiamos ni debiamos fazer la dicha merçed e que, fecha,/ no pudo ni debio sortyr efeto ni pudo ni debio valer de derecho ni/ les pudo ni debio parar perjuizio.

E nos, acatando lo susodicho/ aver seydo e ser ansy, e por fazer vien e merçed a la dicha çibdad/ de Hordunna e sus aldeas e al dicho condado e sennorio de Viscaya,/ por la presente, de nuestro propio motuo e çierta çençia (*sic*) e poderio real/ absoluto de que en esta parte queremos vsar e vsamos commo/ rey e reyna e sennores naturales, rebocamos, casamos e anula/mos e damos por ningunas e de ningund efeto e valor quales/quier merçed o merçedes que de la dicha çibdad de Hordunna e sus/ aldeas e jurediçion e de la justiça de ella el dicho sennor rey don/ Enrrique, nuestro abuelo, e los otros reys nuestros proginitores, que santa/ gloria ayan, o qualquier de ellos fizieron a los dichos Pero Lopez/ de Ayala e a Fernand Peres, su hijo, e a otras qualesquier persona/ o personas, e las dichas confirmaçiones e merçedes nuevas que/ nos o qualquier de nos ayamos fecho al dicho mariscal o a don/ Fernando de Ayala, su hijo, o a qualquier de ellos o a otras quales/quier personas de qualquier estado o condiçion, preminençia/ o denidad que sean con qualesquier clavsulas e firmezas e de/rogaçiones de leyes e fueros e derechos en ellas e en cada vna/ dellas contenidas.

E es nuestra merçed e voluntad que las tales/ merçedes e confirmaçiones e de todos los avtos e posesyones por/ virtud de ellas e cada vna de ellas o en otra qualquier manera/ tomadas e fechas sean en sy ningunas e de ningund efeto e/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) valor, commo fechas en perjuizio e dano ynormisimo de la dicha/ çibdad e sus aldeas e contra los prebillejos e libertades de ellas/ e del dicho condado e sennorio de Viscaya, e contra las leys e hor/denanças de nuestros reynos, e en grand danno e detrimento de nuestra/ corona real; e lo tornamos e restytuymos todo en el estado en/ que estaba antes e al tienpo que el dicho sennor rey don Enrrique e/ los otros reyes nuestros progenitores, de gloriosa memoria, e nos/ fiziesemos la dicha merçed o merçedes e confirmaçiones; e por/ la presente tornamos e restytuymos la dicha çibdad e sus aldeas/ e jurediçion a nos e a la corona e patrimonio real de nuestros reynos/ e al dicho condado e sennorio de Viscaya cuya primeramente hera,/ e la reyntergamos (*sic*) e la encorporamos en ella e la fazemos yn/alienable e ynseparable de la dicha nuestra corona real e del dicho/ condado de Viscaya para agora e para syenpre jamas.

E prometemos/ e damos nuestra fee e palabra real por nos e por los reys que/ despues de nos vinieren que la dicha çibdad e sus aldeas e jure/diçion ternemos e manternemos en la dicha nuestra corona real, e/ no la separemos (*sic*) nin apartaremos de ella ni del dicho nuestro condado/ e sennorio de Viscaya en tienpo

alguno ni por alguna manera; e sy/ lo fizieremos nos o los dichos reyes, nuestros deçendientes, que sea en/ sy ninguno e de ningund efeto e valor, e que no pueda parar/ nin pare perjuyzio a la dicha çibdad ni a sus aldeas e vesinos e/ moradores de ella, ni puedan ser ni sea separada ni apartada/ de la dicha nuestra corona real ni del dicho condado de Viscaya; e que la/ dicha çibdad e vesinos e moradores de ella e de su tierra puedan ha/zer lo que les cunpliere en defensyon de la dicha su libertad/ syn yncurrir por ello en pena ni en calupnia alguna.

E man/damos e defendemos al dicho mariscal e al dicho don Fernando,/ su hijo, e a otras qualesquier personas que pertendan (*sic*) tener/ derecho a la dicha çibdad e sus aldeas e jurediçion que no se lla/men ni entytulen ni nonbren ni se (*tachado: pare*) reputen por sennores/ de la dicha çibdad e sus aldeas e jurediçion, ni vsen del sennorio/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.<sup>9</sup>*) e jurediçion de ella, ni en poco ni en mucho, quedando al dicho mariscal e/ al dicho don Fernando, su hijo, la tenençia de la fortaleza de la dicha çibdad/ para que la tenga por nos e sea nuestro alcayde de ella, segund que la/ tubieron su padre e abuelo e los otros que antes del tobieron/ la dicha tenençia. Pero queremos e es nuestra merçed e voluntad que sy/ en algund tienpo el dicho mariscal e el dicho don Fernando, su hijo,/ o sus subçesores tentaren de se llamar sennores de la dicha çibdad/ e sus aldeas e jurediçion o quisyeren tomar e tener la posesyon/ de ella commo sennores o de ella se apoderaren para la tener e ocu/par o en otra qualquier manera, que por el mismo caso pierdan/ e ayan perdido qualquier derecho que tengan a la dicha tenençia/ de la dicha fortaleza e pertenesca a nos, para que de ella podamos/ disponer e prober de ella commo nuestra merçed e voluntad fuere.

E por/ la presente, sy nesçesario e cunplidero es a la dicha cibdad e sus/ aldeas e vesinos e moradores de ella, les confirmamos quales/quier prebillejos e cartas e sobrecartas que de nos e de los reys/ de gloriosa memoria, nuestros proginitores, tyenen, para que la dicha çibdad/ e sus aldeas e jurediçion no pueda ser ni sean apartada ni se/parada de la dicha nuestra corona real e del dicho nuestro condado e se/nnorio de Viscaya.

E sy para el cunplimiento desta dicha nuestra carta e para/ su defension la dicha çibdad e sus aldeas menester obieren fa/bor e ayuda, por esta dicha nuestra carta mandamos al prinçipe don/ Juan, nuestro muy caro e muy amado hijo primogenito, e a los duques/ e condes, marqueses, perlados, ricosombres, maestros de las hor/denes, priores, comendadores e subcomendadores, e a los del nuestro/ consejo e oydores de la nuestra avdiençia, e a los alcaydes de los cas/tyllos e casas fuertes e llanas, e a los alcaldes e aguaziles de la/ nuestra casa e corte e chançelleria, e a los conçejos, corregidores, asys/tentes, alcaldes e aguazilles, merinos, regidores e jurados, caba/llos, escuderos, ofiçiales e omnes buenos de todas las çibdades/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.<sup>9</sup>*) e villas e lugares de los nuestros reynos e sennorios que esta nuestra/ carta de rebocaçion e todo lo en ella contenido e cada cosa e parte/ de ello guarden e cunplan e fagan guardar e cunplir agora e/ en todo tienpo para syenpre jamas, e que para ello den e fagan dar/ a la dicha çibdad e sus aldeas e vesinos e moradores de ella todo/ fabor e ayuda que les pedieren e menester obieren. E sy de ello/ quisyeren nuestra carta de prebillejo mandamos al nuestro chançeller/ e notarios e otros ofiçiales que estan a la tabla de nuestros sellos/ que vos den e libren e pasen e sellen.

E para tomar la posesyon/ de la dicha çibdad e sus aldeas e tierra e termino e jurediçion por/ nos e en nuestro nonbre, e para tomar las varas de la justiçia e las/ dar e entergar a la dicha çibdad, e para fazer todos los otros avtos/ de posesyon que menester fueren, e para resçebir el juramento/ del dicho mariscal, enbiamos Anton de Baena, nuestro vasallo, al/ qual damos todo nuestro poder cunplido para ello e para cada cosa e/ parte de ello, con sus ynçidençias e dependençias, anexidades/ e connexidades.

E los vnos nin los otros non fagades nin/ fagan ende al por alguna manera, so pena de la nuestra mer/çed e de pribaçion de los ofiçios e confiscaçion de los ofiçi/os e confiscaçion de los vienes de los que lo contrario hizie/ren para la nuestra camara e fisco; e demas, mandamos al omen/ que vos esta nuestra carta mostrare que vos enplaze que/ parescades ante nos en la nuestra corte, dondequier que nos/ seamos, del dia que vos enplazare fasta quinze dias/ primeros siguientes, so la dicha pena, so la qual mandamos/ a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado/ que dende al que vos la mostrare testimonio sygnado con/ su sygno porque nos sepamos commo se cunple nuestro man/dado.

Dada en la muy noble çibdad de Toledo, a honze dias/ de febrero, anno del nasçimiento de nuestro saluador Yhesu Christo/ de mill e quatroçientos e ochenta annos.

Yo el rey. Yo la/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) reyna.

Yo, Fernand Alvarez de Toledo, secretario del rey e de la/ reyna, nuestros sennores, la fiz escribir por su mandado.

Acordada./ Registrada, Diego Saes; Diego Vazques, chançeller.//

## 15

1481 Abril 6

Bermeo

Alonso de Quintanilla, contador mayor de los reyes, con poder de Isabel I (20-II-1481), jura todos los privilegios y mercedes que las villas y ciudad del Señorío de Vizcaya tienen.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo J (*Fol. 1 r.º - 4 r.º*).

Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en Orduña el 6 de marzo de 1531 por Pedro de Mariaca, a petición de Pedro Fernández de Arbieta, procurador. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Orduña el 6 de marzo de 1531 por Pedro de Mariaca, en: Caja n.º 97 - Legajo J (*Fol. 7 r.º - 9 r.º*).

BIBLIOGRAFIA:



En la yglesia de Santa Fimia de la noble e leal villa de Bermeo, cabeça/ de Viscaya, delante el altar de sennora Santa Fimia, estando rebes/tydo Martin abad de Arteaga, cura e clerigo de la dicha villa, teniendo el/ cuerpo de Dios consagrado e las reliquias de sennora Santa Fimia,/ paresçio ende presente el sennor Alonso de Quintanilla, conta/dor mayor de cuentas del rey e de la reyna, nuestros sennores, e del su/ consejo, en presençia de mi, Luyz del Castillo, escriuano de camara/ del rey e de la reyna, nuestros senores, e su escribano notario publico/ en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios, se puso de ro/dillas donde se acostunbran e se ponen a fazer e çelebrar el/ (*signo*)// (*Fol. 1 v.º*) juramento los reys e sennores que han seydo de gloriosa memoria/ en los reynos de Castilla, de Leon e en el condado de Viscaya e seno/rio del, e estando presentes Martin Ybanes de Ybineta e Juan Yni/guez de Arostygui, alcaldes hordinarios de la dicha villa, e Pero Martines/ de Garay e Gonçalo Dias de Caldibar, regidores, e Juan Ruyz de Fra/doa, diputado de la dicha villa de Bermeo; e Juan Sanches de Arbo/lancha e Martin Sanches de Çumelço e Pero Ximenes de Bertendona/ e Juan Lopez de Achan (*sic*) e Vrtun Sanches de Arriaga por la villa de/ Viluao; y el bachiller Garçia Martines de Careaga e Martin Ruyz de Berriz/ e Juan Peres de Otalora por la villa de Durango; por la villa de/ Lequetyo, Micolos luannes de Artieta e el bachiller Juan Nicolas, su/ hijo, e Martin Juan de Olea e Juan Peres del Puerto; por la çibdad de/ Horduna, el bachiller Alfonso Gonçales de Heçiga; por la villa/ de Valmaseda, Lope Vrtado de Salzedo; por la villa de Ondarroa,/ Miguel Ybannes de Arançubia e Lope Ybannes de la Renteria; por/ la villa de Plasençia, Pedro de Goyçuço; por la villa de Porto/gallette, Juan Sanches de Balpala (*sic*); por Munguia, Ochoa Peres de Mennata;/ por Larrabiçua (*sic*), Pero de Loronno; por las villas de Garnica e Regoytiu (*sic*),/ Martin Sanches de Vizcarra e Ochoa Ruyz d'Albiz; por Marquina, Juan/ Martines de Estatasola (*sic*) e Pedro de Andino; por las villas de Herma (*sic*) e Garriscayz (*sic*), Juan de Larrea e Juan Ochoa de Ascarrican; por El/orrio, Andres de Aransuna; por Villaro, Sancho Ruyz de Oçeron (*sic*);/ por Miravales, Juan Peres de Hernani, procuradores de las dichas/ villas e çibdad del dicho condado e leal condado e sennorio de Vis/caya. Los dichos procuradores de suso nonbrados e declarados pidi/eron e requerieron al dicho Alfonso de Quintanilla que mostrase/ e presentase ante ellos el poder que su alteza tenia para ju/rar los prebillejos que la dicha villa e todas las otras villas e çib/dad del dicho condado e sennorio de Viscaya tienen.

E el qual dicho/ Alonso de Quintanilla mostro e presento vn poder escripto/ (*signo*)// (*Fol. 2 r.º*) en papel e firmado de la reyna, nuestra sennora, e sellado con su sello,/ el tenor del qual es este que se sygue:

Dona Ysabel, por la graçia/ de Dios, reyna de Castilla, de Lleon, de Aragon, de Çesillia, de Toledo, de/ Valençia, de Galizia, de Mallorcas, de Sevilla, de Cerdania, de Cor/doba, de Corçega, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira, de/ Gibaltar, condesa de Varçelona e sennora de Viscaya e de Molina,/ duquesa de Atenas e de Nopatria, condesa de Ruysellon e de Çer/dania, marquesa de Oristan e de Goçiano, a

vos, don Juan de Ortega,/ probisor de Villafrança (*sic*), e a vos, Alfonso de Quintanilla, mi conta/dor mayor de cuentas, amos del mi consejo, e a cada vno de vos, salud/ e graçia.

Vien sabedes commo yo vos ynbie al mi condado de Viscaya/ y probinçia de Gypuzcua e a otras partes de mis reynos para hazer ar/mada contra el turco, enemigo de nuestra santa fee catolica, e porque/ las dichas villas del dicho (*interlineado: mi*) condado de Viscaya han serbido e syerben/ e entyenden serbir mucho en la dicha armada, es mi merçed e volun/tad que por ello e por lo que me han serbido e syerben de cada/ dia, mi merçed e voluntad es de les mandar guardar los prebille/jos e buenos vsos e costunbres e libertades que las dichas villas/ tienen e les fueron guardadas en tiempo del rey don Juan, mi sennor/ e padre, cuya anima Dios aya, e les juro despues el sennor rey/ don Enrrique, mi hermano, al tienpo que reyno.

Por ende, por esta/ mi carta do poder cunplido a vos, los dichos Alonso de Quintanilla e/ probisor de Villafranca, e a cada vno de vos para que en nonbre/ del rey, mi sennor, e mio, podades jurar e juredes a las dichas villas/ e al dicho condado sus buenos vsos e costunbres, prebillejos e li/bertades que de tienpos antyguos tyenen e les fueron guardados/ por el rey don Juan, mi sennor e padre, que santa gloria aya, e des/pues fueron jurados por el sennor rey don Enrrique, mi hermano,/ al tienpo que subçedio en estos mis reynos; e ansymismo les/ podays prometer e prometades e jurar e juredes que el rey,/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) mi sennor, e yo les juraremos los dichos prebillejos, buenos vsos e/ costunbres antyguos que tienen, con la relaçion que vosotros/ dellos truxierdes seyendovos mostrados a vosotros o a qualqui/er de bos los dichos prebillejos syn que los ayan de traher ante/ nos los prebillejos oreginales que las dichas villas tienen. E/ seguramos por nuestra fee e palabra real de lo ansy tener e/ guardar e cunplir commo por vosotros fuere jurado e prometydo/ por virtud desta mi carta de poder, e de no yr ni venir contra/ cosa alguna ni por alguna manera; para lo qual ansy tener e/ fazer e cunplir e para cada cosa e parte dello do poder cunplido a/ vosotros e a cada vno de vos por esta dicha mi carta, la qual vos/ mande dar firmada de mi nonbre e sellada con mi sello.

Dada/ en la noble villa de Valladolid, a veynte dias del mes de febrero,/ anno del nascimiento de nuestro salvador Ihesu Christo de mill e quatro/çientos e ochenta e vn annos.

Yo la reyna.

Yo, Fernand Albares/ de Toledo, secretario de nuestra sennora la reyna, la fiz escribir por/ su mandado.

Acordada, Roderiano doctor. Registrada, Diego Lopez,/ chançeller.

E ansy mostrada e leyda la dicha carta real, todos/ los sobredichos, de vna voz, dixieron que pedian e requerian/ e pidieron e requerieron al dicho sennor Alonso de Quintanilla que/ pues tenia poderio de la alteza de la reyna, nuestra sennora, que jura/se e fiziese juramento en anima de su alteza por vnos artyculos/ e preguntas que

le leyeron e rezaron de delante, mostrando/le todos los prebillejos que la dicha villa de Bermeo tenia, e des/çiertos (*sic*) de pedidos e merçed de los reyes antepasados, de gloriosa/ memoria, e buenos vsos e costunbres e libertades e hesençiones/ que la dicha villa e todas las otras villas e çibdad de Hordunna tyenen,/ ansy a todos en general commo a cada vno en espeçial.

El qual dicho/ Alonso de Quintanilla dixo e respondio que el queria fazer e/ çelebrar el dicho juramento en anima de la dicha reyna, nuestra sennora,/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.º*) segund su alteza por el dicho poder lo manda. El qual dicho Alonso/ de Quintanilla puso la mano sobre la sennal de la cruz (*cruz*) e cuer/po de nuestro Sennor consagrado estando en las manos del carçedote (*sic*) e las reliquias de sennora Santa Fimia, e dixo que juraba e juro/ en anima de la reyna, nuestra sennora, a la sennal de la cruz (*cruz*) que/ con su mano derecha corporalmente toco e al cuerpo de Dios ver/dadero e a la virgen Santa Maria, su madre, e a los santos/ ebangelios, doquier que estan escriptos, que el alteza de la/ reyna, nuestra sennora, guardaria e cunpliria para agora e para syen/pre jamas todo lo que el jurase e prometyese; e que el juraba/ e juro en anima de su alteza, e por virtud de la dicha carta de/ poder a el dado primeramente segund que dicho abia de suso/ relatado, en nonbre de su alteza, juraba e juro todos los prebillejos/ e franquezas e libertades e fueros e buenos vsos e costunbres/ e libertades e prebinençias (*sic*) que la dicha villa e todas las dichas vi/llas e çibdad generalmente e cada vna de ellas en partycular,/ e descuentos e quitas e pedidos tienen de los reys de gloriosa/ memoria e de sus altezas, sy e segund que en ellos se contenia/ e segund que mejor e mas cunplidamente les fueron e son/ guardadas en tienpo de los dichos reys, anteçesores de su alteza,/ e segund que mas cunplidamente fasta aqui les han seydo/ cunplidos e guardados; e que juraba e prometya en anima de/ su alteza de les guardar e fazer guardar los prebillejos,/ fueros e buenos vsos e costunbres e libertades e preminen/çias, e quitas e descuentos de pedidos a todas las dichas villas/ e çibdad e a cada vna de ellas, e de ge las no quebrantar ni yr/ nin pasar ni consentyr que les sean quebrantados ni traspasa/dos, direte ni yndirete, por persona alguna en tienpo alguno nin/ por alguna manera; e que de ello se dara confirmaçion a/ cada vna de las dichas villas e çibdad, cada que lo pidieren/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) graçiosamente, syn que su alteza resçiba serbiçio ni cosa/ alguna por ello, con tanto que ellos paguen los derechos de la/ confirmaçion segund que es acostunbrado.

Yten, que (*sic*) las/ dichas villas e çibdad del dicho condado guardaran e defende/ran su alteza para su corrona (*sic*) real, e las no daran ni enajenaran/ nin apartaran, antes que todas e cada vna de ellas las ternan e/ guardaran e defenderan para su corrona real y las fazen ynalli/ebles (*sic*) e inseparables della.

Yten, que las dichas villas e çibdad/ no ynporna ni demandara ni consentyrán que les sean ynpue/stas ni demandadas otras nuevas ynpusyçiones ni cargos/ nin serbiçio, demas e allende de lo que son debidos, segund/ el tenor e forma de los dichos sus prebillejos e libertades./

Yten, que por quanto el rey, nuestro sennor, juro e prometyo quando/ en este condado estubo de recobrar e aver las fortalezas/ de la çibdad de Hordunna e Valmaseda para las mandar derribar e/ fazer de ellas lo que su serbiçio fuese, que su alteza lo faria/ e cunpliria ansy.

Yten, que por virtud de los dichos poderes/ que de su alteza tienen, el dicho Alonso de Quintanilla, juro e pro/metyo, que vsando dellas, de desagrabiar a las dichas villas/ e çibdad e a cada vna de ellas de todos los agrabios e fuerças/ que les estan fechos por qualesquier personas, e de los/ mandar restytuyr todos e qualesquier bienes de montes/ e tierras e hexidos e pastos, terminos e jurediçiones que cada/ vna de las dichas villas e çibdad tyenen e les estan ocupados/ en todo lo que posyble fuere de fazer, en tanto que en este con/dado esta e lo que en ese tienpo no se pudiere desagrabiar que/ de parte de sus altezas lo mande al corregidor de Viscaya que lo/ faga.

E otrosy, en anima de la dicha sennora reyna juro e prometyo que los dichos rey e reyna, nuestros sennores, que lo ternian e guar/darian e cunplirian de aqui adelante agora e en todo tienpo lo/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) cunplirian e farian cunplir en todo e por todo no consentyr/ en yr ni pasar agora ni en tienpo alguno contra ello ni contra/ parte de ello, mas antes mas antes (*sic*) les seran guardados e les/ guardarian sy e segund que en los dichos prebillejos se conty/enen segund dicho es, e que mandara e defendera su alteza/ que persona nin personas, grandes nin pequennas, que agora/ son o seran de aqui adelante nin justiçia ni justiçias, ansy/ del su muy alto consejo e contadores de su casa e corte e/ çançelleria que agora son o seran de aqui adelante, no yran/ contra ello nin contra cosa alguna nin parte dello agora ni en tienpo/ alguno.

E echandole e resçibiendo la confusyon del dicho juramento/ de (*en blanco*) en forma debida de derecho, dixo el dicho Alonso de Quintanilla e respondio que ansy lo juraba e juro en anima de la/ sennora reyna, e sy el contrario fiziese e yntentase o consentye/se yr o pasar o pasase agora o en tienpo alguno de lo sobredicho/ ni de cosa ni de parte de ello que Dios todopoderoso lo demandase/ a su alteza.

De lo qual todo, en commo paso, dixieron que lo pe/dian e pedieron ansy por testymonio para guarda de su derecho./

Que es fecha en la dicha villa de Bermeo, a seys dias de abril, anno/ del nascimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e ochenta e vn annos.

Testigos que fueron presentes a lo que/ dicho es, el liçençiado Lope Rodriguez de Logronno, corregidor deste/ condado e villas, e Rodrigo de Mendoça, prestamero mayor/ de Viscaya, e Vrtun Garçia de Arteaga e otros muchos que ende/ estaban./

Alonso de Quintanilla.

E yo, Luyz del Castillo, escriuano/ de camara del rey e de la reyna, nuestros sennores, e su escriuano/ e notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e/ sennorios, a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos presente/ fuy, e vi firmar aqui su nonbre al dicho sennor Alonso de Quintanilla,/ e por ende fyz aqui este mio sygno a tal en testymonio de verdad./

Luyz del Castillo./ (*Signo*)//

1481 Julio 4

Fuente Ampudia

Don Garci López de Ayala, mariscal de Castilla, renuncia a la posesión de la ciudad de Orduña en favor del patrimonio real.

A.M.O. Caja n.º 45 - Legajo n.º 3 (Fol. 2 r.º - 4 r.º).

Copia en papel (310 x 220 mm), sacada en Orduña el 6 de marzo de 1531 por Pedro de Mariaca, a petición de Pedro Fernández de Arbieta, procurador. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Orduña el 6 de marzo de 1531 por Pedro de Mariaca, en: Caja n.º 45 - Legajo n.º 3 (Fol. 6 r.º - 7 r.º).

C. Copia en: Libro copiador de privilegios de la ciudad de Orduña, compulsado en Orduña el 14 de junio de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (Fol. 68 v.º - 72 v.º).

Yo, el mariscal don Garçi Lopez de Ayala, del consejo del rey e de la rey/na, nuestros sennores, digo que por quanto yo tengo merçed de la çibdad/ de Hordunna e sus aldeas e tierra e jurediçion, e sobre ello los vesi/nos e moradores de la dicha çibdad con mis gentes e del sennor conde/ de Tribino ha avido algunas quistiones e debates e muertes de/ onbres e otros males e dapnos, e ansymismo han fecho algunas/ cosas en danno e ofensa de mi e de las dichas mis gentes; e despues,/ por mandado de los dichos rey e reyna, nuestros sennores, nos plaze de dexar/ la dicha çibdad para sus altezas e para la corona real de sus reynos, e/ de renunçiar e traspasar e partyr de mi e de mis herederos e/ subçesores qualquier derecho que he e tengo a la dicha çibdad e/ sus aldeas e jurediçion, ansy por la merçed e confirmaçion que/ de ellos e de sus altezas me fizieron commo por qualesquier (*interlineado: otras*) merçedes/ e tytulos que de la dicha çibdad e termino e jurediçion de ellos fueron/ fechas, ansy por el sennor rey don Enrrique, cuya anima Dios aya,/ (*signo*)// (Fol. 2 v.º) hermano de los rey e reyna, nuestros sennores, e de qualesquier otros/ reys sus anteçesores.

Por ende, por la presente, de mi lybre/ e agradable voluntad, no costrinido ni apremiado a ello por/ sus altezas ni por otra persona alguna, renunçio e çedo e traspaso/ en los dichos rey e reyna, nuestros sennores, e en la corrona (*sic*) e patrimo/nio real de sus reynos la dicha çibdad de Hordunna e sus aldeas e/ tierra e termino e jurediçion, todo el derecho, voz e açion que (*interlineado: a*) seno/rio e propiedad e posesyon de ella; e quito e aparto de mi e/ de mis herederos e subçesores todo e qualquier derecho que yo he/ e aver podria e me pertenesçiese en qualquier manera por ra/zon de las dichas merçedes e confirmaçiones o por otra qualquier/ razon, tytulo o cavsya que sea o ser pueda a la dicha çibdad e sus/ aldeas e tierra e termino e jurediçion e justiçia de ellos e a los vesi/nos e moradores en ella, e a sus vienes e a cada vno e qualquier/ de ellos; quedando e reserbando en mi la tenençia de la dicha fortale/za de la dicha çibdad para la tener por los dichos rey e reyna, nuestros seno/res, commo la tubieron mis anteçesores de quien yo obe cavsya.

E/ seguro e prometo que agora e de aqui adelante en tienpo alguno/ ni por alguna manera yo no me llamare ni yntytlare sennor de/ ella ni de sus aldeas ni jurediçion, nyn mis herederos subçesores/ se llamaran ni yntytlaran sennores de ella, ni tomare ni tentare/ de tomar, ni los dichos mis herederos ni subçesores ni alguno de ellos/ no tomaran ni tentaran de tomar posesyon de ella yo nin otro/ por mi ni por ellos ni por otras ynterpuestas personas por via/ deyreta (*sic*) ni yndireta; e sy lo fizieron que por el mismo fecho aya/ perdido la tenençia de la dicha fortaleza.

E seguro e prometo que/ por (*tachado: cosa*) cavsa de las cosas pasadas en la dicha çibdad acaesçidas,/ que a los vesinos e moradores de la dicha çibdad e sus aldeas e cada/ vna de ellas ni alguna de ellas no les fare ni consentyre ni dare/ lugar que les sea fecho mal ni dano ni otro desaguizado alguno/ por via direta ni yndireta en sus personas nin en sus vienes/ nin en cosa alguna de lo suyo; e que les dexare e fare dexas todos/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.º*) sus vienes muebles e rayzes e semobientes, libres e desenbargada/mente que en la dicha çibdad e sus aldeas e termino e jurediçion e/ en las otras mis tierras tyenen e les perteneçen e perteneçer pueden,/ segund que los tenian e poseyan antes e al tienpo que fuese fecha/ merçed de la dicha çibdad e yo la tomase e ocupase; e que les fare e/ mandare fazer toda buena vensyndad (*sic*), e que los tratare bien/ a ellos e a sus vienes e hazienda e fare que ansy sean tratados/ por mis alcaydes e de las gentes que por mi ternan la dicha fortaleza/ e de todos los mios e de los que por mi obieren de fazer; e que todo/ lo sobredicho fare e cunplire segund que en esta escriptura se con/tyene al pie de la letra syn le dar otro entendimiento ni ynterpre/traçion (*sic*) alguna.

E por la presente pido e requiero a don Fernando/ de Açunna, que tyene la dicha çibdad de Hordunna e ofiçios de ella en/ terçeria, que la de e entergue a los dichos rey e reyna, nuestros sennores,/ e a quien su poder para ello obiere; e haziendolo ansy, yo lo doy por/ libre e quito de la dicha terçeria e de qualquier fee e seguridad/ e obligaçion que por razon de ella tenga fecha a mi e al sennor/ conde de Trebino.

E prometo e seguro de la no pedir ni demandar/ en tienpo alguno ni por alguna manera la dicha terçeria nin cosa al/guna que sobre ello seguro e prometyo e firmo e juro e capi/tulo, porque, entergandola a la persona que por sus altezas/ fuere mandado, yo me doy por contento e satisfecho de todo lo/ que el dicho don Fernando hera obligado hazer e cunplir por ra/zon de la dicha terçeria.

Otrosy, doy por libres e quitos a los vesinos/ de la dicha çibdad e sus aldeas de qualquier seguridad que/ me ayan dado e contrato que me ayan fecho de me obedeçer/ e tener por sennor, e de no yr ni benir contra mi e contra la mer/çed que de la (*tachado: dicha*) dicha çibdad me fue fecha.

E porque lo sobredicho/ sea çierto e non venga en duda yo, el dicho mariscal don Garçi/ Lopez de Ayala, juro a Dios, nuestro sennor, e a esta sennal de cruz (*cruz*) en/ que pongo mi mano derecha e a las palabras de los santos enban/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) gelios (*sic*) e fago pleyto e omenaje vna e dos e tres vezes segund fuero/ e costunbre de Espanna commo caballero e omen hijodalgo y en ma/nos de Juan Sanches de Arbolancha, omen hijodalgo, que de mi/ lo resçibio, que todo lo en esta escriptura contenido e cada cosa/ e parte de ello guardare e cunplire syn le dar otro

entendimiento/ e syn cabtela alguna, e que contra lo aqui contenido non/ yre ni pasare ni consentyre yr ni pasar yo ni mis herederos/ e subçesores ni otro por mi ni por ellos; e que deste juramento/ e pleyto omenaje que ago no demandare relaxaçion nin al/çamiento ni asulbiçion a nuestro muy santo padre ni a los rey ni/ reyna, nuestros sennores, ni alguno de ellos ni a otra persona que/ dar e otorgar me lo pueda; e que sy de propio motuo me/ fuere alçado e otorgado que no vsare del en tienpo alguno nin/ por alguna manera, por certenidad de lo qual firmo (*interlineado: en*) esta escrip/tura mi nonbre, e la otorgue antel escriuano e notario publi/co de yuso escripto e la selle con mi sello.

Que fue fecha e otor/gada en la villa de Fuente Anpudia, a quatro dias del mes de jullio,/ anno del nascimiento de nuestro sennor Yhesu Christo de mill e quatroçientos/ e ochenta e vn annos.

Testigos que fueron presentes, llamados/ e rogados a lo sobredicho quando el dicho sennor mariscal firmo/ aqui este su nonbre, el bachiller Adan, su alcalde, e Pedro Or/bieto, su mayordomo, e Juan de Guinea, escrivano.

Pase por se/llada porque non esta aqui mi sello de Ayala.

E yo, Pero Sanches/ de Çubiavr, escriuano de camara del rey, nuestro sennor, e su escriuano/ e notario publico susodicho en la su corte e en todos los sus/ reynos e sennorios, presente fuy a todo lo que de susodicho es en/ vno con los dichos testigos quando el dicho sennor mariscal don/ Garçia Lopez de Ayala firmo aqui su nonbre, e fizo el dicho ple/yto omenaje commo caballero omen hijodalgo en manos del dicho/ Juan Sanches de Arbolancha, omen hijodalgo, al otorgamiento de la/ dicha carta de fyn e quito; e por ruego e otorgamiento del/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) dicho sennor mariscal la escribi segund que ante mi paso, e por/ ende fiz aqui este mio sygno a tal en testimonio de verdad.

Ba/ sobrraydo o diz a lo susodicho, bala e non enpezca.

Pero Sanches, escriuano.//

Los Reyes Católicos confirman los privilegios (9-VIII-1476, 5-XII-1476) dados a la ciudad de Orduña referentes a no apartarla de la corona real y a mantenerla unida al Señorío de Vizcaya.

Copia en papel (300 x 200 mm), sacada en Bilbao el 13 de enero de 1537 por Pedro Ochoa de Galarza de otro traslado hecho por el mismo escribano el 19 de abril de 1533, a petición del bachiller Acebedo. Letra procesal. Buena conservación.

B. Copia incompleta sacada en Orduña el 11 de noviembre de 1494 por Juan Martínez de Arandia, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (Fol. 8 v.º - 10 r.º).

C. Copia incompleta sacada en Orduña el 1 de marzo de 1502 por Ochoa Sáez de Orozco, en: Caja n.º 97 - Legajo B-2 (Fol. 15 r.º - 19 r.º).

D. Copia incompleta sacada en Orduña el 13 de marzo de 1514 por Martín de Aguiñaga, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (Fol. 40 r.º - 43 v.º).

E. Copia incompleta sacada en Orduña el 17 de marzo de 1517 por Juan de Múgica, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (Fol. 23 v.º - 26 v.º).

F. Copia simple incompleta sacada en Orduña el 21 de marzo de 1530 por Juan de Múgica, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (Fol. 68 v.º - 70 v.º).

G. Copia simple incompleta del siglo XVIII, en: Caja n.º 97 - Legajo D (Fol. 17 v.º - 22 v.º).

H. Copia en: Libro copiator de privilegios de la ciudad de Orduña, compulsado en Orduña el 14 de junio de 1771 por Lorenzo de Cueto y Zulueta, escribano y traductor de letras antiguas (Fol. 34 v.º - 58 r.º).

#### BIBLIOGRAFIA:

SARASOLA, M.: "La ciudad de Orduña y su vizcainía". Valladolid, 1954. Págs 104-105 (*privilegio de agosto*); págs. 106-109 (*privilegio de diciembre*).

En el nonbre de Dios, Padre e Hijo y Espiritu Santo que son/ tres personas e vna esençia divyna que vybe por/ syenpre e reyna syn fin, e de la vyenaventurada/ virgen gloryosa sennora Santa Maria, su madre,/ a la qual nos tenemos por sennora e por abogada/ en todos los nuestros fechos, e a honrra y reberençia suya/ e del vyenaventurado apostol sennor Santyago,/ luz e espejo de las Espanas, patron e guiador/ de los reyes dellas, e asimysmo a honrra y rebe/rençia (*tachado: suya*) de todos los otros santos e santas/ (*signo*)// (Fol. 1 v.º) de la corte çelestial. Porquel seso de los honbres no puede/ conplidamente, segun natura, conosçer que cosa es Dyos,/ el mayor conosçimiento que del pueden aver es vyendo e/ contenplando en las sus obras maravillosas e fechos/ que fizo e faze de cada dia, ca todas las cosas por el su/ poder son fechas e por el su saber gobernadas/ e por su bondad mantenidas, e por las quales hombre/ puede entender que Dyos es prynçipio e medyo e fin/ de todas ellas y el mantylene a cada vna en aquel/ estado en que las el hordeno e todas han menester/ del y el no dellas, el qual es dicho rei sobre todos/ los reyes y del han su nonbre y el los gobierna (*sic*) e man/tiene, los quales son bicaryos suyos, cada vno en su/ reyno, puestos en su lugar sobre las gentes para los/ mantener en justiçia e verdad, e dar a cada vno su derecho;/ por ende lo llamaron coraçon e alma del pueblo,/ porque asy commo el alma esta en el coraçon del ome/ e por ella vibe el cuerpo e se mantiene, asy en el rei esta la/ justiçia, que es vyda e mantenimiento del pueblo/ de su sennorio; e otrosi, commo el coraçon es vno e por/ el resçiben los myenbros vnidad para ser vn cuerpo/ vyen asi todos los del reyno, maguer sean muchos,/ deben ser todos de vn coraçon para le servyr e ajudar/ en las cosas que ha de fazer; e naturalmente dixieron los/ sabyos (*interlineado: e antiguos*) que el (*tachado: es cab*) rei es cabeça del reyno, porque/ asi commo de la cabeça naçen todos los sentidos/ por donde se mandan todos los myenbros del cuerpo,/ vyen asi por el mandamiento que naçe del rei, ques senior/ e caveça, todos del regno se deven mandar e guiar/ e obedesçer; al qual propya e prynçipalmente pertenesçe/ (*signo*)// (Fol. 2 r.º) vsar entre sus subditos e naturales non solamente/ de la justiçia comunicatiba que es de vn hombre a otros,/ mas avn, deve vsar de la muy alta e manifica virtud/ de la justiçia destributiba, en la qual consysten/ los galardones e renumeraçiones e graçias e merçedes/ que el rei deve fazer a aquellos que lo mereçen/ e vyen e lealmente le syrven.



E por esto los gloriosos/ reyes d'Espanna, vsando de su manifiçençia e libera/lidad, acostunbraron de haser graçias e merçedes a sus/ vasallos e subdytos e naturales, porquestonçes/ es la su real magestad dyna e de mayores onrres (*sic*)/ e resplandesçe por mayor gloria e poderyo, ququanto/ los subdytos naturales vasallos suyos son/ acreçentados en franquezas e livertades y buenos vsos/ e costunbres, e ququando son de la su corona real/ y el rei que liberal e manificamente vsa desta graçia/ e virtud de la justiçia destributyba faze aquello/ que deve e pertenesçe a su estado e dinydad real/ e da exenplo a los otros sus subdytos e naturales/ para que vyen e lealmente le syrvan; e porque entre/ las otras merçedes que a los reyes conbiene e perte/nesçe fazer, es amar e honrrar y ennobleçer/ a los que vyen e lealmente lo syrben y enxalçar/ e sublimirlos; e el rei que faze la tal merçed ha de acatar/ e consyderar en ello tres cosas: la primera, que merçed/ es aquella que le demandan; e la segunda, quien es/ aquel o aquellos que ge la demandan o como ge la/ mereçen o pueden mereçer si ge la feziere; la terçera,/ que es el pro o el danno que por ello le puede/ venir.

Por ende, nos, acatando los muchos e buenos/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) serviçios el conçejo, justiçia y regidores, cavalleros y escuderos,/ ofiçiales e omes vuenos de la noble e leal çibdad/ de Horduna nos abedes fecho e porque de bosotros que/de perpetua memoria, queremos que sepan por/ esta nuestra carta de prebylejo todos los que agora son/ e seran de aqui adelante como nos, don Fernando/ e dona Ysabel, por la graçia de Dios, rey e reyna/ de Castylla, de Leon, de Aragon, de Çeçilia, de Toledo,/ de Valençia, de Galizia, de Mallorcas, de Seuilla,/ de Çerdena (*tachado: e*), de Cordoba, de Corçega, de Murçia, de/ Jaen, de los Algraves (*sic*), de Algezira, de Gibaltar (*sic*),/ conde e condesa de Varçelona, senores de Vizcaya/ e de Molina, duques de Atenas e de Neopatrya,/ condes de Rosellon e de Çerdanya, marqueses de/ Orystan e de Goçiano, vymos tres nuestras cartas/ escripturas (*sic*) en papel e firmadas de nuestros nonbres e/ selladas con nuestro sello, e asymismo bimos la confirmaçion/ que Alfonso de Quintanilla, nuestro contador mayor/ de cuentas e de nuestro consejo, dyo e otorgo a la dicha/ çibdad e a las otras villas del dicho condado de Vizcaya/ por nuestro poder e mandado, firmado de nuestro nonbre e signado/ del sino de Luys del Castyllo, nuestro escriuano de canvya (*sic*),/ el qual fue fecho e otorgado en la noble vylla de/ Vermeo, en la yglesia de Santa Femia, a seis dias del mes/ de abril, anno de mill e quatroçientos e ochenta e vn/ annos, el qual, en efecto, se contyene lo que aqui en este/ prebylejio (*tachado: sion*) va ynsero e corporado, su thenor de las/ dichas cartas e de lo otorgado e jurado en nuestro nonbre/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.º*) por el dicho Alonso de Quintanilla, vno en pos de otro,/ es este que se sigue:

Don Fernando, por la graçia de/ Dios, rei de Castylla, de Leon, de Çeçilia, de Toledo,/ de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen,/ del Algrave, de Algezira, de Guibaltar (*sic*) e de la probin/çia de Guipuzcoa, prinçipe de Aragon, sennor de Vizcaya/ e de Molina, a vos, el conçejo, justiçia, regidores,/ cavalleros, escuderos, ofiçiales, omes vuenos de la/ dicha çibdad de Horduna, salud e graçia.

Sepades que bi/ vuestra petiçion por la qual me envyastes suplycar/ que vos mandase confirmar e confirmase vuestros preuilejos/ que de los reyes de gloryosa memoria, mis progeni/tores, teneis, e vuestros vuenos vsos e costunbres/ fasta aqui vsados e goardados, espeçialmente el preuilejo/ que tenedes del senor rey don Enrrique, mi hermano,/ cuya anima Dios aya, para que esa dicha çibdad ni su/ tierra ni en cosa alguna ni parte della no sera aparta/da de la mi corona real ni del mi condado de Vyscaya,/ o que sobrello vos probeyese commo la mi merçed fuese.

Yo,/ acatando los muchos buenos servyçios que me/ avedes fecho e fazedes de cada dya, e porque me/ servistes en esta armada que yo mande fazer/ contra Colon, capytan del rei de Françia, al dicho/ mi condado de Vizcaya, e por vos fazer vyen e merçed,/ tuvelo por vyen e por esta mi carta vos confirmo/ e apruebo todos prebilejos e livertades que de los/ reyes de gloriosa memoria, mis progenitores, teneis/ e vuestros buenos vsos e costunbres fasta aqui vsados e/ goardados e cada cosa e parte dello, en todo e por todo/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) segund que en los dichos vuestros prebilejos se contiene. Y es mi/ merçed e voluntad que vos valan e sean goardados sy e/ e (*sic*) segun que fasta aqui vos han seido goardados e/ los dichos vuestros vsos e costunbres abeys vsado e goar/dado; y espeçialmente vos confirmo en todo e por todo/ el dicho prebilejo que teneys dado por el sennor rei/ don Enrrique, mi hermano, cuya anima Dios aya, fecho/ en la çibdad de Segovia, a quatro dias del mes de/ agosto, anno de naçimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de/ mill e quatroçientos e sesenta e syete annos, en que se contyene/ que esa dicha çibdad ni su tierra ni cosa alguna ni parte/ della no sera enajenada ni apartada de mi corona/ real ni del dicho mi condado de Vizcaya, e que sera defen/dyda e mantenida en ella para agora e para syenpre/ jamas, e a los fueros, vsos e costunbres della.

E/ por esta mi carta mando a los ynfantes, duques, perla/dos, condes, marqueses, rycosomes, maestros de las/ ordenes, pryores, comendadores e suscomendadores,/ alcaydes de los castyllos e casas fuertes e llanas, e/ a los de mi consejo e oidores de la mi avdiencia, alcaldes/ e aguazilles de la mi casa e corte e chançillerya,/ e a los conçejos, justiçias, regidores, cavalleros e/ escuderos, ofiçiales, homes vuenos de todas/ las çibdades, vyllas e logares de los mis reynos/ e senorios e del dicho mi condado de Vizcaya donde son/ desaforados, e a otras qualesquier personas, mis basa/llos, subditos e naturales de qualquier estado e con/dyçion, preminencia o dynidad que sean, e a cada bno dellos/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) que esta mi carta de confirmacion e todo lo en ella contenido e/ cada cosa e parte dello goarden e cunplan e fagan goardar/ e cunplir en todo e por todo segun que en ella se contiene,/ e que contra el thenor e forma della vos no vayan/ ni pasen ni consyentan yr ni pasar en tienpo alguno/ ni por alguna manera; e que vos den e fagan dar/ todo favor e ayuda que les pedyerdes e menester obierdes/ para vos defender e anparar en esta merçed e confirmacion/ que yo vos fago de todo, vyen e conplidamente, en/ guisa que vos non mengue ende cosa alguna; e los vnos/ ni los otros non fagan ende al por alguna manera, so pena/ de la mi merçed e de diez mill marabidys a cada vno de los/ que lo contrario fezieren para la nuestra camara; e demas, man/do al ome que les esta mi carta mostrare que los enplaze/ que parescan ante mi en la mi corte, doquier que yo sea,/ del dia que los enplazare a quinze dias primeros siguientes,/ so la dicha pena, so la qual mando a qualquier escriuano/ publico que para esto fuere llamado que de ende al que la/ mostrare testimonio signado con su sygno porque yo sepa/ commo se cunple mi mandado.

Dada en la noble villa de Vilbao, a/ nueve dias del mes de agosto, anno del naçimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta e seys annos./

Yo el rei.

Yo, Gaspar d'Arynno, secretario del rey, nuestro/ sennor, la fize escriuyr por su mandado.

Don Fernando/ e dona Ysavel, por la graçia de Dios, rei e reyna de/ Castylla, de Leon, de Çeçilia, de Toledo, de Galizia, de/ Sevylla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Argarbe (*sic*),/ de Algezira, de Gibaltar, de la probynçia de Guipuzcoa,/ prynçipes de Aragon, sennores de Vizcaya e de Molina,/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.º*) por quanto por parte del conçejo, justiçia, regidores, cavalle/ros y escuderos, ofiçiales e omes buenos de la dicha/ çibdad de Horduna, del nuestro condado de Vizcaya, nos/ es fecha relaçion que en vida del senor rey don/ Enrrique, nuestro hermano, fallandose apoderado de la/ dicha çibdad de Horduna el maryscal don Garçia de/ Ayala, commo alcaide del castillo de la dicha çibdad,/ procuro con el sennor rei, con fabores que para ello/ tenia e con ynportunidades, que le eziere merçed de la/ dicha çibdad de Horduna, e quel dicho senor rei por cavsaa/ de lo sobredicho obo de fazer e fizo la dicha merçed al dicho/ maryscal; e que al tienpo que nos subçedymos e/ reynamos en estos reynos nuestros, e quoando el nuestro/ adversario de Portogal entro en ellos, el dicho maryscal,/ veyendonos en nesçesydad, procuro confirmaçion de la/ dicha çibdad de Horduna, e nos, constrenidos de la dicha nes/çesidad de la neçesidad que entonçes teniamos, la qual es/ manifiesta e notoria, confirmamos al dicho maryscal la/ dicha çibdad de Horduna.

E despues desto, por parte del/ nuestro condado e sennorio de Vizcaya nos fue suplycado e/ pedydo por merçed que les confirmasemos sus libertades,/ fueros y preuilejos, vsos e costunbres, e que les jurasemos que no/ faryamos merçed del dicho condado ni de la dicha çibdad de Horduna ni de cosa alguna ni de parte dello a ningun ca/ballero ni a otra persona de nuestros reynos ni de fuera dellos,/ e que si algunas merçedes avyamos echo dello o de alguna/ cosa o parte dello que lo mandasemos rebocar e reboca/semos. Lo qual todo nos, acatando la lealtad del dicho/ condado e los serbyçios que en los tienpos pasados/ (*signo*)// (*Fol. 5 r.º*) y presentes nos fezieron, fuemos dello contentos e ge lo/ confirmamos e juramos.

Que despues, al tienpo que yo,/ el rei, fue (*sic*) al dicho condado de Vizcaya, de nuebo confirme/ al dicho condado e çibdad de Horduna todos sus prebillejos,/ vsos e costunbres so el arbol de Guernica y en otras partes/ del dicho condado, y en espeçial confirme a la dicha çibdad de/ Horduna vn previlejo de los reys de gloriosa memoria,/ nuestros anteqesores, confirmando (*sic*) por el senor rei don Enrrique,/ nuestro hermano, cuya anima Dios aya, en el qual se contiene que/ la dicha çibdad de Horduna no puede ser enajenada/ de nuestra corona real ni separada ni apartada del dicho condado/ de Vyscaya; e que sobre esto les di e mande dar todas las/ probisiones, cartas e sobrecartas que nesçesaryas e conplideras/ les fueron.

E que commo quier que con las cartas de mi, el dicho/ rey, e confirmaçiones el dicho condado de Vizcaya envyo/ a requerir al dicho maryscal don Garçia de Ayala que/ dexase la dicha çibdad libre e desenbargada para nuestra corona/ real, e que non vsase mas del sennorio della ni de las merçedes/ que tenia, que non los (*sic*) quiso faser poniendo a ello sus/ escusas non debydas.

E que despues el dicho maryscal procuro/ e gano algunas cartas e probisyones contrarias de las que yo/ avia dado al dicho condado e confirmaçion e nueva merçed/ de la dicha çibdad de Horduna, por cavsas de lo qual no han/ avydo ni podido aver efecto las confirmaçiones e cartas/ e sobrecartas que al dicho condado e çibdad de Horduna dy e/ mande dar.

Lo qual todo que asy en favor del dicho maryscal/ e contra las libertades e prebilejos de la dicha çibdad se ha fecho,/ diz que ha seydo y es en desserbiçio nuestro e dano del dicho condado/ de Vizcaya e de la dicha çibdad de Horduna e contra todo derecho/ (*signo*)// (*Fol. 5 v.º*) e contra las leyes de nuestros regnos fechas por los reyes/ de gloryosa memoria, nuestros predeçesores, e por nos. E/ nos suplycaron e pedyeron por merçed que mandase/mos rebocar e rebocasemos la merçed o merçedes, con/firmaçion o confirmaçiones que el dicho maryscal tiene,/ asi del dicho rei don Enrrique, nuestro hermano, commo/ de nos, la dicha çibdad de Horduna, mandandole que no/ vse dellas e a la dicha çibdad que lo no obedesca por sennor,/ e que de aqui adelante sea restituyda e tornada/ a nuestra corona real como primero estaba en vno con el/ dicho condado; e que les dyesemos liçençia e facultad para/ que podyesen poner sus juezes en la dicha çibdad para/ que exerçiesen la nuestra justyçia e juridicìon çebil e/ cryminal, segun que lo fazian antes que la (*interlineado: dicha*) çibdad fuese/ apartada de la nuestra corona real del dicho condado; e sobre/ todo les probeyesemos de remedio como mas enten/dyesemos conplia a (*tachado: l*) nuestro servyçio.

E nos, por algunas/ justas cavsas que a ello nos mueben, conplideras a nuestro/ servyçio e al vyen publico de nuestros reynos, tubymos/lo por vyen e mandamos dar esta nuestra carta en la dicha/ rason, por la qual, de nuestro propyo moto (*sic*) e çierta/ çiençia e poderyo real avsuluto de que en esta otra que/remos vsar e vsamos commo rei e reyna e sennores,/ rebocamos, casamos e anulamos e damos por ninguna/ e de ningun efecto e balor la merçed quel dicho sennor rey/ don Enrrique fizo al dicho maryscal de la dicha çibdad/ de Horduna, e la confirmaçion e confirmaçiones que della/ fezimos nos o qualquier de nos al dicho maryscal,/ y espeçialmente la confirmaçion que le fezimos al tienpo/ (*signo*)// (*Fol. 6 r.º*) que nuestro adversario de Portugal entro en estos nuestros/ reynos, e lo que despues yo, el rei, le fize en la villa/ de Salbatierra, e todo lo en ellas contenido e cada cosa/ e parte dello; e por esta nuestra carta o por su traslado signado/ de escriuano publico mandamos al dicho maryscal que no vse/ mas de las dichas merçedes ni de cosa alguna ni parte dellas,/ e que dexe la dicha çibdad libre e desenbargada para/ nuestra corona real.

E otrosi, mandamos a los alcaldes e/ juezes e otras justyçias de la dicha çibdad que no vsen/ mas de los ofiçios que por el dicho maryscal tienen,/ e que den y entreguen las varas de la justyçia a la/ dicha çibdad para que ellos las tengan e pongan sus/ alcaldes e juezes, segun que lo acostunbravan faser antes/ que la dicha çibdad fuese enajenada y apartada/ de nuestra corona real, so aquellas penas en que

caen/ las personas que vsan de ofiçios de justiçia para que no tienen/ juridiçion ni facultad.

E otrosy, mandamos a la dicha/ çibdad de Horduna que no resçiba ni tenga mas/ por senor suyo al dicho maryscal, e que le quiten e se/ aparten de su obediçia, sy alguna le avian dado o presta/do, e que non vsen con los ofiçiales quel dicho maryscal/ tiene puestos e pusiere en la justiçia e juridiçion,/ e que de aqui adelante ponga sus alcaldes e juezes/ e otros ofiçiales segun y en la manera que fasta/ aqui antes que la dicha çibdad estubyesse enajenada/ los acostunbravan poner.

E por esta dicha nuestra carta res/tituimos e tornamos a nuestra corona real y encor/poramos en ella y en el dicho nuestro condado de Vizcaya/ la dicha çibdad de Horduna segun que lo estaba antes/ (*signo*)// (*Fol. 6 v.º*) e al tyempo quel dicho maryscal fue fecha la dicha merçed/ e confirmaçiones; e sy caso sera quel dicho maryscal/ no querra dexar de vsar de la dicha merçed que de la dicha çib/dad tyene, por esta dicha nuestra carta o por el dicho su/ traslado signado commo dicho es mandamos a la dicha çiudad/ que se junten todos para ge lo resystir; e si fabor/ e ayuda para ello huvyeren menester, por esta dicha/ nuestra carta mandamos a los conçejos, corregidores, alcaldes,/ algoaziles, prestamero, merino, regidores, caballeros,/ escuderos, ofiçiales, omes buenos del dicho nuestro conda/do e senorio de Vizcaya e las Encartaçiones e de la pro/vynçia de Guipuzcoa e de la çibdad de Vitoria/ con las hermandades de Alava e de las merindades/ de Castylla Vieja y Trasmiera e Vurueba (*sic*) e de todas/ las otras çibdades, vyllas e lugares de los nuestros/ reynos e senorios e a otras qualesquier personas/ nuestros vasallos, subdytos e naturales que se junten/ con la dicha çibdad e les den e fagan dar para ello/ todo el socorro e ayuda que les pedyeren e menester/ huvyeren con sus personas, gentes e armas.

E por/ esta dicha nuestra carta o por el dicho su traslado signado/ commo dicho es, mandamos al corregidor, alcaldes e procuradores/ e dyputados e otras personas del dicho condado de/ Vizcaya en cuya juridiçion y hermandad la dicha çib/dad de Horduna esta, que luego que por parte de la dicha/ çibdad fueren requerydos y envyen sus mensa/jeros al dicho maryscal a le requeryr que goarde/ e cunpla esta nuestra carta e todo lo en ella contenido/ (*signo*)// (*Fol. 7 r.º*) e cada cosa e parte dello, e que contra el thenor e forma della/ no baya ni pase de todo vyen e conplidamente/ en guisa que no mengue ende cosa alguna; e los vnos/ ni los otros no fagades ni agan ende al, so pena/ de la nuestra merçed e de prybaçion de los ofiçios e confisca/çion de los vyenes de los que contrario fizieren para nuestra camara;/ e demas, mandamos al ome que esta nuestra carta mostra/re que los enplaze que parescan ante nos, doquier/ que estamos, del dia que los enplazare fasta quinze/ dias primos siguientes, so la dicha pena, so la qual/ mandamos a qualquier escriuano publico que para esto fuere/ llamado que de ende al que ge la mostrare testimonio/ signado con su signo porque nos sepamos commo se/ cunple nuestro mandado.

Dada en la çibdad de Toro, a çinco/ dias del mes de dezienbre, anno del naçimiento de nuestro/ sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta/ e seys anos.

Yo el rei. Yo la reyna.

Yo, Gaspar/ d'Aryno, secretario del rei e de la reina, nuestros sennores,/ la fize escriuir por su mandado en forma.

Registrada, chançi/ller.

#### VER DOCUMENTO N.º 14

(Fol. 10 v.º) E asy mismo vynos vna/ carta de confirmaçion que Alfonso de Quintanilla, nuestro/ contador mayor de cuentas e del nuestro consejo, dyo e otor/go a la dicha çiudad e a las otras villas del dicho condado/ e senorio de Vizcaya, e a cada vno e qualquiera dellas/ por nuestro poder e mandado, escripto en pargamino de cuero/ firmada de su nonbre e signada del signo de Luys del Castillo,/ nuestro escriuano de camara, el qual fue jurado en la yglesia/ de Santa Femia de la noble villa de Vermeo, a seys dias de/ abryl del anno del Senor de mill e quatroçientos e ochen/ta e vn annos, en que en efeto se contiene quel dicho Alfonso de/ Quintanilla juraba e juro en nuestras animas, por virtud/ del poder que de nos tenia, poniendo su mano/ derecha sobre la senal de la cruz y el cuerpo de nuestro Senor/ (*signo*)// (Fol. 11 r.º) consagrado (*sic*), estando en las manos del saçerdote, e las re/liquias de senora Santa Fiminia (*sic*), e dixo que juraba e/ juro al cuerpo de Dyos verdadero e a la vyrgen Santa/ Maria, su madre, e a los santos ebangelios, doquie/ra questan escriptos, que nosotros goardariamos/ e conpliriamos para agora e para syenpre jamas/ todo lo que les jurase e prometyese en nuestras animas,/ e que por virtud de aquello les juraba e juro/ todos los prebilejos e libertades e fueros e vuenos vsos/ e costunbres e preminençias que la dicha vylla de Vermeo/ e todas las otras villas e çibdad del dicho condado general/mente e cada vna dellas partycularmente tyene, e/ descuentos e quitas e pedydos tyenen de los/ reyes de gloryosa memoria, nuestros progenitores, e de/ nos segun que mejor e mas conplidamente en ellos/ y en cada vno dellos se contiene, e les fueron e son goardados/ en tienpo de los reyes de nuestros anteçesores y en el/ nuestro fasta aqui.

E les juro e prometio en nuestras animas,/ segun dicho es, que nos les goardaryamos e fariamos/ goardar los prebilejos e fueros e vuenos vsos e costunbres/ e libertades e preminençias e quitas e descuentos de/ pedydos a todas las dichas villas e çibdad e a cada vna/ dellas, e que ge las no quebrantaryamos ni pasaria/mos ni consentiriamos que les fuesen quebrantadas/ ni pasadas dyrete ni yndyrete en tyenpo alguno ni/ por alguna manera ni por alguna persona; e que dello/ daryamos e mandariamos dar confirmaçion a cada/ vna de las dichas villas e çibdad cada que le pedieren/ graçiosamente syn que reçibiesemos serbiçio ni cosa/ (*signo*)// (Fol. 11 v.º) alguna por ello, con tanto que ellos paguen los derechos de la/ confirmaçion, segun es costunbrado; e que asimismo/ nos goardariamos las dichas villas e çibdad del dicho/ condado e lo defenderyamos para nuestra corona real,/ e que las no daremos ni enajenaremos ni apartaremos/ della, antes todas e cada vna dellas las terniamos e/ goardariamos e defenderiamos para nuestra corona real/ e las fariamos ynalienables e ynseparables della; e/ ansimismo, que a las dichas villas e çibdad no ynporniamos/ ni demandariamos ni consentiriamos que les sean/ puestas ni demandadas otras nuevas ynpuçiones/ ni cargos ni serbiçios, demas allende de los que son/ devidos,

segun el tenor e forma de los dichos sus pre/bilejos, libertades; e que nos ni los del nuestro consejo, ni/ nuestras justiçias de nuestra casa e corte e chançilleria, nin/ nuestros contadores mayores ni otra persona alguna non les/ yrian ni pasarian contra lo sobredicho ni contra cosa alguna/ ni parte dello agora ni en tienpo alguno, e si alguno o algunos/ tentaren de lo fazer, nos ge lo devedaryamos e de/fendariamos (*sic*), so cargo e confusyon del dicho juramento, e si/ el contrario feziessemos o yntentasemos o consentyese/mos yr ni pasar agora o en tienpo alguno contra lo/ sobredicho ni cosa ni parte della, que Dyos todopode/roso lo demandase a nos.

A lo qual ver jurar e otorgar/ estaban presentes, en vno con el dicho escriuano, el liçençiado Lope/ Rodrigues de Logronno, nuestro corregidor en el dicho condado e villas/ e çibdad, e Rodrigo de Mendoça, prestamero mayor del/ dicho condado, e Furtun Garçia de Arteaga y los procuradores/ de las dichas villas y çibdad questan escriptos sus nonbres/ (*signo*)// (*Fol. 12 r.<sup>9</sup>*) en la dicha carta e otros muchos, segun por ella pareçe./

Alonso de Quintanilla.

E agora, por quoanto Martin/ Peres de Mendeguren, nuestro vasallo, en nonbre e commo/ procurador de vos, el dicho conçejo, justiçia, regidores, caballeros/ y escuderos, ofiçiales, homes buenos de la dicha çibdad/ de Horduna, nos suplico e pedyo por merçed que/ acatando e consyderando los muchos e vuenos/ e sennalados serbyçios que la dicha çibdad e su tierra/ e vezinos e moradores della nos abeys fecho e fazeyz/ e fezieron vuestros antepasados a los reyes de gloryosa/ memoria, nuestros progenitores, en goardar commo vos/ aveys goardado e defendido para nos e para la/ nuestra corona real de nuestros reynos, e por los/ trabajos, muertes e dannos e peligros e gastos/ que aveys resçibydo en vuestras personas e fazien/das por vos goardar e defender; e otrosi, por/ los buenos serbiçios que nos abeis fecho en tien/po de nuestras nesçesidades, asi en la guerra de Toro/ contra el rei de Portugal como en el çerco que nos/ tobimos sobrel castillo de Burgos, y en la guerra/ que sostuvystes contra los françeses que tenian/ çercada la vylla de Fontarrybia y en la defensa/ y reparos della, y en las armadas que nos/ mandamos faser en el condado contra Tolon (*sic*), capytan/ del rei de França, e contra el turco, enemigo/ de nuestra santa fee catolica; e porque de vosotros/ e de los dichos vuestros servyçios quedase e permane/çiese perpetua memoria, e bosotros e los que despues/ (*signo*)// (*Fol. 12 v.<sup>9</sup>*) veniesen ovyesen e gozasedes los prebilejos e vuenos/ vsos e costunbres e franquezas e libertades/ e merçedes que esa dicha çiudad e su tierra e juridiçion/ tienen e les fezieron los reyes de gloryosa me/moria, nuestros antegesores; e fuesedes çiertos e se/guros que nos ni los reies que despues de nos/ en estos nuestros reynos subçedyeren no daremos ni/ enajenaremos ni darian ni enajenaryan ni dibi/diran ni apartaran la dicha çiudad ni su tierra/ ni juridiçion ni cosa alguna ni parte dello de la dicha/ nuestra corona real, salbo que la ternemos e ternan/ en vno con el nuestro condado e sennoryo de Vizcaya para/ nos e para la dicha nuestra corona real de nuestros reinos,/ que a nuestra merçed pluguiese de vos confirmar e apro/bar los dichos vuestros prebilejos e franquezas e liberta/des e merçedes e vuenos vsos e costunbres que la dicha çibdad/ e vezinos della tienen, e las dichas cartas suso encorpo/radas, e lo quel dicho Alonso de Quintanilla, por nuestro/ poder e

mandado, juro e confirmo a la dicha çiudad/ e villas del dicho condado, que aqui va ynsero/ e yncorporado, e cada vna dellas e todas las cosas/ en los dichos vuestros prebilejos y en cada vno dellos contenido/ e todo lo que en las dichas cartas y en cada vna dellas/ contenido (*tachado: s*).

Lo qual, por nos vysto, porque a los/ reies e prinçipes es propia cosa fazer graçias/ e merçedes a sus subditos e naturales, espeçialmente/ a aquellos que vyen e lealmente lo (*sic*) syrben, lo qual/ faziendose asy es cosa de vueno e loable y exen/plo e conforme a toda razon e por ello sera/ (*signo*)// (*Fol. 13 r.º*) enxemplo a los que las tales merçedes resçiben para mas/ servyr; por ende, por la presente vos confirma/mos e aprobamos las dichas cartas suso encorporadas/ e todo lo en ellas y en cada vna dellas contenido, e lo/ quel dicho Alfonso de Quintanilla, en nuestro nonbre, vos/ juro e otorgo segun dicho es e aqui ba ynsero/ e yncorporado y en ququanto toca e atane/ a las franquezas e libertades e prebilejos e merçedes/ que de los reyes, nuestros anteçesores, esa dicha çibdad/ e vezinos della e su tierra e juridiçion tienen, queremos/ e mandamos y es nuestra merçed e voluntad que vos val/gan e sean goardados segun que en ellos y en cada vno/ dellos se contiene e declara las dichas franquezas/ e libertades e merçedes e vuenos vsos e costunbres,/ si e segun que mejor e mas conplidamente vos/ fueron e son goardados en tyempo de los reies,/ nuestros anteçesores, y en el nuestro fasta aqui.

E sy/ nesçesario e conplidero vos es, en ququanto toca e ata/pne a que esa dicha çibdad e su tierra e juridiçion/ non sera enajenada ni apartada de la dicha nuestra coro/na real, por esta nuestra carta de preuilejo vos segura/mos e juramos e prometemos e damos nuestra fee/ e palabra real commo rey e reyna e sennores/ por nos e por los reyes que despues de nos/ en ellos susçedieren, que non daremos ni apar/taremos ni daran ni apartaran la dicha çiudad/ e su tierra e juridiçion de la dicha nuestra corona real,/ salbo que la ternemos e goardaremos para ella/ (*signo*)// (*Fol. 13 v.º*) en vno con el dicho condado e sennorio de Vizcaya,/ e asimismo que vos sera conplydo e goardado todo/ lo otro que el dicho Alonso de Quintanilla, en nuestro nonbre,/ otorgo e juro segun dicho es e aqui ba ynsero./

E por esta nuestra carta de preuilejo e confirmaçion e por/ su traslado signado de escriuano publico, mandamos al/ prynçipe don Joan, nuestro muy caro e amado hijo,/ e a los duques, perlados, marqueses, condes, ricos/omes, maestros de la hordenes, pryores, comenda/dores, e a los alcaydes de los castillos e casas fuer/tes e llanas, e a los del nuestro consejo e oidores/ de la nuestra avdyençia, alcaldes e otras justiçias quales/quiera de la nuestra casa e corte e chançilleria, e/ a todos los conçejos, corregidores e prebostes, merinos, re/gidores, caballeros, escuderos e ofiçiales e homes/ buenos, asy del nuestro condado e senoryo de Vizcaia/ e prouinçia de Guipuzcoa commo de todas las otras/ çibdades, vyllas e lugares de los nuestros reynos/ e senorios, e a los nuestros contadores mayores e/ contadores mayores de quantas e a sus ofiçiales/ e lugarestenientes, e al nuestro thesorero mayor/ de Vizcaia e a qualesquier arrendador e arren/dadores e fieles e cogedores e reçeptores e otras/ personas qualesquier a quien atane o ataner/ puede lo en esta nuestra carta contenido, e a cada vno/ dellos que agora son o seran de aqui adelante,/ que vos goarden e fagan goardar esta dicha merçed/ e confirmaçion que nos de todo lo susodicho vos fa/zemos en todo e por todo, segun e por la forma e manera/ (*signo*)// (*Fol. 14 r.º*) que en esta nuestra carta de prebilejo y en los dichos vuestros preuilejos/ y en qualquiera dellos se contiene e declara; e que/ contra el tenor e forma della ni de



los dichos vuestros/ (*tachado: v*) preuilejos vos non bayan ni pasen ni consientan yr/  
ny pasar en tyenpo alguno ni por alguna manera./

E si para goardar e defender la dicha çibdad o su/ tierra e juridiçion para nos e  
para nuestra corona real/ fabor o ayuda obyerdas menester, por esta dicha/ nuestra  
carta le mandamos que vos lo den e fagan dar,/ e que para ello se ajunten con  
bosotros; e/ mandamos firmemente que ninguna ni al/gunas personas de nuestros  
vasallos, subdytos e na/turales de qualquier estado e condiçion, preminen/çia o  
dinidad que sean que no puedan perjudicar/ ni perjudiquen en cosa alguna a la dicha  
çibdad e/ vezinos della e su tierra e juridiçion para syenpre/ jamas lo contenido en  
este dicho nuestro prebillejo y en los/ dichos sus prebillejos y en cada vno dellos se  
contiene y en/ lo contenido en las dichas cartas suso encorporadas y en/ cada vna y  
en qualquier dellas e todo lo que en el/ dicho nuestro nonbre juro e otorgo el dicho  
Alonso de Quinta/nilla a la dicha çibdad e vyllas, segun dicho es y en ella/ se aze  
mençion.

E otrosy, defendemos e mandamos/ firmemente que ninguno ni algunos non  
sean osa/dos de vos yr ni pasar contra esta dicha nuestra carta/ e prebillejo rodado e  
merçed e confirmaçion que vos nos/ asy fazemos e damos e contra lo en ella  
contenido/ (*signo*)// (*Fol. 14 v.º*) ni contra cosa alguna ni parte dello en tyenpo alguno  
que sea/ ni por alguna manera, ca qualquier o qualesquier/ que lo fezieren o contra  
ello o contra cosa/ alguna o parte dello fueren e pasaren abran la/ nuestra yra, e  
demas pecharnos han las penas/ contenidas en las dichas cartas de prebillejo y en  
las/ suso encorporadas e las contenidas en esta dicha nuestra/ carta de prebillejo, e a  
vos, la dicha çibdad e su tierra e/ vezinos e moradores della, e a los otros vuestros  
deçendientes/ para syenpre jamas todas las costas e dannos e/ menoscavos que por  
ende reçibierdes e reçibie/ren doblados.

E a qualquier e qualesquier por/ quien fincare de lo asy faser e conplir,  
mandamos/ al home que les esta nuestra carta de preuilejo e confirmaçion/ mostrare  
o el dicho su traslado avtoryzado e signado de/ escriuano publico en manera que faga  
fee como dicho es,/ que los enplaze que parescan ante nos en la nuestra corte,/  
doquier que nos seamos, del dia que los enplaza/ren fasta quinze dias primeros  
siguientes, so la dicha/ pena a cada vno que lo contrario feziere (*tachado: n*); e  
mandamos,/ so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para/ esto fuere  
llamado que de ende al que la mostrare tes/timonio signado con su sygno porque nos  
sepamos/ en commo se cunple nuestro mandado. De lo qual todo vos/ mandamos dar  
e dymos esta nuestra carta de prebillejo/ e confirmaçion rodados segun que en ella se  
contiene,/ firmada de nuestros nonbres e sellada con nuestro sello de/ plomo  
pendiente en fillos de seda a colores.

Dada/ en la çiudad de Barçelona, a veynte e çinco dias del/ mes de jullio, ano  
del naçimiento del nuestro salbador/ (*signo*)// (*Fol. 15 r.º*) Ihesu Christo de mill e  
quatroçientos e ochenta e vn annos.

Yo el rei./ Yo la reyna./

Yo, Joan Rodrigues de Balça, contador del rei e de la/ reyna, nuestros senores,  
residente en el/ ofiçio de la escriuanya mayor de los sus prebillejos e/ confirmaçiones,  
lo fiz escriuyr por su mandado.

Juan Rodrigues,/ por chançiller, Gundisalbus, licenciatus, Roderatus (*sic*) doctor, concertado/ por el dotor de Libio, Gundisalbus licenciatus, Fernadaluus (*sic*), concertado por/ el liçençiado Gutierre, registrada Gonçalo de Cordoba, concertado./

E nos, los dichos rei don Fernando e reyna dona Ysabel,/ reynantes en vno con el prinçipe, nuestro muy caro/ e amado hijo prymogenito heredero, en Castylla, en Leon,/ en Aragon, en Seçilia, en Toledo, en Valençia, en Galizia,/ en Mallorcas, en Sebylla, en Çerdana, en Corçega, en/ Murçia, en Jaen, en los Algraves, en Algezira, en Gibal/tar y en el condado de Varçelona, en Vizcaya, en/ Molina y en el ducado de Athenas e de Neopatria/ y en el condado de Ruisellon y en Çerdania y en el marquesado de Horystan e de Goçiano, confirmamos/ este dicho prebilejo./

Don Pero Gonçales de Mendoça, cardenal d'Espanna, arçobispo de/ Sevilla, obispo de Çiguença, confirma./

El ynfante don Enrrique, primo del rey e reyna, con/firma./

Don Alonfon (*sic*) de Aragon, hermano del rei, duque de Villa/hermosa, conde de Ribagorça, confirma./

Don Enrrique de Gusman, duque de Medina Sydonia, conde/ de Niebla, primo del rei e de la reyna, confirma./

(*Fol. 15 v.º*) Don Garçia Albares de Toledo, duque de Alba, marques/ de Corya, confirma./

Don Luys de la Çerda, conde de Medinaçeli, confirma./

Don Enrrique Enrriques, conde de Alba de Liste, vasallo del rei, confirma./

Don Pero Manrrique, conde de Trevino, adelantado/ mayor e notario de Leon, vasallo del rei e reyna, confirma./

Don Françisco Sarmiento, conde de Santa Marta, confirma./

Don Pedro de Estuniga, conde de Miranda, confirma./

Don Pero Osorio, conde de Lemos, señor de Cabrera e Ribera,/ vasallo del rey e reyna, confirma./

Don Ynnigo de Mendoça, conde de Tendylla, confirma./

Don Pedro de Acuna, (*tachado: do*) conde de Buendia, señor de/ Duenas, vasallo del rei e reyna, confirma./

Don Grabiell Manrrique, conde Osorno, vasallo del rei e reyna, confirma./

Don Alfonso de Arellano, conde Aguillar, señor de los Cameros,/ vasallo del rei e reyna, confirma./

Don Pedro de Villandiano, conde de Ribadeo, confirma./

Don Pero Lopez de Ayala, conde de Fuensalida, confirma./

Don Vernaldyno Sarmiento, conde de Ribadavia, confirma./

Don Joan Puertocarrero, conde de Medelli (*sic*), confirma./

Don Pero Manrrique, conde de Paredes, confirma./

Don Alfonso de Cardenas, maestre de la horden de la/ caballeria de Santyago, confirma./

Don Rodrigo Telles Giron, maestre de la horden de Calatraua, confirma./ (*Signo*).//

(*Fol. 16 r.º*) Don frai Alvaro de Çuniga, pryor de la horden de San Juan, confirma./

Don Joan de Çuniga, maestre de la horden de Alcantara, confirma./

Don Luys de Acunna, obispo de Vurgos, confirma, confirma (*sic*)./

Don frai Alfonso de Vurgos, obyspo de Cordoba, ca/pellan mayor del rei e reyna, confirma./

Don (*en blanco*), obispo de Cartajena, confirma./  
 Don Ynnigo Manrique, obispo de Jaen, confirma./  
 Don (*en blanco*), obispo de Cuenca, confirma./  
 Don frai Diego, obispo de Tuy, confirma./  
 Don Alfonso de Fonseca, obispo de Orenes (*sic*), confirma./  
 Don Rodrigo de Ayala, obispo de Plazencia, confirma./  
 Don Pero Osorio, obispo de Cadiz, confirma./  
 Don Gutierre de Cardenas, contador mayor del rei e/ reyna, confirma./  
 Gonçalo Ayato, contador mayor del rei e reyna, confirma./  
 Rodrigo de Ulloa, contador mayor del rei e reyna, confirma./  
 Don Joan Telles Giron, conde de Hurruena, notario mayor/ de Castilla./  
 Don Alfonso Enriques, almirante mayor de la mar, tio/ del rei, primo de la reyna, confirma./  
 Don Ynnigo Lopes de Mendoça, duques (*sic*) del Ynfantazgo, marques/ de Santyllana, conde del Real de Mançanares, señor/ de las casas de Mendoça e de la Vega, confirma./ (*Signo*).//  
 (*Fol. 16 v.º*) Don Rodrigo Alfon Prymentel (*sic*), conde de Benabente, confirma./  
 Don Rodrigo Ponçe de Leon, marques de Cadis, conde de/ Arcos, confirma./  
 Don Lope Sanches de Villosa, conde de Monterrei, confirma./  
 Don Pero Osorio, marques de Astorga, conde de Trastamara, confirma./  
 Don Diego Ferrnandes de Cordoba, conde de Cavia, confirma./  
 Don Joan Manrique, conde Castaneda, confirma./  
 Don Enrique de Acuna, conde de Valencia, confirma./  
 Don Gomez Suares de Figueroa, conde de Faria, confirma./  
 Don Alonso de Mendoça, conde de Castro, confirma./  
 Don Pedro de Mendoça, conde de Monteagudo, señor de Alma (*sic*), confirma./  
 Don Enrique de Sotomayor, conde de Velalcaçar, confirma./  
 Don Diego Fernandez de Quinones, conde de Luna, confirma./  
 Don Fernan Alvares de Toledo, conde de Oropesa, confirma./  
 Don Diego Lopes d'Estuniga, conde de Nieba, confirma./  
 Don Pero Fajardo, adelantado mayor de la frontera, confirma./  
 Don Alfon Carryllo, arçobispo de Toledo, prymado/ de las Espanas, chançiller mayor de Castilla, confirma./  
 Don Albaro d'Estunniga, duque de Plazencia, conde/ de Bejar, justicia mayor de la casa del rei e su vasallo, confirma./  
 Don Pero Fernandez de Velasco, condestable de Castilla,/ conde de Aro, señor de las casas de Salas, camarero/ mayor del rey e reyna e su vasallo, confirma./  
 Joan de Tobar, goarda mayor del rei e reyna, confirma./  
 Don Pero Manrique, adelantado mayor de la frontera/ e notario del Andaluzia, vasallo del rei e reyna, confirma./  
 Don Joan de Ribera, señor de Montemayor e notario/ mayor del reyno de Toledo, vasallo del rey e reyna, confirma./ (*Signo*).//  
 (*Fol. 17 r.º*) Don Alfonso de Fonseca, arçobispo de Santyago, capellan/ mayor del rey e reyna, confirma./  
 Don Diego Hurtado de Mendoça, obispo de Plazencia, confirma./  
 Don Luys de Belasco, obispo de Leon, confirma./  
 Don frai Alonso de Palençuela, obispo de Obyedo, confirma./  
 Don Joan Aryas de Avylla, obispo de Segobia, confirma./  
 Don Françisco de Santyllana, obispo de Osma, confirma./  
 Don Joan de Meneses, obispo de Çaramora (*sic*), confirma./

Don fray Joan de Horteiga, obispo de Coria, confirma./  
 (Tachado: A). La yglesia de Vadajos, vaca, confirma./  
 Don Alfonso de Fonseca, obyspo de Avylla, confirma./  
 Don Garçia de Toledo, obispo de Astorga, confirma./  
 Don Alfonso de Paradynas, obispo de Çibdad Rodrigo, confirma./  
 Don Fradrique de Gusman, obyspo de Mondonedo, confirma./  
 Don frai Alfon Osorio, obyspo de Lugo, confirma./  
 Don Alfon de Aguillar, vasallo del rei e reyna, confirma./  
 Don Pedro de Mendoça, goarda mayor del rei e reyna, confirma./  
 Françisco de Leon, notario mayor del reyno de Leon, confirma.//

## 18

1483 Agosto 6

Saraube

Pedro Martínez de Mimenza, alcalde, y Pedro López de Aguiñaga, en nombre de la ciudad de Orduña, requieren a la junta de la tierra de Ayala que cumpla la carta de Isabel I (3-VII-1483) sobre el paso obligado de los mercaderes por la citada ciudad.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo G (Fol. 1 r.º - 3 r.º).

Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en Orduña el 10 de enero de 1527 por Pedro de Orúe, a petición de Ochoa Sáez de Orozco, portazguero. Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Valladolid el 17 de noviembre de 1569 por el licenciado Galarza, en: Caja n.º 98 - Legajo D (Fol. 37 r.º - 38 r.º).

### BIBLIOGRAFIA:

SALAZAR ARECHALDE, J.I.: "La Comunidad de Aldeas de Orduña. La Junta de Ruzábal (Siglos XV-XIX)". Orduña, 1989. Págs. 149-151.

En el canpo ha do dizen Saravbe, que es entre Amurio e Arechabala, que es en/ tierra de Ayala, a seys dias del mes de agosto, anno del nascimiento del nuestro sennor/ Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e tres annos, estando en el dicho/ canpo ajuntados a su junta general la mayor parte de los escuderos hijos de algo/ de la tierra de Ayala, segund que lo an de vso e de costunbre de se ajuntar a la (sic) cosas/ cunplideras a la dicha tierra de Ayala, espeçialmente estando en la dicha junta Juan/ Ortiz de Ybarrola e Juan Ortiz de Orue, alcaldes en la dicha tierra de Ayala, e Juan Lopez/ de Sojo, merino de Ayala, e Ruy Saes d'Eguiluz e Sancho Lopez de Retes e Juan Saes/ de Sarracho e Fernando Ocha (sic) de Orue e Juan Ortiz de Vrrutia e Juan Tendero de Luyando e/ Juan Ortiz de Saracho e Sancho de Murga e Juan Ortiz de Legiçama e Juan Saes de Ybarguen/ e Juan de Retes e Juan d'Echagoyan e Juan de Menoyo e Pedro de Arechabala e Martin/ Gorri de Luyando e Juan Diaz de Guinea e Juan de Beotigi e Juan de Quexana e Juan de/ Garbiras e Pero de Lanteno e Juan de Aquexolo e Juan de Longaray e Pedro de Leçama/ e Juan de Sojo e Juan de Garbiras e Juan de Larrinbe e Pedro de Llanteno e Juan de Arria/ga e (tachado: Martin de) Vrtunno de Arechaba (interlineado: la) e Juan de

(tachado: Menoyo) Echagoyan e Pedro de La/rrinbe e Martin de Vrue e Ynigo de Larrinbe e la mayor parte de la dicha tierra de Ayala,/ vezinos de la dicha tierra de Ayala, e en presençia de mi, Lope Ybanes de Aguinaga,/ escribano del rey e de la reyna, nuestro (sic) senores, e su notario publico en la su corte y/ en los sus reynos e sennorios, paresçieron ende presentes en la dicha junta ante/ (signo)// (Fol. 1 v.<sup>9</sup>) los dicho (sic) alcaldes e merino e escuderos que estaban en la dicha junta Pero Martines de Mi/menca, alcalde en la dicha çibudad (sic) de Hordunna, e Pero Lopez de Aguinaga, vezinos de la dicha çib/udad, e por lo que a ellos atannia y en voz y en nonbre del coçejo (sic), vezinos e vniber/sidad de la dicha çibudad, e noteficaron e ler fizieron a los dichos alcaldes, merinos que estaban/ (tachado: aqui) en la dicha junta por mi, el dicho escribano, vna carta real de la reyna dona Ysabel,/ nuestra sennora, escrita en papel e sellada con su real sello e referendada de los del/ su muy alto consejo, segund por ella paresçya, su tenor de la qual es este/ que se sigue:/

Donna Ysabel, por la graçia de Dios, reyna de Castilla, de Leon, de Aragon,/ de Çesylli (sic), de Toledo, de Balençia, de Galizia, de Mallorcas, de Sevilla, de Çerdana (sic),/ de Cordoba, de Corçega, de Murçia, de Jaen, de los Algarbes, de Algezira, de Gibraltal (sic),/ condesa de Barçelona e sennora de Vizcaya e de Molina, duques (sic) de Atenas e de/ Neopatria, condes (sic) de Ruysellon e de Çerdana, marquesa de Oristan e de Go/çiano, a vos, el mariscal don Garçia de Ayala, del mi consejo, e a los conçejos, alcaldes,/ merinos e otras justiçias qualesquier de las tierras e valles de Ayala e/ de Orosco e Llodio e Vrcabuztayz e Quartango e Mena e Angulo e Losa e/ cada vno e qualquier de bos a quien esta mi carta fuere mostrada o su treslado/ sygnado de escribano publico, salud e garçia (sic).

Sepades que por parte del conçejo, alcalde,/ regidores, caualleros, escuderos fijos de algo, ofiçiales e omes buenos de la/ çibudad de Hordunna me fue fecha relacion en commo ellos an tenido e tienen prebille/jo vsado e guardado de tiempo ynmemorial a esta parte e despues que la/ dicha çibudad fue poblada, que les fue dado e conçedido por los reys de glorio/sa memoria, mis proxinitores de donde yo bengo, para que todas e qualesquier/ personas que vbieren de entrar a las montannas del condado e sennorio de Biz/caya e sus comarcas, que pasasen por las puentes de Aro e Miranda e la puen/te de Larra, fuesen e pasasen por la dicha çibudad con sus cargas e mercaderias/ que a las partes del dicho condado de Bizcaya e sus comarcas llebasen o de alla/ sacasen para qualesquier çibudades e villas e logares destos mis rey/nos e sennorios, abiendo abiendo (sic) de pasar por las dichas puentes commo dicho/ es e no por otros caminos apartados de la dicha çibudad, porque aquella/ se poblase e nobleçiese mejor, e avn porque en ella diz que se acostunbra/ (signo)// (Fol. 2 r.<sup>9</sup>) pagar los derechos del diezmo e portazgo a mi debidos e pertenesçientes; e que los/ que por otros caminos apartados fueren de la dicha çibudad pasan e caminan, an perdido/ e pierden las tales cargas e mercaderias por descaminadas, e las toman e han acostun/brado tomar qualesquier vezinos de la dicha çibudad libremente en qualesquier partes de los/ dichos caminos apartados que pasan por fuera de la dicha çibudad por esos dichos balles e tierras/ e por qualquier dellos, e que asi se a acostunbrado e acostunbra en los tienpos pasados fasta/ agora; e que en tal posesion o casi posesion han estado e estan; e que a cavsa de las diferen/çias que diz que teneys con los vezinos de la dicha çibudad por las guerras

pasadas entre vos/ e ellos, que se temen e reçelan les querres peturbar (*sic*) e registir e defender que non tomen los/ dichos descaminados de las dichas cargas e mercaderias que por fuera de la dicha çibudad pasaren/ vsando del dicho prebillejo que por mi les fue confirmado segund que antes de agora e fasta/ aqui lo vsaron e acostunbraron; en lo qual, si ansi obiese de pasar, diz que ellos resçibirian/ grande agrabio e danno, e me suplicaron e pedieron por merçed que sobre ello les probeyese/ e mandase prober de remedio con justiçia o commo la mi merçed fuese.

E yo tobelo por bien,/ porque vos mando a todos e a cada vno de vos que non ynquetedes, perturbedes nin moles/tades nin registades nin defendades a los vezinos de la dicha çibudad en la dicha su posesion/ vel casi en que sy diz que han estado e estan e fazer pasar a todos los caminantes, mer/caderes, tratantes que lieban cargas de mercaderia por la dicha çibudad, e de preñar a los que/ no pasaren, e les dexedes vsar de sus prebillejos que çerca desto tienen en todo e por/ todo, segund que en ellos se contiene, e contra el tenor e forma dellos non bades ni pasedes/ ni consintades yr ni pasar en tienpo alguno ni por alguna manera; e non fagades ende al,/ so pena de la mi merçed e de diez mill maravedis para la mi camara.

Pero si contra esto que dicho es/ alguna razon tenes porque la no debades asi fazer e cunplir, e por quanto vos, el dicho/ mariscal, soys caballero e presona poderosa, e vos, los susodichos, soys conçejos e todos/ vnos e las justiçias partes en el fecho, e porque lo susodicho diz que es en quebrantamiento del/ dicho su prebillejo, por lo qual a mi pertenesçe dello oyr e conosçer, por esta mi carta vos/ mando que del dia que con ella fuerdes requerido vos, el dicho mariscal, en vuestra presençia si/ podierdes ser abido, si no ante la (*sic*) puertas de las casas donde mas continuamente mora/des, faziendolo saber a vuestros mayordomos o criados para que vos lo digan e/ fagan saber, e a vos, los dichos conçejos, en vuestros conçejos e ajuntamientos sy/ podierdes ser abidos, sy no ante vn alcalde e dos regidores de cada vna de las/ dichas tierras e valles, por manera que vengán a notiçia de todos e dello non podades/ pretender ynorançia fasta veynte dias primeros siguientes, los quales vos doy/ e asigno por tres plazos, dandovos los diez dias por primero plazo, e los/ otros çinco dias por segundo plazo, e los otros çinco dias por terçero plazo/ (*signo*)/ (*Fol. 2 v.º*) termino perentorio acabado, vengades e parecades vos, el dicho mariscal, por vos/ o por vuestro procurador sufiçiente, e vos, los dichos conçejos por vuestros sufiçientes procu/radores con vuestros poderes vastantes vien ynistrutos e ynformados çerca de lo suso/dicho ante mi en el mi cosejo (*sic*) a responder e alegar çerca dello y guarda de vuestro dere/cho todo lo que responder e alegar quisierdes, e a poner vuestras exepçiones e defen/siones sy las por vos avedes; e a presentar, jurar e conosçer los testigos e probancas, e pedir/ e ver e oyr fazer publicaçion dellas, e concluyr e çerrar razones e oyr e ser/ presente a todos los avtos del dicho pleyto, prinçipales e açosorios, anexos e conexos,/ dependientes e mergentes, suvçesyue vno en pos de otro fasta la sentençia difinitiba/ ynclusyue, para lo qual oyr e para tasaçion de costas, sy las y ooviene (*sic*), e para todos/ los avtos del dicho pleyto a que de derecho debades ser llamados e que espeçial çitaçion requiera/ vos çito e llamo e pongo plazo perentoriamente por esta mi carta, con aperçibi/miento que vos fago que si paresçierdes los del mi consejo vos oyran con la prenda la/ dicha çibudad de Hordunna y todo lo que dizir e alegar quisierdes en guarda de vuestro dere/cho, e en otra manera en vuestra avsençia e rebeldia, non enbargante vbiendola por pre/sençia, oyra a la parte de la dicha çibudad de Hordunna en todo lo que dezir e alegar quisye/ren en guarda de su derecho e sobre todo libran e determinaran lo

que la mi merçed fuere e/ se fallare por derecho syn vos mas çitar ni llamar ni atender sobrello. E de commo esta/ mi carta vos fuere notificada mando (*tachado: que dende*), so la dicha pena, a qualquier escribano publico que/ para esto fuere llamado que dende al que vos la mostrare testimonio sygnado con su/ signo porque yo sepa como se cunple mi mandado.

Dada en la çibudad de Santo Domingo/ de la Calçada, a tres dias de julio, anno del nascimiento del nuestro sennor Jhesuchristo de mill e qua/troçientos e ochenta e tres annos.

Yo la reyna.

Yo, Diego de Santander, secretario de la/ reyna, nuestra sennora, la fize escribir por su mandado.

Christu Fuentusque (*sic*), Antonius dotor,/ Gun Ma (*sic*) liçençiatu, Garçias dotor, Alfonsus dotor, registrada dotor, Pedro de Ma/lienda chançiler. El sello./

E asy notificada e leyda la dicha carta real en la dicha junta, los dichos Pero Martines de Mi/menca, alcalde, e Pero Lopez de Aguinaga, en el dicho nonbre de los vezinos de la dicha çib/udad, dixieron a los dichos alcaldes e merino e escuderos que presentes estaban que obedes/çiesen e cunpliesen la dicha carta real de su alteza en todo e por todo, segund que en ella/ se contenia e so las penas en la dicha carta contenidas; e si asy lo fiziesen que farian vien e lo/ que eran obligados, de otra manera que protestaban de se queixar dellos a sus alte/zas e de les acusar las penas e de vsar de la dicha carta real e de lo en ella con/tenido; e pedieronlo por testimonio a mi, el dicho escribano, e a los presentes/ que fuesen dello testigos./ (*Signo*).//

(*Fol. 3 r.º*) E luego, encontinente, el dicho Juan Lopez de Sojo, merino, por sy e en nobre (*sic*) de todos/ los dichos alcaldes e escuderos que estaban en la dicha junta, tomo la dicha carta real en sus manos e/ la puso en somo de su cabeça e dixo, en nonbre de todos, que la obedezian con las debidas re/berençias commo a carta de su reyna natural, a la qual Dios, nuestro sennor, dexase beuir e reynar/ por largos tienpos, commo por alteza es deseado. En quanto al cunplimiento dixieron/ que pedian treslado de la carta, e que responderian.

Testigos que estaban presentes a lo que dicho/ es, Ocho (*sic*) de Orosco e Pedro de Aguinaga e Lope de Uscatigui, vezinos de la dicha çibudad, e/ Juan de Retes e Juan de Larrinbe, vezinos de Ayala.

E yo, el sobredicho Lope Ybanes de Aguinaga (*sic*),/ escribano susodicho, que a to (*sic*) lo que fui presente con los dichos testigos e a pedimiento del dicho Pero/ Lopez de Aguinaga, en nonbre del dicho conçejo, esta escritura fize escribir e escriby, e por/ ende fiz aqui este mio sygno en testimonio de verdad.//

1484 Junio 11

Orduña

Don Pedro de Ayala, mariscal de Castilla, y fray Antonio de Orozco, visitador de la orden de Santo Domingo, aprueban el censo enfitéutico realizado entre el Monasterio de San Juan de Quejana y la ciudad de Orduña. Sigue la ratificación del contrato por las partes (18 y 23-VII-1492).

A.M.O. Caja n.º 26 - Legajo n.º 1 (Fol. 16 r.º - 28 r.º).

Copia en papel (310 x 210 mm), sacada en San Juan de Quejana el 15 de mayo de 1650 por Martín de Irabien. Letra humanística. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta y publico instrumento de lizenzia y avtoridad/ y confirmazion y aprobazion vieren como yo, don Pedro de Ayala, conde/ de Salbatierra, mariscal de Castilla y señor de la cassa de Ayala, como patron/ del monesterio de Sant Juan de Quexana de la horden de Santo Domingo, e yo,/ fray Antonio de Horozco, lizenziado en esta (sic) theologia, de la misma horden/ y por visitador de las señoras religiosas priora y supriora y dueñas, monjas/ y convento del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, y cada vno de nos por si/ y por lo que a su cargo de cada vno de nos atañe y atañer puede y debe; y yo,/ el dicho fray Antonio, lizenziado, por virtud del poder y facultad que tengo/ y a mi dezernido por el reberendo padre fray Pedro de Toro, de la misma/ horden, lizenziado en esta theologia, probinçial general de la probinzia/ de España, elegido y puesto por el reberendo padre fray Juan Turianense,/ beneziano, de la misma facultad, profesor, y de la misma horden, maestro,/ su thenor de los dichos poderes, vno en pos de otro es este que se sigue:

Yn Dey/ fillio. Sibe reberendisimo benerabili Petro sancten theologie lizençiato fratri Petri/ de Thavro, priori probinziali probinzie Yspanie ordinis predicatorum/ fratri Joanis Turrianus venetus per facte facultatis professor ac eiden/ ordinis humilis magister et serbus, saluten Spiritus Sancti. Consolazione/ quam his cuyus probidencia in sui dispoçione non fallitur ad produçendun fructus uberes animarum yn presentis vite decursu quosdam/ contenplatibe vite quieti alios vero actibe vite laboribus eterni dispensaçione/ consilii misericorditer deputauit vtraque nostrita quen admodun vniquique/ saluti opus esse prospexit ponderando inde cun statun eanque vocaçionen/ açeptare et illi nos conformare debemus ad quam nos dominus elegisse/ ac evocase çerta fratris Petri Marumo, sacre theologie professoris ad sui/ probinzialatus offiçio, quam ego feti et suficienter per litteras nostras notificabi/ patris ac pastoris solamine destuti velud menbra açefala decapite/ quam çirçi sibi probidere curantes in capitulo probinziali in conventu/ Legionensi proxime çelebrato conbenientes Spiritu Sancto dirigente serba/tis que serbandis nos in prioren provinçialen pro facte sue probinzie con/corditer et vnanimiter elegerint vt per scrutinivm pro facte eleçtionis ad/ me truas misum eidem inotuit electione per factan ad me aceptari et corfir (sic)/ (signo)// (Fol. 16 v.º) mari instançivs et afectuosivs postulantes tunc congregatis quam/ pluribus in



theologia magistris ac aliis emitis fratribus coram eis dic/tun electionis decretu plegi ac  
elegi feçi particulariter et distinte/ ipsorumque consiliun reque sibi que omnes et singuli  
actentis haberis que induto/ decrepto continebantur vnanimiter et concorditer  
judicaberit/ nos fuisse iuxta nostrarum constituçione thenoren legitime electun in  
pri/oren probinzialen sepe dicte probinzie et electionem ypsam fore meis/ modis  
omnibus confirmandan tan ex forma legitima quam ex materia bona/ quam obrera  
predictorum nostrorum et presencium iudiciun et consilium sequens/ electione yan  
dictan de ribus factan retificabi et aprovabi et confirmabi./ Ac thenoren presencium  
aprobo, ratifico et confirmo vos que dedi et do per presentes/ dicte probinzie in prioren  
probinzialem e priorem comictens ubi eidem pro/binzie curam et administracionem ad  
que avtoritaten in tenporalibus et/ spiritualibus (*interlineado: in capitibus*) et in menbris  
tam super conbentus fratrum quam super monas/teria sororum conzedens in super  
vbi avtoritatem visitandi corrigendi, pu/niendi, reformandi priores conventuales electos  
confirmandi, eosden sus/pendendi et limitandi, vicarios instituendi et destituendi,  
fratres vinculo ex/comunicaçonis innodandi et ad eaden absolbendi, cun eis in  
yrrigula/ritatibus dispensandi subditos nostros conventibus nostre probinzie asignandi/  
et ab eisden remobendi, eos insuper pro confesionum avdienza ac sacris/ ordinibus  
suszipiendi diozezanis representandi et onia alia et singula faciendi/ que çeteris  
probinzialibus nostre ordinis conçedi estitit consuetum, et sit alia fo/rent que  
mandatum exigent speçiale mandans nichilominus vberem in vir/tute Spiritus Sancti  
et sancte obedienze quatenus in juntun que nobis habera pro/binzialatus offiziun in  
remisionem (*interlineado: nostrorum*) pecaminum suzipientes humi/liter tan intuose ac  
solizite iusta graçiam a Domino vbi datan illud/ exequi studeatis et coram Deo et ordine  
positis bonan redere racionem/ fratribus avtoritatem omnibus ac sororibus eyden  
probinzie tam presidentibus quam/ subditis cuicunque statis, gradis, offizii, avti  
condicionis existat preçipio/ in virtute sancte obedienze per presentes sub pena  
pribazonis omivm gra/ziarum ordinis quatenus nobis tamquam non legitimo et ydoneo  
priori pro/binziali prelibate probinzie atque prelato suo in onibus obediant pertireanti/  
et// (*Fol. 17 r.<sup>9</sup>*) et intendat zeterum et ad mayoren nostre conçienze serenitaten vbi/  
yndulgeo dun fueritis in predicti probinzialatus offiçio positis eligere/ confessores ubi  
grates extribus nostri ordinis que nos a suis escomunica/zionum et peccatis nostris  
absolbentoçiens quoçiens et bobis cum super/ yrrigularitatibus siquis contraxerit  
valeam secundun nostri ordinis/ prebillegia dispensare insuper eaden avtoritate vbi  
conzedo qua/tenus execuciones vltimarum que realiter voluntatum rezipere baleatis/  
et ypsos execuzione debite demandare coram illis quorum intexerit/ lozis et tenporibus  
oportunis in contrarivm fazientibus non obstanti/bus quibuscunque inquiren fiden  
sigillum offizii mey duxi presentibus a/ponendun bene valete et promedevn orate.

Datum Rome, die qinto (*sic*)/ mensis dezenbris, anno Dominiçe incarnacionis  
millesimo quadri/gentessimo octuagesimo octabo, ano terzio.

Frater Joanis Roberti./

Aduy, amadas en Jesuchristo, señoras madres prioras, virtuosas, dis/cretas,  
debotas religiosas de las nuestras cassas de Santo Domingo de Quexana/ y de  
Lequetio, de la horden de los predicadores, el lizençiado fray Pedro de/ Toro, general  
probinzial de la probinzia de España, de la misma orden,/ ansi de los religiosos como

de las sorores de ella, por el mui reberen/disimo maestro de la dicha horden, con su plenario poder en lo tenpo/ral y espiritual, salud y consolazion del Espiritu Sancto. Por quanto/ de mi offizio es de prober de priores en los monesterios y conventos en la di/cha probinzia de la dicha horden, que doy quanto a mi notizia es benido/ que al presente esas dos sobredichas, conbiene a saber: Santo Domingo de/ Quexana y Lequeitio, de la dicha nuestra orden, non tienen i (*sic*) y porque/ aya de absolber y vsar lo spiritual ni procurar lo tenporal de/ las dichas cassas; por ende yo, queriendo prober de remedio vsando/ de mi offizio por servizio de Dios y de la vtilidad y provecho de nuestras/ conzienzas y casas y descargo de mi conzienzia, de consejo de algu/nos padres desta probinzia, de inbiar a esas casas sobredichas por/ prior/ (*signo*)// (*Fol. 17 v.<sup>9</sup>*) prior y presidente en lo espiritual y tenporal al reberendo padre lizenziado/ fray Antonio de Horozco, con la avtoridad de la horden y mia y zensuras/ en su probision contenidas, para que sea obedezido de todos vosotros real/mente y con efecto, non obstante alguna cossa en contrario, el tenor de lo/ qual es este que se sigue:

In Dey filio. Huiusmodi fratri Antonio de Orozco, in/ theologia lizençiato, ordinis fratrū predicatorum, frater Petris de Tavro/ eisdem facultatis lizenziatus in probinzia Ispania probinçialis gene/ralis per reberendis nostrū ordinis cū plenitudine potestatis eiden/ ordinis, salutem et Spiritus Sancti consolazionem. Que ex mei offizio tenor conben/tibus ni (*sic*) dicta probinzia de tenporibus et presidentibus probidere tan/ fratrem quam sororem et que ad presens noster domus et monastia nostrarum/ sororum Sancti Dominici de Quexana et Sancti Dominici de Lequetio, nostre/ predictae probinzie et predicti ordinis, carent prioribus et presidentibus/ que Christi volens de remedio oportuno probidere thenore presencium av/toritate ordinis que fungor ni hac parte absolbo vos predictum lizenziatum/ fratrem (*sic*) Antonivm de Orozco ab omni sanctissima excommunicationis maioris vel minoris/ a jure vel ab homine et ab omni suspensione intredicto et ab omni bota/ si forte incurristis vlnidigetis ed dispenso vbi cum in alique yrigu/laritate vel yrigularitatibus siquam vel quas contraxistis et redo/ vos abilem et capazen offizii prioratus in nomine Patris et Filii et/ Spiritus Sancti amen.

Yten, eaden auctoritatem predicta eligo et façio et/ confirmo vos in priorem nostrorum monesterivn predictarum nostrorum soro/rum predictarum Sancti Dominici de Quexana et Sancti Dominici de Lequetio, cū omnibus/ gratis et libertatibus et exemptionibus, immunitatibus et aliis consimilibus i/ prioribus asuetos dari nostra predicta provinçia e de gratia speciali confero vbi vt posi/tis predictas religiosas predictorum monesterivm pro festo Sancti Joannis beate/ et pro festo Asunpzionis domine nostre absolvere ab omnibus sui(*ilegible*) et çensuris sicut/ ego ipse et que positis hereditates corrdi monasterivm cū consilio priori/sarum et discretarum sororum arrendare, ynçensuare, comutare, recupe/rare quavis modo fuerin alienata cū vtilitate monastiorum in judiçio et extra/ judiçivn// (*Fol. 18 r.<sup>9</sup>*) judizivn in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti amen.

Mandans nichilominus/ dictis prioris discretis religiosis predictorum conventum obedienze sub/ precepto estriciter quo posum et sub pena excommunicationis quam fero ni hiis est partis/ et priuacione offiziorum et graziarum ut vos tam quam uerum et indubitum priorem/ in spiritualibus et temporalibus obediant realiter cū effectu. In

quorum omnium/ et robur et testimonium nomen meum duxi presentibus apponi et cun/ sigillo mei officii communiri feçi et cum signeto meo signetavi.

Actis/ et datis in nostro conbentu Villanonensi, 6 die aprilis current anni/ milesimi quadringentesimi ottuagesimi noni.

Por ende, por razon que/ las dichas señoras religiosas priora y sopriora y discreptas dueñas y conbento/ del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, en su capitulo y ayuntamiento y ayuntamientos/ congregado segund su costunbre, con lizenzia y mandado y avtoridad del rebe/rendo padre fray Christobal de Portillo, visitador y perlado del dicho monesterio, y del ma/gnifico señor don Garçia, mariscal, señor de la de la (*sic*) casa de Ayala, patron que fue/ del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, padre y predeçesor de mi, el dicho don/ Pedro de Ayala, conde de Salbatierra, abidos y tratados en su capitulo y congrega/çion, vna y dos y tres bezes segun forma de derecho y segun se requeria, de/ lo qual yo, el dicho fray Antonio, lizençiado y visitador susodicho, fui y estoy/ verdaderamente informado, segund que mi offiçio incunbia de ser informado,/ y por el descargo de mi concienzia a cuya cura y cargo es la administrazion/ i visitazion del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, ansi en lo spiritual como/ en lo tenporal, segund se contiene por el poder y comision a mi dado suso/ escripto, fallando las dichas priora y sopriora y monjas y conbento ser/ cosa vtile y provechosa para ellas y para el dicho su monesterio, dieron a zenso/ y por nonbre de zenso e ynfitEOSin perpetuo ziertas moliendas y/ heredades que el dicho monesterio, priora y sopriora y monjas y conbento/ tenian en la zivdad de Horduña y en sus terminos al conçejo de la dicha/ zivdad de Horduña y vezinos de ella por çiertas fanegas de trigo de/ zenso perpetuo en cada vn año, con las condiziones y vinculos y fuer/zas y firmezas y obligaziones que por la carta i instrumento de/ zenso/ (*signo*)// (*Fol. 18 v.º*) zenso en la dicha razon otorgada por anbas las dichas partes se contiene/ estan declaradas, que se otorgo por ante Lope Ybañez de Aguiñaga y por ante Juan/ Saenz de Aldama, escribanos, de cuyos signos y nonbres esta signado y subs/crupta, su thenor de la qual es este que se sigue:

Sepan quantos esta carta/ y publico ynstrumento de zenso e infiteosin perpetua vieren como nosotras, la priora y sopriora/ y dueñas y convento del monesterio de Sant Juan de Quexana de la horden de Santo Domingo, estando/ ayuntadas en nuestro capitulo y ayuntamiento congregado segun nuestra costunbre que tene/mos para nos ayuntar para entender en las cosas conplideras al dicho monesterio y convento,/ estando señaladamente en el dicho cabildo y ayuntamiento Mari Ferrnandes Guerra, priora, y/ Constanza Lopez de Ayala, sopriora, y Mari Ferrnandes de Samarripa y Mari Ferrnandes de Samaripa (*sic*)/ y Mari Saenz de Salinillas y Mari Gonzales de Villalba y Catalina Lopez de Ajoria y Marina/ Lopez de Amurrio y Catalina Lopez de Guecho y Mari Saenz de Bermeo y Juana Diaz de Burgos/ y Elfa Lopez de Obaldia y Mari Ochoa de Vreta y Mari Ferrnandes de Sojo y Mari Ferrnandes de Robina/ y Mari Ochoa de Vrbina (*sic*), su hermana, y Mari Saenz de Sojo y Elniniga (*sic*) de Herada y Mari Lo/pez de Sojo y Sancha Ferrnandes de

Murga y Ana de Montoya y Luzia Martines de Arbieta y/ Teresa Saenz de Azebedo y Catalina Saenz de Bilbao y Sancha Yniguez de Bilbao y/ Elbira Diaz de Ayala y Mari Rorríguez (*sic*) Pesquer y Juana Vrtiz, monjas profesas/ en el dicho monesterio, y por quanto nosotras y el dicho monesterio abemos tenido y tene/mos al presente, y tobieron nuestras antezedoras de tienpos ynmemoriables a esta parte, zier/tas moliendas y heredamientos en la zivdad de Horduña y su juridizion y terminos/ y señaladamente vna rueda junto con la zerca y muro de la dicha zivdad, junto con/ Santa Maria la Nueva de la dicha zivdad; y otra rueda adonde dizen El Balle, que es zerca/ de la yglesia de Sant Lazaro, deçima El Prado de la dicha zivdad, con sus calçes y presas y perte/nenzias y maechuras, quantas las dichas ruedas y cada vna de ellas han y tienen y les/ pertenezen y pertenezer pueden y deben.

Y vna pieza de pan lebar que es en el ter/mino de la dicha çivdad, en el pabo que llaman Santa Marina, que es a sulco, de la vna parte/ de pieza de Diego Saenz de Vidavrrre, y por la otra parte el camino real que ban de la/ dicha zivdad al lugar de Artomaña, y por la ondonada al sulco de pieza de/ Fernando de Mena, y por la cabezada a sulco de la de Verrandulez, que ay en ella/ fasta veinte aranzadas.

Y otra pieza en el canpo de Sant Juan, que es a sulco de la/ vna parte el arroyo, y por la otra parte a sulco del camino real que ban de la dicha zivdad al lugar de Lendoño de Yuso, y por la fondonada a sulco de Luzia Martines/ de Foja, muger de Juan Ferrnandes de Vgarte, y por la cabezada a sulco de Pedro de Vriarte, que/ ay// (*Fol. 19 r.º*) ay en ella fasta quinze aranzadas.

Y otra pieza en el dicho canpo de Sant Juan, que es/ a sulco de la vna parte de Pedro de Vriendo, y por la otra parte a sulco de Lope Ybañez/ de Aguiñaga y de Juan de Zaldo, y por la fondonada el arroyo del agua salada, y/ por la cabezada al sulco del parral de la de Juan Foyz (*sic*) de Tertanga, que ay en ella/ fasta doze aranzadas.

Y otra pieza en El Prado de la dicha zivdad, que es a sulco/ de la vna parte de la de Sancho Martines de Vrrerola, e por la otra parte al sulco de parral de/ Sant Miguel, y por la fondonada al sulco del dicho Prado y por la cabezada a sulco de/ parrales de Ochoa Saenz de Orozco y de Lope de Gordojuela y de Pedro de Azebedo y de/ los de Sant Lazaro y de Lope de Ripa, que ay en ella fasta sesenta y zinco aranzadas.

E/ otra pieza junto con la dicha rueda del Valle, que es a sulco de la vna parte de pieza de/ Martin de Vidavrrre, y de la otra del camino que ban a la dicha rueda, y por la fondo/nada el rio cavdal de la dicha zivdad, y por la cabezada el camino que ban a Alday./

Y vn guerto que esta con la dicha rueda junto, que es fasta vna aranzada.

E otro/ pedazo de guerta junto con la dicha rueda y pegado a la dicha zivdad y yglesia./

Las quales dichas moliendas y heredamientos segun la dificultad de la admi/nistracion y las costas y gastes (*sic*) que en ello y por ello se fazian y fazen y han/ fecho han seido y fueron de poca rendizion y probecho para nos y para el dicho monesterio, mayormente que de aquello que se arrendaban las dichas moliendas y/

vienes escasamente y dificultosa y trabajosamente se nos pagaba y paga y re/cude con ello, y por ende, muchas y largas vezes nosotras tratado y entendido/ sobre ello, ansi entre nosotras como con los perlados y visitadores que han tenido/ y tienen el cargo en lo spiritual y tenporal nuestro y deste dicho monesterio y cassa y/ cassas y vienes del, espezialmente con el reberendo padre fray Christobal de Portillo, visita/dor y perlado nuestro, y ansimismo con el mui magnifico y virtuoso señor el señor don/ Garçia, mariscal de Ayala, señor de la cassa de Ayala, patron y señor deste monesterio, dueñas/ y convento y sus bienes, por todos los quales y cada vno dellos y nosotras conllos (*sic*),/ abiendo trabtado y entendido mui muchas y diversas vezes, capitular y avn/ particularmente, sienpre fue y es por todos determinado y acordado e consentido/ e deliberado que seria y es provechoso y vtile y razonable a esta dicha cassa y/ monasterio, priora y sopriora y dueñas y convento, asi a los que agora somos y son de/ presente como a los subzesores que vernan y subzederan en este dicho monesterio/ de/ (*signo*)// (*Fol. 19 v.º*) de aqui adelante para agora y para sienpre jamas, dar y zeder las dichas molien/das y vienes de suso declaradas y deslindadas a zenso e infiteosin perpetuo a la dicha/ zivdad de Horduña y conçejo y vezinos della que non retenerlas como agora son.

Por ende,/ otorgamos y conoçemos nos, las priora e sopriora y monjas y convento, que de nuestras propias/ y libres y agradables voluntades y sin premia y sin induzimiento alguno y sin otra afec/zion probada, mas solamente por la vtilidad y provecho del dicho monesterio, y con lizenzia/ de los dichos nuestros perlados y visitadores y consentimiento del dicho señor mariscal, que damos/ a zenso e infiteosin perpetuo para agora y para sienpre jamas a la dicha zivdad de Hor/duña y conzejo y vezinos de ella las dichas nuestras moliendas y heredades y pose/siones de suso declaradas y deslindadas y cada vna dellas, y los frutos y rentas dellas/ y de cada vna dellas y con todos sus hedifizios para la dicha zivdad y bezinos y comunidad/ del conzejo de ella, y para los sus subzesores y vezinos que en ella seran y subçederan/ para sienpre jamas, y para quien de ella y conzejo de ella obiere cavsas que nos y el/ dicho monesterio y convento abemos y tenemos y posemos en la dicha zivdad de Horduña/ y sus terminos segun dicho es y de suso estan declaradas y deslindadas.

Las quales/ dichas moliendas y heredades damos a zenso y en nonbre de çenso e infiteosin per/petuo a la dicha zivdad y conzejo y vezinos della con todas sus entradas y con to/das sus salidas y derechos y pertenençias y vsos y costunbres, quantas han y ha/ber deven y les pertenezen y pertenezer pueden y deben en qualquier manera/ y por qualquier razon, en tal manera y con tal condizion que la dicha zivdad de Horduña/ y conzejo y vezinos della que agora son y los que seran y subçederan por tienpo de aqui/ adelante, y el que o los que de la dicha zivdad y conzejo della obieren y obiere las dichas/ moliendas y heredades en qualquier manera y por qualquier razon y titulo y/ cavsas que sea o ser pueda, nos den y paguen a nos, las dichas priora y sopriora y monjas/ y convento y monesterio que agora somos y a las que por tienpo seran y subzederan en el/ dicho monesterio, de çenso y en nonbre de zenso perpetuo en este año presente/ y dende en adelante en cada vn año perpetuamente y para sienpre jamas, treinta/ y zinco fanegas de trigo linpio y seco y bueno y merchante, tal que sea de dar y de to/mar, medido a la medida toledana que agora se acostunbra y mide y corre en/ la dicha zivdad de Horduña, puestas y pagadas en la dicha zivdad de Horduña/ en cada vn año perpetuamente para sienpre jamas por el dia de Sant Miguel de seti/enbre deste año de la fecha desta carta que comenzara la primera paga y dende/ en adelan// (*Fol. 20 r.º*) en

adelante por el dicho día en cada vn año perpetuamente para sienpre/ jamas, a nosotras y aquel o aquellos que por nos y por el dicho monesterio y convento/ las obiere de aber y rezibir y recavdar y cobrar en cada vn año para sien/pre jamas, en paz y en salbo y sin rebuelta alguna de juizio ni de pleyto./

Las quales dichas treinta y zinco fanegas del dicho trigo de zenso y tributo nos ayan/ de dar y pagar y de y pague la dicha zivdad y conzejo y beçinos de ella, y el que/ o los que della y dellos obieren de aber las dichas moliendas y heredades en/ qualquier manera y por qualquier razon y titulo, quietas y libres y fran/cas de todo cargo y peligro y casso fortuito opynado o no opynado, ansi del zielo/ como de la tierra, que acaezca o acaezer pueda en las dichas moliendas y heredades/ en tal manera que por esterilidad o fortuna de agua o piedra o de otro qualquier/ casso que acaezca, lo que Dios no quiera, non pueda nin puedan poner nin hazer/ descuento alguno de las dichas treynta y zinco fanegas de trigo del dicho çenso a nos/otros ni al dicho monesterio.

Y otrosi, damos las dichas moliendas y heredades a la/ dicha zivdad y conzejo y bezinos de ella por el dicho zenso y en nonbre de zenso/ e ynfiteosin perpetuo, segun y como y por lo que dicho es, con tal postura y condi/zion que sea y sean tenidos la dicha zivdad y bezinos della, y el que o los que della/ las obieren, de aber y tener y sostener y mantener las dichas moliendas fechas/ y enfiestas, corrientes y molientes y bien adereçadas, y en el caso mas escaso/ en el estado en que agora estan ellas y las dichas heredades y segun que las rezi/ben de nos.

Y otrosi, en tal manera y con tal condizion que si la dicha zivdad y conzejo/ y vezinos della, y aquel y aquellos que della obieren de aber las dichas moliendas/ y heredades, por qualquier titulo o cavsya no nos dieren nin pagaren nin nos/ diere nin pagare las dichas treinta y zinco fanegas de trigo del dicho zenso en cada/ vn año al dicho día segun y como dicho es, y zesare o zesaren de nos lo pagar por/ dos años continos, vno en pos de otro, que por el mesmo fecho y caso y fecho ynçida/ e ynçidan in comisun, a saber es que si en los dos dichos dos años continuos/ zesaren de nos pagar el dicho zenso, conbiene a saber: las dichas treynta y zinco/ fanegas de trigo de zenso realmente y con efecto a nos y al dicho monesterio y a nuestra/ y su derecha voz y mandado, por el mismo fecho caya y cayan e yncurran,/ e ayan caydo e incurrido, en el dicho comisso, y que nos y el dicho monesterio y su/ derecha voz lo pueda comisar y tomar por nuestras y del dicho monesterio las dichas/ (*signo*)// (*Fol. 20 v.º*) moliendas y las aber por nuestras y del dicho (*interlineado: nuestro*) monesterio, libre y franca y exenta/mente y en el mismo grado como si nunca fueran inzensuadas nin atributadas/ nin ynfiteoticadas, y para fazer y que podamos y pueda el dicho monesterio fazer/ y faga de ellas como de cosa suya propia y nuestra con todas las labores y hedi/fizios y mejoras que en las dichas moliendas y heredades fueren y estubieren/ fechas, y para fazer todo ello o de cada cosa y parte dello todo lo que quisieremos y/ por bien tobiaremos y quisiere el dicho monesterio como de cosa propia y libre/ y qieta (*sic*).

Y otrosi, damos y traspasamos y açensamos las dichas moliendas y/ heredades en el dicho zenso a la dicha zivdad y conzejo y vezinos della con postura/ y modo y condiçion que ayamos y aya el dicho monesterio y nosotras abantaja y/ aczion y derecho y eleçion, conbiene saber: que si y en el caso que la dicha zivdad y con/zejo y vezinos de la dicha zivdad y conzejo las quisieren enajenar y traspasar/

con los mejoramientos y maechuras y ediçios y abantajas que en ellas estobieren fe/chos y mejorados, jamas nin nunca la dicha zivdad ni por persona del mundo que/ las aya y obiere de aber de la dicha zivdad y conzejo en qualquier manera y/ por qualquier titulo y razon non las puedan bender nin enagenar sin que/ primeramente lo fagan saber y lo denunzien a nos y al dicho convento del dicho/ monesterio, y el prezio que les dan o dieren y daran, para que si nos y el dicho monesterio y/ convento las quisieremos y quisiere aber y conprar antes que otro; y retenemos este/ derecho y aczion y eleczion, y de otra forma que sea la benta ninguna i ynçidan/ en la dicha pena de comisso.

E otrosi, que en el casso que despues de denunziado y re/querido al dicho monesterio, priora y sopriora, monjas y convento non las quisieremos/ nin quisieren conprar ni aber por el prezio que otra persona alguna sin frav/de i ynfinta por ellos diere, que todavia non las pueda la dicha zivdad y conzejo/ vender ni trocar nin enagenar ni enpeñar nin traspasar a persona o per/sonas poderosas ni prebilegiadas, ni a yglesias ni a monesterios.

E otrosi, que/ la dicha zivdad y conzejo y beçinos della ni aquel o aquellos que della las obie/ren de aber ni otra persona alguna que las tenga en qualquier manera y/ por qualquier (*sic*) titulo, non las pueda ni puedan vender ni enagenar ni traspasar sin el dicho zenso y sin la carga del y sin las dichas condiziones, en tal ma/nera que pasen con su carga y zenso para sienpre y en cada vn año nos lo ayan y aya/ de pagar el que lo tobiere y conprare y con tal condiçion y postura; y en el caso que/ el dicho monesterio y dueñas y convento aver y conprar non querran los dichos mejora/mientos// (*Fol. 21 r.<sup>9</sup>*) mientos y posesiones que todavia que (*interlineado: las*) tales moliendas y heredades y mejoras que la/ dicha çivdad, conçejo y vezinos della obieren mejorado y abantajado y/ vendieren, non lo queriendo aber ni conprar el dicho monesterio y convento, que toda/bia y en todo caso del prezio de la tal venta o ventas aya y reziba el dicho/ monesterio la ventena parte del dicho tal prezio y con las dichas posturas y con/diziones y modos.

Y con cada vna cosa y parte dello, y binculos y fuerzas y/ firmezas, damos y traspasamos, largamos y entregamos las dichas molien/das y heredades y derechos y pertenzias (*sic*) y fructos y rentas, probechos y/ dominio vtile dello y de cada cosa y parte dello a la dicha zivdad de Horduña y con/zejo y vezinos della, y que nunca se puedan vender ni enagenar sin las dichas/ cargas, condiziones y modos y sin cada vna dellas, so la dicha pena de comisso./

Y conozemos y otorgamos que estas dichas treinta y zinco fanegas de trigo que la di/cha zivdad y conzejo y vezinos della y los que o el que della obieren de aber nos dan/ y han a dar de zenso perpetuo son y es el justo y derecho prezio de las dichas/ moliendas y heredades, y que non podimos aver nin fallar persona alguna que/ mas ni tanto diese de zenso por las dichas moliendas y heredades como la dicha/ zivdad y conzejo y bezinos della nos dan.

Y si nezesario es, renunziamos to/das las leyes y fueros y derechos que fablan y disponen sobre las cosas que se ben/den o conpran o ençensuan por mas o menos de la mitad del justo prezio,/ y las renunziamos y partimos de nos y de nuestro fabor y ayuda y del dicho mo/nesterio segun que por ellas se contiene, que non nos vala en juizio nin fuera del/ en tienpo alguno nin por alguna manera; y desde oy dia en

adelante que esta/ carta es fecha y otorgada y por ella partimos y quitamos y desapoderamos/ a nos mismas y al dicho monesterio y convento del juro y de la tenenzia y posesion/ y señorio y propiedad de todo el derecho y boz y razon y vso y costunbre que nos/otras, las dichas priora y sopriora y monjas y convento y monesterio, avemos y tenemos/ y nos perteneze y perteneçer puede y debe en qualquier manera y por qual/quier razon que sea en todas las dichas moliendas y heredades que damos/ en el dicho zenso a la dicha zivdad y conçejo y vezinos della.

Y por esta presente/ carta y con ella ge lo damos y traspasamos y ponemos y apoderamos en la/ (*signo*)// (*Fol. 21 v.º*) tenenzia y posesion y señorio y propiedad de las dichas moliendas y/ heredades, fincando todabia a salbo a nosotras y al dicho monesterio y convento/ de las entrar y tomar, non pagando el dicho çenso como dicho es; y por esta/ presente carta damos poder conplido y lizençia y avtoridad a la dicha/ zivdad y conçejo y vezinos para que lo entren y tomen la tenenzia la tenençia (*sic*)/ y posesion de aqui adelante por si y por su procurador en su nonbre quando qui/sieren y por bien tobieren, sin mandado del juez nin de alcalde nin de/ otra justizia nin perlado, y sin caer en pena alguna, para que las tenga y pueda/ tener por suyas y los frutos y rentas y pechos y dominio y señorio vtile de/llo y de cada cosa y parte dello para agora y para sienpre jamas; y para que las puedan ven/der y traspasar con el dicho zenso y tributo, y cargas y condiziones y pena/ de comiso, segun y como dicho es; y (*interlineado: con*) tal condizion que todavia la dicha zivdad y con/zejo y aquel o aquellos que de la dicha zivdad y conzejo o de otra qualquier/ persona que de la dicha zivdad y conzejo lo conprare tenga las dichas molien/das y posesiones bien reparadas y molientes y corrientes y en lo (*sic*) bondad que/ agora estan quando menos, segun y como dicho es, porque nos y el dicho monesterio/ ayamos zierto y mejor parado el dicho zenso. Y si caso fuere que por tienpo al/guno las dichas moliendas fueren destruidas y caydas las dichas casas dellas/ y las presas y calçes destruidas o parte dello, que todabia la dicha zivdad y conzejo/ y vezinos della o aquel o aquellos que despues della las obieren sea y sean te/nidos y obligados de dar y pagar a nos y al dicho monesterio y convento las dichas/ treinta y zinco fanegas de trigo del dicho zenso y de labrar y hedificar y reparar/ de nuebo las dichas moliendas y presa y calzes de todo el reparo que obieren/ menester, en tal manera que el dicho zenso este sienpre vien reparado y/ a buen recado, y que agora sean destruidas por fuego o por agua y las hereda/des apedreadas y lebadas de agua, y por otro qualquier caso fortuito que acae/zier pueda, lo que Dios no quiera, mayor o menor o ygual de los de suso nonbra/dos non se pueda nin puedan (*interlineado: poner*) descuento alguno en las dichas treinta y zinco/ fanegas de trigo del dicho zenso, y que todavia sean tenidos la dicha çivdad y conçejo/ y vezinos della y quien dellos obiere cavsa de reparar las dichas molien/das segun y como dicho es.

Y seyendo asi tenido y guardado y conplido y pagado/ segun// (*Fol. 22 r.º*) segun y por la forma y manera que dicha es y en esta carta se contiene,/ nos, las dichas priora y sopriora y monjas y convento, otorgamos y prometemos a la/ dicha zivdad y conzejo y vezinos della y a quien dellos lo obiere de aber, den (*sic*) non/ les tomar ni quitar estas dichas moliendas y heredades que les damos a zenso, segun/ y como dicho es, nos nin otro por nos en ningun tienpo del mundo nin el dicho mo/nesterio y monjas y convento en tienpo alguno por mas nin por menos nin por al/ tanto que otro alguno nos de de çenso de las dichas moliendas y heredades, nin por otra/ razon nin cavsa nin color que sea o ser pueda, asi de fecho como de derecho, por puja/ de diezmo nin quinto nin terzio nin por la mitad menos del justo prezio nin



por/ otra razon alguna; y otrosi, de las fazer sanas y de paz las dichas moliendas y/ sus calzes y presas y aguas y heredades, los anparar y defender agora y todo el tienpo/ del mundo a la dicha zivdad y conzejo y vezinos della y a quien dellos lo obiere de/ aber de aqui adelante en la tenenzia y posesion dello, de qualquier y de qualesquier/ persona o personas, de qualquier ley y estado y condizion y preminenzia que sea,/ que ge las demandaren o enbargaren e contrariaren o molestaren todas o parte dellas/ en qualquier manera o por qualquier razon que sea o ser pueda, faziendolo saber/ a nos y al dicho monesterio como gue (*sic*) lo demandan y enbargan las dichas moliendas/ y calçes y presas y aguas y heredades que nos i el dicho monesterio, seamos y sea (*sic*) tenidas y o/bligadas al saneamiento, y de tomar el pleyto y la voz y demanda por la dicha zivdad/ y conzejo y vezinos della del dia que fuermos nos o el dicho monesterio fuermos y fue/re requeridos y requerido ante las puertas del dicho monesterio fasta diez dias/ primeros siguientes y lo seguir a nuestra costa y del dicho monesterio y en juizio y en/ fuera del, ansi en la cavsa prinzipal y primera ynstanzia como en la apela/zion y segunda instanzia, y de sacar a la dicha zivdad y conçejo a paz y salbo/ y fazer y que fagamos por manera que la dicha zivdad y conçejo tengan y posean/ justa y paçificamente sin contradizion alguna como dicho es.

Y si lo ansi fa/zer y conplir y anparar non quisieremos o non quisiere el dicho monesterio, que/ nos demos y paguemos y de y pague y pechemos y paguemos a la dicha zivdad/ y conzejo y a quien della lo obiere de aber el balor y estimazion de las dichas/ moliendas y heredades y de sus mejoras y reparos en ellas fechas, con el doblo,/ (*signo*)// (*Fol. 22 v.º*) con mas todas las costas y daños y menoscabos e intereses que sobre la dicha/ razon se le recreçieren por pena y postura y paramiento y por nonbre de in/terese propio y sobre nosotras y sobre el dicho monesterio y bienes del ponemos;/ y la dicha pena y postura pagada o non pagada, que todavia y en cabo y sienpre/ jamas sea y finque valedero para agora e para sienpre jamas, todo quanto de suso/ en esta carta es contenido e cada cosa e parte dello.

Para lo qual todo todo (*sic*) lo que de suso/dicho es y en esta carta contenido en quanto a lo que a lo que (*sic*) a nosotras y al dicho/ monesterio ansi tener y guardar y conplir y pagar y la dicha pena, si en ella/ cayeremos, obligamos a nosotras y a los bienes del dicho monesterio, asi muebles/ como rayzes, avidos y por aber, doquier que estobieren y fueren fallados, los/ obligamos e ypotecamos para ello; y renunziamos y partimos y quitamos/ de nos y del dicho monesterio todas las leyes y fueros y derechos canonicos y zebiles/ y todas excepçiones y defensiones y buenas razones de que nos podriamos apro/bechar y ayudar contra lo contenido en esta dicha carta.

Y nos, el dicho conçejo/ y alcalde y justizias y escuderos y honbres buenos de la dicha zivdad de Horduña,/ estando juntados a nuestro conzejo, llamados a nuestro conçejo y ayuntamiento a canpana/ repicada y en la camara de conzejo, segund que lo emos de vso y de costunbre de/ nos ayuntar en los tales y semejantes casos y negoçios, y para entender en las/ cosas conplideras al dicho conçejo y vien i procomun de la dicha zivdad, y espezial/ y nonbradamente estando en el dicho conzejo y ayuntamiento el honrrado Pero Martines/ de Mimenza, alcalde hordinario en la dicha zivdad, y Ochoa Saenz de Mariaca/ y Joan Saenz de Horozco y Ochoa Vrtuño de Ripa y Sancho Ferrnandes de Llodio y/ Sancho Martines de Arias, regidores de la dicha zivdad, y fieles Martin Saenz de Bidavrrre/ y Sancho Martines de

Aravbe, y Lope Ybañez de Aguiñaga, procurador general de la/ dicha zivdad y conçejo y beçinos y vnibersidad de la dicha zivdad, y Joan de/ Arbieto y Martin de Vgarte, merinos de la dicha zivdad, y el bachiller Alfonso/ Gonzales de Eçija y Sancho Lopez de Luyando y Martin Ferrnandes de Arbieto y Ochoa/ Saenz de Horozco y Joan Lopez de Murga y Ochoa Lopez de Barriga y Pero Lopez/ de Aguiñaga y Pedro de Mimenza y Martin Peres de Balmaseda y Martin Martines de/ Vzquiano y Joan Martines de Camara, todos vezinos de la dicha çivdad de Horduna, por/ nosotros mismos y en voz y en nonbre del dicho conçejo y bezinos del, otor/gamos y conoçemos por esta presente carta que tomamos y reçibimos a/ zenso y por nonbre de çenso e ynfiniteosin perpetuo y contrato çensual y hemos/ tomado y reçibido en zenso perpetuo de las dichas señoras priora y sopriora y monjas y/ convento// (Fol. 23 r.<sup>9</sup>) convento del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana de la horden de Santo Domingo,/ con la dicha avtoridad y lizençia y consentimiento de los dichos sus perlados y visi/tadores, y bien ansi del dicho señor conde, señor y patron del dicho monesterio, y de cada vno/ dellos, las dichas moliendas y heredades suso declaradas y cada cosa y parte della/ perpetuamente y para sienpre jamas para el dicho conçejo y beçinos y vnibersidad/ de la dicha zivdad, con todas las dichas condiçiones y posturas y cargos y obliga/ziones y penas principales y açesorias y reparaciones como dicho es de suso/ y en esta carta se contiene, por las dichas treinta y zinco fanegas de trigo que/ abemos de dar y pagar de zenso dellas en cada vn año perpetuamente/ para sienpre jamas nosotros, los dichos nonbrados, y conçejo y vezinos de/ la dicha zivdad, y aquel o aquellos que de la dicha zivdad y conçejo las obieren/ de aber en qualquier manera y por qualquier (*sic*) titulo que sea o ser pueda, pa/gados en el dicho dia de Sant Miguel en cada vn año perpetuamente y para sien/pre jamas, so las dichas penas y posturas segun dicho es.

Para lo qual todo/ lo que dicho es de suso y en esta carta se contiene y cada cosa dello, en quanto/ a nosotros y a la dicha zivdad y conçejo y veçinos della atañe y atañer/ puede y debe ansi tener y guardar y conplir y pagar y mantener segun/ y como dicho es, y para non yr nin benir nin pasar contra ello nin/ contra alguna cosa nin parte dello por nos nin otro por nos nin por la di/cha zivdad y conçejo y vezinos della en tienpo nin por tienpo alguno nin/ por alguna manera que sea o ser pueda, obligamos a la dicha zivdad y con/çejo y vezinos della y a todos sus (*sic*) y propios y a los nuestros y de cada vno/ de nos y de los subçesores y vezinos y moradores en la dicha zivdad y de/ cada vno dellos, muebles y rayzes, ganados y abidos y por ganar y aber; los/ quales queremos que esten obligados e ypotecados. Y ansimismo, obliga/mos para ello las mismas moliendas y heredades que reçibimos en el dicho/ zenso perpetuo de las dichas monjas e convento, para que todo, juntamente/ con los bienes y propios de la dicha zivdad y conçejo y nuestros, y de cada vno de/ nos de los vezinos del, esten sienpre y perpetuamente obliga (*sic*) e ypotecados/ por el dicho zenso con todas las mejoras y reparos y hedifiçios que en ellas/ estan y seran para pagar el dicho çenso a las dichas monjas y monesterio/ en cada vn año para sienpre jamas el dicho dia. Y para tener en pie las dichas/ (*signo*)// (Fol. 23 v.<sup>9</sup>) moliendas y bien fechas y reparadas, molientes y corrientes, renun/ziamos y partimos de nos y de cada vno de nos y de la dicha zivdad y con/çejo y de nuestro fabor y ayuda y de la dicha zivdad y conçejo todas las leyes/ y fueros y derechos y ordenamientos eclesiasticos y seglares, comunes y mu/nicipales, y todas buenas razones e exepçiones y defensiones y todas/ otras buenas razones que de la dicha zivdad y conçejo y nosotros y ve/zinos della nos podriamos ayudar y aprobechar contra todo lo en esta/ carta contenido.

E nos, anbas las dichas partes, e cada vna de nos, priora e so/priora y monjas y convento, y conzejo y alcaldes y justicias y escuderos y omes/ buenos de la dicha zivdad, y cada vno de nos por lo que la vna parte se obliga a la otra/ y la otra a la otra, cada vna en su grado, damos todo nuestro poder conplido a todas/ las justizias y alcaldes y ofiziales qualesquier, ansi de la casa y corte y chan/zilleria de nuestros señores el rey y reyna, como de la tierra de Ayala y de la dicha/ zivdad de Horduña y de todas las otras zivdades y billas y logares de los dichos/ reynos y señorios, ansi eclesiasticos como seglares y conserbadores, ante/ quien esta carta fuere presentada y mostrada y pedido conplimiento, a la/ juridizion de las quales dichas justizias y de cada vna dellas nos somete/mos con todos los dichos nuestros bienes y del dicho monesterio y zivdad y conzejo/ y vezinos, y renunziando y partiendo y quitando de nos y de cada vna de nos,/ las dichas partes, nuestro propio fuero y el prebillejo del, para que nos lo fagan asi/ tener y guardar y conplir e pagar y mantener, constriniendo y apremi/andonos todo ello y cada cosa y parte dello por todos los remedios y rigores/ del derecho, faziendo o mandando fazer enterga y execuzion en nos, las di/chas partes, y en qualquier de nos y en los dichos nuestros vienes de la parte que lo ansi/ non tobiere nin guardare nin conpliere nin pagare segund y como dicho es,/ doquier que los fallaren, y en espezial las dichas moliendas y heredades que nos,/ los dichos conzejo y alcalde y regidores y escuderos de la dicha zivdad, toma/mos en zenso de vos, las dichas priora y sopriora y monjas y convento, y en los reparos/ e hedifizios y mejoras que en ellas fueren fechos de aqui adelante, ansi por el/ dicho deodo (*sic*) prinzipal como por las dichas penas yncurridas, si qualquier/ de nos, las dichas partes, en ellas o en alguna dellas cayeremos o yncurriere/mos; y los vienes en que fuere fecha la dicha la dicha (*sic*) enterga y execuzion los/ ven// (*Fol. 24 r.<sup>9</sup>*) vendan y rematen y fagan y manden bender y rematar en publica/ almoneda y fuera della, segund fuero o sin el, a todo por de qualquier de nos,/ las dichas partes, que lo obiere de aber sin que seamos zitados nin llamados nin oydas nin vençidas por do y ante quien debe, y sin atender nin guardar plazo/ de terzero dia ni de quinto dia ni de diez ni de veinte ni de quarenta dias ni/ de nobenta ni de otros plazos algunos ni sollenidades ni substanzias que se/an de fuero ni de derecho; y de los maravedis que fueren vendidos y rematados los di/chos bienes enterguen y manden y fagan fazer pago a la parte de nos que lo/ obiere de aber y fuere obediente a lo en esta carta contenido, y a qualquier/ cossa y parte dello, ansi del prinzipal como de las dichas penas acaezidas e/ yncurridas por nos, las dichas partes, y por qualquier de nos, con mas las costas/ y daños y menoscabos e ynteresses que sobre la dicha razon se recreçieren/ en qualquier manera y por qualquier razon a la parte obediente que lo/ obiere de aber de la parte que ellas incurriere y fuere rebelde, vien ansi/ y tan conplidamente como si los dichos juezes y justizias y qualquier de/llos lo obiesen ansi sentençiado y juzgado por su juiçio y sentençia difinitiba/ contra nos, las dichas partes, y contra qualquier de nos y nuestro pedimiento y con/sentimiento y de cada vno de nos, y la tal sentenzia fuese pasada en cosa juz/gada y por nos consentida espresamente y aprobada y della ni de parte della/ non obiere abido apelazion ni suplicazion, ni agrabio ni pedido otro/ remedio ni recurso alguno de fuero ni de derecho.

E para lo ansi tener/ y guardar y conplir y mantener y pagar segund y como dicho es, y sobre ello/ y zerca dello nos, amas las dichas partes, y cada vna de nos, renunziamos y par/timos y quitamos de nos y de cada vna de nos y de nuestro fabor y ayuda y de/ cada vna de nos la ley y derecho que dize que la execuzion y vezion

debe en ella/ ser guardada çierta forma y horden, primero en los vienes muebles y des/pues en los rayçes, etçetera; e otrosi, la ley que dize que el devdor debe ser çitado y lla/mado quando se pide la execuçion en sus bienes; e otrosi, las leyes y derechos/ que ponen çierta forma y solepnidad y horden y substançia y prefigien (*sic*)/ ziertos terminos a do y como y en que manera se deben bender y rema/tar los vienes en que se faze la execuçion; y la ley y derecho que diçe que el que/ se somete a juridiçion estraña ante del pleito contestado se puede arrenpen/ (*signo*)// (*Fol. 24 v.º*) tir y declinarla; y otrosi, si la ley y derecho que dize que por renunziacion/ que omen faga non se entiende renunziar el derecho que non sabe pertenezerle; y/ la ley y derecho que dize que el engaño que es por cometer non puede ser renun/ziado; y la lei y derecho en que dize que las penas non pueden ser executadas/ sin primeramente ser demandadas, sentençiadas; y la ley en que diçe que confesion/ fecha fuera de juizio que non vala.

Y otrosi, renunziamos e partimos y/ quitamos de nos y de nuestro fabor i ayuda y de qualquier de nos todos y quales/quier fueros y derechos y hordenamientos, escriptos y non escriptos, canonicos/ y zebiles, eclesiasticos y seglares, comunes y municiपालes, y vsos y costunbres/ vsados y por vsar, y toda horden y todo caso fortuito y todo otro beneficio y/ remedio y defension y derecho; e otrosi, renunziamos que non podamos deçir/ nin alegar que en este contrato somos lesos nin dapnificados nin engañados/ nin forzados nin enduçidos, nin que dolo dio cavsа a este dicho contrato nin que in/çidio en el; e otrosi, que non podamos pedir nin demandar benfizio (*sic*) de resti/tuzion in integrun nin otra restituzion alguna.

E otrosi, renunzia/mos todos prebillejos y libertades y exempçiones y franquezas y cartas/ de merçedes de rey y de reyna i ynfante heredero o de otro señor o señora,/ y del papa y cardenales y obispo y de otro qualquier perlado, ganadas y por/ ganar; y todas ferias de pan y bino coger y de conprar y vender, presentes/ y por benir, y mercados francos y por franquear; y todos plazos de terzero/ dia y de quinto y de nueve y de diez y de treinta y de quarenta dias y de se/senta y nobenta dias; y todo otro plazo que sea establedido (*sic*) en fuero y en de/recho; y todo plazo de consejo de abogado y plazos mudados y dias feriados;/ y la demanda por escripto y por palabra, y el traslado della y desta carta/ y de su registro; y todas y qualesquier otras buenas razones y exepçiones/ y defensiones y replicaciones que por nos y por qualquier de nos, las dichas/ partes, ayamos y tengamos y podamos aver y tener, que sean en nuestra/ ayuda y fabor contra lo susodicho en esta carta contenido y contra parte/ dello.

E por mayor firmeça de lo en esta carta contenido nos, las dichas/ priora y sopriora y monjas y convento, humilmente suplicamos al mui santo/ padre apostolico, y debajo de su santidad a nuestro superior y prior general y/ a los// (*Fol. 25 r.º*) a los otros priores y perlados y bisitadores probinziales, avsentes vien/ ansi como si fuesen presentes, que ansi como perlados superiores y visita/dores y probinziales declaren este contrato ser justo y lizito y bueno y ber/dadero, y fecho y otorgado con los tratados y deliberazion requeridos y ne/zesarios en las alienaciones de las cosas y vienes de hordenes y monesterios/ y monjas y de otros religiosos qualesquier a mucho grand provecho del/ dicho monesterio y de nos, las dichas priora y sopriora y monjas y convento en/ su nonbre, y que nos manden, so pena de excomunion, ansi a las que agora somos/ como a las que seran y subzederan por tienpo en el dicho monesterio, que guardemos y cun/plamos y tengamos todo lo contenido en este

contrato; y que si contra ello fuéremos/ en algun tiempo que no nos vala y que por el mismo fecho cayamos y yncurramos/ en la dicha pena de excomunion por ello puesta.

Y otrosi, les suplicamos que si al/gund defecto en este dicho contrato ay o se fallare, lo supla de su ofizio, en manera que/ sea firme; y que si por la dicha zivdad y conçejo della fuere suplicado a su santidad/ del santo padre y pedido por merçed a los otros reberendos superior, nuestro general o probinzi/al, confirmazion deste dicho contrato, ansi al que o a los que agora son como a los/ que por tiempo seran, sea su santidad y merçed de lo confirmar por quanto fue/ zelebrado, fecho y otorgado a mui gran provecho del dicho monesterio y convento/ y de nosotras en su nonbre.

Y renunziamos que non podamos reclamar ante/ ningun santo padre nin patriarcha nin delegado nin cardenal nin arzobispo/ nin conserbador nin prior nin visitador general nin probinzial, nin ante/ rey ni reyna nin ante el su consejo y chançilleria nin ante otro juez/ eclesiastico nin seglar por dezir que somos religiosas y que fuimos engañadas/ nin por otra cavsa alguna nin ante otro señor nin patron.

Y otrosi, renunzia/mos que non podamos nin puedan nuestras subçesoras pedir restituzion nin/ retratazion deste contrato diziendo que fue enagenamiento de vienes y/ rayçes, non seyendo neçesaria; y renunziamos la clementina monas/terivm y la clementina dudum que en la dicha razon fablan, seyendo/ ziertas y zertificadas de los tales derechos y su dispoçizion por los letrados/ del dicho monesterio que tienen cargo de lo patrocinar en juizio y fuera del;/ y otrosi, renunçiamos las dos leyes de los enperadores que fablan en ayuda/ (*signo*)// (*Fol. 25 v.<sup>o</sup>*) de las mugeres.

Y por mayor firmeza y conplimiento de derecho, pedimos y/ queremos y consentimos y otorgamos nos, amas las dichas partes, y cada vna/ de nos, que esta dicha carta y contrato sea fecha fuerte y firme y con consejos/ de letrados y de sabidores, no obstante que sea sacada de registro y puesta en/ contienda de juizio, que se pueda tornar a emendar y fortificar con fortifica/ziones y obligaçiones y firmezas que se podieren fazer y hordenar sin otra/ lizençia nin otro mandado de juez, sin caer por ello los notarios en pena al/guna, porque las cosas que pasan en fecho de verdad, como esta, ayan efecto y/ sean firmes y valederas y valgan y tengan para sienpre jamas.

E finalmente/ renunziamos todas otras qualesquier buenas razones y defensiones y exen/pçiones y replicaçiones que por nos y qualquier de nos ayamos y tengamos/ y podamos aber y tener que sean o ser puedan en nuestro favor y ayuda contra/ lo en esta carta contenido, ansi en general como en espezial, que a nos, las dichas/ partes, pueden ayudar y aprobechar sobre esta razon la vna contra la otra/ y la otra contra la otra; y en espezial renunziamos la ley y derecho que dize que/ general renunziacion que omme faga que no vala.

En fe y testimonio de lo qual/ y porque sea firme y non venga en duda otorgamos otorgamos (*s/c*) esta carta/ ante los escribanos yuso escriptos, a los quales pedimos y rogamos que fa/gan y escriban o fagan escribir dos contratos, anbos de vn tenor, tal el vno/ como el otro, para cada vna de las dichas partes el suyo, y lo signen con sus/ signos y den a cada vna de las partes el suyo para guarda de su derecho./

Por ende nos, los dichos don Pedro de Ayala, conde de Salbatierra, mariscal/ de Castilla, y fray Antonio de Orozco, lizençiado en sacra theologia, prior/ y visitador susodicho, y cada vno de nos por lo que a cada vno en su grado incun/be, aprobamos el dicho zenso y contrato çensual fecho y otorgado por las/ dichas señoras dueñas priora y sopriora y monjas y convento de Quexana de las di/chas moliendas y heredades en el dicho contrato zensual nonbradas y declara/das y deslindadas a la dicha zivdad de Horduña y conzejo y vezinos della,/ y si neçesario es de nuebo lo otorgamos.

E yo, el dicho fray Antonio, entrepongo/ a el mi avtoridad y decrepto y do y he por dada y otorgada qualquier otra/ lizençia y avtoridad para validazion del dicho contrato zensual requerida,/ por// (*Fol. 26 r.º*) por quanto fallo y conozco el dicho zenso ser vtile y provechoso al dicho/ monesterio, y por tal y como tal lo apruebo y confirmo y lo do por bueno y/ firme para agora y para sienpre jamas; y si alguna solepnidad y diligenzia/ en el desfalleze de las que en tal caso debrian prezeder y se fazer y de las/ requeridas en las alienaçiones de vienes de monesterios y ordenes o si con/tiene otro defecto alguno, yo, el dicho frai Antonio de Orozco, lizenziado y prior/ susodicho, por virtud de los poderes y avtoridades antedichas lo e todo por/ suplido y lo suplo como y en aquella mejor forma y manera que puedo/ y debo; y mando a las dichas señoras priora y supriora y monjas que agora son/ y las que seran de aqui adelante que lo guarden y tengan y non vayan/ nin vengán contra el dicho çenso por alguna manera nin cavsá nin/ razón que sea o ser pueda.

Y otrosi, nosotras, Mari Ferrnandes Guerra, priora,/ y Costança Lopez de Ayala, sopriora, y Mari Ferrnandes de Samaripa y Mari Saenz de/ Salinillas y Mari Gonçales de Vilbao y Catalina Lopez de Ajoria y Ma/rina Lopez de Amurio y Catalina Lopez de Guecho y Mari Saenz de Vermeo/ y Joana Diaz de Burgos y Elfa Lopez de Obaldia y Mari Ochoa de Vreta y/ Mari Ferrnandes de Sojo y Mari Ferrnandes de Rubina y Mari Ochoa de Rubina, su hermana,/ y Mari Saenz de Sojo y Elvira Garçia de Errada y Mari Lopez de Sojo y San/cha Ferrnandes de Murga y Ana de Montoya y Luçia Martines de Arbieta y Theresa/ Saenz de Azebedo y Catalina Saez de Vilbao y Sancha Ynigues de Vilbao/ y Elvira Diaz de Ayala y Maria Rodriguez Pesquer y Juana Vrtiz,/ monjas professas en el dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, por la vti/lidad y provecho del dicho monesterio y por virtud de las avtoridad y lizen/zia del dicho reberendo prior y perlado fray Antonio de Orozco, lizenziado/ en santa theologia, afirmandonos en los tratos y deliberazion que abe/mos abido para fazer y otorgar el dicho contrato de zenso de las dichas/ moliendas, todavia conoçiendo ser vtile y provechoso al dicho monesterio,/ si nezesario es a mayor validazion, y agora de nuebo lo otorgamos/ segund y por la via y forma y con las condiziones y modos y posturas/ contenidas y declaradas en la dicha carta de çenso de suso contenidas y/ con los vinculos y obligaziones y so las penas en ella contenidas.

E/ (*signo*)// (*Fol. 26 v.º*) e ansimismo y por consiguiente, nosotros, Pedro Martines de Mimenza, alcalde/ ordinario en la dicha zivdad, y Ochoa Saenz de Mariaca y Juan Saenz de Orozco/ y Ochoa Vrtiz de Ripa y Sancho Ferrnandes de

Llodio y Sancho Martines de Arias, regidores/ de la dicha zivdad, y Martin Saenz de Vidavrrre y Sancho Martines de Aravbe, fieles, y Lope/ Ybañez de Aginiga, procurador general del dicho conzejo, y Joan de Arbieto/ y Martin de Vgarte, merinos de la dicha zivdad, y el bachiller Alonso Gonzales de/ Ezija y Sancho Lopez de Luyaondo y Martin Ferrnandes de Arbieto y Ochoa Saenz de Orozco/ y Joan Saenz de Murga y Ochoa Lopez de Varriga y Pero Lopez de Aguiñaga/ y Pedro de Mimenza y Martin Peres de Valmaseda y Martin Martines de Vzquiano y Juan/ Martines de Camara, todos vezinos de la dicha zivdad de Horduña, a voz de conzejo,/ y por nos en su nonbre del dicho conzejo de la dicha zivdad, y en voz y en/ nonbre de todos los otros vezinos del dicho conçejo conoçemos y otorgamos/ que reçibimos las dichas moliendas y heredades del dicho monesterio y priora y sopriora/ y monjas y convento de Quexana en el dicho çenso e infiteosin perpetuo para/ sienpre jamas, con todas las obligaçiones y vinculos y posturas y modos/ y condiziones declaradas en el dicho contrato y carta de çenso susodicha y/ con las renunçiaciones susodichas.

Que fue fecho y otorgado todo lo susodicho/ en la çivdad de Horduña por los susodichos conçejo, alcalde y regido/res y vezinos de la dicha zivdad en la camara del cabildo, estando a conçejo,/ a honçe dias del mes de junio, año del naçimiento del nuestro salvador Jesuchristo de/ mil y coatrozientos y ochenta y coatro años.

De lo qual fueron testigos que pre/sentes estaban llamados para ello, Juan de Arbieto, sastre, y Martin de Vgarte,/ jurados, y Pedro Martines de Açebedo y Martin (*interlineado: Saez*) de Vidavrrre y Sancho Martines de Arias,/ vezinos de la dicha zivdad, y otros.

Lo qual fue otorgado en presenzia de nos,/ Lope Ybayñez (*sic*) de Aguiñiga y Juan Saenz de Aldama, escribanos del rey/ y reyna, nuestros señores, y sus noctarios publicos en la su corte y en todos los/ sus reynos y señorios.

E despues de lo susodicho, en el monesterio de Sant Juan de/ Quexana, en la porteria mayor, estando ende las dichas monjas y convento/ ayuntadas a su capitulo, segund que lo an de costunbre, a nueve dias del dicho/ mes de junio, año susodicho de mil y coatroçientos y ochenta y coatro años,/ en prezençia (*sic*) de nos, los dichos escribanos, y testigos de yuso escriptos, otorga/ron/ (*signo*)/ (*Fol. 27 r.<sup>9</sup>*) ron la dicha la dicha (*sic*) carta de zenso que de suso va encorporada, asi y segund que en/ ella se contiene; de lo qual fueron testigos que presentes estaban a lo que dicho/ es y a ber otorgar el dicho contrato y carta de çenso, llamados y rogados, Juan/ Lopez de Sojo, merino de Ayala, y Albaro Vrtiz de Aldama, alcalde en la dicha/ tierra de Ayala, y Juan Lopez de Rubina y Pedro de Sologuren, vezinos de Ayala,/ y otros.

E yo, Lope Ybañez de Aguiniga, escribano susodicho y noctario publico/ del rey y reyna, nuestros señores, que a lo susodicho fui presente en vno con el dicho/ Juan Saenz de Aldama, escrivano, y con los dichos testigos, y a otorgamiento de/ los señores del dicho conçejo y vezinos de la dicha zivdad y de las dichas señoras/ monjas y convento, esta escriptura de contrato i ynçenso fize escribir y escri/bi, y por ende fiz aqui este mio signo en testimonio de berdad.

Lope Ybañez./

E yo, el dicho Joan Saenz de Aldama, escrivano del rey y reyna, nuestros señores,/ que presente fui en vno con el dicho Lope Ybañez y con los dichos testigos, y a otor/gamiento de los del dicho conçejo y de las señoras monjas priora y convento del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, esta carta de ynçenso fize escribir y escrivi/ y por ende fiz aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Juan Saenz./

En la yglesia de Sant Juan del Mercado de la zivdad de Horduña, a diez y ocho/ dias del mes de julio, año del nazimiento de nuestro salvador Jesuchristo de mil/ y coatroçientos y nobenta y dos años, estando a conçejo segund que lo an de/ de (*sic*) vso y de costunbre de se ayuntar Diego Saenz de Vidavrre, alcalde en la dicha zi/vdad, y Diego Lopez de Pavl y Martin Saenz de Orozco y Joan Saenz de Arbieto y Juan/ Martines de Oquendo, regidores, y Pedro Martines de Osma, fiel, y Juan de Luyaondo,/ jurado, y Lope Ybañez de Agiñiga, procurador general del dicho conçejo y ve/zinos de la dicha zivdad, en preçençia de nos, lo (*sic*) dichos Lope Ybañez de Aguiñaga y Juan/ Saenz de Aldama, escribanos del rey y reyna, nuestros señores, y sus noctarios/ publicos susodichos, y de los testigos de yuso escriptos, luego, los dichos alcalde/ y regidores y offiziales del dicho conçejo, estando ayuntados, dijeron que visto/ el ynçenso fecho y otorgado por el conçejo de la dicha zivdad y las señoras monjas/ y convento de Sant Juan de Quexana de las ruedas y heredades que las dichas mon/jas tenian en esta zivdad, que abiendolo por firme y si neçesario era, apro/baban y confirmaban la dicha carta de zenso asi y segund que en ella se con/ (*signo*)/ (Fol. 27 v.º) tenia e con los mismos vinculos vinculos (*sic*) y fuerzas que en la dicha carta de/ zenso se contenia, y que de nuebo lo otorgaban y otorgaron; y que mandaban a nos,/ los dichos escribanos, que asi lo asentasemos al pie del dicho zenso y lo diesemos/ signado a cada vna de las partes el suyo.

Del qual fueron testigos que presentes/ estaban Ochoa Vrtiz de Ripa y Furtuño de Murga y Juan de Alaba y Juan/ Saenz de Orçales, vezinos de la dicha zivdad.

E despues de lo susodicho, en la porteria/ mayor del monesterio de Sant Juan de Quejana, a veynte y tres dias del mes de julio, año/ susodicho de mil y coatroçientos y nobenta y dos años, estando ende presentes/ ayuntadas y congregadas a su capitulo a zimbalo tañido segund que lo an de vso/ y de costunbre de se ayuntar a sus negocios las señoras Costança Lopez de Ayala,/ priora del dicho monesterio, y Mari Fernandes de Samaripa, sopriora del dicho monesterio,/ y Luçia Martines de Arbieto y Joana Ortes de Mena, procuradoras del dicho monesterio,/ y Mari Gonzales de Çeberio y Marina Lopez de Amurrio y Joana Diaz de Burgos y Catalina Lopez de Guecho y Catelin Lopez de Joria (*sic*) y Mari Saenz de Vermeo y Mari Martines/ de Salinillas, Mari Fernandes de Robina y Mari Ochoa de Vreta, Mari Fernandes de Sojo, Mari/ Rodrigues Pesquer, Elbira Yñiguez de Vilbao, Mari Ochoa



Vrue y Teresa Saenz/ y Mari Saenz de Sojo y Françisca Rodriguez Pesquer e las otras dueñas y mon/jas del dicho monesterio, en presençia de nos, los dichos Lope Ybayñez de Aguiñaga y/ Juan Saenz de Aldama, escribanos susodichos, y de los testigos de yuso escriptos,/ luego las dichas monjas y convento dijeron que visto el ynçenso fecho y otorgado/ por las monjas y convento del dicho monesterio y el conçejo y beçinos de la di/cha çivdad de Horduña de las ruedas y heredades que las dichas dueñas y con/vento tenian en la dicha zivdad que, abiendolo por firme y si neçesario era,/ aprobaban y confirmaban la dicha carta de inçenso asi y segund que en/ ella se contenia y con los dichos vinculos y fuerzas que en la dicha carta de/ ynçenso se contenia, y que de nuevo lo otorgaban y otorgaron; y manda/ban y rogaban a nos, los dichos escribanos, que asi lo asentase/mos al pie del dicho ynçenso y lo diesemos signado a cada vna de las/ partes el suyo.

De lo qual fueron testigos que presentes estaban/ a ber otorgar lo susodicho, Juan Lopez de Menoyo, cura de Que/xana, y Juan abad de Lexarço y Juan abad de Menoyo, capella/nes// (*Fol. 28 r.º*) nes del dicho monesterio, y Juan, fijo de Martin Lopez de Menoyo,/ y Martin, fijo de Martin de Vergança y otros.

E yo, el dicho Lope Ybañes/ de Aguiñaga, scriuano susodicho del rey, la reyna, nuestros señores, Juan/ Saez de Aldama, e su notario publico que a lo que dicho es de suso que/ de mi se faze menzion presente fui en vno con los dichos testigos e/ con Juan Saenz de Aldama, scriuano, e a otorgamiento de las dichas señoras priora/ e sopriora e monjas e convento del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana e de/ los dichos señores alcaldes, regidores e vezinos de la dicha zivdad, que/ de suso ban encorporadas en esta escriptura en estas veinte (*sic*) fojas/ de pargamino e ba señalado en fondo de cada plana de la rubrica de mi/ nonbre, e por ende fiz aqui este mio signo en testimonio de berdad./

Lope Ybañez.

E yo, el sobredicho Juan Saenz de Aldama, scriuano del/ rey y reyna, nuestros señores, e su notario publico en la su corte e en to/dos los sus reynos e señorios que en lo que de suso de mi se faze menzion/ que presente fui en vno con los dichos vezinos e con el dicho Lope Ybañez de/ Aguiñaga, scriuano, e otorgamiento de las dichas señoras priora y sopriora e mon/jas e convento del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana e de los dichos/ señores alcalde e regidores e vezinos de la dicha zivdad de Horduña, que/ de suso ban encorporados, esta escriptura que de suso ba encorporada/ fiz escribir e escrevi en estas veinte fojas de pargamino, e ban se/naladas en fondo de cada plana de la rubrica de mi nonbre, e por ende/ fiz aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Juan Saenz.//

1485 Abril 5

Orduña

Escritura de enfiteusis otorgada por el concejo de Orduña a favor de Ochoa Sáez de Orozco, vecino de la ciudad, de ciertas molindas y heredamientos. Sigue la tasación de las propiedades hipotecadas (8-IV-1485) y la toma de posesión del molino (11-IV-1485).

A.M.O. Libro de censos perpetuos de Ochoa Sáez de Orozco (*Fol. 1 r.<sup>o</sup> - 12 r.<sup>o</sup>*).

Original en papel (280 x 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia en: Libro de censos perpetuos de Ochoa Sáez de Orozco, sacada en Orduña por Juan de Música y Lope Ibáñez de Aguiñaga (*Fol. 16 v.<sup>o</sup> - 25 v.<sup>o</sup>*).

C. Copia en: Libro de censos perpetuos de Ochoa Sáez de Orozco, sacada en Orduña el 4 de agosto de 1521 por Pedro de Mariaca (*Fol. 36 r.<sup>o</sup> - 49 v.<sup>o</sup>*).

D. Copia en: Libro de censos perpetuos de Ochoa Sáez de Orozco, sacada en Orduña el 7 de Julio de 1558 por Felipe de Acebedo (*Fol. 152 v.<sup>o</sup> - 165 v.<sup>o</sup>*).

Sepan quantos esta carta e publico ynistrumento de ynçenso e ynfynteosyn perpe/tuo vieren commo nos, el conçejo, alcalde, regidores, escuderos fijosdalgo, ofiçiales/ e omnes buenos de la çibdad de Hordunna, estando en nuestro conçejo e ajuntamiento a/yuntados e llamados por bos de pregonero e por repique de canpana, segunt que lo he/mos e tenemos de vso e de costunbre de nos ayuntar para en las cosas e cavsas cunpli/deras al seruicio de Dios, nuestro sennor, e de las altesas del rey e de la reyna, nuestros sennores,/ e para las cosas e cavsas cunplideras al vien publico del dicho conçejo, vesinos e vniuer/sydad de la dicha çibdad; e sennaladamente estando en el dicho conçejo e ayuntamiento/ nos, Diego Saes de Velasco, alcalde hordinario en la dicha çibdad, e el vachiller Alfonso/ Gonçales de Eçija e Diego Lopes de Ochandiano e Lope Saes de Vscategui e Martin Saes de/ Horosco e Ynnigo Martines de Yriguen, regidores de la dicha çibdad, e Diego Saes de Vidavrre/ e Juan Ferrnandes de Varron, fieles de la dicha çibdad, e Juan Saes de Murga, procurador general/ de la dicha çibdad, e Lope Vrtis de Ripa e Juan Lopes de Aguinna, jurados de la dicha/ çibdad, e Pero Saes d'Echagoyan e Sancho Lopes de Luyaondo e Martin Martines de Vsquiano/ e Pero Martines de Mimença e Lope Ybannes de Aguinna, escriuano, e Pero Lopes de Aguinna e/ Lope Ybannes de Aguinna, su hermano, e Martin Vrtis de Orue e Pero Saes de Haro/ e Sancho Martines de Arias e Juan Martines d'Espinosa e Juan Martines de Camara e Juan Saes de Horos/co e Sancho Ferrnandes de Llodio e Juan Saes de Oquendo e Juan Lopes d'Elexpe e Sancho Martines de/ Sudupe e Juan Martines de Arandia, escriuano, e Ochoa Vrtis de Ripa e Pero Martines de Valmase/da e Diego de Vliarte e toda la otra mayor parte de los vesinos e moradores e vni/uersydad de la dicha çibdad, por nos e en bos e en nonbre de todos los otros vesi/nos e moradores e vniuersydad de la dicha çibdad e de sus aldeas e jurediçion que/ estan avsentes, e a bos de conçejo e por todos los que agora son o seran de aqui/ adelante en el dicho conçejo, por quanto nos, el dicho conçejo, avemos tenido e te/nemos al presente de çierto tienpo a esta parte çiertas molindas e heredamientos/ en esta dicha çibdad e en su termino e jurediçion, sennaladamente vna rueda/ junto con la çerca e muro de la dicha çibdad, junto con la yglesia de Santa Maria la Nue/ba de la dicha çibdad, e otra rueda adonde disen El Balle, que es çerca de la yglesia/ de Sant Lasaro, deçima

El Prado de la dicha çibdad, que son de pan moler, con sus/ calses e agoas e presas e pertenencias e maechuras, quantas las dichas rue/das e cada vna dellas han e tyenen e les pertenesçen e pertenesçer pueden e de/ben con las heredades e heredamientos siguientes:

Vna pieça de pan lebar/ que es en el termino de la dicha çibdad, en el pabo que llaman Santa Maryna, que es al/ sulco por la vna parte a pieça de Diego Saes de Vidavrrre, e por la otra parte se a/tyene al camino real que van de la dicha çibdad al lugar de Artomanna, e por/ la fondonada se atyene a heredad de Ferrnando de Mena, e por la cabeçada se/ (*signo*)// (*Fol. 1 v.º*) atyene a heredad de la de Verrundules, que Dios aya; que ay en ella fasta veynte/ arançadas.

E otra pieça en el canpo de Sant Juan, que se atyene por la vna parte al/ arroyo, e por la otra parte se atyene al camino real que van de la dicha çibdad al lo/gar de Lendonno de Yuso, e por la fondonada al sulco de pieça de Luçia Martines de/ Rojas, muger de Juan Ferrnandes de Vgarte, que Dios aya, e por la cabeçada se atyene a here/dad de Pedro de Vliarte; que ay en ella fasta quinse arançadas.

E otra pieça en el/ canpo de Sant Juan, que es al sulco por la vna parte de heredad de Pedro de Vriendo,/ e por la otra parte al sulco de Lope Ybannes de Aguinna e de Juan de Çaldo, e por la fon/donada al arroyo de la agoa salada, e por la cabeçada al sulco de parral de/ la de Juan Roys de Tertanga; que ay en ella fasta dose arançadas.

E otra pieça en El/ Prado de la dicha çibdad, que es al sulco por la vna parte heredad de Sancho Martines de/ Vrrroxola, e por la otra parte al sulco de parral de Sant Miguel, e por la fondo/nada se atyene a parrales de Ochoa Saes de Horosco e de Lope Saes de Gordojuela e/ de Pedro de Asebedo e de los de la casa de Sant Lasaro e de Lope de Ripa; que ay en/ ella fasta sesenta e çinco arançadas.

E otra pieça junto con la dicha rueda/ del Balle, que es al sulco por la vna parte de pieça de Martin Saes de Vidavrrre, e/ por la otra parte al camino que van a la dicha rueda, e por la fondonada se atyene/ al rio cabdal de la dicha çibdad, e por la cabeçada al camino que van a Alday./

E mas vn huerto que esta junto con la dicha rueda, que es fasta vna arançada; e/ mas otro pedaço de huerto junto a la dicha rueda de apegado a la dicha çibdad/ e yglesia.

Las quales dichas dos ruedas e moliendas e heredades susodi/chas nos, el dicho conçejo, ovymos avido e reçevido e tenemos a çenso e por/ nonbre de çenso e ynfynteosyn perpetuo para agora e para syenpre jamas de la/ priora e sopriora e duennas e convento del monesterio de Sant Juan de Que/xana de la horden de Santo Domingo con que les ayamos, e por nos, el dicho con/çejo, les sean dadas e pagadas de renta e ynçenso perpetuo en cada vn anno/ e para syenpre jamas treynta e çinco fanegas de trigo linpio e seco, bueno/ e marchante de dar e tomar medido con la medida que agora corre e se acostun/bra medir el trigo en la dicha çibdad, e puestas e pagadas en la dicha çibdad/ en cada vn anno perpetuamente e para syenpre jamas por el dia de Sant Mi/guel de setienbre de cada vn anno; sobre que en ello e sobre ello paso e se otorgo/ por nos, el dicho conçejo, e por el dicho conbento e religiosas

carta de ynçenso en for/ma e con las liçençias e facultades e poderios que ellas tobieron para lo faser e otorgar,/ e con las clavsulas e penas e premias en el contrabto de ynçenso que sobrello/ (*signo*)// (*Fol. 2 r.º*) paso se contyene, a que nos referymos, que esta sygnada de escriuanos publicos.

Estante/ lo qual, por nos, el dicho conçejo, fuendo asy tomadas e reçevidas las dimos e a/rrendamos a algunas personas e vesinos de la dicha çibdad e estan oy dia del o/torgamiento desta carta arrendadas, e segunt la dificultad de la administraçion/ e las costas e gastos que en ello e por ello se fasyan e fassen e han fecho e de contynuo/ se esperaban faser por nos, el dicho conçejo, e seria e es mayor el dapno que podria/mos reçebir e reçebymos que non el prouecho que dellas abriamos e podriamos/ aver, asy de las dichas dos ruedas commo de las heredades susodichas que con ellas/ andan e han andado, por ende muchas e largas vezes nos, el dicho conçejo, tra/tado e entendido sobrello, asy entre nosotros commo en el dicho conçejo e ayun/tamientos que antes de agora muchas vezes hemos fecho e en nuestros ajuntamientos ge/neral e particularmente comunicandolo con los jueses e justiçias que han seydo/ e son en esta dicha çibdad, e los del regimiento que han tenido e tyenen el cargo de/ la fasyenda del conçejo, e con los otros mas prinçipales de los vesinos de nos, el/ dicho conçejo, presonas de buen deseo e con los otros vesinos, e por todos acordado/ e comunicado e consentydo e deliberado con entero consejo e acuerdo que seria e es/ prouechoso, vtile e rasonable e avn nesçesario para ser syn dapno el dicho/ conçejo; e nos, el dicho conçejo, alcalde, regidores, escuderos fijosdalgo e ofiçiales e/ omnes buenos e vniuersydad de la dicha çibdad que agora somos e son de presente, commo/ a los subçesores que vernan e suçederan en la dicha çibdad e conçejo della de aqui ade/lante, e para agora e para syenpre jamas, dar e eçeder las dichas moliendas e/ vienes e heredades de suso declaradas e deslindadas a ynçenso e ynfynteo/syn perpetuo e para syenpre jamas, a qualquier presona o presonas de los ve/sinos e moradores de la dicha çibdad que las quisyesen tomar e reçebir e se obli/gar.

E por nuestro mandado e consentymiento espreso asymismo fue mandado e acor/dado que las dichas dos moliendas e heredades susodichas e deslindadas que con ellas/ e con cada vna dellas andan e han andado e de nuestra mano estan puestos moline/ros en ellas e en cada vna dellas con las heredades que cada vna de las dichas ruedas/ tyene, e con ellas andan e han andado e se debian de poner commo se posyeron e/ oy, dicho dia del otorgamiento desta carta, estan puestas en este dicho publico conçejo don/de asy estamos ajuntados en remate e almoneda de arrendamiento e ynçenso/ fuendo llamadas e apregonadas ellas e cada vna dellas por mi, el dicho Juan Saes de/ Murga, procurador general del dicho conçejo.

E por quanto vos, Ochoa Saes de Horosco, el viejo, regidor e vesino de la dicha çibdad, que presente estades, soys acordado/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) e acordastes e quisystes tomar e reçebir e tomades e reçevides la dicha/ rueda del Valle susodicha e limitada e con las heredades a ella pertenesçentes (*sic*)/ en publica almoneda que adelante por mayor abondamiento seran nonbradas a ynçenso perpetuo e para syenpre jamas e por el preçio que de yuso sera declarado/ de porque avedes de dar de renta en que por nos fue rematada e con las condiçiones/ e apuntamientos e obligaçiones e limitaçiones e renunçiaçiones que asymis/mo adelante dira.

Por ende nos, el dicho conçejo de la dicha çibdad, conosçemos e/ otorgamos que damos a ynçenso e por nonbre de ynçenso ynfynteosyn perpe/tuo para agora e para syenpre jamas a vos, el dicho Ochoa Saes de Horosco, vesino/ e regidor de la dicha çiuðad, que estades presente, la dicha rueda del Balle, de su/so deslindada, que es çerca de la dicha yglesia de Sant Lasaro, deçima del Prado de/ la dicha çiuðad, con sus agoas e presas e calses, pertenençias e maechuras, quan/tas la dicha rueda ha e tyene e le pertenesçe e pertenesçer puede, de la foja/ del monte a la piedra del rio, e de la piedra del rio a la foja del monte con la/ dicha pieça del Prado de la dicha çibdad, que es al sulco por la vna parte heredad/ de la de Sancho Martines de Vrroxola, e por la otra parte al sulco del parral de Sant/ Miguel, e por la fondonada al sulco del dicho Prado e por la cabeçada al sulco de/ parrales de vos, el dicho Ochoa Saes de Horosco, e de Lope Saes de Gordojuela e de Pe/dro de Asebedo e de los de Sant Lasaro e de Lope de Ripa, que ay en ella fasta se/senta e çinco arançadas; e la dicha pieça que es junto con la (*interlineado: dicha*) rueda del Va/lle, que es al sulco por la vna parte de pieça de Martin Saes de Vidavrrre, e por la otra/ parte se atyene al camino que van a la dicha rueda, e por la fondonada se atye/ne al rio cabdal de la dicha çibdad, e por la cabeçada se atyene al camino/ que van a Alday; e mas, el huerto que esta junto a la dicha rueda, que es fasta vna/ arançada, que con la dicha rueda andan e han andado fasta aqui, e con todas sus/ posesyones e con sus frutos e rentas dellas, e con todos sus hedeçiõs e vsos/ e serbidunbres para vos, el dicho Ochoa Saes de Horosco, e para vuestros herederos e sub/çesores, e para agora e para syenpre jamas, e para quien de vos o dellos oviere cabsa/ e rason en qualquier manera que nos, el dicho conçejo, tenemos e posemos se/gund dicho es, e las dichas priora e sopriora e monjas del dicho monesterio de Sant/ Juan de Quexana nos ovieron dado e entergado segund dicho es, e de suso vos declara/mos e deslindamos e vos estan declaradas e deslindadas antes que las qui/syedes reçebir de nos.

La qual dicha molienda del Valle con las dichas dos/ (*signo*)/ (*Fol. 3 r.º*) pieças e heredades e huerto suso deslindadas vos damos commo susodicho es a çen/so e nonbre de çenso e ynfynteosyn perpetuo a vos, el dicho Ochoa Saes, commo suso/dicho es, con todas sus entradas e con todas sus salidas e derechos e pertenençias e/ vsos e costunbres, quantas han e deben aver e pertenesçer pueden e deben en qualquier/ manera e por qualquier rason, en tal manera e con tal condiçion que vos, el dicho Ochoa Saes, e/ vuestros herederos e subçesores, e aquel o aquellos que de vos o de los dichos vuestros herederos e/ subçesores ovieren la dicha rueda e heredades e para ello ovieren cabsa en qualquier ma/nera e por qualquier rason o tytulo o cabsa que sea o ser pueda, dedes e paguedes/ e den e paguen a nos, el dicho conçejo e vniuersydad de la dicha çibdad que agora so/mos e a los que por tienpo seran e subçederan en la dicha çibdad e en el dicho conçejo, de/ çenso e en nonbre de çenso perpetuo en este anno presente de la fecha desta carta e dende en/ adelante en cada vn anno perpetuamente e para syenpre jamas treynta e vna/ fanegas de trigo linpio e seco e bueno e marchante, tal que se a de dar e tomar me/dido a la medida toledana que agora se acostunbra e mide e corre en esta dicha/ çibdad de Hordunna, puestas e pagadas en la dicha çibdad de Hordunna en cada vn anno per/petuamente e para syenpre jamas, e por el dia de Sant Miguel de setyenbre/ deste dicho anno de la fecha desta carta que començara la primera paga e dende en adelante/ por el dicho dia en cada vn anno perpetuamente para syenpre jamas a nos, el dicho/ conçejo, e aquel o aquellos que por nos e por el dicho conçejo las ovieren de

aver e reębir/ e recabdar e cobrar en cada vn anno para syenpre jamas en pas e en salbo e/ syn rebuelta alguna de juisio nin de pleito.

La qual vos damos con las dichas he/redades con estas condięiones: que vos, el dicho Ochoa Saes, e vuestra bos gosedes e ayades/ de gosar del arrendamiento que nos, el dicho conęejo, teniamos fecho al molinero que en/ la dicha rueda del Valle esta e lo tenia de nos en renta con las dichas here/dades, e sea vuestro, libre e quito, eęepto los maravedis que nos, el dicho conęejo, le dimos da/dos e enprestados con la dicha rueda e heredades que sean nuestros e se nos ayan de/ dar e tornar e voluer por el dicho molinero que los ha de pagar en fyn del arrendamiento./

Otrosy, que vos, el dicho Ochoa Saes, para aver de cunplir e pagar las dichas treynta e vna/ fanegas de trigo de ynęenso e renta perpetuamente e vuestros herederos e subęe/sores e aquel que de vos o dellos ovieren cabsa a nos, el dicho conęejo, e a nuestros subęe/sores e aquellos que de nos las ovieren de aver e se nos seran dadas e pagadas e/ al dicho plaso en cada vn anno e nos seran ęiertas, ayades de obligar e obli/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.<sup>9</sup>*) gar e obliguedes a la dicha rueda e heredades que asy vos damos e de nos reęibides/ e avedes de reębir e vos han de ser entregadas, demas de vuestra fasyenda que por/ general obligaęion de vienes ha de ser obligada la cantydad e valor de treynta mill/ maravedis en parrales e pieęas a vista de dos onbres que valgan la dicha cantydad, e las qua/les han de estar puestas e asentadas e sennaladas en este dicho contrabto e en el/ obligadas por espeęial ypoteca e obligaęion.

E otrosy, con que vos, el dicho Ochoa/ Saes de Horosco, o vuestra bos podades e puedan faser vos e vuestros herederos e los que de vos o/ dellos ovieren cabsa en la heredad de la dicha rueda vna casa llana para que en ella/ podades vos o vuestro casero vebir e tener vuestras vestias e paja; e para ello se vos da/ e dara lugar, con que en ella non podades nin puedan tener ganado bacuno para lo traher/ en El Prado de la dicha ęibdad.

Otrosy, que las presas se reparen e sostengan a vista/ de dos onbres juramentados puestos por nos, el dicho conęejo.

Otrosy, que sy vos,/ el dicho Ochoa Saes, e vuestra bos o vuestros herederos quisyerdes faser algund otro hedeęio/ en la dicha rueda, que lo podades e puedan faser non fuendo en perjuisio de nos, el/ dicho conęejo, e de la dicha ęibdad e vniuersydad nin vesyno particular alguno/ della.

Otrosy, que nos, el dicho conęejo, e vesynos de la dicha ęibdad podamos tener/ e tengamos liuertad para tomar del agoa de los calses para todas las obras e/ serbięios que menester ovieremos, asy para nuestras casas commo para las huertas/ e otras heredades con que cada e quando que el tal vesino o vesina que asy tomare la/ dicha agoa, acabado de ser seruido della, sea tenido de la ęerrar por manera que se/ non pierda e vaya a la dicha rueda, so pena de dies maravedis por cada bes, la me/ytad para el que tobiere la dicha rueda e la otra meytad para el jurado de la/ dicha ęibdad que executare la dicha pena; e qualquier de los jurados de la dicha/ ęibdad que agora son o seran de aqui adelante, fuendo requerido, sea tenido de la/ executar contra qualquier presona que en ella cayere.

E que las dichas treynta e/ vna fanegas de trigo de çenso e trebuto nos ayades e ayan de dar e pagar e/ dedes e paguedes e den e paguen vos, el dicho Ochoa Saes de Horosco, e los dichos vuestros/ herederos e subçesores o los que dellos o de vos ovieren de aver la dicha rue/da del Valle e las dichas heredades e vienes susodichos en qualquier manera/ e por qualquier rason e tytulo, quitas e libres e francas de todo cargo e peligro e/ caso fortuyto opinado o non opynado, avnque sea e acaesca alguno o algunos/ de aquellos que el derecho relieba a los tales obligados de la soluçion e paga del/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.<sup>o</sup>*) dicho tributo e merçed, ansy del çielo commo de la tierra, que acaesca o acaesçer pueda en la/ dicha molienda e heredades; en tal manera que por estreliidad (*sic*) o fortuna de agoa o pye/dra o otro qualquier caso que acaesca, lo que Dios non quiera, puesto quel tal sea destruy/miento en todo o en parte de los dichos vienes non podades nin puedan por ello poner/ nin faser descuento alguno de las dichas treynta e vna fanegas de trigo del dicho çenso/ a nos, el dicho conçejo, nin a los vesinos e vniuersydad de la dicha çibdad que agora somos/ e seran de aqui adelante.

E otrosy, vos damos la dicha molienda e hereda/des a vos, el dicho Ochoa Saes, e para vuestros herederos e subçesores por el dicho çenso/ e en nonbre de çenso e ynfynteosyn perpetuo segund e commo e por lo que dicho es/ e con tal postura e condiçion, asymismo que seades e sean tenidos vos e vuestros he/rederos, e aquel que de vos o dellos la ovieren de aver, de tener e sostener la dicha molien/da fecha e enfyesta e corriente e moliente e vien aderesçada, e en el caso mas es/caso en el estado en que agora esta ella e las dichas heredades e segund que la reçebides/ de nos, el dicho conçejo.

E otrosy, en tal manera e con tal condiçion que sy vos, el dicho/ Ochoa Saes, e aquel o aquellos que de vos ovieren la dicha molienda e heredades por qual/quier tytulo o cabsa non nos dieredes e pagaredes e non nos dieren e pagaren las dichas/ treynta e vna fanegas de trigo del dicho çenso en cada vn anno al dicho dia e plaso,/ segund e commo susodicho es, e çesardes e çesaren de nos lo pagar por dos annos/ contynuos, vno en pos de otro, que por el mismo fecho e caso ynçida e ynçidan yn/ comisum; a saber es, que sy en los dichos dos annos contynuos çesaren e çesardes de/ nos dar e pagar el dicho çenso, conbiene a saber las dichas treynta e vna fanegas de/ trigo de çenso realmente e con efecto a nos, el dicho conçejo, e al conçejo e al conçe/jo (*sic*) de la dicha çibdad e a nuestra e a su derecha bos e mandado, por el mismo fecho caya/des e cayan e yncurrades e yncurran en el dicho comiso; e que nos, el dicho conçejo, e su/ derecha bos lo pueda tomar e comisar e tomar por nuestra la dicha rueda e hereda/des e por del dicho conçejo e las aver por nuestras, e por del dicho conçejo por nuestra propia av/toridad, e syn aver nin esperar mandamiento nin otra avtoridad de juez alguno, eclesyas/tyco nin seglar, e las aver libre e franca e esentamente e en el mismo grado commo/ sy nunca fueran ynçensadas nin atrebutadas las dichas rueda e heredades; e que po/damos e pueda el dicho conçejo faser e faga dellas commo de cosa suya pro/pia e de todos los otros vienes e heredades que para ello sennalardes e obligardes/ e avedes de sennalar e obligar; e ansymismo las pueda el dicho conçejo entrar/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.<sup>o</sup>*) e tomar e fagamos e faga el dicho conçejo commo de cosa suya propia e nuestra con/ todas las labores e hedefiçios e mejoras que en las dichas molienda e heredades fueren e/ estovieren fechas, e para faser de todo ello e de cada cosa e parte dello todo lo que quisyeremos/ e el dicho conçejo quisyere e por bien tobiere commo de cosa nuestra e suya propia libre e/ quita.

E otrosy, damos e traspasamos e açensamos las dichas molienda e here/dades en el dicho çenso a vos, el dicho Ochoa Saes, e para vos e vuestros herederos e a vuestros he/rederos (*sic*) e aquel que de vos o dellos ouieren cabsa de las aver con postura e modo e con/diçion que ayamos e aya el dicho conçejo avantaja e açion e derecho e elecçion, conbye/ne a saber: que sy e en el caso que vos, el dicho Ochoa Saes de Horosco, e vuestros herederos/ e subçesores e aquel que de vos o dellos ovieren cabsa las quisyerdes e quisyeren he/najenar e traspasar con los mejoramientos e maechuras e hedeçiõs e avanta/jas que en la dicha molienda e en las dichas heredades estovieren fechas e mejora/das, jamas nin nunca vos, el dicho Ochoa Saes, nin presona del mundo que las aya e/ oviere de aver de vos, el dicho Ochoa Saes, en qualquier manera e por qualquier ty/tulo e rason non las podades nin puedan vender nin henajenar syn que primera/mente lo fagades e fagan saber e denunçiedes e denunçien a nos, el dicho conçejo, e al dicho conçejo e el preçio que vos dieren o les dieren e daran para que sy nos, el dicho/ conçejo e el dicho conçejo las quisyeremos e quisyeren aver e conprar las podamos/ e puedan aver e conprar antes que otro. E retenemos para nos, el dicho conçejo, e para/ el dicho conçejo este derecho e açion e eleçion e de otra forma que sea la venta nin/guna, e ynçidades e ynçidan en la dicha pena del comiso.

E otrosy, que/ en el caso que despues de denunçiado e requerido a nos, el dicho conçejo, alcalde e regidores/ e al dicho conçejo non las quisyeremos nin quisyere el dicho conçejo conprar nin aver por/ el preçio que otra presona alguna syn fravde e ynfinta por ellas diere, que/ todavia vos, el dicho Ochoa Saes, nin los dichos vuestros herederos nin aquellos que de vos/ o dellos ovieren cabsa de las aver, non las podades nin puedan vender nin trocar nin/ henajenar nin enpenar nin traspasar a presona o personas poderosas nin pre/billejadas, nin a yglesias nin a monesterios nin en personas probes de fasienda/ de menor condiçion que vos, el dicho Ochoa Saes.

E otrosy, que vos, el dicho Ochoa Saes,/ nin los dichos vuestros herederos nin los otros que de vos o dellos ovieren cabsa e rason de/ las aver, nin otra persona alguna que las tengan en qualquier manera e por qual/quier tytulo, non las podades nin puedan vender nin henajenar nin traspasar las/ dichas molienda e heredades syn el dicho çenso e syn la carga del e syn las/ (*signo*)// (*Fol. 5 r.º*) dichas condiçiones, en tal manera que pasen con su carga e çenso para (*interlineado: que*) syenpre e en ca/da vn anno nos lo ayades e ayan de pagar el que lo toviere e conprare, e con tal condiçion e/ postura.

E en el caso que nos, el dicho conçejo, e el dicho conçejo aver e conprar non quisyere/mos los dichos mejoramientos e posesiones que todavia que las tales molienda e he/redades e mejoras que vos, el dicho Ochoa Saes, e los que de vos las ovieren de aver, e aquel/ que las tobiere, ovierdes e ovieren mejorado e avantajado e vendierdes, non lo queriendo/ conprar nos, el dicho conçejo, e el dicho conçejo e vesynos e vniuersydad de la dicha/ çibdad que agora son o seran de aqui adelante, que todavia e en todo caso del pre/çio de la tal venta e ventas aya e reçiba el dicho conçejo e nos, el dicho conçejo, la/ ventena parte del dicho tal preçio.

E que el heredero o herederos o aquel o aquellos que de vos/ ovieren cabsa por qualquier tytulo o rason non puedan dibidyr nin partyr las dichas/ rueda e



heredades en muchas nin en pocas partes nin vos en vuestra bida, saluo que sy/enpre anden e esten juntas en vn sennor e duenno.

E con las dichas posturas e condiçiones e modos e con cada vna cosa e parte dello, e vynculos e fuerças e fyrmesas/ e las otras que a los contrabtos desta natura e calidad de derecho son debidos e pertenesçientes e ayudan e aprouechan e pueda ayudar e aprouechar damos e traspasamos,/ largamos e entergamos las dichas molienda e heredades e derechos e pertenençias e/ frutos e rentas e prouechos e domineo vtile dello e de cada cosa e parte dello a/ vos, el dicho Ochoa Saes; e que nunca se puedan vender nin henajenar syn las dichas car/gas e condiçiones e modos e syn cada vna dellas, so la dicha pena de comiso./

E conosçemos e otorgamos que estas dichas treynta e vna fanegas de trigo que vos,/ el dicho Ochoa Saes, e los que de vos ovieren cabsa e rason de aver las dichas molienda e/ heredades nos dades e avedes de dar e nos han de dar de çenso perpetuo son e es el/ justo e derecho preçio de las dichas molienda e heredades; e que non podemos aver nin fa/llar commo quier que en almoneda en publico conçejo se posyeron e apregonaron/ presona alguna quien mas nin tanto diese de çenso por la dicha molienda e/ heredades commo vos, el dicho Ochoa Saes, nos dades.

E sy nesçesario es, renunçia/mos todas las leys e fueros e derechos que fablan e disponen sobre las cosas que/ se venden o conpran o arrendan o ynçesuan por mas o menos de la meytad del justo preçio, e las renunçiamos e partymos de nos e de nuestro fabor e/ ayuda e del dicho conçejo segund que por ellas se contyenen que nos non balan en/ juisio nin fuera del, en tienpo alguno nin por alguna manera. E desde oy dia/ (*signo*)// (*Fol. 5 v.º*) en adelante que esta carta es fecha e otorgada, e por ella, partymos e quitamos e desapodera/mos a nos mismos e al dicho conçejo del juro e de la tenençia e posesyon e sennorio e/ propiedad e de todo el derecho e bos e rason e vso e costunbre que nos, el dicho conçejo, a/vemos e tenemos e nos pertenesçe e pertenesçer puede e debe en qualquier ma/nera e por qualquier rason que sea en toda la dicha rueda molienda del Valle/ e de las dichas heredades suso declaradas que con ella han andado que damos en el dicho/ çenso a vos, el dicho Ochoa Saes.

E por esta presente carta e con ella e con la carta/ çensual que sobre ello paso entre nos, el dicho conçejo, e las dichas priora e so/priora e convento e monjas del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, cuyas/ primero fueron las dichas heredades e rueda, e commo nos las entergaron, que por su grand/ prolexidad non va aqui encorporada, que esta sygnada de Lope Ybannes de Aguinna e de/ Juan Saes de Aldama, escriuanos, que a los dichos escribanos rogamos e mandamos e pedimos/ que la sygnen de sus sygnos vna carta e trasunto e vos lo den e enterguen a vos, el/ dicho Ochoa Saes, e a vuestra bos sy menester vos fuere, e con esta carta e con ella la dicha/ primera carta de ynçenso que ansy entre nos e las dichas monjas paso e con ellas tras/pasamos e ponemos e apoderamos en la tenençia e posesyon e propiedad de la/ dicha molienda del Balle e de las dichas heredades a vos, el dicho Ochoa Saes, e en/ senal de posesyon vos sea dada e entergada el trasunto de la dicha carta oregy/nal e el thenor desta dicha carta fyncando todavia a saluo a nos, el dicho conçejo, e al dicho conçejo de las entrar e tomar, non pagando el dicho çenso commo susodicho es con/ las dichas heredades que asy obligardes.

E por esta presente carta, damos poder cun/plido e liçençia e avtoridad a vos, el dicho Ochoa Saes, para que lo entredes e tomedes/ e la tenençia e posesyon de aqui adelante vos e otra qualquier presona en vuestro nonbre/ quando quisyerdes e por bien tobiertes syn mandado de jues nin de alcalde nin de otra justi/çia nin perlado, e syn caher en pena alguna para que las podades aver e tener la dicha/ rueda del Valle e las dichas heredades por vuestras, e los frutos e rentas e pechos e/ domineo e senorio vtyle dello e de cada cosa e parte dello para agora e para syen/pre jamas; e para que las podades vender e traspasar con el dicho çenso e trebuto e/ cargas e condiçiones e pena de comiso, segund e commo dicho es; e con tal condiçion que/ todavia vos, el dicho Ochoa Saes e vuestros herederos, e aquel o aquellos que de vos lo ovieren/ o conpraren tengan las dichas molienda del Valle e posesiones bien reparadas/ e molientes e corryentes e en la vondad que agora estan, quando menos, segund/ e commo dicho es, porque nos e el dicho conçejo ayamos çierto e mejor parado el/ (*signo*)// (*Fol. 6 r.º*) dicho çenso.

E sy caso fuere que por tienpo alguno la dicha molienda del Valle fuere destruy/da o cayda e la dicha casa della e las presas e calses destruyda o parte dello, que toda/via vos, el dicho Ochoa Saes, o aquel o aquellos que despues de vos la ovieren seades e sean te/nidos e obligados de dar e pagar a nos, el dicho conçejo, e al dicho conçejo todas las dichas/ treynta e vna fanegas de trigo del dicho çenso, e de labrar e hedeficar e reparar de nue/bo la dicha molienda e presas e calses de todo el reparo que ovieren menester, en tal ma/nera que el dicho çenso este syenpre vien parado e a buen recabdo; e que agora sean destruy/das por fuego o por agoa e las heredades apedreadas o lebadas de agoa o por otro/ qualquier caso fortuyto que acaesçer pueda, lo que Dios non quiera, mayor o menor o y/goal de las de suso nonbrados, non se pueda nin puedan poner descuento alguno en/ las dichas treynta e vna fanegas de trigo del dicho çenso nin de parte dellas, e que toda/via vos, el dicho Ochoa Saes, e quien de vos oviere cabsa e vuestros herederos seades e sean/ tenidos de reparar la dicha molienda segund e commo dicho es.

E seyendo asy teni/do e goardado e cunplido e pagado segund e por la forma e manera que dicha es e en/ esta carta se contyene, nos, el dicho conçejo, otorgamos e prometemos a vos, el dicho Ochoa/ Saes, e a vuestros herederos e subçesores e a quien de vos e dellos lo ovieren de aver de non vos/ quitar nin tomar esta dicha molienda e heredades que vos damos a çenso, segund e/ commo dicho es, nos nin otro por nos en ningund tienpo del mundo nin por alguna manera nin el/ dicho conçejo e los que en el de aqui adelante perpetuamente suçedran (*sic*) en tienpo alguno/ por mas nin por menos nin por al tanto que otro alguno de de ençenso de la dicha/ molienda e heredades nin por otra rason nin cabsa nin color que sea o ser pueda, asy de fecho commo de derecho, por puja de diesmo nin de quinto nin de terçio nin por la/ meytad menos del justo preçio nin por otra rason alguna.

E otrosy, de las fa/ser sanas e de pas la dicha molienda e sus calses e presas e agoas e he/redades e de las anparar e defender agora e todo tienpo del mundo a vos, el dicho Ochoa/ Saes, e a vuestros herederos e subçesores, e aquel o aquellos que de vos o dellos ovieren cab/sa de las aver de aqui adelante en la tenençia e posesyon dello de qualquier preso/na o presonas de qualquier ley e estado e condiçion e preheminençia que sea/ que vos las demandaren e enbargaren o contrariaren poniendobos mala bos de derecho/ en todas o en parte dellas en qualquier manera e por qualquier rason que sea/ o ser pueda, fasyendolo saber a nos

e al dicho conçejo commo vos la deman/dan o ge la demandaren o enbargaren la dicha molienda e calses e presas e/ (*signo*)// (*Fol. 6 v.º*) agoas e heredades que nos, el dicho conçejo, e el dicho conçejo seamos tenidos e obliga/dos al saneamiento e de tomar el pleito e la bos e demanda por vos, el dicho Ochoa Saes/ de Horosco, e por vuestros herederos e subçesores e por aquel o aquellos que de vos o dellos/ las ovieren, del dia que nos, el dicho conçejo, e el dicho conçejo de la dicha çibdad fueros/ requeridos fasta dies dias primeros siguientes, e lo seguir a nuestra costa e/ del dicho conçejo, asy en juisio commo fuera del, asy en la cabsa prinçipal e prime/ra ynstançia commo en la apelacion e segunda ynstançia, e de sacar a vos,/ el dicho Ochoa Saes, e a vuestros herederos o al que de vos o dellos las ovieren a pas e a sal/bo e faser e que fagamos e fara el dicho conçejo por manera que vos, el dicho Ochoa Saes, e/ vuestra bos e vuestros herederos tengades e tengan e poseades e posean justa e paçi/fycamente la dicha molienda con las sobredichas heredades e presas e calses/ e agoas syn contradiccion alguna, commo susodicho es; e sy lo asy faser e cunplir/ e anparar non quisyeremos e non quisyere el dicho conçejo, que vos demos e paguemos/ e de e pague e pechemos a vos, el dicho Ochoa Saes, e a quien de vos lo oviere de/ aver e a vuestros herederos e subçesores e a los suyos el valor e estymacion de/ la dicha molienda e heredades de suso nonbradas e de sus mejoras e re/paros que en ellas e en cada vna dellas e en sus presas e calses ovierdes fecho e/ ovieren seydo fechas con el doblo, con mas todas las costas e menoscabos e/ ynteresses que sobre la dicha rason ovierdes e ouieren fecho e se vos e se les re/cresçieren e ovieren recresçido por pena e postura e paramiento e por nonbre/ de ynterese propio que sobre nos, el dicho conçejo, e sobre el dicho conçejo, vesynos/ e vniuersydad de la dicha çibdad que agora son o seran de aqui adelante/ e sus vienes ponemos; e la dicha pena e postura, pagada o non pa/gada, que todavia e en cabo e syenpre jamas sea e fynque valedero para/ agora e para syenpre jamas todo quanto de suso en esta carta se contyene e/ cada vna cosa e parte dello.

Para lo qual todo que susodicho es e en esta carta/ contenido, en quanto a lo que nosotros e el dicho conçejo asy tener e goardar e/ cunplir e pagar, e la dicha pena del doblo sy en ella cayeremos, obliga/mos a nos, el dicho conçejo, e a sus vienes propios del dicho conçejo, asy muebles/ commo rayses, avidos e por aver, dondequier que estobieren e fueren fallados, los o/bligamos e ypotecamos para ello, e a nos mismos e a todos los otros vesinos e/ vniuersydad que agora son o seran en la dicha çibdad; e renunçiamos/ (*signo*)// (*Fol. 7 r.º*) e partymos e quitamos de nos, el dicho conçejo, e del dicho conçejo todas las leys e fue/ros e derechos canonicos e çebiles e todas exepçiones e defensyones e buenas ra/sones de que nos podriamos aprouechar e ayudar contra lo contenido en esta dicha carta./

E yo, el dicho Ochoa Saes de Horosco, vesyno e regidor de la dicha çibdad, conosco e/ otorgo por esta presente carta que tomo e reçibo a çenso e por çenso e por nonbre/ de çenso ynfynteosyn perpetuo e contratado çensual, e he tomado e reçebido/ en publico conçejo e en publica almoneda de vos, los sobredichos conçejo, alcalde e re/gidores, escuderos fijosdalgo e ofiçiales e omnes buenos de la dicha çibdad, asy/ de los que estades presentes en el dicho conçejo e en bos de conçejo general commo de los/ avsentes, la dicha rueda del Balle e sus heredades de suso declaradas, e cada/ cosa e parte dellas e con sus pertenencias e presas e calses e cada cosa e parte de/ ellas perpetuamente e para syenpre jamas, para mi e para mis herederos e sub/çesores, e con las posturas e condiciones e cargos e obligaciones e penas prin/çipales e acesorias e reparaciones commo susodicho es e arryba se

contye/ne en esta carta, e por las dichas treynta e vna fanegas de trigo que he de dar/ e pagar de çenso por la dicha rueda e heredades en cada vn anno perpetua/mente e para syenpre jamas yo e los dichos mis herederos e subçesores e/ aquel e aquellos que de mi o dellos las ovieren de aver e heredar e ovieren cabsa en qual/quier manera e por qualquier tytulo que sea o ser pueda, pagadas en el dicho/ dia de Sant Miguel en cada vn anno perpetuamente e para syenpre jamas,/ so las dichas penas e posturas, segund dicho es.

Para lo qual todo que dicho es de su/so e en esta carta se contyene e cada cosa dello en quanto a mi, el dicho Ochoa Saes/ atanne e ataner puede e debe ansy tener e goardar e cunplir e pagar e man/tener, segund e commo susodicho es, e para non yr nin benir nin pasar contra ello nin/ contra alguna cosa nin parte dello por mi e por mis herederos e subçesores en tienpo/ alguno nin por alguna manera que sea o ser pueda, obligo a mi mismo e/ a todos mis vienes, muebles e rayses, avidos e por aver, e de mis subçesores, mue/bles e rayses, avidos e por aver.

E por mayor fyrmesa e corroboracion yo, el/ dicho Ochoa Saes de Horosco, para todo ello e porque mas çiertos e seguros seades/ vos, los dichos conçejo, alcalde e regidores e escuderos fijosdalgo e omnes buenos/ de la dicha çibdad e vniuersydad della que agora sodes e seran de aqui adelante/ (*signo*)// (*Fol. 7 v.º*) e para que vos seran dadas e pagadas al dicho dia e plaso en cada vn anno por mi e/ por mis herederos las dichas treynta e vna fanegas de trigo commo susodicho es, obligo/ para ello e he por obligadas por espeçial ypoteca e obligacion las heredades seguien/tes:

Vn parral que yo he e tengo en el lugar de Tertanga, en el pabo que disen Aspuru, que/ es al sulco de parral de Pero Ferrnandes de Arbieto e de parral de Martin Ferrnandes de Gutarrate e de Juan/ de Cascajo, e por la fondonada se atyene a la pieça de la rueda de Tertanga, que/ es de Sancho Lopes de Luyaondo e de Ruy Saes d'Eguilus; que ay en el dies e seys/ arançadas e media menos çinco piertegas.

E mas, otro parral en El Prado, a/ donde disen la Rueda Vieja, que se atyene al sulco de las pieças de la dicha rueda/ e por las dos partes se atyenen al parral de Lope Saes de Gordojuela, e por la otra/ parte al sulco de heredad de Martin Peres de Anda, que Dios aya, e por la cabeçada se atyene a parral de Pedro de Verrio; que ay en el dicho parral dies e syete arançadas.

E mas, vna pieça en la Paul, al sulco de heredad de los herederos/ de Juan de Sant Juan de Çuryta, que Dios aya, e por la otra parte al sulco de pieça de/ los herederos de Martin Ferrnandes de Arbieto, e por la fondonada se atyene a las min/breras, e por la cabeçada al camino de herederos; que ay en ella dies e ocho arançadas e media.

Mas, otra pieça en Los Cascajos, a donde disen Larrehurdina,/ al sulco de pieça de la yglesia de Sant Juan, e por la otra parte al sulco de/ pieça de Diego de Vliarte, e por la cabeçada al sulco de pieça de Diego de/ Santa Gadea, e por la otra parte se atyene a la senda e arroyo que viene/ de Garcheta; que ay en ella veynte e seys arançadas e media.

E mas, otra/ pieça en el dicho pabo de Larrehurdina, al sulco de pieça de Pero Martines d'Elex/pe, e por la otra parte a pieça de Sancha Ferrnandes de Varron, e por la otra parte se atye/ne a heredad de Juan Ortis de Ripa; que ay en ella tres arançadas e media.

E/ mas, otra pieça en el pabo de Ybaçurra, al sulco de pieça de Sancho/ Roys de Santa Maria; que ay en ella dos arançadas.

Mas, vna minbrera e pieça/ en el pabo de Semaniego, que es al sulco de huerta de la de Martin Lopes de Duran/go e al sulco de minbrera de Ferrnando de Ruchaburu; que ay en ella tres arançadas./

E mas, otra minbrera en el dicho pabo de Semaniego, al sulco de minbrera de/ Pero Martines de Osma, e por la otra parte minbrera de Martin Martines de Vsquiano e de/ Juan Saes de Horosco e al sulco del mançanal de los de Sant Lasaro; que ay en/ ella dos arançadas.

Que pueden valer e valen las dichas heredades que yo asy/ obligo e sennalo de suso deslindadas vien los dichos treynta mill maravedis e/ (*signo*)/ (Fol. 8 r.<sup>9</sup>) avn mas a comunal estymaçon; las quales do e obligo e ypoteco e sennalo todo lo que/ dicho es, e para aquello goardar e cunplir e pagar, las quales do e obligo esentas e libres e quitas/ e con sus entradas e salidas e derechos e pertenencias que deben aver, asy de fecho commo de derecho,/ e les pertenesçe del çielo fasta los avismos, e syn ynçenso nin trebutto alguno e/ quiero que esten obligadas e ypotecadas.

E ansymismo, obligo para ello la misma/ rueda e heredades que con ella reçibo en el dicho çenso perpetuo de vos, el dicho conçejo, e/ del dicho conçejo, para que todo juntamente e con las dichas heredades por mi sennaladas/ e obligadas esten syenpre perpetuamente obligados e ypotecados por el dicho/ çenso, con todas las mejoras e reparos e hedeçios que en ellas estan e seran para/ pagar el dicho çenso a vos, el dicho conçejo, e al dicho conçejo en cada vn anno para syen/pre jamas al dicho dia e plaso, e para tener en pye la dicha rueda e vien/ fecha e reparada moliente e corryente, e con los dichos calses e presas, re/nunçiando e partyendo de mi e de mis herederos e subçesores todas las le/ys e fueros e derechos e hordenamientos, eclesyasticos e seglares, comunes e mu/niçipales, e todas otras buenas razones e exepeçiones e defensyones e to/das otras buenas razones de que yo, el dicho Ochoa Saes, e mis herederos e subçeso/res nos podriamos ayudar e aprouechar contra todo lo en esta carta contenido.

E nos,/ anbas las dichas partes, e cada vna de nos, conçejo, alcalde e regidores, escuderos fijosdal/go e ofiçiales e vniuersydad e omnes buenos de la dicha çibdad, e Ochoa Saes/ de Horosco e cada vno de nos por lo que la vna parte se obliga a la otra e la/ otra a la otra, cada vna en su grado, damos todo nuestro poder cunplido a todas las/ justiçias e alcaldes e merinos e ofiçiales qualesquier, asy de la casa e corte e chan/çilleria de nuestros sennores el rey e la reyna commo desta dicha çibdad de Hordunna, e de/ todas las otras çibdades e villas e logares de sus regnos e sennorios, asy/ eclesyasticos commo seglares e conserbadores, ante quien esta carta paresçiere e/ fuere presentada e mostrada e pedido cunplimiento della, a la jurediçion de las quales/ dichas justiçias e de cada vna dellas nos sometemos con todos los dichos nuestros/ vienes e del dicho conçejo e de mi, el dicho Ochoa Saes, e de mis

herederos, e renunciando/ e partyendo e quitando de nos e de cada vna de nos, las dichas partes, nuestro propio/ fuero e preuillejo del, para que nos lo fagan tener e goardar e cunplir e pagar e man/tener costrenniendo e apremiandonos sobrello e cada cosa e parte dello por/ todos los remedios e rigores del fuero e del derecho, fasyendo o mandando faser/ enterga e execuçon en nos, las dichas partes, e en cada vna e qualquier de/ (*signo*)// (*Fol. 8 v.º*) nos, e en los dichos nuestros bienes de la parte que lo asy non tobiere nin goardare nin cun/pliere nin pagare segund e commo dicho es, doquier que los fallaren, e en espeçial/ la dicha molienda e heredades que yo, el dicho Ochoa Saes de Horosco, tomo e/ reçoibio commo susodicho es e en çenso de vos, el dicho conçejo, e del dicho conçejo/ e en los reparos e hedeçiõs e mejoras que en ella e en las dichas heredades/ fueren fechas e vien asy en las heredades susodichas por mi, el dicho Ochoa Saes,/ obligadas e sennaladas e ypotecadas para ello sy menester fuere, a/sy por el dicho debdo prinçipal commo por las dichas penas yncurridas, sy qual/quier de nos, las dichas partes, en ellas o en alguna dellas cayeremos o yncu/rrieremos.

E los vienes en que fuere fecha la dicha enterga e execuçon, los ven/dan e rematen e fagan e manden vender e rematar en publica almone/da o fuera della, segund fuero o syn el, a todo pro de qualquier de nos, las/ dichas partes, que lo oviere de aver, syn que seamos çitados nin llamados nin/ oydos nin bençidos por do e ante quien debe, e syn atender nin goardar pla/so de terçero dia nin de quinto dia nin de dies nin de veynte nin de quarenta di/as nin de nobenta nin de otros plasos algunos nin solepnidad nin sus/tançias que sean de fuero nin de derecho; e de los maravedis que valieren e fueren bendi/dos e rematados los dichos vienes enterguen e manden e fagan faser pago/ a la parte de nos que lo oviere de aver e fuere ovediente e cunpliere lo en esta/ carta contenido e qualquier cosa e parte dello, asy del prinçipal commo de las dichas/ penas acaesçidas e yncurridas por nos, las dichas partes, e por qualquier/ de nos con mas las costas e dapnos e menoscabos e ynteresses que sobre/ la dicha rason se recresçieren en qualquier manera e por qualquier/ rason a la parte ovediente que lo oviere de aver de la parte que en ellas yncurrieren e/ fuere rebelde, vien ansy e tan cunplidamente commo sy los dichos jueses e/ justiçias e qualquier dellos lo oviesen asy sentençado e jugado por/ juisio e sentençia definitiba contra nos, las dichas partes, e contra qualquier/ de nos e a nuestro pedimiento e consentymiento, e de cada vno de nos; e/ la tal sentençia fuese pasada en cosa jugada e por nos consentyda/ espresamente e aprobada e hemologada, e della nin de parte della non ovie/se avido apelaçon nin suplicaçon nin agrabio nin pedido otro remedio/ nin recurso alguno de fuero nin de derecho.

E para lo asy tener e goardar/ e cunplir e pagar e mantener segund e commo susodicho es e sobre ello e/ (*signo*)// (*Fol. 9 r.º*) çerca dello nos, anbas las dichas partes, e cada vna de nos renunciarnos e partymos/ e quitamos de nos e de cada vna de nos e de nuestro fabor e ayuda la ley e/ derecho en que dise que la execuçon e vençon debe en ella ser goardada çierta for/ma e horden, primero los vienes muebles e despues en la rays, etçetera; e/ otrosy, la ley en que dise que el debdor debe ser çitado e llamado quando se py/de la execuçon en su vienes; e otrosy, la ley e derechos que ponen çierta forma/ e solepnidad e horden e sustançia e prefigen çiertos terminos a do e/ commo e en que manera se deben vender e rematar los vienes en que se hase la/ execuçon; e la ley e derecho en que dise quel que se somete a jurediçon estranna an/tes del pleito contestado se puede arrepentyr e declinarla; e otrosy,/ la ley e derecho en que dise que por renunciacion que omme

faga non se entyenda re/nunçiar el derecho que non sabe pertenesçerle; e la ley e derecho que dise quel enganno/ que es por cometer non puede ser renunçiado; e la ley e derecho en que dise que las/ penas non pueden ser executadas syn primeramente ser demandadas, se/ntençiadadas; e la ley en que dise que confesyon fecha fuera de juisio que non bala.

E otro/sy, renunçiamos e partymos e quitamos de nos e de nuestro fabor e ayuda/ e de qualquier de nos todos e qualesquier fueros e derechos e hordenamientos, es/cryptos e non escriptos, canonicos e çebiles, eclesyasticos e seglares, comu/nes e municipales, e vsos e costunbres vsados e por vsar, e toda horden e/ todo caso fortuyto e todo otro benefiçio e remedio e defensyon e derecho.

E/ otrosy, renunçiamos que non podamos desir nin alegar que en este contrabto/ somos lesos nin engannados nin dapnificados nin forçados nin yndusidos, nin/ que dolo dio cabsa a este dicho contrabto nin ynçidio en el; e otrosy, que non po/damos pedir nin demandar benefiçio de restituçion yn yntergund nin otra res/tytuçion alguna.

E otrosy, renunçiamos todos preuillejos e liuertades e/ esençiones e franquesas e cartas e merçedes de rey o de reyna o ynfante he/redero o de otro sennor o sennora, e del Papa e cardenales e obispo, e de otro/ qualquier perlado, ganados e por ganar; e todas ferias e mercados de pan e/ vyno coger, e de conprar e de vender, presentes e por venir; e todos plasos/ de terçero dia e de quinto e de nueve e de dies e de treynta e de quarenta dias e/ de sesenta e de nobenta dias, e todo otro qualquier plaso que sea estableçido/ en fuero e en derecho; e todo plaso de consejo de avogado e todos plasos mudados,/ (*signo*)// (*Fol. 9 v.º*) e dias feriados; e la demanda por escripto e por palabra, e el traslado della e/ desta carta e de su registro; e todas otras qualesquier buenas razones, exepçio/nes e defensyones e replicaçiones que por nos e por qualquier de nos, las dichas/ partes, ayamos e tengamos e podamos aver e tener que sean en nuestra ayuda/ e fabor contra lo susodicho en esta carta contenido e contra parte dello.

E otrosy, que non/ pueda yo, el dicho Ochoa Saes, nin mis herederos desir nin alegar que este dicho çenso/ e arrendamiento pertenesçia al dicho conbento, priora e sopriora, monjas/ del dicho monesterio de Sant Juan de Quexana, cuya la dicha rueda e here/dades fue, e ellas vos las dieron a vos, el dicho conçejo, e que ellas non fueron requeri/das e amonestadas e non les fue notificado que las queriades dar a ynçenso/ la dicha rueda e heredades e las queriades arrendar vos, el dicho conçejo, e syn/ ser atendida su respuesta non lo podistes haser e syn su espreso/ consentymiento, por quanto es çierto e notorio que ellas fueron requeridas e/ les fue notificado presente yo, el dicho Ochoa Saes, e con respuesta e consen/timiento e avtoridad e consulto dellas, yo las he tomado e reçeuido e reçibo/ segund paresçera por avto e testimonio de escriuano que les fue fecho e la respuesta/ e liçençia que para ello dieron.

E otrosy, sy çerca desta carta de ynçenso/ algunas otras solepnidades e fyrmesas e renunçiaçiones se requieren/ de derecho ser mas espaçifycadas e declaradas por nos, las dichas partes, e por ca/da vna de nos para fyrmesa e validaçion e corroboraçion de lo en ella conteni/do e de cada cosa e parte dello, nos, las dichas partes, e cada vna de nos las a/vemos e abremos agora e todo tienpo aqui por fyrmes e ynsertas e espaçify/cadas e declaradas, vien asy commo sy aqui fuesen

dichas e repetydas e/ declaradas e espaçificadas de palabra a palabra que este dicho çenso e lo/ en el contenido sea fyrme e valedero para agora e para syenpre jamas.

E/ por mayor fyrmesa e cunplimiento de derecho, pedimos e queremos e consenty/mos e otorgamos nos, anbas las dichas partes, e cada vna de nos que esta/ dicha carta e contrabto sea fecha fuerte e firme e con consejos de letrados e/ de sabidores, non ostante que sea sacada de registro o puesta en contyen/da de juisio, que se pueda tomar a hemendar e forteficar con fortefycaçiones/ e obligaçiones e fyrmesas e solepnidades que se podieren haser e hordenar/ syn otra liçençia e syn otro mandado de jues syn caher por ello el nota/rio por ante quien pasa en pena alguna, porque las cosas que pasan en/ (*signo*)// (*Fol. 10 r.º*) fecho de verdad, commo esta carta pasa, ayan efecto e sean fyrmes e valederas e val/gan para syenpre jamas.

E fynalmente renunçiamos otras qualesquier buenas ra/sones e exepçiones e defensyones e replicaçiones que por nos e por qualquier/ de nos fagan, e ayamos e tengamos e podamos aver e tener, e que sea o ser pue/dan en nuestro fabor e ayuda contra lo en esta carta contenido, asy en general commo/ en espeçial, que a nos, las dichas partes, puedan ayudar e aprouechar sobre esta rason,/ la vna contra la otra e la otra contra la otra, en espeçial renunçiamos la ley en que di/se que general renunçiacion de leys que omme faga que non bala.

En fee e testimonio/ de lo qual e porque sea fyrme e non benga en dubda, otorgamos esta carta ante/ el escriuano e notario de yuso escripto, al qual pedimos e rogamos que faga e es/criba o faga escrebyr dos cartas, anbas de vn thenor, tal la vna commo la otra, para cada/ vna de nos, las dichas partes, su carta e contrabto e los sygne con su sygno, e de a cada/ vna de las partes el suyo para goarda de su derecho.

Que fue fecho e otorgado todo lo suso/dicho en la çiudad de Hordunna por los susodichos conçejo, alcalde e regidores e vesinos/ de la dicha çibdad, estando a conçejo general en la camara de cabildo, e por el dicho Ochoa/ Saes, a çinco dias del mes de abril, anno del nasçimiento del nuestro saluador Jhesuchristo de/ mill e quatroçientos e ochenta e çinco annos.

De lo qual fueron por testigos a todo ello,/ Sancho Ferrnandes de Llodio e Martin Ferrnandes de Arbieto e Pero Martines de Mimença e Juan Ortis de Ripa/ e Martin Martines de Vsquiano, vesynos de la dicha çibdad, e otros.

Do dis dicha e que, entre/ reglones, non le enpesca e vala.

E yo, Pero Martines de Osma, escriuano publy/co en la dicha çiudad e escriuano de camara del dicho sennor conçejo (*sic*),/ que a todo lo que susodicho es presente fuy en vno con los/ dichos testigos, e por otorgamiento de los dichos sennores conçejo, alcalde/ e regydores, ofyçiales e escuderos fyjosdalgo de la dicha çiudad/ que arriba son nonbrados e del dicho Ochoa Saes de Orosco esta carta/ e escriptura de contrato de ynçenso fyse escrebyr e escreby/ en la manera que dicha es en estas nueve fojas de papel de dos al/ plyego, e mas esta plana en que ba mi signo, e en fyn de cada/ plana ban rubrycadas de mi rubryca acostunbrada; e por pedi/miento del dicho conçejo e su procurador en su nonbre lo fyse faser e fyse



ordenar/ e escrebyr e por ende fys aqui este mio syg (*signo*) no a tal en/ testimonio de berdad./

Pero Martines (*rúbrica*).//

(*Fol. 10 v.<sup>9</sup>*) E despues desto, dentro en la dicha casa e camara de cabildo que es en la dicha çibdad, a seys dias del sobredicho mes de abril del dicho anno de ochenta e çinco annos,/ estando ende a conçejo los sobredichos sennores, conçejo, alcalde e regidores de la dicha çibdad, e el dicho Ochoa Saes de Horosco, regidor e vesino de la dicha çibdad, e en pre/sençia de mi, el dicho Pero Martines de Osma, escriuano publico en la dicha çibdad e escriuano de/ camara del dicho conçejo, e de los testigos de yuso escriptos, luego el dicho sennor, conçejo,/ alcalde, regidores e ofiçiales e procurador general de la dicha çibdad, por sy e en/ nonbre de todo el dicho conçejo e vecinos de la dicha çibdad, e el dicho Ochoa Saes/ de Horosco, por sy, dixieron que daban e dieron cargo e poder e facultad a Sancho/ Martines de Gorieso e a Juan Lopes d'Elepe, vesynos de la dicha çibdad, onbres bue/nos juramentados que son del dicho conçejo, para ver e averiguar las heredades e/ otras cosas de caminos e arroyos de la dicha çibdad que ellos vayan a ver/ e perteguear, medir las dichas heredades en la dicha carta de ynçenso contenidas, se/nnaladas e obligadas por el dicho Ochoa Saes de Horosco sy son tantas arançadas e, por consequiente, sy valen o pueden e deben valer los dichos/ treynta mill maravedis e su suma e cada heredad e ellos vean e averiguen/ su suma e valor, e para ello les dieron e otorgaron poder cunplido e pedieron/ testimonio las partes.

Testigos presentes, Lope de Ripa e Juan de Aguinna, jurados, e Juan Ferrnandes de Varron e Diego Saes de Vidavrrre, fieles de la dicha çibdad, e/ otros./

E despues de lo susodicho, a ocho dias del dicho mes de abril del dicho/ anno de ochenta e çinco annos, en presençia de mi, el dicho Pero Martines de Osma,/ escriuano susodicho, e de los testigos de yuso escriptos, el dicho Juan Lopes d'Elepe,/ por estar el dicho Sancho Martines de Gorieso doliente de su cuerpo, el so/lo, por consentymiento de las dichas partes, e lebando commo lebo consygo a Juan de/ Aguinna, jurado de la dicha çibdad, fue a medir e medio e pertegueo e/ averiguo las dichas heredades, asy las arançadas que en ellas e en cada/ vna dellas avia commo su valor e suma dellas e de cada vna dellas con/tenidas en la dicha carta de ynçenso.

En que el dicho Juan Lopes medio el parral/ de Tertanga, que disen Axpuru, e allo que avia en el dies e seys arançadas e/ media menos çinco piertegas, que lo apreçio que valia a seysçientos maravedis/ (*signo*)// (*Fol. 11 r.<sup>9</sup>*) cada arançada.

E mas, medio el parral do disen la Rueda Vieja, en El Prado, que ovo/ en el dies e syete arançadas, que lo apreçio que valia cada arançada a tresyentos e/ çinquenta maravedis.

E medio la pieça de la Paul, que la allo ser dies e ocho arañçadas/ e media, que la apreçio que vale a dosientos e çinquenta maravedis cada arañçada.

E/ mas, medio la pieça de Los Cascajos, do disen Larrehurdina, e la allo ser veynte/ e seys arañçadas e media, e la apreçio valer cada arañçada a dosientos e çinquenta maravedis.

Mas, medio e pertegueo la otra pieça en el dicho pabo de Larre/hurdina, que avia en ella e ovo tres arañçadas e media, e la apreçio valer cada/ vna arañçada a dosientos e çinquenta maravedis.

E medio e pertegueo asy/mismo la dicha pieça de Ybaçurra que ovo en ella dos arañçadas, apreçio cada aran/çada e la apreçio a dosientos e çinquenta maravedis.

E medio e pertegueo asy/mismo la pieça e minbrera de Semaniego, que ovo en ella tres arañçadas,/ e la apreçio cada vna arañçada a tresyentos e dies maravedis.

Medio e pertegueo/ otra minbrera en el dicho pabo de Semaniego, que ovo en ella dos arañçadas e quarta,/ la apreçio cada vna arañçada a tresyentos e dies maravedis, e que tal preçio fa/sia e feso el dicho Juan Lopes.

Las quales dichas heredades se allaron ser so los/ surqueros e aladapnos en la dicha carta de ynçenso contenidas, e cada here/dad, las quales dichas heredades suplieron los dichos treynta mill maravedis se/gund por el dicho Juan Lopes fueron averiguadas e apreçadas.

Testigos presentes/ a lo susodicho, el dicho Juan de Aguinna e el dicho Juan Lopes e otros./

E despues de lo susodicho, en la dicha çibdad de Hordunna, dentro en la di/cha camara de cabildo, a honse dias del dicho mes de abril del dicho anno de o/chenta e çinco annos, estando ende a conçejo segund es de vso e de costunbre,/ llamados por pregonero e por repique de canpana, los sobredichos sennores/ alcalde, regidores e ofiçiales e procurador general de la dicha çibdad que arryba/ en la dicha carta de ynçenso estan nonbrados, e otros vesinos de la dicha çibdad, es/peçialmente Martin Ferrnandes de Arbieta e Ochoa Lopes de Varriga e Ochoa de Horosco e/ Martin Martines de Vsquiano e Martin Peres de Valmaseda, el moço, e Pedro de Osma/ e Juan de Arvieta, sastre, e Juan de Ayo e Pero Martines de Mimença e su hermano Pedro/ e otra mucha partyda de omnes fijosdalgo de los vesinos e vniuersydad de la dicha çib/dad, e estando vien asy en el dicho conçejo el dicho Ochoa Saes de Horosco, e asy/ (*signo*)// (*Fol. 11 v.º*) estando en el dicho conçejo el dicho Ochoa Saes de Horosco, presente yo, el dicho Pero/ Martines de Osma, escriuano, con los testigos de yuso escriptos. E luego, yo, el dicho/ escriuano, por su mandado ley e notefique las dichas heredades que el dicho Ochoa/ Saes avia

nonbrado e sennalado e obligado, e de commo se avian pertegue/ado e medido e apreçiado por el dicho Juan Lopes d'Elexpe cada vna heredad en/ su suma e valor e donde heran. E asy noteficado, los dichos sennores con/çejo, alcalde, regidores e los otros ofiçiales e personas susodichas, por sy e en/ nonbre del dicho conçejo e vniuersydad de la dicha çibdad, por sy e el dicho Ochoa/ Saes de Horosco, que estaba presente, por sy lo dieron por bien fecho e por fyrmel/ e valedero para agora e para syenpre jamas, e que lo aprobaban e aprobaron/ por tal. E el dicho Ochoa Saes dixo que, sy nesçesario hera, que asy las obli/gaba e obligo las dichas heredades e ypotecaba e ypoteco para en el dicho/ çenso commo obligadas las tenia de nuebo sy nesçesario hera.

E/ luego, el dicho conçejo dixo que, visto lo susodicho, que mandaba e mando e/ mandaron al dicho Juan Saes de Murga, procurador general de la dicha çibdad, que/ estaba presente, que el, en nonbre del dicho conçejo, meta e ponga en posesyon/ de la dicha rueda del Balle e heredades della, dadas al dicho Ochoa Saes e/ en las presas e calses della e en sus pertenençias, e que para ello le daban e/ dieron poder cunplido al dicho procurador para que le de e entergue la dicha po/sesyon al dicho Ochoa Saes e le ponga en ella. E las dichas partes pedieron/ dello testimonio, e el dicho procurador.

Testigos, Juan Martines de Arandia, escriuano, e Die/go de Vliarte e Juan de Çaballa, mercadero, e Juan de Aguinnaga, vesynos de la/ dicha çibdad, e otros./

E despues de lo susodicho, el dicho dia arriba contenido, mes e anno suso/dichos, en presençia de mi, el sobredicho Pero Martines de Osma, escriuano e notario suso/dicho, e de los testigos de yuso escriptos, el dicho Juan Saes de Murga, procurador/ general del dicho conçejo, e en nonbre del dicho conçejo de la dicha çibdad fue/ a la dicha rueda del Balle e a sus heredades, e ende en la dicha rueda/ e sus heredades e presas e calses e sus pertenençias puso en posesyon de/ ellas al dicho Ochoa Saes de Horosco, segund forma de derecho, e el dicho Ochoa Saes/ tomo corporalmente la dicha posesyon, sacando commo saco de la dicha/ (*signo*)/ (*Fol. 12 r.º*) rueda al dicho procurador e a la muger de Pero Martines de Asebedo, que estaban/ puestos por molineros por el dicho conçejo, e çerro las puertas de la casa de/ la dicha rueda e se estydo (*sic*) el dentro fasyendo sus avtos de posesyon, e me/tyo e puso de su mano a la dicha molinera el dicho Ochoa (*sic*) Saes e le dio la/ llabe de la dicha rueda a la dicha molinera e el dicho procurador ge la entergo/ al dicho Ochoa Saes con todas sus heredades e presas, calses e agoas e perte/nençias que le pertenesçen dende aca que son ruedas e las dichas partes pedieron/ testimonio.

Testigos, Pero Lopes de Quinquoses (*sic*), astero, e Juan de Ayo e Pero Saes de Va/lladolid e Lope Garçia de las Rybas, vesinos de la dicha çibdad, e otros.

E yo, el so/bredicho Pero Martines de Osma, escriuano susodicho, que a todo lo susodicho/ presente fuy en vno con los dichos testigos e por pedimiento del/ dicho sennor conçejo, alcalde e regydores e su procurador general/ en su nonbre, los

sobredichos avtos fyse escrebyr e esc/reby en la manera susodicha, e por ende fyse/  
aqui este mio syg (*signo*) no a tal en testimonio de/ verdad./

Pero Martines (*rúbrica*).//

## 21

1485 Setiembre 2  
1485 Diciembre 31

Orduña  
Orduña

El concejo de Orduña amojona el cauce de la rueda del Prado a petición de Ochoa Sáez de Orozco.

A.M.O. Libro de censos perpetuos de Ochoa Sáez de Orozco (*Fol. 28 r.<sup>o</sup> - 30 v.<sup>o</sup>*).

Original en papel (*310 x 220 mm*). Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia en: Libro de censos perpetuos de Ochoa Sáez de Orozco, sacada en Orduña el 4 de agosto de 1521 por Pedro de Mariaca (*Fol. 50 r.<sup>o</sup> - 53 v.<sup>o</sup>*).

(*Cruz*)./ En la çibdad de Hordunna, a dos dias del mes de setienbre,/ anno del nascimiento de nuestro salvador Ihesu Christo de mill e quatro/çientos e ochenta e çinco annos, en la casa del conçejo de la dicha/ çibdad, estando a conçejo llamados a canpana tannida segund que lo/ han de vso e de costunbre, espeçialmente estando en el dicho conçejo/ Diego Saes de Belasco, alcalde, e el bachiller Alonso Gonçales de He/çija, e Diego Lopez de Ochandiano e Lope Saes de Vscategui e/ Martin Saes de Orosco e Ynigo Martines de Yraguen, regidores, e Juan Ferrnandes de/ Barron e Diego Saes de Vidaurre, fieles, e Juan Saes de Murga, procurador/ general del dicho conçejo, e en presençia de mi, Pero Martines de Osma,/ escriuano publico de la dicha çibdad e su juresdiçion e escriuano fiel de camara del/ dicho conçejo, paresçio y presente Ochoa Saes de Orosco, vesino de la/ dicha çibdad e regidor que hera a la sazón, e hizo vn requerimiento/ a los dichos sennores alcalde e regidores deziendo asy que bien sabian/ commo el tenia a ynçenso perpetuo del sennor conçejo la rueda/ del Prado, e que en el calze della le tenian ocupado el serbiçio e/ serbidunbre del dicho calze, que le avian tomado los çapate/ros, espeçialmente en las adoberias algunas personas lo/ pertenesçiente al dicho calze, e que les pedia e requeria que le/ mandasen que luego le dexasen su serbiçio de su calze, lo qual/ el probaria que hera suio.

E luego, el dicho sennor alcalde e los otros del/ regimiento dixieron al dicho Ochoa Saes quel mostrase commo hera/ suyo e le pertenesçia, e quel truxiese testigos sobre ello, e traídos,/ el sennor alcalde aria su pesquisa, e que mandaria haser lo que de/ justiçia fuesen obligados. E el dicho Ochoa Saes pediolo por/ testimonio, etçetera.

Testigos, Juan de Aguinaga e Lope de Ripa,/ merinos, e Juan Martines de Arandia, vesinos de la dicha çibdad, e otros./

E despues desto, en el dicho conçejo, a veinte e tres dias del/ mes de desienbre del dicho anno, estando juntos a conçejo, alcalde/ e regidores, paresçio y presente Ochoa Saes de Orosco e dixo commo/ en el dicho calze e aguas de la rueda que el tiene, que es la rueda/ del Prado que ellos le vbieron dado a ynçenso perpetuo e ge la/ dieron con sus vsos e costunbres e pertenençias e maechuras,/ e que agora se falla commo en el dicho calze le han fecho çiertas/ maechuras, las quales dichas maechuras son en perjuizio/ (*signo*)// (*Fol. 28 r.<sup>9</sup>*) suyo; e que les pedia e requeria en la mejor forma que podia e de derecho/ debia que ellos quieran desagrabiar el dicho calze e las aguas/ del, quitandole los perjuisios fechos en perjuisio del dicho calze e/ aguas del, e sy asy lo feziesen que farian bien, en otra manera/ el contrario faziendo, dixo que protestaba e protesto de non les pagar/ la mitad de la renta quel esta obligado al dicho conçejo; e dixo que/ asy lo pedia por testimonio a mi, el dicho escriuano, lo qual dixo que/ daria mas largamente por escripto.

Testigos, Juan de Aguinaga e Lope/ de Ripa, merinos, e Diego Saes de Vidaurre e otros./

E luego, encontinente de lo susodicho, los dichos sennores alcalde e/ regidores dixieron que sy testimonio quisiese el dicho Ochoa Saes, no con/syntiendo en sus protestaçiones, ge lo dieseen con su respue/sta e no en otra manera; e demas dello dixieron que por ellos/ bisto lo por el dicho Ochoa Saes requerido e la pesquisa por su man/dado fecha dello, que mandaban e mandaron a los quatro onbres buenos/ que por el sennor conçejo estan elegidos e juramentados para se/mejantes casos ver e examinar e determinar, los quales heran/ e son Hurtun Saes de Vgarte e Lope Martines de Mijala e Sancho Martines/ de Guriezo e Juan Lopez d'Elexpe, que de aqui a terçero dia/ bean los dichos calzes e las aguas dellos e las apeen e aparten/ en lo que tocan a los vsos e serbidunbres pertenesçientes a la dicha/ rueda e a los dichos sus calzes; e asy fecho e conplido, que man/daban e mandaron a las personas que tienen ocupados los dichos/ calzes que, de commo fuere apeado e sennalado por los dichos/ onbres buenos fasta diez dias primeros siguientes, quiten/ e desmuelan qualesquier edefiçios e maechuras que han fecho en/ perjuisio de los dichos calzes e rueda, so pena de cada seys/çientos maravedis para el conçejo e vnibersydad de la dicha çibdad,/ e que se mandaran desfaser e desmoler a las propias costas e despen/sas de los rebeldes e de cada vno dellos; e que sy contra ello/ algo quisieren dezir o alegar, que les dexaban e dexaron su/ derecho a salbo para que lo dixiesen e alegasen ante ellos despues/ que les fuese notificado en el primer conçejo; e mandaron/ a mi, el dicho escriuano, que asy lo notificase a las partes y etçetera.

Testi/gos, los susodichos./

E despues desto, a veinte e quatro dias del mes de desienbre del/ dicho anno, por mandado de los dichos sennores conçejo, alcaldes e regi/dores, los onbres buenos que estan juramentados por el sennor conçejo/ (*signo*)// (*Fol. 29 r.º*) para ber e apear los exidos de conçejo y las otras cosas, asy/ heredades commo casas e ruedas, e todas las otras cosas que son/ menester para los vesinos de la dicha çibdad, los quales son/ Furtun Saes de Vgarte e Juan Lopez d'Elexpe e Lope Martines de Mijala y/ Juan Lopez de Verberana, porque fue mandado que fuese Sancho Martines de/ Guriezo e el no pudo yr e fue el dicho Juan Lopez de Verberana, oy/ dicho dia fueron apear e a mojonar los susodichos onbres buenos por/ mandado del sennor conçejo los calzes de la rueda del Prado que Ochoa/ Saes de Orosco tiene a ynçenso perpetuo de los vezinos e mora/dores desta dicha çibdad, e lo mojonaron e apearon e mandaron de/satar e desazer de lo que estaba fecho e fallaron fecho e edeficado/ en el dicho calze e su serbidunbre e fazia agrabio es lo que adelante/ dira:/

Primeramente, mojonaron de junto a la dicha rueda fasta la/ puente de La Yalsera, en la heredad que es de Sant Juan, por/ parte debaxo del dicho calze; posieron dos mojones junto al/ calze, tomando media piertega de heredad que le pertenes/çe al dicho calze para su serbidunbre, e mandaron que çinco çepas/ de minbres que estan junto al calze que sean luego cortadas./

Pusieron asymismo otro mojon en la heredad que es de las fijas/ de Diego Peres de Ochandiano, que Dios aya, e fallose otro mojon bie/jo en la heredad de Diego Lopez de Ochandiano, a media piertega/ del dicho calçe./

Apearon en la huerta y majuelo de Pero Martines de Mimença en el/ calze e fallose que estaba puesto en la cabeçada, a media pierte/ga del calze, vn mojon./

Pusieron otro mojon en la huerta de la de Rui Saes de Echagoyan/ e de Martin Saes de Vidaurre.

E fallose otro mojon biejo pue/sto a media piertega del dicho calze; e mandaron que la de/ Rui Saes que corte tres cabeças de minbres que estan en lo del calze./

Fallose otro mojon en lo del dicho Martin Saes de Vidaurre al otro/ cabo, a media piertega del dicho calçe./

Fallose otro mojon en la huerta de Pedro de Vriondo, a media/ piertega del dicho calze./

Fallose otro mojon en la pieça de Juan Ferrnandes de Barron, a media pierte/ga del dicho calze./ (*Signo*)//

(*Fol. 29 v.º*) Pusieron otro mojon a do es la llabe del dicho calze, al canton de lo/ del dicho Juan Ferrnandes de Barron./

E de alli fasta la yglesia no ay mas de vn mojon, que esta en la cabe/çada del mançanal de Martin Saes, el sastre, porque de alli adelante/ fasta la yglesia esta todo de pared a media piertega del dicho/ calçe./

Pusieron otro mojon en el solar que esta tras la yglesia de Santa/ Maria, entre el parral de Marina Martines de Arbieta e la huerta de/ Martin Saes, el platero, a media piertega del dicho calçe; e man/daron al dicho Martin Saes, el platero, quel abra la pared de la su/ huerta para que puedan entrar a linpiar el dicho calze de la dicha/ rueda./

Pusieron otro mojon entre la dicha huerta del dicho Martin Saes y la/ adoberia de Martin Saes de Muxica, çapatero; e mandaron al dicho Martin de Muxica que/ desate la pared que tiene fecha sobre la serbidunbre del dicho calze./

Pusieron otro mojon junto a la adoberia de Ynigo de Vrrroxola, y/ otro de la otra parte a do anda el maço de majar la corteza; e man/daron que tanto quanto esta fraguado de fuera de los mojones que sea/ derribado e quitado el dicho maço./

Asymismo, pusieron otro mojon junto a la adoberia de Juan Garçia/ de Tobalina; e mandaron al dicho Juan Garçia quel desfaga la pared que/ tiene sobre la serbidunbre del dicho calçe./

Pusieron otros dos mojones de la adoberia del dicho Juan Garçia/ fasta la puente de la cal de Vso (*sic*), el vno en el parral de Sancho Lopez/ de Lujaondo e el otro en el majuelo de Juan Vrtiz de Vrbina; e man/daron al dicho Sancho Lopez quel quite los palos que estan con media/ piertega junto al dicho calçe./

Mandaron a Pero Lopez d'Eguiluz, çapatero, que desate la pared que tie/ne fecha sobre la serbidunbre del dicho calçe, segund esta sennalado/ por los dichos onbres buenos./

Mandaron a Martin Ferrnandes de Olarte, arçipreste, quel dexe en su parra/ media piertega arançadera desmaderada e desenbargada junto/ al dicho calçe para serbidunbre del dicho calçe./

Pusieron otro mojon de la otra parte de la adoberia del dicho Pedro/ d'Eguiluz, junto al parral del dicho Martin Ferrnandes, arçipreste./

Pusieron otro mojon entre la huerta de Martin Ferrnandes de Arbieta e/ entre la parra del dicho arçipreste, e dende la huerta del dicho/ (*signo*)// (*Fol. 30 r.º*) Martin Ferrnandes fasta la puente de Santa Marina e al rio cabdal; e dixie/ron que dexaban para serbidunbre del dicho calçe el camino real./

E despues desto, este dicho dia e mes e anno susodichos, despues de apea/dos los dichos calzes e limites e mojonado todo lo susodicho por/ los dichos onbres buenos, mandaron a mi, el dicho escriuano, que les note/ficase a los çapateros todo el mandamiento de las adoberias; lo qual/ yo, el dicho escriuano, ge lo notefique segund esta asentado por la sentençia/ que se dio por los sennores del conçejo, e demas les notefique todo lo/ que mandaron los dichos onbres buenos e les

dieron por plazo que/ beniesen al primer conçejo a dezir e alegar de su derecho sobre lo/ susodicho.

De lo qual fueron testigos e bieron commo los requerio, espeçial/mente a Inigo Saes de Vrrroxola e a Juan Garçia de Tobalina e a Martin de/ Muxica e a Pero Lopez d'Eguiluz e a Martin Saes, el platero, Juan de/ Aguinna, merino, e Mendieta, criado del bachiller Alonso Gonça/les de Eçija, e otros./

Despues desto, a veinte e ocho dias del mes de dezienbre del/ dicho anno, estando el conçejo en la casa del sennor conçejo, el alcalde/ e regidores, salbo Diego Lopez de Ochandiano, el dicho Ochoa/ Saes acuso en la primera rebeldia a los susodichos, pues que no/ benieron a dezir e alegar de su derecho segund les fue notificado/ por mi, el dicho escriuano.

Testigos, Juan de Aguinna e Lope de Ripa, merinos,/ e otros.

E despues desto, en veinte e nueve dias del dicho mes de dezienbre/ del dicho anno, estando a conçejo en la camara de cabildo, estando juntos/ el sennor alcalde e regidores, salbo el dicho Diego Lopez de Ochandia/no, acuso el dicho Ochoa Saes de Orosco la segunda rebeldia/ a los susodichos porque non benieron a conçejo a dar razon de lo/ que yo, el dicho escriuano, les avia notificado.

Testigos, los susodichos e/ Diego Saes de Vidaurre e otros./

E despues desto, a treinta e vn dias del dicho mes de dezienbre/ del dicho anno, estando a conçejo en la camara de cabildo el sennor/ alcalde e regidores acuso el dicho Ochoa Saes la terçera rebeldia/ a los susodichos.

Testigos, los susodichos./

Quando fue acusada la segunda rebeldia en el dicho conçejo pa/resçieron en el dicho conçejo los dichos Pero Lopez d'Eguiluz e/ Juan Garçia de Tobalina ante los dichos sennores alcalde e regidores,/ e dixieron que a ellos les hera notificado de çiertos avtos/ (*signo*)/ (Fol. 30 v.<sup>9</sup>) e sentençia quel dicho conçejo avia fecho, e que ellos no querian aver plito/ ninguno con el dicho Ochoa Saes, e que ellos se querian ygualar con el/ dicho Ochoa Saes de bueno a bueno; e el dicho Ochoa Saes no dexo de/ acusar la dicha rebeldia e los dichos alcalde e regidores dieron/la por acusada.

Testigos, los merinos Lope de Ripa e Juan de Aguinna/ e Diego Saes de Vidaurre./



E yo, el dicho Pero Martines de Osma, escriuano susodicho, escriuano publyco de la dicha çiu/dad e escriuano fyel de camara, que presente fuy a todo lo que dicho es en vno/ con los dichos testigos esta carta e sentençia escreby por mandado de los/ dichos sennores alcalde e regydores en la manera susodicha, e por/ ende fys aqui este mi syg (*signo*) no a tal en testimonio/ de verdad./

Pero Martines de Osma (*rúbrica*).//

## 22

1490 Julio 3

Orduña

Sentencia arbitraria dada por Martín Fernández de Arbieta y Ochoa Sáez de Orozco en el pleito entre el concejo de Orduña y los parcioneros del molino que fue de Juan Martínez de Uzquiano, sobre la propiedad del terreno y usufructo del mismo. Sigue la notificación a las partes (5-VII-1490).

A.M.O. Caja n.º 89 - Legajo n.º 6 (*Fol. 1 r.º - 4 v.º*).

Copia en papel (320 x 210 mm), sacada en Orduña en 1511 por Juan Martínez de Arandia, a petición de Lope de Arbieta, procurador. Letra cortesana. Regular conservación.

B. Copia simple del siglo XVI, en: Caja n.º 89 - Legajo n.º 6 (*Fol. 5 r.º - 9 v.º*).

(*Cruz*)./ Nos, Martin Ferrnandes de Arbieta e Ochoa Saes de Orosco, juezes arbitros, ar/bytradores, amigos, amigables conponedores e juezes avenidores to/mados e reçebidos, elegidos y nonbrados por parte del conçejo, alcalde e/ regidores, escuderos fijosdalgo e omnes buenos desta çibdad de/ Hordunna e por Pero Ferrnandes de Arbieta, procurador general del dicho/ conçejo, en su nonbre, de la vna parte, e de la otra parte Diego Lopez de/ Ochandiano e Juan Ferrnandes de Arbieta, vesinos desta dicha çibdad, por/ sy e en boz e en nonbre de Juan Saes de Orosco e Sancho Martines de Vz/quiano e de todos los otros posedrores (*sic*) e parçioneros que son del/ molino que fue e finco de Juan Martines de Vzquiano, que Dios aya, que es/ en El Prado desta dicha çibdad, para ver e oir e librar e determi/nar çiertos plietos (*sic*) e debates que entre el dicho conçejo e su pro/curador en su nonbre e entre los susodichos eran e se esperaba/ ser en e sobre razon de çierto ganado vacuno que los dichos/ Juan Ferrnandes e Diego Lopez e los otros parçioneros que son del dicho moli(*roto*)/ dezian que podian traer en el dicho Prado de la dicha çib(*roto*)/ libremente fasta veinte e çinco cabeças de ganado bacuno;/ e que en tal posesion abia estado el dicho Juan Martines de Vzqui/ano, cuyo fue el dicho molino, e despues los dichos parçioneros/ que agora son e los que han seydo destos diez e veinte e treynta/ e quarenta annos e mas tienpo a esta parte; e que la tal posesion a/bian tenido dandole poderio e facultad para ello el conçejo/ desta dicha çibdad al dicho Juan Martines de Vzquiano al tienpo que/ conpro e obo el terrago del

dicho molino donde esta agora/ edeficado con su casa, presa y calzes, e que asy continuando su/ posesion las an traído paçificamente.

E sobre que el dicho conçejo,/ alcalde e regidores, escuderos fijosdalgo de la dicha çibdad/ e su procurador en su nonbre dixieron que, commo es notorio, el/ dicho prado era y es de la dicha çibdad syn ningund entre/ (*signo*)// (*Fol. 1 v.º*) baro alguno; e que ninguna persona vezino nin forano de la dicha çibdad/ nyn los dichos parçioneros non pueden traer en el dicho prado/ ganado bacuno alguno syn su liçençia; e quel dicho Juan Martines,/ que Dios aya, nin los otros parçioneros que en el dicho molino han te/nido e tienen parte, nunca an tenido nin tienen tal posesion/ de traer en el dicho prado el dicho su ganado; e si lo an traído,/ seria con liçençia del dicho conçejo, tobiendo sennorio, commo lo/ tienen, de los aver prendado e prendan sus jurados e/ montanneros; e que tal poderio por el dicho conçejo non les fue/ dado al dicho Martines nin a los otros que parte tienen en el/ dicho molino, salbo tan solamente el terrago donde esta fecho/ e hedeficado el dicho molino e presa y calze del e la casa/ que esta agora fecha con vna huerta que esta entre el/ dicho calze y el rio cavdal que es junto al dicho molino;/ e con que obiesen de pagar cada vn anno çient maravedis e mas/ el pecho que les cabe, e que asi lo an pagado y lo deben pagar/ para sienpre jamas; e que non les abian dado poderio nin fa/cultad para poder traer en el dicho prado mas de fasta/ dos o tres cabeças de ganado e non mas, e avn que de aquello ay/ escrituras en poder de los dichos parçioneros; e que caso quel dicho/ conçejo ge lo obiese dado, aquella non abia podido dar por/ ser en perjuizio del dicho conçejo de la dicha çibdad, asy/ de los pasados commo de los que agora son; e avn, asimismo,/ el dicho terrago le obieran dado con que si el dicho molino/ e presa del por su cavsa el prado y heredades de la dicha/ çibdad resçebiesen danno, que aquel fuese desatado e des/molido, e que asi lo debe ser porque fasta aqui e agora/ ha fecho e faze asaz danno al dicho prado e heredades/ de la dicha çibdad e sobre todo lo otro contenido en el dicho/ (*signo*)// (*Fol. 2 r.º*) (*cruz*)/ conpromiso por las dichas partes otorgado.

E bisto el thenor e forma de/ aquel, e en commo lo nos açetamos el poder e facultad a nos e a cada/ vno de nos dado por las dichas partes, y les mandamos que truxiesen e/ presentasen ante nos sus informaçiones, las quales truxieron/ e dieron e presentaron ante nos por escrito e por palabra; e aquellas/ vistas e lo que dixieron e razonaron de palabra pidiendo ser de/clarado y pronunçiado asi, e visto el thenor y forma de las dichas/ ynformaçiones e en commo sobre ello concluieron, y bista la ynforma/çion de algunos vezinos desta çibdad que nos resçeberos por mior saber/ y abriguar la verdad, e commo nos e cada vno de nos somos ynfor/mados y sabidores enteramente del caso commo fue e ha pasado/ en los tienpos pasados dende que nos acordamos sobre razon de lo/ que dicho es e por las dichas partes pedido, e de commo ellos pedieron sentençia/ e nos, de nuestro ofiçio, dimos el dicho pleito por concluso e les asignamos/ plazo e termino para dar sentençia e les asignamos por mayor/ abundamiento para de luego, e sobre ello auido nuestro acuerdo e delibera/çion:/

Primeramente, fallamos el dicho prado ser del conçejo de la dicha çibdad,/ todo enteramente, sin ningund entrebaro; e que ningund vezino nin forano/ en el non puede traer ganado bacuno alguno sin su liçençia e man/dado; e nos por tal lo declaramos que lo es fasta la puente de/ Geleçubi, asi allende el rio commo aquende el rio./

Otosi (*sic*), fallamos que el dicho molino que agora es de los dichos parçioneros, que esta/ en el dicho prado, que fue de Juan Martines de Vzquiano, e quel dicho Juan Martines lo/ fizo edefico (*sic*) en el dicho prado con poder e facultad del conçejo/ de la dicha çibdad o por venta que del terrago del le fizieron/ con su calze, presa e con la casa que esta agora fecha edeficada, e/ que con todo esto ge lo dieron, e con mas vna huerta que esta entre el/ calze e presa e el rio cavdal, e que aquello es propio, libre/ e quito de los dichos parçioneros; e que ge lo debemos aplicar e/ (*signo*)// (*Fol. 2 v.º*) (*cruz*)/ aplicamos por suyo para agora e para sienpre jamas, e para sus herederos e/ çusesores (*sic*) con vna era que alli les sera mojonada con todo lo al que les/ pertenesçe y tienen; e que en la dicha hera non tengan nin puedan tener/ otro sennorio nin propiedad, saluo para trillar su pan y non para otra/ cosa alguna; e que non la puedan çerrar nin çierren despues de a/sy cogido e trillado el dicho pan; e asy sea e se entienda ser/ egido de la dicha çibdad la dicha hera con todo lo otro, eçeto el dicho/ molino e la casa con sus goteras e la dicha presa e calze y huerta;/ lo qual, commo es dicho, les aplicamos para sy commo lo era y es de/ antigüedad, con que los dichos parçioneros ni alguno dellos nin de/ sus herederos non puedan vender el dicho molino y huerta y/ casa y presa y calzes, nin lo donar nin trocar nin canbiar a persona/ alguna que sea si non fuere a la dicha çibdad e vezinos della,/ general o particularmente, e non a forano./

Otrosi, mandamos que los dichos parçioneros del dicho molino que a/gora son o seran de aqui adelante e sus herederos e suçe/sores den y paguen al dicho conçejo de la dicha çibdad/ e a sus procuradores en su nonbre para agora e para sienpre/ jamas cada anno del mundo çient maravedis segund fasta oy/ dia lo an pagado, y mas el pecho que les cupiere e fuere/ derramado commo fasta aqui lo an dado e pagado, que esta/ apresçiado el dicho molino todo enteramente en çinco/ mill maravedis de pechia./

Otrosi, mandamos e fallamos que todos los arboles y fruteros/ de lebar frutos o de non lebar fruto que estan plantados en el/ dicho prado, de la puente de Geleçubi fasta la iglesia de Sant/ Bartolome e los que estan apegado al molino son del con/çejo de la dicha çibdad, commo quier que los que han tenido el/ dicho molino e otras personas los han plantado, e nos/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.º*) (*cruz*)/ por tales los damos e aplicamos por del dicho conçejo para/ agora e para sienpre jamas, para que gozen los vezinos del dicho/ conçejo en todo tiempo dellos e de qualquier dellos de las/ frutas dellos libremente y de todo lo al alto e vaxo, e/ la grana cogerla y echarla a sus puercos; e sy quisieren/ cortarlos y desmolerlos e quitarlos de alli porque estan/ puestos e plantados en su propio prado e egido./

Otrosi, mandamos que los dichos parçioneros, todos los que agora son o seran/ de aqui adelante del dicho molino, que en el dicho prado non puedan te/ner nin tengan nin traigan mas de quatro cabeças de ganado, que sean/ bacas parideras, y aquellas trayan en el dicho prado libremente e/ non mas ni allende; con que si parieren las dichas bacas o alguna/ dellas algund bezerro o bezerra que, del dia que asi pariere en/ vn anno conplido, puedan andar e anden el tal bezerro o be/zerra de la tal baca o bacas (*tachado: que*) con su madre e non otro alguno/ sino de las tales o tal baca; y el anno conplido las saquen del/ prado y ende non las trayan mas de las quatro sy querran de/xar los nobillos o nobillas o las tales bacas, de forma que/ non puedan andar nin trayan mas de quatro cabeças; e sy/ mas truxieren que los dichos

jurados e montanneros del dicho conçejo/ las prendan e las lieben de cada cabeça de las que demas de las/ susodichas truxieren a quatro maravedis de dia, y de noche a ocho/ maravedis por cada vegada que fueren prendadas commo esta por sentençia,/ por quanto fallamos que los dichos parçioneros tenian alguna color e/ razon por donde podian traer algunas cabeças de ganado/ en el dicho prado./

Otrosi, mandamos que estas dichas quatro cabeças, commo es dicho, pue/dan andar y anden libremente e syn pena alguna en el dicho/ pasto e en el dicho prado desde commo ataja la puente e rio de/ medio del prado abaxo en todas partes fazia Arbieta e Gue/leçubi, e de alli arriba fazia Sant Bartolome non las trayan nin/ puedan traer nin pasar a pasto; e sy pasaren que los dichos jurados/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) (*cruz*)/ e montanneros de la dicha çibdad ge las prenden y les lieben las ca/lonnas susodichas, de dia a quatro maravedis y de noche a ocho maravedis./

Otrosi, fallamos que el dicho molino y presa y calçes non azen/ perjuyzio nin danno a la dicha çibdad nin al dicho prado nin/ a sus heredades del dicho conçejo e vezinos del, nin lo han/ fecho fasta aqui, e que por eso el dicho conçejo nin pue/da tener nin tenga propiedad alguna para ge lo poder desmo/ler, antes este y sea y quede para los dichos parçioneros y sus/ herederos commo es dicho con la dicha casa y huerta, non enbargante/ qualquier condiçion y postura y asiento quel dicho conçejo o/biese puesto con el dicho Juan Martines de Vzquiano, ya defunto,/ al tiempo y sazon que fizo e hedefico el dicho molino e ge lo/ obieron dado./

Otrosi, mandamos que por quanto el dicho conçejo, guardando su/ posesion del prender, les fizo traer y prender algunas cabeças de/ ganado a los dichos parçioneros, que aquellas el dicho conçejo y/ sus jurados y montanneros les tornen francamente sin/ les lebar calonna alguna, y que los dichos parçioneros cunplan/ y paguen el pastorio y guarda de las dichas bacas/ los que han tenido el cargo de las guardar./

E mandamos a las dichas partes y a cada vna dellas, por lo que/ les yncunbe y atanne, que tengan y guarden y cunplan lo suso/dicho y cada cosa y parte dello commo en esta nuestra sentençia dize y/ se contiene, e contra el thenor y forma della non bayan nin/ pasen nin consientan yr nin pasar por si nin por yntre/puestas presonas en tiempo alguno nin por alguna manera,/ so la pena mayor del conpromiso por ellos otorgado, en la/ qual yncurren por cada cosa e acto que en contrario fezieren e/ tentaren.

E con tanto, conpliendolo y feziendolo asy/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) (*cruz*)/ los damos por libres y por quitos a la vna parte de la otra e a la/ otra de la otra; e non fazemos condenaçion de costas contra al/guna de las dichas partes por razones legitimas que a ello nos/ muebe, salbo que cada vna sufra las suyas, e que al escriuano pa/guen a medias. Y por nuestra sentençia arbitraria asy lo pronunçia/mos e declaramos en estos escriptos y por ellos.

Martin de/ Arbieta, Ochoa Saes./

Dada e pronunçiada fue esta dicha sentençia por los dichos Ochoa/ Saes de Orosco e Martin Ferrnandes de Arbieta, juezes arbitros susodichos,/ en las casas donde faze su morada Pero Ferrnandes de Arbieta, que son/ en la calle de Medio de

la dicha çibdad, a tres dias del mes de julio,/ anno del nasçimiento del nuestro salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e nobenta (*tachado: e*) annos, e en presençia de mi, Juan Martines de Arandia, escriuano del/ rei e de la reina, nuestros sennores, e su notario publico en la su cor/te e en todos los sus reinos e sennorios; e a pedimiento del dicho/ Pero Ferrnandes, commo procurador de la dicha çibdad, e a pedimiento de los dichos/ Juan Ferrnandes de Arbieto e Diego Lopez de Ochandiano, por sy e en nonbre de/ los otros parçioneros del dicho molino, e ellos estando avsentes/ los dichos parçioneros e presente el dicho Pero Ferrnandes, e asi dada e pro/nunçiada la dicha sentençia, el dicho Pero Ferrnandes de Arbieto dixo que/ en lo que por si e en nonbre del dicho conçejo fazia la dicha sentençia/ consentia e consentio; e en lo que contra el e el dicho conçejo fazia,/ dixo que apelaba y apelo e pedia treslado signado de la dicha/ sentençia.

E los dichos juezes dixieron que oyan lo que dezia e que/ ge lo mandaban dar a mi, el dicho escriuano, e ge lo diese si/gnado; e asimismo, dixieron que mandaban e mandaron/ ge la noteficase a los dichos Juan Ferrnandes e Diego Lopez, por sy y/ en nonbre de los otros parçioneros.

Testigos que estaban presentes a lo suso/dicho, Martin Hortiz de Vrue e Pero Lopez de Aguinna e Sancho de/ Tertanga e Juan de Derendano, fijo de Sancho Saes de Derendano, vezinos de la/ dicha çibdad, e otros./

Notificada fue esta dicha sentençia en la dicha çibdad por mi,/ el dicho Juan Martines de Arandia, escriuano, y testigos de yuso escriptos, a çinco/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.º*) (*cruz*)/ dias del dicho mes de julio, anno susodicho de nobenta annos, a Juan/ Ferrnandes de Arbieto en su presençia e la ley y notefique en su/ presençia; y leyda, dixo que en lo que por el y los otros parçioneros/ del dicho molino, sus partes, fazia y faze la dicha sentençia/ consentia, e en lo que contra el y sus partes fazia apelaba/ y apelo, e pedio testimonio e traslado.

Testigos presentes, Pero Ybannes de/ Aro e Pero Martines de Balmaseda e Juan Saes de Anpuero, vezinos de la/ dicha çibdad, e otros./

Este dicho dia, mes y anno susodichos, yo, el dicho escriuano, en la/ dicha çibdad notefique esta dicha sentençia a los dichos Diego Lopes/ e Juan Ferrnandes en sus presençias, los quales dixieron que en lo que por/ ellos e por sus partes fazia la dicha sentençia consentian, e/ en lo que contra ellos fazia, apelaban e apelaron, e pe/dieron treslado e testimonio.

Testigos, Juan Hortiz de Çarate, escriuano,/ e Pedro de Vnça e Juan Roiz de Verberana, vezinos de la dicha çibdad,/ e otros.

E do dize hemendado nada, e en otros lugares las dichas bacas;/ e testado vna, e do dis hemendado vacas, non le enpesca e vala.

E/ yo, el sobredicho Juan Martines de Arandia, escriuano e notario publico suso/dicho, que a todo lo que susodicho es presente fuy en vno con los dichos

testigos,/ e de pedimiento de Lope de Arbieto, procurador syndico de la dicha/ çibdad, en el anno de mill e quinientos e honse annos este traslado de la dicha/ sentençia fise escreuir e escreui en la manera susodicha e commo paso,/ e por ende fiz aqui este mio syg (*signo*) no a tal en testimonio/ de verdad.

Juan Martines (*rúbrica*)./

Pagola Lope de Arbieto.//

## 23

1491 Diciembre 2

Orduña

Gómez Fernández de Ribamartín, juez pesquisidor, ordena a Diego Sáinz de Muñeo, escribano, a petición de Juan Ortiz de Ripa y Pedro Fernández de Arbieto, vecinos de la ciudad, que traslade una carta de amparo de Juan I (15-I-1381) volviendo a confirmar un capitulado de avenencia (8-V-1373) sobre el modo de hacer los repartimientos y la elección de cargos públicos.

A.M.O. Caja n.º 84 - Legajo A.

Copia simple en papel del siglo XVI (300 x 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Traslado synple de çiertos capytulos y hordenanças que se yzieron en la çiudad de Ordunna/ y se confyrmaron en la corte en el anno de I mil CCCCXI annos, los quales capytulos hablan sobre la/ manera que se tomo para echar los repartymientos y pechos y derramas sobre los vyenes de los/ vesinos de la çiudad; y asy la hordenança de la heleçion de los ofiços de concejo, donde pare(*borrado*) que/ en aquel tienpo avya dos procuradores en la çiudad, vno del concejo e otro del comun./

En la çibdad de Hordunna, a dos dias del mes de dizienbre, anno del/ nasçimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e/ noventa e vn annos, antel honrrado sennor Gomez Fernandez de Riba/martin, juez e pesquisidor en la dicha çibdad por el rey e la reyna, nuestros/ sennores, en presençia de mi, Diego Sayns de Munneo, escriuano de sus altesas e su/ notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios, e de los testi/gos de yuso escriptos, paresçio ende presentes Juan Hortiz de Ripa e Pero/ Fernandez de Arbieto, vezinos de la dicha çibdad, e mostraron e presentaron/ antel dicho sennor juez vn preuillejo del sennor rey don Juan, que santa gloria/ aya, escripto en papel e sellado con su sello

de plomo pendiente en filos de/ seda a colores y sennalado de çiertos nonbres, su tenor del qual, de verbo ad/ verbun, es este que se sigue:/

Don Juan, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de/ Seuilla, de Cordova, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara/ e de Vizcaya y de Molina, al conçejo, alcaldes y omes buenos de la nuestra villa de Hor/dunna, salud e graçias (*sic*).

Sepades que vimos vn treslado de vn quaderno de çir/tos (*sic*) capitulos e avenençias e conpusiçiones que paresçe que fueron fechas e/ firmadas y sosegadas entre vos, el conçejo comun, e otros algunos vezinos/ desa dicha villa, seyendo todos avenidos a ello en paz e en concordia agora/ puede aver siete anos poco mas o menos; el qual quaderno e capitulos/ e avenençias y conpusiçiones nos ovimos confirmado y mandado guar/dar por nuestra carta en el tienpo que heramos ynfante e esa dicha villa hera nuestra,/ segund mas conplidamente esto paresçe por el dicho treslado signado/ de escriuano publico, el qual dicho treslado nos enbiastes mostrar con San/cho Garçia de Braçeras, vuestro vezino e vuestro procurador, del qual dicho treslado/ del dicho quaderno su tenor es fecho en esta guisa:

A seys dias de febre/ro, hera de mill y quatroçientos y diez e siete annos, este dia, en Hordunna,/ en la camara de los clerigos de Santa Maria de Hordunna, estando el conçejo/ de Hordunna ayuntado a pregon segund que lo an por vso e por costunbre,/ e estando y Pero Lopez, alcalde en Ordunna por Pero Gomez de Porras, alcalde/ por nuestro sennor el ynfante en Hordunna, e seyendo y presente yo, Juan Martines,/ dispensero, escriuano publico en Hordunna, con los omes que en este testimonio son/ escriptos por testigos, el dicho conçejo mostro y fizo leer por mi, el dicho es/criuano, un quaderno escripto en papel e signado de los signos de Lope/ Martinez de Obarens y Diego Peres de Cale y Pero Fernandez de Alcala, escriuanos/ publicos en Hordunna, e sellado con el sello del dicho conçejo pendiente segund/ por el paresçia, firmado del nonbre de Françisco Fernayns (*sic*), escriuano del dicho/ sennor ynfante, el tenor del qual es este que se sigue:

En el nonbre de Dios/ e de Santa Maria, su madre, amen. En la villa de Hordunna domingo, ocho/ dias de mayo, hera de mill e quatroçientos e honze annos, este dia en la ca/mara del cabildo de los clerigos de Santa Maria de la dicha villa de Hordunna, estan/do ayuntados el conçejo de la dicha villa por pregonero a campana repicada/ segund ques de vso y de costunbre de la dicha villa, y estando y Juan Sanches de/ Ochauarry (*sic*) y Pero Martines de Cuya, alcaldes de la dicha villa, y el conçejo comun con los otros// (*Fol. 1 v.º*) omes buenos sobredichos de algunos desvarios e desacuerdos e porfia que/ hera entrellos quando vienen algunos pedidos de nuestro sennor el ynfante y todos/ los otros pechos y derramas como lo pagaria, y

de que guisa non podian estar/ avenidos, y sobre (*roto*) razon ovo de enbiar el conçejo comun a mostrarlo/ a nuestro sennor el ynfante, e pedir merçed que les mandase dar su carta en que pechasen/ segun que la su villa de Santa Gadea. E el, por fazerles merçed, dioles la dicha/ carta y dioles por su alcalde a Beltran de Prestines, su alcalde.

Y despues desto, los/ dichos alcaldes e omes buenos que se llaman conçejo enbiaron pedir merçed a nuestro/ sennor el ynfante que les diese carta que pechen por cabeça, la qual carta truxo/ Pero Martines de Lasa, vezino de la dicha villa de Ordunna, en que se recuenta en la/ dicha carta que pechen por cabeça de veynte mill maravedis.

Y despues desto, Garçi/ Lopez de Arçeta e Sancho Bueno fueron por mensajeros de los dichos alcaldes e/ omes buenos que se llaman conçejo; y despues que vinieron los dichos Garçi Lopez/ e Sancho Bueno de casa de nuestro sennor el ynfante fesieron relaçon aquellos de/xavan dada otra carta en que pechasen por treynta mill maravedis de cabeça; e/ otrosy, troxeron carta del dicho sennor ynfante quel dicho Veltran de Prestines/ fuese corregidor fasta tiempo çierto.

Y los vnos e los otros estando en este/ desvario e en este desacuerdo y porque podia nasçer entrellos gran giesgo (*sic*) e mucho mal, ovieron su acuerdo entre si, seyendo tratador dello Vel/tran de Prestines, corregidor de la dicha villa de Hordunna, por aver bue/na paz e buena concordia, y porque bivan a seruicio de Dios y de nuestro sennor/ el rey e de nuestra sennora la reyna e de nuestro sennor el ynfante, y porque la villa/ de Hordunna fuese poblada y no recresçiese y otro mal alguno. E el a/cuerdo es este que se sigue:

Adelante todo el conçejo en vno, de vn acuerdo/ en paz y en concordia, segund que fue tratado por el dicho corregidor, sin depar/timiento alguno, por quanto fallaron en su acuerdo que esto hera lo me/jor por bevir en paz y en sosiego, ellos vistas las dichas cartas fizieron leer,/ e vista la relaçon que fizo el dicho Garçi Lopez de la dicha carta dixeron que/ ellos que ovedesçian las dichas cartas con todas las reberençias que po/dian e devyan como a carta de su sennor natural, a quien Dios mantenga/ a su seruicio por muchos tienpos e buenos, y que estavan prestos para/ las conplir en todo y por todo segund que por ellas se contenia; pero/ entendiendo ellos e parandose so la merçed de nuestro sennor el rey e de/ nuestra sennora la reyna y de nuestro sennor el ynfante, que si ellos oviesen de/ pechar por cabeça que abria gran desacuerdo e gran departimiento/ entrellos, e questo (*interlineado: no*) seria seruicio de los dichos sennores e fincarian en/ gran griesgo (*sic*) e en gran mal e en muy gran enemistad, ovieron/ su acuerdo todos en vno que pechen y paguen en esta guisa:/

Cada vno por lo que ha en todos los pedidos e pechos y derramas/ que ovieren a pechar en la dicha villa, sacando las casas en que/ moran y los bienes muebles de las puertas de las dichas casas e/ dentro con todas las vastagas e dineros de casa, so vna/ pena, la qual sera dicha e escripta de yuso en este quaderno.

Otrosy,/ acordaron que las aldeas del valle que han franqueza, que les sea// (*Fol. 2 r.º*) guardada segun que fasta aqui en los pechos pasados ovieron de vso y de cos/tumbre.



Otrosi, que los vezinos que ovyeren mueble e non otra rayz ni he/redad que paguen por albedrio a bien vista de omes buenos, segun que/ paso en el tiempo del rey don Alfonso.

Otrosi, hordenaron que las biudas que/ en los pechos e pedidos que fueren echados e derramados en la dicha villa,/ que paguen las biudas por la mitad de los bienes rayses que ovieren./

Otrosi, hordenaron que los huerfanos fasta seze annos que sean quitos/ de pechos, e de los seze annos arriba que paguen segund que los otros vezinos/ por lo que ovieren, so la pena que sera de yuso escripta.

Otrosy, hordenaron/ que los alcaldes que sean puestos estando todo el conçejo ayuntados por pre/gon a canpana repicada segund ques vsado y acostunbrado en la dicha/ villa de Hordunna; y que sean puestos aquellos que entendieren que seran pertenes/çientes para ello e que sean puestos sin vanderia alguna.

Otrosi, hordenaron que/ los jurados que sean puestos omes pertenesçientes e no de los mas ricos,/ por quanto cunplan el mandado del conçejo y de los alcaldes, porque tales omes/ podrian ser puestos que se non abajarian seguir el ofiçio.

Otrosi, hordenaron/ que quando pusieren procuradores que sean puestos desta guisa: vno por el con/çejo comun e otro por los otros, e el del conçejo comun que sea de la villa de/ fuera, qual ellos escogeren.

Otrosi, hordenaron que los procuradores que/ tengan vn arca en que aya dos llaves, e que tengan cada vno de los procura/dores la suya; e que los jurados que recudan a ellos con todos los dineros que/ cogeran del pedido e derrama que se fiziere en el dicho conçejo; e que non den/ dinero ninguno a ningund omen sin mandado de los alcaldes y de los/ veynte y quatro o de todo el conçejo, pero puede ser que algunas veses/ que no estaran todos ayuntados, que do los mas mandaren, en tal manera que/ sy non fueren llamados cada vno en su casa para el ayuntamiento que non vala lo/ que dieren.

Otrosi, hordenaron que sean puestas por los veynte e quatro/ omes buenos que an de guiar el estado de la villa en esta guisa: los/ doze omes buenos que sean los que escogere el conçejo comun y los otros doze/ que sean quales escogeren a voluntad de todos.

Otrosy, hordenaron que los/ sellos del conçejo questen so dos llaves, y que las llaves que las tengan desta/ guisa: la vna el alcalde de la villa de dentro e la otra el procurador del conçejo comun;/ e que non sellen carta alguna sin saberlo todos los veynte e quatro e los dichos/ procuradores, pero que qualquier carta que ovieren menester algund vezino/ de ruego para algunas villas comarcanas o para algund cavallero o/ escudero o carta de vezindad que sean selladas sin pena alguna, todavia/ no yendo ni por fecho de conçejo el que la tal carta llevare, saluo por su fecho/ mesmo; pero si oviese o recresçiese algund departimiento entre los so/bredichos segund que solian estar, que a cada vnos seyendo departidos/ e nonbrados por sus

nonbres los que las pidieren para mostrar sus fechos o pe/dir merçed al sennor y non por nonbre de conçejo, que a estos que sellen las cartas syn/ pena alguna.

Otrosy, hordenaron para tener e guardar todo esto sobredicho/ e recontado de suso que enbien pedir merçed a nuestro sennor el rey e a nuestra sennora/ la reyna y a nuestro sennor el ynfante, porquellos bivan en paz e en buena con/cordia e syn malquerençia e syn division que sea la su merçed de ge lo confir/mar asi.

Otrosy, hordenaron para mejor tener e guardar e conplir todo lo/ sobredicho y recontado por capitulos en este dicho quaderno e por// (*Fol. 2 v.º*) sean firme y valedero para sienpre jamas y pusieron e firmaron pena sobre si, la qual/ pena es esta que se sigue: (*interlineado: que si*) el conçejo comu (*sic*) que si se tirare afuera y non quisiere estar/ en lo dicho e hordenado, o los otros sobredichos non quisyeren estar e quedar por/ todo lo dicho o hordenado de suso recontado, que peche por pena que pone sobre si,/ a consentimiento de todos, ochoçientas doblas de oro en tal manera que peche la/ parte que se tirare a fuera y no quisiere estar e quedar por lo dicho e hordenado, la ter/çia parte de las dichas doblas para la camara de nuestro sennor el ynfante, e la otra ter/çia parte para la çerca de la villa y la otra terçia parte para la parte obediente que/ estudiere y quedare y cunpliere e guardare todo lo sobredicho que hordenado es./

E para esto todo que dicho es a tener e guardar e cunplir e pagar todos en vno,/ estando ayuntados en buena paz e en buena concordia e sin premia alguna,/ obligaron a sy e todos sus bienes de tener e guardar y conplir todo esto que dicho es/ y hordenado es de suso en todo e por todo segund que lo trato el dicho corregidor entre/llos; e esto que lo pueda acusar qualquier vezino de la villa.

E para esto escogieron/ por sus mensajeros a Juan Sanches de Horozco y a Pero Martinez de Lansa, vezinos de la/ dicha villa de Hordunna, para que vayan pedir merçed a nuestra sennora la reyna e a nuestro sennor/ el ynfante que sea la su merçed de lo asy confirmar todo esto que dicho es, e que enbie/ mandar al dicho corregidor que de sentençia en este fecho estando todos presentes/ antel, o si fuere la su merçed de nuestra sennora la reyna e de nuestro sennor el ynfante de dar/ ellos sentençia en ello alla en su casa, esto que finque en la su merçed e en la su he/saminaçion de mandar en ello lo que entendieren que mas cunple a su seruicio./

Esto todo paso en el dicho conçejo, estando todos en buena pas e en buena concordia,/ en presençia de mi, Lope Martines, e de mi, Diego Peres, e de mi, Pero Fernandez, escriuanos/ publicos en Hordunna por el conçejo de la dicha villa e la merçed de nuestro sennor el ynfan/te, en presençia de los testigos que aqui seran escriptos sus nonbres.

Desto son testigos/ que a todo lo que dicho es fueron presentes en el dicho conçejo, Garçi Lopez de Arçeta,/ Sancho Sayns de Mendiola y Sancho Bueno de Olariaga, Sancho Martines de Ybo/rra, Juan Sayns de Aldoyturria, Ochoa Peres Delgado, Juan Martines de Ochaguien, Pero/ Lopez de Bazterra, Pero Martines de Aldavna, Juan Ruis de Villalva e/ otros vezinos de la dicha villa de Hordunna.

E yo, Lope Martines, escriuano publico/ sobredicho, que a todo lo que dicho es fui presente en el dicho conçejo en vno/ con los dichos Diego Peres e Pero

Fernandes, escriuanos publicos sobredichos,/ e con los dichos testigos e por mandado del dicho conçejo y alcaldes escrevi este/ quaderno estos veynte e vn capitulos, e en fin de cada plana escrevi mi/ nonbre y fize aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Yo, Pero Fernayns,/ escriuano publico sobredicho, que a todo lo que dicho es fui presente en vno en el/ dicho conçejo con los dichos Lope Martines e Diego Perez, escriuanos publicos sobre/dichos, y por mandado del dicho conçejo e alcaldes fize escribir estos veynte/ e vn capitulos en este quaderno e en fin de cada plana escrevi mi nonbre, e/ por ende fize aqui este mio signo en testimonio de verdad.

E yo, Françisco/ Fernayns, escriuano del dicho sennor ynfante, escrevi mio nonbre en la fin de/ cada vno de los capitulos contenidos de suso, por mandado del dicho sennor./

E despues desto, luego el dicho conçejo mostro e fizo leer por mi, el dicho escriuano,/ vna carta de nuestro sennor el ynfante, que Dios mantenga por muchos tienpos e/ buenos, que esta escripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de çera co/lorada e firmada de su nonbre segund por ello paresçia, el thenor de la qual es/ este que se sigue:

De mi, el ynfante don Juan, fijo primo heredero del noble e/ muy alto mi sennor el rey don Enrrique, sennor de Lara e de Vizcaya. Al conçejo/ e alcaldes e omes buenos de la mi villa de Hordunna e de su tierra, mis vasallos,/ a los que agora son o a los que seran de aqui adelante a quien esta mi carta fue/re mostrada o el treslado della signado de escriuano publico, salud e// (*Fol. 3 r.º*) e graçia.

Sepades que Juan Sanches y Pero Martines, vuestros vezinos y vuestros mensajeros, me/ presentaron por parte de vos, el conçejo, vn quaderno escripto en papel y sellado con el sello de/ vos, el dicho conçejo, del qual segund diz(*roto*)des comunmente en la dicha villa en la forma e/ manera que en el se contiene con consejo e tratamiento de Beltran de Prestines, mi corregidor,/ y en la dicha villa, domingo, ocho dias de mayo de la hera de yuso escripta, (*roto*) el qual quaderno/ heran contenidos çiertos hordenamientos, capitulos que vos, el dicho conçejo, fiçiera/des conçeçilmente, con los quales concordastes y fuestes en los faser e hordenar de/ plasentera voluntad en concordia vos, el dicho conçejo, todos e cada vno y cada vno/ de vos los singulares vezinos y moradores de y de la dicha villa o la mayor parte/ dellos, segund que en el dicho quaderno es contenido; e pidieronme merçed los dichos vuestros/ mensajeros de vuestra parte que me ploguiese de vos lo confirmar e mandar guar/dar segund que en el se contiene.

E yo fize ver el dicho quaderno y los dichos horde/namientos y capitulos que en el se contenian en la manera que cunplian; e me fue fecha/ relaçion que heran buenos y razonables. Por lo qual yo, veyendo que la vuestra pe/tiçion hera razonable

e justa, y entendiendo que la dicha confirmacion del dicho/ quaderno es muy gran mi seruicio e pro de vosotros e poblamiento de la dicha/ mi villa, e otrosi, por vos fazer merced, confirmovos el dicho quaderno e todos los/ dichos hordenamientos e capitulos que vos, el dicho conçejo, feçistes e concordastes/ commo dicho es, en la forma e manera que en el son escriptos e hordenados. E mando/ que vos sea guardado agora e de aqui adelante para sienpre jamas, y que al/guno ni algunos no sean osados de yr nin de pasar agora ni de aqui ade/lante en algund tienpo contra el dicho quaderno ni contra parte del ni contra alguno/ de los capitulos e hordenamientos en el contenidos para lo quebrantar nin men/guar por alguna manera o razon, ca qualquier o qualesquier que contra/ el dicho quaderno o contra parte del o contra alguno de los hordenamientos/ e capitulos que en el se contienen fuesen, quebrantandolo o menguandolo/ commo dicho es, caerian en aquella pena o penas que en el dicho quaderno son conte/nidas; y los vnos y los otros non fagades ende al so pena de la mi merced.

E la/ mi merced e voluntad es quel dicho quaderno y todos los capitulos y horde/namientos de suso dichos ayan devida firmeza e valor e sean guardados/ bien e enteramente para syenpre jamas, commo dicho es. E desto vos mande dar/ mi carta de confirmacion firmada de mi nonbre e sellada con el mi sello mayor/ pendiente para aver memoria de todo lo de susodicho en el tienpo avenirero.

Dada/ en Valladolid, veynte e tres dias del mes de mayo, hera de mill y quatroçientos e hon/ze annos.

Yo el ynfante.

Françisco Fernandez.

La qual carta leyda e todo lo de suso/ contenido, el dicho conçejo y alcalde mandaron a mi, el dicho escriuano, que de todo/ lo de suso contenido sacase e fiçiese sacar vn trespado o mas, quantos cunpliesen, e/ los diese signados con mi signo a qualquier o a qualesquier de los vezinos/ e moradores en la villa de Hordunna e su vezindad, porque fiçiese fe asy commo el/ quaderno e la dicha carta podrian valer paresçiendo y en ello se contiene.

Desto/ son testigos que estavan presentes a esto, Martin Martines de Castro e Martin Y/vannes de Arbieta e Juan Peres de Quartango, Juan Sanches de Perea e Juan/ de San Juan de Buyana, Sancho Bueno d'Elorriaga, Pero Martines de Aguinigo,/ Diego Peres de Zala, Pero Martines de Cuya, Martin Peres de Oquendo, Pero Sanches/ Bela, Pero Martinez de Aquexola, Juan Sanches de Aldeyturren, Sancho Yvanes/ de la Calle, Juan Sanches de la Penna, Juan Martines de Landaçuri, Sancho Martines de/ Lansa, vezinos de Hordunna, y otros muchos.

E yo, Juan Martines, escriuano publico/ sobredicho, que a todo lo que dicho es fui presente en el dicho conçejo e con los dichos/ testigos, por mandado y abtoridad

del dicho conçejo y alcalde escrevi este treslado/ del dicho quaderno e carta bien verdaderamente en estas quatro fojas de papel, // (Fol. 3 v.<sup>o</sup>) e fise aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Juan Martinez.

El dicho/ Sancho Garçia de Braçeras, vuestro procurador, dixonos de parte de vos, el dicho con/çejo comun, que commo quiera en el dicho quaderno de capitulos e avenençias e con/pusyçiones fue fecho y hordenado y otorgagado (*sic*) e firmado por vos, el dicho conçejo/ comun, y por los (*roto*)tros vezinos de la dicha villa en el contenidos en concordia e a vna boz,/ seyendo avenidos a ello, entendiendo que la dicha hordenança hera buena e pro/vechosa comunalmente para todos vosotros; e eso mismo nos, a vuestro pedimiento,/ lo confirmamos y mandamos guardar segund mas conplidamente en el dicho/ quaderno se contiene.

Otrosy, aviendo todos vosotros vsado e pagado e pasado/ por la dicha hordenança bien seys annos o mas, que agora puede aver nueve o diez/ meses poco mas o menos que algunos de vos, de los mas ricos desa dicha villa, que/ sodes fasta treynta o quarenta, que vos movistes y avedes movido a yr e pa/sar contra el dicho quaderno de las dichas abenençias y conpusiçiones, e deçides que lo/ no queredes guardar ni vsar ni estar por el, e que sy esto asy oviese de pasar que/ vos el dicho pueblo comun que lo pasariades muy mal e que esa dicha villa que/ se despoblaria por ello; e pedionos merçed de vuestra parte que proveyesemos en ello de/ remedio.

E sabed que nos tenemos por bien e es nuestra merçed que, pues vosotros todos/ de vn acuerdo e a vna boz feçistes y otorgastes e firmastes el dicho quaderno e/ capitulos e avenençias y posturas en el contenidas e nos, eso mismo, lo confir/mamos a vuestra petiçion, segund por el dicho quaderno paresçe; e otrosy, vsastes del/ e pagastes en la manera en el contenida por espaçio de los dichos seys annos; e otro/si, todos vosotros consentides en ello e queredes estar por la dicha hordenança,/ saluo los sobredichos que lo contradizen, que agora y de aqui adelante que/ estedes por el y lo guardedes e cunplades segund que se en el contiene y segun/ vsastes del e lo guardastes en los dichos seys annos, ca sabed que nos mandamos/ ver e hesaminar el dicho treslado del dicho quaderno e cada vno de los capitu/los en el escriptos, e fallamos que las cosas en el contenidas son nuestro ser/viçio e pr(*roto*)unmente de todos vosotros e (*roto*) poblamiento de la dicha/ villa.

Porque vos mandamos a todos e a cada vno de vos que agora e de aqui ade/lante que guardedes e cunplades e estedes e paguedes e fagades guardar/ y conplir e estar y pagar por la dicha hordenança y cosas contenidas en el dicho/ quaderno y por cada vna dellas; e vos ni algunos de vos non vayades/ nin pasedes ni consyntades yr nin pasar contra el dicho quaderno nin contra/ parte de lo en el contenido, so pena de la nuestra merçed e de la pena en el contenida./ E por esta nuestra carta o por el treslado della signado de escriuano publico,/ mandamos a Juan Alfonso de Castrodoarto (*sic*), nuestro corregidor en Vizcaya, o/ a qualquier otro corregidor que por nos o por el es o fuere de aqui adelante/ en Vizcaya, e otrosy a los alcaldes de la dicha villa de Hordunna, que agora son o/ seran de aqui adelante, que lo fagan asy guardar e conplir agora e de/ aqui adelante, e que prenden por la dicha pena a qualquier o a qualesquier/ que contra ello fueren o pasaren, e fagan della lo contenido en el dicho qua/derno; e la pena, pagada o non, que todavia lo fagan tener

y guar/dar e conplir e que lo non dexe de faser e conplir por el embargo/ que los sobredichos en ello ponen; y los vnos nin los otros non faga/des nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la nuestra merçed/ e de seyçientos maravedis para la nuestra camara.

Dada en Medina del/ Canpo, quinze dias de henero, hera de mill e quatroçientos/ e diez e nueve annos.//

(Fol. 4 r.<sup>9</sup>) E asi mostrado e presenta(roto)tiz de Ripa e Pero/ Fernandez de Arbiet(roto) previllejo ore/ginal, e leydo por mi, (roto), que dicha es, lue/go los dichos Juan Hortiz de Ri(roto) dixerón que/ por quanto ellos se entendian de (roto)ejo para en/ prueba de su yntençion en el deb(roto)en con la dicha/ comunidad e vezinos de la dicha çib(roto)blica, que/ pedian e requerian al dicho sennor juez les (roto)se dar vn treslado del dicho/ preuillejo signado de mi, el dicho escriuano, al qual dicho treslado que asy por/ mi, el dicho escriuano, fuese sacado del dicho previllejo ynterpusiese su de/creto e abtoridad judiçial para que valiese e fiçiese fe en juizio e fuera del/ commo el mismo preuillejo oreginal, y que lo pedian por testimonio.

E lue/go, el dicho sennor juez dixo que lo oya e veyra el dicho preuillejo del dicho/ sennor rey escripto en papel y sellado con su sello de plomo pendiente en/ filos de seda, segund que por el paresçia, y que le veyra en algunas partes del/ roto de aver seydo maltratado y que mandava a mi, el dicho escriuano, que/ sacase del dicho preuillejo oreginal vn treslado o dos o mas, tantos/ quantos los dichos Juan Hortiz de Ripa e Pero Fernandez de Arbieto menester/ oviesen, a los quales e a cada vno de los dichos treslados que del dicho previ/llejo por el dicho escriuano fuesen sacados e sygnados de mi signo/ dixo que ynterponia e ynterpuso su decreto e abtoridad judiçial en/ quanto podia e de derecho devia, para que valiesen e fiçiesen fe en juizio e/ fuera del commo el mismo previllejo oreginal podria e devia va/ler de derecho.

A lo qual fueron testigos que presentes estavan (*en blanco*).//

## 24

1492 Noviembre 19

Orduña

Acuerdo entre el concejo de Orduña y el condestable de Castilla sobre el cobro de diezmos durante la feria que se celebra en setiembre. Incluye dos cartas de poder (21-IX-1492 y 28-IX-1492) dadas por la ciudad y dos cartas del Condestable (1-X-1492).

En la çiuðad de Ordunna, dentro en la casa e camara del conçejo de la dicha/ çiuðad, a beynte e vn dias del mes de setienbre, anno del nasçimiento de nuestro/ salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos y nobenta e dos annos, estando/ en la dicha casa e camara ajuntados a conçejo el conçejo, alcalde e regido/res, escuderos fyjosdalgo y ofiçiales y omes buenos de la dicha çibdad,/ e llamados e ayuntados por repique de canpana, segud (*sic*) es de vso/ y de costunbre en la dicha çiuðad, y espeçialmente estando en el dicho conçejo el honrrado Diego Saes de Bidavrre, alcalde ordinario en la dicha çibdad,/ e Diego Lopez de Ochandiano e Diego Lopez de Pavl e Juan Saes de/ Arbieto e Martin Saes de Orozco e Juan Martines de Oquendo, regidores de la dicha/ çibdad, e Pero Saes de Bidavrre e Pero Martines de Osma, fyeles de la dicha çibdad,/ e Juan Martines de Luyando e Diego de Buyana, merinos de la dicha çibdad,/ e Lope Ybannes de Aguinna, el mayor de dias, procurador general/ de la dicha çibdad; e demas destos, estando en el dicho conçejo Martin Ferrnandes de/ Arbieto e Sancho Lopez de Luyando e Juan Ferrnandes de Barron e Sancho Martines/ de Arias e Martin Saes de Gamarrache y Lope Saes de Vscategui e Ochoa Lo/pez de Barriga e Sancho Saes de Artomanna e Pero Martines de Osma e Juan/ Martines de Arandia y otra partida de vezinos, escuderos fyjosdalgo/ de la dicha çiuðad, y en presençia de mi, Lope Ybannes de Aguinna, escriuano/ del rey e de la reyna, nuestros sennores, y su notario publico en la su/ corte y en todos los sus reynos y sennorios y escriuano fiel de los fechos/ del conçejo y camara del, y de los testigos de yuso escritos, estando los suso/ (*signo*)/ (Fol. 2 r.º) dichos en el dicho conçejo entendiendo en las cosas tocantes al serbiçio del/ rey e de la reyna, nuestros sennores, e al bien publico de la dicha çibdad, y en espeçial sobre aber de dar asyento con el sennor condestable de Castilla y con/ sus dezmeros y azedores, e en lo tocante a las cosas tocantes a las fe/rias que en esta çiuðad se fazen cada vn anno segund los prebillejios/ que la dicha çiuðad tiene de los reys antepasados de gloriosa memoria/ y confyrmados por sus altezas, sobre la esençion y libertad e franqueza/ que los vezinos de la dicha (*interlineado: çiuðad*) tienen, e por birtud de los prebillejios que quales/quier que a las dichas ferias bienen a conprar e a bender de no deber diez/mos ni derechos algunos de lo que en las dichas ferias se conpran e benden, e los/ dichos dezmeros querian yr contra los tales prebillejios e libertad, para aque/llo no consentir e abriguarlo todo ello con el dicho senor condestable/ e sus azedores e dezmeros, que en la mejor via e forma e manera que podian/ e de derecho debian e al caso conbenia, todos de vn acuerdo y voluntad,/ dixieron que por sy y en nonbre de los vezinos de la dicha çibdad e commo conçejo, que daban e dieron e otorgaban y otorgaron todo su poder cunplido,/ bastante, como lo ellos an e tienen a Martin Ferrnandes de Arbieto y a Ochoa Saes de/ Orozco e a Juan Vrtiz de Ripa, para que en vno con los dichos alcalde y procurador general/ puedan, sobre lo que dicho es, dar qualquier asyento e asyentos que conben/gan sobre las dichas ferias y conpra e benta dellas y de su franqueza/ y libertad que la dicha çiuðad tiene, bistos los dichos prebillejios, y dar sobre/ ello e fazer qualesquier asientos y fazer qualesquier ygualas y con/beniençias que menester fueren con el dicho sennor condestable e sus/ dezmeros e azedores sobre el caso.

A los quales dichos Martin Ferrnandes e Ochoa/ Saes e Juan Vrtiz, en vno con los dichos alcalde e procurador, deputaban e deputaron e/ nonbraban e nonbraron para todo lo que dicho es, a todos ellos les dieron po/der cunplido, bastante como es dicho con libre e general administracion e/ con todas sus ynçidencias y dependencias y mergencias, anexidades y cone/xidades; e que sobre ello puedan fazer e asentar todos ellos lo que bien/ visto les fuere. Y se obligaban e obligaron a sy mismos e a sus vienes,/ muebles e rayzes, abidos y por aber, e a los vienes propios del dicho conçejo que/ para ello espresamente obligaban; e obligaron por firme e solepne estipu/laçion que en ningund tienpo del mundo ellos ni el dicho conçejo no yran ni bernan/ contra lo que por ellos e por todos los susodichos fuere fecho e otorgado/ e asentado sobre lo que dicho es en la dicha razon, antes que lo ternian e ternan/ e guardaran e faran tener e guardar en todo tienpo del mundo; e que los rele/baban e relebaron de toda carga de satisdaçion y fiaduria, so las clav/sulas acostunbradas dichas en latin, judiçion systi judicatum solbi, con/ todas sus clavsulas acostunbradas.

E mandaban e pedieron a mi, el dicho/ (*signo*)/ (Fol. 2 v.<sup>9</sup>) escriuano, que asy lo diese por testimonio synado, cada e quando que me/nester fuese, e a los presentes rogaban e rogaron que fuesen testigos./

Testigos presentes, Ochoa de Orozco, el moço, e Juan Ferrnandes de Muntiano e/ Martin Saes de Orozco e Pero Lopez de Quincozes e Lope Vrtiz de Ripa e San/cho Saes de Derendanno, vezinos de la dicha çibdad./

E despues de lo susodicho, en la dicha çibdad de Hordunna, dentro en la dicha/ casa y camara del dicho conçejo, a beynte e ocho dias del dicho mes de setien/bre del dicho anno del Senor de mill e quatroçientos y nobenta e dos annos, estan/do a conçejo ayuntados en la dicha casa todos los susodichos alcalde e regidores/ e fyeles y merinos y procurador general susodichos, y entendiendo sobre el caso/ y negoçio de que arriba se aze mençion e sobre otros negoçios conplidos (*sic*)/ al bien publico de la dicha çibdad, y en presençia de mi, el sobredicho Lope Ybannes de/ Aguinnaga, escriuano e notario susodicho, e de los testigos de yuso escritos, luego, los/ susodichos conçejo e alcalde e regidores de la dicha çiudad e los otros suso/dichos ofyçiales, dixieron que deputaban e deputaron e daban/ e dieron cargo y poder y facultad e poder cunplido bastante al bachiller/ Juan de Vrdunna e a Juan de Çarate, escriuano, vezinos de la dicha çibdad, que/ presentes estaban e se allaron en el dicho conçejo para aquellos anbos/ a dos pudiesen yr e fuesen con las cartas quel dicho conçejo, alcalde e regidores/ les dieren para el dicho senor condestable e a donde el senor condes/table de Castilla estobiese e le allasen, que se dezia su senoria/ estaba en la su villa de Berbiesca, e diesen las cartas a su sennoria y en non/bre de la dicha çiudad ablasen con el sobre el dicho caso y asyento de la dicha/ feria e libertad e franqueza della e le dar a entender los agrabios e/ synrrrazones que los sus dezmeros e azedores an tentado e tentsen (*sic*) con/tra la dicha çiudad e ferias della en quebrantamiento de su libertad/ y franqueza e prebillejios, e sobre ello ablar con su sennoria, e le rogar/ e afrontar e pedir que mandase su sennoria mandase a los tales/ sus dezmeros e azedores que ayan de tener e guardar los



dichos prebillejos/ y franquezas de herias (*sic*) que la dicha çibdad tiene, e no bayan contra/ ellas ni lebar derechos de diezmos en las tales ferias mas de quanto se solia/ lebar, e no otra cosa; e que sobre ello mandase dar asyento con la dicha/ çibdad, mandando sobre todo guardar los dichos prebillejos; e si menester/ fuere sacar e fazer con su senoria qualquier asyento e asyentos que/ conbengan e menester fueren, e sobre ello ganar de su sennoria po/der e cartas e facultad de su senoria.

E les dieron poder cunplido, bastante/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.<sup>9</sup>*) para todo lo susodicho a los dichos bachiller e Juan de Çarate e a cada/ vno dellos e juntamente e como mejor podian e debian y como el dicho/ conçejo lo a e tiene e para fazer todos los avtos e deligençias que mens/ter (*sic*) fueren, e fazer e otorgar todo lo que cunpliere.

E les dieron poder cun/plido con todas sus ynçidençias y dependençias, anexidades e conexida/des e con libre e general administraçion y poder bastante commo ellos/ y el dicho conçejo lo tiene; obligaron a sy mismos e a los vienes propios de/ el dicho conçejo, asy muebles commo rayzes, e a los suyos de aber por fir/me, estable e baledero, rato e grato e de no yr ni benir contra ello en nin/gund tiempo alguno ni por alguna manera lo que los (*tachado: d*) susodichos feziesen/ e otorgasen con el dicho sennor condestable e con otras qualesquier/ personas en razon de lo que dicho es, e sobre lo a ello e dello dependiente;/ e sy nesçesaria hera relebaçion, los relebaban e relebaron de toda/ carga de satisdaçion y fiaduria, so las clavsulas acostunbradas/ dichas en latin, judiçiun systi judicatum solbi, con sus clavsulas acostun/bradas.

En testimonio de lo qual mandaron e pedieron a mi, el dicho escriuano,/ asy lo asentase e diese por testimonio sygnado cada e quando que/ menester fuese.

Testigos questaban presentes, Juan de Luyando e Juan Martines de/ Arandia e Pero Lopez de Aguinnaga e Ochoa Saes de Orozco, escriuanos, vezinos de la dicha/ çibdad./

E despues de lo susodicho, en la dicha çibdad de Hordunna, dentro en la yglesia/ de Sant Juan de la dicha çibdad, a diez e nueve dias del mes de nobienbre del/ sobredicho anno del Sennor de mill e quatroçientos y nobenta e dos annos, en presen/çia de mi, el dicho Lope Ybannes de Aguinnaga, escriuano e notario susodicho, e de los testigos de/ yuso escritos, paresçieron presentes y se juntaron en la dicha yglesia de Sant/ Juan, de la vna parte los dichos Diego Saes de Bidavrré, alcalde, y Ochoa Saes de Orozco/ y Martin Fernandes de Arbieta e Juan Vrtiz de Ripa e Lope Ybanes de Aguinnaga, procurador/ general de la dicha çibdad, por sys y en nonbre del dicho conçejo, vezinos e vnibersy/dad de la dicha çibdad, e por birtud del poder e deputaçion y facultad que/ de la dicha çibdad tienen e les fue dado, que arriba esta asentado; e de/ la otra parte Alonso de Cordoba, dezmero en la villa de Balmaseda, e Ochoa Lo/pez de Barriga, el viejo, e Ochoa Lopez de Barryga, su fyjo, dezmeros en el puer/to de la dicha çibdad, todos ellos dezmeros por su sennoria del senor con/destable e sus azedores, e se juntaron a dar asyento e platicar en/ razon

de las dichas ferias e su libertad e franqueza y exençion que la/ dicha çidad tiene por byrtud de sus previllejos.

E juntados ansy,/ los dichos Alonso de Cordoba e Ochoa Lopez de (*tachado: Robina*) Barriga, el biejo,/ e Ochoa Lopez, su fijo, dezmeros susodichos, e ellos en nonbre del dicho/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) señor condestable, luego los dichos dezmeros mostraron e presenta/ron e ler fyzieron ante los susodichos alcalde e los otros de la dicha çidad/ dos cartas escritas en papel y fyrmadas del nonbre del señor condesta/ble, segund que por ellas paresçia, dirigidas e dadas por su sennoria,/ la vna para el dicho Alonso de Cordoba y la otra para Ochoa Lopez de/ Barriga; sus tenores de las quales, vna en pos de otra, son estas que se syguen:/

Alonso de Cordoba, (*interlineado: amigo*). Sabed que mis parientes y espeçiales amigos los de/ la çidad de Hordunna enbiaron a mi al bachiller e a Juan de Çarate, con los/ quales me escribieron, faziendome saber commo en aquella çibdad, de tienpo yn/memorial a esta parte, a abido y ay vna feria en fyn del mes de setienbre/ de cada anno, la qual diz que syenpre a seydo y es franca e libre y esenta/ de todos e qualesquier derechos que se deban de las mercaderias que se benden, ansy/ de pannos commo de otras cosas, en la dicha feria, e que non se paga diezmo/ alguno; lo qual diz que se a vsado e guardado de tienpo ynmemorial a esta/ parte fasta agora que Ochoa Lopez de Barriga, cojedor por mi de los diezmos/ de la dicha çidad, a tentado de perturbar la dicha feria e yr contra los dichos/ prebillejos deziendo que los conpradores de los pannos que se bendieron en la/ feria an de lebar albalas firmadas del, e por ellas an de lebar çiertos derechos,/ e allende desto, se quieren entremeter en cobrar e pedir diezmo de los pannos/ que se bendieren en la dicha feria, de lo qual se quexan e agrabian mucho dezien/do que aquella çidad resçibiria mucho agrabio e danno y seria cavs/ de se quitar e desfazer de la dicha feria e quebrantamiento de su previllejo que pa/ra ello tienen.

E porque my voluntad de en todo guardarles los dichos sus pre/villejos y costunbres y, allende de aquello, mirar mui enteramente por sus onrras,/ como por parientes y espeçiales amigos y muy naturales de mi casa, escri/bo al dicho Lope Lopez no ynobe ninguna cosa e tenga la forma que tobo en vida/ del condestable, mi señor, que Dios aya. Por tanto pues soy çierto que la çibdad/ se conformara con aquello y non pidiran cosa nueva lo que vos agays sea,/ que luego bengays a la dicha çibda (*sic*) a entender con los vezinos della en el caso, a dar asiento/ en el conforme a lo dicho.

Con tanto no ay mas que dezir syno que mi boluntad es que en todo/ seruire por la honrra de aquella çibdad e por los buenos que en ella viben commo por muchos/ parientes (*tachado: parientes*) mios e naturales de mi casa. Aya vos Nuestro Sennor en su guarda./

Fecha, a primero de otubre de nobenta e dos.

El condestable./

Ochoa Lopez de Barriga, amigo. Sabed que mis parientes y espeçiales amigos/ los desa çibdad de Hordunna me escribieron e ynbiaron a mi a mis amigos/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) el bachiller de Ordunna e Juan de Çarate hiziendome saber como tubien/do aquella çuudad prebillejios vsados e guardados y confyrmados del/ rey e reyna, nuestros sennores, espeçialmente en que mandan que de las cosas/ que en la dicha çuudad se bendieren en la feria que por el mes de setienbre/ se aze en la dicha çibdad en vada (*sic*) vn anno, no se pague diezmo alguno; lo/ qual diz que se a vsado e guardado de tienpo ynmemorial a esta parte fasta ago/ra que diz que (*tachado: abe*) abeys tentado de perturbar la dicha feria e yr contra/ los dichos prebillejios diziendo que los conpradores de los pannos que se ben/dieren en la dicha feria an de lebar vuestras albalas fyrmadas de vuestro nonbre,/ e que por ellas abeys de lebar çiertos derechos, que allende desto vos entre/meteys en conprar e pedir diezmo de los pannos que se bendieren en la dicha/ feria; de lo qual dizen, sy asy pasase, aquella çuudad resçibiria mucho agra/bio e danno e seria cavsya de se quitar e desatar la dicha feria y en quebran/tamiento de sus prebillejios (*tachado: e*) que para ello tiene, pediendome lo mandase/ remediar.

E porque mi boluntad es en todo guardarles los dichos sus prebi/llejos y costunbres y, allende de aquello, mirar muy enteramente por sus/ onrras commo por parientes e muy naturales de mi casa; lo que en ello/ mando prober es que enbio mandar a Alonso de Cordoba que luego benga/ a esta dicha çuudad y que luego benga a entender con ella en el caso y se de tal medio/ commo los prebillejios y vsos de la dicha çuudad se guarden enteramente/ commo se guardaron en bida del condestable, mi sennor, que en gloria sea./ Por tanto yo os mando que conformandoos con aquello, pues yo soy muy çierto/ que los de la çuudad arian otro tanto, por vos non sea fecha ninguna yno/baçion, ni demandeys ni lebeys mas derechos ni otros que lebadades en vida/ del condestable, mi sennor, que en gloria sea; e benido Alonso de Cordoba,/ en todo tened la manera que os dixiere, e fasta tanto quel dicho Alonso de Cordoba/ biene a ber la manera susodicha. Aya vos Dios en su guarda.

Fecha, a primero/ de otubre de nobenta e dos.

El condestable./

E ansy mostradas e presentadas e leydas las sobredichas cartas del dicho/ sennor condestable que los dichos Alonso de Cordoba y Ochoa Lopez de Barriga/ e Ochoa (*tachado: se*) Lopez, su fyjo, dezmeros susodichos, mostraron e presentaron, e/ visto el poder que los dichos Diego Saes de Bidavrrre y el dicho procurador de la dicha çibdad/ e los dichos Martin Fernandes e Ochoa Saes e Juan Vrtiz tenian e tienen de la dicha çibdad/ susodicha e les fue dado en vno con algunos prebillejios que la dicha çibdad tiene/ sobre razon de la libertad y franqueza de las dichas ferias, sobre que en ra/zon de los derechos e diezmos que los dichos dezmeros piden y pedian en las ferias/ y en qualesquier tienpos abian e tenian los debates y contiendas de suso/ contenidas sobre que la dicha çibdad sobre ello ynbio e abian ynbiado al dicho sennor/ condestable sobre ello para que lo mandase abriguar e romediar (*sic*)/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.º*) y mandar a los dichos dezmeros non feziesen agrabio ni

ynobaçion/ alguna contra razon a la dicha çibdad en quebrantamiento de los dichos/ prebillejos, sobre que su sennoria abia mandado se biese e abriguase/ e se diese asyento, segund se relata por las dichas cartas susodichas,/ e abia mandado al dicho Alonso de Cordoba beniese a la dicha çibdad a lo/ ber e abriguar e dar asyento. El qual, pues abia benido para ello,/ y el dicho Ochoa Lopez de Barriga e su fyjo con ellos, asy que visto lo vno e lo/ otro, asy poderes susodichos commo los dichos prebillejos y cartas e ynfor/mados de todo lo que se requiria aberse de ynformar çerca del caso/ e todo bisto e platicado, dixieron que daban e dieron e fazian e fa/zieron el asyento siguiente para que permanesçiese e permanezca/ memoria perpetua sobre ello para delante los dichos alcalde e procurador general,/ e los dichos Ochoa Saes e Martin Ferrnandes e Juan Vrtiz de Ripa, en nonbre de la dicha/ çibdad e por birtud del poder que tienen, e los dichos dezmeros, en nonbre/ del dicho senor condestable, e por birtud destas dichas cartas susodichas./

Primeramente, por quanto allaban e allaron, segund el tenor de los dichos/ previllejos e segund el vso, costunbre de la dicha çiudad, sobre razon de las dichas/ ferias e tiendas de pannos e franquezas de las dichas ferias e sobre lienços/ e otras mercaderias dezmeras que deban diezmo que se bendan en la dicha çibdad/ en las dichas ferias que se azen en cada vn anno, que ningunas presonas non/ pagasen diezmo que a la dicha feria biniese e conprasen, visto lo vno e lo otro/ e todo lo que berse requeria, asentaron e dieron asyento que quales/quier mercaderias de pannos de la mar e lienços e fustanes e otras/ mercaderias que deban diezmo, que qualesquier mercaderos o traperos/ o otras qualesquier personas que las conpraren en la feria e tiendas de la/ dicha çibdad, asi en la feria commo fuera della, que lo lebaren para bender/ que los tales paguen el diezmo de lo que asy lebaren, asy commo sy lo tru/xiesen de allende de la mar o de Bilbao o de otros qualesquier lugares que diezmos debiesen./

Otrosi, asentaron e dieron asyento que qualesquier personas que benieren/ a las dichas ferias y tiendas de la dicha çiudad, ansy en las ferias commo/ fuera dellas, e conpraren pannos o lienços o fustanes o otras mercadurias/ para sus bestidos, asi de sus fyjos como de criados, e lo llebaren bareado, que/ faziendo juramento los que ansy lo lebaren que lo leban para su bestir e/ probisyon e no para rebender ni bender, que no pague diezmo alguno; pero/ que sean tenidos de lo benir a manifestar lo que ansy lebaren al diezmero de la/ dicha çiudad questa y estobiere por el dicho sennor condestable a lo manifestar/ (*signo*)// (*Fol. 5 r.<sup>9</sup>*) e azer el dicho juramento; e que lieben su albala del dicho dezmero, so pe/na de lo perder por descaminado; y el dicho dezmero les de su albala fyrmada/ de su nonbre de lo que ansy lebaren, porque las guardas de los diezmos/ no les enbarasçen; e quel dicho dezmero liebe por el tal albala quatro maravedis e/ no mas./

E fecho el dicho asyento e yguala, las dichas partes lo pedieron por testimonio/ del dicho asyento que daban e fazian segund de suso a mi, el dicho escriuano.

Testigos que/ estaban presentes a lo que dicho es, Pero de Terreros, vezino de la villa de Balmase/da, e Juan de Luyando e Diego de Buyana y Ochoa Saes de Orozco e Juan Martines/ de Arandia, escriuanos, vezinos de la dicha çiudad.

E yo, el sobredicho Lope/ Ybannes de Aguinna, escriuano susodicho de sus altezas, que a lo que dicho/ es de suso presente fuy en vno con los dichos testigos, e

a otorgamiento de las dichas/ partes (*tachado: e*) esta escritura fyze escrebir, y escrebi esta escritura segund de suso, e/ por pedimiento de Martin Lopez de Ochandiano, procurador general de la dicha çuadad,/ lo saque, e por ende fyz aqui este mio syno en testimonio de berdad./

Lope Ybannes.

Ba en esta escritura entre renglones o diz su.//

## 25

1494 Mayo 22

Valladolid

Real ejecutoria en el pleito entre la ciudad de Orduña y la villa de Villalba de Losa sobre términos y dehesas en Sierra Salvada.

A.M.O. Caja n.º 15 - Legajo n.º 23.

Copia simple en papel del siglo XVI (295 x 200 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Belandía el 28 de junio de 1795 por don Felipe Antonio de Mendíbil, a petición de Juan Bautista de Basabilbaso, procurador, en: Caja n.º 15 - Legajo n.º 21(1) (*Fol. 2 v.º - 58 v.º*).

C. Copia simple del siglo XVIII, de la sentencia, en: Caja n.º 15 - Legajo n.º 16 (*Fol. 5 r.º - 7 v.º*).

D. Copia simple del siglo XIX, de la sentencia, en: Caja n.º 15 - Legajo n.º 21(2) (*Fol. 1 r.º - 8 v.º*).

E. Copia sacada en Orduña el 25 de mayo de 1555 por Francisco de Berrio, en: Archivo de la Junta de Ruzábal - Sin catalogar (*Fol. 1 v.º - 30 r.º*).

Don Fernando y donna Ysabel, por la graçia de Dios, rey e reyna de Castilla, de Leon, de/ Aragon, de Çeçilia, de Granada, de Toledo, de Valençia, de Galizia, de Mallorcias, de Se/uilla, de Çerdenna, de Cordoba, de Corçega, de Murçia, de Jahen, de los Algarbes, de Algezira,/ de Gibraltar, conde e condesa de Varçelona e sennores de Vizcaya e de Molina, duques/ de Atenas e de Neopatria, condes de Ruysellon e de Çerdania, marqueses de Oristan/ e de Goçiano, al nuestro justiçia mayor e a los del nuestro consejo y oydores de la nuestra av/diençia, alcaldes, aguaziles de la nuestra casa e corte e chançelleria, y a todos los corregidores,/ asistentes y alcaldes y otros juezes y justiçias qualesquier, asy de la çuadad de Hordunna/ e de Villalua de Losa commo de todas las otras çuadades, villas e logares destos nuestros/ reynos e sennorios, asy a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante, e/ a cada vno y qualquier de bos en vuestros lugares y juridiciones a quien esta nuestra carta/ fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, salud e graçia.

Se/pades que pleyto se trato en nuestra corte e chançelleria antel presidente e oydores/ de la nuestra avdiençia entre el conçejo, justiçia, regidores, caballeros, escuderos, ofi/çiales e omnes buenos de la dicha çuadad de Orduña e su tierra e su procurador en/ su nonbre, de la vna parte, e el conçejo, justiçia e regidores, ofiçiales e

ommes bue/nos de la dicha villa de Billalua e sus aldeas e su procurador en su nonbre,/ de la otra; el qual dicho pleyto primeramente se trato ante Ochoa Saes de Orozco,/ vesino de la dicha çuadad de Hordunna, y ante Pero Sanches de Bardeçi, escriuano, vesyno/ de la dicha villa de Villalua, juezes arbitros tomados y escogidos por amas las/ dichas partes para que pudiesen conosçer e conosçiesen del debate que entre la dicha çuadad/ e villa de Villalua abia sobre la syerra y montes e pastos e aguas de Saluada/ e Goldecho e Vardojal, e sobre la posesion e propiedad de todo ello, e sobre lo dello/ dependiente e anexo e conexo, segund que mas largamente dixieron que lo/ darian y dieron amas las dichas partes por sus ynformaçiones ante los dichos jue/zes, e para que amos a dos juntamente, y no el vno syn el otro, pudiesen conosçer/ e librar los dichos debates e pleytos commo quisiesen e por bien tobiesen commo jue/zes arbitros arbitradores y amigables conponedores e juezes de abenença; a/ los quales dieron y otorgaron poder cunplido, bastante para lo librar y deter// (Fol. 1 v.º) minar, abiendo e viendo primeramente las dichas ynformaçiones que las partes ante/ ellos quisiesen presentar, e las probanças e escripturas e preuilegios e titulos que cada/ vna dellas antellos presentasen, y dieronles poder bastante para que dentro de çierto/ termino pudiesen sentençar e determinar e determinen el dicho negoçio segund e commo/ de suso se contiene.

Por virtud del qual dicho conpromiso amas las dichas partes e cada vna/ dellas paresçieron ante los dichos juezes arbitros y presentaron antellos çiertos pre/uilegios y escripturas, cada vno dellos en guarda de su derecho, sobre lo qual dixieron/ y alegaron muchas razones por sus escriptos que ante los dichos juezes presentaron/ fasta tanto que concluyeron y por los dichos juezes fue abido el dicho pleito por conclu/so. Y por ellos vysto el dicho proçeso de pleito, dieron e pronunçiaron en el dicho negoçio/ sentença en que fallaron que debian resçibir y resçibieron amas las dichas partes, conjun/tamente, a la prueba en forma; por virtud de la qual dicha sentença amas las dichas partes/ truxieron fechas sus probanças e las presentaron antellos do fue fecha publica/çion dellas y dado copia e traslado a amas las dichas partes para que en el termino de la ley/ dixiesen y alegasen de su derecho.

Despues de lo qual, la parte de la dicha çuadad de Or/dunna paresçio ante los dichos juezes y presento antellos vn escripto en que dixo que los/ dichos sus partes abian probado bien e cunplidamente su yntençion, asy por escri/turas commo por testigos y prebillejos y merçedes a ellos fechas y por nos confirmadas/ y aprobadas, e por los reys, nuestros anteçesores de gloriosa memoria, y por conpusiçiones/ e pactos e conbenençias fechas e çelebradas y pasadas entre las dichas partes; y commo por/ los reys, nuestros anteçesores de gloriosa memoria, abia seydo fecha merçed a la dicha çuadad,/ seyendo villa, para que cortasen madera y lenna para sus casas y para todas las otras/ cosas que menester obiesen en los montes de la dicha Villalua y de Santiago de Guibijo; e/ que sus ganados paçiesen e yuguiesen e estobiesen en el dicho termino; y que pusiesen guar/das en los montes e pastos sobredichos y fiziesen cabannas commo los vesinos del dicho conçejo/ de Villalua; e para que pusiesen casero e guarda en San Bartolome; e que despues de fecha/ la dicha merçed avia seydo confirmada por los reys, sus anteçesores.

Y que asymismo es/taba probado que despues los vesinos de la dicha villa de Villalua e sus aldeas y los de la/ dicha çuadad abian fecho yguala y conbenença entre sy, la qual abia seydo otorga/da a voz de conçejos y vniversydades, firmada e sygnada de escriuano publico e sellada con/ los sellos de la dicha villa e çuadad, por

donde abian conoſcido la concordia de amas las/ dichas partes e desde el otero de Quartango, que desian Lordo, fasta donde se partia el/ termino de entre los de Losa e los de Relloso lo obiesen e tobiesen en comun amos los/ dichos conſejos, asy montes commo syerras e fuentes e pastos, e para todas las cosas que/ menester obiesen, asy para fazer lenna e madera e carbon commo para albergar e go/sar e paſer con sus ganados, e poner caseros e guardas en la yglesia e penna de San/ Bartolome que estaua en somo de la dicha penna de Saluada, lo qual fuese comunero/ de las dichas çiuudad e villa; e commo lo abian jurado de lo asy thener e guardar por/ sys mismos e por sus suçesores, so çiertas penas en la dicha yguala contenidas;/ la qual dicha yguala abia seydo confirmada e aprobada por los reys, nuestros ante/pasados.

E que asymismo se probaba muy cunplidamente, asy por escrituras av/tenticas commo por dichos e depusiçiones de testigos, commo la dicha çiuudad de vno e/ çinco e diez e veynte e quarenta e çinquenta e ochenta annos e mas tienpo a// (Fol. 2 r.<sup>o</sup>) esta parte, e de tanto tienpo que memoria de onbres no abia en contrario, avia vsado e/ guardado la dicha conpusiçion e pacto e conbenençia, e la avian acostunbrado tener/ e poseer, e abia gozado comunmente della amas las dichas partes, asy los de la dicha/ çiuudad e sus aldeas commo los de la dicha villa e su tierra, gozando de la dicha sierra e montes/ e pastos e aguas que heran e se conthenian desde el dicho otero de Quartango, que se dezia/ de Lordo, fasta el pedrero de Relleso (*sic*), que hera la dicha sierra de Saluada, e el lago de/ Ançalon e Trebejo y el Monterredondo y el monte de Onsonno e el Vardojal, para/ cortar e fazer vergas e madera e carbon e todas las otras cosas que querian, e para/ paſer e albergar e yazer de dia e de noche con sus ganados, e guardarlos e defen/derlos que non los gozasen ni paçiesen otros algunos; e que los de la dicha çiuudad, guar/dando lo susodicho, abian prendado a otros foranos que en los dichos montes e pastos/ e syerras echauan los ganados syn su liçençia e mandado; e que asymismo abian/ probado commo en vno con los dichos vesinos de la dicha villa de Villalba e sus aldeas a/bian tenido sus guardas e guardavan e defendian continuamente la dicha sierra/ e montes e los caminos e senderos que por ellas pasauan, que se non fiziesen robos/ e muertes ni otros malefiçios algunos; e commo en vno los dichos sus partes con los/ de la dicha villa abian corrido e prendado malfechores e fecho justiçia dellos porque an/daban a robar por la dicha syerra, e asy lo abian costunbrado e costunbran fazer;/ e que quando la dicha syerra e caminos e senderos della se çerraban por furtunas/ de niebes e otras tenpestades los abian e endereçaban e acostunbraban abrir/ e endereçar los de la dicha çiuudad juntamente con los de la dicha villa comun e ygual/mente; e que tambien paresçia y se probaba commo a cavsas de las persecuçiones e tra/bajos que los de la dicha çiuudad abian resçibido los tienpos pasados abian dexado de the/ner ganados e de poser las dichas syerras e montes con ellas en alguna manera/ e por algunos annos, avnque no abian seydo muchos en quanto al dicho pasto de/ los dichos ganados, lo qual auia seydo la dicha cavsas.

Aasy que dizian que por prebillejos/ y escrituras e confirmaçiones e yguala e conbenençias e pactos e conpusiçion otor/gada e jurada por las dichas partes, confirmada e aprobada por los reys, nuestros antepasa/dos, e por los dichos e depusiçiones de los testigos que por su parte auian seydo presentados,/ e avn por algunos de los testigos presentados fallarian muy bien e cunplidamente/ probada e de derecho comun fundada la yntençion de la dicha çiuudad, sus partes; e que asy/ por lo que dicho auia commo por la notoriedad del fecho que la dicha syerra e montes se/ llamaban de Ordunna en todas las escrituras e coronicas (*sic*), e avn por todos los

que/ por aquellas partes pasaban lo veyan e tenian e representaban por de Ordunna, en/ tanto grado que solamente la notoriedad del fecho bastaba para fundar el derecho/ de los dichos sus partes.

E a lo qual todo que dicho es no enbargaba vna que paresçia pro/bança de testigos que auia presumido de fazer la parte de la dicha villa porque, de/mas de los dichos testigos non ser presentados por parte nin en tienpo nin en forma de/uidos, todos los dichos testigos heran parçioneros con los de la dicha villa en la dicha/ syerra e en los dichos montes e pastos, porque los testigos que auia presen/tado, que heran vesinos de Verberana, antiguamente auian seydo sus vesinos, e los de Lloren/goz heran comuneros, e que tambien los de Oçalla, e que todos ellos se abian per// (Fol. 2 v.<sup>9</sup>) jurado notoriamente en sus dichos e depusiçiones, los quales no aprobechan a los/ de la dicha villa ni dapnaban a los dichos sus partes por lo que dicho abia, e porquellos/ y cada vno dellos dezian de oydas y de vanas crençias e no daban razones su/fiçientes de sus dichos e depusiçiones e avian seydo varrios (*sic*) y repunantes y/ no concluyentes, y dezian y deponian por vna boca e por vn ynsine y pesada pala/bra, de donde se presumia aver sydo corrutos e sobornados, porque todo lo que por/ ellos abia seydo depuesto estaba anichilado, asy por las dichas escrituras por/ su parte presentadas commo por testigos que abian depuesto afirmatibamente y de/vyan preferir a los que por negatiba abian afirmado los testigos por la parte contraria/ presentados, porque todo lo susodicho e cada cosa e parte hera çierto y claro en dere/cho e se fundaria nesçesario seyendo.

Por ende, que les pidia en el dicho nonbre/ que declarasen su yntençion por bien e cunplidamente probada, y la de la dicha villa/ e sus aldeas por non probada e lo que abian probado non les aprobechar; y declara/sen la dicha syerra y montes y pastos, que heran desde el dicho otero de Quartango, que se/ dezia de Lordo, fasta el dicho pedrero de Relloso, que hera la dicha syerra de Salua/da, y Trebejo y el lago de Ançalon y el Monterredondo y el monte de Anson y el/ Bardojal, por comuneros de la dicha çiudad e sus aldeas e de la dicha villa e las/ suyas; e condenasen a los de la dicha villa a que cunpliesen y guardasen los dichos sus/ prebillejos e confirmaçiones dellos e la dicha yguala de conpusiçion y pacto/ y conbenençia por ellos e por sus antepasados fecha e otorgada e jurada con/ los de la dicha çiudad e con sus antepasados, e que de derecho heran obligados a/ lo asy thener e guardar e cunplir; e que les pidian que sobre todo lo presentado/ por las dichas partes oviesen su acuerdo e, guardando la forma del dicho conpro/miso, diese e pronunçiasen sentençia e, çesante ynnobaçion, concluya.

Contra lo qual, por/ parte de la dicha Villalua e sus aldeas, fue presentado otro escrito ante los dichos/ juezes, en que dixieron que para su ynformaçion y conserbaçion del derecho de los/ dichos sus partes dezia que por ellos bien visto e acatado e con diligençia exa/minadas las escrituras e probanças por su parte presentadas fallarian bien e/ cunplidamente probada la yntençion de los dichos sus partes e suya en su/ nonbre, porque fallarian por los testigos por su parte presentados probado la/ dicha syerra de Saluada, desde la penna de San Bartolome el cunbre de la dicha pe/nna adelante, fasta el lago de Trebejo, en lo qual se conthenia el monte de Ança/lon e Monterredondo e la dehesa del Lago con los otros montes e terminos con/prehensos debaxo de los dichos limites, ser propios del dicho conçejo de Villalua e/ sus aldeas e ser su termino propio e juridiçion e dehesas dehesadas/ e por tales auidas y thenidas syn parte alguna de la dicha çiudad de Ordunna/ ni de sus vesinos;



e que se abia probado en los dichos terminos el alcalde e justiçia/ de la dicha villa de Villalua e sus ofiçiales aver exercitado e administrado/ la justiçia en los casos que auian ocurrido en los tienpos pasados; e que se abia/ probado e probaba aver puesto en los dichos montes e terminos dehesados/ sus guardas e montanneros, los quales auian guardado e acostunbrado gu/ardar los dichos terminos e pastos e dehesas commo propias del dicho conçejo// (*Fol. 3 r.<sup>9</sup>*) de Billalua e sus aldeas, prendando a los que en las dichas dehesas e terminos/ entraban, asy a los de la dicha çiudad de Hordunna commo a otras qualesquier preso/nas de qualesquier partes, y corriendo e syguiendo a las personas e ganados/ que prendauan, lo qual abian podido fazer; e que se probaba asymismo como por/ terminos propios de su juridiçion; y que si algunas personas foranas abian/ de cortar la madera e apaçentar ganados lo abian fecho con acuerdo/ e consentimiento e liçençia e avtoridad del dicho conçejo e vesinos de la dicha villa de Billalua/ e sus aldeas, en tal manera que se auia probado e probaba todo lo otro que/ probança requiria para probar la yntençion de la dicha villa e sus aldeas;/ e que no aprobechaba al dicho conçejo e vesinos de la dicha çiudad de Ordunna de lo que por/ ellos abian yntentado de probar, asy por los que dezian testigos commo/ por los que dezian escrituras e prebillejos y conpusiçiones e confirmaçiones,/ por quanto dezia que los dichos testigos non fazian fee ni prueba, asy porque/ no abian seydo presentados por parte ni en tienpo ni en forma nin ante qui/en ni commo debian commo por ser commo heran fuera del numero de los veynte testi/gos que de consentimiento de ambas partes deuian e deuieron ser presentados e no mas/ ni allende, quanto mas que los tales testigos avian sydo y heran solos, syn/gulares e varios e contrarios los vnos a los otros e cada vno dellos; asimismo/ en espeçial desia que los dichos testigos no probaban el fin e yntençion de la otra/ parte en los terminos e tienpos que de nesçesario se requerian fazer probança ni/ abian sydo con testes ni daban cavsas nin razones concluyentes de sus dichos,/ en manera que dellos no se podia concluyr probança entera ni verdadera, por/ ende que podian pronunçiar, commo dicho auia; e que vnos deponian de dos annos/ e a avtos diversos, e a otros de diez e a otros de beynte e de avtos so/los e no continuos nin continuados, en manera que dellos no se auia concluy/do nin concluyr podia probança alguna, quanto mas que dezia que de los dichos/ testigos en contrario presentados, los quales non loaba nin aprobaba mas/ de en quanto fazian e fazer podian por su parte; e que se auia probado e pro/baba tantos e tales avtos ser fechos por los dichos sus partes, asy prendado/ a los vesinos de la dicha çiudad de Ordunna e a otras personas commo contradezien/do e ynpunando los dichos avtos que los de la dicha çiudad de Ordunna fazian o a/bian tentado fazer en los dichos montes e dehesas, por donde por trascur/so de tienpo ni en otra manera no se auia podido adquerir, commo de verdad no/ se auia adquerido, derecho alguno a la dicha çiudad de Ordunna ni a sus vesinos,/ ca para poder adquerir derecho alguno en los dichos terminos e pastos/ e dehesas se auia requerido e requeria tienpo ynmemorial e çiençia y/ paçiençia de los dichos sus partes cosa de lo qual no avia corrido ni corria en el/ presente caso, antes todo hera oposito dello.

E que no abia mucho apro/bechado a la dicha çiudad el que dezian preuillégio ni conpusiçion ni las escrituras/ en contrario presentadas, por quanto dezia que aquellas nunca auian seydo// (*Fol. 3 v.<sup>9</sup>*) vsadas nin guardadas, asy en lo que tocaba al dicho prebillegio, por donde/ dezia que les auia seydo otorgada merçed para que pudiesen paçer en los montes y/ terminos de la dicha villa de Villalua, por quanto el tal preuillégio nunca abia/ seydo consentido nin resçibido por la dicha villa ni se abia podido dar e/ otorgar en perjuyzio de su derecho propio de la dicha villa e en tan

grand/ dapno e destruyçion de aquella, quanto mas que en el que dezia preuillégio es/tauan sennaladas las dichas dehesas de la dicha villa e sus aldeas; e que/ asy, por consyguiente, los dichos montes e dehesas suso declaradas auian/ sydo y heran propios de los dichos sus partes, los quales el que dezian pre/uillegio las abia agetado e apartado para que fuesen conserbadas para los/ dichos sus partes, las quales se auian probado e probaban auertamente/ ser dehesas desadas (*sic*) desde tienpo ynmemorial a esta parte, e por tales/ abidas e tenidas publicamente en toda la dicha tierra, segund lo qual no/ abia auido logar prescriçion alguna, asy por lo que de susodicho auia commo/ porque asymismo, estante lo sobredicho, non auia yncurrido buena fee, antes/ mala; e que, estante aquella, no auia abido logar prescripaçion (*sic*) alguna, nin mu/cho menos se auia podido aplicar derecho a las partes adversas en cosa,/ quanto mas que el que dizian prebillegio no lo loaua nin aprobaba mas/ de lo que fazia o fazer podria por las dichas sus partes; e que se probaba contra/ la dicha çuidad en el articulo de la juridiçion en que dizian que les auian/ fecho merçed para que pudiesen paçer e cortar en los dichos montes de la dicha vi/lla de Villalua, sacando las desas desadas, por donde paresçia el dicho/ derecho de paçer e cortar e no la dicha juridiçion, la qual syenpre abia/ quedado en qualquier manera con la dicha villa de Villalua, cuyos e de cu/ya juridiçion antiguamente auian sydo los dichos terminos e montes e pas/tos e dehesas; e que dura cosa auia sydo conpusyçion en contrario pre/sentada e querido dezir e fundar las dichas partes contrarias que auian the/nido e tenia juridiçion alguna en ninguna manera en los dichos terminos,/ montes e pastos e dehesas, porque el prebillegio en perjuyzio de terçero se/ auia de fazer espresa e apretada ynterpetraçion (*sic*).

E que non les aprobe/chaba nada la que dezia conpusiçion e yguala en contrario alegada, porque/ de aquella no constaba nin paresçia, e que, caso que paresçiese, no paresçia ser/ fecha por el dicho conçejo de Villalua en forma debida, nin paresçia el logar/ donde abia sydo otorgada nin abia estado el dicho conçejo junto con su alcalde/ en el logar a donde se debia otorgar; nin menos aprobechaba la dicha confir/maçion que en contrario se auia mostrado del rey que a la sazón hera,/ porque aquella no paresçia ser pidida ni otorgada a pedimiento de los pro/curadores de los dichos conçejos de la dicha villa de Villalua e Ordunna, saluo/ tan solamente de Ordunna; e que asi la dicha confirmaçion auia fecho perjuyzio/ a aquel que la auia pedido e no a otro alguno, quanto mas que aquella no abia// (*Fol. 4 r.<sup>9</sup>*) seydo dada ni otorgada en forma particular saluo general e comun,/ en manera que por ella no se auia fecho nin fazia perjuyzio a persona alguna,/ quanto mas que dezia que aquella nunca abia sydo vsada ni guardada, ni/ mucho menos el que dezia preuillégio, en tal manera que la voluntad de los/ reys e prinçipes que los auian dado e los auian confirmado solamente/ abia seydo de los confirmar e aprobar sy e en quanto abian sido vsados/ e guardados e no mas ni allende; e que asy no auia enpeçido ni enpe/çia ni abia dapnado ni dapnaba en cosa alguna a los dichos sus partes; ni/ mucho menos les auia aprobechado ni aprobechaba çierto numero/ de testigos e probança que agora dezian que auia presentado, las quales/ auian seydo resçibidas en otro tienpo por çiertos arbitros arbitradores,/ los quales no abian fecho ni fazian fee ni ellos los debian resçibir/ asy porque segund el tenor e forma del dicho conpromiso que entre las partes/ avia sido fecho en poder de los dichos juezes que no obiesen de resçibir/ mas de cada veynte testigos, el numero de los quales ellos auian ya resçi/uido, en manera que los otros testigos e sus dichos e depusyçiones avian/ eçedido e eçedian y pasauan en mas de quarenta testigos, los quales/ no se abian podido presentar ni ellos los abian podido resçibir, ni el/ en el dicho nonbre consyntia que se resçiuiessen;

quanto mas que dezia que los ta/les testigos e probanças no abian fecho nin fazian fee ni prueba en/ perjuizio de los dichos sus partes, porque aquellos auian seydo resçibidos por/ presonas que no abian tenido poder ni facultad para los resçibir, ni/ les auia sydo otorgado tal poder por los de la dicha villa de Billalua e/ sus aldeas; e que si alguno les abia dado, lo que negaba, aquel abia sydo/ por personas que non lo abian podido dar ni otorgar, ni con aquellas solenida/des quel derecho queria e mandaba, quanto mas que dezia que aquellas no/ abian seydo avtenticas ni perfetas ni acabadas con dia e mes, anno e/ testigos, e que abian seydo resçibidos por juezes arbitradores cuya re/çebçion de testigos non fazia prueba en otra parte.

E que asy dezia que en quanto/ a las que dezia probar cartas e presentaçion de testigos en contrario presentados/ en quanto fazian e faser podian en perjuizio de los dichos sus partes e de/ su derecho e suyo en su nonbre no consintia en ellas, e que en lo que fa/zian o faser podian por el derecho de las dichas sus partes los resçebia/ e los aprobaba, por lo qual dezia que, consintiendo el tenor e forma de las/ dichas sus probanças, deuian de declarar la yntençion de los dichos sus/ partes e suya en su nonbre por bien probada; e que, aquella consiguiendo,/ debyan aclarar los dichos terminos e pastos e montes ser de la juridiccion/ de la dicha villa de Billalua e sus dehesas dehesadas ser propias de la/ dicha villa de Villalua e sus aldeas syn parte alguna de la dicha çiudad de// (*Fol. 4 v.º*) Ordunna, e que pusiesen perpetuo sylençio a la dicha çiudad e a su pro/curador en su nonbre a que agora ni de aqui adelante non les molestase mas/ ni ynquietasen en el derecho que asy auian e tenian en los dichos terminos,/ montes e pastos e dehesas suso declaradas; e en los otros terminos e/ pastos e montes reserbasen e conseruasen su derecho a saluo commo lo/ auian e tenian para adelante, protestando que si la parte contraria i/ quisiese tachar o objetar los testigos por su parte presentados, e ellos a ello/ querian dar lugar de oponer objetos e tachas en sus dichos e perso/nas seyendole mandado e dado lugar por ellos, e pidia sobre todo/ ello le mandasen fazer e fiziesen entero cunplimiento de justia; e pidia/ e protestaba las costas.

Sobre lo qual por los procuradores de amas/ las dichas partes fueron dichas e alegadas muchas razones por/ sus escritos que ante los dichos juezes arbitros presentaron fasta tan/to que concluyeron. E por los dichos juezes fue abido el dicho el dicho (*sic*) ple/yto e negoçio por concluso.

E asy estando el dicho pleyto en este/ estado ante los dichos juezes arbitros, por parte de la dicha çiudad de/ Ordunna fue presentada ante los del nuestro consejo que con nos resy/dian a la sazón en la çiudad de Santo Domingo de la Calçada vna/ petiçion en que dixo que la dicha çiudad, su parte, auia tratado y trata/ba çierto pleyto contra el conçejo de la dicha villa de Villalua sobre/ razon de los pastos e terminos e montes e aguas de la dicha syerra de Sal/uada, e sobre las otras cavsas e razones en el proçeso del dicho/ pleyto contenidas; el qual, por se quitar de quisiones e debates, diz que/ auian conprometido en manos e poder de çiertas presonas, las/ quales por non le aber determinado e dar en ello dilacion los/ dichos sus partes avian reçibido mucho agrabio e dapno; por ende,/ que nos suplicaba e pidia por merçed que le mandasemos dar nuestra carta/ compulsoria para los escribanos ante quien abia pasado para/ traer el dicho proçeso ante nos, para que en el nuestro consejo se biese/ e determinase, y mandasemos que juntamente con el dicho conpromiso/ ge lo diesen de manera que fiziese fee para lo traer e presentar ante/ nos en el nuestro

consejo para guarda de su derecho, o que sobre ello/ le probeyesemos de remedio con justia (*sic*) o commo la nuestra merçed fuese./

E por los del nuestro consejo visto lo susodicho, fue por ellos a/cordado que nos debyamos mandar e dimos vna nuestra carta, por/ la qual mandamos a los escriuanos por ante quien pasaba el dicho/ proçeso e conpromiso que lo diesen y entergasen a la parte de la dicha/ çïudad de Ordunna çerrado e sellado en manera que fiçiese fee, para// (*Fol. 5 r.<sup>9</sup>*) que lo pudiese traer e presentar ante nos para guarda de su derecho,/ por virtud de la qual dicha carta el dicho proçeso fue traydo e presentado/ ante nos en el nuestro consejo. E estando el dicho pleyto en este estado, nos le/ mandamos remitir e remitimos ante los dichos nuestros presidente e oydores/ en la remision general que nos mandamos fazer e fezimos de todos los/ pleitos e negoçios que estauan pendientes en el nuestro consejo.

Despues/ de lo qual, por quanto por parte de la dicha çïudad de Hordunna avian se/ydo fechas çiertas prendas en çiertos ganados de la villa de Villalua/ e sus aldeas, que estaban paçiendo en çiertas dehesas de la dicha syerra/ de Saluada, a pedimiento de los de la dicha villa e su tierra, los del nuestro con/sejo ynbiaron a la dicha çïudad de Ordunna al bachiller Antonio Aluarez de/ Amusco por juez pesquisidor, e le mandaron que se ynformase e supiese/ la verdad, sy el dicho ganado abia seydo lebado e tomado ynjusta e no de/bidamente lo tornase e restituyese e fiziese tornar e restituyr a los vesinos/ de la dicha villa e su tierra libremente syn costa alguna, con mas los dap/nos que sobre ello se les avian recreçido, para lo qual le dieron nuestro poder/ cunplido.

Con la qual dicha nuestra carta el dicho bachiller fue requerido por parte de la/ dicha villa e su tierra para que la guardase e cunpliese en todo e por todo, se/gund que en ella se contenia, el qual dixo que la obedesçia e estaba presto/ de la cunplir; e en guardandola e cunpliendola fue a la dicha çïudad, e obo/ su ynformaçion çerga (*sic*) de lo susodicho e, asi auida, dio e pronunçio en el/ dicho negoçio sentençia en que mando a çiertos vesinos de la dicha çïudad que res/tituyesen çinquenta cabeças de ganado que avian tomado a los vesinos de la/ dicha villa de Villalua e su tierra, tales e tan buenas commo ge las abyant to/mado syn costa e dapno alguno; e en quanto a los dapnos e a otras tre/ynta cabeças de ganado que dezian los de la dicha villa e su tierra averles/ prendado, reserbo su derecho a saluo a la parte de la dicha villa e su/ tierra para que lo pidiesen ante quien y quando entendiesen que les cunplia, por/ quanto al presente dizia que no se probaba; e que asymismo reserbaua su/ derecho a saluo a la parte de la dicha çïudad para se defender del dicho pedi/miento; e que condenaba a çiertos vesinos de la dicha çïudad en las costas que auia/ fecho de su salario e del escriuano que con e (*sic*) yba; e que asymismo, mandaba e mando/ a çiertos vezinos de la dicha çïudad que se presentasen presonalmente en nuestra/ corte dentro de çierto termino, so çiertas penas, segund que esto e otras/ cosas mas largamente en la dicha su sentençia e mandamiento se contenia.

De la/ qual dicha sentençia por parte de la dicha çïudad fue apelado para ante los dichos/ nuestros presydenete e oydores, e en grado de la dicha apelaçion presento antellos/ vna petiçion en que dixo la dicha sentençia dada por el dicho bachiller ser ninguna/ e de ningund valor e efeto por todas las cavsas e razones de nulidad e/ agrauio que de la dicha sentençia e mandamiento se podian e debian colexir, que

abia por/ espresadas, dichas e alegadas e por otras que dixo e alego e por las que// (Fol. 5 v.<sup>9</sup>) entendia desir e alegar en prosecucion del dicho pleito e cavsas.

Despues de lo/ qual, la parte de la dicha villa de Villalua e su tierra parescio ante los dichos nuestro/ presidente e oydores e presento antellos vna petition en que dixo que por/ nos mandado ver e examinar el dicho proceso de plito que estaua pediente (*sic*) an/te los dichos nuestro presidente e oydores en grado de apelacion, nulidad/ e agrabio entre los dichos sus partes, de la vna parte, el conçejo e omes/ buenos de la dicha çudad de Ordunna de la otra, sobre las cavsas e ra/zones en el proceso del dicho plito contenidas, fallarian que la dicha sentençia/ dada e pronunciada por el dicho vachiller Antonio Aluarez de Amusco, nuestro/ pesquisidor, en favor de los dichos sus partes auia seydo y hera justa/mente dada, e por tal debia ser por nos confirmada, e de los mismos a/vtos del dicho proceso e por las confesiones de los dichos partes adversas/ deuamos mandar dar otra tal, e asy nos suplicaua lo mandasemos/ hazer; e que de la dicha sentençia no abia auido logar apelacion, asy por lo/ que dicho tenia como porque della non avya sido apelado por parte bas/tante, nin en tienpo nin en ferrma (*sic*) devydos nin para la presecucion (*sic*) de/lla auian sido fechas las diligencias que de derecho en tal caso se re/querian, en tal manera que la dicha apelacion avya fincado desyerta/ e la dicha sentençia pasada en cosa juzgada, e asy lo pidia pronunçiaar (*sic*) e/ declarar.

E que desto no se partiendo, dizia quel dicho bachiller abia/ tenido juridiccion para dar e pronunçiar la dicha sentençia, pues que abia/ tenido nuestra comision para ello, la qual abya hemanado de quien tenia/ poder e facultad para ge la dar e para le cometer el dicho negoçio, a lo/ qual non enbargaua lo que se dezia que la dicha sentençia auia seydo dada/ e pronunciada por el dicho bachiller estando pendiente el dicho pleyto/ antel presidente e oydores de la nuestra avdiençia en grado de la dicha a/pelacion, por quanto tal pendençia non abia; e que sy tal penden/çia auia, aquella no auia sydo nin fue sobre la fuerça e robo que los/ dichos partes adversas avyan fecho e cometydo contra los dichos sus partes/ en les tomar e leuar sus ganados de la dicha dehesa del Lago por/ fuerça e contra su voluntad.

E avn dezia que sy alguna apelacion/ avia seydo ynterpuesta por los dichos partes adversas por la fuerça/ que despues auia cometido avya seydo renunciada; e que muy bien e jus/tamente auia mandado el dicho bachiller por la dicha su sentençia en/ aver mandado a los dichos partes adversas tornar e restituyr los dichos/ bueys y bacas a los dichos sus partes, que por fuerça e contra su voluntad/ de los terminos e dehesas de los dichos sus partes las auia lleuado vrti/blemente e de noche syn lo saber los dichos sus partes; e que negaban que/ los terminos de la syerra que dezian de Saluada e la dicha dehesa del Lago,// (Fol. 6 r.<sup>9</sup>) e todos los otros terminos, montes y pastos e dehesas sobre que hera/ el dicho plito avian sydo nin fuesen de la dicha çudad ni tal con verdad/ se podria probar nin que ellos los avian tenido nin poseydo por tienpo/ alguno, segund que de contrario se dizia; e que sy alguna posesion/ por algund tienpo los dichos partes adversas auian tenido de los dichos/ montes e terrminos e sierra de Saluada, que aquella seria e a/via sydo biçiosa, vyolenta, clandestina, precaria por rexepto (*sic*) de/ los dichos sus partes, de la qual los dichos partes adversas no se/ podian ayudar; e que sy algunas vezes los dichos partes adversas/ avian entrado o entraron en los dichos terminos a paçer con sus ga/nados e a roçar e cortar los dichos montes, que aquello seria e abya sy/do por ruego e con liçençia e facultad de los dichos sus partes, e avn/ a las vezes por renta

que los dichos partes adversas les auian pagado por/ ello, e no en otra manera; e que la verdad hera que los dichos terminos/ e montes e pastos e dehesas sobre que hera el dicho pleyto syenpre avi/an seydo y heran propios de los dichos sus partes, asy quanto a la pro/piedad commo a la posesion, e por tales abidos e tenidos segund pares/çia por las escrituras por los dichos partes adversas presentadas en el dicho/ proçeso que estaba fecho sobre el dicho pleyto ante çiertos juezes ar/vitros; e que por tales suyos los auian thenido e poseydo los dichos/ sus partes e sus antepasados paçificamente e syn contradiccion/ alguna de vno e dos e de diez e de veynte e treynta e de quarenta e/ de çinquenta e de sesenta e setenta annos a esta parte continuada/mente, e por todo el dicho tienpo, e de tanto tienpo aca que memoria de omes/ non hera en contrario, paçiendolos con sus ganados mayores e meno/res, e veuiendo las aguas dellos, e roçandolos e cortando la lenna e/ frutas de los montes dellos, e arrendandolos a personas vesinos de la dicha/ çiudad e su tierra, e a otros que les abyan dado e daban renta por ellos, e/ prendando en ellos a los vesinos e moradores de la dicha çiudad e su tierra/ e sus ganados; e a otras personas que avian entrado y entraban en/ los dichos terminos a paçer e roçar syn su liçencia e mandado, subi/endo (*sic*) e consyntiendolo la dicha çiudad de Orduña e los vesinos e morado/res della e de su tierra, e no lo contradiziendo.

Estante lo qual, los dichos/ partes adversas fuerça e robo manifiestamente auia cometido en lleuar/ commo avian lleuado los ganados de los dichos sus partes, so color de/ prenda de la dicha dehesa del Lago, pues que la dicha dehesa con los otros/ terminos de suso nonbrados no avian seydo nin heran suyos ni por/ ellos tenidos ni poseydos, por tal manera ni por tanto tienpo que ellos// (*Fol. 6 v.<sup>9</sup>*) pudiesen adquerir ni avian adquerido derecho ni posesion alguna en los dichos/ terminos, mas antes lo contrario paresçia por las dichas sus escrituras,/ lo qual se probaria mas cunplidamente nesçesario seyendo.

E que/ puesto, que negaba, que los dichos partes adversas avian algunas vezes fecho (*tachado: s*)/ algunos avtos de juridiçion en los dichos terminos, no se auia seguido/ por eso que heran suyos ni se podia dezir que por eso los avian thenido/ e poseydo mayormente, que sy algunos avtos de juridiçion avian hexer/çitado en los dichos terminos aquello seria e avia sido a voz de her/mandad que tenia fecha con los dichos sus partes, solamente para casti/gar los ladrones e malfechores que por alli andaban, e no para otra cosa/ alguna, segund estaba probado por los dichos sus partes e se proba/ria mas cunplidamente nesçesario seyendo.

E que las dichas escrituras/ de conpusiçion e prebillegio por los dichos partes adversas presentadas/ no aprobechaban cosa alguna a las dichas partes adversas, ni dellas se/ podian ayudar por dos cosas: lo vno, porque aquellas, segund e/ commo estan, non valian ni podian valer de derecho ni el rey don Sancho,/ de gloriosa memoria, que dezian averles fecho la dicha merçed, ge la avia/ podido fazer a la dicha çiudad en perjuyzio de los dichos sus partes ni/ les avia podido priuar de lo suyo syn cavsã. Lo otro, por quanto/ las dichas escrituras e preuilegios nunca se auian vsado ni guarda/do, mas antes, syn embargo de aquellas, syenpre se auia vsado e/ guardado lo contrario, e los dichos sus partes e sus antepasados sy/enpre avian thenido e poseydo segund e en la manera que dicho avia por/ suyos e commo suyos los dichos terminos sobre que hera el dicho plito/ del dicho tienpo ynmemorial a esta parte continuadamente.

E que la dicha/ dehesa del Lago, seyendo commo hera dehesa dehesada de los dichos/ sus partes, no avian los dichos partes adversas podido de alli prender/ nin lebar los dichos bueys puesto que alguna razon o justiçia ovie/ran tenido a los dichos terminos, lo que no tenian; e que justamente/ auia sentençiado el dicho bachiller en les mandar que tornasen los dichos/ bueys a los dichos sus partes con mas los dapnos e costas, y avn que/ pagasen a el su salario; porque, puesto que alguna pendencia de plito/ antes nos oviera, no avian por ende de cometer los dichos partes adversas/ nueva fuerça ni nuevo delicto.

Por las quales razones nos pidia e su/plicaba que pronunçiasemos y declarasemos aver vien sentençiado el dicho/ bachiller e ser mal apelado por los dichos partes adversas; e los dichos/ terminos e montes e dehesas sobre que hera el dicho plito ser e aver/ seydo de los dichos sus partes e pertenesçerles, e por tales los aver/ thenido e poseydo del dicho tienpo ynmemorial a esta parte continuada/mente; e commo suyos ge los mandasemos adjudicar e adjudicasemos, // (Fol. 7 r.<sup>9</sup>) mandandoles defender y anparar en la dicha su posesion; e retobiese/mos en nos el conosçimiento de la dicha cavsã; e mandasemos confirmar e confirma/semos la dicha sentençia del dicho bachiller o de los mismos avctos mandasemos dar e/ diesemos otra tal condenando a los dichos partes adversas en los dapnos y/ costas que a los dichos sus partes se auian recreçido por razon de la dicha/ prenda e fuerça del dicho ganado, que estimaba en veynte mill maravedis, e/ a que ge los diesen e pagasen realmente e con hefeto; e les mandasemos/ deferir sobre ello juramento yn liten, segund que de derecho en tal/ caso se requeria; e mandasemos poner e pusyesemos perpetuo si/lençio a los dichos partes adversas sobre razon de los dichos terminos; e/ mandasemos fazer e fiziesemos a los dichos sus partes sobre todo cun/plimiento de justiçia; para lo qual en lo nesçesario ynploraba nuestro real/ ofiçio e pidia e protestaba las costas, ofresçiendose a probar lo nes/çesario e lo alegado e non probado en la primera ystançia e lo nueva/mente alegado en la segunda ystançia de apelacion, por aquella via/ y forma de prueba que de derecho en tal caso oviese lugar.

Contra lo qual,/ por parte de la dicha çiudad de Ordunna fue presentada ante los dichos/ nuestro presydenete e oydores otra petiçion en que dixo que nos debiamos man/dar fazer e pronunçar, segund que por parte de los dichos sus partes de su/so estaba pedido syn embargo de las razones en contrario alegadas,/ que no avia seydo asy en fecho ni avia lugar de derecho; e que respondiend/ a ellas dezia que la sentençia e mandamiento dada por el dicho bachiller avia seydo/ tal qual dicho tenia; e que la verdad (*tachado: que*) hera quel dicho bachiller no avia teni/do juridiçion alguna para dar la dicha sentençia ni para conosçer del dicho/ negoçio, ca pues quel dicho plito prinçipal estava pendiente ante los dichos/ nuestro presydenete e oydores, e lo estava al tienpo que la dicha comision auia/ seydo dada al dicho bachiller; çierto hera que sy alguna avçion e querella los/ dichos partes adversas pretendian tener, que lo debyeran pedir en nuestra real/ avdiençia, porque alli se pudiera ber el dicho proçeso e las probanças/ que estauan fechas en el, por las quales paresçia el derecho que tenian los/ dichos sus partes para poder vsar de la dicha su posesion; e que hera çierto/ que sy el dicho proçeso se viera no se mandara dar ni diera la dicha pro/bision estando pendiente el dicho plito en la dicha nuestra avdiençia; e que/ çierto hera que nin lo tocante e a ello anexo no se podia ni debia dar la/ dicha probisyon por los del nuestro consejo, mayormente estando remi/tidos todos los dichos plitos a la dicha nuestra real avdiençia; e que los dichos partes ad/versas avian procurado la dicha probisyon en el nuestro consejo con no verda/dera relacion, porquel dicho plito

no estaba delante dellos, por quanto/ sy en la dicha nuestra avdiençia se viera, hera çierto que no se les mandara/ dar la dicha probisyon.

E que desia que de lo fecho e mandado por el dicho// (*Fol. 7 v.<sup>9</sup>*) vachiller avya seydo apelado por parte de los dichos sus partes en tienpo e en/ forma, e avyan sydo fechas las diligençias que para prosecuçion de la/ dicha apelaçion avyan seydo nesçesarias, lo qual se ofresçia a pro/bar nesçesario seyendo; e que la pendençia estaba ante los dichos nuestro presy/dente e oydores estaua notoria; e que si alguna cosa los dichos sus partes avian/ fecho, commo dicho tenia, avia seydo vsando de su derecho e de la dicha/ posesyon ynmemorial en que auian estado e estaban, e repeliendo las/ fuerças e robos que los dichos partes adbersas les avian fecho e fazian; e que los/ dichos sus partes ni alguno dellos no abian fecho fuerça alguna a los dichos/ partes adversas; e que por eso e por las otras razones que dichas tenia, la dicha sentençia/ e mandamiento dada por el dicho bachiller avia seydo e hera ninguno e/ de ningund balor e efeto; e que la dicha syerra de Saluada e todos los otros/ terminos sobre que hera el dicho plito avia seydo e hera de la juridicìon/ e sennorio de la dicha çiudad; e que los dichos sus partes avian estado en posesion/ paçifica de todo ello desde tienpo ynmemorial a esta parte, e estando e exer/çiendo la juridicìon en todos los dichos terminos, poniendo guardas en la/ dicha syerra e terminos, e paçiendo las yerbas, e bebiendo las aguas con/ sus ganados mayores e menores, viendolo e sabiendolo los dichos partes/ adversas e non lo contradiziendo; e que si alguna vez lo auian tentado de/ contradezir, syn enbargo de la tal contradicìon, syenpre los dichos sus/ partes avian vsado de la dicha posesion, hera a saber: de vsar e exerçer/ la dicha juridicìon, e de paçer las yerbas e veber las aguas e cortar e/ caçar e de fazer todos los otros avtos que pertenesçian fazer a verda/deros sennores e poseedores; e que para esto nunca se auia requerido/ liçençia de los dichos partes adversas, ni se les auia fecho arrendamiento alguno/ tal que pudiese perjudicar ni abia perjudicado a los dichos sus partes./

E que sy alguna vez los dichos partes adversas avian tentado de prender/ a los dichos sus partes o algunos de los vezinos e moradores de la/ dicha çiudad de Ordunna, luego que aquello avia venido a notiçia de los/ dichos sus partes les avian tornado a fazer reprendas e ge las abian/ lebado e vendido y avian fecho dellas lo que les avia plazido fasta/ tanto que auian seydo entregados e satisfechos de qualesquier prendas/ que obiesen tomado a los vesinos de la dicha çiudad de Ordunna, lo qual se pro/baba no solamente por los testigos e escrituras de los dichos sus partes, mas a/vn por los testigos e escrituras de los dichos partes adversas, los quales apro/baba en quanto por los dichos sus partes fazian e fazer podian/ y no en mas ni allende.

E que puesto que los dichos partes adversas algunos/ titulos o escrituras toubiesen (*sic*), dezia que aquello no les aprobechaba/ porque no abian seydo presentados por parte vastante ni en tienpo ni en for/ma, ni auia seydo ni heran escrituras publicas ni avtenticas ni sygnadas// (*Fol. 8 r.<sup>9</sup>*) de escriuanos publicos ni abidos nin tenidos por tales, ni jamas avian se/ydo vsadas ni guardadas, antes de tienpo ynmemorial a esta parte se abia/ vsado e acostunbrado lo contrario; e que los dichos sus partes avian estado/ en la dicha posesion, e tenian titulos e prebillegios muy mejores e de ma/yor fuerça que non lo de los dichos partes adversas; e que los dichos sus partes/ avian vsado de la dicha juridicìon por su derecho propio e no por respeto/ de la dicha hermandad que dezian que tenian con los dichos partes adversas; e quel dicho/ sennor rey que auia fecho la dicha merçed a los dichos sus



partes abia theni/do poder para ello; e que cosa vergonçosa era dezir e afirmar lo contrario,/ mayormente que por el dicho proçeso paresçia commo la dicha merçed de las/ dichas sus partes avia seydo vsada e guardada; e que los dichos partes adver/sas no avian podido fazer desa (*sic*), e que por esta razon los dichos/ sus partes los auian podido prender muy vien en ella; e que avn asymis/mo, commo dicho auia, estaua probado que los dichos sus partes auian estado/ y estauan en posesion paçifica vel casi; e que cada e quando los dichos/ partes adversas de fecho les auian prendado o prendauan algunos ga/nados, que luego los dichos sus partes les auian fecho prendas.

E que puesto/ que los dichos sus partes algunos bueys avian tomado a los dichos partes ad/versas, que antes de aquellos avian prendado çiertos ganados a al/gunos vesinos de la dicha çiudad de Ordunna, e que la prenda que se auia fecho a los/ dichos partes adversas avian seydo por recobrar la primera prenda que las/ dichas partes contrarias avian fecho; e que puesto quel dicho bachiller de Amusco/ obiese podido mandar tornar e restituyr a los dichos partes adversas los/ dichos bueys, lo que non avia podido, que deuiera asymismo mandar a los/ dichos partes adbersas que tornasen e restituyesen a los dichos sus partes/ los ganados que asymismo les auian prendado e robado, lo qual el dicho/ bachiller non abia querido fazer, mas antes auia agrabiado a los dichos sus/ partes.

Por ende, que nos suplicaba que los mandasemos desagrabyar e que/ mandasemos anparar e defender e anparasemos e defendiesemos/ a los dichos sus partes en la dicha su posesion en que asy abian estado y/ estaban de la dicha syerra de Saluada e de los otros terminos; e que/ conpeliesemos e apremiasemos a los dichos partes adversas que non les per/turbasen ni molestasen en ella, mandandoles dar sobre ello sufiçi/ente cavçion; e que los condenasemos en las costas e dapnos que sobre ello/ se auia seydo a los dichos sus partes; sobre lo qual nos pidia les man/dasemos fazer cunplimiento de justiçia; e que asymismo sabriamos que çier/tos vezinos de la dicha çiudad de Ordunna estauan personalmente en/ nuestra corte, mas avia de veynte dias que les auia mandado el dicho bachiller de// (*Fol. 8 v.º*) Amusco paresçer presonalmente ante los dichos nuestros oydores syn/ aver cavsas ni razon alguna para ello, e que nunca se les auia deman/dado cosa alguna; por ende que nos suplicaba que mandasemos dar e/ diesemos liçençia a los susodichos para que se podiesen yr a sus casas;/ e que a mayor avundamiento ellos estaban prestos de dar fiadores e cavçion/ sufiçiente de venir a la dicha nuestra corte cada e quando que por los dichos nuestros/ presidente e oydores les fuese mandado; e que por quanto el dicho bachiller de/ Amusco les auia puesto embargo en çiertas rentas e devdas e gana/dos de los dichos sus partes fasta tanto que restituyesen a los dichos/ partes adversas dos vacas e pagasen çiertas costas, danpos (*sic*) en que los/ abyan condenado, lo qual no se auia podido fazer pendiente la/ dicha apelacion de los dichos sus partes, o a lo menos el tienpo para ape/lar, que nos pidian e suplicaba que aquello e todo lo otro fecho por/ el dicho bachiller despues que asy abia dado e pronunciado la dicha sentençia, lo/ mandasemos rebocar e rebocasemos por bia de atentado e mandase/mos dar a los dichos sus partes nuestra carta e probision por la qual alçase/mos el dicho embargo que les auia seydo puesto, e les mandasemos/ acudir con sus rentas e devdas e ganados.

E que por quanto los dichos/ partes adversas avian atentado e atentaban de fazer çiertos proçe/sos e llamamientos sobre la dicha cavsas contra algunos vezinos

de la/ dicha çiudad de Hordunna que nos suplicaba que mandasemos dar a/ los dichos sus partes carta de ynibiçion contra las justiçias de la dicha villa/ de Villalua e contra todas las otras villas e logares destos nuestros re/ynos e sennorios, para que sobre la dicha cavsa ni sobre lo a ella anexo/ e dependiente della no proçediesen ni enbargasen cosa alguna; e/ para en todo lo nesçesario ynploraba nuestro real ofiçio e las costas/ pidia e protestaba.

Sobre lo qual, por los procuradores de amas las/ dichas partes fueron dichas e alegadas muchas razones por sus pe/tiçiones, e ante los dichos nuestros presidente e oydores presentaron fas/ta tanto que concluyeron; e por los dichos nuestros presidente e oydores/ fue abido el dicho plito y negoçio por concluso. E por ellos bisto el dicho/ proçeso de plito dieron e pronunçiaron en el dicho negoçio sentençia, en/ que fallaron que debian resçibir amas las dichas partes e a cada vna dellas/ conjuntamente a prueba de todo lo por ellas y por cada vna dellas/ antellos dicho e alegado a que de derecho debian ser resçibidos a prueba,/ e probado, les aprouecharia, saluo jure ynptinençium ed non admitten/donum (*sic*).

Para la qual prueba fazer e para la traer e presentar antellos/ les dieron e asynaron plazos e terminos de ochenta dias primeros/ siguientes por todos plazos e terminos, con aperçibimiento que les fazian que otro/ plaço ni termino alguno les no seria dado ni otorgado, ni ese les seria// (*Fol. 9 r.<sup>9</sup>*) prorrogado ni alargado; y ese mismo plaço e termino dieron e asygnaron/ a amas las dichas partes y a cada vna dellas para ver, presentar, jurar e conosçer/ los testigos e probanças que la vna parte presentasen contra la otra, e la otra/ contra la otra sy quisyesen. E sy nuestras cartas de reçeptoria oviese menester/ para fazer las dichas sus probanças, les mandaban que paresçiesen antellos/ a nonbrar los lugares donde avian e tenian los dichos sus testigos para/ fazer las dichas sus probanças, e ellos mandargelas yan dar aquellas/ que con derecho debyesen. Y que mandaban a amas las dichas partes y a cada vna/ dellas que fiziese juramento de calunia e respondiesen a los articulos y pu/syçiones que la vna parte pusiese contra la otra e la otra contra la otra en el/ termino e so la pena de la ley, e por su sentençia juzgando asy lo pronunçiaban/ e mandaban en sus escriptos e por ellos.

Por virtud de la qual dicha sentençia amas/ las dichas partes fizieron sus probanças e las truxieron e presentaron ante los/ dichos nuestro presidente e oydores, do fue fecha publicaçion dellas, e fue dado co/pia y traslado a anbas las dichas partes para que en el termino de la ley dixie/sen e alegasen de su derecho todo lo que dezir e alegar quisiesen.

Sobre/ lo qual, por los procuradores de amas las dichas partes fueron presentadas ante/ los dichos nuestro presidente e oydores sus petiçiones de vien probado, en/ que dixieron cada vno dellos aver bien probado la yntençion de los dichos sus/ partes tanto quanto vastaba para fundar sus yntençiones para aver vitoria en este/ dicho pleyto e cavsa, e por la vna fueron puestas tachas e objetos contra/ los testigos presentados por la otra contra los testigos de la otra. Sobre/ lo qual por los procuradores de amas las dichas partes fueron dichas e alega/das muchas razones por sus peteçiones que ante los dichos nuestro presiden/te e oydores presentaron fasta tanto que concluyeron.

E por los dichos/ nuestro presidente e oydores fue abido el dicho pleyto e negoçio por con/cluso. E por ellos visto el dicho proçeso de pleyto, dieron e pronunçiaron/ en el dicho negoçio sentençia en que fallaron que debian resçibir e resçiue/ron a amas las dichas partes e a cada vna dellas conjuntamente a prue/ba de las tachas e objetos puestas la vna parte contra los testi/gos de la otra, e la otra contra los testigos de la otra; y amas las/ dichas partes y a cada vna dellas a prueba de las avonaçiones de los/ dichos sus testigos, y a todo lo otro que de derecho debian ser res/çibidos a prueba çerca de las dichas tachas y avonaçiones, saluo/ jure ynpertenençium et no admitendorum.

Para la qual prueba fazer e/ para la traer e presentar antellos, les dieron e asygnaron plazo e/ termino de çinquenta dias primeros siguientes por todos los plazos/ e terminos, con apreçivimiento que les fizieron que otro termino ni plazo alguno/ les no seria dado ni otorgado ni este les seria prorrogado ni alargado;/ e este mismo plazo e termino dieron e asynaron a amas las dichas// (*Fol. 9 v.º*) partes e a cada vna dellas para ber, presentar, jurar e conosçer los testigos/ y probanças que la vna parte presentase contra la otra e la otra contra/ la otra, sy quisiesen; y que si nuestras cartas de reçeptoria vbiesen menester/ para fazer las dichas sus probanças, les mandaron que biniesen e pa/resçiesen antellos a nonbrar los lugares donde abian e tenian los di/chos sus testigos, y ellos mandargelas hian dar aquellas que con dere/cho debiesen, y por su sentençia juzgado asy lo pronunçiaron e man/daron en sus escriptos e por ellos.

Por virtud de la qual dicha sentençia amas/ las dichas partes fizieron sus probanças e las truxieron e presenta/ron ante los dichos nuestros presidente e oydores, do fue fecha publica/çion dellas, y dado copia e traslado a amas las dichas partes para/ que en el termino de la ley cada vna dellas dixiesen e alegasen de/ su derecho todo lo que dezir e alegar quisyese, la vna parte contra/ los testigos de la otra, e la otra contra los de la otra. Sobre lo qual/ por los procuradores de amas las dichas partes fueron dichas e alega/das muchas razones por sus petiçiones que ante los dichos nuestro presy/dente e oydores fueron presentadas, en que cada vno dellos dixo aber/ probado bien e cunplidamente su yntençion y todo aquello que probar/ les conbenia para aver vitoria en el dicho pleyto e cavsã. Sobre lo qual/ dixieron e alegaron otras muchas razones por sus peteçiones que ante/ los dichos nuestro presy/dente e oydores presentaron fasta tanto que conclu/yeron.

E por los dichos nuestro presy/dente e oydores fue abido el dicho plito/ e negoçio por concluso. E por ellos bisto el dicho proçeso de plito e todos/ los actos e meritos del, dieron en el dicho negoçio sentençia difinitiba en/ que fallaron quel dicho conçejo, justiçia e regidores e ofiçiales e omes bue/nos de la dicha çiudad de Ordunna avian probado bien e cunplidamente/ su yntençion e demanda en quanto tocaba al paçer e rozar e/ cortar en la syerra de Saluada y montes y terminos della, sobre que/ hera el dicho pleyto, e en quanto a esto davan e pronunçiabán/ su yntençion por bien probada; e que la dicha villa de Villalua/ e sus aldeas no abian probado sus exeçiones e defensiones, e que/ en quanto a esto daban e pronunçiabán su yntençion por no pro/bada, e mandaban quel dicho conçejo, justiçia, regidores, ofiçiales/ e omes buenos de la dicha çiudad de Ordunna fuesen anparados/ e defendidos en la posesion de lo susodicho, con tanto que guardasen/ las dehesas dehesadas que estan en la dicha syerra de Saluada,/ que heran la dehesa de Ançalon e Monterredonde (*sic*) y el lago de San/ Juan; e que les mandaban que non

entrasen en ellas a paçer nin roçar; e/ que si entrasen, que los vesinos de la dicha villa de Villalua e sus aldeas los/ pudiesen prender.

Y que en quanto a lo de la juridición fallaban// (*Fol. 10 r.º*) quel dicho conçejo, justiçia, regidores, ofiçiales e omes buenos de la dicha/ çiuðad de Ordunna non debia (*sic*) probado su yntençion e demanda, e que en quanto/ a esto daban e pronunçiaban su yntençion por no probada; e que la di/cha villa de Villalua abia probado sus hexeçiones e defençiones,/ e daban e pronunçiaban su yntençion en quanto a esto por bien pro/bada; por ende, que debian mandar e mandaban que la dicha juridición que/dase libre e esenta a la dicha villa de Villalua desde ençima de la pe/nna de la dicha syerra de Saluada hazia Villalua para que la exerçiesen/ en lo susodicho libremente, syn contradición de persona alguna.

A (*sic*)/ que por algunas cavsas e razones que a ello les mobian non fazian/ condenaçion de costas a ninguna nin alguna de las dichas partes, sal/uo que cada vna dellas se parase a las que abian fecho. E por su sentençia/ difinitiba juzgando asy lo pronunçiaban e mandaban en sus/ escriptos e por ellos.

De la qual dicha sentençia por amas las dichas partes/ fue suplicado en grado de la dicha suplicaçion.

El procurador de/ la dicha çiuðad de Ordunna presento ante los dichos nuestro presyden/te e oydores vna petiçion en que dixo que suplicaba de vna sentençia dada/ por el muy reberendo presyðente e oydores de nuestra real avdiençia/ en el pleyto que los dichos sus partes debian e trataban con el conçejo e o/mes buenos de la dicha villa de Billalua de Losa e sus aldeas, en quanto/ por la dicha sentençia avian juzgado e pronunçiado en favor de los dichos/ partes adversas en lo que tocaba a la dicha juridición de la dicha syerra/ de Saluada e en çiertas desas que avia mandado guardar a los/ dichos partes adversas, segund que esto e otras cosas mas largamente/ en la dicha sentençia se contenia, a la qual dezia que se referia, cuyo tenor/ abido por repetido dezia, que en todo aquello que la dicha sentençia/ abia seydo y hera en favor de los dichos sus partes que avian seydo/ y heran justa e derechamente dada, e que el en el dicho nonbre consyn/tia en ella; e que quanto a los dichos dos capitulos en que la dicha sentençia avia/ sido y hera en perjuyzio de los dichos sus partes, que avya sido y hera/ ninguna e do alguna contra los dichos sus partes ynjusta e muy agrabiada/ por todas las cavsas e razones de nulidad e agrabio que de la dicha/ sentençia se podian e debian colegir, que auia por espresadas, e por las/ siguientes:

Lo vno, porque abia pronunçiado la yntençion de los dichos par/tes adversas por bien probada quanto a la dicha juridición e quanto a/ las dichas desas, no abiendo probado los dichos partes adversas cosa/ alguna que les aprobechasen.

Lo otro, porque por parte de los dichos sus/ partes se abia probado muy cunplidamente que de tienpo ynmemorial/ a esta parte los dichos sus partes e los dichos partes adversas vsaban e exer/çian la juridición çeuil e criminal en la dicha syerra de Saluada// (*Fol. 10 v.º*) presyguiendo los malfechores e enorcandolos e justiçiandolos en ella,/ viendo e sabiendo los dichos partes adversas e non lo contrario deziendo, antes/ consintiendo espresamente, segund lo qual no se abya podido quitar/ a los dichos sus partes la dicha juridición.

Lo otro, porque pues avian adjudicado/ la dicha juridiçion de la dicha syerra a los dichos partes adversas, que debyeran pro/nunçiar que la dicha çuudad de Orduña non fuese obligada a los delitos/ e robos que se abian fecho en la dicha syerra nin a satisfazer los robados qu/ando non paresçiesen los robadores, lo qual se abia atentado de pedir/ a los dichos sus partes; e que debyan pronunçiar que los dichos partes ad/versas solamente fueran obligados a ello; lo qual nos suplicaba/ que asy lo mandasemos pronunçiar e pronunçiasemos, e mandasemos fa/zer sobre ello a los dichos sus partes cunplimiento de justiçia.

Lo otro,/ por quanto sy los dichos sus partes non vsasen nin exerçiesen la dicha juridiçion en la dicha syerra de Saluada en ella se arian e cometerian muy grandes/ robos e males, espeçialmente en los tienpos que en la comarca de la dicha syerra/ obiese rebueltas, lo qual los dichos partes adversas non avian remediado nin/ podian remediar; e que si los dichos sus partes non exerçian la dicha juridiçion,/ eran çierto que no podrian ajuntar a proseguir los malfechores nin aquellos/ serian castigados nin hexecutados segund e commo se requiriese para el/ vien e procomun amos conçejos, lo qual hera muy grand ynconbyniente/ para toda la tierra e de los viandantes que por ella pasasen.

E lo otro, por/que los dichos partes adversas non avian probado que ellos vbiesen tenido nin/ thenian deesas algunas nin que las obiesen guardado; ante, los dichos sus/ partes avian probado aver estado e estar en posesyon de paçer todo aquello/ que les fue sennalado por deesas, e que todo ello abia seydo e hera pastos/ e montes comunes, e que non avian auido nin auia diferençia de lo vno a/ lo otro, mayormente que la dicha convenençia dezia que quedasen las dichas/ desas, segund que los de la dicha çuudad de Orduña tenian por prebillegio, se/gund los dichos partes adversas non avian podido ni podian por dehesa/ lo que pidian, y les auia seydo mandado guardar ni abia abido ni abia/ deesas sennaladas ni amojonadas.

Lo otro, por quanto los dichos partes/ adversas abyan letigado temerariamente debieran ser condenados en/ las costas, porque non (*sic*) suplicaba e pidia que en quanto a lo suso/dicho mandasemos hemendar y hemendasemos la dicha sentençia, e para la/ enmendar la mandasemos dasemos (*sic*) dar e diesemos por ninguna y, do/ alguna fuese, commo de ynjusta e agrabiada la mandasemos rebocar/ e la rebocasemos e mandasemos fazer e fiziesemos en todo segund que por/ por (*sic*) parte de los dichos sus partes de suso estaua pedido; y para en todo lo/ nesçesario ynploraba nuestro real ofiçio e se ofresçia a probar lo nesçe/sario e lo alegado e no probado y lo nuebamente alegado por a// (*Fol. 11 r.º*) quella via de prueba que lugar obiese de derecho e pidia e protestaba las/ costas.

Contra lo qual, por parte de la dicha villa de Villalua ante los dichos/ nuestros presidente e oydores fue presentada otra petiçion en que dixo que en/ nonbre de los dichos sus partes suplicaba de vna sentençia por algunos/ de los oydores de nuestra avdiençia dada e pronunçiada contra los dichos/ sus partes en el plito que avian y trataban con el conçejo e omes bue/nos de la dicha çuudad de Orduña sobre el paçer e roçar e cortar en la/ dicha syerra de Saluada e montes e terminos della, sobre que hera el dicho/ pleyto, cuyo thenor, auido por repitido, ablando con vmil e debida/ reberençia, dezia que la dicha sentençia, en quanto abia seydo e hera en/ perjuyzio de los dichos sus partes, que abia seydo y hera ninguna e de/ ningund valor e hefeto,

o a lo menos muy ynjusta e agrabiada contra/ los dichos sus partes por todas las razones de nulidad e agrabio que/ de la dicha sentençia y del proçeso del dicho plito se podian e devian co/legir, que auia por espresadas y declaradas, y por las siguientes:/

Lo vno, por quanto la dicha sentençia no abia seydo dada ni pronunçiada/ a pedimiento de parte bastante.

Lo otro, por quanto el dicho plito no estaba/ en tal estado en que se pudiese dar nin pronunçar la dicha sentençia segund/ e commo se auia dado e pronunçado.

Lo otro, por quanto los dichos nuestros/ oydores por la dicha su sentençia avian dado y pronunçado la yntençion de la dicha çiudad en quanto al paçer e cortar e roçar en la dicha/ syerra de Saluada por bien e cunplidamente probada, no aviendo pro/bado cosa alguna.

Lo otro, porque la dicha syerra y montes e terminos/ della heran propios de los dichos sus partes, y que por tales los a/vian tenido e poseydo de tienpo ynmemorial a esta parte, y por todo el/ dicho tienpo.

Lo otro, por quanto los prebillejos presentados por parte/ de la dicha çiudad de Ordunna, por los quales paresçia quel sennor/ rey les abia dado facultad que pudiesen paçer e roçar en la dicha/ syerra de Saluada, nunca avian seydo vsados ni guardados/ nin los dichos partes adversas, por virtud de los dichos preuilegios/ ni de otra manera, nunca abian tenido posesion, vso ni costunbre/ de paçer ni roçar ni cortar en la dicha syerra nin en los dichos termi/nos della; e que si algunas vezes o en algunos tienpos los dichos partes/ adversas abian entrado con sus ganados o syn ellos ha paçer o/ roçar o cortar en la dicha syerra, aquello abia seydo a hurto y/ ascondidamente, non lo sabiendo los dichos sus partes; e que si lo a/brian sabido, aquello abia seydo e seria por fuerça e contra bo/luntad de los dichos sus partes, por ser commo hera la dicha çiudad/ e su tierra mas poderosa y de mas gente e de mas vezindad que la// (*Fol. 11 v.º*) dicha villa de Villalua y su tierra, pero no porque los dichos partes adversas obiesen te/nido ni tobiesen derecho, costunbre ni posesion de paçer en los dichos terminos./

Lo otro, porque los dichos preuilegios presentados por los dichos partes ad/versas nunca abian seydo resçiuidos nin consentidos por los dichos sus/ partes, mas antes syenpre los auian contradicho, lo qual paresçia muy/ claramente pues los dichos sus partes de tienpo ynmemorial a esta parte conty/nuadamente e de tanto tienpo aca que memoria de onbres no hera en con/trario syenpre lo auian resistido e resystian de fecho e por palabra/ a los dichos partes adversas que no paçiesen nin roçasen ni cortasen en los/ dichos terminos y montes, y prendandolos y echandoles fuera sus/ ganados cada e quando que por los dichos sus partes heran fallados paçiendo y cortando e roçando.

E asy se avia fallado e probado cunplida/mente por los dichos sus partes e se probaria mas cunplidamente nesçe/sario seyendo, en tal manera que ni por los dichos prebillejos ni por vso/ ni costunbre ni posesion nunca los dichos partes adversas abian tenido/ posesyon ni vso tal qual de derecho se requiriese para poder ellos/ roçar ni paçer ni cortar en los dichos montes; e que si algunos de sus testi/gos auian

querido dezir lo contrario, diziendo e deponiendo de algunos/ avtos de posesion de la dicha çiudad, dezia que abian dicho mentira e false/dad, lo qual paresçia por el tiempo de que deponia e la posesion tan nueva y/ reçiente de que avian depuesto, y que mas se presumia de derecho la tal/ posesion ser viçiosa e forçosa e clandestina, que no justa, lo qual se de/biera mirar e acatar por los dichos nuestros oydores.

Lo otro, por quanto/ los dichos nuestros oydores se auian mobido a dar e pronunçiar la dicha/ sentençia por vnas probancas (*sic*) de testigos fechas ante çiertos juezes/ arbitros presentadas por las dichas partes adversas, las quales, segund/ avian dicho de suso, non fazian fee ni prueba alguna porque no estaban/ firmadas ni sygnadas de escriuano publico ni por tal abido ni tenido;/ y que avnque lo touieran, pues aquellas abian seydo contradichas por los/ dichos sus partes y agora las tornaba a contradizir, que non fazian fee/ ni prueba alguna nin los dichos testigos avian dicho lo que en ellas se/ contenia, y que dezia que no debian ser resçibidas porque non fazian/ fee ni prueba alguna en aquel juyzio ordinario, lo qual los dichos nuestros oydores debieran consyderar ante que pronunçiar la dicha sentençia en agrabio/ e perjuyzio de los dichos sus partes.

Lo otro, porque todos los testigos o los mas/ dellos que los dichos partes adversas abian presentado en aquel dicho or/dinario juyzio ante los dichos nuestros oydores, todos se referian en/ sus dichos a las dichas probanças antiguas, deziendo de sy mismos lo/ que diximos, la qual deposiçion segund derecho no balia cosa alguna, lo/ qual los dichos nuestros oydores asimismo no auian curado en gran agrauio y perjuyzio de los// (*Fol. 12 r.º*) dichos sus partes.

Lo otro, porque asimismo los dichos nuestros oydores/ deuieran aver consyderaçion, que segund la antigüedad de los prebillejos/ presentados por los dichos partes adversas, sy aquellos abian seydo v/sados e guardados despues aca que les abian sydo conçedidos, que quien/ dudaba syno que obiera mill testigos que dixieran de costunbre, vso/ e posesion ynmemorial de los dichos partes adversas açerca del paçer/ e roçar e cortar en la dicha syerra, lo qual los dichos partes adversas/ nunca abian podido probar syno con dos o tres testigos, los quales es/tabán tachados.

Lo otro, por quanto la dicha escritura de yguala e con/venençia por los dichos partes adversas presentada, la qual los dichos nuestros/ oydores paresçia que hauian seguido para dar e pronunçiar la dicha/ su sentençia segund e commo estaba dada, e que la dicha escritura de yguala/ non balia de derecho nin fazia fee nin prueba alguna; nin avia sydo nin/ estaba sygnada de escriuano publico, nin por tal abido nin tenido; nin/ por ella paresçia por quien nin en que logar avia sydo otorgada; nin/ aquella avia seydo en algund tiempo vsada nin guardada entre la dicha/ çiudad e los dichos sus partes; mas antes, los dichos sus partes, conseruando/ e guardando su posesyon e propiedad e sennorio de los dichos montes/ del dicho tiempo ynmemorial aca continuadamente, syenpre abyan pren/dado e penados los dichos partes adversas sus ganados mayores e me/nores, cada e quando que abyan sydo fallados en la dicha syerra de Sal/vada e sus terminos e montes, resystiendo (*sic*) continuadamente, se/gund e commo dicho auia a los dichos partes adversas que non entrasen/ a paçer ni roçar nin cortar en los dichos montes; e que asy avia y esta/va probado por los dichos sus partes, y que avn se probarian mas cun/plidamente nesçesario seyendo; y que avn en este articulo los testigos/ de los partes adversas

dezian e deponian que en los dichos montes e syerra/ nunca abya tenido montannero nin guarda nin por ellos se abia/ probado nin probaba que en los dichos montes por ellos nin por otros/ en su nonbre se obiese fecho vna sola prenda a presona estran/gera que en ellos entrase.

Lo otro, por quanto por los dichos sus/ partes avia sydo y estaba probado en commo del dicho tienpo aca con/tinuadamente syenpre abian prendado e penados de los dichos/ montes a qualesquier personas que en ellos entraban con sus ganados/ e syn ellos a paçer e roçar e cortar, e que avian vendido e vendian/ la yerba dellos, e que de crer e presumir hera que si los dichos partes ad/versas obieran tenido alguna parte o derecho en los dichos montes que/ tambien obieran fecho e fizieran semejantes abtos de posesion/ commo los dichos sus partes, e que asy vien paresçia que non avian// (Fol. 12 v.<sup>9</sup>) thenido ni tenia posesion alguna en la dicha syerra.

Lo otro, por quanto/ los dichos sus partes del dicho tienpo aca continuadamente, por muchas/ vezes, en dibersos tienpos a los mismos vezinos de la dicha çiudad de Or/dunna e su tierra avian vendido e vendieron de los dichos montes made/ra e yerua e los vezinos de la dicha çiudad e su tierra les avian pagado el/ erbaje de sus ganados que en ella abian traydo, lo qual no fizieran/ sy los dichos partes adversas tobyeran derecho, vso e costunbre e posesion de/ paçer e roçar e cortar en la dicha syerra.

Lo otro, porque los dichos partes/ adversas ante los dichos nuestros oydores auian dicho e alegado que ellos es/tabán en posesion paçifica de tienpo ynmemorial a esta parte de paçer e/ roçar y cortar en la dicha syerra, la qual ellos no avyan probado, an/tes se abia probado lo contrario, e que en pronunçiar commo abian pro/nunçiado los dichos nuestros oydores su yntençion por bien provada/ manifestamente auia agrabiado a los dichos sus partes.

Lo otro,/ por quanto todos los mas de los dichos montes e syerra, demas e allen/de de las dichas dehesas nonbradas por los dichos sus partes, todo hera de/hesa dehesada de los dichos sus partes para sus ganados, y por/ tal auida e tenida e coteada por ellos del dicho tienpo ynmemorial/ a esta parte continuadamente e por todo el dicho tienpo, de tal manera/ que avn los dichos sus partes ni sus ganados no podian entrar en las/ dichas dehesas dehesadas ni coteadas saluo en çiertos tienpos del/ anno, e que avn quando avian de entrar, avian de entrar con liçençia/ y mandado del dicho conçejo y omnes buenos, sus partes; e que si de otra/ manera entrauan luego avian seydos prendados y penados por los di/chos sus partes e por sus guardas, en tal manera que puesto que los/ dichos partes adversas algund derecho touibieran (*sic*) de paçer en la dicha/ syerra, lo que non thenian, en las dichas dehesas dehesadas non podia en/trrar segund paresçia por las dichas sus escrituras.

Lo otro, porque en/ caso que todo lo susodicho çesase, lo que non çesaba, que pues por el prebille/gio presentado por los dichos sus partes paresçia commo el dicho sennor rey/ don Alonso, de gloriosa memoria, avia fecho merçed e donaçion/ de todos los dichos montes e syerra de Saluada, commo dezian de Guinea/ fasta Seda, porque los dichos sus partes e sus antepasados que abian/ venido a poblar e abian poblado la dicha villa e su tierra, e que asy les/ auia sydo fecha la dicha donaçion por cavsá onorosa, quel dicho su pre/uillegio no abia podido ser rebocado ni amenguado en parte alguna,/ e que asy los prebillegios de los dichos partes adversas, en quanto



heran/ en derogaçion de los dichos prebillejos de los dichos sus partes, no/ abian valido nin balian de derecho nin los dichos sennores reys avian/ podido contra el prebillejo de los dichos sus partes dar facultad// (Fol. 13 r.<sup>9</sup>) a los dichos partes adversas para que pudiesen entrar a paçer nin roçar/ nin cortar en los dichos montes e syerra de Saluada, mayormente que/ los dichos prebillejos de los dichos partes adversas asy commo obrretiçios/ e non hazientes mençion del preuilegio de los dichos sus partes no abian/ valido ni valian de derecho; e que de crer e presumir hera que sy el sennor/ rey que auia otorgado el dicho preuilegio a la dicha çiuðad supiera del/ dicho prebillejo e contrato de los dichos sus partes, no obiera otorgado/ y conçeido preuilegio en contrario, o a lo menos no asy de ligero syn/ llamar ni oyr a los dichos sus partes; e quel, sy nesçesario hera, en/ nonbre de los dichos sus partes suplicaba de los dichos preuilegios/ presentados por los dichos partes adversas, e nos pidia e suplicaba que/ pues aquellos heran ningunos, segund e por lo que dicho auia, o a lo me/nos muy ynjustos e agrauiaados contra los dichos sus partes, los mandasemos dar e diesemos por ningunos o, commo ynjustos e agrauiaados,/ los mandasemos rebocar y rebocasemos, e sobre ello mandasemos/ fazer e fiziesemos a los dichos sus partes cunplimiento de justiçia.

Lo otro,/ porque los dichos nuestros oydores no abian visto las tachas puestas con/tra los testigos de los dichos partes adversas por los dichos sus partes.

Lo/ otro, porque (*tachado: n*) todos los testigos presentados por los dichos partes ad/versas en el dicho plito, seyendoles preguntado çerca de la posesyon,/ vso e costunbre de paçer e cortar e roçar que la dicha çiuðad dezia tener/ en los dichos montes, todos respondian por vna manera deziendo que/ los dichos partes adversas echaban sus ganados por Goldecho arriba,/ e que la dicha syerra hazia la parte de la dicha çiuðad se dezia tanvien Gol/decho, commo de la otra parte azia la dicha villa; y que no avia testigo de/ ellos que dixiese que los ganados de la dicha çiuðad ni de su tierra paçiesen/ paçificamente en los dichos montes.

Por las quales razones y por otras/ que en su tienpo e logar protestaua dezir e alegar, nos pidia e su/plicaba que en quanto la dicha sentençia abia seydo y hera en perjuizio/ de los dichos sus partes, la mandasemos dar y diesemos por ninguna o, commo/ muy ynjusta e agrabiada, la mandasemos rebocar e rebocasemos/ y fiziesemos o mandasemos faser lo que en el dicho plito debiera ser fecho/ por los dichos nuestros oydores e mandasemos adjudicar y aljudicamos (*sic*) a los dichos sus partes todos los dichos montes e terminos y sierra de Sal/uada sobre que hera el dicho plito, pues que heran suyos propios, asy/ que (*sic*) quanto a la propiedad commo quanto a la posesion de todo ello en/ que auian estado y estauan del dicho tienpo ynmemorial a esta parte,/ continuadamente y por todo el dicho tienpo; y que mandasemos al dicho/ conçejo e omnes buenos e vesinos e moradores de la dicha çiuðad de Ordunna// (Fol. 13 v.<sup>9</sup>) e su tierra que no entrasen a paçer nin roçar ni cortar en la dicha sye/rra y en los montes e terminos della, y que no perturbasen ni molestasen/ ni ynquietasen de aqui adelante en ningund tienpo a los dichos sus partes/ en la dicha su posesion so vna grand pena que para ello les mandasemos/ poner.

Para lo qual e en lo nesçesario ynploraba nuestro real ofiçio e/ pidia e protestaba las costas, y nos pidia y suplicaba manda/semos fazer cunplimiento de justiçia a los dichos sus partes; y ofresçi/endose a probar lo nesçesario a lo alegado y

non probado en la pri/mera ynstançia y lo nuebamente por el alegado en la segunda/ ynstançia de suplicaçion, por aquella via y forma de proeba/ que de derecho en tal caso abia logar, y que, sy nesçesario hera, pues los/ dichos sus partes heran conçejo e vniversidad pidia para ello restituçion/ yn yntregun en forma de derecho.

Sobre lo qual por los procura/dores de amas las dichas partes fueron dichas e alegadas otras muchas/ razones por sus petiçiones que ante los dichos nuestro presidente e oydo/res presentaron fasta tanto que concluyeron e por ellos fue auido/ el dicho proçeso de plito por concluso.

E por los dichos nuestros presyden/te e oydores visto el dicho proçeso de pleyto, dieron e pronunçiaron/ en el dicho negoçio sentençia, en que fallaron que la dicha restituçion pidi/da y demandada por parte de la dicha villa de Villalua y su tierra que auia/ abido lugar e pronunçiabala aver lugar, y que ge la debian otor/gar y otorgarongela; e asi otorgada que debian resçibir e resçibie/ron a la parte de la dicha villa a prueba de lo por su parte ante ellos/ dicho e alegado, y de lo alegado e no probado en la primera ynstançia/ para que lo probasen por aquella via de prueba que de derecho en tal caso lugar/ abia, segund el estado en que estaba el dicho pleyto e negoçio; y a la parte/ de la dicha çiudad de Hordunna a probar lo contrario, sy quisyese; y mas,/ las dichas partes y a cada vna dellas a prueba de todo aquello a quien de/ derecho debian ser reçibidos a la prueba e, probado, les aprobecha/ria saluo jure ynpertynençiun ed no admitendorun.

Para la qual/ prueba fazer e para la traer e presentar antellos, les daban y hasy/naban plazo e termino de çinquenta dias primeros siguientes por to/dos plazos e termino, con apreçibimiento que les fazian que otro pla/zo ni termino alguno les non seria dado ni otorgado, ni aquel les seria/ prorrogado ni alargado, e aquel mismo plazo e termino daban e asig/naban a amas las dichas partes y a cada vna dellas para ver, presen/tar, jurar e conosçer los testigos e probanças que la vna parte presentase/ contra la otra e la otra contra la otra, sy quisiesen; e que sy mas// (*Fol. 14 r.<sup>9</sup>*) cartas de reçeptoria obiesen menester para fazer las dichas sus/ probanças, les mandauan que veniesen e paresçiesen antellos a non/brar los lugares donde avian y thenian los dichos sus testigos y ellos/ mandargelas hian dar aquellas que con derecho deviesen; y que man/daban a amas las dichas partes e a cada vna dellas que fiziesen juramento/ de calupnia e respondiesen a los articulos e pusyçiones que la vna/ parte presentase contra la otra e la otra contra la otra en el termino/ de la ley e so la pena de la ley; e por su sentençia juzgando asy lo pro/nunçiaba e mandaba en sus escritos y por ellos.

Por virtud de la qual/ dicha sentençia amas las dichas partes fizieron sus probanças e las tru/xieron y presentaron ante los dichos nuestro presidente e oydores,/ do fue fecha publicaçion dellas y dado copia y treslado a las partes/ y a cada vna dellas para que en el termino de la ley dixiesen y ale/gasen de su derecho la vna parte contra los testigos presenta/dos por la otra e la otra contra los testigos de la otra, sy qui/syesen.

Despues de lo qual, por los procuradores de amas las dichas/ partes ante los dichos nuestros presyden/te e oydores fueron presenta/das çiertas petiçiones en que dixieron cada vno dellos aver pro/bado bien e cunplidamente su yntençion y todo

aquello/ que probar debian y les conbenia aprobar para aver vitoria en el/ dicho pleyto y cavsá.

Despues de lo qual, por el procurador de la dicha/ villa de Villalua fueron puestas tachas y objetos contra los testigos/ presentados por parte de la dicha çiudad. Sobre lo qual por los procuradores/ de amas las dichas partes fueron dichas e alegadas muchas ra/zones por sus petiçiones que ante los dichos nuestros presydenste/ e oydores presentaron, fasta tanto que concluyeron.

E por los/ dichos nuestro presidente e oydores fue abido el dicho plito y nego/çio por concluso; y por ellos bisto el proçeso del dicho plito die/ron e pronunçiaron en el dicho negoçio sentençia, en que falla/ron que debian reçibir e resçibieron a la parte de la dicha çiudad a/ la prueba de las tachas y objetos por su parte puestas contra/ los testigos presentados por la otra, e a la parte de la dicha villa a/ la prueba de las avonaçiones de los dichos sus testigos y a todo/ lo otro a que de derecho debian ser resçibidos a prueba çerca de las/ dichas tachas y abonaçiones, saluo jure ynpertinençium ed non/ admitendorum.

Para la qual prueba fazer y para la traer y pre/sentar antellos les daban y asygnaban plazo e termino de// (*Fol. 14 v.<sup>9</sup>*) çinquenta dias primeros siguientes por todos plazos y termino, con aper/çibimiento que les fazian que otro plazo ni termino alguno les no seria dado/ ni otorgado nin este les seria alargado ni prorrogado; e este mismo pla/zo e termino dieron e otorgaron a amas las dichas partes y a cada vna/ dellas para ber, presentar, jurar e conosçer los testigos e probanças/ que la vna parte presentase contra la otra e la otra contra la otra, sy qui/syesen; e sy nuestras cartas de reçebtoria oviesen menester para fazer las/ dichas sus probanças les mandaron que veniesen y paresçiesen antellos/ a nonbrar los lugares donde thenian los dichos sus testigos e mandar/gelos hian dar aquellas que con derecho deuiesen, e por su sentençia juz/gando, asy lo pronunçiaba e mandaba en sus escritos e por ellos./

Despues de lo qual, por parte de la dicha villa de Villalua fueron puestas/ tachas e objetos contra los testigos presentados por parte de la dicha/ çiudad e ofresçieronse a las probar e para ello pidieron çierta resti/tuçon. Sobre lo qual, por los procuradores de amas las dichas partes fue/ron dichas e alegadas muchas razones por sus petiçiones que/ ante los dichos nuestro presidente e oydores presentaron fasta tanto/ que concluyeron.

E por los dichos nuestro presidente e oydores fue abido el/ dicho plito por concluso; e por ellos bisto el dicho proçeso de pley/to dieron e pronunçiaron en el dicho negoçio sentençia en que fallaron/ que la dicha restitucion pidida y demandada por parte de la dicha villa/ de Villalua e su tierra que abia abido logar e pronunçiabala aver lu/gar, y que ge la debian de otorgar e otorgarongela; e asi otorgada,/ fallaron que debian resçibir y resçibian a la parte de la dicha villa de/ Villalua de Losa y su tierra a probada (*sic*) de las tachas e objetos por/ su parte puestas contra los testigos presentados por la otra parte; e/ a la parte de la dicha çiudad a prueba de las avonaçiones de los dichos/ sus testigos; e amas las dichas partes y a cada vna dellas a prue/ba de todo aquello a que de derecho debian ser resçibidos a la prue/va çerca de las dichas tachas y avonaçiones, saluo jure ynperti/nençium ed no admitendorum.

Para la qual prueba fazer e para la/ traer e presentar antellos, les dieron e asygnaron plazo e termi/no de quarenta dias primeros siguientes por todos plazos e ter/mino, con apreçibimiento que les fazian que otro plazo ni termino alguno/ les no seria dado ni otorgado ni aquel les seria prorrogado ni/ alargado, e aquel mismo plazo e termino daban e asygnaban a/ amas las dichas partes y a cada vna dellas para ver, presentar, jurar/ e conosçer los testigos e probanças que la vna parte presentase contra/ la otra e la otra contra la otra, sy quisiesen; e sy nuestras cartas de// (Fol. 15 r.<sup>9</sup>) reçebtoria oviesen menester para fazer las dichas sus probanças, les man/daron que beniesen y paresçiesen antellos a nonbrar los logares donde abian/ e thenian los dichos sus testigos e ellos mandargelos hian dar aquellas que/ con derecho debiesen.

E asimismo, mandaron a la parte de la dicha villa de Villal/va e su tierra que probasen lo que asy se abian ofresçido a probar çerca de/ las dichas tachas o tanta parte dello que bastase para fundar su yntençion/ dentro del dicho termino, so pena de tres mill maravedis para los estrados de la/ dicha avdiencia, en los quales los condenaban y abian por condenados no/ probando lo susodicho.

E asimismo, mandaron a la parte de la dicha villa/ de Villalua e su tierra que dentro de veynte dias se obligasen y diesen/ fiadores llanos e abonados que fuesen vesinos de logares raliengos (*sic*) y pagarian/ la dicha pena, sy en ella cayesen, con apreçibimiento que les fazian que/ sy dentro del dicho termino non las truxiesen que la probança que fiziesen/ fuese en sy ninguna; e por su sentençia juzgando asi lo pronunçiaron e man/daron en sus escritos e por ellos.

Por virtud de las quales dichas sen/tençias amas las dichas partes y cada vna dellas fizieron sus proban/ças e las truxieron e presentaron ante los dichos nuestro presydenete e/ oydores, do fue fecha publicaçion dellas y dado copia e traslado a/ amas las dichas partes para que en el termino de la ley dixiesen e alega/sen de su derecho todo lo que dezir e alegar quisiesen.

Despues/ de lo qual, los procuradores de amas las dichas partes paresçieron ante/ los dichos nuestro presidente e oydores y presentaron antellos sendas/ petiçiones de vien probado en que dixo cada vno de los que los dichos sus/ partes abyan probado vien e cunplidamente su yntençion e todo/ aquello que probar les conbenian para aber bitoria en el dicho plito/ y cavsa, e que la otra parte no abia probado cosa alguna que le aprobe/chase ni a los dichos sus partes enpeçiese; por ende, que les pidian man/dasen dar la yntençion de cada vna dellas por bien probada e la/ de la otra por non probada. Sobre lo qual, por los procuradores de/ amas las dichas partes fueron dichas e alegadas otras muchas razones/ por sus petiçiones que ante los dichos nuestro presidente e oydores pre/sentaron.

E estando el dicho pleyto en este estado, la parte de la dicha/ villa de Villalua paresçio ante los dichos nuestro presidente e oydores e/ presento ante ellos vna petiçion en que dixo que por quanto la verdad del/ dicho plito paresçia mas claramente por la confesion de algunos vesinos de/ la dicha çiudad de Ordunna, por ende que nos pidia e suplicaba man/dasemos resçibyr juramento de calonia de los vesinos de la dicha çiudad que/ mas sabyan del dicho negoçio de la verdad del, los quales serian non/brados por los dichos sus partes e por el en su nonbre, e que respon/diesen a çiertos articulos y pusiciones que por los dichos// (Fol. 15 v.<sup>9</sup>) sus

partes les serian puestos, confesando o negando derechamente segund la ley en/ tal caso disponia.

E por los dichos nuestro presidente e oydores, visto el dicho pedimiento, fue/ mandado fazer el dicho juramento, el qual fue fecho por çiertos vesinos de la dicha/ çiuudad de Ordunna, e respondieron a los articulos e posesiones (*sic*) que por parte/ de la dicha villa de Villalua les fueron puestos, e asi fecho el dicho juramento e respon/dido a las dichas posiçiones, fue traydo e presentado ante los dichos nuestro/ presidente e oydores.

Sobre lo qual por los procuradores de las dichas partes fue/ron dichas e alegadas muchas razones por sus petiçiones que ante los dichos/ nuestro presidente e oydores presentaron, fasta tanto que concluyeron.

E por los/ dichos nuestro presindente (*sic*) e oydores presentaron fue abydo el dicho plito e/ negoçio por concluso en forma; e por ellos visto el proçeso del dicho ple/yto, e todos los avtos e meritos del, fue por ellos acordado que devian yn/byar vna presona de avtoridad para que biese los dichos terminos e montes/ e dehesas dehesadas sobre que pendia el dicho plito, e les fiziese rela/çion verdadera por donde e fasta donde llegauan las dichas dehesas de/hesadas, e que restaua de los dichos terminos e montes demas e allende de las/ dichas dehesas, e en que tienpo e commo se guardavan y avian sydo guardadas/ y defendidas; e sy despues e sy despues (*sic*) que se dexaban de guardar e cote/ar, sy las paçian syn pena los ganados de las dichas partes o de alguna/ dellas, e en que tienpo o tienpos paçian en ellas los de la dicha villa de Villal/ua; e asimismo commo paçian e solian paçer en los dichos terminos e dehe/sas los vesinos de la dicha çiuudad de Ordunna con sus ganados; e para que se yn/formase de todas las otras cosas que heran menester para mejor e mas clara/ espidiçion de la dicha cavsa. A lo qual fue vn letrado de la dicha nuestra avdiencia/ e obo la dicha ynformaçion e fizo segund e commo de suso se contiene; e/ la truxo y presento ante los dichos nuestro presydenste e oydores.

Despues de lo/ qual, vn Pero Lopes de Aguinna, vesino e procurador de la dicha çiuudad de Ordunna,/ e vn Joan Sanches de Mijala y el dicho Juan Yzquierdo, vesino y procurador de la dicha/ villa de Villalua de Losa, presentaron amos a dos juntamente ante los dichos/ nuestro presidente e oydores vna petiçion en que dixieron que en el pleyto que se/ trataua entre los vesinos de la dicha çiuudad de Ordunna e villa de Villalua/ e sus aldeas sobre razon de los montes, sierras, pastos e terminos/ de las sierras de Saluada contenidos en los preuilegios que la dicha çiu/dad de Hordunna e villa de Villalua, sus partes, tenian sobre razon/ de paçer e cortar e roçar e yazer e beber las aguas de las fuentes e/ poços e lagos en los dichos terminos contenidos, que ellos, por quitar a sy/ e a los dichos sus partes e a cada vno dellos de plitos e contien/das e devates, heran conbenidos e ygualados de nos suplicar, e que nos/ suplicaban mandasemos pronunçiar e declarar en ello sentençia defe/nitiba en grado de rebista en la manera siguiente:

E quel monte que se dize/ de Ançalon fuese de la dicha villa de Villalua, e que los de la dicha çiuudad de/ Ordunna no cortasen en el lenna ni madera ni paçiesen en el sus ganados,/ e que si algunos ganos (*sic*) de la dicha çiuudad fuesen al dicho monte desmanda/dos de los pastores, que los de Villalua los sacasen del dicho monte, pero que// (*Fol. 16 r.º*) no lleuasen pena alguna.

Yten, quel Monterredondo, que estava çerca del dicho/ monte de Ançalon, quedase y fuese de la dicha villa de Villalua, e que los/ de la dicha çiu/dad de Ordunna no cortasen en el lenna nin madera, pero que pudie/sen paçer con sus ganados syn pena alguna.

E que en el monte de la dehesa/ del Lago quedase y fuese de la dicha villa de Villalua, e que los de la dicha çiu/dad de Ordunna no cortasen en el lenna ni madera, pero que pudiesen paçer/ e yazer en el dicho monte los ganados de la dicha çiu/dad de dia e de noche,/ e que se entendiese quel dicho monte de la dicha dehesa del Lago fuese de la/ dicha villa de Villalua e sus aldeas para cortar e roçar; pero que en los mon/tes e valles e dehesas que estaban çercanas a la dicha dehesa del Lago/ que pudiesen cortar en ellos los de la dicha çiu/dad, e paçer e roçar e cor/tar e veber las aguas e yazer de dia e de noche en ellos, a tambien/ commo los de Billalua e sus aldeas.

E que en todos los otros montes e/ dehesas e syerras e pastos e terminos de las dichas syerras de Sal/uada contenidos en los dichos preuilegios, que los de la dicha çiu/dad de Ordunna/ e villa de Villalua e sus aldeas tenian de las pennas de Ordunna contra/ Losa, que todos fuesen comuneros para paçer e roçar e cortar lenna e ma/dera, e beber las aguas e paçer de dia e de noche los de la dicha çiu/dad/ e sus aldeas e la dicha villa de Villalua e las suyas en todos los/ terminos de suso contenidos; e que pudiesen fazer las cabannas que me/ner (*sic*) obiesen los de la dicha çiu/dad e sus aldeas e los de la dicha villa/ de Villalua las suyas; e que la juridiçion de los dichos terminos queda/se con la dicha villa de Villalua; e que la dicha çiu/dad pudiese poner sus/ guardas ençima de la penna de San Bartolome segund fasta a/qui las avian puesto y en sus preuilegios se contenia; e que cogie/sen su guia como fasta aqui la abian cogido; en lo qual ad/ministrariamos justiçia e a ellos y a los dichos sus partes fariamos/ vien e merçed.

E por los dichos nuestro presidente e oydores visto lo suso/dicho e el proçeso del dicho pleyto e todos los avtos e meritos/ del, dieron e pronunçiaron en el dicho negoçio sentençia difinitiba en/ grado de rebista, en que fallaron que la sentençia difinitiba en el dicho plito/ dada e pronunçiada por algunos de los oydores de la dicha nuestra/ avdiençia de que por amas las dichas partes avia seydo suplicado,/ que en quanto por ella abian mandado quel dicho conçejo, justiçia e regi/dores e ofiçiales e omnes buenos de la dicha çiu/dad de Ordunna e los/ lugares de su tierra fuesen anparados e defendidos en la posesion de la/ sierra de Saluada e montes e terminos della para que pudiese en ella/ y en ellos paçer e roçar e cortar lenna y madera juntamente con los/ vesinos de la dicha villa de Villalua de Losa e su tierra; e que en quanto abia/ mandado que los de la dicha çiu/dad de Hordunna e su tierra no entra/sen a paçer ni roçar e cortar en el monte e dehesa que se dize de Ançalon,/(*Fol. 16 v.º*) e que si entrase, que los vesinos de la dicha villa de Villalua e sus aldeas los pudiesen/ correr e prender e penar; e otrosy, que en quanto avia mandado que la juridiçion de la dicha syerra desde ençima de la penna fasta la dicha villa de Billalua/ quedase libre e esenta con la dicha villa de Villalua e su tierra para que la pu/diesen exerçer libremente e syn contradichion de presona alguna, que auian/ juzgado e pronunçiado vien.

E que en quanto a esto y a los sobredichos capitulos/ suso contenidos, que la debian confirmar e confirmaronla en grado de rebista,/ e que asi declaraban e mandaban que se guardase e cunpliese de aqui adelante;/ e que en quanto por ella auia mandado que en las dehesas de Monterredondo/ y el lago de San Juan no entrasen a paçer los vesinos de la dicha çiudad de Hor/dunna que hera de hemendar, e para enmendar que la deuian rebocar e rebo/caronla en quanto a este articulo; e que faziendo lo que de derecho deuia/ ser fecho, que deuian mandar e mandaban que los vesinos de la dicha çiudad de Ordunna/ e los lugares de su tierra non pudiesen entrar a roçar ni cortar lenna ni/ madera ni otra cosa alguna en las dichas dehesas ni en alguna dellas/ contra voluntad del conçejo e vesinos e moradores de la dicha villa de Villalua/ e de los lugares de su tierra, e que si entrasen que los pudiesen correr e prender/ commo a otros qualesquier estrannos de otras partes que en las dichas dehesas/ entrasen a cortar e roçar.

Sobre lo qual ponia perpetuo silençio a/ los vesinos de la dicha çiudad de Ordunna e su tierra, asi para que no entrasen en/ las dichas dehesas a roçar e cortar commo para que pertubasen (*sic*) ni contra/llasen a los de la dicha villa de Villalua e su tierra vsar dellas commo qui/syesen e por bien toviesen, e para que pudiese defenderlas e cortarlas/ y cotearlas y correr dellas e prender a los que en ellas entrasen a roçar/ e cortar contra su voluntad e defendimiento.

E que en quanto al paçer con/ los dichos ganados en las dichas dehesas, declarauan e mandaban que los/ vesinos e moradores de la dicha çiudad de Ordunna e lugares de su tierra pudie/sen paçer e paçiesen en las dicha (*sic*) dehesas de Monterredondo e el lago/ de Sant Juan, e en cada vna dellas e entrar en ellas e en cada vna dellas/ a yazer e beber las aguas con todos sus ganados brabos e mansos,/ de dia e de noche, commo en las otras partes de la dicha syerra de Saluada, e/ en manera quel pasto de las dichas dehesas fuese comun de la dicha çiudad de/ Ordunna e sus aldeas y de la dicha villa de Billalua y sus aldeas y en la/ manera que dicha es.

E que con las dichas declaraçiones mandaban e declaraban/ que se guardasen las sentençias que sobre la dicha cavsa estauan dadas, e que asy fue/se ynterpetrado (*sic*) el preuillagio que la dicha çiudad de Ordunna tenia e las/ palabras en el contenidas que concurrian e tocauan a este caso. E por algunas/ cavsas e razones que a ello les mobian non fazian condenaçion de costas a/ ninguna nin alguna de las dichas partes, saluo que cada vna dellas se parase/ a las que avia fecho; e por su sentençia difinitiba en grado de reuista/ juzgando, asy lo pronunçiaron e mandaron en sus escriptos e por ellos./

Despues de lo qual, el procurador de la dicha çiudad de Ordunna paresçio// (*Fol. 17 r.<sup>9</sup>*) ante los dichos nuestro presidente e oydores, e presento antellos vna petiçion/ en que, en hefeto, dixo quel motibo por donde ellos se auian mobido a sentençar en el/ dicho negoçio avia seydo porque vn Pero Lopez de Aguinna, procurador de la dicha/ çiudad, y vn Juan Sanches de Mijala, procurador de la dicha villa de Villalua de Losa,/ abian presentado antellos vna petiçion firmada de sus nonbres e de vn/ escriuano en que se auia ygualado que la dicha sentençia se obiese de dar en la/ forma siguiente; e que para la dicha petiçion no abia tenido poder el dicho Pero/ Lopez nin a la dicha çiudad le plazia que pasase el dicho asyento nin la sentençia/ que por virtud del se abia dado, a lo menos sy no probeyan en las cosas

que justa/mente por parte de la dicha çiudad se auia pedido que se probeyese, que heran las/ syguientes:

Lo vno, que pues las dichas dehesas sobre que hera la contienda, que he/ran Ançalon e el Lago e el Monterredondo, non estauan limitadas ni a/mojonadas, que se limitasen e amojonasen, e que si estauan amojonadas se/ renobasen los mojonos; lo qual se deuia mandar prober a costa de amas/ las dichas partes pues que el provecho hera de las dichas dehesas, porque la/ conbenençia prinçipalmente quedava por la villa de Villalua o a lo menos/ en la corta.

E asimismo, porque no se auia declarado que los dichos sus/ partes en la dicha syerra pudiesen fazer cabannas, pues thenia derecho de paçer/ e hera anexo al paçer fazer las dichas cabannas.

Lo otro, porque no se/ auia declarado ni dicho que si entrasen los ganados de los dichos sus partes des/mandados en la dicha dehesa de Ançalon, que los dichos vesinos de la dicha villa/ de Villalua los echasen fuera, e que non les prendasen nin lebasen el dicho/ ganado prendado, pues que todo lo susodicho estaua en la dicha petiçion/ que los dichos procuradores auian dado.

Lo otro, porque seria (*sic*) pedido que la/ persona que fuese a mojonar lo susodicho viesse sy abia camino e pasada/ para los montes de Santiago y Oyalarte, que estaba en medio de la/ dicha dehesa de Ançalon, e que si se fallase, que los de la dicha çiudad de Ordunna o/viesen de pasar por alli; e que si no se fallase, pues que auian derecho de paçer en la/ dicha syerra e montes, y avn de cortar, eçebtas las dichas dehesas, les die/sen cannada por donde pasasen, lo qual hera justo.

E que si sobre las dichas/ cosas se probeyese los dichos sus partes, avnque resçibian agrabio, que por/ quitarse de pleytos, que ellos consintirian por nuebo consintimiento en la dicha/ sentençia con las dichas declaraciones, e sacarian nuestra carta xecutoria (*sic*) e consen/tirian que la sacase la otra parte, para que si sobre lo susodicho no se probeya el/ dizia la dicha sentençia ninguna por lo que dicho abia e por otras cavsas que re/sultaban; y nos pidia la diesemos por ninguna e que no diesemos ni libra/semos carta xecutoria dello a la parte de la dicha villa de Villalua o man/dasemos antes ver en el dicho negoçio e fazer en el lo que fuese justiçia./

E por los dichos nuestro presidente e oydores visto lo susodicho, fue por ellos a/cordado que debiamos ynbiar e enbiamos al bachiller Juan de Leon a mojonar// (*Fol. 17 v.º*) las dichas dehesas e fazer lo que de yuso en esta nuestra carta se fara mençion;/ al qual mandamos que fuese a las dichas çiudad de Ordunna e villa de Villalua/ de Losa e a los lugares por donde estauan las dichas dehesas de Ançalon e/ Monterredondo e el Lago e que obiese ynformaçion por que lugares e limites/ yvan antiguamente los monjones de las dichas dehesas, e por donde esta/ban limitadas e amojonadas, e que aclarase e renobase los dichos limi/tes y mojonos; e que si no fallase ni obiese los dichos limites e mojonos an/tiguos, deslindase e limitase e amojonase de nuebo las dichas dehesas por/ los lugares e partes que, auida su ynformaçion, se fallase que mas continua/mente e de mas tienpo aca se abian guardado e abidas e tenidas por/ dehesas dehesadas las dichas dehesas. E asimismo, le mandaron que/ vbiese e se ynformase sy auia algund camino antiguo por donde a/vian acostunbrado pasar los de la dicha çiudad de Ordunna e su tierra/ a



los dichos montes de Santiago e de Oyalarte; e sy fallase aver alguna/ sennal de camino lo declarase e abriese de tal manera que syn perjuizio/ de la dicha villa de Villalua pudiesen e obiesen lugar por donde pasasen/ los vesinos e moradores de la dicha çiuðad de Orduña e sus ganados a los di/chos montes; e que si no vbiere nin fallase aver el dicho camino, mirase e viesse yn/formaçion por donde podria pasar e yr los de la dicha çiuðad e su tierra/ e sus ganados a los dichos montes con el menos perjuizio que ser pudiese/ de los de la dicha villa de Villalua, e por donde mas syn trabajo e rodeo de/ la dicha villa de Villalua, e por donde mas syn trauajo e rodeo de la dicha çiu/dad se pudiese pasar e asynar e abrir el dicho camino.

E asy visto e yn/formado de lo susodicho a vista e consentymiento de amas las dichas partes/ por el lugar e lugares por donde mejor se pudiese fazer, abriese e a/sygnase camino sufiçientemente por donde fuesen e pudiesen yr/ e obiesen lugar de pasar los de la dicha çiuðad de Orduña e su tierra a los di/chos montes, e que mandava a todas e qualesquier presonas de quien enten/diese ser ynformado para lo susodicho, que biniesen e paresçiesen antel a/ los plazos e so la (*sic*) penas que de nuestra parte les pusiese, segund que esto e o/tras cosas mas largamente en la dicha nuestra carta se contenia.

Con la/ qual dicha carta el dicho bachiller fue requerido por parte de la dicha çiuðad; el/ qual, por virtud de la dicha nuestra carta, fue a la dicha çiuðad de Orduña e villa/ de Villalua de Losa e les mostro la dicha nuestra carta, e les requirio que ynbia/sen sus procuradores juntamente con el, bien ynstrutos e ynformados/ en lo susodicho, a los dichos terminos e montes e dehesas en la dicha carta/ contenidos, a le ynformar segund que en la dicha nuestra carta se contenia.

Des/pues de lo qual, dos procuradores de las dichas çiuðad e villa paresçieron/ antel dicho bachiller con poderes espeçiales e bastantes de los dichos sus partes, // (*Fol. 18 r.º*) e le dixieron que ellos abian venido antel para le ynformar de las dichas dehe/sas e de los limites dellas, e le pidian las amojonase segund que por nos/ le hera mandado, por quanto no estaban amojonadas.

E luego, el dicho/ bachiller fue con los dichos procuradores e apearon las dichas dehesas, e/ de pedimiento e consentimiento de amas las dichas partes sennalo los limites e/ lugares donde se auian de poner los dichos mojones de las dichas dehesas/ de Ançalon e Monterredondo por los limites e sennales siguientes:

Primera/mente, se puso vn mojon junto cabe el camino real que ba de San Barto/lome a Berberana con su testigo de piedra, que es ençima de la dicha de/hesa de Ançalon; e dende arriba de la dicha dehesa cabo el camino que ba por/ ençima de la dicha dehesa cabo el camino que va por ençima de la dicha/ dehesa a donde dizen La Calçadilla, cabe vn sotillo, se puso otro mojon;/ e en medio de los susodichos dos mojones se puso otro mojon; e dixo que de los/ dichos mojones arriba, açia Sant Bartolome asynaba e asyno camino/ a los de la dicha çiuðad de Orduña para pasar con sus ganados o en o/tra qualquier manera a los montes de Oyalarte e Santiago, commo en/ la dicha nuestra carta se contenia.

E desde alli fueron hazia el dicho Monte/rredondo, e pusieron vn mojon ençima de La Caleja de la Verdura; e ade/lante a la orilla del dicho Monterredondo, entre el dicho Monterredon/do e las calejas e Ançalon asentaron e pusieron enderredor del

dicho/ Monterredondo otro segundo mojon con su testigo de piedra, commo a/ vn tiro de ballesta del dicho primero mojon; e dende ay, yendo azia baxo,/ asentaron otro terçero mojon de piedra; e yendo adelante pusieron/ el quarto mojon de piedra; e yendo abaxo pusieron el quynto mojon de piedra; e yendo adelante pusieron otro mojon de piedra; e asy/ enderredor e orilla del dicho Monterredondo dexaron sennalado e/ fechas cabas e puestos sennales para donde mayores mojones de pie/dra se pudiese asentar; e allende de los seys mojones de piedra/ susodichos fizieron diez cabas alderredor del dicho Monterredondo, que/ son por todos diez e seys mojones; e el postrimero mojon asenta/ron e pusieron viniendo a las calejas de Çaçurruçiaga (*sic*), e al pie de/ vn espino corvo, e otro mojon ençima de las dichas calejas de Çurruçiaga; e estos dos postrimeros mojones dizen al camino que toman para/ Mijala e a la cavanna vieja.

E asy acabaron de amojonar las dichas/ dos dehesas de Ançalon e Monterredondo, de manera que la calejas que di/zen de Çurriçaga quedasen e queden con la dicha dehesa que dezian/ de Ançalon coteadas segund que en la dicha sentençia se contenia, con/ tanto, que los vesinos de la dicha çiuudad de Hordunna, cada e quando// (*Fol. 18 v.<sup>9</sup>*) que alli veniesen con sus ganados, pudiesen yazer e paçer en las dichas/ calejas de Çurriçaga perpetuamente dos dias naturales de momento/ a momento, e que por ello los vesinos de la dicha villa de Villalua non los podie/sen prender nin fazer otro mal alguno; e que asy lo mandaba e mando/ de concordia y convenençia e yguala de anbas las dichas partes.

A lo/ qual luego los dichos procuradores de amas las dichas partes dixieron que/ en nonbre de los dichos sus partes consintian e consintieron en ello, e que asi lo/ pidian por testimonio.

E asimismo, fue el dicho bachiller a la dehesa del/ Lago a pedimiento de los dichos procuradores, e puso vn mojon con vn tes/tigo de piedra en fondon y junto a vn robre yerado que esta en medio/ de los dos caminos: el vn camino el que ba de Goldecho para Mijala, e el/ otro camino es el que ba de Gobenna para Çaballa; e deste mojon yendo a/delante, fazia La Cobanera, asento otro mojon con su testigo de pie/dra junto al dicho camino, desde el camino hazia La Covanera, commo/ a vna braça del camino; e yendo adelante derecho commo en medio/ del monte de La Cobanera puso otro mojon con su testigo; e deste/ terçero mojon, hiendo anzia riba, so las lias, puso otro mojon junto/ a vn robre horçado e hierado en la cuesta de La Cobanera; e deste/ quarto mojon puso e asento el quinto monjon arriba, en lo raso, so/ las pennas de las leas; e desde alli que dixiese a ençima de las calle/jas de Los Çerberos, e desde alli a ençima de la quemada de Çalicorta; e/ desde alli a ençima de la sel de Suso; e desde alli a ençima Valleja Ca/vannas; e desde alli a las pennas de Coscudera con su majada de Golortiz; e/ des (*sic*) alli al somo de San Juan; e desde alli al Poço del Lago; e desde alli/ al dicho robre prymero nonbrado de entre los dichos dos caminos.

E de la/ forma susodicha acavo de amojonar la dicha dehesa del Lago para que/ asy limitada e amojonada fuese guardada a la dicha villa de Villalua/ e sus aldeas commo en la dicha sentençia dada por los dichos nuestro presidente/ e oydores se contenia; e quel monte que quedaba aparte fuera de los dichos/ mojones fasta Goldecho quedase comunero para anbas las dichas partes con/ los otros

montes e terminos de la dicha syerra de Saluada, segund en la/ dicha sentençia se contenia.

E asy fechas las dichas sennales e limites e a/mojonamientos por el dicho bachiller en la manera e forma que de suso estan escriptos/ e asentados en presona de los dichos procuradores e a su espreso/ consentimiento, el dicho bachiller dixo que en la forma e manera que auia limitado y/ amojonado las dos dehesas fuesen y estobiesen guardadas e dehe/sadas para los de la dicha villa de Villalua e sus aldeas, segund// (*Fol. 19 r.<sup>9</sup>*) e por la forma y manera que en la dicha sentençia sobre la dicha razon/ dada por los dichos nuestro presidente e oydores se contenia. E que ninguna/ ni alguna de las dichas partes non fuesen osados de quitar ni mudar los dichos/ mojonos por el asy puestos, so pena de mill florines de oro del cunno/ de Aragon para la nuestra camara e fisco.

A lo qual, luego, los dichos procura/dores dixieron que ellos, en nonbre de los dichos sus partes, consintian en todo/ lo susodicho e en todo lo por el dicho bachiller amojonado e limitado y declarado,/ e que asy lo pidian por testimonio.

E agora, Ynnigo de Teça, procurador de la/ dicha çiudad de Ordunna e sus aldeas paresçio ante los dichos nuestro presidente/ e oydores e les pidio que le mandasen dar nuestra carta xecutoria de las dichas sentençias/ por ellos dadas e pronunçiadadas en vista e en grado de rebista para quellas y/ el dicho amojonamiento fecho por el dicho bachiller Juan de Leon le fuesen guardadas, cunpli/das e executadas y traydas a debido hefeto, o que sobre ello probeyemos (*sic*) de/ remedio con justiçia, o commo la nuestra merçed fuese.

E por los dichos nuestro presidente e/ oydores, visto lo susodicho, fue por ellos acordado que nos debiamos mandar/ dar esta nuestra carta executoria de las dichas sentençias y del dicho amonjonamiento para/ vos e para cada vno de bos en la dicha razon; e nos tobismolo por bien, por/que bos mandamos a todos e a cada vno de vos (*tachado: e*) en vuestros lugares e juridiçiones/ que beades las dichas sentençias que asy por los dichos nuestro presydenste e oydores/ en vista e en grado de rebista fueron dadas e pronunçiadadas, que de suso en esta/ nuestra carta van encorporadas, e el amojonamiento por el dicho bachiller Juan de Leon fecho, e/ lo guardedes e cunplades e executedes e lo fagades guardar e cunplir e hexe/cutar e traer e trayays a pura e debida execuçion con hefeto en todo e por/ todo, segund que en las dichas sentençias e amojonamiento se contiene; e contra el the/nor e forma dello no vayades ni pasedes ni consintades yr ni pasar en tienpo/ alguno ni por alguna manera; e los vnos ni los otros no fagades ni fagan ende/ al por alguna manera, so pena de la nuestra merçed y de diez mill maravedis para la nuestra/ camara a cada vno de bos y dellos; e demas, por qualquier de bos y dellos/ por quien fincare de lo asy fazer e cunplir, mandamos al omen que vos esta/ nuestra carta mostrare e les mostrare que bos enplaze e los enplaze que parezcadés/ e parezcan ante nos en la nuestra corte del dia que bos enplazare y los enplaza/re fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno de bos y/ dellos, a dezir por qual razon non cunplides e cunplen nuestro mandado; so/ la qual dicha pena mandamos a qualquier escriuano publico que para esto fuere/ llamado que dende al que bos la mostrare testimonio sygnado con su sygno/ porque nos sepamos en commo cunplides e cunplen nuestro mandado. E desto/ vos mandamos dar esta nuestra carta hexecutoria de la dicha

sentençia escrita en/ pargamino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo pendiente en filos// (*Fol. 19 v.º*) de seda a colores.

Dada en la noble villa de Valladolid, a veynte e dos dias/ del mes de mayo, anno del nascimiento de nuestro sennor e saluador Ihesu Christo/ de mill e quatroçientos y noventa e quatro annos.

Va escrito entre/ reglones o diz e, e o diz guarda; e sobrraydo o diz se, y o diz capi,/ e o diz tiz, vala; e va testado o diz avnque, vala por testado; va escrito/ sobrraydo o diz y agora Ynnigo de Teça, procurador, vala.

El muy/ reberendo yn Christo padre, don Juan Arias, obispo de Obiedo, presidente, e/ los doctores Aluar Rodriguez Galdin e Juan de la Torre, e el liçençiado/ Diego Perez de Villamuriel, oydores de la avdiencia del rey e de/ la reyna, nuestros sennores, y del su consejo la mandaron dar.

Yo,/ Luys del Marbol (*sic*), escriuano de la dicha avdiencia, fiz escribir.

Por chan/çiller liçençiatu del Cannaberal, registrada Montealegre.

E en las/ espaldas de la primera foja de la dicha sentençia estauan escriptos nonbres/ e firmas do dezia Joan, episcopus Ouetensis, Aluarus doctor, Iohannes doctor, Didacus li/çençiatu.//

## 26

1494 Noviembre 11

Orduña

Sancho de Berrio, vecino de Orduña, solicita a Juan Martínez de Gámiz, alcalde, mande a Juan Martínez de Arandia, escribano, sacar un traslado de dos privilegios de confirmación (*20-III-1408 y 27-III-1420*) de Juan II y otro de los Reyes Católicos referentes a las franquezas, libertades y exenciones fiscales que tiene Orduña.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo B-1 (*Fol. 3 r.º - 8 r.º; 10 r.º - 10 v.º*).

Original en papel (*280 x 200 mm*). Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia sacada en Orduña el 13 de marzo de 1514 por Martín de Aguiñaga, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (*Fol. 32 r.º - 40 r.º*).

C. Copia sacada en Orduña el 1 de marzo de 1502 por Ochoa Sáez de Orozco, en: Caja n.º 97 - Legajo B-2 (*Fol. 1 r.º - 14 v.º*) (*privilegio de confirmación de 1408*).

D. Copia sacada en Orduña el 17 de marzo de 1517 por Juan de Múgica, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (*Fol. 14 r.º - 23 v.º*) (*privilegio de confirmación de 1408*).

E. Copia simple del siglo XVI, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (*Fol. 48 r.º - 53 r.º*) (*privilegio de confirmación de 1408*).

F. Copia simple sacada en Orduña el 21 de marzo de 1530 por Juan de Múgica, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (*Fol. 63 r.º - 68 v.º*) (*privilegio de confirmación de 1408*).

G. Copia simple del siglo XVIII, en: Caja n.º 97 - Legajo D (*Fol. 1 r.º - 17 r.º*) (*privilegio de confirmación de 1408*).

H. Copia sacada en Orduña el 13 de octubre de 1526 por Ochoa de Ripa, en: Caja n.º 97 - Legajo B-1 (*Fol. 56 r.º - 58 r.º*) (*privilegio de 1326*).

I. Copia simple incompleta sacada en Orduña el 9 de julio de 1794 por Francisco Antonio de Murga, en: Caja n.º 75 - Legajo n.º 6 (*Fol. 7 v.º - 8 v.º*) (*privilegio de 1256*).

#### BIBLIOGRAFIA:

ITURRIZA Y ZABALA, J.R.: Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones. Bilbao, 1967. Tomo II: págs. 203-204 (*privilegio de 1256*); págs. 205-206 (*privilegio de 1288*).

MADARIA, J.R.: La ciudad de Orduña. Caja de Ahorros Vizcaína, 1981. Pág. 6.

(Cruz)./ En la noble e leal çiudad de Hordunna, que es camara del noble e leal condado e senno/rio de Viscaya, a honze dias del mes de nobienbre, anno del nasçimiento del nuestro saluador Jhesuchristo/ de mill e quatroçientos e nobenta e quatro annos, antel honrrado Juan Martines de Gamis, alcalde en la dicha çibdad en/ lugar del honorable e discrepto sennor el sennor liçençiado Juan de Olarte, juez pesquisydor por las altesas del/ rey e de la reyna, nuestros sennores, en el dicho condado e sennorio de Viscaya, villas e çibdad e sus Encarta/çiones, estando el dicho sennor alcalde asentado en juisio, e en presençia de mi, Juan Martines de Arandia, escriuano de los/ dichos sennores rey e reyna, nuestros sennores, e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos/ e sennorios, e de los testigos de yuso escriptos, paresçio y presente antel dicho sennor alcalde Sancho/ de Berrio, fijo de Pero Lopes de Berrio, vesyno de la dicha çibdad. E luego, el dicho Sancho de Berrio mostro e/ presento e ler fiso por mi, el dicho escribano, antel dicho sennor alcalde vna carta de prebillejo del rey don Juan, de/ gloriosa memoria, e vien asy otra carta de preuillejo del sennor rey don Juan, de gloriosa memoria, primero/ pasado, que santa gloria aya, que es confyrmaçion, e vien asy otra carta de preuillejo e confyrmaçion de sus/ altezas de los dichos sennores rey e reyna, nuestros sennores, escriptos ellos e cada vno dellos en pargami/no de cuero e sellados con sellos de plomo pendiente en filos de seda a colores, y el de sus altesas/ fymado de sus reales nonbres e libradas del del (*sic*) su muy alto consejo, casa e corte de sus altesas e de/ sus ofiçiales, segund que por ellos e por cada vno dellos paresçia, sus thenores de los quales e de cada/ vno dellos, vno en pos de otro, son commo se syguen: /

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo, Esprito Santo que son tres personas e vn so/lo Dios verdadero que vibe e reyna por syenpre jamas, e de la vienaventurada glorio/sa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e por avogada en todos los mis/ fechos, e a honrra e serbiçio de todos los santos e santas de la corte çelestial. Quiero que sepan por/ este mi prebillejo todos los omnes que agora son o seran de aqui adelante commo yo, don Juan, por la graçia de/ Dios, rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Sebilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe,/ de Algesira, sennor de Viscaya e de Molina, vy vn prebillejo del rey don Enrrique, mi padre e mi se/nnor, que Dios de santo parayso, escripto en pargamino de cuero, rodado e sellado con su sello de/ plomo pendiente en filos de seda, fecho en esta guisa:

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo, Spirto (*sic*)/ Santo que son tres presonas e vn Dios verdadero que bibe e reyna por syenpre jamas, e de la viena/venturada virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e por avogada en/ todos mis fechos, e a honrra e serbiçio de todos los santos de la corte del çielo. Quiero que sepan por/ este (*interlineado: mi*) preuillejo commo yo, don Enrrique, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Se/uilla e de Cordoba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina, reynan/te en vno con la reyna donna Catelina, mi muger, vy vn preuillejo del rey don Juan, mi padre, que Dios per/done, escripto en pargamino de cuero e sellado con su sello de plomo colgado en fillos de seda,/ fecho en esta guisa:

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo, Esprito Santo que son tres personas e/ vn Dios verdadero que vibe e reyna por syenpre jamas, e de la vienaventurada virgen gloriosa/ Santa Maria, su madre, e ha honrra e seruicio de todos los santos de la corte çelestial./ Queremos que sepan por este nuestro prebillejo todos los omnes que agora son o seran de aqui adelante/ commo nos, don Juan, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cor/doba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Lara, de Viscaya, de Molina, reynan/te en vno con la reyna donna Leonor, mi muger, vymos vn preuillejo del rey don Enrrique, nuestro/ padre, que Dios perdone, escripto en pargamino de cuero e rodado e sellado con su sello de plomo/ colgado, fecho en esta guisa:/

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo, Esprito Santo que son tres preso/nas e vn Dios verdadero que vibe e reyna por syenpre jamas, e de la vienaventurada virgen/ gloriosa Santa Maria, su madre, e ha honrra e seruicio de todos los santos de la corte/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.º*) çelestial. Queremos que sepan por este nuestro preuillejo todos los omnes que agora son o seran de/ aqui adelante commo nos, don Enrrique, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de/ Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, vymos vn preui/llejo del rey don Alfonso, nuestro padre, que Dios perdone, escripto en pargamino de cuero, rodado, sellado/ con su sello, el thenor del qual es este que se sygue:

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Esprito Santo/ que son tres presonas e vn Dios que vibe e reyna por syenpre jamas, e de la vienaventurada vir/gen gloriosa Santa Maria, su madre, e a honrra e seruicio de todos los santos de la corte çe/lestial. Queremos que sepan por este nuestro preuillejo todos los omnes que agora son o seran de aqui/ adelante commo nos, don Alfonso, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de/ Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, vymos vn/ prebillejo del rey don Ferrnando, nuestro padre, que Dios perdone, fecho en esta guisa:

En el nonbre de/ Dios, Padre e Fijo, Esprito Santo que son tres personas e vn Dios, e a honrra e seruicio/ de la virgen Santa Maria, su madre, que nos tenemos por sennora e por avogada en todos nuestros/ fechos. Porque es natural cosa que todo omme que vien fase quiere que ge lo lieben adelante e que se non/ olbide nin se pierda, que commo quier que canse e mengue el curso de la vida deste mundo aquello/ es que fynca en remenbrança por el al mundo este bien, e este vien es goardador de la su/ alma ante Dios, e por non caher en olbido lo mandaron los reyes poner en escripto en sus pre/uillejos e porque los otros que reynasen despues dellos e tobiesen el su lugar fuesen tenudos/ de goardar aquello e de lo lebar adelante confyrmandolo por sus prebillejos, por ende nos, ca/tando esto, queremos que sepan por este nuestro prebillejo los que agora son o seran de aqui adelante/ commo nos, don Ferrnando, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cor/doba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennor de Molina, vynos vn preuillejo del rey don/ Sancho, nuestro padre, que Dios perdone, que ovo dado al conçejo de Hordunna, fecho en esta guisa:

En el/ nonbre de Dios, Padre e Fijo, Esprito Santo que son tres presonas e vn Dios, e de la vienaven/turada virgen Santa Maria, su madre, e a honrra e seruicio de todos los santos de la corte çeles/tial. Por grand sabor que avemos de mejonar (*sic*) en el nuestro tienpo los nuestros lugares segund la manera/ que los fallamos primero, y porque los de nuestro sennorio non puedan aver franquesa nin graçias fueras ende/ quantas les viene de nos quando ge la damos, conbiene por ende que ge la dyemos nos, ca las graçias dio/las el nuestro Dios a los reyes e a los prinçipes e ellos hanlas de conparar por los suyos segund/ que es menester; e por ende, aviendo muy grand sabor de lebar la villa de Hordunna adelante/ e de le faser mucha merçed, queremos que sepan por este nuestro preuillejo todos los que agora son o se/ran de aqui adelante commo nos, don Sancho, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Toledo, de Leon,/ de Gallisia, de Sebilla, de Cordoba, de Muurçia (*sic*), de Jahen, del Algarbe, en vno con la reyna donna/ Maria, mi muger, e con nuestros fijos el ynfante don Ferrnando, primero heredero, e con el ynfante don Alfonso,/ por haser bien e merçed al conçejo de Hordunna, a los que agora y son e seran de aqui adelante para sy/enpre jamas, e porque sean mas ricos e mas avonados e ayan mas con que serbir, otor/gamosles que ayan sus fueros en todas cosas bien e cunplidamente asy commo los abia en el/ tyenpo del rey don Alfonso, nuestro padre, commo dise en el preuillejo que ellos que tyenen del/ en esta rason, asy commo lo han los de Vitoria.

E por les faser mayor merçed tenemos por bien/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.<sup>9</sup>*) e mandamos que non den portasgo nin trentadgo nin peaje nin hemienda nin oturas nin coeças/ nin recoaje nin otra cosa ninguna que por esta rason se demande en ningund lugar de nuestros rey/nos, por mar nin por tierra, a entrada nin ha salida, saluo ende en Toledo e en Sebilla e Murçia./

Otrosy, les damos e les otorgamos que ayan vna feria en el anno en su villa, que comiençe o/cho dias despues de Sant Miguel e que dure quince dias, asy commo dise en el prebillejo que/ ellos tyenen del rey, nuestro padre. E mandamos que todos

aquellos que venieren a esta feria de nuestro/ sennorio o de fuera de nuestro sennorio, tanvien christianos commo moros e judios, que vengan e vayan/ saluos e seguros con sus mercaderias e con sus averes e con todas sus cosas a conprar e/ vender, dando sus derechos alli do los ovieren a dar, non sacando cosas vedadas fuera del rey/no. E defendemos que ninguno non les faga fuerça nin tuerto nin mal ninguno, nin les en/bargue a ellos nin a ningunas de sus cosas. E mandamos que los que a esta feria venieren que non/ den en Hordunna portadgo nin otro derecho ninguno de sus mercadurias nin de las otras sus cosas, mientra/ que la feria durare.

E demas desto, les otorgamos e les confyrmamos el prebillejo quel rey, nuestro pa/dre, les dio en rason de la moneda, que les sea goardado e tenuto para syenpre jamas.

E porque/ esto sea fyrmе, estable, mandamosles dar este prebillejo sellado con nuestro sello de plomo./

Fecho el prebillejo en Vitoria, miercoles, a primero dia del mes de setienbre hera de mill e tresien/tos e veynte e seys annos.

E nos, el sobredicho rey don Sancho, reynante en vno con la rey/na donna Maria, mi muger, e con nuestros fijos el ynfante don Ferrnando, primero heredero, e el ynfante/ don Alfonso, en Castiella e en Toledo e en Leon e en Gallisia e en Sebilla e en Cordoba, en Mur/çia, en Jahen, en Vaeça, en Vadajos e en el Algarbe, otorgamos este prebillejo e confyrmamoslo./

Yo el rey don Sancho.

Otrosy, vimos otro prebillejo del rey don Alfonso, nuestro avuelo,/ que obo dado a este mismo conçejo de Hordunna, fecha en esta guisa:

Conosçida cosa sea a todos/ los ommes que esta carta bieren commo yo, don Alfonso, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo,/ de Leon, de Gallisia, de Sebilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahen, en vno con la reyna Yolante, mi/ muger, e con mi fijo el ynfante don Ferrnando, do e otorgo a todos los de Hordunna, porque les yo poble, tan/bien a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante para syenpre jamas que ayan el fue/ro de Vitoria en todas cosas asy commo lo han los de Vitoria, e otorgamosles todas las/ franquesas que han los de Vitoria, e que non den portasgo en todo mio reyno, synon en Toledo/ e en Sebilla e en Murçia, sacando ende moneda que daran a mi e a todos los que reynaren/ despues de mi en Castilla e en Leon.

Otrosy, otorgo a las yglesias todas las costunbres que so/lian aver, e retengo para mi e para los que reynaren despues de mi en Castiella e en Leon el/ padronadgo dellas e de todo su termino en todo aquel mayor derecho que padronadgo debe/ aver.



E mando que los terminos vayan por y asy commo solian yr en tienpo del rey don Alfonso,/ mi bisabuelo, saluo ende sy el rey don Alfonso, mi bisabuelo, o rey don Ferrnando, mi padre,/ o yo mismo diesemos algund prebillejo contra esto.

Otrosy, otorgo por mi e por todos los que rey/naren despues de mi en Castilla e en Leon que non podamos dar la sobredicha billa de Hor/dunna por heredamiento a omme del mundo.

E mando e defyendo que ninguno non sea osado de/ yr contra este mio prebillejo nin de quebrantarlo nin de menguarlo en ninguna cosa, e/ qualquier que lo fesiese abria mi yra e pechar en coto mill maravedis, e a ellos todo el dapno do/ (*signo*)// (*Fol. 4 v.º*) blado. E porque este prebillejo sea fyrme, estable mandolo sellar con mio sello de plomo./

Fecha la carta en Santo Domingo de Silos, por mandado del rey, a çinco dias andados del mes de febre/ro en la hera de mill e dosientos e nobenta e quatro annos.

E yo, sobredicho rey don Alfonso,/ reynante en vno con la reyna Yolante, mi muger, e con mio fijo, el ynfante don Ferrnando, en Castilla,/ en Toledo, en Leon e en Gallisia e en Sevilla e en Cordoba e en Murçia e en Jahen, en Baeça e en/ Badajos, en el Algarbe, otorgo este prebillejo e confyrmolo.

E nos, sobredicho rey don Ferrnando,/ reynante en Castilla e en Toledo e en Leon e en Gallisia e en Seuilla e en Cordoba e en Murçia,/ en Jahen, en Baeça, en Badajos e en el Algarbe e en Molina, con consejo e con otorgamiento de la rey/na donna Maria, mi madre, e del ynfante don Enrrique, nuestro tyo e nuestro tutor, por faser bien e/ merçed al conçejo de Hordunna, otorgamosles este prebillejo e confyrmamoslo; e mando que bala asy/ commo balio en tienpo del rey don Alfonso, nuestro abuelo, e del rey don Sancho, nuestro padre; e de/fendemos que ninguno non sea osado de yr contra este prebillejo para lo quebrantar nin men/guarlo en alguna cosa, ca qualquier que lo fesiese abria nuestra yra e demas pecharnos/ ya la pena sobredicha, e al conçejo de Hordunna todo el dapno doblado. E porque esto sea/ fyrme e estable para syenpre jamas mandamos ende dar este nuestro prebillejo sellado/ con nuestro sello de plomo.

Fecho el prebillejo en Toro, a tres dias de junio, hera de mill e tresientos/ e treynta e quatro annos.

Ruy Peres, chançiller mayor, lo mando haser por mandado del rey/ e del ynfante don Enrrique, su tyo e su tutor.

Yo, Juan Dias, la fise escribir en el anno segun/do que el rey sobredicho reyno.

Ruy Peres, Juan Garçia, Garçia Peres.

E agora, el dicho conçejo/ de Hordunna enbiaronnos pedir por merçed que tobiesemos por bien de les mandar goardar e confyrmar este/ prebillejo; e nos, el sobredicho rey don Alfonso, por les faser bien e merçed, tobyemoslo por bien/ e otorgamos este prebillejo, e confyrmamoslo e mandamos que vala e sea goardado en to/do bien e cunplidamente commo en el dise e segund que balio e fue goardado en tienpo de los reyes/ sobredichos honde nos venimos; e defendemos fyrmemente que ninguno non sea osa/do de yr nin de pasar contra el para lo quebrantar nin para lo menguar en ninguna cosa, ca qualquier/ que lo fesiese abria nuestra yra e pecharnos ya en coto la pena que en el dicho prebillejo se/ contyene, e al dicho conçejo de Hordunna o a quien su bos tobiese todo el dapno e el menoscabo/ que por ende reçebiesen doblado. E porque esto sea fyrm (*interlineado: e*) estable para syenpre jamas, man/damos sellar este prebillejo con nuestro sello de plomo.

Fecho el prebillejo en Balladolid, a ocho dias/ andados de henero en la hera de mill e tresientos e sesenta e quatro annos.

E nos, el so/bredicho rey don Alfonso, reynante en vno con la reyna donna Costança, mi muger, en/ Castilla e en Toledo e en Leon e en Gallisia e en Sebilla e en Cordoba e en Murçia, en Ja/hen e en Baeça, en Vadajos e en el Algarbe e en Molina, otorgamos este prebillejo e con/fyrmamoslo.

**(Nota: Los confirmas siguientes se han transcrito de la copia H)**

(*Fol. 57 v.º*) El ynfante don Felipe, tio del rey e su mayordomo (*tachado: e*) mayor e adelantado/ mayor de Gallizia e sennor de Cabrera e de Ribera e pertiguero mayor de/ tierra de Santiago, confirma./

Don fray Berenguel, arçobispo de Santiago, capellan mayor del rey, chançiller/ e notario mayor del reyno de Leon, confirma./

Don Gonçalo, obispo de Burgos.

Don Juan, obispo de Osma./

Don Juan, obispo de Palençia.

Don Simon, obispo de Syguença./

Don Miguel, obispo de Calahorra.

Don Sancho, obispo de Avila e chançiller/ (*signo*)// (*Fol. 58 r.º*) mayor del rey en Castiella.

Don Pedro, obispo de Segouia.

Don Domingo,/ obispo de Plasençia.

Don fray Estevan, obispo de Cuenca.

Don Juan, obispo de/ Cartagena.

Don Fernando, obispo de Cordoba./

Don Fernando, obispo de Ja/en.

Don frai Pedro, obispo de Cadiz.

Don Juan Nunez, maestre de la or/den caualleria de la horden de Calatraba.

Don frey Fernand Rodriguez/ de Valbuena, prior de la que ha la (*tachado: buena*) horden de Sant Juan en todos los/ regnos.

Don Juan, fijo del ynfante don Manuel, adelantado mayor del/ rey en la frontera en el regno de Murçia.

Don Juan, fijo del ynfante/ don Juan, alferiz mayor del rey.

Don Juan Alfonso de Aro, señor de Los/ Cameros.  
 Don Juan Nunez, fijo de don Fernando.  
 Don Fernando, fijo de don/ Diego.  
 Don Fernand Ruyz de Saldanna.  
 Don Diego Gomez de Castaneda.  
 Don/ Fernand Ruyz, su hermano.  
 Don Pero Ferrnandes de Villamayor.  
 Don Lope de Men/doça.  
 Don Juan Garçia Malrique (*sic*).  
 Don Juan Ramirez de Guzman.  
 Don Beltran/ Ybannes de Onnate.  
 Don Juan Alfonso de Gusman.  
 Don Juan Peres de Castanne/da.  
 Don Nunno Nunez de Aça.  
 Don Per Enriquez de Arana.  
 Don Gonçalo Y/banes de Aguilar.  
 Don Ruy Gomez Maçannedo (*sic*).  
 Don Lope Ruyz de Vaeça./  
 Garçi Laso de la Vega, merino mayor de Castiella.  
 Don Juan, arzobispo de Toledo,/ pribado (*sic*) de las Espannas, confirma.  
 Don Juan, arçobispo de Seuilla, confirma./  
 Don Garçia, obispo de Leon.  
 Don Gutierre, obispo de Obiedo.  
 Don Juan, obispo de As/torga.  
 Don Vernardo, obispo de Salamanca.  
 Don Rodrigo, obispo de Çamora./  
 Don Juan, (*tachado: ar*) obispo de Çiudad Rodrigo.  
 Don Alonso, obispo de Coria.  
 Don/ fray (*tachado: Francisco*) (*interlineado: Simon*), obispo de Badajos.  
 Don Goncalo, obispo de Orens.  
 Don Gonçalo,/ obispo de Mondonnedo.  
 Don fray (*tachado: Sancho*) (*interlineado: Simon*), obispo de Tuy.  
 Don Rodrigo, obispo de/ Lugo.  
 Don Garçi Ferrnandes, maestro de la cavalleria de la orden de Santiago.  
 Don/ Suero Peres, maestro (*sic*) de Alcantera (*sic*).  
 Don (*interlineado: Pero*) Ferrnandes de Castro.  
 Don Rodrigo Albarez de/ Asturias.  
 Don Hernand Peres Ponçe, hijo de don Pero Ponçe.  
 Don Pero Ponçe, hijo/ de don Fernand Peres Ponçe.  
 Don Juan Diaz de Çifuentes.  
 Don Ruy Gil de/ Villalobos.  
 Don Juan de Arias de Asturias.  
 Albar Nunez Osorio, merino/ mayor de tierra de Leon e de Asturias.  
 Maestre Pedro, notario mayor del/ reyno de Toledo e maestreesuela de Toledo.  
 Martin Ferrnandes, justiçia ma/yor de la casa del rey.  
 Alfonso Jofre, almirante mayor de la mar.  
 Nunno/ Peres, abad de Santander e notario mayor de Castiella.

Yo, Miguel Sanchez, lo/ fize escrevir por mandado del rey, en el anno catorzeno quel rey don Alfonso/ reyno. Juan del Campo, arçidiano de Sarria e notario mayor de la Andaluzia./ (*Signo*).//

E agora, el dicho conçejo de Hordunna enbiaronnos pedir por merçed que to/biesemos por bien de les mandar goardar e confyrmar este preuillejo; e nos, el sobredicho/ rey don Enrrique, reynante en vno con la reyna donna Joana, mi muger, e con nuestro fijo el/ ynfante don Juan, primero heredero, (*tachado: de los*) en los reynos de Castilla e Leon, por les faser bien/ e merçed, tenemoslo por bien e otorgamosles e confyrmamosles este dicho prebillejo, e/ (*signo*)// (*Fol. 5 r.º*) mandamos que les vala e les sea goardado en todo, vien e cunplidamente, segund que se/ en el contyene; e defendemos fymemente que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin pa/sar contra el nin contra parte del para lo quebrantar nin menguar en ninguna cosa, ca qualquier que lo/ fesiese abria la nuestra yra e pecharnos ya en coto la pena que en el dicho prebillejo se contyene,/ e al dicho conçejo de Hordunna o a quien su bos tobiese todo el dapno e menoscabo que por ende re/çebiese doblado. E desto les mandamos dar este nuestro prebillejo rodado e sellado con nuestro se/llo de plomo colgado.

Fecho el prebillejo en Toledo, veynte e syete dias de junio, hera de mill/ e quatroçientos e ocho annos.

E nos, el sobredicho rey don Enrrique, reynante en Castilla e en Tole/do e en Leon e en Gallisia e en Sebillá, en Cordoba, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badajos/ e en el Algarbe e en Algesira e en Molina, otorgamos este prebillejo e confyrmamoslo./

E agora, el conçejo de Hordunna enbiaronnos pedir por merçed les confyrmasemos el dicho/ prebillejo e ge lo mandasemos goardar; e nos, el sobredicho rey don Juan, por les faser bien e merçed,/ tobymoslo por bien e confyrmamos el dicho prebillejo, e mandamos que les bala e sea goardado/ en todo bien e cunplidamente segund que en el se contyene, e vsen del segund que vsaron e les fue/ goardado en tienpo del rey don Alfonso, nuestro abuelo, e del rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios/ perdone, e en tienpo de los reyes honde nos venimos; e defendemos fymemente que alguno nin/ algunos non sean osados de les yr nin pasar contra el dicho prebillejo nin contra parte del para ge lo/ quebrantar nin menguar en alguna cosa, ca qualquier que lo fesiese abria la mi yra e pe/charnos ya la pena que en el dicho prebillejo se contyene, e al dicho conçejo o a quien su bos/ tobiere todos los dapnos e menoscabos que por ende re/çebiesen doblados. E desto les/ mandamos dar este nuestro prebillejo sellado con nuestro sello de plomo colgado.

Dado el pre/billejo en las cortes de la muy noble çibdad de Burgos, a veynte dias de agosto, hera/ de mill e quatroçientos e dies e syete annos.

Yo, Gonçalo Lopes, la fys escrebir por mandado/ (*tachado: que*) del rey.

Gonçalo Ferrnandes vista, Juan Ferrnandes, Albar Nunnes chançiller, Alfon Martines.

E agora, el/ conçejo e omnes buenos de la villa de Hordunna enbiaronme pedir merçed que les confyrmase el dicho/ prebillejo e ge lo mandase goardar e cunplir en todo; e yo, el sobredicho rey don Enrrique,/ con acuerdo e avtoridad de los mis tutores e regidores de los mis reynos, por faser merçed/ al dicho conçejo, tobelo por bien e confyrmole el dicho prebillejo e la merçed en el contenida, e man/do que les bala e les sea goardado e cunplido en todo vien e cunplidamente segund que mejor/ e mas cunplidamente les balio e fue goardado en tienpo del rey don Enrrique, mi abuelo, e/ del rey don Juan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone; e defyendo fyrmemente que ninguno nin/ algunos non sean osados de les yr nin pasar contra el dicho prebillejo confyrmado en la manera/ que dicha es, nin contra lo en el contenido nin contra parte dello por ge lo quebrantar o menguar en algund/ tienpo por alguna manera, ca qualquier que lo fesiese abria la mi yra e pecharme ya/ por cada vegada la pena contenida en el dicho prebillejo, e al dicho conçejo o a quien su bos tobiese/ todas las costas e dapnos que por ende reçebiesen doblados; e demas, mando a quales/quier justiçias de los mis reynos honde esto acaesçiere que ge lo non consyentan mas que/ defyendan e anparen al dicho conçejo con la dicha merçed commo dicho es, e que prenden en bienes/ de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena e la goarden para faser della lo que la mi merçed/ (*signo*)// (*Fol. 5 v.º*) fuere, e que hemienden e fagan hemendar al dicho conçejo e omnes buenos de la dicha villa de/ Hordunna o a quien su bos tobiere de todos los dapnos e menoscabos que por ende reçebiesen/ doblados; e demas, por qualquier o qualesquier por quien fyncare de lo asy faser e cunplir, man/do al omme que este mi prebillejo mostrare o el traslado del sygnado de escriuano publico, sacado con av/toridad de juez o de alcalde, que los enplase que parescan ante mi e en la mi corte del dia que los enpla/sare a quince dias primeros siguientes, so la dicha pena e (*sic*) a cada vno, a desir por qual ra/son non cunplen mio mandado; e mando a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de/ ende al que la mostrare testimonio sygnado con su sygno porque yo sepa en commo se cunple esto/ que yo mando. E desto les mande dar este mio prebillejo escripto en pargamino de cuero,/ rodado e sellado con mi sello de plomo colgado en filos de seda.

Dado el prebillejo en las/ cortes que yo mande haser en la muy noble çibdad de Burgos, cabeça (*sic*) de Castilla, mi camara,/ en veynte dias de febrero, anno del nasçimiento de nuestro saluador Jhesuchristo de mill e tresien/tos e nobenta e dos annos.

El ynfante don Ferrnando, hermano del rey e sennor de Lara, duque/ de Pennafyel e conde de Mayorga, confyrma.

El ynfante don Juan, fijo del rey de Porto/gal, duque de Valençia, sennor de Alba de Tormes, vasallo del rey, confyrma.

Don Enrrique,/ tyo del rey, sennor de Alcala d'Enares e Calatrava, confyrma.

Don Enrrique Manuel, tyo del/ rey e sennor de Montealegre, confyrma.

Don Gaston de Bearne, conde de Medinaçely,/ confyrma.

Don Juan Manrique, arçobispo de Santiago e chançiller mayor del rey e notario/ mayor del reyno de Leon, confyrma.

Don Gonçalo, obispo de Burgos, confyrmo.

Don Juan, obispo/ de Calahorra, chançiller mayor de la reyna, confyrma.

Don Juan, obispo de Palençia, confyrma.

Don/ Juan, obispo de Çiguença, confyrma.

Don Pedro, obispo de Osma, confyrma.

Don Gonçalo, obispo/ de Segobia, confyrma.

Don Diego, obispo de Avila, confyrma.

Don Albaro, obispo de Cuenca,/ confyrma.

Don Ferrnando, obispo de Cartajena, confyrma.

Don Juan, obispo de Cordoba, confyrma.

Don Pedro,/ obispo de Plasençia, confyrma.

Don Rodrigo, obispo de Jahen, confyrma.

Don fray Rodrigo,/ obispo de Cadis, confyrma.

Don Gonçalo Nunes de Gusman, maestre de la horden de la caballeria/ de Calatraba, confyrma.

Don fray Sancho Martines de Heredia, prior de Sant Juan, confyrma.

Don Go/mes Manrique e (*sic*), adelantado mayor de Castilla, confyrma.

Don Alfonso Yanes Fajardo,/ adelantado mayor del reyno de Murçia, confyrma.

Don Alfonso, conde de Carrion, confyrma./

Don Alfonso Enrriques, tyo del rey, confyrma.

Carlos de Arellano, sennor de Los Cameros,/ confyrma.

Don Juan Rodrigues de Billalobos, confyrma.

Don Ruy Gonçales de Castanneda, confyrma./

Don Veltran de Guibara (*sic*), confyrma.

Don Pero Beles, su fijo, confyrma.

Don Garçia Ferrnandes Man/rrique, confyrma.

Don Pedro, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, confyrma.

Don/ Fadrique, duque de Venabente, tyo del rey, confyrma.

Don Alfonso, conde de Norena, tyo/ del rey, confyrma.

Don Pedro, conde de Trastamara e de Lemos e de Sarria, confyrma.

Don/ Alfonso, fijo del ynfante don Pedro de Aragon, marques de Villena, conde de Rybagorça/ e de Denia, vasallo del rey, confyrma.

Don Aleramo (*sic*), obispo de Leon, confyrma.

Don Guillen,/ obispo de Oviedo, confyrma.

Don Carlos, obispo de Salamanca, confyrma.

Don Alfonso, obispo/ de Çamora, confyrma.

Don Gonçalo, obispo de Çibdad Rodrigo, confyrma.

Don fray Alonso,/ (*signo*)// (*Fol. 6 r.º*) obispo de Coria, confyrma.

Don Ferrnando, obispo de Vadajos, confyrma.

Don Diego, obispo de Orenes, confyrma./

Don Juan, obispo de Tuy, confyrma.

Don Pascoal, obispo de Astorga, confyrma.

Don Ferrnando, obispo de Mondo/nedo, confyrma.

Don Lope, obispo de Lugo, confyrma.

Don Lorenço Xoares, maestre de la horden de la/ caballeria de Santiago, confyrma.

Don Martin Yanes, maestre de Alcantara, confyrma.

Don Juan Al/fonso de Gusman, conde de Niebla, adelantado mayor de la frontera, confyrma.

Don Pero Ponçe de/ Leon, sennor de Marchena, confyrma.

Don Albar Peres de Gusman, sennor de Orgas, confyrma./

Don Juan Remires (*sic*) de Gusman, confyrma.

Don Alfonso Ferrnandes, sennor de Aguilar, confyrma.

Don Ruy Ponçe de Leon, confyrma.

Don Albar Peres Osorio, sennor de Billalobos e de Castroverde, confyrma./

Pero Xoares de Quinnones, adelantado mayor del regno de Leon, notario mayor de Castilla, con/fyrma.

Don Diego Sarmiento, adelantado mayor de Gallisia, confyrma.

Diego Lopes de/ Astonniga, justiçia mayor de la casa del rey, confyrma.

Diego Furtado de Mendoça, sennor/ de la Vega, almirante mayor de la mar, confyrma.

Juan de Belasco, camarero mayor del rey,/ confyrma.

Sancho Ferrnandes de Tobar, goarda mayor del rey, confyrma.

Pero Afan de Rybera,/ notario mayor de la Andalusia, confyrma.

Alfonso Tenorio, notario mayor del reyno/ de Toledo, confyrma.

Yo, Sancho Nunes de Valdes, lo fys escribir por mandado de nuestro sennor/ el rey con acuerdo e avtoridad de los sus tutores e regidores de los sus reynos en el anno/ segundo que el dicho rey don Enrrique reyno e fiso las segundas cortes en la dicha çib/dad de Burgos.

Ferrnand Albares vista, Gomes Ferrnandes, Johanes Sancii legibus bachalarius, licenciatus Arrie/ yn legibus doctor, Pedro.

E agora, el conçejo e omnes buenos de la villa de Hordunna/ enbiaronme pedir por merçed que les confyrmasen el dicho prebillejo e la merçed en el contenida e ge lo/ mandase goardar; e yo, el sobredicho rey don Juan, por les faser merçed, tobelo por bien e con/fyrmole el dicho prebillejo e la merçed en el contenida, e mando que les bala e sea goardado sy/ e segund que mejor e mas cunplidamente les balio e fue goardado en tienpo del rey don Juan, mi a/buelo, e del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios perdone; e defyendo fyrmemente/ que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin pasar contra el dicho prebillejo nin contra lo/ en el contenido nin contra parte dello por ge lo quebrantar o menguar en algund tienpo, por alguna manera, ca/ qualquier que lo fesyese abria la mi yra e pecharme ya la pena en el dicho prebillejo conte/nida, e al dicho conçejo e omnes buenos de Hordunna o a quien su bos tobiese todas las costas/ e dapnos e menoscabos que por ende reçebiesen doblados; e demas, mando a todas las/ justiçias e ofiçiales do esto acaesçiere, asy a los que agora son commo a los que seran de aqui/ adelante e a cada vno dellos, que ge lo non consyentan, mas que ge lo defyendan e anparen con/ la dicha merçed en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la/ dicha pena, e la goarden para faser della lo que la mi merçed fuere, e que hemienden e fagan remendar (*sic*) al dicho conçejo, o a quien su bos tobiere, de todas las costas e dapnos e menoscabos que/ por ende reçebieren doblados commo dicho es.

E demas, por qualquier o qualesquier por/ quien fyncare de lo asy faser e cunplir, mando al omme que les este mi prebillejo mostra/re o el traslado del avtorisado en manera que faga fee, que los enplase que parescan ante/ mi en la mi corte, del dia que los enplasare a quince dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno, a desir por qual rason non cunplides mi mandado; e mando, so la dicha/ (*signo*)// (*Fol. 6 v.º*) pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos lo mostrare/ testimonio sygnado con su sygno porque yo sepa en commo cunplides mi mandado. E destos/ les mande dar este mi prebillejo escripto en pargamino de cuero, rodado e sellado con mi/ sello de plomo pendiente en filos de seda.

Dado en Alcala de Henares, veynte dias de/ março, anno del nascimiento del nuestro saluador Jhesuchristo de mill e quatroçientos e ocho annos./

Yo, el sobredicho rey don Juan, reynante en vno con las ynfantas donna Maria e do/нна Catelina, mis hermanas, en Castilla, en Leon, en Toledo, en Gallisia, en Sevilla, en/ Cordoba, en Murçia, en Jahen, en Vaeça, en Vadajos, en el Algarbe, en Algesira, en/ Viscaya, en Molina, otorgo este prebillejo e confyrmo.

El ynfante don Ferrnando, tyo/ del rey, sennor de Lara, duque de Pennafiel, conde de Alburqueque (*sic*) e de Mayorga e sennor/ de Haro, confyrma.

Don Pedro de Luna, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, confyrma./

El ynfante don Pedro, tyo del rey, fijo del rey don Donis de Portugal, vasallo del/ rey, confyrma.

Don Alfonso, fijo primero, legitymo heredero del ynfante don Ferrnando, tyo del/ rey, confyrma.

Don Enrrique, tyo del rey, maestre de la horden de la caballeria de Cala/traba, confyrma.

El conde don Enrrique, tyo del rey, sennor de Montealegre, vasallo del/ rey, confyrma.

Don Loys de la Çerda, conde de Medinaçely, vasallo del rey,/ confyrma.

Don Juan Alfonso, conde de Benabente, vasallo del rey, confyrma.

Don/ Pablo, obispo de Cartagena, chançiller mayor del rey, confyrma.

Don Lope, arçobispo de/ Santiago, capellan del rey, confyrma.

Don Juan, obispo de Burgos, confyrma.

Don Sancho,/ obispo de Palençia, confyrma.

Don Ferrnand Sanches Manuel, tyo del rey, obispo de/ Calahorra, confyrma.

Don Juan, obispo de Çiguença, confyrma.

Don (*en blanco*), obispo de/ Osma, confyrma.

Don Juan, obispo de Segobia, confyrma.

Don Juan, obispo de Avila, con/fyrma.

La yglesia de Cuença (*sic*), vaca, confyrma.

Don Ferrnando, obispo de Cordoba, confyrma.

Don/ Viçente, obispo de Plasençia, confyrma.

Don Rodrigo, obispo de Jahen, confyrma.

La yglesia de Cadis, baca, confyrma.

Don Ruy Lopes, condestable de Castilla, adelantado/ mayor del reyno de Murçia, vasallo del rey, confyrma.

Don Ferrnand Rodrigues/ de Billalobos, maestre de Alcantara, confyrma.

Don fray Ruy Gomes de Çerba/tas, prior de Sant Juan, confyrma.



Don Gomes Manrique, adelantado mayor de Castilla,/ vasallo del rey, confyrma.

Don Carlos de Arellano, sennor de Los Cameros, (*tachado: confy*) vasa/llo del rey, confyrma.

Don Garçia Ferrnandes Manrique, sennor de Aguilar, vasallo del rey,/ confyrma.

Ynnigo de Mendoça, sennor de la Vega e de Buytrago, vasallo del rey, con/fyrma.

Ruy Gonçales de Castanneda, sennor de Fuenteduenna, basallo del rey, con/fyrma.

Don Pero Beles de Guebara, sennor de Honnate, vasallo del rey, confyrma.

Juan/ Alfonso de Baeça, sennor de Fanpudia (*sic*), confyrma.

Pero Manrique, adelantado e notario/ mayor del regno de Leon, vasallo del rey, confyrma.

Diego Ferrnandes de Quinnonnes, meri/no mayor de Asturias, vasallo del rey, confyrma.

Ferrnand Garçia de Ferrera, mariscal/ de Castilla, basallo del rey, confyrma.

Garçia Ferrnandes Sarmiento, adelantado mayor de/ (*signo*)// (*Fol. 7 r.<sup>9</sup>*) el reyno de Gallisia, confyrma.

Don Alfonso, arçobispo de Sevilla, confyrma.

Don fray Alfon/so, obispo de Leon, confyrma.

Don Guillen, obispo de Oviedo, confyrma.

Don Alfonso, obispo de Çamora,/ confyrma.

Don Diego, obispo de Salamanca, confyrma.

Don (*sic*), obispo de Çiudad Rodrigo, confyrma.

Don/ fray Garçia, obispo de Coria, confyrma.

Don (*sic*), obispo de Badajos, confyrma.

La yglesia de Orenes, vaca,/ confyrma.

La yglesia de Tuy, vaca, confyrma.

Don Alfonso, obispo de Astorga, confyrma.

Don/ Albaro, obispo de Mondonnedo, confyrma.

Don fray Juan, obispo de Lugo, confyrma.

Don Lorenço Xuares/ de Figueroa, maestre de la horden de la caballeria de Santiago, confyrma.

Don Fadrique, tyo del rey,/ conde de Trastamara e de Lemos e de Sarria, basallo del rey, confyrma.

Don Enrrique, tyo del/ rey, conde de Niebla, vasallo del rey, confyrma.

Don Alfonso, su hermano, sennor de Lepe,/ basallo del rey, confyrma.

Don Martin Vasques de Acunna, conde de Balençia e sennor de Cas/troxis, basallo del rey, confyrma.

Don Pedro de Castro, basallo del rey, confyrma.

Don/ Pero Ponçe de Leon, sennor de Marchena, basallo del rey, confyrma.

Don Albar Peres de/ Gusman, sennor de Orgas, alguasil mayor de Sevilla, vasallo del rey, confyrma./

Don Alfonso Ferrnandes, sennor de Aguilar, basallo del rey, confyrma.

Don Ruy Ponçe de/ Leon, basallo del rey, confyrma.

Juan Albares Osorio, sennor de Billalobos e de Castrover/de, basallo del rey, confyrma.

Diego Ferrnandes de Cordoba, mariscal de Castilla, basallo del rey,/ confyrma.

Diego Lopes de Astunniga, justiçia mayor de la casa del rey e su basallo, con/fyrma.

Don Alfonso Enrriques, tyo del rey, almirante mayor de la mar, basallo del rey,/ confyrma.

Juan de Belasco, camarero mayor del rey e su basallo, confyrma.

Sancho Ferrnandes/ de Tobar, goarda mayor del rey e su basallo, confyrma.

Pero Afan de Ribera, adelanta/do mayor de la frontera e notario mayor del Andalusia, basallo del rey, confyrma.

Alonso/ Tenorio, notario mayor del reyno de Toledo, vasallo del rey, confyrma.

Diego Rodrigues,/ bachiller en leyes, e Juan Ferrnandes Gallego, notarios mayores de nuestro sennor el rey de los prebi/llejos rodados, lo mandaron haser en el anno segundo que el sobredicho rey don Juan regno./

Yo, Sancho Garçia de Caçeres, escriuano del dicho sennor rey, lo fis escribir.

Gunsalus Gomus (*sic*) bachalarius/ yn legibus, Didacius (*sic*) Ferrnandus bachalarius in legibus.

E en las espaldas del dicho prebillejo estas/ estos (*sic*) nonbres que se syguen: Johanes Sancii bachalarius, Didacus Rodricus in legibus bachalarius, e/ otras sennales de fyrmas./

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Juan, por la graçia de Dios, rey de Casti/lla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahen, del Algar/ue, de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina, vy vna mi carta escrita en pargamino de/ cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda, fecho en esta guisa:/

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Juan, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de To/ledo, de Gallisia, de Sebilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira, e se/nnor de Viscaya e de Molina, por faser bien e merçed al conçejo e omnes buenos de la villa de Hordunna/ otorgovos e confyrmovos todos los fueros e buenos vsos e buenas costunbres que a/vedes e ovistes en el tiempo de los reyes onde yo vengo e en el mio fasta aqui.

Otrosy,/ (*signo*)// (*Fol. 7 v.º*) vos otorgo e confyrmo todos los prebillejos e cartas e sentençias e franquesas e liuertades/ e graçias e merçedes e donaçiones que vos tenedes de los reyes honde yo vengo e por mi da/das e confyrmadas, que vos balan e sean goardadas en todo vien e cunplidamente sy e se/gund que mejor e mas cunplidamente vos valieron e fueron goardadas en los tienpos del rey/ don Juan, mi abuelo, e del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, a quien Dios de santo pa/rayso, e en el mio fasta aqui.

E defyendo fyrmente por esta mi carta o por el traslado/ della sygnado de escriuano publico, sacado con avtoridad de juez o de alcalde, que alguno nin/ algunos non sean osados de yr nin pasar contra ellas nin contra parte dellas en algund/ tiempo, por alguna manera, por vos las quebrantar o menguar. E sobre esto mando a todos/ los conçejos e alcaldes e jurados, jueses e justiçias, merinos e alguasiles, maestros/ de las hordenes, priores, comendadores e suscomendadores, alcaydes de los castillos e/ casas fuertes e llanas e a todos los otros ofiçiales e aportellados qualesquier/ de todas las çibdades e villas e lugares de los mis regnos, que agora son o seran de/ aqui adelante, e a qualquier o qualesquier dellos que esta mi carta bieren o el dicho su/ traslado sygnado commo dicho es, que cunplan e goarden e fagan goardar e cunplir/ a vos, el dicho conçejo e ofiçiales e ommes buenos de Hordunna, esta dicha merçed que vos yo/ fago, e que vos non bayan nin pasen nin consyentan yr nin pasar agora nin de aqui adelante/ contra ella nin contra parte della nin contra alguna de las cosas en ella contenidas, so la pena/ o penas que en los dichos prebillejos e cartas se contyene, e demas a ellos e a lo que ovieren/ me tornare por ello.

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fyncare de lo/ asy faser e cunplir, mando al omme que les esta mi carta mostrare o el dicho su traslado sy/gnado commo dicho es que los enplase que parescan ante mi, doquier que yo sea, del dia/ que los enplasare a quinse dias primeros siguientes, so pena de seysçientos/ maravedis desta moneda vsal a cada vno, a desir por qual rason non cunplen mi manda/do; e mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de/ ende al que ge la mostrare testimonio sygnado con su sygno porque yo sepa en commo se/ cunple mi mandado. E desto les mande dar esta mi carta en pargamino de cuero e/ sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda.

Dada en la villa de Al/cala de Fenares, veynte dias de março, anno del nasçimiento del nuestro salvador Jhesu/christo de mill e quatroçientos e ocho annos.

Yo, Ferrnand Alfonso de Segobia, la fis escribir/ por mandado de nuestro senñor el rey e de los senñores reyna e ynfante, sus tu/tores e regidores de los sus regnos.

Gunsalus Garçias bachalarius yn legibus vista, Joan/ legun doctor, Micolás Gomes registrada.

E agora, el conçejo e ommes buenos/ de la dicha villa de Hordunna enbiaronme pedir por merçed que por quanto yo les obe/ dado la dicha mi carta de confyrmaçion general en el tiempo que yo estaba so tutela, e pues/ (*signo*)// (*Fol. 8 r.º*) que yo he tomado en mi el regimiento de los mis regnos e senñorios, que les confyr/mase agora nuebamente la dicha carta e las merçedes en ella contenidas e ge las mandase/ goardar e cunplir; e yo, el sobredicho rey don Juan, por faser bien e merçed al dicho conçejo e/ ommes buenos de la dicha villa de Hordunna tobelo por bien, e confyrmoles la dicha carta e las/ dichas merçedes en ella contenidas, e mando que les balan e sean goardadas sy e segund/ que mejor e mas cunplidamente les

valieron e fueron goardadas en tienpo de los reyes/ honde yo bengo e del rey don Juan, mi abuelo, e del rey don Enrique, mi padre e mi/ sennor, que Dios de santo parayso; e defyendo fymemente que alguno nin algunos non sean/ osados de les yr nin pasar contra la dicha carta nin contra lo en ella contenido nin contra parte de/ ello por ge la quebrantar o menguar en algund tienpo, por alguna manera, ca qualquier que lo/ fesyese abria la mi yra e pecharnos ya la pena contenida en la dicha carta, e al dicho/ conçejo e omnes buenos de la dicha villa de Hordunna o a quien su bos tobiese todas las cos/tas e dapnos e menoscabos que por ende regebiesen doblados; e demas, mando a to/das las justiçias e ofiçiales de la my corte, e a todos los otros alcaldes e ofiçiales de to/das las çibdades e villas e lugares de los mis regnos do esto acaesçiere, asy/ a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante e a cada vno dellos, que ge lo/ non consyentan mas que los defyendan e anparen con la dicha merçed en la manera que dicha/ es, e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena, e la goar/den para faser della lo que la mi merçed fuere, e que hemienden e fagan hemendar al dicho conçejo/ e omnes buenos de la dicha villa de Hordunna, o a quien su bos tobiere, todas las cos/tas e dapnos e menoscabos que por ende regebieren doblados commo dicho es.

E de/mas, por qualquier o qualesquier por quien fyncare de lo asy haser e cunplir, mando/ al omme que les esta mi carta mostrare o el traslado della avtorizado en manera que fa/ga fee que los enplase que parescan ante mi en la mi corte, del dia que los enplasare/ fasta quinse dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir/ por qual rason non cunplen mi mandado; e mando, so la dicha pena, a qualquier/ escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que ge la mostrare testimonio sygnado/ con mi sygno porque yo sepa en commo se cunple mi mandado. E desto les man/de dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e sellada con mi sello de plo/mo pendiente en filos de seda.

Dada en la villa de Balladolid, veynte e syete dias/ de março, anno del nasçimiento del nuestro sennor Jhesuchristo de mill e quatroçientos e veynte/ annos.

Yo, Martin Garçia de Vergara, escriuano mayor de los prebillejos de los regnos e senno/rios de nuestro sennor el rey, lo fis escrebir por su mandado.

Fernandus ba/chalarius in legibus, Martin Garçia registrada.

E en las espaldas de la dicha carta oregy/nal estaban escriptos estos nonbres: Alfonsus bachalarius in decretis, Fernandus bachalarius/ in legibus, Johanus bachalarius, e otras sennales de nonbres./ (*Signo*).//

VER DOCUMENTO N.º 17 (*Fol. 2 v.º; 12 r.º - 17 r.º*)

(*Fol. 10 r.º*) E asy mostradas e presentadas las dichas cartas de prebillejos e confyrmaçion/ de sus altesas que arryba ban encorporados antel dicho sennor

alcalde, e leydas por mi, el dicho/ escriuano, en la manera que dicha es, luego, el dicho Sancho de Berrio, dixo al dicho sennor alcalde que por/ quanto hera publico e notorio e al dicho alcalde constaba el es vesyno e natural de/ la dicha çibdad, e fijo del dicho Pero Lopes de Berrio e de Juana Martines de Paul, su madre,/ que en la dicha çibdad biben e moran, e el dicho Sancho era e es casado en la dicha çibdad,/ y que por quanto el se entendia de aprovechar de los dichos prebillejos e conyrmacion/ de sus altesas asy commo besyno e natural de la dicha çibdad e queria gosar de la/ preminencia e liuertad e franquessa de la dicha çibdad contenidas en los prebillejos e/ conyrmacion e por quanto el entyende de tratar mercaderias e otros negoçios/ a el conplideros en dibersas partes de los reynos e sennorios de Castilla de sus al/tesas, e porque queria gosar de la libertad e franquessa que la dicha çibdad tyene/ de los dichos prebillejos, para la qual gosar le era e es nesçesario el traslado de/ los dichos prebillejos e clausula de conyrmacion de sus altesas sygnado e avto/risado en publica forma en manera que faga fee en todo lugar, y porque seria a el dy/figibe (*sic*) de mostrar de mostrar (*sic*) los oregynales, dixo que pedia e pedio al dicho alcalde/ que por lo que dicho avia mandase a mi, el dicho escriuano, sacar vn traslado de los dichos oregy/nales, punto por punto, en publica forma, en manera que faga fee e ge lo diese/ sygnado de mi sygno posyendo para ello su decrepto e avtoridad.

E luego, el/ dicho alcalde tomo en sus manos las dichas cartas de prebillejos oregynales, e las/ obedesçio con toda debida debida (*sic*) reberencia, e las bio e esamino con toda/ deligençia e las fallo non rotas nin chançelladas, antes caresçientes de todo vi/çio e suspeçion; e dixo que visto el pedimiento a el fecho ser justo e porque le constaba/ e ser publico e notorio el dicho Sancho ser besyno e casado en la dicha çibdad, e/ su padre e su madre ser bibos e naturales della e en ella bibir, e los el conosçia,/ dixo que mandaba e mando a mi, el dicho escriuano, que sacase o fesiese sacar vn tras/lado o dos de los dichos prebillejos e clausula de conyrmacion oregynales, punto/ (*signo*)/ (*Fol. 10 v.º*) por punto, e los sygnase de mi sygno, e lo diese e entergase al dicho Sancho en/ manera que faga fee, al qual dicho traslado o traslados que yo asy sacase o fesiese/ sygnase dixo que ynterponia e ynterpuso su avtoridad e decrepto para que vala/ e faga fee, asy en juisio commo fuera del, en todo tienpo e lugar commo los mismos ore/gynales.

E luego, el dicho Sancho de Berrio dixo que para goarda de su derecho e li/bertad e commo vn besyno de la dicha çibdad que lo pedia e pedio por testimonio/ a mi, el dicho escriuano, e a los presentes rogo que fuesen dello testigos.

Testigos presentes/ al dicho pedimiento e avtorisamiento e mandamiento del dicho sennor alcalde, Diego Saes de Vidavrrre/ e Martin Lopes de Ochandiano e Lope Ybannes de Aguinna, escriuano, e Juan Martines d'Espinosa;/ e a lo ver corregir este dicho traslado con los dichos oregynales, Sancho Martines de/ Berrio e Juan, su hijo, besinos de la dicha çibdad, e otros.

Do dis entre reglones e mi;/ e testado de los e en confy, non le enpesca e vala.

E yo, el sobredicho Juan Martines de/ Arandia, escriuano e notario publico susodicho, que a todo lo que susodicho es presente/ fuy en vno con los dichos testigos e por mandado del dicho sennor alcalde e por pedimiento/ del dicho Sancho de Berrio, que doy fee que es vesino, casado e natural en la dicha çibdad/ e de la dicha çibdad, e sus padre e madre bibos que en ella viben, este traslado/ de los

dichos prebillejos e confyrmaçion de sus altesas saque e escreby en la ma/nera susodicha en estas ocho fojas de papel de dos al pliego, que va en cada/ plana rubricado de la rubrica e sennal de mi nonbre corregido; e por ende,/ fis aqui este mio syg (*signo*) no a tal, en testimonio de verdad./

Juan Martines (*rúbrica*).//

## 27

1495 Agosto 17

Orduña

Sentencia del doctor Antonio Cornejo, corregidor del Señorío de Vizcaya, sobre la construcción de los hastiales y corredores pegados al muro de la cerca vieja de la ciudad, y colgadizos que salen a la plaza.

A.M.O. Caja n.º 89 - Legajo n.º 5 (*Fol. 26 v.º - 30 r.º*).

Copia en papel (*280 x 200 mm*), sacada en Orduña el 5 de noviembre de 1537 por Juan Martínez de Luyando, a petición de Lope López de Gotara, procurador. Letra procesal. Buena conservación.

B. Cópia sacada en Orduña el 5 de noviembre de 1537 por Juan Martínez de Luyando, en: Caja n.º 89 - Legajo n.º 5 (*Fol. 33 v.º - 36 v.º*).

Por mi, el dotor Antonio Cornejo, juez e corregidor en este noble/ e leal condado de Bizcaya, çiudad e billas e Tierra Llana/ con las Encartaçiones por el rei e la reyna, nuestros/ senores, visto e deligentemente hesaminado vn/ proçeso e cavsá e pesquisa e ynformaçion que a/ pendido e pende entre partes, conviene a saver:/ Martin Ortis de Urbina e Martin Lopes de Ochandiano/ e Martin Vrtis de Vrue e otros sus consortes, sennores/ de las casas que son sobrel muro e çerca vieja que sale/ a la plaça de la dicha çibdad, demandantes, de la/ vna parte; e Sancho Lopes de Luyando e Pero Martines de Mimença/ (*signo*)// (*Fol. 27 r.º*) e Pero Martines de Mimença, su sobrino, e otros sus conreos/ oposytos, de la otra parte, sobre el azer de los astiales/ e corredores pegados al dicho muro e çerca vieja/ de las dichas casas de los dichos demandantes e colga/dizos que an de salir anzia la plaça de la dicha çib/dad; atento e mirado el dicho proçeso e cavsá/ juntamente con la probision de sus altezas/ en este caso diççernida para ber e examinar lo tocan/te a los dichos astiales; asymismo, vien visto/ e hesaminado la grandeza de la dicha plaça/ e otros astiales e salidizos que en ella estan/ de otras casas e vezinos de la dicha çiudad, con/ mas la ynformaçion de testigos por mi avida,/ e confesion e confesiones por las dichas/ partes ante mi fechas; otrosy, mirado e hesa/minado el ynterese o (*tachado: e*) dano que a la dicha çibdad/ e bien publico e comun della se podria seguir/ en el dicho hedeçiço, con todo lo otro que en este caso/ se debia ver e examinar e desir e alegar por/ las vnas partes e por las otras,/

Fallo que en querer azer e hedeficar los dichos astiales,/ corredores e salidizos pegados a la dicha çerca/ vieja los dichos Martin Ortis e Martin Lopes de Ochan/diano e Martin Ortis de Vrue e los sennores de las/ casas de la azera de la dicha çerca vieja, segund e/ commo se modero e taso e se medio e sennalo/ por el liçençado (*tachado: Villa Nunnes*) (*interlineado: Vela Nunez*), corregidor que fue en este dicho condado,/ que al presente ny adelante non paresçe que se puede/ (*signo*)// (*Fol. 27 v.º*) seguir nin sigue danno ni perjuizio a la dicha çiudad/ e procumun della, mas antes se prueba e consta/ e hebidentemente paresçe, segund la posesion/ e sennorio e vistas e ventanas que los sennores/ de las dichas casas de la dicha çerca e muro viejo/ tienen en ella e sobre ella azia la dicha plaça/ (*tachado: questa sinado*) (*interlineado: que faziendo*) commo quieren azer e hedeficar/ los dichos astiales e corredores e andenes a su/ propia costa, cada vno en su pertenencia,/ que dello se sigue prro e vtilidad e nobleçimiento/ a la dicha çiudad, asy en la vista e bien paresçer/ de la dicha plaça, segund la grandeza della/ e patio de sartido que tiene commo porque fechos/ los dichos corredores e astiales a de quedar e queda/ al conçejo e arca de la dicha çiudad e procomun/ della lo vaxo de los dichos astiales e corredores/ para azer (*tachado: el dicho en ello*) (*interlineado: y dello y en ello*) lo que la dicha çiudad, justiçia e regi/dores e ofiçiales e procomun vien visto fuere,/ asy para tiendas e voticas e feryas commo/ fuera dellas, arrendandolo (*tachado: e*) o cogiendolo en fialdad,/ commo bieren que mas vtile e provechoso sea; e que/ los dichos Pero Martines e Sancho Lopes e Pero Martines/ de Mimença e sus consortes no mostraron/ nin probaron razon ni cavsya legitima para/ quel fazer del dicho hedefiçio se obiese de yn/pedir; e que asy lo devo pronunçiar e pronunçio./

En consequençia de lo qual fallo quel paresçer/ del dicho liçençado (*tachado: Villa Nunes*) (*interlineado: Vela Nunez*), que desta cavsya primera/mente conoççio, fue e es bueno e conforme a razon/ e al bien publico de la dicha çiudad e por tal lo devo,/ (*signo*)// (*Fol. 28 r.º*) en quanto a lo tocante (*tachado: a lo tocante*) a los dichos astiales,/ confirmar e confirmo en la manera ya dicha, e en lo siguiente:/

Primeramente, que los dichos Martin Ortis de Vrbina e Martin/ Lopes de Ochandiano e Martin Hortis de Orue e los/ otros sennores de las dichas casas de la dicha azera, con titulo/ que para ello tengan del conçejo, justiçia e regidores de la/ dicha çiudad, puedan azer los dichos astiales del grandor/ e anchor e medida por el dicho liçençado (*tachado: Vila Nunes*) (*interlineado: Vela Nunez*) senna/lado e no mas ni allende, a su propia costa, quedando/ vien fecho e acavado e en toda hermosura e perfe/çion para la dicha çiudad e conçejo e bien publico della/ lo baxo de los dichos astiales e corredores, a vista del/ dicho conçejo e ofiçiales, para el dicho conçejo e arca/ del e para propio e renta del dicho conçejo de/ agora en adelante para sienpre jamas./

Yten, que lo debaxo de los dichos astiales desde el/ primer suelo quede tan alto e ygual e de tan/ buenas maderas e sin aspaz, que sea vien claro/ e de buena altura, de forma e manera que muy/ bien la dicha çiudad se pueda aprovechar dello,/ ansy para las dichas tiendas e boticas como para/ en los tienpos de agua o fortuna, syn ynpi/dimiento alguno de los vezinos de la dicha çiudad/ puedan andar e pasar por ello, lo qual primera/mente se aga a costa de los duennos de las dichas casas/ quando ansy los dichos astiales querran azer./

Yten, por quanto paresçe que los otros vezinos moradores/ en la dicha plaça en tienpos de ferias y mercados suelen/ (*signo*)// (*Fol. 28 v.º*) acojer devaxo de algunos astiales, que dizen ser suyos/ e alquiler lo vaxo dellos, a los mercaderos e merçeros de todas suertes que a los dichos mercados e fe/rias vienen, paresçe que reçibirian agravio sy sus/ vezeros les quitasen o los que alli quisiesen poner/ sus tiendas por los atraer a ponerlas en los/ astiales ya dichos, que devo de mandar y mando quel/ dicho conçejo, justiçia, regidores de la dicha çiuðad nin/ otro en su nonbre non puedan compeler ni apremiar/ a los dichos mercaderes de qualquier suerte/ que sea para que vengan a se aposentar e poner/ sus tiendas en los astiales del dicho conçejo/ e dexten los otros, saluo que en libertad e es/cogençia de los tales mercaderes este alquilar/ e escoger en tienpo de las dichas ferias e mercados/ las tiendas que quisieren, (*tachado: ser*) (*interlineado: quier*) del dicho conçejo, quier/ de qualesquier vezinos de la dicha çiuðad, y esto/ se entienda syn perjuizio de las ordenanças de las dichas ferias e mercados./

Yten, que los dichos sennores de las dichas casas fagan/ los dichos astiales en toda perfeçion desde/ el dia que el dicho conçejo les diere el dicho titulo/ para ello en tres annos primeros siguientes;/ e a los que tienen dado titulo asymismo/ le agan dentro de los dichos annos,/ los quales corran desde el dia/ de Santa Maria de setienbre primera/ que viene, so pena que non lo fiziendo/ (*signo*)// (*Fol. 29 r.º*) asy queden los dichos astiales libres totalmente para el/ dicho conçejo e para azer dellos segund e commo vien/ visto les fuere syn envargo nin ynpidimiento alguno./

Yten, que los duennos de las dichas casas de la dicha çerca/ e muro que an de azer los dichos salidizos no puedan/ abrir puerta prinçipal ni mediana ni pequenna/ ni otra votica ni tienda alguna debaxo de los/ salidizos anzia la dicha plaça, so pena que si la/ abrieren agora, o en algund tienpo, que finque/ e quede libre el hedeçiõ de los dichos salidizos/ e casas enteramente para el dicho conçejo/ desde arriba abaxo, e que para esto no se/ puedan llamar a posesion ni prescriçion/ alguno, ni aquella les valga a ellos ni a sus/ herederos e susçesores e desçendientes;/ ni menos puedan abrir devaxo de los dichos sa/lidizos e corredores luz alguna./

Yten, que en caso que debaxo de los dichos salidizos/ la dicha çiuðad quiera por si azer algunas boti/cas o tiendas en tienpo de las dichas ferias,/ que se agan de tal forma que non ynpida ni/ enbarguen para los vezinos de la dicha çiuðad por/ debaxo de los dichos corredores el paso e anden/ dellos./ (*Signo*)//

(*Fol. 29 v.º*) Lo qual todo susodicho, segund e commo de suso/ e dicho e declarado es, debo de aclarar e declaro/ e pronunçiar e pronunçio en estos escriptos e por/ ellos. E por algunas cavsas que a ello/ me mueben no ago condenaçion de costas,/ saluo que cada vna de las dichas partes/ se ponga a las que hizo.

Antonius doctor./

Fue dada e pronunçiada esta dicha sentençia en la dicha/ çiuðad de Orduña, a diez e siete dias/ del mes de agosto, anno del nascimiento de nuestro/ saluador Ihesu Christo de mill (*tachado: e quinientos*) e quatroçientos/ e nobenta e çinco



annos; la qual se/ dio e pronunçio por el honrrado Ochoa/ Saes de Orosco, alcalde en la dicha çibdad puesto/ por el (*interlineado: muy*) onorable e discreto senor, el dotor/ Antonio Cornejo (*tachado: p*), corregidor por las alteças/ del rey e de la reyna, nuestros sennores,/ en este su noble e leal condado e sennorio/ de Vizcaya, çibdad e villas e de las Encar/taçiones del dicho condado; la qual el/ dicho alcalde dio e pronunçio estando asen/tado en juizio e en lugar del dicho sennor/ dotor corregidor, que en ella firmo su nonbre e en/ presençia de mi, Juan Martines de Arandia, escriuano/ del rey e de la reyna, nuestros senores,/ e su notario publico en la su corte e en todos/ los sus reynos e sennorios y escriuano del/ (*signo*)// (*Fol. 30 r.º*) numero de la dicha çiudad, e de los testigos de yuso/ escriptos, estando presentes Martin Vrtis de Orbina/ e Martin Lopes de Ochandiano, por si e en nonbre/ de sus consortes de la vna parte, e de la/ otra parte los dichos Sancho Lopes de Luyando/ e Pero Martines de Mimença, el moço, por si e en/ nonbre de Pero Martines de Mimença, el mas viejo,/ e a su pedimiento dellos.

Los quales todos/ ellos consentieron en la dicha sentençia e pedieron/ traslado, eçeto el dicho Sancho Lopes, que/ dixo que lo que por el fazia consentia/ e en lo que contra el fazia suplicaba; e avn/ estando vien ansi presente Martin Saes de Ga/marrache, procurador general del conçejo, justiçia,/ regidores, escuderos hijos de algo e omnes/ buenos de la dicha çiudad, e en nonbre del/ sennor conçejo pedio traslado sinnado para/ que este en la arca del conçejo; y el dicho alcalde/ ge lo mando dar a el e a todos los otros/ que lo querran, e pedieron las partes testimonio./

Testigos, Pero Ferrnandes de Arbieto e Pero Lopes de/ Aguinna e Pero Lopes de Aguinna,/ su primo, e Ochoa Vrtis de Ripa e Diego/ de Buyana, vezinos de la dicha çibdad, e otros.//

## 28

1497 Diciembre 20

Alcalá de Henares

Los Reyes Católicos confirman a Iñigo Sánchez de Urrejola, vecino de Orduña, como escribano del número de la ciudad en virtud de una provisión sobre el número de escribanos (24-II-1496). Sigue el acta de recepción en el ayuntamiento (2-IV-1498).

A.M.O. Caja n.º 48 - Legajo n.º 19.

Original en papel (440 x 300 mm). Sello de placa. Letra cortesana. Buena conservación.

(*Cruz*)./ Don Fernando e donna Ysabel, por la graçia de Dios, rey e reyna de Castilla, de Leon, de Aragon, de Seçilia, de Granada, de Toledo, de Valençia, de Gali/sia, de Mallorcas, de Seuilla, de Çerdenna, de Cordova, de Corçega, de Murçia, de Jahan, de los Algarbes, de Algezira, de Gibraltar e de las yslas de/ Canaria, conde

e condesa de Barçelona e senhores de Viscaia e de Molina, duques de Athenas e de Neopatria, condes de Rosellon e de Çerdania, marqueses/ de Oristan e de Goçiano, vynos vna nuestra carta sellada con nuestro sello e librada de los del nuestro consejo, fecha en esta guisa:

Don Fernando e donna Ysabel,/ por la graçia de Dios, rey e reyna de Castilla, de Leon, de Aragon, de Seçilia, de Granada, de Toledo, de Valençia, de Galisia, de Mallorcas, de Seuilla, de Çerdenna, de Cordova,/ de Corçega, de Murçia, de Jahen, de los Algarbes, de Algezira, de Gibraltar e de las yslas de Canaria, condes de Barçelona e senhores de Viscaia e de Molina, duques de Athe/nas e de Neopatria, condes de Ruysellon e de Çerdannia, marqueses de Oristan e de Goçiano, a vos, el conçejo, justiçia, escuderos fijosdalgo de la çibdad de Ordunna,/ salud e graçia.

Bien sabedes commo porque por vuestra parte nos fue fecha relaçion diziendo que la dicha çibdad tenia previllejo de los reyes de gloriosa memo/ria, nuestros progenitores, por nos confirmados, para que esa dicha çibdad pueda criar escriuanos, los que vyere que convyenen, para las cosas que en la dicha çibdad se/ ovieren de fazer, e commo quier que el dicho preuillejo avia seydo vsado e guardado fasta aqui que el liçençiado Juan de Loarte, nuestro juez de residençia que fue del con/dado e sennorio de Viscaya, en quebrantamiento del dicho previllejo e de la dicha costunbre que por virtud del teniades de criar los dichos escriuanos, dis que por virtud de/ vna carta por la qual ouimos mandado que pusyese escriuanos del numero en todas las çibdades e villas e logares e anteyglesias del dicho condado donde non ouiese/ escriuanos del numero, avia fecho çierto numero e nonbramiento de ocho escriuanos en la dicha çibdad, algunos de los quales dis que non eran abiles nin sufiçien/tes para servir el dicho ofiçio, e otros dis que estauan absentes de la dicha çibdad e non podian resydir en ella; e puesto que todos fuesen aviles e residiesen en la/ dicha çibdad dis que non podian dar recabdo a todas las cosas que ante ellos avyan de pasar, e nos suplicastes que mandasemos rebocar el dicho numero e nonbramiento/ que ansy avia seydo fecho por el dicho liçençiado contra el thenor e forma del dicho vuestro preuillejo, e mandasemos que agora e de aqui adelante vos fuese guardado/ e cunplido en todo e por todo segund que en el se contenia.

Nos, por vna nuestra carta sellada con nuestro sello e librada de los del nuestro consejo, ovimos mandado al dotor/ Antonio Cornejo, nuestro corregidor del sennorio e condado de Viscaya, que oviese ynformaçion de commo se avia vsado e guardado el dicho preuillejo en los tienpos pasa/dos e dende aca, e sy la dicha çibdad tenia neçesidad de mas escriuanos de los contenidos en el dicho numero e nonbramiento, e de todas las otras cosas que/ çerca dello viese ser menester saber, e la ynformaçion auida e la verdad sabida la enbyase ante nos, al nuestro consejo, para que en el se viese e se fiziese lo/ que fuese justiçia.

El qual dicho doctor ovo la dicha ynformaçion e la enbyo ante nos, al nuestro consejo, donde fue vista, e por quanto por ella paresçe que la dicha çibdad/ esta en costunbre de criar los dichos escriuanos del numero por virtud del dicho previllejo, e que los dichos ocho escriuanos que el dicho liçençiado puso en la dicha/ çibdad non bastan para servir los dichos ofiçios de escriuanias, mayormente que algunos dellos

están ausentes, fue acordado que debíamos mandar dar esta nuestra carta para/ vos en la dicha razón.

E nos touimoslo por bien, por la qual mandamos que los dichos ocho escriuano del numero quel dicho licenciado puso en la dicha çibdad tengan los/ dichos ofiçios segund e como por el les fueron dados; e que vos, el dicho conçejo de la dicha çibdad, elijays otros dos syn ellos, que sean diez escriuanos, de los mas abiles/ e sufiçientes que en la dicha çibdad ouiere, a los quales criays por escriuanos del numero della segund que fasta aqui lo aveys vsado e acostunbrado; e agora de aqui adelante non sean mas nin allende de los dichos diez escriuanos; e es nuestra merçed que quando alg(roto)gunos dellos bacaren, que vos, el dicho conçejo de la dicha çibdad, po/days criar e criays otros en su lugar, segund e como el dicho preuillejo lo dispo(roto)veys vsado e acostunbrado; e ansy criados enbieys ante nos la eleçion e nonbramiento que del dicho ofiçio fisiedes para que la mandemos confirmar o fas(roto)ere nuestro seruiçio, e entre tanto que llevan de nos la dicha confirmaçion/ los dichos escriuanos por vos criados, mandamos que no vsen de los dichos ofiçios. De lo qual vos mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro sello e librada de los/ del nuestro consejo.

Dada en la noble villa de Valladolid, a veynte e quatro dias del mes de febrero, anno del nascimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e/ noventa e seys annos.

Va soberrraydo o dis fecha relaçion; e entre renglones o dis çibdad.

Joan, episcopus Astoriçensis, Johannes doctor, Andres doctor, Gundisalus liçençiatus, Joan licenciatus.

Yo, Juan Ramires, escriuano de camara del rey e de la reyna, nuestros sennores, la fis escreuir por su mandado con acuerdo de los del su consejo.

E agora,/ por parte de vos, el conçejo, justiçia, regidores de la dicha çibdad de Hordunna nos es fecha relaçion disiendo que vosotros, por virtud de la dicha nuestra carta suso encorpora/da, conformes con ella, elegistes por vno de los dos escriuanos del numero desa dicha çibdad a Ynnigo Sanches de Vrraxola, vesino e natural desa dicha çibdad, e/ que es abile e sufiçiente para lo vsar e exerçer, segund se mostro por testimonios que fueron presentados en el nuestro consejo, e nos suplicastes e pedistes por merçed/ que porquel dicho Ynnigo Sanches mejor e mas breuemente pudiese vsar e exerçer el dicho ofiçio de escriuania que, confirmando la dicha eleçion, le mandasemos dar/ titulo del dicho ofiçio de nuestro escriuano e notario publico en la nuestra corte e en todos los nuestros reynos e sennorios o como la nuestra merçed fuese.

E nos, por vos faser bien/ e merçed, e al dicho Ynnigo Sanches acatando su sufiçiençia e abilidad, touimoslo por bien e por esta nuestra carta confirmamos e aprouamos la dicha vuestra he/leçion. Es nuestra merçed e voluntad que agora e de aqui adelante el dicho Ynnigo Sanches de Vrraxola en toda su vida sea nuestro escriuano publico en la nuestra corte e en todos/ nuestros reynos e sennorios e del numero de la dicha çibdad de Hordunna, e que vse e exerça el dicho ofiçio en todos los negoçios e cabsas a el anexas e conçernientes.

E/ mandamos a vos, el dicho conçejo, justiçia, regidores, ofiçiales e omnes buenos de la dicha çibdad de Hordunna que juntos en vuestro conçejo o ayuntamiento, segund que lo/ aveys de vso e de costunbre, tomeys e resçibays del dicho Ynnigo Sanches el juramento e solenidad que en tal caso se requiere e deve faser; el qual, por el ansy/ fecho, vseys con el en el dicho ofiçio en todo lo a el anexo e conçerniente, e le recudays e fagays recudir con los derechos al dicho ofiçio anexos e pertenes/çientes, e le guardedes e fagades guardar todas las onrras e graçias e merçedes e franquezas e livertades, esençiones, preheminençias, prerrogativas e ynmunidades/ e todas las otras cosas e cada vna dellas que por razon del dicho ofiçio le devan ser guardadas, segund que mejor e mas cunplidamente vsastes e a/cudistes e guardastes e fesistes vsar e acudir e guardar a todos los otros escriuanos que son del dicho numero de la dicha çibdad, de todo bien e cunplidamente/ en guisa que le non mengue ende cosa alguna, e que en ello nin en parte dello embargo nin contrario alguno le non pongades nin consyntades poner, ca nos,/ por la presente le reçebimos al dicho ofiçio e al vso e exerçiçio del, e le damos poder e abtoridad e facultad para lo vsar e exerçer.

E es nuestra merçed e/ mandamos que todas las cartas, contrabtos e obligaçiones e sentençias, testamentos e codeçillos e avtos judiçiales e extrajudiçiales e otras qualesquier escri/turas que antel dicho Ynnigo Sanches pasaren, en que el fuere presente e fuere puesto el dia e mes e anno e el logar donde se otorgare e los testigos que/ a ello fueren presentes e su sygno a tal commo el que hasta aqui solia e acostunbraua faser, valgan e fagan fee en juyzio como fuera del, en todo tienpo e/ logar que paresçieren, bien asy e a tan cunplidamente como cartas e escrituras fechas e sygnadas de mano de nuestro escriuano e notario publico e del numero de la dicha/ çibdad. La qual dicha merçed le fasemos con tanto que non pueda sygnar contrabto con juramento nin por donde lego alguno se someta a la jurisdicçion eclesyas/tica, e que sy la sygnare que por el mismo fecho aya perdido e pyerda el dicho ofiçio de escriuania para que dende en adelante nos podamos fazer merçed/ del; e los vnos nin los otros non fagades nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la nuestra merçed e de dies mill maravedis para la nuestra camara; e demas,/ mandamos al ome que vos esta nuestra carta mostrare que vos enplase que parescades ante nos en la nuestra corte, doquier que nos seamos, del dia que vos enplasare fasta/ quinze dias primos siguientes, so la dicha pena, so la qual mandamos a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare/ testimonio sygnado con su sygno porque nos sepamos en commo se cunple nuestro mandado.

Dada en la villa de Alcala de Henares, a veynte dias del/ mes de dizienbre, anno del nasçimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e noventa e syete annos./

Yo el rey (*rúbrica*). Yo la reyna (*rúbrica*)./

Yo, Fernand Aluares de Toledo, secretario del rey e de la reyna, nuestros sennores, la fise escriuir por/ su mandado (*signo*)./

Escriuania e confirmaçion para Ynnigo de Vroxxola, vesino de Ordunna, a suplicaçion e eleçion de la çibdad.//

(Fol. 1 v.<sup>9</sup>) Es abile. Johannes doctor (*rúbrica*). Andres doctor (*rúbrica*). Antonius doctor (*rúbrica*). Joan licenciatus (*rúbrica*)./ Registrada, Xaramillo (*rúbrica*)./ Françisco Dias, chançiller (*rúbrica*)./

Derechos vn florin, sello LX, registro XII maravedis. (*Signo*)./

En la çibdad de Hordunna, en la camara del cabildo de la dicha çibdad, a dos dias del mes de abril, anno del nasçimiento del nuestro saluador Jhesuchristo de mill e quatroçientos e nobenta e ocho annos, estando/ en la dicha camara ayuntados a conçejo segund que lo han de vso e de costunbre los honrrados sennores Juan Martines de Arandia, alcalde, e Juan Ferrnandes de Arbyeto e Martin Vrtiz de Vrbyna e Martin Saes de/ Horosco y el bachiller Alfonso Gonçales d'Eçija e Martin Lopez de Aguinna, regidores, y en presençia de mi, Martin Martines de Vzquiano, escriuano de sus altezas e del numero e escriuano de camara del conçejo/ de la dicha çibdad, e testigos de yuso escritos, pareçio ende presente Ynnigo Sanches de Vrooxola, escriuano, vesino de la dicha çibdad, e mostro e ler fizo a mi, el dicho escriuano, esta carta e prouision real de/ sus altezas, e pydio a los dichos sennores segund por ella se contenia reçibiesen del la solennidad del juramento que debian reçibir, el qual estaba çierto e presto de fazer.

E los dichos sennores/ obedexieron la dicha carta e prouision real con toda debida reberençia e con el acatamiento que debian commo a carta e mandamiento de sus reys e sennores naturales, cuyas vidas y estado real/ Dios, nuestro sennor, conserbe y guarde e dexe bibir e reynar por muchos e largos tienpos con bençimiento de sus henemigos e con mucho e mayor avmentamiento e acreçentamiento de reynos e/ sennoryos.

Y en cunplimiento de lo en ella contenido, el dicho alcalde reçibio juramento en forma debida de derecho, e adbocandole el dicho juramento y echandole la confusyon del, dixo sy juro e amen, so/ virtud del qual dixo e asolbio quel vsaria e exerçitaria el dicho ofiçio describania con toda fidelidad en todas las cosas que por antel pasasen, syn ninguna cavtela, dando a las partes a quien/ pertenezcan los contrabtos y escrituras que por antel pasaren syn ninguna dilaçion maliçiosa, e que exerçitaria el dicho ofiçio con toda diligençia syn ninguna encubierta nin enganno nin dilaçion maliçiosa, y en todo considerando el serbiçio de Dios e guardando e cunpliendo lo que sus altezas mandan en todo lo a el posible de guardar que entençion, seso e discreçion le baste para ello, fara todo lo que fuere obligado en el dicho ofiçio, e que asi lo juraba e juro.

E asy fecho, los dichos sennores dixieron que le abian e obieron por tal escriuano commo en la dicha probi/syon se contenia, e que estaban çiertos e prestos de le acudir con los derechos e le guardar todas las honrras, graçias e merçedes, etçetera, segund que por la dicha probisyon real se contenia e contiene./ De lo qual, el dicho Ynnigo Sanches pidio testimonio a mi, el dicho escriuano.

A lo qual fueron testigos que estaban presentes, Diego Lopez de Paul, procurador jeneral de la dicha çibdad, e Pero Martines d'Elexpe, fiel, e Martin de Alegria,/ merino, vesinos de la dicha çibdad.

E yo, el dicho Martin Martines de Vzquiano, escriuano del rey e de la reyna, nuestros sennores, e su notario publico en/ la su corte y en todos los sus reynos e sennorios y escriuano del numero y de camara de conçejo de la dicha çibdad, que a lo que suso/dicho es present (*sic*) fui en vno con los dichos testigos y a ruego y pidimiento del dicho Ynnigo Sanches de Vroxola, e por mandado/ de los dichos sennores alcalde e regidores, esta escritura y testimonio fiz escriuir e escriui, e por ende fiz aqui este mi/ signo a tal (*signo*), en testimonio de verdad./

Martin Martines (*rúbrica*).//

## 29

1499 Noviembre 6  
1518 Setiembre 23

Orduña  
Orduña

Ordenanzas municipales aprobadas por el licenciado Cristóbal Alvarez de Cueto, y visitas de corregidor a la ciudad de Orduña.

A.M.O. Caja n.º 84 - Legajo C.

Copia simple en papel del siglo XVI (290 x 220 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

En el nonbre de la Santissima Trenidad, Padre e Fijo e Espritu Santo e vn solo Dios verda/dero e sumo bien, cuya vnion e vyrtud la reta justiçia e buena gobernaçion pro(*borrado*)/ de su loor e alavança, e a seruizio de los serenisymos prinçypes el rey e la reyna, (*borrado*)/ sennores, e a la avmentaçion de su real corona, e por fazer e conplir todo aquello que(*borrado*)/nos, leales suditos e naturales deben ser obligados a sus rey o sennores naturales,/ nos, el conçejo, escuderos hijosdalgo e ommes buenos, vezinos de la çiuad de Or(*borrado*)/ e sus aldeas, que presentes estamos, que de yuso seremos nonbrados e a los fines y a(*borrado*)/ e por el vien, paz e sosiego e tranquilidad e buena gobernaçion de la dicha çiuad e de (*borrado*)/ mismos, e para que mejor e mas conplydamente podamos estar e estemos a seruizio de (*borrado*)/ dichos rey e reyna, nuestros sennores, e podamos mejor ser defendidos para su corona real/ e reduçidos e puestos en nuestra propia libertad, remediando los dapnos venideros con el/ castigo e hemienda de los pasados, otorgamos e conosçemos que hordenamos (*borrado*)/ fazemos e ponemos entre nos las cosas e capitulos que adelante dira e en la manera/ e forma siguiente: /

(*Al margen: Prohemio*). Primeramente, que por quanto segund regla comun e ley ebangelica/ todo pueblo en sy deviso (*sic*) ha de ser destruido e reçeuir detrimento,/ porque de los bandos e linajes e parçialidades que en la dicha çìudad han/ seydo en los tienpos pasados fasta aqui, non solamente se ha/ seguido gran seruicio de Dios, nuestro sennor, mas avn a los dichos sennores/ rey e reyna, nuestros sennores, e a los reys de gloriosa memoria sus/ progenitores, e avn han causado grandisimos dannos e (*borrado*)rdimiento/ de personas e fazienda de muchos vezinos de la dicha çìudad, e avn los/ males e dapnos de los dichos bandos e parçialidades han seguido en tanto/ grado commo la esperiençia lo ha demostrado e demuestra que la dicha çibdad/ e vezinos della fueron puestos en sugeçion contra el seruicio de Dios/ e de los dichos sennores rey e reyna, nuestros sennores, e en gran danno e quebranta/miento de los prebillejos e esençiones e livertades de la dicha çìudad; por ende,/ queriendo hemendar nuestros errores e malas formas de vebir por las ca/usas e razones susodichas, nos partimos, quitamos e apartamos de los dichos/ vandos e linajes e de cada vno dellos e de sus parçialydades, y nos ponemos/ e avemos por puestos en vna vnion e conformidad todos vniversal/ e particularmente en seruicio de los dichos sennores rey e reyna, nuestros/ sennores; e nos obligamos vnos a otros e otros a otros trocadamente/ por nos mismos e por nuestros herederos e suçesores e deçendyentes// (*Fol. 1 v.º*) e por todos nuestros bienes e suyos, muebles e raizes, avidos e por aver,/ de estar e que estaremos en esta dicha vnion e conformidad de oy/ dia del otorgamiento destos capitulos en adelante e todo tienpo del mu/do (*sic*) e para syenpre jamas, e que no tornaremos nin tornaran a seguir/ los dichos vandos, linajes e parçialydades nin alguno dellos nonbrando/nos de los dichos vandos nin siguiendo henemistades nin faziendo/ otros avtos algunos en ninguna nin por alguna manera por/ respeto de los dichos vandos e linajes nin de alguno dellos, nin de sus/ parçialydades e apellidos, so pena que por el mismo fecho cada vno/ que lo contrario feziere por cada vegada pague dies mill maravedis de pe/na para los muros e gastos e reparos de la dicha çìudad, e demas/ desto que sea desterado (*sic*) de la dicha çìudad e de su termino e jurediçion/ por espaçio e tienpo de dos annos primeros siguientes; e sy alguno/ o alguno o algunos faboresçieren o ayudaren al tal o/ a los tales para fazer o cometer lo que de suso dicho es, por/ el mismo fecho sean avidos por quebrantadores e traspassa/dores de todo lo contenido en este dicho capitulo, e cayan e yn/curan (*sic*) en las dichas penas e las sufran e cunplan e paguen, e que todos/ los vezinos de la dicha çìudad seamos e sean tenidos a ge las deman/dar e conplyr e executar en las personas e vienes de los que en ellas en/currieren e de cada vno dellos, e de dar todo fabor e ayuda que/ menester fuere a ello e para en ello, so la dicha pena arriba contenida./

### **(Roto) vandos/ (roto) en y fa/(roto) vnos./**

Otrosy, por quanto commo es notorio, a causa de la desorden e mala/ gouernaçion desta çìudad e avn por los de sus comarcas e por los/ dichos nuestros vandos e parçialydades, e avn dando cavsa e ocasyon/ e horden a ello, algunos nuestros vezinos e personas de mal vebir, des/leales a sus reyes e a su pueblo e a su propia naturaleza, algunos/ caballeros e sennores poderosos ocuparon e han tenido e tovieron la/ dicha çìudad por fuerça de armas, queriendose yntitular e llamar/ sennores della, e echaron fuera della a muchos a muchos (*sic*) e a los mas/ de nosotros, e nos forçaron, tomaron e rovaron gran parte de// (*Fol. 2 r.º*) nuestras faziendas, e ferieron e

mataron a algunos de nuestros vezi/nos e parientes e les quemaron sus casas, e nos fizieron otros/ ynmensos dapnos e males.

E agora, pues que con la merçed de Dios/ e del rey e reyna, nuestros sennores, nos avemos entrado e entramos/ en la dicha çibdad e nuestras haziendas nos son e han de ser re (*tachado: parti*)/ stituidas e pagadas commo su alteza mando e tiene man/dado, e hemos seydo e somos reduzidos e puestos en nuestra/ propia livertad, por ende, para (*tachado: conversa*) conserbaçion de aquella/ por la qual todo omen debe punir e posponer todas las otras co/sas e bienes tenporales, pues es tan alta virtud e tan he/nestimable vien, e para estar a seruizio de los dichos sennores/ rey e reyna, nuestros sennores, e de su real corona, e de tener e guar/dar e defender la dicha çiudad para su alteza de todos e quales/quier cavalleros e otras qualesquier personas poniendo para ello/ a nos mismos e a nuestras vidas e faziendas e de nos ayudar e fa/boresçer vnos a otros e otros a otros con todas nuestras faziendas/ a ello e para ello contra todas e qualesquier personas del mundo,/ asy de fecho en resystyr e contrastar a los que la dicha çiudad quisie/ren tomar, ocupar o apartar de la corona real commo en demanda (*sic*),/ querellar e proseguir las muertes e feridas de omes, e quemas/ de casas, talas de mieses e parrales e otras cosas, robos e ma/les e dapnos e quemas que nos fezieren de aqui adelante, asy/ de fecho commo de derecho e en qualquier manera e vya e en forma que/ podieremos, prometemos e obligamos a nos mismos e a los/ dichos nuestros herederos e deçendientes e a nuestros vienes e suyos,/ asy muebles commo raizes, avidos e por aver, so pena que el/ que lo asy non fiziere e cunpliere o so algun color o symulaçion,/ direte o yndirete, çesare de lo asy fazer e cunplir, apartando/se de nuestra vnion e conpannia e estando en ella, lo contrario fy/zieren e procurare en publico o en escondido, en oculto, en qualquier manera/ que sea o ser pueda, que por el mismo fecho que probado le sea/ cada vegada pague dies mill maravedis de pena para el dicho con/çejo e muros de la dicha çibdad e sus gastos, e demas dello,/ que el tal o los tales sean desterrados de la dicha çiudad e de// (*Fol. 2 v.º*) su termino e jurediçion para syenpre jamas; e del dia/ que la dicha pena de destierro fuere declarada contra los tales/ o tal por el juez o juezes que dello ovieren de conosçer en adela/nte, sy entrare o fuere fallado en la dicha çiudad e su jurediçion/ que muera por ello por justiçia; e para ello todos seamos teni/dos e obligados, so la dicha pena, de dar todo fabor e ayuda que/ menester fuere./

### **La forma que se ha/ de tener en la eleccion/ de los ofiçiales del con/çejo./**

(Al margen: (*Roto*) quanto a este capi/(*roto*) visto por el vir/(*roto*)o sennor licenciado Christo/(*roto*)lvares de Cue/(*roto*), corregidor de sus alte/(*roto*) en el condado/ e sennorio de Viscaia,/ vino a esta çiudad/ e la visito e visto/ seis de nobienbre/ de nobenta e nue/be annos, que este capi/tulo que (*tachado: lo daba*) esta/ muy bueno y lo daba/ por tal, eçeto en lo que/ (*roto*)bla del poner del alcalde/ (*roto*)to aquello man/daba e mando que no/ pongan ni elijan/ alcalde alguno, pues sus/ altezas tiene (*sic*) probeido/ sobre ello que los alcaldes/ se an de poner de ma/(*roto*) de sus altezas/ (*roto*) en nonbre de sus al/(*roto*)zas mandaban que/ (*roto*) posyese el corre/(*roto*)dor e que el que el corregidor/ (*roto*)syese fuese alcalde/ (*roto*)trano. El licenciado Cueto)./



Otrosy, por quanto en los tienpos pasados se acostunbraban poner/ e ponian en la dicha çibdad los alcaldes e regidores e fieles e/ escriuanos de camara de conçejo e otros ofiçiales los bandos/ e linajes e comunidad, segund que entre nos antes de agora/ estaba asentando e se acostunbraba fazer, de lo qual no po/cos dapnos e males son seguidos a los vezinos de la dicha/ çibdad, e avn la justiçia e execuçion della a esta cabsa ha/ resçeuido los tienpos pasados gran mengua e detrimento, e avn/ tanvien por el grand numero de alcaldes e regidores e fie/les e jurados e escrivanos e otros ofiçiales no menos se han/ seguido costas e dapnos e confusion en la dicha çiudad;/ por ende, por remediar todo lo susodicho e del todo nos apar/tar e quitar de los dichos bandos e parçialydades, queremos e/ nos plaze e açetamos e ponemos entre nos de vn acuerdo/ e voluntad que de aqui adelante perpetuamente non aya ni/ se ponga en la dicha çibdad e sus aldeas e jurediçion en ca/da vn anno mas de vn alcalde e seys regidores e vn procurador e dos/ fieles e dos jurados e vn escrivano de camara, los quales sean (*al margen derecho: el alcalde y re/gidores sean/ honrrados e/ ydoneos e/ no siendo ta/les no sean non/brados no/ siendo abonados*) on/rrados, ydoneos e sufiçientes para vsar de los dichos ofiçios e de cada/ vno dellos; los quales sean nonbrados e elegidos e puestos/ en cada vn anno en el dya primero del mes de henero, e en el non/brar e helegyr e poner de aquellos que se tenga e goarde la/ horden e forma siguiente, es a sauer:

Que los regidores jun/tos con el alcalde e fieles e jurados e escrivano de camara que fueren/ (*al margen: calidades*) al tienpo nonbra (*sic*) dos onbres prinçipales y en fazienda, honrra e dis/creçion e vyrtud para alcaldes, e sus nonbres de aquellos sean// (*Fol. 3 r.º*) escritos en sendos papeles, e çerrados sean puestos en alguna/ cosa çerrada e encobierta, e alguna persona ynoçente meta la ma/no, el primero que saliere que sea alcalde aquel anno e el otro segundo/ que saliere que sea regidor.

E asymismo, los sobredichos nonbres (*sic*)/ otras dos personas sufiçientes de la condiçion y calydad sobre/dicha para procurador, e açerca dello sea goardada la forma suso/dicha en los escreuir y poner en cosa çerrada, e el primero que saly/ere que sea procurador por aquel anno e el otro regidor.

(*Al margen: Regidores, seys personas/ prinçipales/ y en hazienda/ y en lo demas/ para regidores*)./ E despues,/ asymismo, otras seys personas prinçypales y en discreçion, vyrtud/ e fazienda para regidores, los nonbres de los quales asymismo sean/ escritos en sendos papeles y puestos en alguna cosa çerrada,/ e los primeros quatro papeles que salieren que sean regidores por aquel/ anno, e las otras dos suertes postrimeras que sean arrasgadas.

E/ asimismo, que sean nonbrados por fieles quatro personas ydoneos/ e sufiçientes e arraygadas, que sean delygentes personas, non mucho/ ocupados, que el regimiento pueda mandar buenamente, e sus non/bres sean asymismo escritos en sendos papeles e echados e saca/dos en la forma susodicha, que los dos primeros que salieren que sean fie/les por aquel anno, e los otros dos sean arrasgados los papeles dellos./

E asymismo, sean nonbrados dos escrivanos sufiçientes en dis/creçion e pendola para escrivanos de camara e del secreto, en los quales/ sean echadas dos suertes en la forma susodicha e aquella sea/ guardada.

Otrosy, sean nonbrados otros quatro para jurados, onbres/ sufiçientes e deligentes para el dicho ofiçio, e sobre ello sean echadas/ las dichas suertes, e goardada la forma susodicha, los dos primeros que/ salieren sean jurados por aquel anno e las otras dos sean arrasgadas./

E los que asy salieren por las dichas suertes e les copieren los dichos/ ofiçios e cada vno dellos, que qualquier dellos sean tenidos e obliga/dos de los açetar e reçeuyr e vsar dellos por vn anno conplido primero/ siguiente, so pena de cada tres mill maravedis para los gastos e muros// (*Fol. 3 v.º*) de la dicha çibdad, e que la dicha pena, pagada o non pagada, sean teni/dos e obligados de los dichos ofiçios e a los dichos ofiçios en todo el/ dicho tienpo, so pena de ser tenidos e obligados a pagar todas las cos/tas e dapnos e menoscabos que a la dicha çiudad e vezinos della,/ general e particularmente, sobre ello se recreçieren.

E que estos/ a tales que asy les copiere la suerte e fueren en vn anno en los/ dichos ofiçios e en qualquier dellos, que dende en dos annos primeros seguien/tes no pueda nin puedan ser elegidos para los tales ofiçios en/ que ya resydieron, nin para otros, e que esto sea guardado e se guarde/ en los annos siguientes para syenpre jamas.

**Que los regidores/ nuebos, oviendo/ querelloso, agan/ pesquisa sobre los/ del regimiento pasa/do./**

E que los dichos alcalde/ e ofiçiales, despues de espirado su tienpo e anno de governaçion e/ regimiento, dentro de treynta dias sean obligados a dar cuenta cada/ vno de su ofiçio a sus susçesores, los quales dentro del dicho/ termino, a pedimiento de querelloso, fagan pesquisa sobre qual/quier dellos, e sabida la verdad cunplan de derecho al querelloso,/ oydas las partes, syn dilaçion alguna e castiguen al tal o/ a los tales, segund fallaren aver delinquido, por las penas que segund/ derecho e por este capitulado meresçiere, e sy en derecho non fuere (*sic*)/ penas para lo tal ynstituidas, que sean arvitrias al alcalde e regi/miento, segund la calidad del caso e delito e de los delinquentes,/ so pena de cada mill maravedis a cada vno de los dichos ofiçiales a quien/ pertenesçiere de aver la dicha ynformaçion e el conosçimiento de la causa,/ los quales sean para los gastos de la dicha çiudad.

**Que qualquier perso/(roto) teniente que sea/ del regimiento y/ (roto) como se aya de/ hazer./**

E que ninguno de los/ dichos ofiçiales que no pueda poner teniente sy non fuere de dentro del/ mismo regimiento e no de otro alguno, saluo qualquier de los jurados o/ el escrivano de camara; e que este a tal teniente de escrivano o jura/do que primeramente faga juramento en conçejo en forma segund/ los del regimiento, e sy otro escrivano oviere en el regimiento a/quel se ponga, e que a menos de fazer el tal juramento non sean/ reçeuidos; e que estos a tales sean arraigados e sufiçientes commo/ es dicho de suso; e que dos hermanos e ni vn padre e fijo non sean pues/tos en eleçion para en vn anno.//

**(Fol. 4 r.<sup>9</sup>) Que personas pue/den estar en el/ regimiento./**

Otrosy, ordenamos e ponemos e asentamos entre nos que en vn anno/ vn padre e vn hijo nin tanpoco dos hermanos, commo dicho es, no puedan/ ser nin sean en regimiento, porque de lo tal fasta agora en los tienpos/ pasados sean han (*sic*) recreçido dannos al procomun e muchos ynconbe/nientes, e a la causa se manda e asyenta asy; y lo que de otra/ manera se feziere quanto a esto, que non vala, saluo por vno avnque/ sean puestos en la eleçion./

**Que en prinçipio del/ anno el alcalde e regido/res y ofiçiales juren/ de vien e fielmente/ exerçer su ofiçio./**

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos que por causa que todas/ las penas deste capitulado e hordenanças que hazemos se po/nen para el reparo de los muros e gastos desta çiudad, que cada e quando/ el alcalde e regidores e ofiçiales de cada vn anno entraren en conçejo/ a regidir, que luego, ante todas cosas, fagan juramento solene commo/ es de vso e de costunbre; e entre las otras cosas que han de jurar, juren/ e les sea reçeuido juramento que el alcalde, en su ofiçio de alcaldia,/ e los regidores, en su ofiçio de regimiento, e cada vno de los otros ofiçiales,/ en sus ofiços, vsaran vien e fielmente e syn parçialydad; e/ el alcalde e regidores en todo lo a ello posyble, pues la governaçion/ pertenesçe a ellos, goardaran todos ellos el seruicio de sus al/tezas e cunpliran sus mandamientos e los faran conplyr e/ goardar en todo lo a ellos posyble, e no encubriran ningunas cosas/ pertenesçientes a la çiudad nin la dexaran yndefensa en lo a ellos/ posyble, e que en las cavsas e negoçios que ellos entremetieren e en/ condenaçiones no se veran parçialmente, e que goardaran el derecho/ a las partes, e que el alcalde non lebara derechos demasyados, e que en to/do goardaran e faran goardar los capitulos e ordenanças de la dicha/ e las contenidas en este capitulado, e que por los capitulos e horde/nanças del faran las condepnaçiones contra las personas que en algu/nas penas yncurrieren, e que non las dexaran de condenar e executar/ en todo lo que a sus notiçias veniere, asy por via de querellas commo en/ otra manera, e que no encubriran cosa alguna dellas, penando e executando/ en vnos e dexando de executar en otros, y en todo se veran syn par/çialydad y en todo reta e deligentemente a toda su posybilidad commo/ buenos juezes regidores y los fieles e procurador e jurados cada vno en sus ofiços.//

**(Fol. 4 v.<sup>9</sup>) Que el procurador general/ jure y de su cuenta/ tres vezes en el anno;/ se nonbren contado/res para la afinar./**

Otrosy, que el procurador general que para la dicha çibdad e sus aldeas/ e jurediçion fuere de aqui adelante aya de dar e de cuenta del dicho/ su ofiçio de procuraçion de lo que en nonbre del conçejo e vniversitydad/ de la dicha çibdad reçyviere, e vien asy, de lo que gastare fiel e leal/mente, sobre juramento que faga e del reçiban en forma devida/ de derecho en el altar de sennor Santiago de la dicha çibdad, segund/ vso e costunbre de la dicha çiudad, so pena de ser perjuro e ynfa/me e fementido, la qual aya de dar e de por tres terçios del anno/ de su procuraçion; e demas e allende, que pague de pena mill maravedis/ por cada vegada que çesare de

lo asy fazer e conplyr para el conçejo e su volsa e gastos del; e para resçeuir la cuenta del dicho pro/curador por los dichos terçios sean llamados e nonbrados quatro on/bres honrrados e prinçypales de la dicha çuadad que el regimiento nonbre, e/ aquellos quatro, con los del dicho regimiento, ge la reçyban y tomen,/ con que estos quatro onbres juren primeramente en conçejo, en presençia del alcalde e regidores, de ge la resçeuir vien e leal e verdadera/mente en todo lo a ellos posyble./

**Que los del regimiento/ vayan a visitar/ lo (sic) mojones de los terminos./**

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos que el dia de las ochabas/ de pascua de mayo vayan e sean obligados de yr el alcalde e regydores/ e los otros ofyçiales a ver e visitar los terminos e mojones de nuestra/ jurediçion, segund costunbre; e ayan en dynero cada vno a veynte/ maravedis para yantar o para lo que les plazera e non mas nin allende;/ e el que alla non fuere los aya perdido e le no sean dados nin pagados/ sy non toviere el tal enpedimiento de flaqueza o otro gran ynpe/dymento; e sean obligados de yr, so pena de cada çien maravedis para/ los dichos muros; e que demas e allende destos, puedan yr e le/bar consygo otros çinco o seis de fuera del regimiento, quales vieren/ que cunplan, e ayan los tales otros cada veinte maravedis, e que mas/ nin allende non vayan nin otro gasto se haga a costa de conçejo;/ e esto se faga e cunpla asy porque asy cunple al seruicio de/ Dyos, nuestro sennor, e del rey e reyna, nuestros sennores, e al vie (sic) publico/ desta dicha çuadad.//

**(Fol. 5 r.º) Que el alcalde y regidores/ vayan a visitar los/ montes./**

Otrosy, que sean tenidos e obligados los dichos alcalde e regidores de la/ dicha çuadad e los otros ofyçiales en cada vn anno de yr a ver/ e visitar los montes desta çuadad a ver sy ay dapno en ellos, e/ que bean sy el montanero o montanneros pasados sy fizieron/ su devido en la goarda dellos; e vayan luego vn dya entrante/ su anno de regimiento, quando acordaren, dentro de treynta dyas; e/ sy fiziere fortuna de tienpo porque no puedan yr, que vayan luego/ despues, quando feziere buen tienpo, e todos vayan alla; e que hayan/ para su trabajo todos ellos çien maravedis para vna colaçion que les sea pa/gada e dada de la volsa del conçejo; e sy non fueren que paguen de/ de (sic) pena cada çien maravedis./

**Que se faga ynventa/rio de todos los pre/uillejos y escrituras/ del arca del conçejo,/ y las den asi los de/ vn regimiento al otro./**

Otrosy, porque es cosa conveniente e razonable, e avn seruicio de/ sus altezas e vien publico de la dicha çuadad que todos los preuillejos e/ escrituras e cartas pertenescientes a la dicha çuadad esten todas a/ buen recaudo, que de otra forma vernia grand dapno en averse de per/der otras, mudar algunas dellas, porque se aya de dar e de mejor/ recaudo dellas que fasta aqui, e vien asy, en las cadenas e candados/ e presyones e medidas e pesas de la çuadad, hordenamos que de/ todos los preuillejos, escrituras e sentençias que estan en la arca de la dicha/ çibdad donde

ellas estan se haga ynventario dellas por ante/ vn escrivano o dos, e le fagan el alcalde e los regidores e presente el/ procurador general, pues las llaves de la arca ha de tener; y fecho/ este ynventario, quando alguna escritura se diere por ellos e fuere/ sacada de la dicha arca para cosas que cunplan a la çuudad, non se den/ nin saquen de ally, saluo por antel escrivano de camara, porque/ asyente quien las lieba, e a donde, e para que se dyeren porque se ha/yan de volber a la dicha arca por cuenta commo las lieban, e que den/ cuenta dellas; e asy, cada vn anno el regimiento pasado al veni/dero ge las den por ynventario, e cada anno las den e rescy/ban e den cuenta dellas, de cada vna dellas, e sy alguna fal/tare e se perdyere por su culpa e negligencia, non dando/ cuenta dellas, que paguen el dapno a la çuudad.//

**(Fol. 5 v.<sup>9</sup>) Que los fieles den/ cuenta de las/ pesas y medi/das;/ y los merinos/ de las prisiones./**

Yten, que los fieles e jurados de la dicha çuudad, cada vn anno los/ fieles de las pesas e valanças e marco e medidas e otras cosas/ que tovieren e les dieren para su ofiço que son de la çuudad, e los/ dichos jurados de las cadenas y candados e presyones de la dicha/ çibdad que reçebieren, las reçiban cada anno por ynventario por/ antel escrivano de camara commo es de costunbre, e las asyente/ en el registro de camara, e sean obligados a las tornar e dar/ a los fieles e jurados del otro anno, conplido su tienpo; e sy algunas/ faltaren las paguen; e el procurador de la çuudad las aga/ a su costa dellos; e cada vn anno se tenga e goarde esta for/ma, asy de las reçeuir commo de entergar./

**Quel procurador general/ y escrivano de camara y fie/les tengan silen/çio./**

Yten, que estos fieles e jurados en el conçejo callen e non tengan/ que hazer en las condenaçiones que se obieren de hazer, e dexen hazer/ al alcalde e regidores, e bien asy, el procurador general e el escrivano de/ camara, porque los del regimiento han de dar cuenta de las condena/çiones y de lo que manda y hazen e que cada vno destos ofiçiales/ tengan que hazer en sus ofiços; e hagan e cunplan lo que el dicho alcalde/ e regidores les mandaren e sean deligentes en sus ofiços./

**La pena del alcalde/ si fuere parçial./ Que non se faga pes/quisa contra el alcalde/ y regimiento syn que/relloso./**

Otrosy, que el alcalde que en el ofiço de juzgado que en la dicha çibdad tovie/re e estoviere se viere parçialmente entre los vezinos de la dicha çibdad,/ perbertiendo la justiçia o denegando aquella, que demas de ser teni/do a las penas en tal caso en fuero e en derecho establesçidas, sea/ tenido de pagar e pague de pena dos mill maravedis para los muros e gas/tos de la dicha çuudad, fuendole probado e obiendolo querelloso contra el/ e sacada la pesquisa, obiendolo querelloso, durante los dichos treynta/ dyas deste capitulado e de su regidençia, commo arriba esta/ asentado, e non obiendolo querelloso no se pueda fazer pesquisa// (Fol. 6 r.<sup>9</sup>) general contra el dicho alcalde nin contra ninguno de los dichos ofiçiales/ pasados, pero

oviendo querelloso e fecha la pesquisa durante el/ dicho tienpo, syn dar luengas a pleitos nin dilaciones, sea conplida de/ justiçia la parte; e sy el alcalde no toviere culpa en lo que del/ querellare, que el tal querelloso pague las costas e este a derecho con el/ dicho alcalde./

Yten, que el alcalde e regidores e los otros ofiçiales e procurador/ que en la governaçion e regimiento de la dicha çibdad estovieren/ que non puedan fazer nin fagan ninguna graçia nin donaçion de exi/dos ni de maravedis nin de otros vienes nin cosas algunas de lo/ de la çibdad a persona alguna en poco nin en mucho; e sy la/ tal donaçion o graçia fizieren, que non vala e sea ninguna e/ se no cunpla nin haya efeto; e que el alcalde e regidores por lo/ tal hazer e mandar que pague de pena cada quinientos maravedis para/ los gastos del dicho conçejo./

### **Las entergas/ que han de lebar/ los jurados./**

Otrosy, por quanto en los tienpos pasados los jurados e executores/ de la dicha çibdad no acostunbraban de lebar nin lebaban entergas/ de las execuçiones que fazian, e sy algunas levaron algun tienpo/ fueron ynçiertas, e de aqui adelante los jurados e executo/res que en la dicha çibdad fueren, por respeto de las execuçiones que/ fiziere de vezinos e foranos, lieben e puedan levar a razon/ de treynta maravedis (*interlineado: de*) cada millar de mill maravedis ariba (*sic*), e de mill avaxo/ lieben de veynte maravedis vno; e sy a las aldeas de la çibdad fuere/ a fazer execuçion en vienes de qualquier persona, que sy las enter/gas abastaren e llegaren a tanto commo el salario de la yda, que/ sea a su escoje de lebar, pasado el somo, quinze maravedis, e aq/uende el somo o a las ruedas, çinco maravedis o las entergas, so/ pena que sy mas levaren lo tal restituyan a la parte de quien/ lo levaren con el doblo, e demas, por cada vegada pague// (*Fol. 6 v.<sup>o</sup>*) de pena dozientos maravedis para los gastos del conçejo; e que por/ obligaçion que sea presentada contra el conçejo e sus vienes/ non lyeben nin puedan lebar entergas nin tanpoco de personas/ algunas deban maravedis algunos de las rentas del conçejo que/ ayan arrendado, segund que ha seydo acostunbrado./

### **Que los fieles lieuen/ los derechos antiguos./**

Yten, que los dichos fieles nin alguno dellos non lieben nin puedan/ lebar ningunos derechos, saluo los que de antyguedad se han a/costunbrado de lebar en la dicha çibdad, so la dicha pena de los do/zientos maravedis para la volsa del conçejo, e que demas restituia/ con el doblo a la parte lo que asy le levare, fuendoles/ probado./

### **La pena de los fie/les e jurados sy/ fueren negli/gentes./**

Otrosy, que sy caso fuere que los jurados e fieles e cada vno dellos/ en conçejo no queriendo callar e fazer lo que el regimiento les man/dare o fuendo negligentes en sus ofiçios, non faziendo lo que/ deben o por maliçia no conplieren sus mandamientos

e fueren/ rebeldes que a estos a tales los del regymiento castigen (*sic*)/ segund el caso fuere por yantar o en otra manera./

**Los salarios de/ los del regimiento;/ y que las penas sean/ para la volsa del/ conçejo./**

Yten, ordenamos e fazemos paramiento que todas las (*interlineado: penas*) susodichas e to/das las que adelante dira que sean para la volsa e gastos de la dicha çib/dad e para el reparo de los muros; e porque es razon que los ofiçiales/ que en la governaçion e regimiento de la dicha çiudad fueren en cada vn/ anno ayan gana de regir e governar mejor, e por el travajo que/ toman cada vno en sus ofiços e de condepnar e executar e/ fazer executar las penas que qualesquier personas debieren e yncury/erren (*sic*) por este capitulado o en qualquier manera, que les sean da/dos e pagados en cada vn anno, de las penas sy bastaren, donde/ no de la volsa del conçejo a los regidores e fieles e procurador gene/ral e jurados e escriuano de camara:

A los regidores, que/ han de ser seys, cada trezientos maravedis, que son mill e ochocientos maravedis..... I mil DCCC.//  
(*Fol. 7 r.º*) Al procurador general por su salario, mill maravedis..... I mil./  
A los dos fieles, cada trezientos maravedis, son seyçientos maravedis..... DC./  
A los jurados, cada trezientos maravedis .....DC./  
Al escrivano de camara, por su salario, seyçientos maravedis .....DC./

Yten, que han de aver mas el alcalde e regidores y todos los otros/ susodicho (*sic*) ofiçiales cada otros çinco reales por el trabajo por/que han de fazer las condiçiones para con que se an de arendar (*sic*) las/ rentas de la dicha çiudad, segund vso e costunbre, para capones/ y sus yantares, e que estos, segund costunbre, han de pagar los aren/dadores que las rentan (*sic*) arrendaren; e que otro salario alguno non/ han de aver nin lebar, saluo la yantar que tienen de costunbre e de vso/ de dar los fieles./

**Al regidor avsente/ le quiten el salario./**

Otrosy, que qualquier regidor que de dies dias arriba estoviere fuera/ de la çiudad e no regidiere e se oviere ydo, sy non fuere por nego/çios e casos de la çiudad, que por los dyas que asi estoviere mas/ e allende de los dichos dies dias le sea quitado de su salario por racta./

(*Al margen: Relaçion*). Yten, porque es cosa convenible e razonable que todos ayamos de estar e estemos/ al seruicio de Dyos, nuestro sennor, e de las altezas de los dichos sennores rey e reyna, nuestros/ sennores, y porque la reta justiçia sea avmentada e acatada e dexemos los/ dichos bandos e parçialidades, e porque mejor e mas conplidamente podamos/ estar en vna vnion e conformidad e buen amorio, e porque no ayamos de atre/uirnos (*tachado: s*) nin se atreban ningunos vezinos de la

dicha çiuðad nin nuestros susçesores/ a fazer ningunos males nin fuerças nin ynsultos nin ruidos nin escandalos contra/ la dicha çibdad nin vezinos della nin contra otras personas general nin particular/mente que para ello e en ello e sobre ello ponemos e asentamos los capitulos/ e hordenanças, porque por ellos y (*interlineado: por*) las penas en ellos contenidas sea (*sic*) punidos/ e castigados los que en ellas yncurrieren, que son las siguientes://

**(Fol. 7 v.<sup>9</sup>) La pena de los que/ faboresçen a los/ linajes o caualleros./**

Y porque mejor e mas cunplidamente se pueda cunplyr e goar/dar la dicha vnion e hermandad e conformidad, que ningund vezino/ de la dicha çiuðad no sea osado de faboresçer nin ayudar a los ly/najes e vandos comarcanos, nin a caballeros nin a persona (*sic*) syngulares/ dentro del termino de quatro leguas enderedor de la dicha çibdad,/ so pena de çinco mill maravedis por cada vegada para los mu/ros e gastos de la dicha çibdad, e que demas sea desterrado el/ tal e los tales por vn anno conplido de la dicha çiuðad e sus/ aldeas e jurediçion./

**Que no den armas/ a caballeros ni ha/ linajes./**

Otrosy, que ningund vezino non sea osado de dar armas al/gunas a foranos o a caualleros de los linajes nin a otras personas de que/ sean foranos, que si lo tal les fuere probado que pagen por ca/da vegada de pena seyçientos maravedis para los dichos muros/ e gastos e volsa de conçejo./

**La pena de los que/ fauoresçieren en los/ ruidos./**

Otrosy, acaeciendo ruydo en la dicha çiuðad o en sus aldeas e ju/rediçion entre vezinos, de vezino a vezino, que ninguno non sea/ osado de ayudarse nin faboresçerse vnos a otros, nin otros a/ otros commo arriba esta dicho, e nin para los tales roydos nin de nin/gunos otros vezinos de la dicha çiuðad nin de foranos nin de ca/balleros nin de otras personas en publico nin en encondido (*sic*), so pena/ so pena (*sic*) que el que lo contrario feziere que pague de pena de seys/ mill maravedis para los muros e gastos de la dicha çibdad, e que demas/ sea desterrado el tal o los tales de la dicha çiuðad por espa/çio e tienpo de dies annos.

Esto a tal sea entendido que sy se/ juntaren con el tal o los tales con armas para los faboresçer/ a cosa sabida e le faboresçieren con armas, faziendo ayun/tamiento e aconpannandose con los tales, porque en el faboresçer/ de los ruidos adelante se porna ordenança en quanto al fa/boresçer de otra manera, y que esta ordenança se entienda a los/ que a cosa sabida juntaren los tales e contra los que se juntaren con el tal.//

**(Fol. 8 r.<sup>9</sup>) Que no fraguen casa/ fuerte en la çivdad/ (*cosido*) jurediçion./**



Yten, que ningund vezyno nin forano non faga nin frague casa/ fuerte alguna en la dicha çïudad nin en sus aldeas e jurediçion syn liçençia e espreso mandamiento del rey e de la reyna,/ nuestros sennores, e a suplicaçion e consentimiento del conçejo e/ alcalde e regidores e escuderos fijosdalgo de la dicha çïudad; e el/ que de otra forma la feziere e afraguar, le sea derribada e des/molida e quemada a sus propias costas, e mas pague de pe/na por lo asy fazer dies mill maravedis, toviendo vienes en la/ juredyçion, o pudiendo aver la persona, que sea para los muros de la/ dicha çibdad e para los gastos della./

**Que todos se ayuden y/ faborescan contra/ caballero o persona que/ los quisiere enojar./**

Otrosy, sy acaeçyere en la dicha çibdad e su termino e jurediçion/ que algunos cavalleros o personas de qualquier calidad e con/dyçion que sean fezieren algunos salteamientos e otros acome/timientos ynjuriosos por ferir o matar o prender algunos vezinos/ de la dicha çibdad o por los rorbar (*sic*), forçar o tomar algunos/ bienes e les fazer otros males e dapnos, que todos en tal caso/ seamos tenidos e obligados a nos faborresçer (*sic*) e ayudar de fecho/ e derecho a promulgar e registir lo susodicho e cada cosa e parte/ dello con nuestras personas e faziendas, so pena de mill maravedis a cada vno/ que lo contrario feziere para los muros e gastos de la dicha çïudad, to/davia el o los tales, fuendo sabidores dello e oyendo el repique/ de campana o fuendo requerido e mandado por el alcalde de la dicha çïudad/ fuendo revelde a lo tal y fuendole probado./

**Que ningund vezino haga/ prenda por deuda,/ saluo pedirlo por/ justiçia./**

Yten, que ningund vezino de la dicha çibdad e sus aldeas e jurediçion, por/ deuda que le sea devida, general nin particularmente, non faga prenda/ por via de execuçion nin de donaçion nin de otra cautela nin de otra manera/ del conçejo e vezinos de la dicha çibdad e sus aldeas e jurediçion fuera/ della nin en otras partes, antes que pida su justiçia antel alcalde e juez de la/ dicha çibdad, el qual sea tenido e obligado de la fazer e administrar, e sy/ asy non lo feziere que el tal juez sea obligado a todos los danos de la/ parte e mas de las costas e dannos al conçejo que sobre lo tal se feziere;// (*Fol. 8 v.<sup>o</sup>*) e sy alguno feziere prendas, non goardando la forma susodicha,/ que por el mismo fecho pierda e aya perdido todo el derecho que toviere/ para fazer las tales prendas e execuçion, e demas pague/ de pena seysçientos maravedis para los gastos del conçejo; e sy derecho/ alguno no toviere para lo hazer, que restituya las prendas que fezie/ren e ovieren fecho al dapnificado con el doblo, e demas pague/ los dichos seysçientos maravedis de pena para el dicho conçejo. Esto sea/ entendido e se entienda por deuda conçegil que el conçejo/ deba, que por esto no se pueda hazer./

**Que si algunos rennieren/ pongan paz y no/ faborescan solo/ a la justiçia./**

Otro sy, acaeçiendo en la dicha çiuðad e sus aldeas e jurediçion/ algun roydo entre qualesquier personas que sean vezinos e mo/radores de la dicha çiuðad e sus aldeas e jurediçion sobre palabras/ o en otra qualquier manera, que en tal caso nos nin algunos de nos nin/ nuestros deçendyentes no saldremos nin saldrán en vando por fabo/resçer nin ayudar a los que asy rennieren e debatieren, antes que/ sy en el tal ruido o ruidos nos fallaremos e se fallaren por/nemos e pornán paz deziendo a los a los (*sic*) que asy rennieren e de/batieren paz, paz, e por obra consiguiendo la tal paz nos/ juntaremos e se juntarán para la execuçion de la de la (*sic*) justiçia con/ los juezes que a la sazon fueren en la dicha çiuðad, e les daremos todo/ fabor e ayuda en ello e para ello, so las penas en tal caso en fuero/ e en derecho estableçidas e demas las seguyentes:

(*Al margen: La pena de los que/ matan o fieren*)./ Que los que asy re/nnieren e debatieren o el tal faboresçedor o faboresçedores sacaren/ armas e ferieren con ellas o las tiraren, que sy matare o mataren que sean/ obligados a la pena de la ley, e que demas pague de pena seysçien/tos maravedis.

E sy cortare mienbro e el ferido lo perdiere por causa de la/ tal ferida, que al dannador le sea cortado el semejante mienbro, e de/mas sea obligado a todas las costas e dapnos del dannificado, e de/mas pague la dicha pena de los dichos seyçientos maravedis, e demas e a/llende el o los tales sean desterados (*sic*) por tres meses de la dicha çiuðad/ e su jurediçion.

E sy fiziere lisyon tal que sea en la cara o/ braço o pierna, que sea obligado al dapnificado a las costas e// (*Fol. 9 r.º*) dapnos, e demas pague la dicha pena de los dichos seyçientos maravedis, e de/mas e allende sea desterrado por dos meses de la dicha çiuðad e su ju/rediçion.

E sy no matare nin cortare mienbro nin feziere lisyon que/ fea non sea en la cara nin pierna o cabeça, saluo feriere de otra mane/ra, que pague de pena tresyentos maravedis, e demas sea obligado al danni/ficado de todas las costas e dapnos, e demas e allende sea de la dicha/ çiuðad e de su jurediçion por vn mes.

E sy sacare armas e non ferie/re, que pague de pena çien maravedis.

E sy faboresçiere de palabra e dixiere/ palabras ynjuriosas contra el tal o los tales en vando, que pague/ de pena çien maravedis.

E que todas estas penas susodichas sean para el/ dicho conçejo e sus gastos, e el juez las execute de su ofiçio e conde/ne en vno con el regimiento, avnque querelloso no aya, eçeto en el caso/ en el caso (*sic*) de las palabras, que non oviendo querelloso no aya pena./

**(*Cosido*) algund vezino reniere/ (*cosido*)n forano, la pena que/ deve aver./**

Otro sy, sy acaeçyere ruydo entre algunos vezinos de la dicha çibdad/ e moradores della e sus aldeas e jurediçion con algund forano,/ que en la concordia e

paz sea goardada la forma susodicha de non fabo/resçer, antes de poner paz e nos juntar con la justiçia para la exe/cuçion della, so las penas en tal caso en fuero en fuero (*sic*) e en derecho es/tableçidas; mas, pues por estos nuestros capitulos no se pueden nin/ podemos obligar nin someter a las penas en ellos contenidas/ a los foranos que non son (*tachado: foranos*) vezinos nin moradores en la dicha çibdad/ e sus aldeas, que sy renieren con foranos no sean obligados a otras pe/nas, saluo aquellas que el derecho en tal caso segund su delito los obliga;/ e sy por aventura en la dicha çuad e sus aldeas e jurediçion algunos/ foranos, que vezinos e moradores en la dicha çibdad e sus aldeas e ju/rediçion no sean, ovieren roydo en vno con otros, que en tal caso nos/ nin alguno de nos nin de nuestros dezendientes no seremos nin seran/ en favor de los que asy reniere nin de alguno dello, antes pornemos e/ pornan paz e nos juntaremos e se juntaran con la justiçia para la/ execuçion della, so las penas arriba (*sic*) dichas, que sea para el conçejo e gastos/ de la dicha çuad; (*al margen: nota,/ clericorum*) e sy rinieren con algunos clerigos, nuestros vezinos,/ algunos vezinos con ellos que no salgamos en vando, so las penas/ arriba dichas, pero en lo que contra ellos se feziere por este capitulado/ ninguno no sea condenado, saluo este a derecho con el e el juez los oya.//

#### **(Fol. 9 v.º) La pena del que/ mesare o trava/re de los cabe/llos./**

Otrosy, acaçyendo en la dicha çuad e sus aldeas e su jurediçion/ otros roydos de qualquier calidad que sean entre qualesquier/ vezinos o en los ruidos semejantes que estan arriba en el capitulo/ de los ruidos antes del capitulo susodicho, que en todo sea goarda/do e en los tales ruidos acaçyendo o en qualquier manera que sea/ sobre palabras, que sy vno mesare a otro o travare de los ca/bellos que el que mesare pague de pena doçientos maravedis para los (*interlineado: C para*) muros/ e gastos del conçejo e los otros çien maravedis para el ynjuriado, e mas ya/ga nueve dias en la cadena; e avnque no aya querella, el alcalde pueda/ hazer e (*tachado: paz*) faga la pesquisa de su ofiçio, e el tal o los tales sean/ condenados en la dicha pena de los dichos çien maravedis e nueve dias en la cadena./

#### **El que diere puna/da o palo o espal/derazo o coçes./**

Yten, sy diere coçes o punada o palo en la cabeça o cara o es/palderaço que pague de pena trezientos maravedis, los çien maravedis para el/ ynjuriado e dozientos maravedis para los dichos muros e volsa de con/çejo; e sy diere en el cuerpo o braços o piernas que pague dozientos/ maravedis, los çiento para el dicho conçejo e los otros çien maravedis para el ynjuri/ado y quereloso, e mas nueve dias de cadena que sean conpdenados (*sic*)/ los que lo tal acometieren; e sy querella no oviere, el juez de su ofiçio faga la pesquisa, e fecha, los condene en la pena pertenesçien/te al dicho conçejo, segund dicho es, e nueve dyas de cadena./

#### **Si diere bofetada/ en la cara./**

Yten, que sy diere bofetada en la cara que pague de pena el que la/ diere quatroçientos maravedis, la meytad de la dicha pena para los muros e/ gastos de la

dicha çuidad e la otra meytad para el querelloso, e mas/ que sea desterrado de la dicha çuidad e su jurediçion por tienpo de dos/ meses; e sy non oviere querelloso, que el juez, de su ofiço, pueda hazer/ e faga pesquisa commo susodicho es, e le aya de condenar en los/ dichos dozientos maravedis de pena, que es lo de conçejo e para el dicho conçejo, e mas en nueve dias de cadena.//

**(Fol. 10 r.<sup>9</sup>) (Roto)i diere vote ynjuri/oso con el cuerpo./**

Otrosy, qualquier que diere a otro vote ynjurioso con el cuerpo o/ con manos o braços o con palo que sea feo, que aya de pagar e pague de/ pena dozientos maravedis, los çien maravedis para los dichos muros e gastos/ de conçejo e los otros çien maravedis para el querelloso, sy lo oviere; e no/ lo obiendo, el juez de su ofiço faga pesquisa e fecha le condene/ en los çien maravedis para el conçejo e nueve dias de cadena./

**(Cosido)ravare del pescue/(cosido) o garganta por/ (cosido) ynjuryar./**

Otrosy, qualquier que trabare a otro feamente y por le ynjuriar/ de las manos o del cuerpo o braços o pechos o del pescueço o gar/ganta que pague de pena dozientos maravedis, çien maravedis para el yn/juriado e çien maravedis para los gastos del conçejo e nueve dias/ de cadena; e non obiendo querelloso, çien maravedis de pena e nueve/ dias de cadena; e que el juez de ofiço pueda hazer la dicha/ pesquisa e el tal condenado en las dichas penas de cadena/ e çien maravedis./

**(Cosido) sacare arma y/ (cosido) fiere o ama/(cosido)re o tomare pi/(cosido)dra o firiere./**

Yten, qualquiera que, commo esta en el primer capitulo de los/ ruidos, sacare arma contra otro, que avnque non fieria con ella que pa/gue de pena çien maravedis y asymismo toviendo qualquier/ arma, sy amangare con ella para ferir, que pague de pena çient/ maravedis, avnque non fieria; o la tomare contra otro para ferir, sy amangare/ con ella, que pague otros çien maravedis, agora sea espada o cuchillo/ o punnal o dardo o lança o porra o piedra o palo o açadon o/ otra qualquier cosa que amangando para ferir o con cosa que pueda/ ferir que sea destas cosas a tales que pueda fazer sangre,/ que pague çien maravedis para los dichos muros el que lo tal cometiere;/ e el alcalde de su ofiço pueda hazer esta pesquisa, avnque/ no aya querelloso, e los conpdenar (*sic*); e sy tomare piedra, avnque no/ tire con ella, aya esta misma pena arriba dicha.

E qualquier/ arma le sea quebrada e enclabada en la picota e puesta/ en ella, sy el alcalde o merino se allare presente al tal ruido,/ e que el dicho merino, obiendo avido a su poder la tal arma, ge la/ ponga alli, sy non lo feziere pague de pena trezientos maravedis// (Fol. 10 v.<sup>9</sup>) para los dichos muros.

E sy alguno feriere con las dichas armas/ o con qualquier dellas o con las cosas susodichas o alguna dellas que feziere/do (*sic*) sangre o non feziendo que sea juzgado el tal o los tales segund/ donde feriere o commo lo feziere, fecha la pesquisa a pedimiento de/ querelloso o non de querelloso, e segund el delito oviere fecho por/ los capitulos e hordenanças arriba dichas, e demas sea obligado/ a qualquier dapno que el ynjuriado o ferido oviere fecho e se le/ recreçiere, segund esta en el capitulo de los ruidos, sabida la ver/dad, en qualquier feridas que se fezieren e obieren fecho./

### **La pena de los que/ se desmintieren./**

(Al margen: Nota:/ el que dize “no de/zis verdad” o otra/ palabra ynju/riosa e sy no/ oviere querella o/ se relasare de/tro (*sic*) de terçero dia/ no se tome pes/quisa)./ Otrosy, acaesçiendo ruido o palabras entre qualesquier vezinos o vezi/nas, que sy alguno desmentiere a otro dixiendo claramente: “men/tis” o “miente” o “es mentira lo tal” o “lo que dezis”, o “quien lo dize miente”,/ que pague de pena dozientos maravedis oviendo querelloso e nueve dias/ de cadena, los çien maravedis para el ynjuriado, querellando e los otros çien/ maravedis para los gasto (*sic*) del dicho conçejo, e mas nueve dyas de cadena; e avn/que no aya querelloso pague çien maravedis e nueve dias de cadena, e los çien/ maravedis sean para el dicho conçejo. El alcalde de su ofiçio puede hazer la pesquisa/ e el tal sea condenado commo arriba es dicho; e sy acaesçiere que se diga/ no dezis verdad, o non dize verdad e otras palabras ynjuriosas que/ se digan o puedan dezir vnos a otros de qualesquier calydades que/ se hallen ser palabras ynjuriosas, que pague de pena es (*sic*) que las oviere dicho,/ oviendo querelloso que querelle el ynjuriado, çien maravedis e nueve dias de/ cadena, e en ellos sea condenado que sea para los muros e gastos/ de la dicha çiudad los dichos çien maravedis, e non obiendo querelloso que no/ aya pena alguna nin se pueda hazer pesquisa en las dichas palabras/ ynjuriosas nin ser condenano (*sic*) nin tanpoco, avnque aya querella, sy la/ tal querella por el ynjuriado querelloso fuere relasada e oviere/ relasado antel juez, oviendo perdonado al tal dentro de terçero/ dya contado el dya que querello en adelante, commo es de vso e de/ costunbre; e sy dentro deste terçero dia no paresçiere ser per/donada e relasada la querella, sea conpdenado commo es dicho el/ tal por la pesquisa; e la pueda hazer el juez e la condepnar;/ (Fol. 11 r.<sup>o</sup>) pero que en caso del desmentir, avnque sea relasada la pesquysa, sea/ goardada esta forma segund dicho es, que sea relasada al terçero dya,/ e caso que sea relasada en tienpo no se les suelte los nueve dias de ca/dena e çien maravedis para el conçejo que en ellos sea condenado, porque las tales/ palabras son muy feas e desonestas, donde vernia mal sy no oviese/ de aver castigo./

### **Los que se ponen/ en asechanças/ para ferir o matar/ y firiere o diere/ palo, pedrada o mesare./**

Otrosy, por quanto algunas vezes acaese en la dicha çiudad y sus aldeas/ e jurediçion los vezinos e moradores della, con animo danado, ponerse/ en asechança e fazer algunos salteamientos para ferir e matar, queremos/ e hordenamos que el que lo tal feziere e cometiere, fuendo probado, que allen/de de las penas en fuero e en derecho estableçidas, que sy en la dicha asechança/ estoviere con armas o las traxiere al dicho salteamiento, caso que no/ fiera, que pague de pena quatroçientos

maravedis para los gastos del dicho/ conçejo, e mas sea desterrado por vn mes conplido de la dicha çiudad/ e su jurediçion, e esto que pague e aya por pena avnque no aya querella,/ solo por el acometimiento e el juez de su ofiçio lo pueda condenar e/ fazer pesquisa; e sy con armas o con otra qualquier cosa feriere, que pague/ de pena seysçientos maravedis, o sy mesare o diere palo o punnada o pe/drada o espalderaço o bofetada o coçes o mesare, e demas sea/ desterrado de la dicha çiudad e su jurediçion por espaçio e tienpo de tres me/ses; e obiendo querelloso que los dozientos maravedis sean del e para el tal/ querelloso ynjurado, e los quatroçientos maravedis sean para los gastos del/ (*al margen: nota*) dicho conçejo; e sy fuere relasada la dicha querella en tienpo, que avnque sea quere/llado no se puedan leuar mas de los dichos quatroçientos maravedis para el dicho/ conçejo nin tanpoco mas pena destos quatroçientos maravedis sy non ovieren/ querella, avnque en ello yntervenga golpe, pero que del destierro no se per/done cosa alguna, antes sea condepnado el tal, obiendo querella o non la/ obiendo; e el juez de su ofiçio pueda hazer pesquisa e la dicha conde/naçion de dinero e de destierro segund dicho es, e mas en las costas/ del dannificado e en las otras penas, sy muerte o lisyon acaeçiere,/ commo esta en el prymer capitulo de los ruidos en las lisyones e fe/ridas feas e de cortar mienbro.//

**(Fol. 11 v.º) Que se guarde el ca/pitulo de los rui/dos arriba dicho./**

Otrosy, hordenamos que en qualesquier casos de feridas que acaesçieran/ de qualquier calidad que sean commo es dicho, que en todo sea goardada/ la forma arriba dicha e en qualesquier ruidos e sobre cosas de pala/bras commo en estas ordenanças e capitulado se contiene e cada co/sa en su grado commo se oviere fecho e cometido, e en el caso de las/ costas e dapnos que se recreçieren a los feridos e en casos de feridas/ de qualquier calidad que sean que se (*sic*) goardada la forma del primer ca/pitulo de los ruidos, e que les pague las costas commo es dicho arriba./

**Que ninguno llame a/ otro a canpo, y si sa/liere, la pena./**

Otrosy, que ninguno non sea osado de llamar a canpo a otro, so pena/ de çien maravedis que aya de pena el que tal atentare, e mas sea condenado/ en nueve dias de cadena, avnque no haya querelloso, por lo tal atentar;/ e el juez de su ofiçio pueda hazer la pesquisa e lo condenar; e sy/ el tal llamador e el llamado salieren a canpo, que pague de pena ca/da trezientos maravedis por lo tal atentar e sendos meses de destierro,/ e avnque non se fieran nin aya querella, e que sean para los gastos del dicho/ conçejo; e que el juez de su ofiçio pueda fazer e faga pesquisa e los/ condenar; e sy querelloso oviere de ferida o palo o golpe o bofeta/da o mesar o tirar arma que sean condepnados por las ordenanças/ e segund las ordenanças de ariba por lo que ovieren fecho e cometido,/ mas e allende segund e de la calidad que fuere el caso o que sea en/juria de palabra, e la pena ayan del dynero e destierro e las/ costas al dapnificado./

**Rina entre ma/rido y muger/ o criadas o perso/nas menores de/ edad./**

Yten, que acaesçiendo ryna entre marido e muger o marido o muger/ con sus criados e paniguados que tengan en sus casas o criadas/ o otras personas que rinan en vno que sean de quinze annos abaxo o que al/guna persona mayor de la hedad de quinze annos arriba obiere/ renido con persona que sea de hedad de quinze annos abaxo o este tal/ con el mayor, que avnque haya yntervenido sangre vertida o otras co/sas semejantes de las arriba dichas no aya pena conçeçil ni por virtud// (*Fol. 12 r.<sup>9</sup>*) deste capitulado se pueda hazer contra ellos ni alguno dellos/ condenaçon, saluo que cada vno destos a tales esten a derecho por lo que/ ovieren fecho e cometido e fezieren e cometieren; e el juez e alcalde/ los castigue segund fallare por derecho, a pedimiento de querrelloso o de/ su ofiço, e lo oya a justiça./

### **Que no digan pala/bras desones/tas contra el re/gimiento./**

Otrosy, que ninguno no sea osado de se desonestar nin dezir/ cosas desonestas contra el regimiento de la dicha çiudad nin/ fazer otros acometimientos feos, general nin particular/mente, retruxiendo lo que ellos han fecho desonestamente que/ non es bien fecho e que es mal fecho, posyendo lengua en ellos/ de palabras feas, lo tal pasando en presençia o en avsençia/ dellos, porque ninguno no es razon que faga de fecho nin de derecho, saluo/ que cada vno vaya al conçejo e ende ponga su razon e se re/clame buenamente, e que faga sus avtos e sea cunplydo de jus/tiça; que el que lo contrario feziere, que pague de pena, oviendo querrelloso/ del que antel alcalde querelle el regimiento o qualquier dellos, que pague çien/ maravedis, fuendole probado, para los dichos muros, e mas yaga en la/ carçel por tienpo de nueve dias./

### **Que no trayan ar/mas por la çiudad/ y ge las tomen/ los merinos./**

Yten, que ninguno non sea osado de traher armas ningunas/ en la çiudad primeramente fuendo apregonadas publicamen/te es de costunbre en la dicha çiudad cada vn anno entrando el/ anno, so pena que el que las truxiere despues de apregonadas que/ pague de pena para los dichos muros por cada vegada que les fue/ren tomadas çien maravedis, e demas las tales armas le sean co/sydas en la picota, la tal fuendole allada por el alcalde o merino/ o allandose con ellas en ruido, fuendole tomadas o probado que las/ tenia e allandogela, el merino o alcalde sy non ge la podieren/ tomar lo dexten e echen la pesquisa con vn testigo que aya con el merino/ sea condepnado o con otros dos testigos, e el merino ge las cosa en la// (*Fol. 12 v.<sup>9</sup>*) picota, e sy non lo feziere pague la dicha pena arriba estableçida, que son trezientos maravedis para los dichos muros, pero que de noche,/ pasando alguno con armas de vna parte a otra e con candela en/ buen son, e non andano (*sic*) cantoneando nin en mon (*sic*) de roydo, no aya pe/na el que las truxiere nin le sean tomadas./

### **Que en los ruidos/ no saquen armas./**

Otrosy, que acaeçiendo ruydo en la dicha çibdad entre qualesquier perso/nas, que a los tales ruidos ninguno no sea osado de sacar nin/ llevar consygo armas algunas a los tales ruidos syn que/ primeramente sea mandado por el alcalde, so pena

de çien/ maravedis para los dichos muros que pague el que lo contrario fezi/ere, e que demas las tales armas le sean cosydas en/ la picota./

### **No juegen/ a naipes ni/ a dados./**

Yten, que ninguno non sea osado de jugar juego debedado/ de dies maravedis arriba, segund costunbre de la çiudad, a naipes,/ al parar nin a los dados, so pena que los tales jugadores pa/guen de pena cada quarenta e ocho maravedis para los jurados;/ e la casa donde el tal juego pasare, çien maravedis para los/ dichos muros por cada vegada, fuendo probado, sy non fuere/ en casa de taberna donde vende vino, que vendiendo vino los/ jugadores paguen esta pena; e que cada vn anno se apregone/ los juegos segund es costunbre, e despues de prego/nados sean atendidos de pagar las dichas penas los que/ contra esto fueren.//

### **(Fol. 13 r.<sup>9</sup>) Quel ynjurado pue/da querellar dentro/ de terçero dia y/ no despues./**

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos que quales/quier presona o presonas por qualquier cosa e casos de/ ynjuria de qualquier calidad que sean que les fueren fechas e come/tidas tengan libertad e pueda querellar e de querella/ sy querran para en lo e a lo tocante a estos capitulos e/ hordenanças contra el que lo ynjurio del dia que el ruido/ pasare e la ynjuria o ferida le fuere fecha dentro de ter/çero dia, e dentro deste terçero dia la pueda dar e de/ ally adelante, pasado el dicho terçero dya de commo aca/esçyere non la pueda dar nin le sea reçybida por el juez/ e alcalde para por virtud de la tal querella poder hazer con/denaçion en conçejo, a pedimiento del tal querelloso, nin por/ el alcalde a pedimiento del tal por virtud deste capitulado,/ saluo de su ofiçio el alcalde, commo arriba en este capitulado/ esta declarado en los casos que puede e deve conosçer, sal/uo por derecho los oya e pueda oyr e librar e sentençiar entre/ sy mismos sobre la tal querella que asy fuera de termino/ fuere dada, pero que antes o despues, en lo pertenesçiente/ a la pena del conçejo, faga su condepnación de su ofiçio./

Pero dandose la tal querella dentro del dicho terçero dia sea/ reçeuida por el alcalde e el dicho querelloso de luego sus/ dezidores, e la jure en forma, e asy el dicho alcalde resçiba/ su pesquisa, e en lo tocante a este capitulado faga, en/ vno con los del regimiento, e el prinçipalmente las conde/naçiones que se deban hazer, commo arriba esta declara/do; pero que el tal querelloso o querellosos que asy obieren querellado/ puedan tener y tengan libertad e poderio, dentro del dicho/ terçero dia que asy la diere, de perdonar al que lo ynjurio e de/ relasar la tal querella antel alcalde, e relasada asy en tienpo// (Fol. 13 v.<sup>9</sup>) se entienda que perdona su ynjuria e lo que abria de aver por/ la ynjuria e costas e por aver querellado, pero non lo que al conçe/jo pertenesçe aver de la pena, segund en estas ordenanças/ e capitulado se contiene; e que el juez de su ofiçio pueda/ hazer la pes (sic) la pesquisa e condepnación por virtud de las/ dichas ordenanças e commo esta arriba declarado por lo que el/ acusado oviere fecho e cometido, e avnque no sea acusado commo/ arriba esta dicho e declarado e no relasando en tienpo pueda hazer/ la condenaçion por entero./



### **Que luego que se diere/ la querella ge la note/fique al acusado./**

Yten, fazemos hordenança que luego que alguno querellare de/ otro por ynjuría que le sea fecha, que luego le sea notificada la/ tal querella al acusado por el escriuano, e del dya que asy/ le fuere notificada la tal querella en adelante, dentro de/ terçero dia que le fuere notificada, tenga lugar e libertad,/ sy querra e entendiere que le cunple, de dar querella del tal/ que del querello, con que tenga lybertad asymismo el tal o los/ tales, dentro deste dicho terçero dia de commo oviere querellado, de/ relasar la tal querella e perdonar al tal, e dende en ade/lante no aya lugar la tal relasaçion; e asy, en el querellar/ e de (*sic*) reçeuir e dar la querella en tienpo commo en todo lo al sea goar/dada la forma del capitulo de arriba./

### **Que el juez reçiva el/ aconpanado quel acu/sado diere o para el/ escriuano, jurando la sos/pecha./**

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos que sy los dichos/ que asi fueren acusados, al tienpo que asy les oviere seido notefica/das las querellas, agora sea querella o contraquerella, por man/dado del dicho alcalde e por el escriuano, que a esto ponemos sea obli/gado el juez que asy lo faga noteficar luego, commo es dicho, // (*Fol. 14 r.<sup>9</sup>*) que sy el tal o los tales acusados quesyeren cada vno/ dellos o qualquier dellos poner su açosor para con el alcalde o para/ con el escriuano den e nonbren e trayan luego su açosor/ aconpanado, asy para el reçeuir de las dichas pesquisas commo/ para el oyr del proçeso, e para lo que querran, e que el tal açosor/ o açosores les sean reçeuidos que sean otro escrivano o persona/ probada para con el alcalde e juez o su teniente; e el tal a/çosor o açosores sean en tomar e en reçeuir los testigos que/ que (*sic*) las partes nonbraren para en las dichas pesquisas en/ vno con el tal juez con que el tal açosor o açosores/ juren ante (*tachado: s*) todas cosas en forma devida de derecho de ser/ en fazer justiçia a cada vna de las partes e aquella les/ guardar el (*sic*) lo a el tocante, e de tener e goardar secre/to, e de non dezir nin manifestar lo que los testigos dixieren e de/posyeren a ninguna de las partes nin a otra persona alguna por/ escrito nin por palabra, por sy nin por otras ynterpuestas perso/nas, fasta ser publicadas las tales pesquisas.

E el tal alcalde/ e açosor sean tenidos e obligados a reçeuir los testigos que las/ partes presentaren e nonbraren, e fecho este juramento, el juez/ sea obligado de resçeuir el tal açosor; e que la parte que el açosor/ nonbrare lo traya e presente luego, syn dilaçion, antel juez/ porque no se dilaten las pesquisas; e que el tal juez, non faziendo no/teficar al acusado la tal querella e non le resçeuiendo el tal/ açosor, que lo feziere de otra manera non bala en quanto al tal a/cusado poderle levar pena por este capitulado; e que la culpa/ o negligencia sea cargada en lo tal al tal juez o al escriuano, // (*Fol. 14 v.<sup>9</sup>*) sy la toviere, oviendole seydo mandado noteficar la que/rella sy non la notefico, pero que el juez de su ofiçio en lo que pue/de e debe por este capitulado entender syn açosor e syn/ lo fazer saber a parte alguna, viniendo a su notiçia, pueda ha/zer las pesquisas e condepnaçiones en qualesquier casos; e avn/ tanvien, sy alguno oviendo venido a su notiçia que contra/ el haze o quiere hazer (*tachado: justiçia*) pesquisa de su ofiçio, que en tal/ caso sy le nonbrare e diere açosor

que sea obligado el juez/ de ge lo reçeuir, donde no que la culpa e cargo dello sea al tal/ juez.

(Al margen: *Que en causa crimi/nal el açesor sea/ del regimiento*)./ E en causa criminal no se reçiba açesor sy no del regi/miento, avnque el acusado nonbre otro./

**Que se notifiquen las/ pesquisas a las partes/ ante de la condenaçion,/ dar treslado y el/ alcalde y regidores jun/tos condenen./**

Otrosy, fazemos hordenança que despues de asy fechas/ las dichas pesquisas por el dicho alcalde, asy a pedimiento de querelloso commo/ de su ofiçio, que el dicho alcalde sea tenido e obligado de llamar/ e fazer traer ante sy a la parte o partes contra quien las oviere fe/cho, antes que condenaçion alguna sea fecha, e asy paresçidos/ le notifique (*sic*) e faga noteficar la tal pesquisa e les faga publica/çion della; e fecha, sy querran traslado ge lo manden dar, dando/les vn plazo brebe de segundo o terçero dia para que digan de/ derecho, e asy sean oydos antes que condepnación alguna sea/ fecha; e sy quesyeren alegar le oyan brebemente al tal o a los/ tales, no dando lugar a dilaciones; e avn, sy quisyere el tal o/ los tales presentar algunos testigos de ynoçençia, le sean toma/dos e reçeuidos e los de luego, e asy oydos e reçeuidos los tales/ testigos, sy los oviere dado despues de çerrado el proçeso, el dicho alcalde// (*Fol. 15 r.<sup>9</sup>*) lo traya a conçejo porque alli sea visto por el dicho alcalde y por los regidores e fecha condepnación prinçipalmente por el dicho alcalde/ e con los dichos regidores, commo ha seydo vsado e acostunbra/do fasta aqui en la dicha çiudad; e asy sea notificada luego/ la tal sentençia e condepnación al tal o a los tales condepnados; e sy el tal o los tales no quesyeren estar por la tal/ sentençia e condepnación, que el conçejo sea tenido de dar vn onbre/ que sea del conçejo e el açesor que la parte diere e con juramento/ que fagan en forma que vayan a vn letrado syn sospecha e tra/yan la sentençia (*interlineado: de alla*), e traída en ello no aya apelaçion nin contradiccion/ alguna, e el tal açesor non sea letrado e aquel que asy ovie/re reclamado, allandose justa la sentençia que el alcalde e regidores/ ovieren fecho, e page (*sic*) las costas que se ovieren fecho; e sy ynjustamente paresçiere aver seido condepnado el tal, que le pa/guen las costas el alcalde e regidores porque sepan lo que fazen,/ e non fagan condepnación ynjusta./

**Quantos testigos vastan/ para condepnar./**

Otrosy, ponemos e asentamos e fazemos paramiento que/ en conçejo non se pueda fazer nin faga condepnación alguna/ para por virtud deste capitulado levar pena alguna a ninguna/ persona con menos de dos testigos varones de quinze annos arriba, o/ a los menos con vn varon e dos mugeres e moças de la/ dicha hedad arriba, esto para en poblado; e para en fuera de despo/blado, en monte o yermo, syera (*sic*) o aria, o de noche con vn tes/tigo de vista onbre e con otros testigos de yndiçios que se resçi/ban en el caso, e lo que de otra manera se feziere e condepnare,/ que non vala, e (*tachado: avemos*) menos de ser oydo commo en el en el (*sic*) capi/tulado de arriba se contiene y no con menos testigos en lo que toca// (*Fol. 15 v.<sup>9</sup>*) a poder levar nin condepnar en pecunia alguna a ninguna/ presona en lo que toca de penas contenidas en este capitu/lado e hordenanças del, pero que en echo tocantes en fornos e/

vezindad entre caso de mugeres, tres mugeres por testigos/ para entre ellas en lo tocante a este capitulado se puede/ hazer condepnacion, e non con menos testigos, segund obi/eren delinquido, e con ellas, asymismo, la forma deste capi/tulado sea goardada o sy rennieren con onbres; (*al margen: la presion de las mu/geres no sea en la/ torre*) pero su pre/syon dellas no sea en las torres, saluo de otra forma, al albre/dio del alcalde e regimiento, segund su derecho o fecho commo oviere/ delinquido las tales o alguna dellas; e sy el delito con/fesare la parte que ynjurio o mato o ferio o por palabras por/ su confesyon, sea condenado./

**Que den treslado de la/ pesquisa, y la pena/ del testigo que jurare fal/so./**

Otrosy, que commo arriva esta asentado en el capitulo terçero/ antes deste, que qualquier persona que pediere traslado al alcalde/ o regimiento de qualquier pesquisa que el alcalde contra el aya fecho/ a pedimiento de querelloso o de su ofiçio con su condepnacion/ que se le obiere fecho, le sea mandado dar e se le de, porque/ bea e pueda ver sy fue condepnado justa o ynjustamente,/ e sepa e conosca quien son los juradores, e cada vno se atien/te en lo que ha de jurar, y porque el tal acusado o condepnado vea/ e sepa lo que en ello e sobre ello deva hazer; e sy se allare pa/tente que alguna persona que juro falso en qualquier caso contra/ alguna persona, que el tal pague de pena trezientos maravedis/ para los muros de la dicha çiudad, e demas que sea desterrado/ por vn mes conplido de termino e jurediçion de la dicha çiudad,/ e demas que le restituya todo el dapno que se le oviere causa/do a la causa a aquel contra quien juro, e demas le sean qui/tados sus dyentes.//

(*Fol. 16 r.º*) **La pena de los ca/usadores de los rui/dos./**

Otrosy, que en caso de ruidos e rynas de qualquier calidad/ que sean, que allandose vna presona causador o causadores de/ ruydos, vnos o vno mas que otro o otros, que en tal caso, porque/ es justo que los causadores ayan mas pena, que la hayan e les/ sea dada por el alcalde, fuendo probado patentemente, e que/ ge la de el dicho alcalde a le condenar doble de cadena o destierro e/ commo fallare por justiçia mas e allende de la condepnacion/ que le oviere seido fecha de dinero por virtud deste capitulado./

**Que luego se executen/ las penas que se condep/naren por estas/ ordenanças./**

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos que luego sean/ executadas las penas en las personas e vienes de los que en/ las ordenanças deste capitulado cayeren e yncurrieren/ e fueren condepnados, asy del dinero commo del destierro e/ presyon, porque sy pasase commo fasta aqui ha pasado/ abria asaz ynconbenientes por luego no se executar lo/ tal e los avria de aqui adelante; e el procurador coja e recaude/ luego las penas que al conçejo fueren aplicadas e condena/das, e aya de dar e de cuenta con pago dellas al conçejo/ por terçios del anno de su procuraçion, asy commo de los/ otros gastos e reçybos del conçejo, e los ponga en re/çibo; e sy alguna

o algunas presonas oviere reveldes/ que non quisieren conplir la condepnación o condepnaciones que le/ ovieren fecho, asy del dynero commo de destierro o cadena, por/ virtud deste capitulado e hordenanças del que nos, el dicho/ conçejo e vezinos de la dicha çiudad, ge lo sygamos contra el tal/ o los tales a su costa, e le fagamos pagar con las/ costas que ende ovyere.//

**(Fol. 16 v.<sup>9</sup>) Que no puedan faze (sic)/ graçia de lo que se con/denare./**

Otrosy, que ningunas penas que asy fueren condepnadas/ que el alcalde nin los regidores non puedan hazer nin fagan graçia/ dellas nin de parte dellas a ninguna persona de lo al conçejo/ pertenesçientes, saluo el que fuere condepnado las sufra/ e pague commo en este capitulado se contiene, e sy alguna/ suelta o graçia fezieren, que non vala./

**La pena del alcalde y/ regidores si dexa/ren de condenar al/gunos por maliçia/ o negligencia./**

Otrosi, sy por aventura algunas penas quedaren de por se exe/cutar o condenar de lo que a sus notiçias del alcalde e regidores e/ ofiçiales venieren, asy por via de querella commo en otra/ forma, e aquella el alcalde e regimiento dexaren de por conde/nar e executar, condenando a vnos e dexando a otros por/ maliçia o negligencia o otra disymulacion que sea, e probado/ les fuere, que las tales penas el alcalde venidero con los regidores/ e ofiçiales del otro anno venidero, dentro de treynta dias,/ que han de fazer regidencia ge las fagan pagar, sabida la/ verdad, con el doblo, e demas los condepne en vna yantar/ para sy mismos e aquella mas e allende coman a sus/ costas; e sy non ge las executaren, que los tales las paguen/ con el quatrotanto, e sobre ello los otros ofiçiales venideros/ los condenen; e sy la culpa fuere en el alcalde, que el alcalde las/ pague; e sy los regidores o el procurador o merinos o los otros/ ofiçiales la tovieren, la pagen commo es dicho en el o en los/ que se fallare la culpa.

**Que no se dexe de fazer/ la condepnacion de/ vn anno para otro./**

E que condepnacion alguna non se pueda/ hazer nin se faga por virtud deste capitulado, saluo en/ cada vn anno o dentro del anno de las cosas que ovieren pasado// (Fol. 17 r.<sup>9</sup>) en el de la gouernacion de vn regimiento e no al otro anno venide/ro, saluo sy no fuere en casos que esten en pendençia de/ querella entre partes o el alcalde de su ofiçio, cosa e caso començado/ a oyr e no estouiendo acabado para poder dar sentençia e fa/zer condepnacion, que en tal caso los venideros juntamente con/ el alcalde lo puedan condepnar, e vala commo sy en el mismo anno/ fuese condenado e no de otra forma./

**Quel desterrado cun/pla el destierro./**

Otrosy, que en lo que toca a los destierros, que sy alguno/ fuere desterrado que el juez desterre por virtud destes ca/pitulos, que el juez lo ponga por sentençia en

forma quel/ tal condepnado cunpla lo tal, e que no entre en la çuïdad/ nin su jurediçion durante el dicho destierro e commo le fue/re mandado syn liçençia del tal juez o de superior,/ o que este en esto a la justiçia e a su merçed./

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos que acaeciendo/ que algunos nuestros vezinos fuendo desterrados estoviendo/ fuera de la jurediçion desterrados e conpliendo su desty/erro, que ningund vezino no sea osado, que varones sean, de los yr/ a ver nin visytar a los tales desterrado o desterrados fazie/do (*sic*) juntamientos de parentelas nin en otra forma, porque dello se/ podria causar grand dapno e escandalo e avn es cau/sado fasta aqui; e que los de sus casas del tal o los tales/ los puedan yr a ver e visitar, e que sy algunos querran yr/ a los ver e visitar vayan onestamente e non vayan mas/ de tres ommes e puedan yr cada vez a ver vno; e sy caso/ fuere que fueren los desterrados vno o dos o mas e esto/vieren juntos en vn lugar donde estovieren non vayan// (*Fol. 17 v.º*) en conpannia, avnque vayan a cada vno tres; nin tanpoco vengán/ nin vayan en conpannia de tres arriva, saluo cada vno por su/ cabo; nin tanpoco salgan todos de conçyerto a los yr a ver, so pena/ que por ello ayan el mismo destierro que el desterrado; e el juez de/ su ofiçio los pueda condenar./

(*Al margen: Adiçion*)./ Otrosy, porque nos es mucho neçesario e conbenible de poner e asentar mas/ ordenanças e capitulos para que mejor e mas cunplidamente podamos estar/ e estemos a seruicio de Dios, nuestro sennor, e de los dichos sennores rey e reyna,/ nuestros sennores, reyna (*sic*) e reyna, nuestros senores (*sic*), e por ser vtil e prouechosos/ al vien publico de la dicha çuïdad e de nosotros mismos, ponemos e asentamos lo siguiente:./

**Quel alcalde no de lugar/ a quel mayor persi/ga al menor en/ pleito maliçioso,/ y syn dilaçion/ determine./**

Que sy acaesçiere en la dicha çuïdad o su jurediçion que algund letrado/ o omen poderoso que pueda ser dicho en fazienda, o otro qual/quier vezino o morador en la dicha çibdad e sus aldeas e jurediçion sobre causa alguna quisyere en plito o demanda traer/ a algund vezino de la dicha çuïdad e su jurediçion por ser letrado/ o entendido o persona poderosa o otro que no sea de la cali/dad susodicha, que en tal caso el alcalde que en la dicha çibdad/ fuere los tales pleitos e devates que las tales personas con/ otras tovieren, non de lugar el alcalde a lo tal, saluo synple/mente e syn dilaçion en los tales pleitos, oydas las partes,/ syn lybelos, saluo solamente sabida la verdad e aquella/ probada brebe e sumariamente determine los tales/ pleitos e devates e questiones syn dilaçion alguna e los// (*Fol. 18 r.º*) oya breuemente e syn otra presentacion de escritu/ras de la justiçia a cuya fuere; e qualquiera que lo contrario fy/ziere pague de pena dozientos maravedis para los dichos muros./ E sy otras personas algunas o las tales, non faziendolo por/ fatigar, quisieren letijos e pleito, que en los tales letijos e/ pleitos presente e puedan presentar cada dos escritos e/ non mas fasta la conclusyon primera, e otros dos sobre/ la avonacion de testigos, e otro sobre articulos e posyçiones,/ e no mas, so la dicha pena commo es dicho que pague para los dichos mu/ros el que mas presentare.

### **Quantos escritos se pu/eden presentar/ en los pleytos./**

Pero en casos criminales e criminal/mente yntentados cada vno pueda presentar los que querra/ e no aya pena sobre ello, saluo en lo çebil; e que en los casos/ de pleytos çebiles non puedan presentar mas de los ya dichos;/ e el alcalde non ge los reçaiba nin entre en la tela del proçeso;/ pero sy la parte o partes debatientes o alguna dellas requieren/ al alcalde por escrito que les faga justiçia, avnque ponga algunas/ cosas de lo tocante al tal pleito, el alcalde de su respuesta commo/ entendiere que le cunple, pero las partes non ayan pena por ello;/ e por consentimiento los tales requerimientos non entren en la/ tela del proçeso./

### **Que de quinientos maravedis avaxo,/ avnque sea de raiz o/ mueble, no pydan ni/ respondan por escrito,/ saluo de palabra./**

Otrosy, que ninguno no sea osado en conçejo y antel alcalde que/ es o fuere en la dicha çiudad de pedir nin demandar nin responder/ por escrito a demanda alguna de vienes nin de maravedis nin de mue/bles nin de raizes nin de otra cosa alguna nin poner articulos/ nin preguntas por escrito de quinientos maravedis avaxo, saluo lo tal sea/ pedido e respondido e articulado por palabra, sumariamente,/ entre las partes commo entendieren que les cunple, nin el conçejo nin el/ alcalde ge las puedan reçeuir; e sy qualquiera de las partes toda// (*Fol. 18 v.<sup>9</sup>*) via se ensystiere a ello de presentar por escrito, que aquello/ commo es dicho le no sea resçeuido al tal o a los tales, e que paguen/ de pena çien maravedis para los gastos del dicho conçejo de quinientos maravedis a/riba les sea resçeuido, e se les mande dar traslado a las partes,/ sy lo querran sy no fuere sobre cosas e casos de soldadas/ de demandas de vn criado o criados a su amo o amas que en a/quello no aya traslado, avnque sea de quinientos maravedis arriba la/ demanda, e avn tanvien sea entendido por alquileres de/ casas, que en aquestos casos brebe e sumariamente sea vis/to e determinado por derecho.

### **Que de quinientos maravedis avaxo/ no aya açesoria./**

E de quinientos maravedis avaxo non aya/ açesoria; e de quinientos maravedis arriba donde obiere proçeso se/guido por el oyr del proçeso e por la sentençia, el alcalde no aya/ otra açesoria, saluo vn par de capones, de anbas partes sendos,/ commo ha seido acostunbrado, nin otros derechos, saluo los/ acostunbrados./

### **Que el amo sea creido/ en lo que jurare que de/ve a sus criados./**

Otrosy, que el amo del tal criado o criada, sobre juramento que fa/ga, sea creido en su juramento de lo que toviere pagado al tal/ criado de su soldada, e este juramento sea a el e no/ al tal cryado nin criada nin a sus padres nin tutores o cura/dores o azedores sy el tal non lo dexare en su juramen/to de los tales deferiendolo a ellos./

**Que si el alcalde o fieles/ tomaren pesquisa/ aya el escrivano della di/ez maravedis./**

Otrosy, qualquier escrivano que tomare con el alcalde e fieles/ pesquisa conçeçil tocante a estos capitulos, a/ pedimiento de querelloso o de otra forma, que aya e le sean/ pagados de las penas del conçejo o den parte condenada a/ quien lo aya dyes maravedis de cada pesquisa, agora tome/ de quatro testigos arriba o dende avaxo; e sy traslado// (Fol. 19 r.<sup>o</sup>) oviere de dar a la parte o al conçejo, que por traslado le pa/gue commo manda la ley del reyno; e sy fiziere alguno/ probança de ynoçeñcia commo fuere, la pesquisa le pague/ el que la feziere; e sy la oviere mas menester en conçejo/ de la primera vista, que sy a pedimiento de parte la mandare/ ver otra vez o la enbiaren a letrado, que el tal a cuyo pedi/miento se lebare o enviare le pague al escrivano la/ confiança que justa fuere o sy diere el traslado./

**La pena del escrivano/ que aboga por el que/ pleytea antel./**

Otrosy, que ningund escrivano non avogue por la parte/ que antel pleyteare por escrito nin por palabra, que fuendole/ probado mas e allende de las penas en fuero e en derecho esta/bleçidas, pague de pena para los dichos muros dozientos/ maravedis, oviendo querelloso contra el e fuendo probado; e en lo que/ antel pasare por palabra asyente lo que la parte dixiere/ e pediere en forma e fuere justo, conforme a lo que la/ parte dixiere o pediere, avnque non lo sepa vien dezir por/quel proçeso non baya herrado, nin avogue en la avdien/çia donde fuere escrivano, saluo por sus parientes,/ so la dicha pena./

**(Cosido) se pongan monta/neros que guarden/ los montes y se/ executen las penas./**

Otrosy, que ninguno non sea osado de fazer nin cortar llenna verde/ nin seco en los montes de la çiudad, en lo devedado, de dia/ nin de noche; e sy de noche fuere fallado cortando, que pague/ de pena seyçientos maravedis para los dichos (*tachado: m*) muros por/ cada robre o rama o cosa que cortare; e sy de dia// (Fol. 19 v.<sup>o</sup>) (*al margen: la pena del que cortare/ lenna en los montes/ vedados*) cortare, que pague sesenta maravedis por cada pie o rama,/ segund costunbre; e sy merino o procurador o monta/nero cortare o por su mandado, fuendoles probado,/ los tales paguen la pena doblada; y en caso que non cor/te mas de vn arvol, que cada vna de las personas que esto/uiere a le cortar, agora sean dos o tres o mas personas,/ cada vna dellas pague sesenta maravedis de pena, por cada/ carga del dicho arvol pague sesenta maravedis, e que de noche qual/quier vezino pueda prender; e que con vn testigo solo, avnque no sea/ el montannero, pueda condenar al culpado./

Otrosy, que las dichas penas del monte sean executadas/ commo es de vso e de costunbre en los tales; e que sy/ se allare cada vn anno se ayan de poner e pongan vn/ montanero o dos para goardar los dichos montes, e aya la/ terçera parte de las dichas penas, o los merinos e jurados non/ obiando montannero; e sy montannero

oviere, le fa/gan e pongan condiçiones con el commo lo ha de goardar/ e que levando esta terçera parte o con lo que se ygualare/ con los tales le fagan condiçiones, e le agan obligar/ que sy dapno se feziere en los montes lo pague./

**La pena de los que/ vendieren vino/ por cantaras mas/ de lo que bale por me/nudo, ni veder (*sic*) tinto/ por blanco./**

Otrosy, que ningund vezino no sea osado de vender/ vino por cantaras mas de como baliere por menudo, so/ pena de seyçientos maravedis para los dichos muros e quarenta/ e ocho maravedis para los fieles, porque han de sacar la pesqui/sa; e otrosy, que ninguno no sea osado asymismo// (*Fol. 20 r.<sup>9</sup> (al margen: no se venda tinto por/ blanco)*) de vender vino tinto, fuendo tinto, venderlo por/ blanco, so la dicha pena; e que los fieles agan la pesquisa/ e ayan otros quarenta e ocho maravedis nin por cosa seguinte:/ ninguno no sea osado, oviendo echado vna cuba de vino/ (*al margen: vendida vna cuba/ no se eche otra*) a vender, e aquella vendida, echar e dar de otra syn/ que primero sea pregonada por la çïudad, so la dicha pena,/ fuendo probado lo susodicho e fecha la pesquisa que el/ que lo contrario feziere por cada vegada pague la dicha/ pena para los dichos muros./

**Que no conpren vba nin/ vino de fuera de la/ çïudad./**

Otrosy, fazemos hordenança e ley porque algunas vezes/ acaesçe e ha acaesçido en la dicha çïudad que algunos vezinos/ conpran vba e vino de algunas personas de fuera de la/ dicha çïudad, de foranos, lo qual todo es en gran perjuizio/ de la republica y conçejo de la dicha çïudad segund el/ grand vinnedo que en ella ay e los poco podientes no se po/drian mantener sy no se reparasen con el agosto de/ sus parrales; por ende, ordenamos que de aqui adelante/ ningund vezino non sea osado de conprar cargas de vba/ nin cantaras de vino echo de ningunos foranos para lo/ meter nin meta a la çïudad sy non fuere de parrales que/ paguen pecho en ella nin que ge lo den vendido, do/nado nin de otra forma, so pena que sy le fuere tomado/ por los fieles o fiel o fuendole probado con vn testigo/ de fee e de crer que de cada carga de vba que le tomare/ o se allare, e de cada cantara de vino que oviere con/prado que metido oviere a la çïudad, pague seyçientos/ maravedis de pena por cada carga de vba e por cada cantara/ de vino para los dichos muros, e mas quarenta e ocho maravedis a los fieles.//

**(*Fol. 20 v.<sup>9</sup>*) La pena de los que metie/ren vino o sidra en la/ çïudad, y quel que lo sopi/ere lo manifieste/ al regimiento, e aya/ parte de la pena./**

Otrosy, hordenamos que asymismo ningunos vezi/nos no sean osados de meter vino nin sydra en la/ çïudad, que sea de fuera de la çïudad nin lo conprar nin/ vender nin veber nin gastar en ella nin en su jurediçion,/ so pena que por cada cantara o dende avaxo que en ella/ metieren o gastaren que por cada vegada pague/ seyçientos maravedis de pena para los dichos muros, y mas que/ pague quarenta e ocho maravedis para los dichos fieles, e esto/ pague fuendo tomado por los dichos fieles, e demas les/ sean acuchillados los cueros en que lo tovier e con su vino/ o sy



fuere probado con vn testigo de fee e de crer page (*sic*)/ las dichas penas; e vien de agora para entonçes e de enton/zes para agora, damos logar e poderio a los fieles de la çibdad/ que agora son o seran de aqui adelante que libremente/ puedan entrar e catar qualesquier casas de qualesquier/ vezinos, asy a saber en el caso de la vba e vino commo/ de la sydra sy alguno lo tiene, donde tovierén sos/pecha que lo conpraren e tobieren; e que ninguno no/ ge lo perturbe nin pueda perturbar de fazer la tal/ cata, so la dicha pena de los dichos seyçientos maravedis de pe/na que pague el que lo perturbare; e que qualquier ve/zino que lo acusare o feziere saber, asy de la compra/ de vino e vba e sydra o venta o gasto della, e diere/ aviso al conçejo o a los fieles por donde puedan e/ deban saber la verdad e fazer pesquisa, que de los dichos/ seyçientos maravedis que aya e le sean dados los çien/ maravedis; otrosy, que el tal fiel o fieles por negligén/çia o malicia sy dexaren de executar e pesquisar// (*Fol. 21 r.º*) lo susodicho o lo encubrieren e dieren causa a ello, que/ pagén el tal o los tales fieles la pena misma o penas que los/ tales devian con el doblo, supiendolo o viniendo a sus/ notiçias./

### **La pena del que apacen/tare en el calze del/ pilar o echare su/ziedad./**

Otrosy, que ninguno no sea osado de traer apaçen/tando ningund ganado en el calçe por donde viene/ el agua al pilar nin le dar a veuer, so pena de çiento/ e çinquenta maravedis, los çinquenta maravedis para el que lo acusare/ e los çien maravedis para los dichos muros; nin tanpoco labar/ ropa en el calçe en el agua que viene al pilar de la çudad,/ so la dicha pena repartida commo dicho es; e qualquier que echare/ en el calçe que viene el agua al dicho pilar ninguna suçi/edad de labanderas de puerros nin verças nin otra cosa que/ suzia sea de las guertas, que pague quarenta e ocho maravedis para/ los jurado (*sic*), e demas sea lynpiado a su costa del tal; e de/ mes a mes los jurados sean obligados de yr a ver sy al/guno ha echado suziedad en el calçe, porque el tal/ sea castigado e penado, porque al pilar venga el/ agua lynpia; nin tanpoco laben lana nin panno tynido,/ saluo en el postrimero pilar baxero e no de ally arriba,/ so la dicha pena repartida segund arriba./

### **Que no quebranten el/ calze del pilar./**

Otrosy, que ninguno no sea osado de quebrantar ningund/ pilar nin calçe de la çudad por donde viene el agoa a ella/ dende la rueda de Juan Ortiz de Ripa avaxo fasta/ la camara del cabildo syn liçençia del conçejo, alcalde, regido/res para echar agora nin a otra causa, sy non fuere para defensa// (*Fol. 21 v.º*) del fuego para lo matar, so pena que el que lo contrario fezie/re que pague de pena dozientos maravedis probandogelo/ con vn testigo que sea de fee e de creer, los çiento e çinquen/ta maravedis para el reparo de los dichos muros e los çinquenta/ maravedis para el acusador, e que lo faga saber a la justia que/ sean para aquellos dichos çinquenta maravedis, e demas lo tal que/brantado se fafaga (*sic*) a costa del que lo quebró e ronpio./

### **Que las huertas se çierren/ a medias./**

Otrosy, en qualesquier huertas de la çiuðad que esten avier/tas que cada vno çerre (*sic*) por su parte porque non se faga dapno,/ e lo que estoviere de por çerrar por entre medias se ayude/ çerrar e çerre a medias e que cada vna de las partes pague su/ meytad de la costa, fuendo requeridos vno a otro; entiendase/ que esta çerradura ha de ser de palo e lata e madera cosy/da, sy las partes no acordaren de lo fazer de piedra e cal,/ que en aquello se ygualen en lo al que lo paguen por de medias./

### **Que las çerraduras de las/ casas se fagan a/ medias y a vista de/ carpenteros./**

Otrosy, que qualesquier çerraduras que esten de por se fazer/ entre qualesquier casas de qualesquier vezinos, que se agan e çerren/ entre medias de anbas partes a vista de carpenteros, e el deba/te que obiere sobre el asyento sea por los tales carpenteros/ visto e determinado sobre juramento que los tales fagan; e quanto/ a las çerraduras, que se agan de escarrycos e verga e rollos e/ clabos; e lo de los carpenteros asymismo de costa e vista se/ pague de por de medias; e el alcalde los apremie e pueda apre/miar a los tales que ayan de çerrar e pagar, dandoles el termino/ razonable e conbenible segund viere la ovra que es. Esto se mande// (*Fol. 22 r.*<sup>9</sup>) hazer a pedimiento de parte.

Otrosy, que en quanto al yelsar, asy/mismo cada vno sea obligado de yelsar por su parte de co/mmo fuere requerido dentro de vn anno, la obra estoviendo aca/bada a que el alcalde lo juzgue e de asy por sentençia a pedi/miento de parte; e asy se hordena e manda e se pone por/ ley e aparamiento, porque las partes no reçiban dapno, e non conp/liendo el tal dentro del anno lo que asy por el alcalde le fue/re mandado quanto al poner del jelsol (*sic*) o fuendo requerido por/ la tal parte antel escriuano que mostre testimonio dello, la/ parte a quien ataniere que pague el tal trezientos maravedis de/ pena para los dichos muros, e todavia sea obligado a lo fazer,/ o el alcalde lo mande hazer a su costa./

### **Que los onbres buenos/ juramentados a/biriguen las diferençias de los mojones y/ arroyos de las hereda/des./**

Otrosy, ordenamos e ponemos e asentamos que porque/ suelen acaeçer e acaesçeria debates e diferençias asy/ sobre casos de heredades e mojones dellas e abrir de arroyos (*sic*)/ e açequias e caminos, e preçios e dapnos de heredades/ e debates de azeras e çerraduras de caminos de qualquier/ calidad que sean, e dapnos que fazen los ganados en heredades,/ que los tales debates sean vistos e abriguados por los/ onbres buenos juramentados de la çiuðad que para ello estan/ juramentados, elegidos e nonbrados e deputados, e que este/mos a su determinaçion e abriguaçion, e que las partes puedan/ tomar los que querran destos a tales juramentados, cada/ vno por sy; e sy estos dos non lo podieren determinar que fueren/ nonbrados por las partes que tomen otro, otros dos para con ellos/ e aquellos lo abriguen, pagandoles su salario commo es/ de costunbre.//

**(Fol. 22 v.<sup>9</sup>) Que ningun vezino demande/ limosna para ninguno,/ saluo para persona misera/ble y pobre./**

Otrosy, fazemos hordenança que ningund vezyno de la/ çïudad no sea odado (*sic*) de demandar por via de ruego/ nin limosna por ningunas personas, escuderos nin onbres de/ qualquier estado e condiçion que sean, de demandar en esta/ çïudad nin en su juridiçion que les agan ayuda de vino nin/ de dinero nin de otra cosa alguna, saluo para flaires o/ romeros o onbres de por amor de Dyos, so pena que el/ que lo contrario fiziere que pague de pena mill maravedis, los quatro/çientos para la camara de sus altezas, e los otros/ quatroçientos maravedis para los dichos muros, y los dozientos/ maravedis para el acusador; y que para las tales personas mise/rables el demandador para ellas aya liçençia del conçejo,/ e de otra forma no se faga./

**Que las penas deste capi/tulado no son (*tachado: para*) con/tra (*tachado: conçejo*) los derechos./**

Otrosy, por quanto nuestra voluntad no es por este capitula/do de vsurpar jurediçion nin quitar las penas en fuero e en derecho, leis/ e prematicas de estos reynos estableçidas en los que yncurrieren/ contra ellas, antes consentiendolas e obedeçiendolas con los/ mandamientos de las altezas de los dichos senores rey e reyna,/ nuestros sennores, commo obedeçidos estan, e aquellos mandando/ conplir e executar e efetuar, hordenamos que las penas/ en estos capitulos e hordenanças contenidas sean mas/ e allende de las en fuero e en derecho prematicas destos rey/nos commo es dicho estableçidas, que sean executadas contra/ las personas e vienes de los que en las dichas penas destas/ hordenanças e capitulos yncurrieren e contra ellos fueren/ e en cada vno de los vezinos e moradores de la dicha çïudad e sus/ aldeas e jurediçion.//

**(Fol. 23 r.<sup>9</sup>) Que non puedan ennadir/ nin menguar en este/ capitulado sin ser sa/uidora toda la çib/dad./**

Otrosy, hordenamos e fazemos paramiento que ninguna/ hordenança nin ley mas de las de suso contenidas e otras/ que avaxo dira, que seran en seruiçio de Dios, nuestro sennor, e de los/ dichos sennores el rey e la reyna, nuestros sennores, e al bien publico/ de la dicha çibdad, que no se puedan hazer nin fagan nin enadir/ nin menguar en ellas nin en alguna dellas en cosa de lo/ deste capitulado syn que primeramente se faga/ saber lo tal a la çïudad por barrios e calles, e dado a/sy a entender con su acuerdo, sy entendieren que cunple/ den sendos onbres que juren en el altar de Santiago desta/ çïudad que faran syn parçialydad lo que sea seruiçio de Dios,/ nuestro sennor, e de sus altezas e cosa conbenible al bien/ publico de la dicha çibdad, e los tales onbres deputados,/ en vno con el alcalde e regydores de la dicha çibdad, fagan e/ ordenen lo que justo fuere, e lo que de otra manera se/ feziere, mandare e asentare que non vala; e sy el/ regimiento probeyendo en otras cosas que cunplen al vien/ publico de la çïudad e al cargo que tienen de su governaçion/ mandaren otras cosas, que aquellas fagan apregonar por la çib/dad commo es e ha

seydo de vso e costunbre porque sea/ sabido en la çiuðad, porque sy lo tal fuere justo e/ allandose por tal sea goardado, o que quisyere dezir/ que non es justo, vaya onestamente a lo dezir e re/clamar en el conçejo antellos./

(*Al margen: Adición*). Otrosy, probeyendo en e sobre otras cosas que asymismo cunplen al seruicio de/ Dyos, nuestro sennor, e de los dichos sennores rey e reyna, nuestros sennores, e al vien publico/ de la dicha çiuðad, vezinos e vniversityd della sobre otras cosas hordenando en ello/ e sobre ello lo siguiente://

(*Fol. 23 v.º*) **Quanto al blasfemar se/ guarde la prema/tyca./**

Que ninguno non sea osado de poner lengua en Dios, nuestro/ sennor, nin en la Virgen Santa Maria, su madre, nin alguno/ dellos e lo que a Dios non plega, acaesçiendo lo tal, que el que lo/ cometiere sea tenido e obligado a sufrir e pagar las/ penas contenidas en la prematica que sus altezas sobre/ ello fezieron e mandaron hazer contra los tales, e a/quella sea goardada en todo e por todo; e demas dello,/ porque non es cosa conbenible que lo tal pase en el pueblo syn/ castigo e porque lo tal no sea encobierito, que qualquier/ persona pueda acusar al tal o a los tales, que se horde/na e pone que el que renegare que pague de pena para los dichos/ muros dozientos maravedis, e para el que lo acusare çien maravedis, que/ son trezientos maravedis; o el que descreyere o dixiere no creo/ en Dios o descreo de Dios o de la Virgen Maria o de qualquier/ dellos, que por qualquier destas palabras que pague de pe/na çien maravedis, los veynte e çinco maravedis para el acusador e/ los otros para los dichos muros, porque las cosas de Dios, nuestro/ sennor, no queden syn castigo. E el alcalde de su oficio los/ pueda condenar e mas e allende por virtud de la dicha/ prematica e commo es dicho mas e allende de aquella sea goar/dada e se manda guardar en todo e por todo; e el que die/re pesar, dado pesar a Dios e a Nuestra Sennora, sea castiga/do por la dicha prematica de sus altezas./

**Que non vayan fuera de la/ çiuðad a misas nue/vas ni vodas ni mor/tuorios./**

Otrosy, por quanto antiguamente fue e estaba debe/dado que los vezinos e moradores de la dicha çiuðad e de sus al/deas e jurediçion non fuesen afuera de la jurediçion de la dicha// (*Fol. 24 r.º*) çibdad a misas nuevas nin a bautismos nin a despo/sorios nin a vodas nin a honrras de morturios (*sic*) nin a belo pri/eto de monja nin a avito de flayle nin monja nin de vea/ta nin a otras semejantes cosas e por no se aver/ goardado, costas e dapnos e escandalos se han/ seguido; e por aquello e por lo tal goardar e por/ nos quitar e apartar de costas e de los dichos ruidos/ e escandalos, hordenamos e mandamos que de aqui/ adelante ningund vezino de la dicha çiuðad nin de/ sus aldeas e jurediçion non vaya nin puedan yr/ afuera de la dicha jurediçion a las cosas susodichas/ nin alguna dellas sy non fuere personas dentro de/ terçero grado que tengan con los tales e no de otra/ manera, commo en la carta de los dichos sennores rey/ e reyna, nuestros sennores, se contiene, e aquella/ en todo e por todo

sea goardada e la manda/mos tener e goardar commo en ella se contiene/ e so las penas en ella contenidas, nin a comer nin a/ fazer ofrenda alguna, saluo los que pueden/ yr a las cosas susodichas e la dicha carta les da lugar,/ (*al margen: (cruz),/ el que fuere a mi/sa nueva pague/ de pena seisçien/tos maravedis*), so pena de seysçientos maravedis por cada vegada que/ pague el que lo contrario feziere para los dichos muros,/ pero sea entendido (*tachado: en*) (*interlineado: para*) las onrras e vodas e desposorios e avitos o velo de los fijos o fijas de la çuudad que/ puedan yr syn la dicha pena de los dichos seysçientos maravedis/ nin tanpoco ayan pena por yr a las aldeas del valle a todo/ lo susodicho, porque son nuestros parientes e casy vezinos,/ pero que en todo estemos en lo contenido en la dicha carta/ de sus altezas e aquella sea goardada.//

**(Fol. 24 v.<sup>9</sup>) Proibiçion de los/ gastos de las/ vodas y misas/ nuevas y mor/tuorios./**

Otrosy, por quanto a los vezinos de la dicha çuudad e su/ jurediçion se han seguido grandes gastos e dap/nos e costas e se recreçieren de cada dia e se re/cresçerian para adelante en las formas que se a tenido/ e tienen en ellas vodas e velaçiones e casamientos/ e desposorios e mortuorios e de sus conbibios e de/ cada cosa dellos, e de misas nuevas e de conbibios e co/laçiones e pan e queso que dan quando algunas muge/res paren, e en sus bateos e presentes de pan e/ vino o gallinas o dinero que se dan (*interlineado: de*) vnos a otros, e/ quando algunas criaturas se dan a criar dan e lieban/ pan a las e para las amas (*sic*), e vien ansy en las honras/ de finados en osequias e enterramientos e responsos/ de finados e en el tocar de las canpanas e otros avtos/ desonestos que se hazen de continuo de donde Dios,/ nuestro sennor, no es seruido antes deseruido e de conti/nuo se recreçen e podrian recreçer dapnos e en fazer/se las onrras de los finados mucho alargadas, por quitar/ e evitar todo lo susodicho e lo que se feziere se ha/ga e pueda hazer onesto e no desonesto en ello/ e sobre ello hordenamos lo siguiente:/

**Que en lo de las misas/ nuevas y despo/sorios se guarde/ la carta real./**

Yten, que en lo que toca e atanne a lo de las misas/ nuevas e desposorios e casamientos, vodas, ve/laçiones e vateos e conbibios de todo ello, que es/temos en todo e por todo a lo contenido en la carta/ real de sus altezas, e aquella sea goardada/ e so las penas en ella contenidas.//

**(Fol. 25 r.<sup>9</sup>) Que a las vodas no/ yante ninguna mu/ger, saluo la ma/drina y dos don/zellas./**

Otrosy, hordenamos que porque de poco tienpo aca en esta/ çibdad e en su jurediçion han tomado por estilo/ e vso de aver de convidar a yantares e a çenas a las/ mugeres, asy en los desporios (*sic*) commo en las vodas,/ y commo quier que se les da lugar por la dicha carta/ a las que son o fueren en el terçero grado con el novio/ o nobia, se pone debiedo e se manda que al tienpo/ de la yantar ninguna muger no

pueda ser con/bidada nin a la dicha yantar de vodas pueda comer/ nin estar, saluo la madrina de los tales casados e vna/ donzella o dos e non mas, so pena que el o la que lo con/traryo feziere que por cada vegada el que al con/bibio e yantar la toviere e la que alla estoviere/ que pagen de pena cada treçientos maravedis para los dichos/ muros, e que las que en el grado que manda la carta fue/ren con el tal nobio o nobia a las çenas puedan/ yr syn pena commo ha seydo osado (*sic*) e acostunbrado./

**Que en los desposorios/ no den yantar ni/ çena, saluo vna/ colaçion./**

Otrosy, que de poco tienpo aca han tomado por vso/ en la dicha çiuudad de aver de dar yantares e çenas/ e fazer conbibios en forma al tienpo que algunos se/ desposan, lo que non solia ser vsado nin acostun/brado, que por ser commo mal vso e muy daphoso/ que se fazen muchos gastos, hordenamos y pone/mos que de aqui adelante ninguno nin algunos en los/ tales desposorios non sean osados de dar yantar/ nin çena a persona alguna, avnque sean en el terçero// (*Fol. 25 v.<sup>9</sup>*) grado o en el grado que la carta de sus altezas manda,/ saluo que puedan dar en el dicho desposorio o desposo/rios vna colaçion de vino e fruta, sy querran, commo/ de antigüedad fue vsado e acostunbrado, e no/ otra cosa, e que lo contrario faziendo el que diere la tal/ yantar o çena que pague por cada vegada de pe/na trezientos maravedis, e el o los que la reçeuieren otros/ cada trezientos maravedis para los dichos muros de pena;/ e entiendase que pueden yantar o çenar en los dichos/ desposorios padres, madres o hijos de los desposados/ o hermanos con sus mugeres o maridos, e no otros./

**Que no aconpannen/ a los novios que se/ casaren mas de/ terçero dia./**

Otrosy, ordenamos que ningunos non sean osa/dos de andar aconpannando al nobio nin a la nobia/ para yr o venir a sus casas de terçero dia de co/mmo casare, contando aquel dia en este terçero dia,/ que dende en adelante ninguno non pueda andar/ con ellos en son de honrra de vodas, onbres o moge/res, saluo este terçero dia, so pena de tre/zientos maravedis que pague de pena por cada vegada/ el que lo contrario feziere para los dichos muros, pero/ a la yglesia, tanto que non vayan a los ser en sa/car de casa para los ser en levar e aconpannar/ alla o de alla a casa no se aga, so la dicha pena/ de los dichos trezientos maravedis, puedan yr con ellos/ e estar en ella e venirse a sus casas/ cada vno o fasta la plaça.//

**(*Fol. 26 r.<sup>9</sup>*) Que ninguno traya mar/ga (*sic*) mas de tres di/as./**

Otrosy, hordenamos e ponemos e asentamos/ que ninguna presona, onbres nin mugeres, non sean/ osados de traer marraga sobre ningund nin por al/gund finado mas de terçero dya, e de terçero dya/ en adelante non la trayan, so pena que por cada ve/gada que mas la traxiere pague de pena trezien/tos maravedis para los dichos muros, e por omen que mori/ere de armas nueve dias e no mas./

## **Las honrras que se han/ de fazer a los fy/nados y quantas/ vezes han de/ taner./**

Otrosy, en lo que toca a las honrras de los fynados ma/yores e menores, porque es cosa convenible que vnos/ a otros nos ayamos de honrrar e las tales honrras/ se hagan onesta e no desonestamente e vien/ echas e non alargadas, porque sobre ello recreçen/ dapnos e fatigas e ynconbenientes e avn de/seruiçio a Dios, nuestro sennor, que en ello e sobre ello/ se tenga e goarde la forma siguiente: que en el/ tocar de las canpanas que non las puedan tocar por/ el fynado mas de tres vezes, la vna sea al/ tienpo de su fallestçimiento, e entonzes se aga/ la sennal acostunbrada a la calle donde fallestçiere;/ e el otro toque sea al tienpo de la osequia de/ levar el cuerpo a la yglesia; e la otra vez sea/ al tienpo del enteramiento (*sic*) del tal fynado, e non mas/ nin allende; e estos a tales tocares de canpanas/ puedan durar cada vno vn quarto de hora que/ sean razonables e no demasyados, so pe/na de trezientos maravedis para los dichos muros que pa/gue de pena el que lo contrario feziere e mas// (*Fol. 26 v.º*) tanniere por cada vegada para los dichos muros; pero/ sy alguno fallestçiere a voca de noche, que en la tal/ noche non se entierre (*sic*) el tal finado, que puedan/ taner quatro vezes las canpanas, vna en la noche/ e otra en la mannana, la otra a levar del cuerpo,/ la otra al enteramiento, e no mas./

## **Commo han de tanner/ por los ninnos meno/res de hedad./**

Yten, que ninguno no sea osado por criaturas/ nin presonas menores que non ayan de aver osequia/ tocar ninguna canpana mayor, saluo las vada/jadas de la sennal de calle, so pena que el que lo/ contrario feziere que pague por cada vegada de/ pena los dichos trezientos maravedis, y que por los ta/les finados menores toquen las esquilas e/ non mas de otras (*interlineado: tres*) vezes, commo en el capitulo de/ arriba esta dicho en el tocar se goarde la forma/ en el contenida, e non las toquen mas, so la dicha/ pena de los dichos trezientos maravedis pague de pena/ el que lo contrario feziere por cada vegada./

## **Commo se an de fazer/ las osequias./**

Otrosy, hordenamos, ponemos e asentamos/ que a las presonas mayores que ovieren de aver ose/quia se le aga la onrra tres dias enrrenque e el dia/ de nobenario, que son quatro dias, e no mas, nin mas on/rra se pueda hazer a finado e mas nin allende de/ los dias ya dichos ninguna persona a la puerta// (*Fol. 27 r.º*) del tal fynado non venga nin vaya, fuendo o ve/niendo de la yglesia, posyendose a la puerta o casa/ en son de onrra, saluo padres o madres, hermanos/ del tal, mugeres o abuelos del tal, o hijos o hi/jas o abuelos o abuelas o nietos del tal, e non/ otros, so pena de la dicha pena de los dichos trezientos/ maravedis que pague el que lo contrario feziere; y que los dias/ arriba dichos se conten del dia de la misa en adelante./

**A las criaturas que/ no ovieren osequia/ non vaya a la honrra/ mas de vn dia./**

Yten, que a las criaturas menores que osequias non ovie/ren o personas que fueren, que no se aga nin pueda hazer/ honrra mas de vn dia, saluo por los que en el capitu/lo de arriba estan declarados, e qualesquier que lo contra/rio fezieren pagen la pena susodicha; e que en/ la yglesia quien querra pueda estar a honrrar al de/funto, e yr e venir a la yglesia, pero no a casa del/ defunto mas de los dias o dia arriba contenidos/ en este otro capitulo e en este./

### **Que onrren al fynado/ que non toviere pa/rientes./**

Otrosy, hordenamos que porque vnos son mas en/parentados que otros, e por ventura algund fy/nado acaesçeria o podria acaeçer que non abria pa/dre o madre o hermanos o abuelos o muge/res quien los pueda onrrar, que en todo sea goar/dado lo de arriba que non obiendo de los tales que de// (Fol. 27 v.<sup>9</sup>) parientes e parientas de los mas çercanos del/ tal finado o finada puedan handar fasta/ quatro, sy querran omes, o tantas mugeres e otros/ algunos./

### **Que las mugeres non va/yan en cuerpo con el/ defunto nin se echen/ sobre las sepolturas./**

Otrosy, porque en las tales honrras de finados/ las mugeres han tomado por estilo del dia del/ enterramiento yr en cuerpo, syn covertura de/ capa, de la casa del tal finado a la yglesia, e/ estar en ella en cuerpo, e de alli venir en/ cuerpo a la dicha casa; e vien asy, en la yglesia/ echanse llanas de cara avaxo e en los respon/sos que se hazen por finados; por ser commo es/ cosa desonesta e dannosa, ordenamos e/ ponemos e asentamos que lo tal de aqui a/delante no se pueda hazer nin faga, saluo/ que a las honrras vayan coviertas e no desco/biertas, nin tanpoco puedan hazer nin fagan/ el tal avto de se echar llanas al tienpo de los/ responso, saluo sentadas derechos arriba,/ so pena que la que lo contrario feziere por cada/ vegada pague trezientos maravedis para los dichos/ muros de pena. Entiendase que muger por/ marido o madre por hijo o hija o hijas por/ por (sic) madre o padre o hermanas que non ayan// (Fol. 28 r.<sup>9</sup>) pena por yr en cuerpo o se echar llanas e o/tras non, e avnque se echen al responso de cabo de/ anno, pero no a otro responso o sy non fuere en honrra/ que alguno faga a otro, pero sy el tal fynado non/ toviere en tanto grado, los arriba dichos que pueden/ yr en cuerpo e echarse sobre la huesa tres o/ quatro personas mugeres de las mas çercanas pue/dan hazer aquel avto e de las mas çercanas, e/ non mas nin otras algunas, so la dicha pena./

### **Que al cabo de dos/ annos non vaya a la/ puerta del defunto./**

Yten, que a cabo de dos annos a la puerta de nin/guno que se aga cabo de dos annos por finado/ ninguna persona no se ponga en honrra/ en la puerta, so la dicha pena de los dichos tre/zientos maravedis que pague el que lo contrario/ feziere; y a la yglesia pueda yr y estar/ en la honrra los que querran./



**Que al cabo de anno pu/edan yr a la puerta/ del defunto e ta/ner canpana./**

Otrosy, que en el cabo de anno pueda venir/ y estar en la onrra en la yglesia y en la puer/ta del tal fynado syn pena alguna pero no/ al cabo de dos annos. Yten, que en onrra que alguno/ querra hazer a algund finado o en el dicho cabo/ del anno puedan tocar las canpanas otras tres/ vezes vn reclamo en la noche, e otro a hora/ de maytines, e el otro al tienpo del responso, // (Fol. 28 v.<sup>o</sup>) dicha la misa, e non mas, so la dicha pena de los dichos/ trezientos maravedis que pague por cada vegada el que lo/ contrario feziere para los dichos muros./

**Quando alguna pare/ non enbie presentes ni/ den pan y queso./**

Otrosy, porque se hazen muchos gastos deso/nestos e demasyados en dar pan e queso e otros/ presentes al tienpo que algunas mugeres paren,/ por lo tal evitar, hordenamos e ponemos/ e asentamos que de aqui adelante ningunos/ vezinos nin vezinas no sean osados de quan/do alguna muger pariere e estoviere pa/ryda de lebar presente alguno de ninguna/ calydad que sea a la tal de dynero nin gallinas/ nin otra cosa alguna, nin tanpoco de casa/ de la tal parida aver de enbiar presente de vino bla/co (*sic*) nin tinto a ningunas personas de la çibdad,/ so pena que pague de pena el que lo diere o enbi/are trezientos maravedis por cada vegada, e otro/ tanto aya de pena el que lo resçibiere, que sean/ para los dichos muros./

**Que non den pan nin pre/sentes a las amas que/ llevan las criaturas/ a criar./**

Yten, que asymismo ningund vezino no sean osados,/ al tienpo que dan algunas personas sus criaturas a/ criar a amas, de dar pan a la tales nin otro presente,/ saluo su padre o madre den lo que querran, nin ge lo den/ a su padre e madre para que lo den a las amas, so/ pena que el que lo tal diere pague de pena por/ cada vegada vegada (*sic*) dozientos maravedis para los/ dichos muros.//

(Fol. 29 r.<sup>o</sup>) Otrosy, hordenamos, ponemos e asenta/mos que de aqui adelante ninguno pueda dar nin/ de pan nin queso nin colaçion alguna en casa/ de parida antes de comer nin despues de co/mer nin en otra parte por respeto de la tal parida,/ nin a los vateos mas de los que pueden convidar por/ la carta de sus altezas, nin alla vaya ninguno/ a reçeuir el tal conbibio, so pena que el que lo diere/ por cada vegada pague de pena trezientos/ maravedis e otros tantos pague de pena el que lo/ reçebiere, e demas en todo sea goardada la/ prematica de sus altezas e su carta real./

Yten, ponemos e asentamos que el alcalde o juez/ que fuere en la dicha çibdad, que luego que entrare/ en el ofiçio, espresamente jure de goardar/ e fazer goardar estas hordenanças e todo lo/ en este capitulado contenido; e sy por negli/gençia o malicia o otra disymulaçion non las/ goardare e feziere goardar,

veniendo a su/ notiçia e non penare por ellas a los que contra ellas/ fueren, e penaren a vnos e dexare de penar a otros,/ e probado le fuere, que pague el tal juez diez/ mill maravedis por cada vegada vegada (*sic*), la mey/tad para la camara de sus altezas e de la// (*Fol. 29 v.º*) otra meytad para los dichos muros, e la otra mey/tad para el acusador o acusadores; e los regidores/ sean obligados de poner su diligençia para ge las/ hazer goardar, so la dicha pena./

Respiçe finen./

E suplicamos e pedimos por merçed a las/ altezas de los dichos sennores rey e reyna,/ nuestros sennores, e al su corregidor e veedor/ del condado e sennorio de Viscaya, çiu/dad e villas del e de las Encartaçiones que en/ lugar de sus altezas confirme e mande/ ver e aprobar e confirmar todo lo suso/dicho o commo mas a seruicio de sus alte/zas, e los mande tener e goardar e/ vsar en la dicha çiudad por quanto nos los/ hemos e tenemos por buenos e/ vtilydad e provecho e bien publico/ de la dicha çibdad./

(*Al margen: 6 nouienbre 1499 annos*). En la çibdad de Hordunna, a seys dias/ del mes de nobienbre, anno del nasçi/miento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill// (*Fol. 30 r.º*) e quatroçientos e nobenta e nueve annos, estando/ en la casa e camara del conçejo de la dicha çiudad el/ sennor licençiado Christobal Albares de Cueto, corregidor/ de Viscaya e de las Encartaçiones por el rey/ e la reyna, nuestros sennores, con los regidores e ofi/çiales de la dicha çiudad entendiendo en las cosas/ e visytaçion de la dicha çiudad, por ante e en/ presençia de mi, Juan de Arbolancha, escrivano, e/ testigos de yuso escritos, miro e esamino estas or/denanças de suso contenidas, e las leyo e co/rrigio e dixo que porque le paresçian ser justas e/ provechosas para el vien de la republica/ de la dicha çibdad las aproba e aprobo; las/ mada (*sic*) mas e mando guardar e executar con las/ adiciones que se contienen en las marjenes, segund/ que de suso estan firmadas de su sennal e/ fyrma; e en fee dello firmo aqui su nonbre./

Testigos, el bachiller de Vgarte e Juan Martines de Arandia./

El liçençiado de Cueto.

Por mandado del sennor/ corregidor, Juan de Arvolancha.//

(*Fol. 31 r.º*) (*Cruz*)./ (*Al margen: 15 setienbre/ 1505*)./ En la çibdad de Ordunna, a quinze dias del mes de/ setienbre, anno del nascimiento de nuestro saluador Ihesu/ Christo de mill e quinientos e çinco annos, seyendo venido a la dicha çibdad/ el sennor licençiado Christobal Basques de Acunna, corregidor/ e beedor del noble e leal condado e sennorio de Viscaya/ e de las Encartaçiones, a ver y visitar los negoçios e causas/ de la dicha çibdad e a tomar e reçeuir las cuentas de los propios/ e rentas y repartymientos della; e sobre aver visto/ e tomado çiertas cuentas de los

dichos propios e rentas y/ repartimientos, e sobre aver ablado e platicado con el/ alcalde y regidores, etros (*sic*) ofiçiales e onbres de la dicha çiudad/ que con el se juntaron a dar e reçeuyr las dichas cuentas, vista/ çierta vysitaçion fecha por el corregydor su anteçesor/ por ante y en presençia de mi, Juan de Arvollancha (*sic*), escriuano de/ su alteza e de la avdiençia del corregimiento de Vis/caya, para la buena governaçion de la dicha çiudad e/ gasto de los dichos propios e rentas e çerca de otras cosas,/ les mando que ellos en su tiempo e los otros ofiçiales que son/ e fueren de aqui adelante goardasen las hordenanças/ e capitulos siguientes:/

**Que tomen parezer/ los del regimiento/ para lo que an de gastar/ en pleito con alguno,/ de letrado y se/ asiente en libro./**

Primeramente, dixo que porque por las cuentas (*interlineado: quel*) avia toma/do avia fallado aver gastado algunos maravedis en algunos/ plitos ynjustos e de profia (*sic*) los dichos ofiçiales syn/ provecho del dicho conçejo, por ende que mandaba e mando ca/da e quando algund pleyto vbieren de tratar con algund/ conçejo e persona particular que ante todas cosas ayan su/ consejo con letrado, dandole ynformaçion verdadera/ del caso, e sy el letrado les dieren por paresçer firma/do de su nonbre que tienen justiçia e derecho, el tal paresçer// (*Fol. 31 v.º*) pongan e asyenten en el libro del dicho conçejo; e de otra manera/ non sygan pleyto alguno, so pena que los ofiçiales que truxie/ren e seguiere de otra manera el tal o los tales pleytos/ paguen las costas que se hezieren al dicho conçejo./

II. Yten, por quanto asymismo por las dichas cuentas avia fallado/ que quando enbiaban algunos procuradores por algunas cosas del/ conçejo a la tal negoçiacion solian enbiar para cosas que basta/ban vno, dos personas y mas, en lo qual se hazian gastos dema/syados; por ende, que ordenaba e hordeno e mandaba e mando/ que quando ovieren de enviar antel corregidor o ante sus/ tenientes o otras partes algunos procuradores o mensajeros,/ que los envien presonas de buen recado, e pudiendo bastar para/ negoçiacion vn procurador non enbien mas, so pena que lo que/ ademas de para vno posyeren en cuenta non se sera reçeuido nin/ pasado en cuenta e pago./

III. Yten, horneno (*sic*) e mando que quando enviaren algun procurador o/ mensajero en la manera susodicha le tassen el salario, e/ quando volbiere le tomen la cuenta por menudo de los dias que/ seruio e de lo que gasto, con juramento antel escriuano del/ dicho conçejo./

IIII. Otrosy, horneno e mando que quando el tal salario o otra/ cosa alguna vbieren de pagar aya de ser e sea,/ a lo menos en las cosas de çien maravedis arriba, con libramiento/ del alcalde y regidores y escriuano de conçejo, e tomen carta// (*Fol. 32 r.º*) de pago del creedor en las espaldas; e quando alguna/ cuenta por menudo, sy vbiere de dar, lo tengan firmada/ de los que tomaren la cuenta con las cartas de pago puesta/ en el mismo padron de las cuentas; e que los dichos libramientos/ e cartas de pago los pongan cosydos en vn ylo vno en pos/ de otro consiguiendo la cuenta commo fueron los capitulos/ della, e que de otra manera no gasten nin pagen cosa

alguna/ de los dichos çien maravedis arriba, so pena que no les sera resçeuido/ en cuenta nin pago./

Yten, por quanto asymismo por las dichas cuentas avia fallado/ gastados algunos maravedis, asy ahaziendo (*sic*) lymosnas commo en/ criar criaturas que echavan algunas mugeres, commo en hazer/ ayudas de costas y otros semejantes casos, lo qual no se/ podia hazer nin gastar de los vienes e haziendas del dicho/ conçejo, por ende que les mandaba e mando que de aqui adelante/ los semejantes lymosnas nin gastos nin otra graçia nin quita/ nin remisyon de devda alguna non feziesen de la azienda/ o bolsa del dicho conçejo, so pena de lo pagar con el doblo al dicho conçejo./

### **Costa de taner los/ organos que no se pague/ de los propios./**

Yten, por quanto asymismo por las dichas cuentas avia/ fallado que el taner de los organos de la yglesia avian pagado/ de la volsa del dicho conçejo e lo tal no se puede fazer/ nin pagar de los dichos propios e rentas, por ende dixo que man/daba e mando que de aqui adelante non se pague el/ dicho salario del taner de los dichos organos de la volsa del dicho conçejo, so pena que los ofiçiales que lo libraren lo pagen con el doblo/ al dicho conçejo.//

(*Fol. 32 v.<sup>9</sup>*) Yten, por quanto asymismo por las dichas cuentas avia/ fallado que avian pagado a çiertos predicadores muchos maravedis,/ e por evitar gastos demasyados dixo que les mandaba e mando/ que de aqui adelante quando ovieren de salariar algund predicador,/ lo hagan tan solamente para la Quaresma en non para mas/ en aquel anno, e le tassen moderamente lo que ha de aver por/ la predicacion de la dicha Quaresma, e que de otra manera no pa/guen nada a los dichos predicadores, so pena que lo pague/ con el doblo el dicho conçejo./

(*Tachado: Yten, por quanto asymismo por las dichas cuentas avia fallado/ que avian pagado a çiertos predicadores muchos maravedis, e por/ evitar gastos demasyados dixo que les mandaba e mando/ que de aqui adelante quan*)./

### **Gastos en tanner/ canpanas y/ limosnas y caridad/ se escusen./**

Yten, dixo que por quanto por las dichas cuentas avia fallado que/ hazian çiertas costas e gastos e daban çierta caridad por la/ fiesta e deboçion de Santa Agueda e en taner las canpa/nas, e hazian limosnas a San Françisco e a otras yglesias, lo qual no se podia/ dispendir nin gastar de los propios e rentas de la dicha villa, que de aqui/ adelante, sy quisyesen hazer la dicha fiesta e lymosnas, los feziesen/ de lo suio o repartiendo el dicho gasto entre sy, commo mejor vieses/ que lo podyan hazer, e non de los propyos e rentas del dicho conçejo, so pe/na que non le sea reçeuido en cuenta./

(Al margen: Medicos, X mil D). Otrosy, que por quanto avia fallado por las dichas cuentas que avian/ pagado a los medicos diez mill (*tachado: maravedis*) e quinientos maravedis porque curasen/ de balde a todos los vezinos de la dicha çibdad, e porque el dicho salario hera/ muy creçido e no se devia pagar de los propios e rentas del dicho conçejo,/ que mandaba e mando que de aqui adelante pagasen la meytad del/ dicho salario de los dichos propios e rentas e la otra meitad de sus hazien/das, repartiendo entre sy e commo biesen que les cunplia, so pena que lo que de otra/ manera pagaren non les sea reçeuido en cuenta.//

(Fol. 33 r.<sup>9</sup>) Yten, dixo que mandaba e mando que todos los dichos propios e rentas/ que la dicha çibdad tiene, e los salarios e gastos hordynaryos/ que en cada vn anno acostunbra pagar, los pongan e se asyenten/ en el libro del conçejo; e asy mismo, hagan memorial de todos/ los preuillejos e escrituras que el dicho conçejo tiene, e los pongan/ en vna tabla que este colgada en la casa del ajuntamiento donde/ se suelen juntar a conçejo, lo qual les mando que asy hiziesen/ dentro de diez dias primeros siguientes, so pena de çinco mill maravedis,/ la meytad para la camara e fisco de su alteza e la otra mey/tad para las calçadas e hobras publicas de la dicha çiudad./

Yten, porque en las rentas del dicho conçejo ayan mejor cuenta e/ recado, que treynta dias antes que se rematen junten al conçejo/ e notifiquen e agan saber a todos commo las dichas rentas/ se han de rematar, e que para el dicho remate sennalen vn domin/go o fiesta de guardar para que todos lo quisyeren tomar e pujar/ las dichas rentas bengan para aquel dia, e que las rematen en quien mas/ por ellas dieren e prometieren syn azer en ello fraude nin colugion (*sic*)/ alguna; e de todo lo que montaren las dichas rentas e de todos los/ otros reçibos pertenesçientes a la dicha çiudad hagan cargo al procu/rador o mayordomo della, para que del se resçyba la cuenta de todo/ ello con lybramientos e con cartas de pago, segund que esta declarado/ en otro capitulo./

Yten, dixo que por quanto por las dichas cuentas paresçia que demas e allende/ de los propios e rentas que tenian la dicha çiudad, se gastaban/ e avian gastado otra mucha suma de maravedis haziendo para ello/ repartimientos, lo qual todo se juntaba e se ponía en vna cuenta/ e despues no se sabia nin se podia saber commo nin en que se gasta/ban los dichos propios; y por quitar y escusar esta confusyon e mescla,// (Fol. 33 v.<sup>9</sup>) que mandaba e mando que de aqui adelante la cuenta de los propios/ e rentas de la dicha çibdad se heziese e se posyese a su parte, e no/ se juntase nin se pusyese con la cuenta de los dichos reparti/mientos./

**Estrecha poder/ costear el regi/miento de 3 mil/ arriba sin licencia/ del corregidor./**

Yten, dixo que les mandaba e mando a los dichos ofiçiales que no/ fiziesen derrama nin repartimiento alguno entre los vezi/nos de la dicha çiudad syn la tener mandado de su alteza/ arriba de tres mill maravedis, so las penas en tal caso en las

leys/ deste reyno estableçidas; e que cada e quando fasta a los dichos/ tres mill maravedis (*tachado: so las penas en tal caso en las le*) vbiesen de/ repartir, fiziesen saver al corregidor que estoviere a la sa/zon en el dicho condado, para que les de liçençia, e que de otra/ manera non hagan el dicho repartimiento, so pena que sea en/ sy ninguno e de pagar de sus vienes al dicho conçejo los o/figiales que lo hyzieren./

Yten, dixo que les mandaba e mando que non vendiesen nin/ enpennasen nin enajenasen montes nin otra cosa alguna/ pertenesçiente al dicho conçejo, saluo haziendolo sa/ver primeramente al corregidor o juez de resyden/çia que estubiere a la sazón en el dicho condado, con su liçençia/ e facultad lo hagan e no de otra manera; e quando con su liçençia/ lo vbieren de vender, enpennar o enajenar, lo hagan pregonando/lo primeramente commo a las otras rentas del dicho conçejo, so/ pena que lo que de otra manera se hyziere sea en sy ninguno e/ que lo paguen al conçejo el dapno que resçybiere.//

(Fol. 34 r.<sup>9</sup>) **Llabes de ar/chibo, vna el/ alcalde, otra el procurador./**

Otrosy, dixo que por quanto yendo a ver e visitar la arca del/ dicho conçejo e las escrituras que en el estaban, avia fallado/ que anbas las llaves estaban en vn procurador, lo qual se devia/ de remediar, por ende que mandaba e mando a Juan Martines d'Espinosa,/ que al presente es procurador, que diese vna de las dichas llaves al/ alcalde, e que de aqui adelante las dichas llaves esten la vna en poder/ del procurador de la dicha çiudad e la otra en poder del alcalde que fuere,/ e non las tenga el dicho procurador solo anbas, so pena de dos mill/ maravedis, la meytad para la camara e fisco de su alteza e la otra/ meytad para las calçadas e obras publicas de la dicha çiudad./

Yten, dixo que por quanto yendo a visitar la carçel de la dicha çibdad,/ la avia fallado a mal recado e syn carçelero alguno e avia/ avido ynformaçion commo se avian ydo çiertos presos/ que en el estaban, lo qual es en dapno e perjuizio de la dicha çiudad y en/ deservuiçio de sus altezas, porque no se puede en los que asy se van/ executar la justiçia, que mandaba e mando a los dichos o/figiales/ del dicho conçejo, asy a los que agora son commo a los que seran de aqui/ adelante, que pusyeren carçelero que guardase e tubiese a buen/ recado los dicho (*sic*) presos, e que le diesen para ello salario que fuese/ justo, e tomasen del dicho carçelero el juramento e solenidad/ e seguridad que en tal caso el derecho manda, so pena que sy buen/ carçelero no pusyeren e presos algunos fueren della que lo/ pagen los o/figiales que en el dicho conçejo resydieren; e que (*interlineado: si*) dentro/ de nueve dias primos siguientes no pusyeren nin dieren forma/ para ello, que el alcalde que es o fuere tome en sy la carçel e ponga/ el dicho carlero (*sic*) dandole el salario que fuere justo.

Testigos que/ fueron presentes, Françisco Gonçales de Basoçabal, escrivano, e Lope Ybanes/ de Aguinna e Lope de Aruieto e otros.

E yo, Juan de Arbolancha,/ escriuano, fui presente a ello.

El licenciado Acunna, Juan de Arvollancha.//

(Fol. 34 v.<sup>9</sup>) En la (*interlineado: casa*) e camara del cabildo, a dies e ocho dias del mes de/ setienbre de mill e quinientos y çinco annos, estando ende/ a conçejo el sennor Suares, alcalde, e Pero Lopez de Aguinna e Pero Saes/ de Echagojan (*sic*) e Juan Vrtiz de Vrbina e Martin Lopez de Aguinna/ e Ochoa Lopez de Varriga e Garçia de Aruieto, regidores de la dicha/ çuadad, e Juan Martines d'Espinosa, procurador general, e asy en presen/çia de mi, Juan Martines de Arandia, su escrivano de camara, vistos e le/ydos estos capitulos e mandamientos del sennor corre/gidor que en esta çuadad dexo quando fizo la visytaçion, que/ entre otros capitulos que en parte dello les paresçia a los del/ regimiento ser agrauiados, en espeçial en lo del poner/ del carçelero, dixieron los dichos regidores que ellos no/ pornian carçelero, que los merinos de la çuadad heran carçe/le/ros e lo avian seydo en los tienpos pasados los me/rinos de la çuadad, e aquellos darian recaudo de los presos, e/ que la justiçia los castigase, e que las carçe/les mandarian/ reparar e poner buenas presyones sy algunas faltasen./

E el sennor alcalde les dixo e requirio guardasen los dichos/ mandamientos en todo e por todo commo su merçed lo mandaba,/ so las penas en ellas contenidas, e posyesen el carçelero,/ donde non, el sennor alcalde (*interlineado: lo*) pornia; e pedio testimonio. Y de los/ y de los (*sic*) capitulos perjudiciales contra la çuadad suplicaban,/ dixieron los regidores.

Testigos, Martin de Palaçio e Andres de Verrio e Pero/ de Verrio./

Declaracion del capitulo tocante al ofiçio.//

(Fol. 35 r.<sup>9</sup>) (*Al margen: 21, agosto,/ 1509*)./ En la çibdad de Hordunna, a veynte e vn dias del mes de/ agosto de mill e quinientos e nueve annos, estando ende el/ sennor licenciado Rodrigo Vela Nunnes de Avila, corregidor de/ Viscaya e de las Encartaçiones, ayuntado con el alcalde,/ regydores e ofiçiales de la dicha çibdad en conçejo, vistos/ los capitulos desta otra parte contenidos, espeçialmente/ en lo tocante a fisycos, dixo que declara (*tachado: ba*) que llevase los çinco mill/ maravedis (*tachado: arriba*) en el dicho capitulo contenidos, e que los lleve sola/mente para que este e resida en la dicha çuadad e cure syn/ dineros a los probes de los ospitales e a los otros probes mendi/cantes, syn llevar por ello cosa alguna; e que con los otros/ que curare yguale sus curas, e le pagen commo deuieren; e/ mando a nos, Juan Peres de Çabala e Juan de Arbolancha, escri/vanos de su audiençia, e (*sic*) ynxiesemos esta declara/çion al pie de los dichos capitulos de la otra parte/ contenidos, porque quando aquellos se viesen se vea/ asymismo esta dicha su declaraçion;/ e firmolo de su nonbre./

El licenciado Vela Nunnes./

Yo, Juan de Arvolancha, escriuano, fui presente/ a lo susodicho e fyrmé aqui mi nonbre./

Juan de Arvolancha, Juan Peres.//

(Fol. 35 v.<sup>9</sup>) Yten, este dicho día, el dicho sennor corregidor,/ a pedimiento de la mayor parte de la dicha çibdad,/ probeyendo çerca de lo susodicho en quanto a lo/ que tocaba del dicho maestre Ffrançaçco, dixo que/ declarava y declaro y mandaba y mando/ que de la misma forma y manera que/ quando los dies mill (*tachado: maravedis*) e quinientos maravedis,/ sea obligado, dandole los dichos çinco mill/ maravedis que de suso se contiene, de curar a los/ probes y poco podyentes de la dicha çiudad,/ pues de los ricos e de los que le pueden pagar/ sus curas ha de ser pagado./

El licenciado Vela Nunnes,/ Juan Peres./

(Fol. 36 r.<sup>9</sup>) En la çibdad de Ordunna, a veynte e tres/ dias del mes de henero de mill e quinientos/ e seys annos, estando los sennores (*en blanco*)/ Xuares, alcalde de la dicha çibdad, y todos los regydo/res e procurador general de la çibdad y todos (*tachado: los/ regidores*) juntos a conçejo, segund que lo han de vso e/ de costunbre de se ayuntar, y en presençia de mi, Martin/ Martines de Vzquiano, escrivano de camara del dicho conçejo, los/ dichos sennores alcalde e regidores dixieron que por quanto/ cunplia al vien al bien (*sic*) publico desta dicha çiudad/ y de los vezinos della, que mandauan y mandaron que ningund vezino/ desta dicha çiudad no sea osado, direte nin yndirectamente/ nin por otra ynterposyta persona, de dar de jornal a nin/gund obrero para labrar los parrales y heredades mas/ de quinze maravedis e medio por cada dia y de comer, segund/ e en la manera que fasta aqui se ha vsado syenpre en esta/ dicha çibdad (*sic*), y sy mas le diere de jornal de los dichos quinze/ maravedis e medio cada dya que pague de pena seisçientos/ maravedis para la volsa del conçejo.

Testigos, Juan de Moxica, escrivano, e/ Pedro de Vergara, merino.

Martin Martines.//

(Fol. 36 v.<sup>9</sup>) En la casa e camara del conçejo, martes, a primero dia del/ mes de febrero de mill e quinientos e ocho annos, estando/ a conçejo el sennor Pero Ferrnandes de Aruieto, alcalde en la dicha çibdad,/ e el licenciado Martin Peres de Haro e Juan Vrtiz de Urbina e Garçia/ de Aruieto e Martin Lopez de Aguinna e Pero Martines de Mimença/ e Diego Lopez de Ochandiano e Martin Peres de Valmaseda/ e Sancho de Aruieto e Lope de Aruieto e Ynnigo Vrtiz/ de Vrrunno e Pero Lopez de Ochandiano e Ochoa Vrtiz de/ Ripa e Pero Martines de Osma e Diego Ferrnandes de Vgarte e otros/ vezinos de la çibdad, mandaron que de aqui adelante/ e fezieron hordenançça que ningund juez nin alcalde/ nin procurador que fuere puesto e elegido



nonbrado para/ ofiço del conçejo e que sea procurador general, que ellos, sy al/guna colaçion o gasto fezieren de vienvenida e entrada/ a ninguno non se de nin pueden dar a costa de conçejo, saluo/ sy la querran dar la den a sus costas e non del conçejo e/ nin se pongan en la cuenta del conçejo.

E mandaron a mi,/ Juan Martines de Arandia, escriuano de camara, lo asentase asy/ en este libro.

Testigos, Pero de Vidaurre, fiel, e Pero Martines de Osma/ e Ochoa Otiz (*sic*) de Ripa, vezinos de la dicha çiudad./

E porque hes verdad lo fyrme de mi nonbre./

Juan Martines.//

(*Fol. 37 r.<sup>o</sup>*) A seys dias de abril de mill e quinientos e dies e ocho annos,/ en la casa e camara del cabildo, estando a conçejo el/ sennor Pero Ferrnandes de Aruieto, alcalde, e todos los regidores de la dicha/ çibdad, eçeto Pero Martines de Mimença, e estando e todos los ofiça/les deste anno e otros muchos juntos del pueblo e por calles/ que estan escritos en el registro de la camara de mi, el dicho/ escrivano, deste dia mandaron que ningund vezino nin forano/ non sean osados de pasar por calles que aya calçadas nuebas,/ nin por portales nin por la plaça con carro por las se/mejantes calçadas, so pena por cada por cada (*sic*) vegada de/ quarenta e ocho maravedis, la meytad para los reparos e calçadas (*sic*) del conçejo e la otra meytad para los merinos; e las paguen/ fuendo vistos o probandogelo con vn testigo.

Paso ante mi,/ el dicho Juan Martines, e lo asente aqui por su mandado.

Testigos, Diego/ Lopez de Buyana e Juan Saes de Aruieto e Rodrigo de Tovalina/ e Pero Martines de Osma.

Juan Martines.//

(*Fol. 37 v.<sup>o</sup>*) En la çibdad de Hordunna, dentro, en la casa/ e camara del conçejo de la dicha çibdad, a honze/ dias del mes de setienbre, anno del nasçimiento/ del nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quinientos e ocho annos, estando en conçejo en la dicha camara/ e lugar el virtuoso sennor liçençiado Rodrigo Bela Nunnes/ d'Auila, corregydor e bedor en el noble e leal condado/ e sennorio de Viscaya, villas e çiudades del con las/ Encartaçiones por la reyna, nuestra sennora, aviendo ve/nido su merçed a visytar la dicha çiudad, e estando ende/ eso mismo juntamente Ochoa Vrtiz de Ripa, alcalde,/ e el lycençiado Martin de Aro e Ynnigo Lopez de Teça/ e Pero Martines de Mimença e Martin Lopez de Aguinnaça,/ regidores, e Rodrigo de Valmaseda e Ynigo de Ysa/si, jurados, e otros ofiçiales e personas de la dicha çibdad,/ e en presençia de mi, Juan de Gasterruaga (*sic*), escrivano de/ su alteza e su notario publico en la su corte y en todos/ los sus reynos e

sennorios e de la avdiençia del corregidor/ de Viscaya, e de los testigos de yuso escritos, el dicho sennor/ corregidor e alcalde e fieles e regidores e ofiçiales/ comunicaron y hablaron entre sy sobre las hordenan/ças de la dicha çibdad, espeçialmente sobre las que/ disponen e ablan çerca de la eleçion de los ofiçiales/ de la dicha çibdad; e sobre mucho altercando, cumuni/cando e ablando, acordaron que el dicho corregidor hizieze (*sic*) las/ hordenanças neçesarias çerca de la dicha çibdad (*sic*)// (*Fol. 38 r.º*) eleçion, por manera que se hiziese la dicha eleçion/ lo mas syn afiçion e parçialidad que ser pudiese;/ e que fuese en la forma e manera siguiente:/

Conviene a saber: que en la dicha çibdad sy el/ alcalde oviese agora e de aqui adelante dos/ fieles e seis regidores e vn procurador syn/dico e dos jurados e vn escrivano fiel, e que se eli/gan desta manera, porque en el alcalde no/ ay que ablar nin hazer pues el corregydor lo pone:/ que en dia de Anno Nuevo del anno venidero e/ dende en adelante en cada vn anno, en el/ dicho dia se ayan de juntar e junten el alcalde/ e fieles, regidores e procurador e jurados e escrivano/ fiel de aquel anno e todo el pueblo a canpana/ tannida en su lugar acostunbrado, e ansy/ ajuntados se lea ante todos esta hordenan/ça, e leyda los dichos alcalde e regidores ayan de/ jurar e juren solenemente sobre vn libro mi/sal e la cruz e los santos evangelios que non/braran las personas que de juso sera contenido de las/ mas honrradas e de seso e conçiencia que les/ paresçieren para que fagan la dicha eleçion, e fecho/ el dicho juramento los dichos alcalde e regidores/ escrivan antel escrivano fiel del dicho anno cada vno// (*Fol. 38 v.º*) vn nonbre, de manera que sean syete nonbres,/ e ansy escritos se ayan de poner e pongan/ en sendos papelejos ygoales, y despues se ayan/ de echar e echen en vn cantaro, e echados, bien rebuel/tos, vn mochacho saque dos de ellos, vno a vno, e/ sean leydos e asentados sus nonbres antel dicho/ escrivano fiel, e los otros papelejos sean ron/pidos.

E esto fecho, los dos que ansy salieren sean/ llamados e reçeuido dellos juramento en forma/ devida de derecho sobre la dicha cruz e avangelyos (*sic*)// que bien e fiel e verdaderamente haran la dicha eleçion/ de los dichos ofiçiales syn aver respeto nin consyde/raçion e deudo, administrar (*sic*), amor, afiçion nin parçia/lydad, saluo que la fara llanamente e segund que Dios/ mejor los diere a hentender, consyderada la ca/lydad de las personas que para los dichos ofyçios deben/ ser elegidas, para que en cada vno que paravien su o/figio.

E fecho el dicho juramento e hecha su asolu/çion e confusyon, e los dichos dos honbres se aparten/ lexis el vno del otro, por manera que no puedan co/municar nin ablar el vno al otro, e ayan de escre/uir cada vno vn nonbre para que sea procurador de la/ dicha çibdad, de manera que sean dos nonbres, que los quales/ fagan dos papellejos yguales fechos en vn can/taro e echados, vn mochacho saque el vno de/ ellos, e que ansy saliere sea procurador por aquel// (*Fol. 39 r.º*) anno en la dicha çibdad, e el otro sea ronpido de/ manera que no puedan paresçer quien es.

Despues, cada/ vno dellos escrivan seis nonbres en seis papelejos/ que se fagan yguales, por manera que sean doze pape/llejos, los quales se echen en el dicho cantaro en la for/ma susodicha, e el dicho mochacho saque vno a vno seis/ de los dichos papeles, e los nonbres que en ellos salieren sean/ regidores, e los otros sean ronpidos.

E despues, los/ dichos dos onbres (*sic*) otros cada dos nonbres en cada dos/ papelejos, por manera que sean quatro, los quales se ayan/ de echar y echen en el dicho cantaro e saquen de la/ forma e manera, porque vien e commo dicho es los dos de/ ellos, e aquellos sean fieles en el dicho anno, e los otros/ dos papelejos sean luego ronpidos en manera que non/ puedan paresçer quienes son.

E despues, los/ dichos dos honbres escrivan cada vno dellos dos nonbres/ en dos papelejos, de manera que sean quatro, los quales/ se echen e saquen e adonde e por quien dicho es/ los dos dellos, e los nonbres que salieren sean jura/dos para aquel anno, e los otros dos se ronpan segund/ que se a mandado hazer de los otros de suso.

E despues,/ los dichos dos onbres escrivan sendos nonbres de/ escrivanos del numero de la çibdad e en sendos pape/lejos, los quales se echen a donde es dicho e se saquen/ el vno dellos, e el saliere (*sic*) sea escrivano fiel por/ el dicho anno, e el otro se ronpa segund que los otros.//

(*Fol. 39 v.º*) E los que ansy fueren elegydos e nonbrados por ofiçiales/ ayan de vsar e vsen los ofiços que ansy les cayeren,/ so las penas contenidas en la hordenança de la/ dicha çibdad que esta en el quaderno de las hordenan/ças della, que abla de la eleçion de los ofiçiales./

E porque, segund la dispusyçion de las hordenan/ças de la dicha çibdad, los que fueren ofiçiales en vn anno/ non lo pueden ser en los dos primeros venientes, nin/ tanpoco lo pueden ser juntamente padre e hijo/ ni dos hermanos, que el dicho escrivano fiel lo diga e/ manifieste ansy a los dichos dos honbres eleetores (*sic*),/ e les de los nonbres de los que han seydo ofiçiales en/ aquel anno pasado para que non elyjan a ellos nin/ a alguno dellos; e sy por aventura aconteçyere/ que los dichos dos onbres eligieren en la forma suso/dicha a vnas personas que por eso non se desechen, sal/uo que fasta que salgan enteramente los ofiça/les saquen los papelejos; e eso mismo, sy acae/çiere que los dichos papelejos salen padre e yjo e dos/ hermanos, que el primero que saliere sea auido por/ ofiçial e non el que despues saliere, saluo que/ aquel desechen e tornen a sacar de los dichos pa/pelejos fasta que se cunpla el numero de los/ dichos ofiçiales en que no aya commo dicho es padre/ e hijo nin dos hermanos.

E que en todas// (*Fol. 40 r.º*) las otras cosas se goarden las dichas orde/nanças que tiene la dicha çibdad y estan en el dicho/ quoaderno que ablan çerca de la dicha eleçion de los/ dichos ofiçiales; e que los que se echaren en qualesquier/ de las dichas suertes e salieren en blanco, que los/ dichos dos onbres eleetores los puedan echar en las/ otras suertes de los otros ofiçiales que restaren./

Otrosy, porque por el dicho corregydor avia seydo/ vistas e esaminadas las cuentas e gastos/ de los propios de la dicha çiudad, e avia fallado que el escrivano/ fiel del anno pasado de quinientos e syete avia avia (*sic*)/ llevado del conçejo de la dicha çiudad muchos maravedis, de/mas e allende de su salaryo que se le daba por/ la dicha çiudad, que son seyçientos maravedis, non lo pudiendo/ nin debiendo llevar segund la dispusyçion de las prema/ticas destos reinos, e porque segund los muchos

hazienientos (*sic*)/ que ocuren (*sic*) al dicho escrivano fiel e el dicho sarario (*sic*) de los dichos/ seyçientos maravedis que el dicho conçejo le da, no pudiendo/ lebar mas de las escrituras, proçesos e otras cosas/ del dicho conçejo que antel pasaren, es muy poca,/ y se acordo de prober e mandar e probeyo e mando/ que de aqui adelante el que obiere de ser escriuano/ fiel del dicho conçejo de la dicha çiudad se le de/ salario por el anno que lo fuere mill e dozientos// (*Fol. 40 v.º*) maravedis, que direte nin yndirete de la dicha çibdad,/ conçejo, regimiento e propios della por escrituras,/ poderes, proçesos e otra qualquier cosa que/ antel pasare no puede llevar nin lleve cosa al/guna, so pena de lo pagar con las setenas, commo lo/ deben pagar los que llevan derechos demasados.

E que los/ otros escrivanos del numero de la dicha çiudad non/ puedan llevar derechos algunos de cosa que ante ellos,/ commo ante escrivanos, pasaren tocantes a la/ dicha çibdad e de la parte della, so la dicha pena; pero que/ de los otros con quien lytigare la dicha çiudad e con quien/ pasaren escrituras algunas, que asy el dicho escri/bano fiel commo los otros dichos escrivanos del numero/ puedan llevar sus derechos conforme a la tabla e aran/çel fecho por su alteza syn caer por ello en pena/ alguna./

E despues de lo suso en la dicha çiudad de Hordunna,/ suso en la casa e camara del conçejo de la dicha çiudad,/ a treze dias del dicho mes de setienbre e anno suso/dicho de mill e quinientos e ocho annos, el dicho sennor corregidor,/ en presençia de mi, el dicho Joan de Gasteruaga (*sic*), escriva (*sic*)/ e notario publico susodicho, e de los testigos de yuso escritos es/critos (*sic*), estando juntos en su conçejo e ajuntamiento/ Ochoa Vrtiz de Ripa, alcalde, e el liçençiado Martin de// (*Fol. 41 r.º*) Aro e Ynnigo Lopez de Teça e Juan Vrtiz de Vrbina/ e Pero Martines de Mimença e Martin Lopez de Aguinaga,/ regidores, e Diego de Tobalina e Pero de Vidaurre, fie/les, e Rodrigo de Tovalina e Ynigo de Ysasy, jura/dos, e Ynigo Vrtiz de Vrunno e Martin Lopez de Aguinaga,/ procuradores de la dicha çibdad, e otros muchos vezinos e/ moradores della, fizo ler a mi, el dicho escrivano, an/te todos lo (*sic*) susodichos los capitulos de suso conte/nidos, e asy leidos el dicho sennor corregidor mando man/do (*sic*) que todo ello fuese ansy goardado, conplido e oser/bado.

E los dichos alcalde, fieles e regidores, ofiçiales/ del dicho conçejo e vezinos de la dicha çiudad lo ovieron/ por bueno.

Testigos, el bachiller Çelaya e Françisco de/ Aruieto e Rodrigo de Carate e Juan Peres de Caballa,/ escrivano./

E despues de lo susodicho, en la dicha çibdad de Ordunna,/ suso en la casa e camara del conçejo de la dicha çibdad, a treze/ dias del dicho mes de setienbre, anno susodicho de/ mill e quinientos e ocho annos, el dicho sennor corregidor, en presençia/ de mi, el dicho Juan de Gastetuaga, escrivano e notario/ publico

susodicho, e de los testigos de yuso escritos, estando/ juntos en conçejo los dichos Ochoa Vrtiz de Ripa, alcalde,/ e el lycençado Aro e Ynnigo Lopez de Teça e Juan Vrtiz de/ Vrbina e Pero Martines de Mimença e Martin Lopez de Aguina/ga, regidores, e Diego de Tovalina e Pero de Vidaurre, fie/les de la dicha çiuðad, e otros muchos vezinos e mora/dores della, hizo aclaraçion e cargo seguinte://

(Fol. 41 v.<sup>9</sup>) Luego, el dicho corregidor dixo que vistos por el los propios de la/ dicha çibdad e las cuentas e gastos e dellos e/ oydo sobre todo ello los alcaldes e ofiçiales de la dicha çibdad,/ commo mas ynformados, e conformandose con las leys/ e prematycas destos reynos que disponen e ablan/ sobre los dichos propios e en que e commo se deben gastar e/ commo por ellas se defiende e no se gaste en comerres/ e veberes, presentes e otras semejantes cosas fuera/ de las neçesydades de los conçejos, que devia declarar e/ e (*sic*) declaro, mandar e mando que agora e de aqui ade/lante non ayan de fazer nin fagan las vebidas/ (*al margen: que no aya veuidas/ ni colaçiones*) e colaçiones estos que de yuso seran defendidos, que/ paresçen que fasta aqui se an fecho en non seruicio/ de Dios e de su alteza vien, procomun nin honrra/ de la dicha çibdad./

Primeramente, que no se aya de dar nin de la bebida que/ se suele dar e da en primero dia de henero de ca/da vn anno, quando se juntan el alcalde e los regidores/ viejos e nuebos; e eso mesmo, la que se da en la ygoala/ de con los carniçeros, e la que se suele dar al alcalde e/ regidores que andan en la feria aconpannando los dichos/ regidores al alcalde, saluo que sy los dichos regidores quisyeren/ aconpannar al alcalde que lo fagan, pero que non se les de/ la dicha vebйда, saluo que sy el alcalde tobiere// (Fol. 42 r.<sup>9</sup>) neçesydad de aconpanamiento, que demas e allende del/ merino e jurados que le han de aconpannar, que pueda tomar/ otros tres onbres por tres dias de la dicha feria, e que/ a cada vno dellos se den de los propios de la dicha çiuðad por/ cada vn dia veynte maravedis; nin tanpoco se de la vebi/da que suelen dar la viespera de Anno Nuevo, quando se/ hazen las rentas, pues Dyos no es seruido que por/ tales maneras ninguno sea traido ha arrendar nin hazer/ otra cosa, antes el derecho lo ha por enganno e por/ cosa reprobada; nin tanpoco se de la colaçion que se sue/le dar en el dar e fenescimiento de las dichas cuentas/ de los dichos propios, auiendo commo desde agora auia e/ obo por malgastado los que de aqui adelante se gas/taren las dichas bebidas e colaçiones; e que manda/ba e mando que en ellas nin en alguna dellas non se fa/ga gasto alguno de los dichos propios e rentas de la dicha/ çiuðad, e al alcalde e ofiçiales que lo contrario fezieren,/ que de agora los condenaba e condeno a resti/tuçion de todo ello para los dichos propios e rentas e/ que se aga de todo ello paga al mayordomo e bolse/ro que fuere en el anno beniente en la dicha çiuðad./

E que commo quiera que agora podiera condenar a los/ dichos alcalde e ofiçiales del dicho anno pasado de qui/nientos e syete en lo que asy se gasto en las/ dichas vebidas e colaçiones por mal gastado,/ pero que por se aver con ellos piadosamente/ e por la costunbre en que han estado fasta aqui/ de lo gastar, lo relebaba e relebo dello, con que de a/qui adelante se aya de guardar lo de suso// (Fol. 42 v.<sup>9</sup>) por el mandado, so la dicha pena; pero que las otras/ comidas que se daban los regidores e las otras perso/nas que ban a la syerra de Saluada e a visytar,/ recorrer e poner mojones por los terminos e juridiçion/ de la dicha çibdad que so pena de dar e guardando que/ non se haga ençisamente (*sic*) e con mucho gasto lo que con/ pocas personas e menos gastos podrian fazer./

Otrosy, por quanto por las dichas cuentas paresçe averse/ dado muchos maravedis a Ochoa Vrtiz de Ripa, commo a escrivano/ fiel, non se le deviendo de dar nin el reçeuir, pues/ segund la dispusyçion de las prematicas destos reg/nos de la parte del conçejo de la dicha çiu/dad el no podya/ llevar cosa alguna e lo debio seruir e hazer por la/ merçed que se le hizo de su escrivania del del numero e por/ ser escrivano fiel del dicho conçejo, de manera que a los que/ se lo dieron los pudieran condenar por mal gastado,/ e poniendo consyderaçion a lo que fasta aqui se a/ acostunbrado, acordo de non lo hazer, e mandar e mando/ que de aqui adelante se goarde lo por el de suso (*tachado: guar*) man/dado e ordenado çerca del dicho escrivano fiel e de los/ otros escrivanos del numero de la dicha çiu/dad, so las penas/ en el capitulo esto abla (*sic*) contenidos.//

(*Fol. 43 r.º*) Otrosy, por quanto por las dichas cuentas del dicho anno/ paresçe averse fecho muchos gastos en dezir mu/chas misas e en otras devoçiones e lymosnas,/ lo qual no se puede hazer de los dichos propios e rentas,/ segund derecho e la dispusyçion de las leys e prematicas/ destos regnos e avn de las ordenanças de la dicha çiu/dad, pues los alcaldes, regidores e ofiçiales mas se di/zen procuradores gobernadores e administradores y no se/nnores para que puedan disponer de los dichos propios e/ rentas; por ende que devia declarar e declaro, manda/ dar e mando que de aqui adelante no se puedan/ hazer nin hagan los dichos gastos e costas de los dichos/ propios e rentas, saluo tan solamente los que fueren/ para conplimiento de votos antiguos de la dicha çiu/dad, pero no/ en cosas nuevas, ca aquellas se deven fazer de su/ casa e hazienda de cada vno e no de otra manera;/ e lo que en contrario se feziere que sea avido por mal/ gastado, e commo de tal sean condenados a restituçion/ dello el alcalde e ofiçiales que lo gastaren e mandaren/ gastar./

Otrosy, por quanto paresçe por las dichas cuentas que los dichos/ alcalde e ofiçiales mandaron pagar a Diego Saes de Vi/daure (*sic*) noventa maravedis por las quatro cargas de lena que se/ ovieron lebedo a Catalina Saes, e por tres que truxo el bol/sero por sus sobrinos; e ansymismo, soltaron/ a Diego Ferrnandes de Aguinaga por tres cargas de lena que/ dezian que avia traído, pagaron por el a Diego Saes de/ Vidaurre treynta maravedis; asymismo, mandaron// (*Fol. 43 v.º*) pagar al dicho Diego Saes de Vidaurre, por vna pena/ que auian echado a Martin Lopez, hermano del procurador, çinquenta maravedis,/ lo qual todo los dichos alcalde e ofiçiales no podieron/ hazer nin tubieron nin (*tachado: ub*) tienen poder para ello, condenan/los en ello por mal gastado, e que lo paguen al bol/sero deste anno dentro de nueve dias, e mandose/le hazer cargo dello para dar cuenta con los otros pro/prios de la dicha çibdad./

Otrosy, que devia ordenar e hordeno mandar e man/do que de aqui adelante no se den nin libren maravedis al/gunos a persona alguna de los dichos propios e rentas,/ saluo syendo pues acordado por el alcalde e ofiçiales/ de la dicha çiu/dad, estando ajuntados (*tachado: a su*) en su conçejo/ en lugar acostunbrado, e dando sobre ello libramiento/ firmado del alcalde e los dos fieles e la mayor parte de los re/gidores de la dicha çibdad, e tomando el bolsero el dicho/ libramiento e resçibiendo su carta de pago de aquel a/ quien son a el en las espaldas del dicho lybramiento/ o en otra manera, y el bolsero que de otra manera/ pagare maravedis algunos de los dichos propios e rentas que/ los paguen otra vez para los dichos propios./

E asy fecha la dicha aclaracion e cargo e capitulos/ susodichos en persona de los dichos oficiales del dicho conçejo,/ todos ellos lo ovieron por bueno e callaron syn/ contradizir cosa alguna dello; e el dicho sennor// (*Fol. 44 r.<sup>9</sup>*) corregidor dixo que todo ello con todo lo otro por su mandado/ lo mandaba e mando poner a los dichos oficiales de la/ dicha çiudad juntamente con las hordenanças della,/ e fuese asy tenido, guardado e conplydo de aquy/ adelante, so las penas en los capitulos por su merçed/ fechos contenidas.

Testigos que a ello fueron presente (*sic*),/ Françisco de Aruieto e el bachiller Çelaya e Rodrigo de/ Carate, prestamero, e otros muchos./

E despues de lo susodicho, en la dicha çiudad de Ordunna,/ a treze dyas del dicho mes de setienbre e anno susodicho/ de mill e quinientos e ocho annos, en presençia de mi, el dicho/ escrivano, e testygos yuso escritos, el dicho sennor licenciado/ Rodrigo Bela Nunnes d'Auila, corregidor, bio e esamino to/das las hordenanças e de la dicha çibdad, e le paresçi/ron (*sic*) vien ordenadas e conforme al seruicio de Dyos/ e de su alteza e a buen regimiento e governaçion/ de la dicha çibdad, saluo aquellas que por el, con acuerdo/ del conçejo e regimiento de la dicha çiudad, fueron annadidas/ ansy çerca de la exeçion de los oficiales commo de otras cosas;/ e que las otras, commo corregidor e en nonbre de su alteza, commo/ mejor podia e devia, las confirmaba e confirmo e mandaba/ e mando que fuesen guardadas e cunplidas en todo e por/ todo segund que en ellas se contenia.

Testigos, el vachiller Çelaya/ e Juan Peres de Çaballa, escriuano, e Rodrigo de Çarate, prestamero./

(*Fol. 44 v.<sup>9</sup>*) Capitulo./

E despues de lo susodicho, en la villa de Mirava/lles, a catorze dias del dicho mes de setienbre,/ anno susodicho de mill e quinientos e ocho annos, el dicho sennor/ liçençiado Rodrigo Vela Nunnes d'Auila, corregidor suso/dicho, probeyendo mas çerca de las cosas e buena goberna/çion de la dicha çibdad de Hordunna hordeno e mando/ lo siguiente:/

Otrosy, por quanto a mi notiçia ha venido que en la dicha çibdad/ se an puesto e ponen algunos onbres coronados por regy/dores, fieles e jurados, e que han traydo bestiduras e/ avitos clericales, e avn algunos que han gozado commo ta/les de la ynmuçydad (*sic*) e libertad eclesyastica/ presentandose a la carçel del obispo e saliendo por/ tales clerigos, lo qual ha seido e es en deseruicio de/ Dyos e de la reyna, nuestra sennora, e contra las leys des/tos reynos; por ende, commo corregydor deste condado,/ en nonbre de su alteza, ordeno e mando que de aqui/ adelante no pueda ser elegido a ninguno de los dichos/ ofiçios clerigo de prima corona, saluo aquellos que fueren/ casados e no truxieren bestiduras nin avitos cle/ricales en los que fasta aqui commo tales clerigos han goza/do de la dicha libertad e ynmuçidad

eclesyastica/ e se an presentado en la dicha carçel del obispo, que/riendose librar e hesemir de la ruridiçion (*sic*) real/ por la dicha corona.//

(*Fol. 45 r.º*) Testigos que fueron presentes e vieron prober e mandar/ al dicho sennor corregidor lo contenido en estos capitulos,/ el bachiller Çelaya e Rodrigo de Çarate, prestamero,/ e Juan Peres de Çabala, escriuano.

No enpesca do ba entre/ reglones o dis confusyon e o dis e gastos e cuentas e fuere./

El licenciado (*sic*) Vela Nunnes./

E yo, el sobredicho Juan de Gastetuaga, escriuano/ e notario publico susodicho e de la avdiençia/ del corregidor de Viscaya, presente fui a lo que/ susodicho es en vno con los dichos testigos, e por mandado/ del dicho sennor corregidor, que de suso firmo de su non/bre, e a pedimiento del dicho alcalde e ofiçiales del conçejo/ de la dicha çibdad, fis escreuir e sacar estos/ capitulos e hordenanças segund que ante mi pasa/ron en estas ocho ojas de pliego entero con esta en/ que ba mi syno, e las puse cosydas al pie e junto/ con el padron de las otras ordenanças de la dicha çiuudad,/ e po (*sic*) ende fis aqui este mio sygno en testi/monio de verdad.

Juan de Gastetuaga.//

(*Fol. 45 v.º*) En la çibdad de Ordunna, a veynte dias del/ mes de agosto del nasçimiento del nuestro saluador/ Ihesu Christo de mill e quinientos e nueve annos, e/ seyendo venido a la dicha çiuudad el sennor licenciado/ Rodrigo Vela Nunnes de Avila, corregidor e bedor del noble/ e leal condado e sennorio de Viscaya, villas/ e çiuudad del por su alteza de la reyna, nuestra sennora,/ estando ayuntado en consejo con el alcalde e regidores/ e otros ofiçiales de la dicha çiuudad, e sobre aver plati/cado e ablado con ellos sobre y en razon de commo se/ han de vender los vinos que en la dicha çiuudad ay,/ por ante e en presençia de nos, Juan Juan (*sic*) Peres de Çabala/ e Juan de Arbolancha, escrivanos de su alteza e de la/ avdiençia del corregimiento de Viscaya, fizo e ordeno/ los capitulos e hordenanças segund (*sic*)./

E luego, el dicho corregidor dixo que, commo hera publico e/ notorio, el avia venido a esta çiuudad a la visitaçion de/ ella, e entre otros debates e diferençias que en ella/ avia fallado hera vna, conviene a saber, sobre el/ vino que en la dicha çiuudad avia de la cogecha della,/ sobre a que preçio se avia de vender e de que forma/ e manera; e oydos sobre ello, ansy la parte de la/ dicha çibdad commo de los duennos e sennores del dicho/ vino, e sobre altercado e hablado lo que hera e/ es mejor para el vien publico de la dicha çibdad,/ commo corregidor del dicho condado, en nonbre de su alte/za, probeyo e mando lo siguiente://



(Fol. 46 r.<sup>9</sup>) Primeramente, que ante todas cosas devia mandar/ e mando que por el alcalde e regimiento de la dicha çibdad se feziere la cala e cata de los dichos vinos,/ e que los mejores dellos se pudiesen vender e ven/diesen el açunbre (*sic*) a syete maravedis e no mas, e que los/ otros dende avaxo se vendiesen cada vno commo/ mejor se pudiese vender; e que otros vinos no se pudie/sen vender el açunbre a syete maravedis, saluo los bue/nos, e seyendo primero vistos, catados e esamina/dos por el dicho alcalde e dos herregidorres (*sic*) e el pro/curador syndico de la dicha çibdad, e los que ellos falla/sen non ser tales, no se pudiesen vender nin vendie/sen al dicho preçio, el qual no se puede acreçentar ni/ acreçiente, saluo en todo el vino bueno que vbiere y aya/ en la dicha çibdad, fasta que se acabe se venda al/ dicho preçio; e que ninguno sea osado de lo vender a mas,/ nin los dichos alcalde e regimiento dar lugar nin liçençia a ello,/ so pena de cada diez mill maravedis para la camara/ e fisco de su alteza./

Otrosy, que ninguno sea osado de vender el dicho/ vino bueno para lo llevar fuera de la dicha çibdad, so pena/ de lo perder para los propios e rentas de la dicha çibdad; pero/ lo que fue visto e hesaminado que el tal que no se deve/ bender al dicho preçio, que el duenno dello lo pueda ve/nder para fuera commo al preçio commo que fuere e por vien/ toviere.//

(Fol. 46 v.<sup>9</sup>) Otrosy, que fecha la dicha cala e cata de los dichos vinos/ se ponga por escrito todo el vino bueno que ay en la dicha/ çibdad que se ha de vender al dicho preçio de los syete/ maravedis el açunbre e que personas son las que lo tienen; e/ de todo lo que asy fuere se hagan tres terçios, avien/do consyderaçion al tiempo que poco mas o menos/ podran turar los dichos vinos; e despues, echando/ suertes, a quien primero cayere apremien el dicho/ alcalde e regimiento que bendan, e despues a los se/gundos, e despues a los terçeros, porque syenpre aya/ vino e se venda en la dicha çibdad mientras el dicho/ vino bueno turare; pero que nin por esto non se quyte poder/ de bender cada vno su vino, avnque sea de segundo o ter/çero terçio, en el primero, con tal que a lo menos se benda/ con lo vno e con lo otro tanto que baste bien para la dicha/ çibdad; e que ninguno se escuse de vender segund/ e commo dicho es e syendole mandado por el dicho alcalde,/ mas de las penas que el pusiere, so pena de çinco mill/ maravedis para la camara e fisco de su alteza./

Otrosy, que fasta que los dichos vinos buenos se vendan, que/ no aya de entrar nin entre vino alguno de fuera en la dicha/ çibdad, so las penas que sobre este caso estan puestas/ por las hordenanças, vso e costunbre de la dicha çibdad, saluo el primero camino del vino que por los dichos/ alcalde e regimiento o por quien para ello ellos enbiaron// (Fol. 47 r.<sup>9</sup>) se asento e conçerto e que lo demas que esta asentado/ que veniesen que se enbie luego a dezir e mandar que non be/gan (*sic*).

Ba testado o diz los vinos que vbiere e aya/ en la dicha çibdad por bender, e o diz non lo pueda/ bender al dicho preçio de los dichos syete (*tachado: mill*) maravedis/ el açunbre, e o diz durante; y entre reglones ba/ escrito o diz al preçio y commo, non le enpesca./

El liçençiado Vela Nunnes, Juan Peres de Çabala, Juan de/ Arvollancha./

E luego, el dicho corregidor, que por quanto entre otras cosas/ quel vbo probeydo en la visitacion de la dicha çibdad del/ anno pasado de quinientos e ocho, fue vna en que mando/ que el escrivano fiel de la dicha çibdad e los otros escribanos del numero della no pudiesen llevar derechos algunos de la parte de la dicha çibdad por escrituras e/ proçesos que ante ellos pasasen, e que de las otras partes/ los pudiesen llevar conforme al arañel fecho por su/ alteza; e porque çerca e commo se avia de goardar han/ resultado algunas dudas, declaro e mando que los/ dichos escrivanos no pudiesen llevar los dichos derechos por/ las dichas escrituras e proçesos commo esta probeydo,/ pero sy algunas probanças ante ellos pasaren de la/ dicha çibdad o se sacaren algunos preuillejos o/ escrituras que sean cosa larga, que por la dicha çibdad// (Fol. 47 v.<sup>9</sup>) se pague lo que costare el escreuir, e non mas; e que para/ ello puedan poner el escriviente que querran; e heso/ mismo, paguen la ocupacion del escrivano del tienpo/ que se ocupare en fazer las dichas probanças syn que los/ dichos escrivanos por llevar lo que dicho es cayan nin yncurran/ en pena alguna e porque lo contrario seria ynunanidad./

Otrosy, por quanto por las cuentas de la dicha çibdad paresçe/ que se dan çiertos maravedis a los flayles del monesterio de/ Santa Marina deziendo que porque predycan en la Qua/resma e en otros dias, e diz que ellos, avnque no pedriquen,/ lo piden commo a manera de cosa que les es devida, lo/ qual seria, sy ansy pasase, en dapno de la dicha çibdad;/ hordeno e mando que los dichos maravedis se den a los dichos/ flayles (*sic*) con que den predicador que pedrique en toda la/ Cuaresma los sermones que en ella se suelen fazer, e/ sy non lo fezieren ansy que non les sean dados los dichos/ maravedis; e que la dicha çibdad pueda traer pedricador de fue/ra e darle los dichos maravedis porque pedrique e faga los dichos/ sermones en el dicho tienpo, pero que non le puedan dar mas./

Otrosy, sy acaesçiere que despues del dicho dia de Anno/ Nuevo se pusyere e nonbrare alcalde, e se allare que en el/ dicho regimiento ay algund regidor o el (*tachado: regimiento*)/ procurador syndico o algunos (*interlineado: de los*) fieles que sea su hermano,/( Fol. 48 r.<sup>9</sup>) que el tal no no (*sic*) pueda vsar del dicho ofiçio de regidor/ fiel o procurador, saluo que se elija e nonbre otro en/ su lugar por suertes, conforme a las hordenan/ças fechas sobre la eleçion de los ofiçiales de la dicha çibdad./

Otrosy, por quanto el avia ydo a ver la carçel de la dicha/ çibdad e las presyones e todo lo otro que en ella avia,/ e es muy buena casa de carçel non solamente para la dicha çibdad, pero para otra mayor; pero pareçe (*tachado: n*)/ que faltan en ella dos cosas: vna el carçelero, porque non le/ aviendo no ay recaudo alguno en la dicha carçel nin le/ puede aver, e no se podria aver el dicho carçelero que/ tomase cargo de la dicha carçel sy algund salario/ non se le diese; la otra, que no ay presyones algunas/ quales deben ser en la dicha carçel. E probeyendo asy/ en lo vno commo en lo otro, dixo que mandaba e mando,/ hordenaba e ordeno que de aqui adelante aya vn/ carçelero en la dicha carçel que biba e este en ella de/ continuo, e le sean dados de salarios de los propios e/ rentas de la dicha çibdad mill e quinientos maravedis, demas/ e allende de sus carçelajes e derechos; el qual pri/meramente aya de dar e de fianças llanas e/ abonadas que dara cuenta e recaudo

de los presos que se/ le entregaren (*sic*), e pagara todo lo que fuere juzgado sy/ los dichos presos o alguno dellos se le fuere; e que// (*Fol. 48 v.º*) mandaba e mando al alcalde de la dicha çibdad que ponga/ toda la diligencia neçesaria para luego se ponga el/ dicho carçelero, segund e commo dicho es, so pena de çinco/ mill maravedis para la camara e fisco de su alteza en los/ quales, lo contrario haziendo, le aperçebia e aperçebio que/ le condenaria e abria por condepnado; e so esta pe/na, asy mesmo le mando al procurador del dicho con/çejo que dentro de treynta dias primeros siguientes/ de los propios e rentas de la dicha çibdad manden fazer/ tres pares de grillos con sus chavetas, e dos arropeas/ con sendos candados para las cadenas que ay en la dicha/ carçel, e vn martillo e vnas tenazas para echar e/ quitar las dichas presiones; lo qual todo por ante/ e en presençia de escriuano lo entreguen al carçelero/ que ansy se hallare e tomare; e mando a nos, Juan/ Peres de Çabala e Juan de Arbolancha, escrivanos/ de su avdiençia, que lo asentemos al pye/ de las otras cosas que por el han seydo probeydas/ e hordenadas./

En la çibdad de Hordunna, e (*sic*) vno de agosto/ de mill e quinientos e nueve annos, estando en/ publico conçejo el sennor licenciado Rodrigo Vela/ Nunnes d'Auila, corregidor de Viscaya, syendo venido a/ visitar la dicha çibdad e negoçios della, y Diego/ Lopez de Paul y Lope de Vscategui, procurador// (*Fol. 49 r.º*) e mayordomo de la dicha çiuudad, y alguno de los/ fieles regidores della y otras personas onrradas/ de la dicha çiuudad, y en presençia de nos, Juan/ de Arbolancha e Juan Peres de Çabala, escriua/nos de su alteza, el dicho sennor corregidor/ probeyo e mando lo de suso dicho, e mando/ a nos, los dichos escrivanos, que lo firmemos de/ nuestros nonbres, y el firmolo del suyo.

A lo/ qual fueron presentes por testigos, Rodrigo/ de Çarate, prestamero e Juan Martines de Aran/dya e Françisco Gonçales de Basoçabal, escriuanos./

El licenciado Vela Nunnes,/ Juan de Arvollancha, Juan Peres de Çaballa.//

(*Fol. 49 v.º*) E luego, el dicho corregidor dixo que por quanto a su notiçia/ avia venido que algunos vezinos e moradores desta/ çibdad diz que en son de bando, lynaje, parçialydad/ avian ydo a çiertas honrras fuera la dicha çibdad/ en quebrantamiento de la comunidad puesta e asen/tada en las villas e çibdad e avn Tierra Llana de/ste condado por cartas, mandamientos, leyes/ e prematicas de su alteza lo qual a el conbenia/ prober e remediar, asy para hemienda, punyçion/ y castigo de lo de lo (*sic*) pasado commo por remedio de lo/ venidero; que ante todas cosas devia mandar e/ mando que se hiziese pesquisa e se supiese/ la verdad çerca de lo (*sic*) que ansy avian ydo a/ las dichas honrras que son de bando, linaje e par/çialidad e quebrantamiento de la dicha comunidad,/ para que por el vista faga, libre e determine/ lo que fuere justia, e que de aqui adelante/ ninguno de los vezinos e moradores de la dicha/ çibdad demas de ocho personas sean osados/ de yr fuera de la dicha çiuudad e juridiçion/ della a honrras, bodas, misas nuevas nin bautis/mos, so pena a cada vno de seyçientos maravedis,// (*Fol. 50 r.º*) la terçera parte para el

reparo de las costas publi/cas de la dicha çiudad, e la otra terçera parte para el/ que lo acusare, e la otra para el alcalde e jurados que/ lo esecutaren; e mas, que sy los que ansy fueren/ paresçieren ser todos de vn linaje que en la dicha/ çibdad se solian nonbrar, que sean avidos por/ quebrantadores de la dicha comunidad e commo ta/les sean punnidos e castigados conforme a las/ dichas cartas, mandamientos, leis e prematicas destos/ reynos, e mandaba e mando al alcalde desta dicha çib/dad, que es o fuere, que asy lo faga e cunpla,/ e que este su mandamiento e hordenança/ sea puesta e ynçerta en el libro de las otras/ hordenanças de la dicha çibdad; e porque venga/ a notiçia de todos e ninguno pueda pretender yno/rança que lo no supo, mandolo apregonar por/ las calles e lugares acostunbrados de la dicha/ çibdad.

El licençado Bela Nunnes./

En la çibdad de Hordunna, a veinte/ dias del mes de agosto de mill e quinientos/ y nueve annos, en presençia de nos, Juan de Arbolancha e Juan Peres de Çabala, escriuanos// (*Fol. 50 v.<sup>9</sup>*) de su alteza, estando en publico conçejo/ e ayuntamiento el sennor liçençado Rodri/go Bela Nunnes d'Abila, corregidor de Vis/caya, viniendo a visitar los negoçios/ de la dicha çibdad, y Diego Lopez de Paul, alcalde,/ e Lope de Vscategui, procurador e mayordomo/ de la dicha çibdad, e otros çiertos regidores e/ muchas personas honrradas della, el dicho sennor/ corregidor mando lo de susodicho segund e co/mmo arriba se contiene.

A lo qual fueron prese/ntes por testigos, Rodrigo de Çarate,/ prestamero de Viscaya, e Juan Martines de Arandia/ e Françisco Gonçalís de Vasoçaua, escriva/nos de su alteza.

Va testado o dis seis;/ y hemendado o dis nueve, vala./

Juan de Canala (*sic*), Juan de Arbollancha.//

(*Fol. 51 r.<sup>9</sup>*) E despues de lo susodicho, este dicho dia e/ lugar e mes e anno susodichos, en presençia/ de nos, los dichos escrivanos, e testigos de yuso escritos,/ el dicho sennor corregidor dixo que por quanto que pero (*sic*) parte/ de (*en blanco*), clerigo, vezino del lugar de Berra/carran que es çerca desta dicha çibdad de Ordu/nna, le avia seido dicho e reclamado que el avia/ de dezir e cantar misa nueva en este domingo/ primero siguiente en el dicho lugar de De/lyca, que asymismo es cabe la dicha çiudad,/ e tenia convidadas para la misa nueva çier/tas personas e tenia conpradas las vituallas/ e fecha la costa, e sy el dicho mandamiento/ de suso por el dado se oviese de executar/ que lo tocante a el reçeuiria mucho agrauio e dap/no; por ende dixo que no eçediendo de lo contenido/ en las leis e prematicas destos reynos que dis/ponen çerca de las personas que han de yr a mor/torios e honrras e misas nuevas e bateos e/ otros semejantes ayuntamientos en estas mon/tannas, que daba e dio licençia e facultad para/ que pudiesen yr a la dicha misa nueva las personas/

que estan conbidadas para ella syn caer e yncu/rrir por ello en pena alguna, quedando para adelan/te en su fuerça e vigor este dicho su mandamiento./

Testigos que fueron presentes, Rodrigo de Çarate, prestamero, e/ Pero de Mariaca, escrivano, vezino de la çiudad de Ordunna, e Pero/ de Vidaguren e otros.

Juan Peres, Juan de Arvollancha.//

(Fol. 51 v.<sup>o</sup>) En la çiudad de Ordunna, a nueve dias del/ mes de setienbre, anno del nascimiento del/ nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quinientos e diez/ annos, el sennor liçençiado Rodrigo Vela Nunnes de A/vila, corregidor e vedor en el noble e leal condado/ e sennorio de Viscaya, villas e çibdad del con las/ Encartaçiones por la reyna, nuestra sennora, y en/ presençia de mi, Juan Picarte, escrivano de su alteza/ en la su corte y en todos los sus reynos e sennorios/ e de la avdiençia del corregimiento de Viscaya,/ e de los testigos de yuso escritos, aviendo venido/ a visytar la dicha çiudad el dicho sennor corregidor/ e a tomar las cuentas de los propios, renta della/ e a entender en la vtilydad e procomun de la dicha/ çibdad e vezinos e moradores della, probeyo e/ mando lo siguiente:/

E luego, el dicho corregydor dixo que entre otras/ cosas quel avia comunicado e ablado con la jus/tiçia e regimiento e otras personas honrradas/ de la dicha çiudad e la visitaçion avia seydo/ çerca de la eleçion de los ofiçiales de la dicha çiudad,/ e sobre mucho comunicado e ablado, e cotejadas/ las eleçiones e forma dellas, la vna la que la/ dicha çibdad tenia e la otra la quel avia fe/cho e ordenado, la qual, avnque hera muy justa// (Fol. 52 r.<sup>o</sup>) e vien hordenada e que por ella goardandose/ commo se ha goardado se quitava toda las (sic) mas ma/teria e ocasion que se podia quitar de bandos, li/najes e parçialydades, pero porque la esperençia/ avia mostrado e mostraba commo los eletetores (sic),/ vsando mal de la dicha forma e manera de eleçion/ e no goardando sus conçiенçias e animas, antes/ encargandolas, avian fecho eleçiones aviendo mas/ consyderaçion a sus vandos, lynajes e parçiali/dades que non al seruicio de Dios e de su alteza/ e descargo de sus animas e conçiенçias nin al bien publico de la dicha çibdad, lo qual se escusaban mas por/ la dicha manera de eleçion que la dicha çibdad tenia;/ e por obrar e quitar ynconbenientes, escandalos e/ enojos, materia notoria de pecar segund avian vsa/do de la dicha eleçion por el hordenado, que hera/ santa e justa, que mandaba e mando que de aqui/ adelante se vsase de la dicha forma e a manera/ de heleçion que la dicha çiudad tenia, en que por ella/ e por non la hordenada por el dicho corregidor se fe/ziesen las heleçiones de los ofiçiales que en la dicha/ çibdad se hubiesen de hazer, e en to (sic) e por to/do la dicha forma e manera se guardase/ segund e so las penas e de la forma e manera/ que en ella se contiene.//

(Fol. 52 v.<sup>o</sup>) Osy (sic), que por esperiençia ha paresçido e pares/çe commo el alcalde e ofiçiales de la dicha çibdad, quando qui/eren hazer por su plazer alguna cosa grabe e/ ardua e non la osando nin queriendo fazer ellos solos,/ tienen formas e maneras que demas dellos se jun/ten otros muchos, e alli ablanles e ponenles en plati/ca lo que se les antoja e hengannan de fazer, avnque sea/ ynjusto e non complidero a vien de la republica de la/ dicha çiudad, e commo vienen sobornados por

los dichos/ alcalde e ofiçiales o por aquellos por quien dellos quieren fa/zer, otorgan ser justo e santo quanto les dizen/ e hablan, e ansy se asyenta lo que ellos quieren/ e ansymismo aquellos a quien desean conpla/zer; e quando se les dize que ha seydo mal hecho/ lo que han ordenado, responden para su escusaçion/ que el pueblo lo ha fecho e que ellos no son obliga/dos a mas, e ansi se piensan salyr del nego/çio syn cargo alguno, commo sy non lo tuviesen/ commo ofiçiales de la dicha çibdad; e porque desto/ Dios e su alteza se dessyerben e la republi/ca de la dicha çibdad resçibe notorios dapnos e agra/bios, probeyendo çerca dello en nonbre de su alteza e/ commo su corregidor, mandaba e mando que de aqui ade/lante los dichos alcalde e ofiçiales ryjan e gobiernen/ la dicha çibdad e republica della por sy// (*Fol. 53 r.ª*) (*al margen: que no se junten/ sino solos los del/ regimiento*) commo son obligados, e que non sean osados por/ caso nin causa alguna de juntar el dicho pueblo nin/ otras personas demas de los del dicho regimiento,/ saluo preçediendo primero liçençia e mandamiento/ del corregidor que agora es e de los que suçedieren en su/ lugar, so pena al alcalde de diez mill maravedis para la/ camara de su alteza e a los otros ofiçiales, a/ cada vno dellos, de çinco mill maravedis, en los (*interlineado: quales lo*) contrario/ haziendo desde agora los condenaba e condeno,/ avia e vbo por condenados, e mandaba e mando/ por ellos hazer entrerga (*sic*) y execuçion en sus per/sonas e vienes e que por todo rigor de derecho fue/sen conplydos e apremiados a los pagar, e mas/ que non balga lo que hordenaren e mandaren./

(*Al margen: Carnes*)./ Otrosy, porque segund paresçe ligeramente e con/ libianas causas los dichos alcalde e ofiçiales dan/ lugar e (*sic*) que se suban en el preçio de las carnes/ que se benden en la dicha çiudad, e que se pesen cabe/ças e otras cosas dapnosas para los vezinos/ de la dicha çiudad, que mandaba e mando que de/ aqui adelante, fecho el arrendamiento de las carneçerias/ de la dicha çibdad, no se entremetan mas en parte al/guna del anno a descreçer el preçio de las dichas car/nes nin den lugar que se pesen cabeças nin otras// (*Fol. 53 v.ª*) cosas que no se pusyeron en las condiçiones/ del dicho arrendamiento, saluo que aquel goar/den en todo e por todo segund e con las con/diçiones que le vbieren fecho, so pena de to/do el ynterexe e dapno que a la dicha çiudad ve/niere a causa de lo hazer e mas de dies mill/ maravedis a cada vno de los alcalde e ofiçiales para la/ camara de de (*sic*) su alteza, en los quales, lo contra/rio haziendo, desde agora los condenaba e con/deno, e mas que non valia la dicha puja nin liçençia/ para lo que dicho es./

(*Al margen: Que aya libro de conçejo*)./ Otrosy, que segund paresçe en la dicha çibdad/ no ay libro alguno del conçejo e todas las cosas/ del (*tachado: no*) andan en libros pequennos e papelejos/ e no se allan quando son menester, que manda/ba e mando al alcalde e procurador de la dicha çibdad/ que dentro de çinquenta dias primeros siguientes,/ a costa della, traian de la villa (*interlineado: de Viluao*) o de la çiudad/ de Burgos vn libro de asta dies manos de papel,/ encoadernado en su pargamino, en el prinçipio de/ la cabeça del qual el escrivano del conçejo que/ agora es, a costa del dicho conçejo e ajudandole/ otro escrivano alguno del numero de la dicha çibdad,/ aya de escreuir y escriba por relaçion brebe// (*Fol. 54 r.ª*) todos los preuilejos, cartas reales e otras escrituras/ que la dicha çiudad tiene, e despues en la (*tachado: dicha*)/ quarta parte del dicho libro escrivan todos los propios,/ rentas, montes e repartimientos de la dicha/ çibdad, e luego los gastos de los dichos propios,/ rentas e repartimientos, e en el terçio pos/trimero del dicho libro e dende en adelante asy/ enten (*sic*) los mandamientos e las otras cosas/ que en sustançia pasaren en el dicho conçejo, por/ manera que por ally parescan las cosas

que ally/ pasaren e non sea cosa o non aya dificultad en/ los buscar e allar, lo qual el dicho escrivano fiel/ aya de escreuir o escriba dentro de otros se/senta dias despues que los dichos alcalde, procurador/ o qualquier dellos le entregaren el dicho libro/ e ellos le trayan e se les presente en el ter/mino que dicho es de suso, so pena a los dichos alcalde/ e procurador e al dicho escrivano fiel de cada çin/co mill maravedis para la camara e fisco de su al/teza, en los quales, lo contrario haziendo, desde/ agora les condenaba e condeno; e mando a mi,/ el dicho escrivano, que se lo noteficasen.

E fe/cho e traídos el dicho libro e escrito en el lo que/ dicho es, que mandaba e mando que pasado este// (*Fol. 54 v.º*) anno de los ofiçiales que agora son de la dicha çibdad, el dicho escriuano fiel los entregue al/ escriuano fiel del anno benidero e ansy/ ande de escrivano fiel en escrivano fiel commo/ suçedieren los dichos annos; e mandaba e mando/ a mi, el dicho escrivano, que con las otras cosas/ por el en los annos pasados lo asentase en el pa/dron e al pie de las hordenanças del conçejo/ de la dicha çibdad. Todo lo qual sobredicho/ yo, el dicho Juan Picarte, escrivano, notefique/ e fize saber, leyendoles en sus personas,/ a Pero Martines de Mimença, alcalde, e Diego Lopez/ de Ochandiano, procurador, e Martin Peres de Val/maseda, regidor de la dicha çiudad.

A lo/ qual fueron presentes por testigos, rogados e lla/mados, Rodrigo de Carate (*sic*), prestamero del/ dicho condado, e Fernando de Salazar, apo/sentador de su alteza, e el bachiller Aze/uedo./

El licenciado Vela Nunnes, Juan Picarte./

(*Fol. 55 r.º*) (*Al margen: Los cortadores no/ tengan la carne/ dentro en las boticas*)./

En la çibdad de Hordunna, a dies dias del/ mes de setienbre de mill e quinientos e diez/ annos, en presençia de mi, el dicho Juan Picarte,/ escrivano, e testigos de yuso escritos, el dicho sennor/ liçençiado Rodrigo Bela Nunnes de Avila, corregi/dor de Viscaya, dyxo que mandaba e mando a/ los cortadores de la carne que toda la carne/ que tovieren desollada e despachada la pongan/ de fuera, en el tablero e en los clonquis publicamente, e non lo tengan metido dentro en las voticas des/pues que el carneçero oviere pesgado el cortador,/ so pena que la carne que asy le tomaren en las dichas/ boticas lo aya perdido e los fieles de la dicha çibdad/ lo repartan a los ospitales de la dicha çibdad;/ e asymismo, mandaba e mando que deste/ mes en adelante no pesguen cabeças de/ carneros, so las penas que les es ya puestas./

Testigos que (*tachado: estaban*) (*interlineado: fueron*) presentes, Rodrigo de Çarate,/ prestamero del dicho condado e senorio de Viscaya,/ e Juan de Ripa, escriuano.

Juan Picarte./

(Fol. 55 v.<sup>9</sup>) En la çibdad de Hordunna, a syete dias/ del mes de dezienbre de mill e quinientos e/ treze annos, en presençia de mi, Juan Martines de Yruxeta (*sic*),/ escrivano de su alteza e de la avdiençia/ del corregidor de Viscaya, e testigos de yuso/ escritos, el sennor liçençiado Diego Ruiz de Lugo,/ corregidor de Viscaya, visitando la dicha/ çibdad dixo que por el vistas estas horde/nanças desta otra parte contenidas el avia/ probeido e anadido algunas mas segund/ esta en presençia de mi, el dicho escrivano,/ las quales avian mandado ynserir al pie/ destas, por ende que, vistas e hesamina/das, dixo que el las loaba e confirmaba e/ aproba (*sic*) e loo e aprobo en todo e por todo commo/ en ella se contenia.

Testigos que fueron presentes,/ Fernando de Salazar, aposentador, y/ el vachiller Azeuedo y el bachiller de/ Olarte, vezinos de la dicha çibdad./

Sancho Martines.//

(Fol. 56 r.<sup>9</sup>) En la çibdad de Ordunna, a veinte e/ tres dias del mes de setienbre, anno del nasçi/miento del nuestro saluador Ihesu Christo de/ mill e quinientos e diez e ocho annos, a/viendo venido a la dicha çibdad el mui/ noble sennor liçençiado Diego Ramires/ de Villaescusa, corregidor e vedor en el/ noble e leal condado e sennorio de Viscaya,/ villas e çiudad del con las Encartaçiones,/ en presençia de nos, Juan de Gastituaga (*sic*) e/ Sancho Martines de Vnda, escriuanos de la reyna/ e del rey don Carlos, su hijo, nuestros sennores,/ e sus escriuanos e notarios publicos en la/ su corte y en todos los sus reinos e sennoryos/ e de la avdiençia del corregimiento de Viscaya,/ e testigos de yuso escritos, para entender/ en la visytaçion de la dicha çiudad e en las/ otras cosas tocantes a la vtilidad e pro/comun de la republica della, porque allo que/ avia çierta diferençia entre los ofiçiales/ del conçejo e vezinos de la dicha çibdad sobre/ la manera que se devia tener e guardar en la// (Fol. 56 v.<sup>9</sup>) eleçion del alcalde e regidores e fieles e merinos/ e escriuano fiel del regimiento de la dicha çibdad,/ e por dar orden en ello, e por quitar enojos/ e diferençias, e por poner a la dicha çib/dad en paz e en tranquilidad porque fuese/ vien regida e governada e çesasen/ pasiones, fizo repicar la canpana a/ conçejo para que los ofiçiales del dicho regi/miento e otras qualesquier personas de la dicha/ çibdad, vezinos e moradores della, se juntasen/ al dicho conçejo.

E asy repicada la dicha can/pana, el dicho sennor corregidor con el alcalde e otros/ ofiçiales del dicho conçejo subio a la casa del/ regimiento donde se suelen ajuntar los dicho (*sic*) o/fiçiales en su conçejo e ajuntamiento, que es la casa/ de la carçel donde bibe Rodrigo de Tovalina, carçe/lero, e asy venieron al dicho conçejo e ajuntamiento/ las personas siguientes,/ conbiene a saber: el bachiller Pero Ferrnandes de Aruieto,/ alcalde que ha seydo en la dicha çiudad este presente/ anno, que ha estado haziendo resydençia el// (Fol. 57 r.<sup>9</sup>) liçençiado Luys de Arriaga e el bachiller de Aze/uedo e Martin Saes de Orosco e Diego Lopez de Paul/ e Lope Lopez de Ochandiano, regidores deste dicho/ anno, e Martin de Vidaurre, syndico procurador, e Her/nando Vrtiz de Orue, escriuano de la camara/ del dicho conçejo, e Pero de



Çanqueta, merino de la/ dicha çibdad, e el bachyller de Arançeta, alcalde/ que al presente es en la dicha çiudad, e el bachiller/ Juan Fernandes de Olarte e Fernando de Salazar, apo/sentador, e el doctor Françisco de Varron e el/ bachiller Pero de Sojo e Martin Fernandes de Aruieto e Diego Fernandes de Vgarte e Pero Fernan/des de Arvieto e Juan de Losa e Juan de Murga e/ Juan de Luyaondo, el viejo, e Juan de Luyando (*sic*), el mo/ço, e Martin Saes de Gauna e Diego de Lendonno/ e Martin de Aguinna, contino de su alteza, e/ Diego Lopez de Ochandiano e Lope Fernandes/ de Aruieto e Sancho Martines de Aravbe e Sancho/ de Aruieto e Alonso de Mendeguren e Sancho/ de Aguinna, pannero, e Lope de Aguinna/ e Pedro de Mariaca e Juan de Ripa, escrivanos,/ todos vezinos de la çibdad, e ansy estando/ todos juntos en el conçejo, commo dicho es,// (*Fol. 57 v.º*) el dicho sennor corregidor les dixo commo el avia/ venido a ententender (*sic*) en la dicha visitaçion/ e a dar horden en la manera de la ele/çion del alcaldya y ofiçiales (*sic*) del dicho regimiento, porque çesasen las/ dichas diferençias de sobre ello; e por/que en ello se feziere asy e no naçie/sen las dichas diferençias dixo que les mandaba/ e mando a todos que (*sic*) general e a cada vno dellos/ en particular que en las cosas que quisyesen dezir/ e pedir hablasen con su merçed buenamente/ e syn furia nin de manera escandalosa e que/ no atrabesasen vnos con otros palabras/ algunas de ynjuir nin de enojo, e que/ commo onbres acuerdos e de honrra, commo/ lo heran, dixiesen que pediesen lo que quisyesen/ e que fuese sobre cosas tocantes al vien e pro/comun de la dicha çibdad e republica della, porque/ faziendolo ansy los oyrya e probeyria lo que/ fuese justiçia, lo qual fiziesen e cunpliesen,/ so pena de cada dies mill maravedis para la camara/ de sus altezas, e demas dello los enbiaria/ ante sus altezas para que sus altezas probeyesen// (*Fol. 58 r.º*) e mandasen lo que fuese su seruicio.

E ansy/ probeydo e mandado lo susodicho, el dicho/ sennor corregidor fizo traer las prouisyones de/ sus altezas que la dicha çiudad tiene para que/ (*al margen: el alcalde que sea/ vezino y natural de la çiudad y/ no de otra manera*) sea alcalde vezino e natural della, las/ quales e çiertas hordenanças que ablan co/mmo e (*tachado: que*) de que manera an de ser helegidos el/ alcalde e regidores e ofiçiales del conçejo e regi/miento de la dicha çiudad se leyeron en el dicho/ conçejo e ayuntamiento publicamente.

E por/que con ellas el dicho liçençado de Arriaga, commo/ regidor de la dicha çiudad, le querian hazer/ requerimiento para que mandase en la eleçion que/ se oviese de hazer de los dichos ofiçiales del/ dicho conçejo e regimiento se fiziese e se ovie/se de hazer a ellas e a çierto preuillejo/ escrito en pargamino, que ende mostraron,/ les dixo a todos los susodichos e nonbra/dos que juntos estavan que pues le querian re/querir con las dichas prouisiones e preuillejo que/ fiziesen el dicho requerimiento en forma e/ pidiesen lo que quisyesen porque su merçed to/maria treslado dello e haria su respuesta/ e probeyria lo que fuese justiçia.

E luego, el// (*Fol. 58 v.º*) dicho bachiller Azeuedo, regidor asymismo/ de la dicha çibdad que presente estaba, en non/bre e commo regidor de la dicha çiudad dixo/ que non le queria hazer requerimiento alguno al/ dicho sennor corregidor con las dichas probisyones/ e preuillejo, porque creya que su merçed les mandaria/ goardar sus prouisyones e preuillejos e hor/denanças e mandar que se feziere la dicha e/leçion conforme a ellas, segund que asta aqui/ se avia fecho e commo los otros corregidores lo/ avian fecho, e asy pedian e suplicaban a su/ merçed lo feziere e probeyese, porque la dicha/ çibdad e vezinos della reçibirian mucha merçed/ en ello, allende que haria

seruiçio a Dios e a sus/ altezas, e cunpliria lo contenido en sus/ prouisyones e preuillejos e hordenanças, e/ seria en onrra de la dicha çibdad e de la republi/ca della, e con esto que no queria hazerle otro/ requirimiento alguno.

E el dicho sennor corregidor/ dixo que pues que asy lo querian, que probeeria en ello/ por manera que ellos fuesen contentos, e la dicha/ çiudad se quitase de las dichas diferençias e eno/jos.

E asy luego, encontinente, se leyeron// (*Fol. 59 r.<sup>9</sup>*) en el dicho conçejo e ayuntamientos çiertos/ capitulos de la manera que se debia tener e guar/dar en las eleçiones que se oviesen de hazer en la/ dicha çiudad de alcalde e regidores e fieles e/ procurador e escriuanos e merinos, los quales dichos/ capitulos son los siguientes:/

#### Capitulo./

*(Al margen: Aqui entra la eleçion./ El alcalde que se non/brare que sea vezino/ y no se admita de/ otra manera/ y que si morie/re el prinçipal/ despues de los cinco/ meses, pueda en/trar el segundo/ alcalde en el segun/do anno)./* Lo primero, que açerca de la eleçion de los alcaldes/ se tenga nueba forma e que commo son si (*sic*)/ siete eletores para los ofiçios publicos,/ vn alcalde e seis regidores, que cada vno dellos,/ segund Dios e su buena conçyençia, nonbre/ vn vezino desta çiudad por alcalde para el anno/ que se comiença el dia de la eleçion, por ma/nera que los elegidos e nonbrados para alcalde sean/ syete, e non puedan ser menos, e que para estos/ syete nonbrados se hagan syete çedulas, para/ cada vno la suya en que se contenga su nonbre/ en las çedulas, sean yguals cogidas e ple/gadas e plegadas (*sic*) por vna forma, e que todas/ se echen en vn cantaro e se rebuelban e sacudan,/ e llamen vn ninno que meta la mano en el cantaro,// (*Fol. 59 v.<sup>9</sup>*) e la primera çedula que sacare se (*sic*) alcalde cuyo nonbre/ estoviere escrito en ella, e que torne otra vez/ a meter la mano e saque otra çedula y el/ nonbrado e escrito en en (*sic*) ella sea alcalde en av/sençia del otro; e ninguno dellos pueda tener/ otro ofiçio en conçejo que se haga commo se contiene/ en el capitulo, pero que sy moriere el prinçipal/ alcalde dentro de çinco meses despues de la ele/çion quede el otro por alcalde e no entre adelante/ en suerte por el termino limitado, que sy moriere/ despues de los çinco quede por alcalde e entre en/ suerte el anno venidero, que sy morieren amos,/ que se debuelva la eleçion al regimiento para que elija a/ otro alcalde./

Lo segundo, que en la eleçion de los merinos se ten/ga la misma forma que en la eleçion de los alcaldes,/ nonbrados cada vn alcalde e regidor el suyo/ de manera que sean syete los nonbrados, e los/ dos cuyas çedulas, vna en pos de otra, primero sa/lieren del cantaro por mano del dicho ninno sean/ merinos, e los otros dos cuyas çedulas despues sa/lieren sean merinos en avsençia de los otros,// (*Fol. 60 r.<sup>9</sup>*) el primero que salio la segunda vez en el lugar/ del primero que salio en las primeras suertes, e el segundo/ en el logar (*tachado: de*) del segundo (*interlineado: que*) se guarde commo/ se contiene en el capitulo./

Lo terçero, que los regidores para el anno siguiente/ que comiença el dia de la eleçion se elijan en esta/ manera: que los sennores alcalde e regidores, que son sy/ete, vn alcalde e seys regidores, que elijan e nonbren/ cada vno dellos dos regidores, por (*tachado: que*) manera que los ele/gidos e nonbrados ayan de ser catorze en cada vn/ anno, e se escriban en quatorze çedulas e cada vno/ en la suya, e

se echen cogidas e plegadas ygual/mente e de vn tamanno en el cantaro, e se saquen/ por mano de aquel ninno vna çedula en cada vez,/ e los que estovieren e salieren en la (*sic*) seys çedulas/ primeras sean regidores por ese anno./

Lo quarto, que en la eleçion de los fieles nonbren/ los sennores alcalde e regidores cada vno su fiel, e/ los nonbres destos sean escritos en syete/ çedulas, cada vno en la suya, por manera que los ele/gidos e nonbrados en vn anno por fieles sean sye/te, e las dichas suertes se echen en el cantaro, e/ se saquen segund que las de arriba, e las dos primeras/ suertes que salieren, vna en pos de otra, sean/ fieles por todo el anno los que estovieren escritos// (*Fol. 60 v.º*) en ellas, e por avsençia o ynpedimiento de los/ dos fieles seanlo en su logar los dos que salieren/ en las segundas çedulas, el primero en lugar del/ primero, e el segundo en el logar del segundo./

Lo quinto, que el procurador se elija commo arriba/ se contiene: que los sennores alcalde e regidores/ elijan e nonbres (*sic*) syete personas que segund/ Dios e sus conçiençias les parescan que sean/ suficiençes e abonados para el dicho ofiçio,/ e que en syete çedulas se escriban sus nonbres,/ e las echen en el cantaro segund que arriba se/ contiene, la primera que saliere cuyo nonbre/ estoviere escrito sea procurador, e a defeto/ deste, sea el que saliere en la segunda çedula./

Que en lo del procurador se elija desta manera: que/ elijan los seys regidores tres e el alcalde vno,/ e sean quatro los eletos, e el primero el primero (*sic*) sea/ procurador e elijan los regydores de dos en dos/ vno, e sy los dos no se conçertaren entre el alcalde/ con ellos a botar./

Lo sexto, en lo que toca al escrivano de camara/ non aya eleçion, saluo que entre en conçejo e/ sean escrivanos de camara por la horden// (*Fol. 61 r.º*) (*al margen: escriuanos de camara*) e fama que lo fueron e son del numero desta/ çidad, de suerte que el mas antiguo/ sea primero e despues asy subçesybamen/te, vno en pos de otro, asta que lo ayan seido/ todos, e que despues tornen a serlo e a ser/uir del dicho ofiçio por la misma horden;/ e sy alguno de los tales escrivanos fa/llesçiere o se avsentare, que subçeda en/ su lugar el que fue reçeuido por escrivano del/ numero despues del. Que se cunpla este ar/ticulo commo se contiene./

Lo setimo, que ninguno pueda ser nonbra/do nin elegydo en vn anno mas de para vn ofiçio, nin pueda seruir nin gozar syno de/ aquel se guarda (*sic*)./

Lo otavo, que el que vn anno fuere elegido/ e nonbrado para los ofiçios susodichos e cada/ vno dellos e le cayeren la suerte e fuere/ tal ofiçial publico, que en los (*tachado: seis*) tres annos/ siguientes no pueda ser mas alegido (*sic*)/ nin nonbrado para ningund ofiçio de conçejo/ nin le pueda açetar nin tener e este ba/co que non entre en el regimiento por los/ tres annos primeros e al quarto entren;/ e sy non oviere aviles al terçer anno, se/ pueda tomar de los del primer anno.//

(*Fol. 61 v.º*) Lo nobeno, que al tienpo de echar las suertes en el/ cantaro porque se echen e cayan syn sos/pecha alguna e se sepa que entraron todas syn/ fraude, que sacadas las çedulas que son ne/çesarias para los ofiçios, las otras que queda/ren en el cantaro se saquen vna a vna, e/ en sacandolas, se vean e lean publica/mente para que todo el pueblo sepa que las ele/çiones ban vien hechas, syn fraude nin enga/nno

alguno, que sacadas las çedulas de los/ ofiçios las que quedaren las saque el escrivano/ que syn las ler las metan en vn copo de es/topa e las quemien syn que las vean nin vea/ ninguno en presençia de los que estovieren alli./

Lo dezimo, que no puedan juntamente en vn/ anno entrar en conçejo nin tener ofiçios pu/blicos de los susodichos padre e hijo, suegro/ e yerno, nin dos hermanos./

Lo onzeno, que sy al tienpo de la eleçion algund/ regidor o regidores faltare o faltaren del/ regimiento o estovieren avsentes por manera/ que non puedan elegir, que en tal caso los que se// (*Fol. 62 r.º*) hallaren presentes elijan en esta manera:/ por quitar profias e diferençias entre ellos,/ que cada vno de los presentes nonbre vn o/fiçial publico de los susodichos que fueren neçe/sarios para el anno por venir, e que alli luego/ entren estos nonbrados e echen suertes,/ e la primera suerte que saliere para alcalde o/ regidor e las dos primeras que salieren para/ regidores, fieles o merinos entren en el can/taro en vno con los otros nonbrados para/ los ofiçios de aquel anno, por manera que syenpre/ en el cantaro se echen tantas suertes/ quantas arriba estan espaçificadas e nonbra/das e tantas çedulas con diversos nonbres/ e personas./

Lo dozeno, que se pide por merçed e suplica/ a los sennores alcalde e regidores que sy, allende/ de lo susodicho, otra cosa mas les paresçiere/ que se debe de anadir que sea en favor de la re/publica, se aga e asyente./

Lo trezeno, que para confirmaçion de todo lo/ susodicho se de vna petiçion por parte/ de toda la çibdad en que se suplique a sus/ altezas manden aprobar, confirmar e guar/dar ynviolablemente lo susodicho.//

(*Fol. 62 v.º*) Otrosy, se manda que sy caso fuere que al/ al (*sic*) terçer anno no se allaren personas su/fiçientes para alcalde e procurador e regidores/ se tomen de los otros que estan bacos de los/ del primer anno e que los fueron el anno pa/sado puedan entrar en la eleçion por esta/ vez e non adelante./

E asy leydos los sobredichos capitulos/ de suso encorporados e sobre aver ablado/ e platicado en el dicho conçejo sobre lo conte/nido en ellos e de las dubdas que dellos e de ca/da vno dellos redundaban e podian suçeder,/ e porque mejor oviese efeto lo que en esta ra/zon se acordase e fuese probeido, el dicho/ sennor corregidor tomo e resçeuió juramento/ en forma devida de derecho sobre la sennal/ de la cruz que en la vara que su merçed tenia/ estaba e les fecho la confesyon del dicho/ juramento a todos los sobredichos alcalde e re/gidores e otras personas que en el dicho conçejo/ estaban, que de suso estan nonbrados e/ declarados, e asy reçeuido el el (*sic*) dicho juramento/ les dixo e pregunto que dixiesen e declarasen/ sy los dichos capitulos de suso encorpora/dos que ende se avian leydo heran buenos e// (*Fol. 63 r.º*) se devian guardar la forma e horden/ que en ellos se contenia sobre las dichas eleçio/nes de los dichos alcalde e regidores e ofi/çiales que de aqui adelante oviesen de hazer e/ elegir en la dicha çiudad, e los que quisyesen/ desir otra cosa que lo dixiesen porque se probe/yese sobre ello, porque el dicho sennor corregidor/ dixo que en cargo de su conçiencia le pares/çia que los dichos capitulos con lo que en ellos/ se avia anadydo e puesto heran buenos/ e tales que cunplian a la dicha çiudad para/ se quitar de diferençias e enojos.

Los quales/ dichos alcalde e regidores e ofiçiales e las/ otras personas que en el dicho conçejo e ayun/tamiento estavan de suso nonbrados dixie/ron que consentian e consentieron en todo ello/ todos en general e cada vno en particular/ que los dichos capitulos se guardasen e cunp/liesen e que, conforme a ellos e a lo que en ellos/ e en cada vno dellos se contenia, se fiziesen/ e se oviesen de hazer las dichas eleçiones de los/ dichos alcaldes e regidores, procurador e ofiçiales/ del dicho conçejo; e que para las dichas eleçiones se/ tuviese e guardase de aqui adelante la/ manera e forma contenida en los dichos capi/tulos e en cada vno dellos; e que asy lo// (Fol. 63 v.<sup>o</sup>) dezian e pedian al dicho sennor corregidor e/ para el juramento que avian fecho que les pares/çia vien e se devian goardar.

E luego, el dicho/ sennor corregidor, visto e synado (*sic*) lo susodicho,/ mando a nos, los dichos escrivanos, que lo asen/tasemos todo de la manera que pasaba; el qual/ despues de lo susodicho, probeyo e mando/ lo siguiente: en que dixo que por quitar a la/ dicha çuudad e vezinos della de las dichas di/ferençias e enojos, mandaba e mando/ (*al margen: forma de azer/ las eleçiones*) que de aqui adelante se feziesen las/ eleçiones de los alcaldes e regidores, procu/rador e fieles del dicho conçejo de la dicha çib/dad conforme a los dichos capitulos de/ suso encorporados, e para ello se atubiese/ e se guardase la forma e orden que en los/ dichos capitulos e en cada vno dellos se con/tiene, e esto que dicho es, espeçialmen/te en quanto a la eleçion de los dichos alcaldes, dixo/ el dicho sennor corregidor que mandaba e mando que/ se guardase segund arriba esta dicho, syn/ perjuyzio del derecho que los corregidores tienen/ por poner alcaldes en la dicha çuudad, confor/me a las prouisyones e carta e sobrecarta/ que sus altezas tienen dadas a la dicha/ çuudad e a las otras villas deste condado,/ por las quales mandan que los corregidores que por// (Fol. 64 r.<sup>o</sup>) tienpo (*tachado: hazen*) fueren pongan pongan (*sic*) alcaldes/ en la dicha çuudad e villas de los vezinos dellas/ mismas, conforme a los preuillejos que cada vna/ dellas tienen.

E porque mejor sean guardados/ los dichos capitulos e hornenanças (*sic*) çerca de la/ dicha eleçion, mandaba e mando que las lleva/sen a su alteza e a los del su mui alto con/çejo dentro de sesenta dias primeros seguien/tes para que los confirmasen o fiziesen dellos lo/ que mas fuese a su seruicio; e entre tanto, sy/ no se confirmasen, mandaba e mando que ninguna/ nin alguna persona que los eletores que han/ de elegir sean osados de yr e contravenir/ nin perbertir a los dichos capitulos e ordenan/ças o alguna dellas, e que todas fuesen guar/dadas commo esta dicho, so pena que el que lo con/trario feziere o tentare hazer sea yna/vile para ofiçio ninguno de los de arriba conbra (*sic*) nonbrados de la dicha çuudad por veynte annos,/ e mas aya e yncura eso fato (*sic*) en pena de dies (*al margen: pena de diez/ mill maravedis*) mill maravedis, la meytad para la camara e fisco de/ sus altezas e la otra meytad para las obras pu/blicas desta dicha çuudad.

Testigos que fueron pre/sentes a lo susodicho, el vachiller de Arançeta,/ alcalde, e el doctor Fee, medico, e Rodrigo de Tobalina.//

(Fol. 64 v.<sup>o</sup>) E despues de lo susodicho, en el dicho conçejo e/ ayuntamiento, este dicho dia e mes e anno susodichos,/ el dicho sennor liçençiado Diego Ramires, corregidor,/ en presençia de nos, los dichos escrivanos,/ e testigos de yuso escritos,

dixo a los que en el dicho/ conçejo e ayuntamiento estaban que commo ellos bien/ sabian estaua tomada la resydençia/ al dicho bachiller Pero Ferrnandes de Aruieto, alcalde,/ por el bachiller Arançeta, su teniente, e alcalde/ que al presente es en la dicha çibdad, e segund/ estaua ynformado estaua fecha declaraçion, e porque algunos vezinos de la dicha/ çibdad querian desir que non estaua fecha la/ dicha resydençia nin echa aclaraçion de la/ manera que se devia hazer, por ende que sy al/gunos avia que quisesen dezir o pedir/ algo sobre e en razon de la dicha resy/dençia o contra el dicho vachiller Aruieto que le/ dixiesen e pediesen, e que el probeyria sobre/ ello lo que fuese justiçia.

E luego, todos los de/ suso nonbrados en general e cada vno en/ partycular que sy estaba tomada e resçe/uida la dicha resydençia e hecha declaraçion e dado sentençia e que non querian dezir nin pedir/ contra el dicho vachiller nin sobre la dicha resy/dençia cosa alguna, e que la daban e dieron/ por hecha e acabada la dicha resydençia.//

(Fol. 65 r.<sup>9</sup>) E asimismo, Juan de Ripa, escribano que en el dicho/ conçejo estaua, dixo que el avia seydo procurador/ e acusador contra el dicho bachiller de Aruieto en la/ dicha residençia, e pues que estava fecha e fenesçida e fecha declaraçion e dado sentençia, quel no/ queria mas seguir nin pedir en la dicha resy/dençia al dicho bachiller, e que desde agora se/ apartaba e aparto dello e de cada cosa dello./

Otrosy, todos los susodichos arriba nonbrados que/ en el dicho conçejo estaban pedieron e supli/caron al dicho sennor corregidor que pues la resyden/çia del dicho vachiller de Aruieto estava fecha/ e acabada, que su merçed mandase tornar/ e entergar la vara la vara (sic) de la alcaldia/ de la dicha çiudad al dicho vachiller Aruieto/ para que vsase del dicho ofiçio de alcaldia asta/ acabar el anno para que fue elegido.

E luego, el/ dicho sennor corregidor dixo que el estava çierto/ e presto de hazer todo lo que con derecho e justiçia deviese.

Testigos, los susodichos.

Ba tes/tado o diz obra e o diz en ello, todos los/ susodichos dixieron que consentian e conse/ntieron.

Ramires liçençiatu.//

(Fol. 65 v.<sup>9</sup>) E yo, el sobredicho Juan de Gastetuga (sic), escriuano de/ sus altezas e su notario publico susodicho, presente/ fuy a lo que susodicho es en vno con (tachado: los) el dicho Sancho/ Martines de Vnda, escrivano, e con los dichos testigos, e a pedi/miento del dicho Martin de Vidaurre, syndico procura/dor de la dicha çibdad, fise escreuir e sacar la/ sobredicha escritura de sobre la dicha eleçion/ e avtos de suso encorporados en estas dies/ fojas de papel de pliego entero, e por ende/ fiz aqui este mio syno en testimonio de verdad./

Juan de Gastetuga./

E yo, el dicho Sancho Martines de Vnda, escriba/no de la reyna e del rey don Carlos, su hijo, nuestros/ senores, en vno con los dichos testigos, fuy presente junta/mente con el dicho Juan de Gastetuaga, escriuano, e/ todo lo que de nos se haze mençion, e de pedimiento/ del dicho Martin de Vidaurre, procurador syndico de la dicha/ çibdad, por mandado del sennor corregidor, escrevi e sa/que del oreginal que queda en nuestro poder en estas/ dies ojas de papel, e por ende fiz aqui este/ mio sygno en testymonio de verdad./

Sancho Martines.//

### 30

1502 Marzo 1

Orduña

Juan Martínez de Espinosa, vecino de Orduña, pide el traslado de ciertos privilegios y confirmaciones referentes a la exención de impuestos en todo el reino. Sigue el testimonio de vecindad de sus hijos Martín y Ochoa para poder comerciar libremente, y la recepción de los documentos en Zalamea de la Serena (3-V-1504).

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo B-2 (Fol. 1 r.º; 14 v.º - 15 r.º; 19 r.º-22 v.º).

Original en papel (210 x 150 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

B. Copia simple del siglo XVIII, en: Caja n.º 97 - Legajo D (Fol. 1 r.º; 17 r.º - 17 v.º; 22 v.º - 25 r.º).

(Cruz)./ Este es traslado bien e fielmente sacado de vnos/ preuillejos de los reyes antepasados, de gloriosa/ memoria, e de vna confirmaçion del rey e reyna,/ nuestros sennores, escriptos en pargamino de cuero e sellados/ con sus sellos de plomo pendientes en filos de seda/ de colores, segund que por ellos paresçia, su thenor/ de los quales preuillejos e confirmaçion, vno en pos de/ otro, son estos que se syguen:/

VER DOCUMENTO N.º 26 (Fol. 3 r.º - 7 r.º)

(Fol. 14 v.º) Este es traslado de vna clausula de vna/ carta de preuillejo e confirmaçion del rey don/ (signo)// (Fol. 15 r.º) Fernando e de la reyna donna Ysabel, nuestros sennores,/ escripta en pargamino de cuero e firmado de sus/ reales nonbres e sellada con su sello de plomo/ pendiente en filos de seda a colores, el thenor/ de la qual dicha clausula e confirmaçion del dicho/ preuillejo oreginal es este que se sygue:/

(*Fol. 19 r.º*) El qual dicho traslado del dicho preuillejo e/ (*signo*)// (*Fol. 19 v.º*) clausula de conyrmacion susodichos fueron/ sacadas de los dichos preuillejos oregui/nales, punto por punto, en la dicha çiudad de/ Ordunna, a primero dia del mes de março, anno/ del nascimiento de nuestro salvador Jhesu/christo de mill e quinientos e dos annos/ a pedimiento de Juan Martines d'Espynosa, vesino de la/ dicha çiudad, por sy e en nonbre de Martin e Ochoa/ d'Espynosa, sus leguitymos fijos, e con/juntas personas, e con avtorydad e manda/do del honrrado senor Diego Lopes de Paul,/ alcalde en la dicha çiudad por sus altezas,/ el qual mando sacar el dicho traslado/ de los dichos preuillejos e conyrmacion oregy/nales punto por punto, non anadyendo nyn/ menguando a mi, el escriuano ynfraescripto, e que/ le diese sygnado vn traslado, dos o mas,/ los que neçesario obyesen al dicho Juan Martines/ e a los dichos sus fijos en forma, en manera/ que fisiesen fe, pagandome mi salario; e que para/ ello, en lo neçesario, ynterponia e ynterpuso/ (*signo*)// (*Fol. 20 r.º*) todo su decrebto e avtorydad para que el dicho tras/lado e traslados sygnados puedan faser fe/ e entero testymonio dondequier que paresçieren/ vyen asy e a tan conplidamente commo lo fa/ryan los dichos preuillejos oreguynales, e que sy/ neçesario hera, por su sentençia, asy lo/ pronunçiaba e mandaba; de lo qual el dicho/ Juan Martines d'Espynosa por sy y en el dicho non/bre de los dichos Martin e Ochoa d'Espynosa, sus/ fijos, pediolo por testymonio.

Testigos que/ fueron presentes a lo que dicho es, Pero Martines d'Espyno/sa e Sancho de Tobalina e Pedro de Ca/mara e Pedro de Çenanta, vesinos de la dicha/ çiudad de Ordunna.

E yo, Ochoa Saes/ de Orosco, escriuano del rey e reyna, nuestros/ sennores, e su notario publico en la su/ corte e en todos los sus regnos e sennorios/ e escriuano publico del numero de la dicha çiudad/ (*signo*)// (*Fol. 20 v.º*) de Ordunna, que presente fuy en vno con los dichos/ testygos a todo lo que dicho es, e por mandado/ del dicho sennor Diego Lopes de Pando, alcalde,/ e de pydimiento del dicho Juan Martines d'Espyno/sa, por sy e en el dicho nonbre de los dichos/ sus fijos, esta escriptura de traslado fis escre/byr e escreui, en la manera que dicha es, estas/ veynte fojas de papel de quatro el pllie/go con esta que ba mi sygno, el qual ba/ çierto e conçertado con los dichos preuillejos/ oreguinales e conyrmacion de sus altezas,/ punto por punto, e por ende fis aqui/ este mio syg (*signo*) no a tal/ en testymonio de verdad./

Ochoa Saes (*rúbrica*).//

(*Fol. 21 r.º*) (*Cruz*)./ En la çiudad de Ordunna, a primero dia del/ mes de março, anno del nascimiento del/ nuestro salvador Jhesuchristo de mill e quinie/ntos e dos annos, en presençia de mi, Ochoa/ Saes de Orosco, escriuano de sus altezas e/ del numero de la dicha çiudad, paresçio/ presente Juan Martines d'Espynosa, vesino de la/ dicha çiudad de Ordunna, en nonbre e commo con/junta persona de Martin e Ochoa d'Espynosa,/ sus fijos, mercaderes trabtantes, vesinos/ de la dicha çiudad; e dixo a mi, el dicho/ escriuano, que commo vyen sabia la dicha çiudad te/nia preuillejo de los reys antepasados/ de gloryosa memorya e por sus altezas/ conyrmados, de non pagar



portadgo en sus/ reynos e sennorios, çebto (*sic*) en Toledo, Seuilla/ e Murçia, segund por el se contylene.

E por/ quanto los dichos Martin e Ochoa, sus fijos, en/ (*signo*)// (*Fol. 21 v.º*) tendian de traktar sus mercaderyas por los/ reynos de Castilla e de sus altezas, e por/que commo ellos son vesinos e naturales de la/ dicha çuadad queryan goçar de la dicha libertad,/ e pues hera notoryo ellos ser vesinos e na/turales de la dicha çuadad para que lo tal aya/ de constar donde les sea neçesario, pe/dio a mi, el dicho escriuano, les diese testy/monio de la dicha çuadad para goarda e con/serbaçion de su derecho e que asy lo pedia/ por testymonio en el dicho nonbre.

A lo qual/ fueron presentes por testygos, Pero Martines d'Espy/nosa e Sancho de Tobalina e Pedro de/ Camara e Pedro de Çenanta, vesinos de la/ dicha çuadad de Hordunna.

E yo, el dicho Ochoa/ Saes de Orosco, escriuano susodicho, por la presente/ fago verdadera fe e testymonio commo los/ dichos Martin e Ochoa d'Espynosa, mercaderes/ traktantes, son fijos del dicho Juan Martines d'Espynosa/ e de su muger, Sancha Martines de Orosco, que son/ (*signo*)// (*Fol. 22 r.º*) vesinos de la dicha çuadad e fijos de vesinos/ della, e son personas de avtorydad e gra/nd azienda; e asy los dichos sus fijos/ son naturales e vesinos en la dicha çuadad/ e personas que tyenen e son, dan y esperan/ de tener e goardar vesindad; e por ende, a/ pedimiento del dicho Juan Martines, en el dicho non/bre e por fyrmeça e corroboracion de la dicha/ vesindad, escriui este dicho testymonio en la/ forma susodicha, e por ende fis aqui/ este mio syg (*signo*) no a tal en/ testymonio de verdad./

Ochoa Saes (*rúbrica*).//

(*Fol. 22 v.º*) (*Cruz*)./ Este previllejo y carta de sus altezas y carta de vezindad,/ aqui todo contenido, se presento en la villa de Çalamea/ de la Serena, a tres dias de mayo de mill y quinientos/ y quatro annos, y se guardo en todo y por todo segund/ aqui se contiene./

Fernando de Sosa, escriuano (*rúbrica*).//

Juana I confirma todos los privilegios de juro de heredad que los reyes antecesores habían otorgado al Monasterio de San Juan de Quejana.

A.M.O. Caja n.º 98 - Legajo N (Fol. 2 r.º - 4 v.º).

Copia en papel (290 x 210 mm), inserta en un privilegio de confirmación de Felipe II (11-III-1563), sacada en Quejana el 28 de noviembre de 1567 por Pedro López de Urbina, a petición del Monasterio de San Juan de Quejana. Letra procesal. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta de previlegio y confirmaçion vie/ren commo yo, dona Juana, por la graçia de Dios, reyna de Castilla,/ de Leon, de Granada, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Cor/dova, de Murçia, de Jaen, de los Algarbes, de Aljezira,/ de Gibraltar y de las islas de Canaria y de las Indias, yslas/ y tierra firme del mar ocçeano (*sic*), prinçesa de Aragon e de/ las Dos Çiçilias y de Jerusalem, archiduquesa de Abstria, duquesa/ de Borgonia, de Brabante, etçetera, condesa de Flandes y de Tirol, etçetera,/ sennora de Vizcaya y de Molina, etçetera, vi vna carta de previlegios/ del sennor rey don Juan, mi aguelo, que santa gloria aya, y seys cartas/ de previlejos e confirmaçiones del rey don Fernando,/ mi senor padre, y de la reyna donna Ysabel, mi sennora madre/ que santa gloria aya, scriptas en pergamino de cuero e selladas con/ sus sellos de plomo e libradas de los sus contadores mayores/ e conçertadores e scrivanos mayores de los sus previlegios/ y confirmaçiones, asentados en los sus libros, por las quales/ pareçen que la priora, monjas e convento del monesterio de San Juan/ de Quixana, de la orden de Santo Domingo, tienen çiertas ren/tas destos nuestros reynos y sennorios, çiertas quantias de maravedis/ (*signo*)// (Fol. 2 v.º) y pan y sal e otras cosas contenidas en los dichos previlegios y confirmaçio/nes que originalmente ante los dichos mis conçertadores e scrivanos de las/ dichas confirmaçiones fueron mostradas, las quales ellos vieron y por ellos/ vistas pareçe que el dicho monesterio de San Juan de Quixana tiene por merçed de/ juro de heredad por vn privilegio del dicho sennor rey don Juan, mi/ aguelo, dado en Valladolid, quinze de março de mill y quatroçientos e treynta/ y dos annos, quatro mill maravedis de juro de heredad situados sennalada/mente en las alcavalas de la villa de Ordunna, de los quales les hizo/ merçed por vn su alvala fecho a veynte de março de mill e quatroçin/tos (*sic*) y treynta y vn annos, a suplicaçion de Fernan Perez de Ayala,/ su merino mayor de Guipuscua, por el qual dicho alvala dio liçençia/ al dicho Fernan Perez para que de los quarenta mill maravedis de juro de heredad/ de que le avia fecho merçed por descargo del anima del rey, su padre, y de/ su consçiençia por vn su alvala, fecho diez y seis de febrero de mill y qua/troçientos y treynta annos, pudiese renunçiar los diez mill maravedis dellos/ en qualesquier yglesias y monesterios que el quisiese y por bien tuviese,/ de los quales dichos diez mill maravedis el dicho Fernan Perez renunçio en el/ dicho monesterio los dichos quatro mill maravedis commo dicho est (*sic*).

E por otro pre/vilegio e confirmaçion dado por los dichos reyes, mis sennores padres,/ en Valladolid, seys dias de março de mill y quatroçientos e ochenta e vn/ annos, tres mill maravedis de juro setuados sennaladamente en las alca/valas de la çibdad de Ordunna, de los quales les fizo merçed el dicho/ sennor rey don Juan, mi aguelo, por vn su alvala, fecho ocho de mayo/ de mill y quatroçientos y veynte annos, los quales antes tenian del/ rey don Enrrique, mi visaguelo, por su previlejio dado en Tala/vera, veynte y siete de febrero de mill e trezientos y noventa y/ siete annos, situados en (*tachado: la*) el portazgo de la dicha çibdad de Ordunna;/ y por virtud del dicho alvala de que suso se haze mençion les/ fueron mudados a las dichas alcavalas del vino de la dicha çibdad, de/ que les fue dado su privilegio en Valladolid, veynte y vn dias de agosto de/ mill y quatroçientos y veynte y tres annos. Los quales dichos tres

mill/ maravedis en el dicho monesterio renunçio Fernan Perez de Ayala, merino/ mayor de Guipusqua, de los diez mill maravedis que tenia del dicho rey/ con su pendon real de que le fizo merçed por vn su alvala, fecho diez y/ seys de febrero de mill y quatroçientos y treynta annos, a bueltas/ de otros treynta mill maravedis, que eran todos quarenta mill maravedis; y por otro/ su alvala, fecho veynte de março de mill y quatroçientos y treynta/ e vn annos, le dio liçençia y facultad para que de los dichos diez mill maravedis/ renunçiase commo renunçio el dicho monesterio de San Juan de Quixana/ los dichos tres mill maravedis, de que de suso se faze mençion.

Y por otro pre/vilegio y confirmaçion de los dichos reyes, mis sennores padres, da/do en Toledo, a ocho de agosto de mill y quinientos e dos annos, tres mill/ maravedis de juro situados los mill maravedis dellos en el pedido de Arziniega,/ de los quales les fizo merçed el rey don Enrrique, mi visaguelo,/ por su alvala, fecho a quatorze de setienbre de mill y trezientos/ y noventa y seys annos, de que le fue dado su privilegio en Segovia,/ tres de mayo de mill y trezientos y nobenta y nueve annos, que le/ fue confirmado por el sennor rey don Juan, mi aguelo, por su pre/vilegio dado en Sepulvada (*sic*), diez y siete de agosto de mill y quatroçientos y nueve annos; y los otros dos mill maravedis restantes situados/ en las alcavalas de las herreryas de Horozco, con Ellodio e Ayala/ (*signo*)// (*Fol. 3 r.<sup>9</sup>*) y Baracaldo, de los quales les fizo merçed el dicho rey don Enrrique, mi visa/guelo, por su privilegio dado en el monesterio de Santa Maria de la Granja,/ tres de setienbre de mill y trezientos y noventa y siete annos, que les fue/ confirmado por el dicho sennor rey don Juan, mi aguelo, estando sub tutela, en/ Valladolid, veynte y vno de nobienbre de mill y quatroçientos y ocho annos,/ y despues en Simancas, veynte de mayo de mill y quatroçientos y veynte/ annos.

E por otro privilegio y confirmaçion de los dichos reyes, mis/ sennores padres, dado en Madrid, veynte e dos de dezienbre de mill/ y quatroçientos e ochenta e dos annos, çinco mill maravedis de juro situados/ en çiertas rentas de la çibdad de Victoria en esta guisa: en la renta/ del alcavala del vino mill y quinientos maravedis, en la renta del alcavala/ del fierro mill y quinientos maravedis, en la renta del alcavala de la car/ne mill maravedis, y en la renta del alcavala de los pannos e joyas e ropa/ vieja mill maravedis, que son los dichos çinco mill maravedis; de los quales les perteneçie/ron por clausula de testamento de donna Costança de Ayala, muger que/ fue de don Pero de Guevara, fecha en Ameyugo, treze de nobienbre/ de mill y quatroçientos y setenta e dos annos, la qual dicha donna Costança los tenia por privilegios del rey don Enrrique, mi tio, dado en/ Valladolid, veynte y tres de setienbre de mill y quatroçientos y sesenta/ annos, que le fizo merçed dellos por renunçiaçion de los cofrades y cabil/do de la çibdad de Victoria que los tenian del rey don Juan por virtud/ de vn alvala del dicho rey don Juan, fecho quatro de abril de mill y/ quatroçientos y çinquenta y quatro annos, e por virtud de otro alvala/ del dicho rey don Enrrique, fecha a quinze de agosto de mill y qua/troçientos y çinquenta y seys annos. Los quales dichos çinco mill maravedis/ el dicho hospital e cofrades y cabildo de la dicha çibdad de Victoria/ tenian con facultad de yglesia y monesterio, que se los obo renunçiado/ Ruy Diez de Mendoça, mayordomo mayor del dicho sennor rey don/ Juan, de çiertos maravedis que de su sennoria tenia, salvados por su carta de pre/vilegio en otras çiertas rentas.

Y por otro privilegio dado en Valladolid,/ seys de março de mill y quatroçientos y ochenta y vn annos, mill/ y quinientos maravedis de juro situados sennaladamente en los diezmos/ de la mar de Castilla, de los quales le fizo merçed el rey don Juan, mi/

aguelo, por su carta de privilegio dado en Medina del Campo, a/ doze de enero de mill y trezientos e noventa annos (*sic*), que les fue confirmado/ por el rey don Enrique, mi tio, en Madrid, diez y nueve de março/ de mill y quatroçientos y sesenta y dos annos.

Y por otro privilegio/ y confirmaçion dado por los dichos reyes, mis sennores padres, en/ Toledo, ocho de agosto de mill y quinientos e dos annos, quinientos/ maravedis de juro situados en el (*sic*) aldea que dizen de Catadiano, que est en la/ hermandad de Quartango, en la provincia de Alaba; de los quales/ les fizo merçed el dicho sennor rey don Joan, mi revisaguelo, por su pre/vilegio dado en Valladolid, era de mill y quatroçientos y diez y ocho annos./

Y por otro privilegio y confirmaçion de los dichos reyes, mis/ sennores padres, dado en Toledo, a ocho de agosto de mill y quinien/tos y dos annos, el solar de Abornicano, que est aldea que est en tierra de/ Alava, con todo lo que al dicho solar perteneçe y con todo el derecho de la/ yglesia de la dicha aldea, y con todos los solares hyermos e poblados/ que al dicho solar perteneçen, que pueden montar hasta çiento y/ veynte fanegas de trigo de juro de heredad; de lo qual les fizo merçed/ el sennor rey don Juan, mi revisaguelo, por su privilegio da/do en Medina del Campo, siete de setienbre, era de mill y qua/troçientos y diez y ocho annos.

Agora, por quanto de parte de vos, la prio/ra, monjas y convento del dicho monesterio de San Juan de Quixana,/ (*signo*)// (*Fol. 3 v.<sup>o</sup>*) de la orden de Santo Domingo, me fue suplicado y pedido por merçed/ que vos confirmase las dichas cartas de privilegios de los dichos reyes,/ mis sennores padres, y de los dichos reyes don Juan, mi aguelo, y el rey don/ Enrique, mi tio, y de los otros reyes, mis progenitores onde yo vengo,/ e la merçed en ellas contenidas, e vos la mandase guardar y conplir en/ todo y por todo segun que en ellas y en cada vna dellas se contiene.

Por ende/ yo, la sobredicha reyna donna Juana, por façer bien y merçed a bos, la dicha/ priora y monjas e convento del dicho monesterio de San Juan de Quixana, to/velo por bien e por la presente vos confirmo y apruebo las dichas/ cartas de privilegios de los dichos reyes, mis sennores padres, y de/ los dichos rey don Juan y rey don Enrique y otros reyes, mis pro/genitores, de que de suso se façe mençion; y mando que vos valan/ y sean guardados si e segun que mejor y mas cunplidamente vos/ valieron y fueron guardadas en tienpo de los dichos reyes, mis sennores/ padres, y del dicho rey don Juan, mi aguelo, y rey don Enrique,/ mi tio; y definiendo firmemente que alguno ni algunos no sean/ osados de yr ni pasar contra ellas ni contra cosa alguna ni parte/ dellas ni contra esta mi carta de confirmaçion que les yo asi fago por/ se la quebrantar o menguar en todo o en parte della, en algun/ tienpo ni por alguna manera, ca qualquier o qualesquier que lo fi/zieren o contra ello o contra alguna cosa o parte dello fueren o/ pasaren abran la mi yra y demas pecharme an la pena/ contenida en las dichas cartas y privilegios; e a la dicha priora y/ monjas e convento del dicho monesterio de San Juan de Quixana, o a qui/en su voz tubiere, todas las costas y dannos y menoscabos que por/ ende reçibieren doblados.

Y mando a los arrendadores y re/cabdadores mayores e reçeptores y fieles e cogedores e terçe/ros e deganos, mayordomos e otras qualesquier personas/ que cogieren o recabdaren en renta o en fieldad o en otra qual/quier manera los dichos maravedis de juro e pan e sal e otras cosas/ en los dichos privilegios contenidas este presente anno de la/ data de esta dicha mi carta de confirmaçion e dende en adelante/

en cada vn anno para sienpre jamas, que den y paguen y recudan/ y fagan dar e pagar y recudir a bos, la dicha priora e monjas/ e convento del dicho monesterio de San Juan de Quixana, que oy dia/ son o seran de aqui adelante o aqueel o aquellos que de bos o dellos/ ovieren causa, o al que lo oviere de recabdar por vos o por ellos,/ los dichos maravedis y pan y sal e otras cosas en los dichos privilegios/ contenidos, sin aber de sacar nin levar nin los mostrar de cada/ anno otra mi carta de libramiento ni de los mis contadores mayores/ nin de otra persona alguna, salvo solamente el traslado/ de esta dicha mi carta de privilegio y confirmacion signada de/ scrivano publico; e que tomen carta de pago de vos, la dicha priora y/ monjas y convento del dicho monesterio de San Juan de Quixana,/ y del que lo oviere de recabdar por vos o por ellos.

Con la qual/ y con el traslado de esta dicha mi carta de privilegio y confir/maçion mando a los mis contadores mayores de quantas/ que se lo reçivan y pasen en quenta.

Y si los dichos arrenda/dores y fieles e cogedores y otras personas qualesquier que/ cogieren y recabdaren y an de coger y recabdar en ren/ta o en fieltad o en otra qualquier manera los dichos maravedis/ y pan y sal e otras cosas en los dichos privilegios conteni/das este presente anno y dende en adelante en cada vn anno/ (*signo*)// (*Fol. 4 r.º*) para sienpre jamas, commo dicho est, no dieren y pagaren al dicho mone/sterio o al que por ello oviere de aber los dichos maravedis e pan e sal en los/ dichos privilegios contenidos, si e segun que fasta aqui lo an dado e pagado/ a los plazos que a mi lo an de dar e pagar, por esta dicha mi carta de previle/gio y confirmacion e por el dicho su traslado signado commo dicho est/ mando a todas las justicias e ofiçiales de la mi casa y corte e chançille/rias y de todas las çibdades y villas y lugares de estos mis reynos/ y sennorios, asi a los que agora son commo a los que seran de aqui adelante,/ y a cada vno y qualquier dellos a quien esta dicha mi carta de con/firmaçion fuere mostrada o el dicho su traslado signado commo/ dicho est, que entren y tomen e prenden tantos de sus bienes dellos y/ de cada vno dellos y de sus fiadores que dieren y ovieren dado en las/ dichas rentas, ansi muebles commo rayzes, doquier que los fallaren,/ y los vendan y rematen en publica almoneda segun y commo por/ maravedis del nuestro aber; y de su valor entreguen y fagan pago a/ vos, la dicha priora, monjas y convento del dicho monesterio, o al que/ por vos o por ellos lo oviere de aber, con todas las costas y dannos y/ menoscabos que sobre esta razon se bos rescreçieren en los co/brar de todo, bien y conplidamente en guisa que vos non mengue ende/ cosa alguna; y si bienes desenbargados non les fallaren para conpli/miento de lo que dicho est, les prendan los cuerpos y los tengan pre/sos y bien recabdados y los non den sueltos nin fiados fasta que/ ayan fecho pago a la dicha priora, monjas y convento del dicho mo/nesterio de San Juan de Quixana e al que por ellas lo oviere de aber/ de todos los dichos maravedis e sal e pan en los dichos privilegios conte/nidos en la manera que dicha est.

E los vnos nin los otros non fagades/ nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed/ y de diez mill maravedis para la mi camara a cada vno que lo contrario fi/ziere; y demas, mando al honbre que les esta dicha mi carta/ de privilegio y confirmacion o el traslado del auctorizado y/ mostrare, que los enplaze que parezcan ante mi en la mi corte, do/quier que yo sea, del dia que los enplazare hasta quinze dias/ primeros siguientes a dezir por qual razon non cunplen/ mi mandado, so la dicha pena mando a qualquier scrivano/ publico que para esto fuere llamado que ende al

que ge la mostrare te/stimonio signado con su signo porque yo sepa en commo se cunple/ mi mandado.

Y de esto vos mande dar y di esta dicha mi carta/ de privilegio y confirmaçion scripta en pargamino de cuero/ y sellada con el sello de plomo del rey, mi sennor, que aya santa/ gloria (*sic*), y mio, con que mande sellar mientras se inprime mi sello,/ el qual va pendiente en filos de seda a colores y librada de los/ mis conçertadores y scrivanos mayores de los mis privilegios y con/firmaçiones.

Dada en la noble çibdad de Burgos, a tres dias del/ mes de junio, anno del nasçimiento de nuestro salvador Jhesuchristo de/ mill y quinientos y ocho annos.

Va scripto sobrraydo donde/ dize seys, y donde dize Orozco, y donde dize mi revisaguelo, vala,/ no enpezca.

Nos, los scrivanos Françisco de Vargas y Luys Çapata, del/ consejo de nuestra sennora la reyna, regentes el offiçio de la scriva/nia mayor de sus privilegios y confirmaçiones, lo fezimos screvir/ por su mandado.

El liçençiado Çapata, el liçençiado Vargas, Juan Valdes,/ el liçençiado Ça (*tachado: el liçençiado*) pata, Arias Maldonado, el liçençiado Bargas,/ por chançiller baquilaribus (*sic*) de Leon. Sin derechos. Conçertado, Xuares./ (*Signo*).//

(*Fol. 4 v.º*) Asentose esta carta de privilegio y confirmaçion de la reyna, nuestra/ sennora, en los sus libros de las confirmaçiones que tienen los sus contado/res mayores en la çibdad de Burgos, a ocho dias del mes de jullio,/ anno del nasçimiento de nuestro sennor Jhesuchristo de mill y quinientos y ocho/ annos, para que por virtud della la dicha priora y monjas y convento del/ dicho monesterio de San Juan de Quixana gozen y les sean acudido con los dichos/ maravedis de juro en ella contenidos, segun que gozaron y les fue acudido/ con todos ellos en tienpo del sennor rey don Fernando y de la sennora/ reyna donna Ysabel, que ayan (*sic*) santa gloria, y fasta aqui.

Antonio de Fonseca,/ Juan Valdes. Asentado.//

como propios de la ciudad, y que los posaderos paguen al concejo una parte de lo que cobran a los mercaderes por su estancia y alojamiento. Incluye las cartas de poder y de compromiso de las partes contendientes.

A.M.O. Caja n.º 89 - Legajo n.º 5 (Fol. 11 r.º - 20 v.º).

Copia en papel (280 x 200 mm), sacada en Orduña el 16 de marzo de 1526 por Juan de Música, a petición de Martín Sáez de Palomar, procurador de Orduña. Letra cortesana. Buena conservación.

En el nonbre de Dios, amen. Sepan quantos esta carta e ynstrumento/ publico de conpromiso vieren como nos, Martin Lopez de Aguinna, / syndico, e Ynnigo Vrtiz de Vrrunno, en nonbre e como procuradores que somos/ del dicho conçejo, justiçia, regidores, escuderos fijosdalgo e omes buenos de la/ çuad de Hordunna, por virtud del poder que del dicho conçejo tenemos, e nos,/ Juan Martines de Gamiz e Diego Lopez de Ochandiano, vezinos de la dicha çuad, por nos/ e en nonbre de los duennos de las casas de sobre los astiales de la Plaza Ma/yor de la dicha çuad, por virtud del poder que de los dichos duepnos de las/ dichas casas tenemos, sus tenores de los quales dichos poderes que de las dichas/ partes de suso nonbrados tenemos son estos que se siguen:/

Sepan quantos esta carta de poder e procuraçion vieren commo nos,/ el conçejo, justiçia, regidores, escuderos fijosdalgo e homes bue/nos, vezinos de la dicha çuad de Hordunna, estando juntados en conçejo lla/mados por pregonero segund que a (sic) lo abemos de vso e de costunbre/ de nos ajuntar a seruiçio de Dios e de la reyna, nuestra sennora, e al bien pu/blico de la dicha çuad, espeçialmente estando en el dicho conçejo el sennor/ Ochoa Vrtiz de Ripa, alcalde hordinario en la dicha çuad, e el liçençiado Martin/ de Aro e Juan Vrtiz de Vrbina e Ynnigo Lopez de Teça, rigodores (sic)/ (signo)// (Fol. 11 v.º) e procurador general de la dicha çuad, Martin Lopez de Aguinna e Diego/ de Tobalina, fiel, e Ynnigo de Ysasi, merino, e el liçençiado de Arriaga e Juan Saes de/ Aruieto e Sancho Martines de Aravbe e Pero Martines de Pando e Ynigo Vrtiz de/ Vrruno e Martin de Vgarte e Diego de Mena e Diego de Palomar e Pedro/ de Verrio e Juan Martines de Vrruxola e Martin Diaz de Tobalina e Martin de Pan/plona e Juan de Ripa e Juan Diaz de Palaçio e Juan Ruyz de Verbera/na e Pedro de Orozco e Juan de Vgarte e Juan de Odelica e Sancho de/ Fresneda e Sancho Martines de Verrio e Andres de Valverde e Martin de Vzquiano/ e Juan de Echegoyan e Sancho Saes de Artomanna e Lope de Gutarrate e Pero de/ Tertanga e Juan de Vrruxola e Diego de Madaria e Sancho de Gutarra/te e Pero Martines de Aravbe e Martin de Landatas e Juan de Villaparte/ e Sancho de Derendano e Sancho de Çaldo e Sancho de Ynchavrrren e Martin Saes/ d'Elexpe e Pero de Quartango e Juan Martines de Luyando e Pedro de/ Vnça e Juan de Abeçia e Martin de Palaçio e Fernando de Arana e Juan Balça/ e Sancho de Vilbao e Juan Lopez de Aguinna e Andres de Anpuero e Pe/dro de Arbieta e Juan de Varriga, todos vezinos de la dicha çuad, otor/gamos e conosçemos que damos e otorgamos todo nuestro poder bastan/te, llenero, asi e segund que lo nos avemos e tenemos e segund que me/jor e mas conplidamente lo podemos dar e otorgar para en juyzio e/ fuera del a vos, Martin Lopez de Aguinna, procurador general de la dicha/ çuad, e a vos, Ynnigo Vrtiz de Vrruno, vezinos de la dicha çuad, que presen/tes estades, para que por nos e cada vno de nos e por los otros vezinos de/ la dicha çuad

podades comprometer e comprometades çiertos pleitos/ e debates e quistiones quel conçejo e vezinos e vnibersidad e nos tenemos/ e esperamos tener con los vezinos e vezinas que tienen las casas en la pla/ça de la dicha çiudad sobre los astiales e anden de la dicha çibdad que son/ de la dicha çiudad, a cavsya e razon de las ferias que se hazen en la dicha/ çiudad cada vn anno en el mes de otubre e en el mes de mayo, e de las mer/caderias, pannos e otras cosas que vienen a las dichas ferias e posan los/ que las quieren o las casas de sobre los dichos astiales e ocupan los/ (*signo*)// (*Fol. 12 r.<sup>o</sup>*) dichos astiales e anden dellos con las dichas mercaderias; e para ber de commo/ han de contribuyr e pagar al conçejo los que asi tienen las dichas casas e/ ocupan los dichos astiales; e para todo lo a ello e dello dependiente e ane/xo.

E para lo que sobredicho es lo podades vos, los dichos nuestros procurado/res, lo podades poner e comprometer los dichos debates en nonbre de la/ dicha çiudad e republica della en manos e poder del dicho sennor liçençado/ Rodrigo Vela Nunnez d'Auila, corregidor e bedor en el noble conda/do e sennorio de Vizcaya, villas e çiudad e Encartaçiones e Tierra/ Llana e sus aderentes, para quel dicho sennor corregidor lo libre e/ dectermine (*sic*) conforme a derecho e justiçia, e en quanto al sentençar, e/ que en la horden del proçeso tenga facultad de proçeder simplemente/ de plano, syn figura de juyzio; e para sobre ello, en el dicho nonbre,/ podades presentar ante el dicho sennor corregidor qualesquier escriptu/ras e ynformaçiones e testigos e fazer probanças; e para hazer e pro/curar sobre ello todo lo que sea nesçesario de ser fecho en la cavsya;/ e para concludyr e çerrar razones; e para oyr e pedir sentençia o se/ntençias, ynterlocutorias e difinitibas; e para contestar e consentyr/ en las que fueren dada o dadas por nos; e para vos alçar e suplicar/ e apelar de las que fueren dadas contra nos; e para seguir la tal/ apelaçion e suplicaçiones donde con derecho se ayan de seguir o dar quien/ las syga; e para jurar en nuestras animas qualesquier juramentos/ que conbengan ser fechos de caplunia (*sic*) e deçisorio; e para consentir en quales/quier penas que en el compromiso que otorgardes se pusieren en la cavsya;/ e para fazer todo aquello que nos mismos e los vezinos de la dicha çiudad/ fariamos e procurariamos e comprometeriamos, avnque sean de/ aquellas cosas e calidad que requieran en si espeçial mandado e pre/sençia presonal.

El qual dicho poder vos damos (*tachado: vos*) e otorgamos a vos, los/ dichos nuestros procuradores, con libre e general administraçion, con todas sus/ ynçidençias e dependençias, emergençias, anexidades e conexidades;/ e vos relebamos de toda carga de satisdaçion e fiaduria so la clav/ (*signo*)// (*Fol. 12 v.<sup>o</sup>*) sula que es dicha en latin, judiçium sisti judicatum solbi, con todas sus/ clausulas del derecho acostunbradas. E nos obligamos a nos mismos e/ a todos nuestros bienes, muebles e rayzes, avidos e por aver, e los bienes de la/ dicha çiudad e vezinos della de aver por firme e valedero todo lo que vos, los/ dichos nuestros procuradores, procurardes e comprometierdes en la cavsya,/ e de no yr contra ello ni contra parte dello en tienpo alguno ni por alguna ma/nera, ante lo abremos por firme todo lo que asi otorgardes e conpro/metierdes.

En fee de lo qual otorgamos esta carta de poder e procuraçion/ en presençia de Lope Ybannes de Aguinna, escriuano de la reyna, nuestra sennora,/ e del numero de la dicha çiudad de Hordunna, e escriuano fiel del dicho conçe/jo, al qual mandamos que enserla (*sic*) el dicho poder e procuraçion que sea/ fuerte e lo syngne (*sic*) de su sygno que asi lo otorgamos, e lo de a vos,/ los dichos nuestros procuradores.



Que fue fecha e otorgada esta carta de po/der e procuraçion en la dicha çiu/da/ de Hordunna, en la yglesia de Sant/ Juan, a diez dias del mes de setiembre, anno del Sennor de mill e quinientos e/ ocho annos.

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, Ynigo de Ysasy/ e Rodrigo de Tobalina e Pedro de Vidavrrre; e firmaron en el re/gistro los dichos Ochoa Vrtiz, alcalde, e el liçençiado Martin de Aro e Juan Vrtiz/ de Vrbina, regidores.

E yo, el dicho Lope Ybannes de Aguinna, escriuano/ de la reyna, nuestra sennora, e su notario publico en la su corte e en los sus/ regnos e sennorios e del numero de la dicha çiu/da/ e escriuano fiel del dicho/ conçejo, que a lo susodicho fuy presente con los dichos testigos e a otorgamiento/ de los susodichos esta carta escrevi, e por ende fiz aqui este myo signo en/ testimonio de verdad.

Lope Ybannes./

Sepan quantos esta carta de poder e procuraçion vieren como nos, Diego/ Lopes de Paul e Ynnigo Lopez de Teça e Martin Saes de Gamarrache/ e Diego de Buyana e Juan Martines de Muntiano e Pero de Mimença, el/ moço, que fizo cavçion (*interlineado: por*) Pero Martines de Mimença, su padre, e Diego Lopes de Ochandiano e Juan de Camara, e por Lope de Arbieto fizo cavçion/ (*signo*)/ (Fol. 13 r.<sup>o</sup>) Diego Lopez de Pavl, e Maria Lopez de Mimença, viuda, muger que fuy de Sancho Lopes de Luyando, que Dios aya, e Maria Gomez de Arteaga, biuda, mu/ger que fuy de Antonio de Ochandiano, e Maria Saes de Aro, viuda, e/ Sancha Martines de Aro e Maria Martines de Larringçar, biuda, tutora de mis fijos/ e fijas e de Françisco de Aro, que Dios aya, todos vezinos e bezinas de la dicha çiu/da/, cada vno de nos por lo que le atapne, otorgamos e conosco/emos que da/mos e otorgamos todo nuestro poder conplido, llenero, bastante, asi e se/gund que lo nos avemos e tenemos e segund que mejor e mas con/plidamente lo podemos dar e otorgar para en juyzio e fuera del/ a vos, Juan Martines de Gamiz e Diego Lopez de Ochandiano, vezinos de la dicha/ çibdad, para que por nos e cada vno e vna de qualquier de nos poda (*sic*)/ podades comprometer e comprometades çiertos pleitos e debates e/ questiones que nos e qualquier de nos avemos e tenemos e esperamos/ aver e tener con los otros vezinos e bezinas e conçejo de la dicha çiu/da/ sobre cavs/ta e rason de las casas que nos e qualesquier de nos a/vemos e tenemos en la plaça de la dicha çiu/da/, sobre las casas que te/nemos sobre los astiales de la dicha plaza cada vno de nos en su derecha,/ e sobre cavs/ta e rason de las ferias que se hazen cada anno en la/ dicha çiu/da/ por el mes de otubre e por el mes de mayo; e para que co/mmo avemos de pagar e contribuir al conçejo de las dichas mercade/rias que vienen a las dichas ferias, asi de panos como de otras mer/caderias que los mercaderes traen a las dichas ferias e posan en/ nuestras casas, e para todo lo a ello e dello dependiente e anexo.

E pa/ra lo que sobredicho bos, los dichos nuestros procuradores, lo podades/ poner e comprometer por vosotros e por nos e cada vno/ de nos en manos e poder del sennor liçençiado Rodrigo Vela Nunnez/ d'Auila, corregidor e bedor en el noble condado e sennorio de Vizcaya,/ villas e çibdad e Tierra Llana e Encartaçiones por la reyna, nuestra/ sennora, para quel dicho sennor corregidor lo libre e determine conforme/ a derecho e justiçia en quanto a la sentençia e horden del proçeso tenga/ (*signo*)/ (Fol. 13 v.<sup>o</sup>) facultad de proçeder sinplemente e de plano sin figura/ de juyzio; e para que sobre ello en el dicho nonbre podades presen/tar ante el dicho senor

corregidor qualesquier escripturas e ynfor/maçiones e testigos e fazer probanças; e para fazer e procurar todo lo que/ sea nesçesario de ser fecho en la cavsa; e para concluyr e çerrar ra/zones; e para oyr e pedir sentençia o sentençias, ynterlocutorias commo/ difinitibas; e para consentir en las que fueren dada o dadas por nos;/ e para vos alçar e suplicar e apelar de las que fueren dadas/ contra nos; e para seguir la tal apelaçion o suplicaçion a donde con derecho/ se aya de seguir o dar quien la sygua; e para jurar en nuestras animas/ qualesquier juramentos que conbengan ser fechos, de caplunia e çiso/rio (*sic*); e para consentir y qualesquier penas que en el conpromiso que otor/gamos se pusieren en la cavsa; e para hazer todo aquello que nos e cada/ vno de nos fariamos e procurariamos e conprometeriamos,/ avnque sean dellas cosas e calidad que requieran en si espeçial man/dado e presençia presonal.

El qual dicho poder vos damos e otor/gamos a vos, los dichos nuestros procuradores, con libre e general ad/ministraçion, con todas sus ynçidençias e dependençias, emer/gençias, anexidades e conexidades; e vos relebamos de toda/ carga de satisdaçion e fiaduria so la clavsula ques dicha en latin,/ judiçiun systi judicatum solbi, con todas sus clavsulas (*interlineado: del derecho*) acostunbra/das. E nos obligamos a nos mismos e mismas e a todos nuestros/ bienes, muebles e rayzes, avidos e por aver, de aver por firme/ e valedero todo lo que vos, los dichos nuestros procuradores, procurardes/ e conprometierdes e otorgardes, e de no yr contra ello en tienpo al/guno ni por alguna manera, ante lo abremos por firme e balede/ro. E nos, las sobredichas, e cada vna de nos, por ser mugeres, re/nunçiamos las leys de los emperadores que hablan en fabor e ayu/da de las mugeres.

E porque sea firme e non venga en duda otor/gamos nos, los susodichos e dichas, esta carta ante Lope Ybannes de/ (*signo*)/ (Fol. 14 r.<sup>9</sup>) Aguinna, escriuano de la reyna, nuestra senora, e del numero de la dicha çiudad,/ al qual rogamos que la escriba e signe de su signo e la de a vos,/ los dichos nuestros procuradores.

Que fue fecha e otorgada esta carta de/ poder e procuraçion en la dicha çiudad de Hordunna, a dies dias del/ mes de setiembre, anno del nasçimiento del nuestro salvador Ihesu Christo de mill/ e quinientos e ocho annos.

De lo qual fueron testigos presentes a lo que dicho es,/ Pero de Anpuero e Pedro de Tobalina e Martin de Alegria e otros vezinos de/ la dicha çiudad.

E yo, Lope Ybannes de Aguinna, escriuano susodicho de la/ reyna, nuestra sennora, e su notario publico en la su corte e en todos los sus reg/nos e sennorios e del numero de la dicha çiudad, que a lo susodicho fuy/ presente; e firmaron en el registro los dichos Ynigo Lopez de Teça e/ Juan Martines de Muntiano e Diego de Buyana; e por ende fiz aqui este mio/ signo en testimonio de verdad.

Lope Ybannes./

Nos, los dichos Martin Lopez e Ynnigo Vrtiz, en nonbre de la dicha çiudad/ e conçejo della, por lo que a la dicha çiudad toca e atapne e atanner pue/de e deve, de la vna parte; e nos, los dichos Juan Martines e Diego Lopez, por nos/ e en nuestro

nonbre de los dichos nuestros consortes e partes por lo que a ellos e a nos/otros toca e atapne e atanner puede e debe de la otra parte, dezimos/ que por razon e por quanto entre los susodichos e nosotros son/ o esperan ser muchos pleitos e devates e diferençias, demandas e/ contiendas de las vnas partes a las otras e de las otras a las otras,/ sobre e en razon de los astiales que estan en las casas de sobre la pla/ça de la dicha çiudad, e de lo que por ellos la dicha çiudad deve de aver de/ renta para sus propios e acreçentamiento dellos, e sobre lo dello e a e/llo dependiente; e agora la dicha çibdad e conçejo della e las otras/ personas suso nonbradas e nosotros en su nonbre somos de acuer/do e concordos e conformes de poner e comprometer los dichos/ pleito e pleitos, demanda o demandas, debates e diferençias/ de sobre razon de lo susodicho e de lo dello e a ello dependiente en/ manos e poder del birtuoso sennor liçençiado Rodrigo Bela Nunnez/ (*signo*)// (*Fol. 14 v.º*) d'Auila, corregidor de Bizcaya.

Por ende nos, los sobredichos, por/ nos e en nonbre de los dichos nuestros consortes, partes e costituyentes por/ esta presente carta conosco e otorgamos que ponemos e conpro/metemos el dicho plito, devate e diferençia de sobre razon de los dichos/ astiales e de lo que por ellos la dicha çiudad deve aver de renta para/ sus propios e lo dello e a ello dependiente en manos e poder del/ dicho sennor liçençiado, corregidor susodicho, que presente esta, para que los pue/da ver, mirar e determinar conforme a derecho e justiçia en quanto/ a la sentençia quel conçejo de la dicha çiudad tiene, e que en la hor/den del proçeso tenga facultad de proçeder sinplemente de pla/no, syn figura de juyzio e non de otra manera. Al qual dicho se/nnor corregidor escogemos e tomamos, anbas las dichas partes, por/ nuestro onbre bueno compromisario, e le damos poder e facultad/ en forma para todo ello.

Lo qual todo pueda el dicho sennor corregidor ber, librar/ e determinar en la forma e manera susodicha de oy dia de la fecha/ desta carta fasta (*tachado: s*) tres dias primeros siguientes; e sy para el dicho/ termino no lo juzgare, librare e determinare, que dende adelante/ no salga de sus manos e poder sin lo determinar o, sy quisiere, pue/da su merçed porrogar e porroque qualquier termino que para ello/ vien visto le fuese que pueda hazer la dicha determinaçion biendo las/ ynformaçiones e escripturas, titulos e fuerças que qualquiera de las/ dichas partes dieremos e presentaremos, todo en la manera e for/ma susodicha.

E por esta carta nos, los sobredichos, e cada vno de nos/ por nos e en los dichos nonbres, otorgamos e prometemos e nos/ obligamos con nuestras personas e vienes, muebles e ra/yzes, presentes e futuros, e eso mismo por virtud de/ los dichos poderes que de los dichos nuestros consortes e constituyen/tes tenemos, obligamos a sus personas e vienes, rentas, pro/pios de la dicha çiudad de obedecer, conplir e pagar e oserbar/ todo lo que en razon de lo susodicho por el dicho sennor corregidor, juez ar/ (*signo*)// (*Fol. 15 r.º*) bitro, fuere juzgado e mandado e sentençiado, librado e determinado, se/gund e al tenor e forma de su sentençia o sentençias, determinaçion o deter/minaçiones, e de non reclamar dello ni de parte alguna della nos ni/ alguno de nos ni los dichos nuestros consortes, partes e constituyentes, ni/ otro alguno por nos ni por ellos, en tienpo alguno ni por alguna manera/ albridio de buen baron ni a otro recurso ni remedio alguno, ni de/ apelar ni suplicar ni alçar, anular ni enpunnar, so pena de quinientos/ castellanos de oro que de e peche e pague qualquier de nos, las/ dichas partes, que fuere rebelde, la mitad para la parte o partes que fueren/ obedientes, e la otra mitad para la camara e fisco de su alteza;/ e la dicha pena,

pagada o no pagada, que todavia e en todo caso esta/ carta de conpromiso e todo lo en ella contenido e lo que por el dicho sennor/ corregidor, juez arbitro, fuere sentençado e juzgado, mandado e determinado/ e cada cosa dello sea firme, tenido e guardado, conplido e pagado co/mmo en ellas es escripto.

Para todo lo qual sobredicho e cada cosa e parte de/llo asi conosçer e tener e guardar e conplir e pagar e no ser ni/ yr ni venir ni pasar contra ello ni contra parte dello nos, las sobre/dichas partes, e cada vna de nos por nos e en los dichos nonbres, obliga/mos a nuestras personas e a todos los dichos nuestros vienes, muebles e ra/yzes, avidos e por aver, por dondequier que los nos e qualquier/ de nos los ayamos e las fallaren.

E por esta presente carta roga/mos e pedimos de derecho e damos e otorgamos todo nuestro poder con/plido a todos e qualesquier corregidores e alcaldes e prebostes/ e prestameros e merinos e otros qualesquier juezes e justiçias/ executores de qualquier estado e jurediçion que sean o ser pue/dan, ansy destos regnos e sennorios como de fuera dellos,/ ante quien e qualesquier esta carta de conpromiso e sentençia o sentençias/ del dicho senor corregidor, juez conpromisario susodicho, paresçie/ren e fueren mostradas e presentadas e pedido conplimiento de derecho de/llas e de qualquier dellas, a la jurediçion de los quales e de qual/ (*signo*)/ (*Fol. 15 v.<sup>9</sup>*) quier dellos nos sometemos con nuestras personas e con todos los dichos nuestros/ vienes; renunçiendo espresamente en este caso nuestro propio fuero e juriçion/ para que al simple pedimiento de qualquier de nos, las dichas partes, que fue/re ovediente, sin que la otra parte o partes que fueren rebeldes sean çita/dos ni llamados a juyzio ni oydos ni vençidos por fuero ni por derecho, nos lo/ asi mande hazer e fagan tener e goardar e executar e conplir e pa/gar e ovserbar en todo e por todo, asi como sobredicho es e en esta carta/ de conpromiso dize e se contiene bien asi e a tan conplidamente/ commo si fuese sentençia de alcalde o de juez conpetente consentida por las/ partes e pasada en cosa juzgada.

E açerça (*sic*) e en firmeza de lo susodicho/ renunçiamos e partimos de nos e de todo nuestro fabor e ayuda e defen/sion todas e qualesquier leys e fueros e derechos e hordenamientos e vsos e/ costunbres e estatutos, franquezas e libertades, canonicos e çe/uiles e muniçipales, judiçiales e estrajudiciiales, escriptos e non/ escriptos, que contra lo susodicho e qualquier cosa e parte dello se/an o ser puedan, e que a nos ni a los dichos nuestros consortes, partes/ e constituyentes nos non valan en juyzio ni fuera del por ante algund/ fuero e derecho eclesyastico ni seglar en ningund tienpo del mundo.

E/ otrosy, renunçiamos las leys e derechos que dizen que las sentençias/ de los arbitros e arbitradores no puedan ser executadas sin/ que primeramente sean homologadas e consentidas por las/ partes; e las leys e derechos que dizen que los arbitros e arbitrado/res, començando a conosçer por via de arbitros no pueden tor/nar a la via de arbitraçion ni a lo contrario; e las leys e derechos/ que dizen que las sentençias de los arbitros no valen sy non deter/minan todas las quistiones que en ellos son conprometidas;/ e las leys e derechos que dizen que la reclamaçion del albridio de/ buen baron no se puede renunçar e que la renunçiaçio (*sic*) no se estien/de sinon a poca cantidad; e las leys e derechos que dizen que las sentençias/ de los arbitros no pueden ser executadas ni valen sy non determi// (*Fol. 16 r.<sup>9</sup>*) nan todas las quistiones que en ellos son conprometidas; e las leys e derechos/ que dizen

quel que se somete a juridiçion agena o estranna que se puede arre/pentir; e las leys e derechos que dizen que no puede ninguno renunçiar el derecho que/ no sabe pertenesçerle e de que no es sabidor, e el dapno que esta por venir;/ e todas las leys que hablan en razon de los semejantes conpromisos; e/ las cavsas porque non valen e se pueden rebocar; e el traslado desta carta e/ la demanda en escripto; e ferias de pan e vino coger, e todos dias feriados/ e todo plazo e consejo de abogado e fiador de nuestro (*interlineado: alcalde*) e declinaçion de nuestro/ fuero e juridiçion, en vno con la ley e el derecho en que diz que general renunçia/çion de leys que omen faga que non vala con todo otro qualquier fecho de/ engano.

E en testimonio de verdad e de lo que dicho es de suso nos, los sobredichos/ partes, e cada vna de nos, cada vno por lo que le atapne por nos e/ en los dichos nuestros nonbres, otorgamos esta carta de conpromiso e todo/ lo en ella contenido por ante y en presençia de Juan de Gastetuaga,/ escriuano de la reyna, nuestra sennora, e de la avdiençia del corregidor de Viz/caya, que presente esta, e ante los testigos yuso escriptos; al qual dicho escriuano/ rogamos que la fiziese o fiziese hazer fuerte e firme a vista e/ consejo de letrado e suyo, e que la diese signada con su sygno/ a qualquiera de las dichas partes que la pidiere e quisiere aver, e/ rogamos a los presentes que fuesen dello testigos.

Fecha e otor/gada fue esta ca (*sic*) carta de conpromiso en la çiudad de Hordunna,/ a diez dias del mes de setiembre, anno del nasçimiento del nuestro sal/bador Ihesu Christo de mill e quinientos e ocho annos.

A lo qual fue/ron presentes por testigos, rogados e llamados, e vieron otor/gar lo susodicho a los dichos otorgantes e firmar de sus nonbres/ en este registro oreginal, el bachiller Çelaya e Rodri/go de Carate, prestamero de Vizcaya, e Juan Peres de Çabala,/ escriuano, e Lope Ybannes de Aguinnaga, escriuano, vezino de la dicha çib/dad de Hordunna.

Ochoa Martines, Diego de Ochandiano, Martin de/ Aguinnaga, Ynnigo de Vrrunno./ (*Signo*).//

(*Fol. 16 v.º*) E asi fecho el dicho conpromiso por los sobredichos en presona/ del dicho sennor corregidor en la manera que dicha es, luego el/ dicho sennor corregidor dixo que mandaba e mando a los sobre/dichos procuradores que mannana, ha hora de las syete, veniesen ante/ su merçed porque el les declarase si querra abçetar o no el dicho conpromi/so, o bean lo que sobre ello probera e acordara, con apreçibimiento que en/ avsençia de los que non veniesen proberian lo que deviese.

Testigos,/ los susodichos./

Açetaçion./

E despues de lo susodicho, en la dicha çiuðad de Hordunna,/ a honze dias del (*tachado: dicho*) mes de setienbre e anno susodicho,/ el dicho sennor corregidor, en presençia de mi, el dicho escriuano, e testigos de yuso es/cryptos, estando presentes Ochoa Vrtiz de Ripa, alcalde, e Ynnigo de Vrru/nno, en nonbre de la dicha çiuðad, e Juan Martines de Gamiz e Diego Lopes/ de Ochandiano, por sys e en nonbre de los dichos sus partes, di/xo que açeptaba e açepto el dicho conpromiso segund que las/ partes lo avia otorgado; e que les mandaba e mando a las partes/ que oy en todo el dia presentasen ante su merçed todas e qualesquier/ escripturas e sentençias e todo lo otro que para en guarda de su/ derecho les conpetia e entendiese presentar; e que con lo/ que oy en todo el dia presentasen o no presentasen, allega/sen o no allegasen, daba e dio desde agora por concluso el/ dicho plito e diferençia e negoçio para hazer en el de/terminaçion lo mas brebemente que ser pudiese, por/que de lo contrario, segund las opiniones de las gentes de/ la dicha çiuðad e el tienpo ser brebe e çerca la feria que se ha de/ hazer en la dicha çiuðad, se podria acaesçer costas e dapnos e/ (*signo*)// (*Fol. 17 r.º*) avn se esperarían escandalos de la tardança.

E con esto abçepta/ba e açepto el dicho conpromiso, e mandava e mando lo suso/dicho en presona de los dichos alcalde e procuradores, los quales con/syntieron en ello.

Testigos, Françisco de Aruieto e el bachiller Çeleya (*sic*) e Juan/ Peres de Cabala, escriuano, e Rodrigo de Çarate, prestamero.

E yo, el sobredicho/ Juan de Gastetuaga, escriuano de la reyna, nuestra sennora, e su notario publico/ en la su corte e en todos los sus regnos e senorios e de la avdien/çia del corregidor de Vizcaya, presente fuy a lo que de suso dicho es e en mi/ presençia se haze mençion, que es al otorgamiento del dicho/ conpromiso e a los avtos susodichos, en vno con los dichos testigos e/ por mandado del dicho sennor corregidor e a pedimiento del dicho alcalde e/ regimiento de la dicha çiuðad lo fiz escrevir e sacar, e por ende fize aqui/ este mio signo en testimonio de verdad.

Juan de Gastetuaga./

Sentençia./

Por mi, el liçençiado Rodrigo Vela Nunnez d'Auila, corregidor deste/ noble e leal condado e sennorio de Vizcaya por la reyna, nuestra se/nnora, e juez arbitro tomado e escogido entre partes, de la vna parte/ el concejo, justiçia, regidores, fieles, procurador e omes hijos de al/go desta çiuðad de Hordunna, e de la otra los duepnos e sennores de las/ casas donde salen e estan arrimados los astiales e portales de la pla/za de la dicha çiuðad, sobre razon de la diferençia e debates que entre/ las dichas partes ay e ha avido e se espera aver sobre los dichos astiales,/ e lo que por ellos la dicha çiuðad deve aver de renta para sus propios/ e acreçentamiento dellos, probecho e vien de la vniversidad, vezinos e moradores,/ e sobre las otras cavsas e razones en los poderes de las dichas partes/ e en el conpromiso en mis manos otorgado contenidas; el qual visto/ e las ynformaçiones por amas las dichas partes dadas, e el preuille/jo de la dicha çiuðad que ha e tiene sobre la dicha feria, e la sentençia dadas/ por çiertas personas entre la dicha çiuðad e concejo della e los duep/nos e sennores de las dichas casas

donde estan los dichos astiales, e/ (*signo*)// (*Fol. 17 v.º*) la vista de ojos por mi fecha, ansi de la dicha plaça como de los dichos as/tiales e tableros que en ellos estan e de las tiendas que estan aviertas/ en las dichas casas, e lo que oydo amas las dichas partes, ansi juntamen/te como a cada vna por sy, e sobre todo bien pensado e acordado lo que/ segund derecho, vien, paz e sosiego sobre la dicha diferençia e debates/ se debia hazer, e teniendo Dios ante mis ojos de quien proçeden/ todos los retos, justos e verdaderos juyzios./

Fallo, atento e mirado todo lo susodicho, los dichos astiales, suelo e/ hueco dellos hasta la superfiçie e hedeifiçio que los cabredes de las/ paredes de las dichas casas ser e aver seydo del sennorio, tenençia/ e posesyon, propios e comunes (*tachado: p*) de la dicha çiuðad para el vso e/ hexerçiçio comun de los vezinos e moradores della, ansi para andar e/ pasar por ellos e poner en ellos sus cubas para se enxugar, no/ ynpidiendo ni enbarançando (*sic*) la pasada libre de la gente por ellos/ ni tanpoco la salida e entrada de las puertas de las dichas casas que/ a ellos salen, aver el dicho conçejo cogido e llebado muchos annos parte de lo/ que han rentado los dichos astiales e casas en los tienpos de las ferias que en/ la dicha çiuðad se hazen en los meses de otubre e mayo; e por tales/ consyguiles, comunes e propios de la dicha çiuðad, do, declaro, do (*tachado: declaro*)// e pronunçio el dicho suelo, hueco e handen de los dichos astiales fasta/ el dicho hedeifiçio e superfiçie e paredes de las dichas casas, segund/ e para lo que dicho es.

Pero aviendo consideraçion a la dicha sentençia que/ dispone que los dichos duepnos e sennores de las dichas casas ayan de dar/ e pagar la quarta parte de lo que arrendieren los dichos astiales e/ casas a la dicha çiuðad para los propios della, e eso mismo a lo que dis/ponen las leys e prematicas destos reynos en los montes e/ suelos donde se han plantado e fecho hedeifiçios en logares pu/blicos de çiertos annos aca para que no se talen ny derruquen, sal/bo que paguen çierto çenso e pension, e a lo que dispone el derecho/ (*signo*)// (*Fol. 18 r.º*) çerca de los que hedefican casas en el suelo de la republica para que/ den pension e los hedeifiçios non se derruquen, porque las çiuðades, vi/llas e logares non reçiiban fealdad quando por ninguno son probidos ni/ defendidos que hedefiquen como ha seydo en los dichos astiales e al vien/ e paz e concordia de la dicha çiuðad, vezinos e moradores della, e por los qui/tar de pleitos, debates e quistiones, demas de los que tienen, e declaran/do a mi paresçer qualquier duda que sobresto podria nasçer e nasçe/ de la dicha sentençia por los dichos onbres entre las dichas partes dada, por lo/ qual todo se permiten en derecho muchas cosas que por el rigor del no se/ permitiran, que devo declarar e declaro, mandar e mando que ago/ra e de aqui adelante para sienpre jamas que de lo que se oviere e se/ diere por las tiendas que se pusieren en los dichos astiales e tiendas/ de las dichas casas o fuera dellas en los dichos astiales desde las/ paredes de las dichas casas hasta los postes e pilares de los dichos as/tiales de merçeria o de pannos o de lienços o de otras qualesquier/ mercaderias cuyos duepnos e sennores posaren en las dichas casas,/ e que los duepnos e sennores dellas les dieren posadas, camas, cande/las e fuego, como se suele hazer en otros semejantes logares, que/ al bolsero de la dicha çiuðad o a la persona o personas que por ella fueren/ nonvradas se aya de dar e de la quinta parte de todo lo que fuere prome/tido e ygoalado ansi por las dichas tiendas e astiales, aposentamiento/ de sus casas e todo lo otro con los dichos duepnos y senores de las/ dichas casas, con juramento que hagan los mercaderes, tenderos, lençeros, merçeros e otras personas que pusieren qualesquier mercaderias en/ los dichos astiales e tiendas vn dia antes que la dicha feria se acave./

Pero sy algunos de los dichos mercaderes, tenderos (*tachado: l*), merçeros, lençeros e/ otros qualesquier pusieren qualesquier tiendas de qualesquier mer/caderias en las dichas tiendas o astiales, e no se posaren en las dichas/ casas estando comiendo e vebiendo, durmiendo en ellas, que se aya de/ dar e de la quarta parte al dicho volsero, presona o presonas se/nnaladas por la dicha çuudad de todo lo que se prometièr, ygoala/ (*signo*)// (*Fol. 18 r.º*) re e asentare con los dichos duepnos e sennores de las dichas casas por/ los dichos mercaderes, lençeros e merçeros, tenderos e otros quales/quier.

E sy por ventura algunos plateros o otras personas qui/sieren poner alguna plata o otras mercaderias de fuera de los dichos/ astiales, en los postes dellos, debaxo de los pendizes syn estorbo ni/ enbaraço de los otros que tubieren sus mercaderias dentro en los dichos/ astiales, avnque esten, coman, veban, beban (*sic*), duerman e posen en las dichas/ casas, se aya de dar e pagar al dicho bolsero o a quien dicho es la quarta/ parte de lo que ansi se prometièr por los dichos plateros o mercaderes/ que ansi pusyeren la dicha plata o mercaderias de fuera de los dichos as/tiales debaxo de los dichos pendizes.

Pero si los dichos plateros e merca/deres no posaren, durmieren, bebieren e comieren en las dichas casas, que/ de lo que ansi dieren e ovieren de dar se de la terçia parte al dicho volse/ro o a quien dicho es.

Pero sy con se poner la dicha plata o mercade/rias fuera de los dichos astiales e devaxo de los dichos pendizes/ se fiziere algund embargo o enbaraço a los que touieren sus tiendas/ o mercaderias dentro de los dichos astiales, a vista de las personas por/ la dicha çuudad nonbradas para el aposentamiento de las dichas ferias, que/ non den logar que se haga, salbo que los dichos mercaderes, tenderos, mer/çeros o lençeros que tubieren sus tiendas dentro de los dichos astia/les puedan vien e libremente estar sin que se les haga el dicho enbar/go ni enbaraço.

E porque la dicha çuudad e su bolsero o persona o per/sonas por ella diputados en su nonbre sean mejor pagados de lo que/ de suso se dispone e manda que se le ha de dar e pagar e sobre/ ello no recrezca enojos, que devo declarar e declaro, mandar e man/do que vn dia antes que las dichas ferias se acaven, fecho el dicho jura/mento quando les fuere pedido por los dichos volsero o personas, los/ dichos mercaderes e las otras personas que dichas son luego den e/ paguen al dicho volsero o a las dichas personas la parte que ansi perte/nesçiere e se ha de dar a la dicha çuudad, e lo restante den e paguen/ a los dichos sennores de las dichas casas.

E que los dichos duepnos e se/nnores de las dichas casas no sean obligados a pagar cosa alguna por/ las tiendas e astiales que no se arrendaren ni se pusieren en ellos tien/das ni mercaderias./ (*Signo*)//

(*Fol. 19 r.º*) Otrosi, porque en la dicha çuudad ay algunas casas dentro de las quales/ se ponen pannos de Valdescaray e otras cosas que no se sacan a la/ calle ni ay astiales, sino que se venden dentro en las dichas casas, e los/ duepnos e sennores e senores (*sic*) dellos posan, comen, veben e duer/men en las dichas casas, e de manera que no vsan de lo publico de la dicha çiu/dad, salbo de çiertos tableros que estan en las calles arrimados e puestos/ en sus tiendas, que destos tales aya la dicha



çïudad e cobre el dicho su/ volsero o personas para ello diputadas la sesta parte e no mas,/ con juramento de los dichos mercaderes e pagandose por quien e como/ e de la forma e manera que se contiene en el capitulo de suso./

Otrosy, porque puede ser que algunas mercaderias se pongan por/ las paredes de algunas casas de la dicha çïudad en las calles dellos, no/ se aprovechando en cosa alguna de lo de dentro de las dichas casas, qualquier/ que lo tal se arriende por los duepnos e sennores de las dichas casas/ e por los aposentadores o personas diputadas para ello por la dicha/ çïudad, que la mitad de lo que ansi se vbiere o podiere aver de los tales/ sea para la dicha çïudad, e la otra mitad para los dichos duepnos e/ sennores de las dichas casas e paredes donde se arrimaren e pusieren las/ dichas mercaderias, pagando de la forma e manera por quien e commo/ dicho es en los capitulos de suso./

Otrosy, porque mucho cunple a seruicio de Dios e de su alteza creçimiento/ e ahumentacion de la dicha çïudad, vezinos e moradores della que las dichas/ ferias crescan e se hagan grandes e de mucha gente e mercaderias, a/ lo qual todos los de la dicha çïudad deben mucho ayudar, e porque no se de/ ocasyon a que se disminuyan, que debo declarar e declaro, mandar/ e mando que por agora e hasta tanto que mas se vea que no se ha/ga aposentamiento alguno de nuebo de la dicha feria demas de lo que has/ta aqui se ha fecho a la parte de la agua de la plaça arriba ni a la de baxo, ni/ a otra parte, salbo que los que venieren a las dichas ferias posen libre/mente a donde quisieren e por vien tobieren; e eso mismo, que sy al/ (*signo*)// (*Fol. 19 v.<sup>9</sup>*) gunas tiendas se pusieren en la dicha plaça, fuera de los dichos astiales e pen/dizes dellos, de qualesquier mercaderias que por agora hasta tanto que/ mas sea visto e mas sea aparrochada e cresçida la dicha feria no se les le/be por ello cosa alguna./

Otrosy, en lo que toca a lo que no se a pagado por los dichos duepnos e se/nnores de las dichas casas en la feria pasada de mayo por las diferençias/ que entre la dicha çïudad e ellos hubo, que devo declarar e declaro, man/dar e mando a los dichos duepnos e sennores de las dichas casas que den/tro de nuebe dias primos siguientes den e paguen a la dicha çïudad/ o al dicho su bolsero o personas para ello diputadas la quinta parte de/ todo lo que obieren (*interlineado: de aver*), ansi de las dichas casas e aposentamiento dellas e/ de los dichos astiales e tiendas e de fuera de los dichos astiales, debaxo/ de los pendizes dellos, con juramento que primeramente hagan los/ dichos duepnos e senores de las dichas casas o sus mugeres./

E reserbo en mi si algo queda por determinar de lo en mi conprome/tido o sy alguna dubda nasçiere de lo ansi por mi declarado e manda/do para lo sentençiar e pronunçiar de nuebo e ynterpetrar e declarar/ lo sentençiado, lo qual con todo lo de suso ansi lo pronunçio, declaro e/ mando por esta mi sentençia difinitiba arbitraria en estos escriptos e por/ ellos; e mando amas las dichas partes que tengan, goarden e conplan la dicha/ sentençia en todo e por todo segund que en ella se contiene, e contra ella/ ni parte della non vayan nin vengán, so la pena del conpromiso.

El liçençiado/ Bela Nunnez./

En la çiuðad de Hordunna, dentro, en la casa e camara (*interlineado: del conçejo*) de la dicha çiuðad,/ a treze dias del mes de setienbre, anno del Sennor de mill e quinientos e ocho/ annos, el virtuoso sennor liçençado Bela Nunnez d'Auila, corregidor de Vizcaya/ e juez arbitro susodicho, y en presençia de mi, Juan de Gastetuaga, escriuano/ de su alteza y de la avdiençia del corregimiento de Vizcaya, e testigos/ yuso escriptos, estando presentes juntos en su conçejo e regimiento/ segund lo han de vso e costunbre Ochoa Vrtiz de Ripa, alcalde de/ la dicha çiuðad, e el liçençado de Aro e Ynigo Lopez de Teça e Juan Vrtiz/ (*signo*)// (*Fol. 20 r.<sup>9</sup>*) de Vrbina e Pero Martines de Mimença e Martin Lopez de Aguinna, regidores, e Diego de Tobalina, voticario, e Pedro de Vidavrrre, fieles, e Ro/drigo de Tobalina e Ynnigo de Ysasi, jurados, e Ynnigo Vrtiz de Vrruno e/ Martin Lopez de Aguinaga, procuradores de la dicha çiuðad, e Juan Martines de/ Gamiz e Diego Lopez de Ochandiano, por sys e como procuradores/ de los duepnos e sennores de las casas de sobre los astiales, e asimismo/ estando ende otros muchos vezinos e moradores de la dicha çiuðad e duepnos/ de las dichas casas de los dichos astiales, y el dicho senor corregidor e juez/ susodicho dio e pronunçio esta sentençia arbitraria segund que en ella se/ contiene, firmada de su nonbre, e mando a las dichas partes la goardasen/ e cunpliesen como en ella se contenia.

E los dichos procuradores de las/ dichas partes dixieron que pedian treslado della. E el dicho senor corregidor/ de nuebo dixo que les mandava e mando que hasta que por otro juez/ superior, apelando alguna de las partes, probeyese e mandase lo contra/rio la guardasen e conpliesen en todo e por todo la dicha sentençia, so la/ pena contenida en el dicho conpromiso, por quanto asy cunplia a/ seruicio de Dios e de su alteza e a la vtilidad, paz e sosiego de la dicha/ çiuðad, vezinos e moradores della.

Testigos que a ello fueron presentes, el/ bachiller Çelaya e Françisco de Arbieta e Juan Peres de Çabala, escriuano, e Ro/drigo de Çarate, prestamero de Vizcaya.

No enpezca do ba entre renglo/nes o diz Dios, e de; e raydo o diz por quien; e o diz testado/ e por, e o diz omen, e o diz escriuano; lo qual ha de estar ansy porque/ yo, el dicho escriuano, lo hemende al tienpo del corregir.

E yo, el sobre/dicho Juan de Gastetuaga, escriuano de la reyna, nuestra sennora, e su no/tario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios/ e de la avdiençia del corregidor de Bizcaya, presente fuy a lo que susodicho/ en vno con los dichos testigos e de mi haze mençion, conviene a saver/ al otorgamiento del dicho conpromiso e avtos que estan en paz de a la data/ e pronunçiaçion de la dicha sentençia arbitraria e avto que en su razon pa/ (*signo*)// (*Fol. 20 v.<sup>9</sup>*) so, e por mandado del dicho sennor corregidor e a pedimiento del dicho alcalde/ e regimiento de la dicha çiuðad, fiz escribir e sacar todo lo susodicho, se/gund que ante mi paso, en estas ocho ojas e media de papel/ de pliego entero con esta aqui que ba mi signo, e por ende fize aqui/ este mio signo en testimonio de verdad.

Juan de Gastetuaga.//

1510 Enero 10

Orduña

Diego López de Ochandiano, síndico de Orduña, solicita a Diego López de Paul, alcalde, el traslado del privilegio de las franquezas y libertades que tiene la dicha ciudad.

A.M.O. Caja n.º 97 - Legajo B-1 (Fol. 48 r.º).  
Copia simple en papel del siglo XVI (310 x 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ En la çiudad de Hordunna, a diez dias del mes de henero, anno del nasçimiento de nuestro saluador/ Ihesu Christo de mill e quinientos e diez annos, antel sennor Diego Lopez de Pavl, alcalde hordinario/ en la dicha çiudad, y en presençia de mi, Lope Ybannes de Aguinna, escriuano de la reyna, nuestra/ sennora, e su notario publico en los sus reynos e sennorios e del numero de la dicha çiu/dad, e de los testigos de yuso escritos, paresçio ende presente Diego Lopez de Ochandiano,/ procurador syndico del conçejo e vesinos desta dicha çiudad; e en su nonbre del dicho conçejo dixo/ al dicho sennor alcalde que mostraba e presentaba e presento vn preuilllegio rodado e sellado/ con el sello de los reys, de gloriosa memoria, que fabla çerca de las libertades e franque/zas que los reys antepasados dieron e confirmaron a la dicha çiudad, e por quanto se temia/ quel dicho prebillegio e confirmaçion se podia perder por casos fortitutos, asy en fuego commo/ en agua, que mandase a mi, el dicho escriuano, que sacase vn treslado o dos o mas, los que nesçesarios/ fuesen, para en guarda e conserbaçion del derecho de la dicha çiudad, por quanto el oreginal se/ podia perder y la çiudad quedaria difensa (sic) e le pidia al dicho sennor alcalde que asy sacado/ vn treslado o dos del dicho preuilllegio oreginal, rodado e sellado e confirmado, e manda/se a mi, el dicho escribano, que asy los diese sygnados en manera que fiziesen fee, en juyzio/ e fuera del ansy commo el mismo oreginal y que para ello ynterpusiese su decreto e avtu/ridad el que debia, y en lo nesçesario ynploraba su noble ofiçio.

Luego, el dicho sennor alcalde/ dixo que visto el pedimiento a el fecho por el dicho Diego Lopez, procurador del dicho conçejo, e/ visto el prebillegio escrito en pargamino de los reys antepasados e rodado e sellado con el/ sello real, e que no estaba ni esta roto ni chançellado nin en logar ynfintuoso, dixo que mandaba/ e mando a mi, el dicho escribano, que sacase del dicho prebillegio oreginal vn treslado o dos o los que me/nester fuesen, e los sygnase de mi sygno de manera que fiziesen fee, ansy en juizio commo fuera del,/ commo el mismo oreginal, e que sy nesçesario hera para ello e sobre ello ynterponia e ynterpuso/ su decreto e avtoridad, el que debya./

Su thenor del dicho prebillegio e confirmaçion es este que se sygue:/

VER DOCUMENTO N.º 26 (Fol. 3 r.º - 7 r.º).//

## INDICE CRONOLOGICO

1229 Marzo 11	Orduña	Doc.10
1256 Febrero 5	Sto. Domingo de Silos	Doc.26
1257 Octubre 5	Burgos	Doc.4
1260 Mayo 10	Alcocer	Doc.46
1271 Mayo 15	Lýn	Doc.1
1284 Junio 17	Vitoria	Doc.10
1288 Setiembre 1	Vitoria	Doc.26
1288 Setiembre 5	Vitoria	Doc.4
1288 Setiembre 5	Vitoria	Doc.46
1296 Junio 3	Toro	Doc.26
1296 Noviembre 7	Paredes	Doc.10
1315 Agosto 20	Burgos	Doc.4
1322 Julio 2	Dueñas	Doc.46
1326 Enero 8	Valladolid	Doc.26
1332 Enero 10	Valladolid	Doc.2
1364 Mayo 20	Orduña	Doc.3
1366 Abril 14	Bilbao	Doc.10
1370 Junio 27	Toledo	Doc.26
1373 Mayo 23	Valladolid	Doc.23
1373 Mayo 8	Orduña	Doc.23
1379 Agosto 20	Burgos	Doc.26
1379 Febrero 6	Orduña	Doc.23
1381 Enero 15	Medina del Campo	Doc.23
1392 Febrero 20	Burgos	Doc.26
1399 Enero 9	Madrid	Doc.8
1399 Febrero 27	Talavera	Doc.8
1403 Noviembre 3	Fuente de Covata	Doc.41
1403 Noviembre 3	Fuente de Covata	Doc.41
1403 Octubre 13	Morillas	Doc.41
1403 Octubre 15	Saraube	Doc.41
1403 Octubre 18	Frómista	Doc.41
1403 Octubre 2	Villalba	Doc.41
1408 Marzo 20	Alcalá de Henares	Doc.26
1408 Marzo 20	Alcalá de Henares	Doc.26
1420 Abril 2	Valladolid	Doc.46
1420 Marzo 25	Valladolid	Doc.4
1420 Marzo 27	Valladolid	Doc.26
1420 Mayo 8 y 10		Doc.8
1422 Marzo 23	Valladolid	Doc.5
1423 Agosto 21	Valladolid	Doc.8
1424 Diciembre 3	Orduña	Doc.56
1430 Febrero 16		Doc.8
1431 Marzo 20		Doc.8
1432 Marzo 15	Valladolid	Doc.8
1433 Setiembre 3	Vitoria	Doc.41
1433 Setiembre 5	Villarreal de Alava	Doc.41
1434 Abril 13	Villalba	Doc.41
1434 Abril 24	Aguñiga	Doc.41

1434 Abril 24	Aguiñiga	Doc.41
1434 Abril 24	Saraube	Doc.41
1434 Abril 28	Aguiñiga	Doc.41
1434 Abril 28	Aguiñiga	Doc.41
1434 Abril 28	Aguiñiga	Doc.41
1436 Abril 17	Orduña	Doc.41
1436 Mayo 12	Salinillas de Buradón	Doc.6
1452 Mayo 13	Orduña	Doc.38
1452 Mayo 14	Campo de Larrazábal	Doc.38
1452 Mayo 15	Campo de Saraube	Doc.38
1452 Mayo 17	Campo de la Muza	Doc.38
1452 Mayo 19	Salvatierra	Doc.38
1452 Mayo 22	Salvatierra	Doc.38
1452 Mayo 22	Salvatierra	Doc.38
1454 Mayo 14	Garay	Doc.7
1454 Mayo 14	Garay	Doc.7
1454 Mayo 14	Garay	Doc.7
1455 Marzo 25	Arévalo	Doc.8
1456 Mayo 6		Doc.57
1460 Mayo 14	San Llorente	Doc.11
1463 Mayo 4	Vitoria	Doc.8
1464 Abril 3	Haro	Doc.40
1465 Junio 5		Doc.57
1466 Marzo 10	Salinas de Añana	Doc.11
1467 Abril 16	Orduña	Doc.11
1467 Agosto 3		Doc.9
1467 Agosto 4	Segovia	Doc.10
1467 Agosto 4	Segovia	Doc.9
1467 Julio 29		Doc.10
1468 Agosto 20	Orduña	Doc.41
1469 Diciembre 22	Toledo	Doc.11
1469 Junio 15		Doc.11
1469 Mayo 11	Fresneda	Doc.11
1471 Agosto 13	Orduña	Doc.12
1471 Agosto 13	Orduña	Doc.12
1471 Mayo 1		Doc.57
1474 Enero 14		Doc.57
1476 Agosto 9	Bilbao	Doc.17
1476 Diciembre 5	Toro	Doc.17
1477 Junio 27	Poza	Doc.13
1478 Agosto 20	Orduña	Doc.41
1479 Mayo 3	Orduña	Doc.11
1480 Febrero 11	Toledo	Doc.14
1481 Abril 6	Bermeo	Doc.15
1481 Febrero 20	Valladolid	Doc.15
1481 Julio 25	Barcelona	Doc.17
1481 Julio 4	Fuente Ampudia	Doc.16
1483 Agosto 6	Saraube	Doc.18
1483 Julio 3	Sto. Domingo de la Calzada	Doc.18
1483 Marzo 17	Atiega	Doc.36
1483 Mayo 16	Orduña	Doc.55
1483 Mayo 28	Orduña	Doc.36
1484 Abril 20	Orduña	Doc.50
1484 Junio 11	Orduña	Doc.19

1484 Junio 9	San Juan de Quejana	Doc.19
1484 Setiembre 20	Orduña	Doc.51
1484 Setiembre 21	Junta de Ruzábal	Doc.51
1485 Abril 11	Orduña	Doc.20
1485 Abril 11	Orduña	Doc.20
1485 Abril 5	Orduña	Doc.20
1485 Abril 6	Orduña	Doc.20
1485 Abril 8	Orduña	Doc.20
1485 Diciembre 23	Orduña	Doc.21
1485 Diciembre 24	Orduña	Doc.21
1485 Diciembre 24	Orduña	Doc.21
1485 Diciembre 28	Orduña	Doc.21
1485 Diciembre 29	Orduña	Doc.21
1485 Diciembre 31	Orduña	Doc.21
1485 Setiembre 2	Orduña	Doc.21
1487 Junio 22	Bilbao	Doc.45
1488 Diciembre 5	Roma	Doc.19
1489 Abril 11	Orduña	Doc.56
1489 Abril 24	Orduña	Doc.56
1489 Abril 25	Orduña	Doc.56
1489 Abril 6	Villanonenensis	Doc.19
1489 Marzo 24	Medina del Campo	Doc.45
1490 Diciembre 27	Orduña	Doc.48
1490 Diciembre 27	Orduña	Doc.48
1490 Julio 3	Orduña	Doc.22
1490 Julio 5	Orduña	Doc.22
1490 Julio 5	Orduña	Doc.22
1490 Noviembre 15	Orduña	Doc.48
1490 Noviembre 15	Orduña	Doc.48
1491 Diciembre 12	Orduña	Doc.50
1491 Diciembre 2	Orduña	Doc.23
1491 Julio 29	Orduña	Doc.52
1491 Julio 31	Campo de Ruzábal	Doc.52
1492 Julio 18	Orduña	Doc.19
1492 Julio 23	San Juan de Quejana	Doc.19
1492 Noviembre 19	Orduña	Doc.24
1492 Octubre 1		Doc.24
1492 Octubre 1		Doc.24
1492 Octubre 28	Orduña	Doc.48
1492 Setiembre 21	Orduña	Doc.24
1492 Setiembre 28	Orduña	Doc.24
1493 Marzo 7	Orduña	Doc.48
1494 Agosto 11	Orduña	Doc.57
1494 Junio 6	Orduña	Doc.57
1494 Junio 8	Junta de Ruzábal	Doc.57
1494 Mayo 22	Valladolid	Doc.25
1494 Noviembre 11	Orduña	Doc.26
1495 Agosto 17	Orduña	Doc.27
1496 Febrero 24	Valladolid	Doc.28
1496 Mayo 24	Orduña	Doc.48
1497 Diciembre 20	Alcalá de Henares	Doc.28
1497 Marzo 23	Orduña	Doc.48
1497 Marzo 23	Orduña	Doc.48
1498 Abril 2	Orduña	Doc.28

1498 Julio 2	Orduña	Doc.53
1499 Noviembre 6	Orduña	Doc.29
15??	Orduña	Doc.47
1500 Octubre 18	Orduña	Doc.48
1501 Febrero 22	Orduña	Doc.48
1501 Setiembre 29	Orduña	Doc.49
1502 Enero 5	Orduña	Doc.48
1502 Enero 5	Orduña	Doc.48
1502 Febrero 24	Orduña	Doc.49
1502 Marzo 1	Orduña	Doc.30
1502 Marzo 1	Orduña	Doc.30
1503 Febrero 5	Orduña	Doc.49
1503 Junio 12	Orduña	Doc.48
1504 Abril 12	Orduña	Doc.49
1504 Mayo 3	Zalamea de la Serena	Doc.30
1505 Agosto 20	Orduña	Doc.48
1505 Enero 23	Orduña	Doc.48
1505 Febrero 10	Orduña	Doc.49
1505 Setiembre 15	Orduña	Doc.29
1505 Setiembre 18	Orduña	Doc.29
1505 Setiembre 4	Orduña	Doc.48
1505	Orduña	Doc.47
1506 Abril 14	Orduña	Doc.49
1506 Agosto 23	Tudela de Duero	Doc.45
1506 Enero 23	Orduña	Doc.29
1506	Orduña	Doc.47
1506	Orduña	Doc.47
1506	Orduña	Doc.47
1507 Marzo 3	Orduña	Doc.49
1508 Febrero 1	Orduña	Doc.29
1508 Febrero 10	Orduña	Doc.49
1508 Julio 8	Burgos	Doc.31
1508 Junio 3	Burgos	Doc.31
1508 Setiembre 10	Orduña	Doc.32
1508 Setiembre 10	Orduña	Doc.32
1508 Setiembre 10	Orduña	Doc.32
1508 Setiembre 11	Orduña	Doc.29
1508 Setiembre 11	Orduña	Doc.32
1508 Setiembre 13	Orduña	Doc.29
1508 Setiembre 13	Orduña	Doc.29
1508 Setiembre 13	Orduña	Doc.29
1508 Setiembre 13	Orduña	Doc.32
1508 Setiembre 14	Miravalles	Doc.29
1509 Agosto 1	Orduña	Doc.29
1509 Agosto 20	Orduña	Doc.29
1509 Agosto 20	Orduña	Doc.29
1509 Agosto 20	Orduña	Doc.29
1509 Agosto 21	Orduña	Doc.29
1509 Marzo 19	Orduña	Doc.48
1510 Enero 10	Orduña	Doc.33
1510 Julio 29	Orduña	Doc.48
1510 Setiembre 10	Orduña	Doc.29
1510 Setiembre 9	Orduña	Doc.29
1511 Abril 25	Orduña	Doc.49

1511 Octubre 11	Orduña	Doc.48
1511 Setiembre 8	Burgos	Doc.34
1512 Agosto 18	Orduña	Doc.48
1512 Agosto 28	Burgos	Doc.36
1512 Febrero 25	Orduña	Doc.35
1513 Agosto 2	Orduña	Doc.48
1513 Agosto 6	Orduña	Doc.49
1513 Diciembre 7	Orduña	Doc.29
1513 Julio 8	Valladolid	Doc.37
1514 Febrero 22	Orduña	Doc.49
1514 Marzo 13	Orduña	Doc.37
1514 Marzo 28	Orduña	Doc.48
1514 Noviembre 25	Orduña	Doc.38
1515 Febrero 3	Orduña	Doc.10
1515 Febrero 9	Orduña	Doc.39
1515 Julio 23	Burgos	Doc.40
1515 Junio 3	Délica	Doc.12
1515 Junio 8	Burgos	Doc.40
1515 Marzo 12	Briviesca	Doc.40
1515 Mayo 9	Orduña	Doc.12
1516 Abril 16	Orduña	Doc.48
1516 Agosto 20	Villota	Doc.41
1516 Agosto 23	Nazana de Servia	Doc.41
1516 Febrero 1	Valladolid	Doc.12
1516 Febrero 18	Orduña	Doc.49
1516 Febrero 28	Valladolid	Doc.12
1516 Mayo 4	Campo de Ruzábal	Doc.54
1517 Agosto 29	Orduña	Doc.48
1517 Agosto 6	Sto. Domingo de la Calzada	Doc.43
1517 Febrero 23	Orduña	Doc.48
1517 Julio 7	Madrid	Doc.43
1517 Marzo 17	Orduña	Doc.42
1517 Mayo 23	Valladolid	Doc.43
1518 Abril 14	Bilbao	Doc.44
1518 Abril 14	Orduña	Doc.49
1518 Abril 6	Orduña	Doc.29
1518 Febrero 27	Orduña	Doc.55
1518 Junio 25	Mº de Sta. Marina (Orduña)	Doc.43
1518 Junio 25	Mº de Sta. Marina (Orduña)	Doc.43
1518 Junio 25	Mº de Sta. Marina (Orduña)	Doc.43
1518 Marzo 4	Orduña	Doc.55
1518 Mayo 10	Orduña	Doc.47
1518 Mayo 14	Sto. Domingo de la Calzada	Doc.43
1518 Mayo 17	Sto. Domingo de la Calzada	Doc.43
1518 Mayo 25	Artomaña	Doc.44
1518 Mayo 7	Bilbao	Doc.44
1518 Noviembre 29	Bilbao	Doc.45
1518 Setiembre 23	Orduña	Doc.29
1518 Setiembre 23	Orduña	Doc.29
1519	Orduña	Doc.47
1519	Orduña	Doc.47
1520 Enero 27	Orduña	Doc.46
1520 Enero 29	Tertanga	Doc.46
1520 Febrero 1	Tertanga	Doc.46



1520 Febrero 2	Tertanga	Doc.46
1520 Febrero 20	Orduña	Doc.46
1520 Febrero 20	Orduña	Doc.46
1520 Febrero 22	Tertanga	Doc.46
1520 Febrero 22	Tertanga	Doc.46
1520 Febrero 28	Orduña	Doc.46
1520 Febrero 3	Orduña	Doc.46
1520 Febrero 3	Orduña	Doc.46
1520 Febrero 3	Tertanga	Doc.46
1520 Febrero 4	Orduña	Doc.46
1520 Febrero 4	Orduña	Doc.46
1520 Julio 2	Orduña	Doc.48
1520 Marzo 12	Orduña	Doc.46
1520 Marzo 17	Orduña	Doc.46
1520 Marzo 21	Orduña	Doc.46
1520 Marzo 26	Tertanga	Doc.46
1520 Marzo 8	Orduña	Doc.46
1520 Marzo 8	Orduña	Doc.46
1520	Orduña	Doc.47
1525 Enero 25	Orduña	Doc.47
1526 Enero 5	Orduña	Doc.47

## INDICE TEMATICO

- Ab intestato: 29.  
Abad: 359, 364, 437, 440, 441, 444, 462, 483, 484, 498, 586, 589, 591, 603, 610, 611, 613.  
Abad: 36, 39, 44, 89, 123, 165, 249.  
Abasto: 501, 516.  
Abismo: 177.  
Abogado: 160, 179, 349.  
Abominación: 470.  
Abonación: 224, 232, 233, 292.  
Abonador: 472.  
Abono: 452, 453.  
Absolución (asulbiçion): 38, 129, 314.  
Absolución: 441, 471.  
Abuelo (avelo): 366, 369, 372, 406, 409, 410, 492, 494.  
Abuelo-a: 12, 14-23, 26, 30, 47, 69, 119-121, 246, 247, 250, 251, 253, 256, 257, 302, 303, 338-340.  
Acatamiento: 448, 458, 480, 488, 489.  
Acción: 367, 430, 432, 697.  
Aceite: 393, 522, 523, 526-528, 538, 539, 618, 636, 646, 648, 649, 651, 653, 655, 656, 658.  
Acelga: 556.  
Acémila: 385, 387, 391-393, 396, 525, 532-534, 543, 553, 687.  
Acemilero: 392.  
Aceptación: 350.  
Acequia: 297.  
Acerá: 261, 297.  
Acerá: 534, 552, 553, 680, 703-707, 709, 710.  
Aceráño: 706.  
Acero: 523, 542, 543.  
Acetre: 596.  
Achaque: 471.  
Acotado: 116.  
Acreedor (creedor): 307.  
Acreedora: 472.  
Acta: 264.  
Actor: 488, 490, 497, 498, 700.  
Acuchillado: 296.  
Acuerdo: 437, 459, 460, 476, 669, 671, 673, 682, 700.  
Acuerdo: 84, 98, 168, 191, 197, 202-204, 213, 214, 251, 253, 265, 271, 298, 318, 329, 347.  
Acusado-a: 189, 287, 288, 290.  
Acusado-a: 443, 672.  
Acusador: 296, 298, 299, 305, 334.  
Acusador: 504, 511, 528, 534-536, 544, 553.  
Acusar: 475, 505, 508, 510, 511, 568, 672.  
Adelantado: 4, 27, 141, 142, 248, 252-256.  
Adelantado: 419, 420, 426, 493.  
Adiutorium: 1.  
Administrador: 80, 81, 317.  
Adobar: 592, 597, 599, 618, 619, 648.  
Adobería: 185, 187, 188.  
Advena: 7.  
Adversario: 134, 135.  
Affectio: 1.  
Afiar: 19, 21.  
Afinar: 274.  
Afincamiento: 414, 500.  
Afincamiento: 85.  
Afr(u)enta: 111.  
Afr(u)enta: 555.  
Agosto: 295.  
Agosto: 513, 562, 571, 572, 587, 589, 605, 705, 709.  
Agr(i)a: 543.  
Agravado-a: 120, 222, 226, 227, 229-231, 310.  
Agravado-a: 390, 469, 475, 476, 488, 499, 679, 682.  
Agravio: 414, 484, 488, 499, 518, 682.  
Agravio: 46, 67, 102, 126, 145, 159, 178, 186, 205, 207-209, 217, 218, 226-228, 237, 262, 324, 325.  
Agraz: 558.  
Agua: 3, 41, 117, 152, 156, 166-168, 170, 174, 175, 183, 185, 211, 212, 217, 219, 221, 235, 236, 262, 296, 354, 356.  
Agua: 361, 381, 387, 388, 393-395, 406, 416, 417, 420, 423, 425, 426, 428, 430, 432, 444, 479, 502, 522, 524, 526, 528-530, 621, 674, 682, 686.  
Aguamanil: 634.  
Aguamanos: 645.  
Agujero: 591, 616.  
Aire: 545.  
Ajo: 507, 555.  
Al(h)aje: 114.  
Ala: 628.  
Alabanza: 269.  
Alabanza: 503, 676.  
Alava, hermandad de: 136.  
Alba: 516.  
Albalá: 372, 401, 409, 463, 543, 600, 604, 619.  
Albalá: 46-48, 50, 52-58, 60, 62-66, 68, 69, 73-76, 78, 79, 91-93, 207-209, 338-340.  
Albedrío: 367, 389, 390, 418, 438, 510, 559, 692, 693.  
Albedrío: 9, 34, 35, 38, 197, 289, 348, 349.  
Alberoque: 595.  
Alboroto: 466, 468, 470, 474.  
Alcabala: 29, 45-47, 50, 51, 53-60, 62-64, 66-68, 72, 74, 75, 77-79, 83-85, 89-94, 98, 99, 110, 338, 339.  
Alcabala: 366, 369, 371-374, 401-404, 407-411, 470, 471.  
Alcaide: 27, 74, 109, 116, 121, 128, 133, 134, 139, 257.  
Alcaide: 406, 464.  
Alcalá, ley de: 496.  
Alcalde: 3, 11, 16-19, 23-28, 36, 42, 43, 49-51, 58, 59, 62, 65-67, 70, 72-74, 77, 85-88, 95, 96, 98, 101-103, 105-110, 113, 115, 116, 118, 122, 123, 129, 133, 135, 136, 139, 143-146, 155, 157-159, 162-166, 168, 172, 173, 175-177,

180-186, 188-190, 195-202, 204-207, 209, 210, 214, 215, 242, 251, 256-259, 263, 267, 268, 271-276, 278-280, 282-284, 286-294, 296, 297, 299, 304, 306, 307, 309-313, 315-334, 336, 344, 345, 349-351, 355, 356.  
 Alcalde: 357, 358, 360, 363, 368, 375, 378-383, 385-387, 389, 392, 395-401, 406, 408, 412, 413, 415-420, 422-426, 428-433, 435-443, 445-447, 449, 451, 453, 458, 463-465, 470, 479-486, 488-493, 495-498, 500-510, 512-519, 521-529, 531, 534-540, 542-546, 549-551, 555, 556, 559-561, 563, 564, 566-568, 589, 600-602, 624, 625, 627, 628, 630, 632, 635, 641, 648, 657, 659, 660, 665-675, 679, 681, 682, 684-687, 693-697, 699, 700, 702, 705, 707, 708, 710, 713.  
 Alcaldía: 274, 329, 334.  
 Alcaldía: 550.  
 Alcançe: 576, 577, 589, 600-602, 621, 628, 635, 638-641, 648-652, 654, 655, 657-661.  
 Alcatifa: 645.  
 Aldea: 3, 4, 12, 32-36, 40-42, 54, 55, 58, 60, 67-69, 73-76, 81, 96-102, 104-109, 113, 119-122, 127-129, 143, 166, 197, 211-217, 225, 235, 236, 240, 269, 271, 274, 277, 279-282, 284, 292, 298-300, 340.  
 Aldea: 380, 388, 392-394, 398, 402, 409, 416, 417, 419, 420, 422, 423, 425-427, 429-437, 442, 443, 448, 452-456, 458, 481, 489, 490, 493, 496, 499, 506, 516, 524, 558, 665-673, 676, 685, 691, 694, 695, 699, 700, 705, 706, 708-713.  
 Alledaño (aladapno): 182.  
 Alegación: 102, 103.  
 Alegación: 390, 486.  
 Alegar: 17, 18, 24, 26, 40, 64, 85, 102, 103, 108, 145, 146, 160, 179, 186, 188, 218, 224, 231, 233, 261, 289.  
 Alegar: 362, 364, 396, 452, 457, 469, 486, 498, 522, 526, 529, 531, 538, 540, 555, 692, 696, 712.  
 Aleve: 467, 474.  
 Alférez: 493.  
 Alférez: 70, 71, 248.  
 Alg(u)acil: 368, 382, 464.  
 Algodón: 645.  
 Alguacil (aguazil): 16, 27, 49, 50, 51, 59, 95, 102, 122, 133, 136, 210, 255, 257.  
 Alholva: 680.  
 Alienación: 160, 162.  
 Alimanisco: 634.  
 Alma (anima): 2, 7, 38, 43, 47, 53, 55, 58, 67, 73, 81, 82, 89, 104, 111, 115, 117, 119, 124-126, 128, 131-134, 137, 142, 148, 244, 325, 338, 345, 346.  
 Almaje: 531, 533, 534.  
 Almajero: 531-535.  
 Almirante: 6, 142, 249, 253, 255.  
 Almoneda: 363, 525, 531.  
 Almoneda: 51, 59, 95, 159, 168, 173, 175, 178, 341.  
 Alojamiento: 343.  
 Alquiler: 262, 293.  
 Alquiler: 392, 397, 525.  
 Altar: 30, 33, 43, 123, 274, 298.  
 Altar: 594, 632-635, 637, 638, 640, 644, 645.  
 Altercado: 320.  
 Alumbraria: 528, 649, 655.  
 Alumbre: 523, 646.  
 Alzada: 111.  
 Alzada: 384, 421, 424, 693.  
 Alzamiento: 129.  
 Amarilla: 633.  
 Amigo: 33, 34, 190, 207, 208.  
 Amigo: 380, 417, 418, 420, 424, 437, 694.  
 Amo: 533, 564.  
 Amojonamiento (mojonamiento): 34, 35, 38, 42, 44, 240, 241.  
 Amojonamiento: 459, 460.  
 Amor: 1, 8, 53, 81, 298, 314.  
 Amor: 530, 677.  
 Amorío: 278.  
 Amparo (a(m)paramiento): 114, 195, 297.  
 Andadura: 9.  
 Andante: 524, 703.  
 Andas: 617.  
 Angel: 52.  
 Angel: 575, 628.  
 Angustia: 575.  
 Anima: 359-361, 363, 384, 409, 413, 421, 424, 427, 430, 432, 470, 471, 486, 503, 528, 606, 639.  
 Aniversario: 359-361, 606.  
 Aniversario: 8, 29-31.  
 Ansal: 592.  
 Antecesor: 388, 477.  
 Antecesor: 58, 67, 69, 73, 125, 128, 134, 137-139, 151, 211, 212, 306, 338.  
 Anteiglesia: 264.  
 Antepasado: 125, 138, 204, 212, 213, 219, 220, 230, 335, 337, 356.  
 Antepasado: 454, 467, 490, 492, 640, 660, 666, 667.  
 Año Nuevo, día de: 317.  
 Año Nuevo, día de: 405, 528, 531, 575, 677.  
 Apacentar: 214.  
 Apacentar: 558.  
 Apeador: 40.  
 Apeamiento: 34, 35, 38, 42, 44.  
 Apeamiento: 700.  
 Apelación: 102, 107, 111, 156, 159, 175, 178, 218-221, 223, 289, 345, 346.  
 Apelación: 364, 384, 414, 421, 424, 431, 433, 438, 460, 462, 469, 470, 472, 476, 486, 499, 647, 693.  
 Apelar: 34, 38, 107, 111, 223, 345, 346, 348.  
 Apellido: 270.  
 Apellido: 524.  
 Apercibimiento: 17, 106, 108, 116, 146, 223, 224, 231-233, 350.  
 Apercibimiento: 456, 483.  
 Aportellado: 27, 257.  
 Aposentador: 327, 328, 354.  
 Aposentamiento: 352-354.  
 Apóstol (apostolus): 2, 7, 52, 66, 78, 131.  
 Apóstol: 360, 365, 402, 516, 518, 564.

Apreciador: 559.  
 Apreciar: 488, 510, 533.  
 Apregonar: 299, 323.  
 Aprovechamiento: 379, 668, 674, 685, 699.  
 Apuntamiento: 120, 168.  
 Apuntamiento: 700.  
 Aragón, moneda de: 417, 439.  
 Arancel: 315, 321.  
 Arancel: 450, 567.  
 Aranzada: 151, 152, 166, 167, 169, 176, 177, 181, 182.  
 Aranzada: 571, 572, 604, 605, 624, 646.  
 Arbitrio: 692.  
 Arbitro: 33-35, 38-44, 190, 193, 211, 216, 217, 219, 228, 348, 349, 351, 355.  
 Arbitro: 380-382, 388, 390, 417-420, 422, 424, 430-433, 435-339, 441-443, 691-694, 697, 700, 702.  
 Arbol: 114, 134, 192, 294.  
 Arbol: 394, 548, 561, 703-706.  
 Arca: 114, 198, 261, 263, 275, 309.  
 Arca: 478-480, 535, 536, 632, 633, 640, 644.  
 Arcediano: 249.  
 Archiduquesa: 338.  
 Archiduque-sa: 357, 366, 376, 402, 449, 458.  
 Archivo: 309.  
 Arcipreste: 110, 116, 187, 188.  
 Arcipreste: 359-365, 383, 425, 434, 462, 596, 599, 660.  
 Arena: 591, 598.  
 Arenque: 392, 527, 538.  
 Aria: 513, 552, 553, 560, 562, 574, 646, 680, 684, 700-704, 708.  
 Arma: 20, 23, 115, 136, 270, 279, 281, 283-285, 301.  
 Arma: 475, 502, 679.  
 Armada: 124, 132, 138.  
 Arrendador: 371, 373, 374, 393, 408, 410, 411, 513-517, 520, 521, 523, 525-528, 530, 531, 535-537, 539, 543, 544, 665, 666.  
 Arrendador: 46, 49-51, 56, 58, 59, 66, 68, 74, 75, 79, 84, 85, 92-94, 99, 139, 278, 341.  
 Arrendamiento: 501, 572-574, 590, 592.  
 Arrendamiento: 75, 168, 169, 179, 221, 326.  
 Arroba: 527, 528, 538, 539, 541.  
 Arropea: 322.  
 Arroyo: 151, 152, 167, 176, 181, 297.  
 Arroyo: 454, 459, 504, 509, 511, 558, 591.  
 Arte: 388, 397.  
 Arte: 43, 44, 82.  
 Artíc(ul)o: 389, 486, 489, 497, 693.  
 Articulado: 293.  
 Artículo: 35, 125, 215, 223, 229, 232, 234, 236, 292, 293, 331.  
 Arveja: 510.  
 Arzobispo: 4, 5, 104, 141, 142, 160, 248, 249, 251, 252, 254, 255.  
 Asadura: 512, 518.  
 Asamblea: 676.  
 Asechanza: 284.  
 Asesor: 288, 289.  
 Asiento: 192, 204-207, 209, 237, 297.  
 Asiento: 360, 398-400, 447, 558, 648, 708.

Asistente: 110, 122, 210.  
 Asistente: 464.  
 Aspa: 262.  
 Astero: 183.  
 Astero: 655.  
 Atormentado: 114.  
 Atrevimiento: 464, 559.  
 Audiencia: 420, 423, 453, 455, 457, 458, 464, 468, 471, 472, 475, 476, 478, 485, 486, 489.  
 Audiencia: 74, 96, 106, 109, 110, 121, 133, 139, 148, 210, 211, 218, 221, 225, 227, 233, 234, 236, 241, 294, 306, 311, 313, 319, 320, 322, 325, 327, 328, 350, 351, 355.  
 Auditorio: 566.  
 Auto: 18, 44, 85, 113, 120, 122, 145, 146, 179, 183, 184, 189, 206, 214, 215, 218-221, 228, 229, 234, 236, 266, 270, 286, 300, 303, 334, 351, 355.  
 Auto: 448, 450, 451, 453, 456, 469, 481-484, 486, 488, 489, 499-501, 573.  
 Autor: 52, 107.  
 Autoridad (autoritas): 56, 80, 88, 89, 147-150, 155, 157, 161, 162, 171, 173, 179, 201, 203, 214, 234, 251, 253, 256, 259, 266, 336, 337, 356.  
 Autoridad: 363, 378, 395-397, 399, 400, 402, 406, 408, 428, 435, 445, 447, 462, 464, 469, 477-480, 495, 576, 669, 674, 675, 685, 686.  
 Autorizamiento: 259.  
 Ave María, hora de la: 545.  
 Ave: 114.  
 Ave: 646.  
 Avellana: 523.  
 Avellano: 705.  
 Avena: 680.  
 Avenencia: 33, 34, 40, 195, 196, 202, 211.  
 Avenencia: 380, 417, 420, 424, 442, 694, 702.  
 Avenidor: 190.  
 Avenimiento: 34.  
 Averío: 525, 527, 536, 537, 540, 541.  
 Avilés: 512.  
 Aviso: 296.  
 Ayala, mayorazgo de: 31.  
 Ayala, sello de: 129.  
 Ayantar: 30.  
 Ayuda: 362, 369, 469, 470, 518, 581, 647, 697.  
 Ayuda: 9, 11, 55, 86, 91, 114, 121, 122, 133, 136, 139, 155, 158-161, 173, 178-180, 270, 271, 280, 298, 307, 347, 349.  
 Ayuntamiento (ajuntamiento, juntamiento): 10, 18, 97, 106, 109, 112, 120, 145, 150, 151, 157, 166, 168, 198, 264, 266, 279, 292, 308, 315, 324, 328, 329, 332, 333.  
 Ayuntamiento: 359, 375, 380, 464, 465, 482, 485, 550, 687.  
 Azadón: 283.  
 Azadón: 543.  
 Azdre: 705.  
 Azotado: 114.  
 Azul: 575.  
 Azumbre (acunbre): 540, 603.  
 Azumbre: 320, 321.

Bachiller (bac(h)alarius): 359, 364, 378-380, 388, 389, 395, 398, 401, 412, 416, 428, 429, 438, 445, 448, 451, 452, 456-458, 461, 462, 465, 481, 482, 484-486, 488-492, 495-501, 536, 546, 580, 584, 606, 616, 627, 636-639, 641, 658-661, 667, 670, 685, 699, 710.  
 Bachiller (bachalarius): 15, 16, 25, 26, 28, 49, 77, 87, 106, 108, 110, 123, 129, 130, 157, 162, 166, 184, 188, 205-208, 217-223, 238-241, 253, 256-258, 267, 305, 316, 318, 319, 327-329, 333, 334, 342, 350, 351, 355.  
 Badajada: 302.  
 Balanza: 275.  
 Balanza: 541.  
 Balde: 308.  
 Ballesta: 239.  
 Ballesta: 415.  
 Balletero: 36, 102, 115.  
 Balletero: 435, 523.  
 Banco: 512-516, 565.  
 Banda: 98.  
 Bandería: 198.  
 Bando: 269-271, 278-282, 323, 325.  
 Bando: 679.  
 Baqueta: 627.  
 Barba: 575.  
 Barbero: 522, 540.  
 Baronis: 2.  
 Barrera: 701, 702, 708.  
 Barrio: 298.  
 Barrio: 691, 692, 694, 697, 698.  
 Bastecedor: 375, 378, 512-514, 516-518, 529, 537, 538.  
 Bastecimiento (bastimento): 512, 516-518, 527, 528.  
 Bateo: 300, 304, 324.  
 Bautismo: 299, 323.  
 Beata: 299.  
 Beata: 603.  
 Beber: 388, 393, 415, 416, 425-427, 443, 502, 682.  
 Bebida: 316, 317.  
 Becerro-a: 192.  
 Bellota: 543.  
 Bellum: 1, 2.  
 Benedictio: 1.  
 Beneficiado: 359, 360, 362, 395, 460, 461, 576.  
 Beneficio (beneficium): 2, 102, 103, 160, 179.  
 Beneficio: 362, 390, 441, 693.  
 Benevolentia: 1.  
 Beodo: 452.  
 Berozal: 443.  
 Berza: 296.  
 Berza: 506, 507, 555, 556.  
 Bestia: 170.  
 Bestia: 388, 393, 504, 505, 508-511, 523, 525, 531-535, 543, 546-554, 557-563, 709.  
 Besugo: 523.  
 Bienes muebles: 32, 35, 36, 49, 51, 59, 82, 86, 88, 91, 95, 101, 112, 128, 157-159, 175, 176, 178, 197, 205, 206, 269, 271, 293, 341, 345, 347, 348.

Bienes muebles: 363, 382, 384, 389, 407, 411, 414, 418, 421, 425, 431, 433, 439, 632, 647, 673, 683, 692, 696.  
 Bienes raíces: 32, 35, 36, 49, 51, 59, 82, 86, 88, 91, 95, 101, 112, 128, 157-159, 161, 175, 176, 178, 197, 205, 206, 270, 271, 293, 341, 345, 347, 348.  
 Bienes raíces: 363, 382, 384, 389, 407, 411, 414, 418, 421, 425, 431, 433, 439, 647, 673, 683, 692, 696.  
 Bienes semovientes: 128.  
 Bienquerencia: 81.  
 Bienvenida: 312.  
 Bisabuelo (besaguelo): 409.  
 Bisabuelo: 246, 339.  
 Blanca: 35.  
 Blanca: 502, 515, 519, 520, 523, 525-527, 537, 538, 540-542, 565, 619, 623, 652, 671, 707, 709.  
 Blanqueta: 392.  
 Blasfemar: 299.  
 Boca: 213, 302.  
 Boca: 512, 514, 517.  
 Boda: 299-301, 323.  
 Bofetada: 282, 284, 285.  
 Bogada: 511.  
 Bolsa: 274, 275, 277-279, 282, 307, 311.  
 Bolsa: 518, 519, 528, 535, 544, 545, 547-549, 565, 566, 568.  
 Bolsero: 317, 318, 352-354.  
 Bolsero: 563, 639.  
 Bondad: 131, 156, 174.  
 Botar: 331.  
 Bote: 282.  
 Bote: 679.  
 Botica: 261, 262, 327.  
 Botica: 522, 535.  
 Boticario: 355.  
 Boticario: 656.  
 Braza: 240.  
 Braza: 589, 593-595, 598, 618, 658, 659.  
 Brazal: 590.  
 Brazo: 281-283.  
 Brazo: 508, 557.  
 Brevete (b(r)ib(r)ete): 535.  
 Breviario: 596.  
 Brocado: 575.  
 Budrilla: 645.  
 Buey: 219, 220, 222.  
 Buey: 415, 504, 509, 515, 551, 552, 557, 558, 562, 682, 712.  
 Bula: 1.  
 Bula: 364, 643, 660.  
 Bulto: 361.  
 Burel: 392.  
 Caballería: 5, 6, 141, 248, 249, 252, 254, 255.  
 Caballero: 17, 66, 67, 73, 74, 96, 98, 99, 122, 129, 130, 132-134, 136, 138, 139, 144, 145, 198, 211, 270, 278-280.  
 Caballero: 376, 377, 479.  
 Caballo: 22, 114.

Caballo: 389.  
 Cabaña: 212, 235, 237, 239.  
 Cabaña: 388, 394, 426, 551, 671, 672.  
 Cabello: 282.  
 Cabello: 575, 679.  
 Cabestro (cabresto): 508, 509, 558, 627.  
 Cabeza: 394, 406, 415, 443, 448, 450, 458, 479, 480, 505, 508, 509, 512, 514, 518, 525, 533, 551, 552, 557, 562, 575, 707, 709, 710, 712, 713.  
 Cabeza: 67, 68, 74, 88, 123, 131, 146, 186, 190, 192, 193, 196, 197, 217, 218, 251, 281, 282, 326, 327.  
 Cabezada: 151, 152, 166, 167, 169, 176, 186, 187.  
 Cabezalero: 31.  
 Cabezalero: 583.  
 Cabildo: 359-364, 460-462, 571-573, 576, 587, 589, 592, 600, 602, 605, 624, 626, 628, 630, 635, 636, 641, 648-653, 656-661, 672, 699.  
 Cabildo: 7-11, 96, 151, 163, 180-182, 188, 189, 196, 267, 296, 310, 312, 339, 340.  
 Cabra: 505, 525, 557, 558, 701, 705.  
 Cabrio: 582, 589, 591, 593-595.  
 Cabrito: 713.  
 Cabrón: 505, 514, 515, 537, 565.  
 Cabruna: 505.  
 Cadena: 116, 275, 282-285, 290, 322.  
 Cadena: 508, 514, 541, 542, 616.  
 Cal: 297.  
 Cal: 591, 598, 658, 659.  
 Calce: 151, 156, 166, 168, 170, 174, 175, 177, 183-188, 190-192, 296.  
 Calderero: 616.  
 Calendario: 589.  
 Cáliz: 628, 644, 647, 648.  
 Calle (cal, calder): 503, 513, 547-549, 564, 568, 596, 678.  
 Calle: 187, 193, 298, 302, 312, 323, 353, 354.  
 Calleja: 239, 240.  
 Calleja: 511, 547, 548.  
 Caloña (calon(i)a): 503-511, 513, 514, 532-535, 547-549, 551-564, 669, 700, 704, 705, 707, 709, 710, 712, 713.  
 Caloña (calonia): 11, 192, 193, 234.  
 Calu(m)nia (calupnia): 384, 413, 414, 421, 424, 430, 432, 453, 471, 486, 489.  
 Calumnia (calupnia, calunnia): 107, 111, 121, 223, 232, 345, 346.  
 Calzada: 308, 309, 312.  
 Calzadilla: 443.  
 Cama: 352.  
 Camara: 30, 35, 49, 52, 60, 63, 76, 80, 82, 95, 96, 108, 112-114, 118, 122, 123, 127, 129, 133, 136, 137, 145, 157, 163, 180-182, 184, 188, 189, 196, 199, 202, 204, 205, 240-242, 251, 265, 267, 268, 271-273, 275, 276, 278, 296, 298, 305, 308-313, 315, 316, 320-322, 325, 326, 328, 329, 331, 333, 342, 348, 355.  
 Cámara: 358, 364, 374, 375, 389, 412, 417, 439, 450, 455, 456, 459, 465, 466, 468, 471, 475, 478, 479, 522, 545, 550, 666, 670, 672, 685, 687, 699.  
 Camarero: 6, 142, 253, 256.  
 Caminante: 145.  
 Caminante: 523.  
 Caminero: 12, 13.  
 Camino: 13, 41, 144, 145, 151, 152, 166, 167, 169, 176, 181, 188, 212, 237-240, 297, 321.  
 Camino: 381, 385, 387, 388, 391-393, 396, 442, 443, 454, 455, 459, 511, 524, 544, 545, 547-549, 560, 563, 568, 590, 619, 672, 686, 701-703, 705.  
 Camisa: 575.  
 Campana (cupana): 359, 380, 386, 420, 430, 485, 502, 545, 546, 580, 584, 599, 623, 656, 665, 699.  
 Campana: 96, 109, 157, 166, 182, 184, 196, 198, 204, 280, 300, 302, 304, 308, 313, 328.  
 Campanero: 649.  
 Campanilla: 503, 509, 552.  
 Campillo: 453, 454.  
 Campo: 32, 36, 39-42, 143, 151, 152, 167, 203, 285, 340.  
 Campo: 385-387, 423, 429, 432, 434, 503, 504, 514, 517, 532, 533, 546-551, 553, 554, 556, 557, 560, 596, 619, 633, 672, 676, 677, 683, 701-704.  
 Candado: 275, 322.  
 Candela: 361, 502, 526-528, 538.  
 Candela: 8, 9, 30, 286, 352.  
 Candelaria (Candelas), día de Nuestra Señora de la: 643, 651.  
 Canilla: 517.  
 Cánon: 470.  
 Canónigo: 461.  
 Cantación: 47.  
 Cantar: 30, 324.  
 Cántara: 295.  
 Cántara: 522, 540, 603.  
 Cántaro: 313, 314, 330-332.  
 Cantero: 591, 616.  
 Canto: 117.  
 Cantón: 187.  
 Cantón: 502, 706.  
 Cantoral: 665, 676.  
 Cañada: 237.  
 Cáñamo: 393, 523, 575, 598, 618.  
 Caño: 627.  
 Capa: 303.  
 Capa: 617, 622.  
 Capar: 533, 534.  
 Capella: 2.  
 Capellán: 461, 462, 485.  
 Capellán: 5, 29-31, 141, 142, 165, 248, 254.  
 Capellanía: 29, 30.  
 Capellanía: 661.  
 Capitán: 132, 138.  
 Capitulación: 463, 466, 469, 474, 475, 479, 480.  
 Capitulado: 114, 195, 273, 274, 276, 277, 282, 285, 287-291, 298, 304.  
 Capitulado: 391, 463, 676, 680, 683, 684.  
 Capítulo (capitulum): 98, 101, 104, 105, 114, 115, 129, 148, 150, 151, 163, 164, 195, 196, 198-202, 226, 236, 241, 269-271, 274, 278, 281-283, 285, 287, 288, 290-292, 294, 298, 302,

303, 306-308, 310, 311, 316-320, 329, 330, 332, 353, 354.  
 Capítulo: 391, 419, 422, 425, 427, 455, 461, 468, 469, 472-476, 480, 489, 503-512, 514, 519, 520, 532, 533, 545-564, 672, 673, 677, 683, 684, 695, 708.  
 Capón: 278, 293.  
 Capón: 516, 521, 525, 529, 531, 537, 539.  
 Cara: 281, 282, 303.  
 Carbón: 212.  
 Cárcel: 286, 309, 310, 319, 322, 328.  
 Cárcel: 506-508, 550, 555, 560, 566-568.  
 Carcelaje: 322.  
 Carcelero (carlero): 116, 309, 310, 322, 328.  
 Carcelero: 472, 567.  
 Cardenal: 104, 141, 160, 179.  
 Cardenal: 639, 643, 644.  
 Cárdeno: 632-635.  
 Carga (carsa): 372, 384, 386, 387, 391, 414, 421, 425, 487, 523, 542, 543, 566, 567, 626, 653, 709.  
 Carguería: 385, 387, 388, 391-393, 396.  
 Caridad: 8, 308.  
 Carmesí: 575.  
 Carne: 30, 114, 117, 326, 327, 339.  
 Carne: 513-518, 537, 541, 564-566, 603, 604.  
 Carnero: 327.  
 Carnero: 505, 512, 513, 515-518, 525, 537, 541, 542, 564, 565, 603.  
 Carneruno (carnejuno): 557.  
 Carnestolendas: 517, 527, 529, 531, 537.  
 Carnicería: 326.  
 Carnicería: 378, 505, 512-516, 518, 537, 538, 540, 541, 564, 565.  
 Carnicero: 316, 327.  
 Carnicero: 375, 378, 379, 505, 506, 514, 517, 534, 537, 539, 558, 565, 566.  
 Carpintería: 594.  
 Carpintero: 297.  
 Carpintero: 592, 594, 595, 603, 605, 618, 652, 653, 658.  
 Carrada: 598.  
 Carrasco: 708.  
 Carrera: 589-591, 593, 658.  
 Carro: 312.  
 Carta (littera): 1, 4, 7, 8, 12-16, 18, 24, 25, 27-29, 32, 33, 35-40, 45-54, 57-66, 68-76, 78-80, 82-87, 89-96, 98, 100-106, 108-112, 119-122, 125, 130, 132-140, 143-148, 151, 153, 155-164, 166-169, 173-182, 189, 195-198, 200-203, 205-209, 211, 216, 217, 223, 224, 232, 233, 238-243, 246, 256-259, 264-267, 275, 300, 301, 304, 307, 308, 318, 323, 326, 333, 336-338, 340-350.  
 Carta: 358-360, 362-378, 380-387, 390, 391, 395, 402-405, 408-416, 418-425, 427, 429-438, 440, 441, 443, 444, 448-451, 458, 459, 464, 467-469, 472, 474, 475, 478, 485-487, 492-495, 544, 545, 572, 573, 576, 605, 617, 618, 647, 673-675, 692-695.  
 Casa: 363, 364, 374, 376, 377, 394, 403, 406, 407, 411, 412, 436, 442, 447, 454, 455, 464, 465, 468, 472, 502, 505, 516, 520, 522, 527,

529, 530, 533-535, 542, 543, 546, 554, 557, 559, 565, 594, 616, 618, 620, 627, 645, 646, 654, 661, 669, 672, 703, 704, 713.  
 Casa: 6, 9, 10, 22, 27, 74, 76, 85, 95, 96, 102, 104, 110, 114, 122, 126, 133, 137, 139, 142, 145, 147, 149, 150, 152, 156, 158, 167, 170, 174, 177, 181, 183, 184, 186, 188, 190-193, 197-199, 204, 205, 207, 208, 210, 212, 223, 243, 249, 253, 255, 257, 260-262, 270, 279, 285, 287, 292, 293, 296, 297, 301-305, 308, 310, 312, 313, 315-317, 322, 328, 341, 343, 344, 346, 347, 351-355.  
 Casado-a: 19-23, 83, 114, 259, 260, 301, 319.  
 Casamiento: 300.  
 Casamiento: 407.  
 Casería: 41.  
 Casero: 170, 212.  
 Casero: 669.  
 Casimodo, domingo de: 692.  
 Casimodo, semana de: 361.  
 Castaña: 522, 523, 543.  
 Castellano: 348.  
 Castellano: 537.  
 Castigado: 551, 559-561, 563.  
 Castigo: 269, 284, 299, 323.  
 Castigo: 500.  
 Castilla, fuero de: 16, 26.  
 Castilla, paño de: 523.  
 Castillo: 3, 4, 19-22, 27, 74, 122, 133, 134, 138, 139, 257.  
 Castillo: 464.  
 Casulla: 575, 644.  
 Cauce: 184.  
 Caución: 32, 222, 223, 346.  
 Caudal: 152, 167, 169, 188, 190, 191.  
 Caudal: 547, 548, 708.  
 Causa: 17, 32-35, 40, 42-44, 52, 53, 64, 70, 92, 95, 103, 107, 110, 128, 134, 135, 145, 153, 154, 156, 160, 162, 166, 169-176, 179, 190, 207, 208, 212-214, 217, 218, 220, 223-226, 230, 232, 234, 237, 238, 260, 261, 263, 266, 269-271, 273, 274, 281, 288, 290, 292, 296, 306, 325, 326, 341, 344-346, 349, 351.  
 Causa: 367, 368, 371-374, 381, 398, 413, 414, 449, 453, 456-458, 460-462, 467, 469, 470, 472, 474, 476, 482, 485, 486, 488-490, 496, 497, 499, 500, 520, 538, 539, 544-546, 550, 561, 568, 632, 661, 665, 666, 669, 670, 678, 681, 699, 700, 709, 712.  
 Causador: 290.  
 Cautela: 362, 677, 693.  
 Cautela: 38, 46, 105, 129, 268, 280.  
 Cava: 239.  
 Cava: 454, 562, 701-704, 706, 707.  
 Cazar: 221.  
 Cebada: 366-374, 391, 519-521, 523, 525, 666, 680.  
 Cebada: 77-79, 83-86, 89-95, 114, 115.  
 Cebolla: 506, 507, 555.  
 Cebollino: 507, 556.  
 Cédula: 330-332.  
 Cédula: 402, 408-410.  
 Ceja (seja): 618.

Celemin (clemin): 366-374, 519, 521, 540, 696.  
 Celemin: 78, 79, 83-85, 89-95.  
 Celo: 533.  
 Cementerio (çimenterio): 454, 598, 641.  
 Cementerio (çimenterio): 9.  
 Cena: 300, 301.  
 Cena: 619.  
 Cenar: 535, 568.  
 Cencerro: 509, 552.  
 Cenefa: 644.  
 Censo (enç(i)enso): 606, 628, 629, 631, 632, 651, 652, 654, 657.  
 Censo (ençenso, ynçenso): 147, 150-159, 161-164, 166-175, 177-186, 352.  
 Censura: 38, 105, 149, 150.  
 Cepa: 186.  
 Cepa: 506-508, 556-558, 561, 571-573, 599, 600, 603-605, 619.  
 Cepo: 660, 661.  
 Cera: 361, 393, 448, 492, 494, 523, 594, 595, 603, 606, 616, 617, 623, 626, 646, 654, 658.  
 Cera: 8-12, 30, 66, 71, 73, 200.  
 Cerca: 394, 562, 672.  
 Cerca: 71, 151, 166, 199, 260-262.  
 Cerco: 138.  
 Cereza: 506, 510, 555, 556.  
 Cerezo: 508.  
 Cerradura: 297.  
 Cerradura: 506, 508, 556, 558, 566, 700, 701, 703-707, 709.  
 Cerraja: 555, 597, 599, 618.  
 Cerrajero: 597, 599, 626.  
 Cerro: 393, 425, 426, 443, 454, 616, 703, 704.  
 Cerro: 41.  
 Cesión: 366-369.  
 Cesión: 77, 79, 84, 91-93.  
 Césped: 524.  
 Cesta: 556.  
 Chanciller: 358, 374, 375, 378, 412, 422, 459, 478.  
 Chanciller: 4, 5, 46, 48, 53-55, 57, 69, 76, 79, 122, 125, 136, 140, 142, 146, 241, 247, 248, 250, 251, 254, 267, 342.  
 Chancillería: 363, 374, 377, 406, 411, 421, 424, 464, 471, 475.  
 Chancillería: 74, 85, 95, 102, 104, 106, 110, 111, 122, 126, 133, 137, 139, 158, 160, 177, 210, 211, 341.  
 Chaveta: 322.  
 Chinchilla, capitulado de: 463.  
 Cielo (caelum): 1, 153, 170, 177, 243.  
 Ciencia (scientia): 2, 56, 68, 120, 135, 215.  
 Ciencia: 453, 477.  
 Címbalo: 164.  
 Cimiento: 598.  
 Cinta: 632-635, 644, 645.  
 Cinturero: 564.  
 Cirial: 630.  
 Cirio pascual: 592, 622.  
 Cirio: 30.  
 Cirio: 595, 603, 616, 617, 623, 630, 656.  
 Ciruela: 555, 556.  
 Citación: 146.

Ciudad: 3, 14, 16-18, 21, 24, 27-29, 32-35, 37, 38, 40-45, 49, 51, 59, 61-69, 73-80, 83-108, 110, 113-140, 143-147, 151-172, 175-177, 180-186, 189-195, 203-223, 225-240, 242, 250, 251, 253, 257-282, 284, 286, 287, 289-301, 304-306, 308-337, 339-348, 350-356.  
 Ciudad: 357-361, 363-367, 369-383, 385, 387-401, 404, 407, 409, 411-413, 416, 428, 429, 435, 438, 439, 442, 444-462, 464-468, 470-478, 481-492, 494-529, 531-540, 542-547, 550-554, 557, 558, 561-568, 571-574, 576, 577, 580, 582, 583, 585, 589, 600-602, 604, 606, 622, 624, 628, 629, 632, 634-642, 646-651, 653-655, 657-661, 665-667, 669-676, 679, 681, 682, 685-687, 693, 694, 697-700, 702-705, 708, 710-713.  
 Clamor: 503.  
 Cláusula: 29, 78, 87, 88, 91, 92, 103, 108, 112, 120, 167, 205, 206, 259, 336, 339, 345, 347.  
 Cláusula: 378, 384, 386, 387, 402, 406-410, 413-415, 421, 424, 425, 434, 446, 447, 487, 640.  
 Clavo (cablo): 543, 590, 591, 594, 595, 597, 618, 653.  
 Clavo: 297.  
 Clemencia: 471.  
 Clérigo (clericus): 359-365, 395, 413, 415, 418, 420, 422, 423, 427, 440, 441, 444, 448, 455, 460-462, 483-485, 497, 498, 501, 524, 545, 576, 592, 594, 611, 612, 616, 623, 637, 638, 640, 643, 649, 655-657, 659-661, 671, 695.  
 Clérigo (clericus): 8, 30, 33, 36, 43, 44, 81, 82, 89, 114, 123, 196, 282, 319, 324.  
 Cloque (clonquis): 327.  
 Cobre: 523, 540, 580, 583, 599, 644, 649.  
 Cocedura: 556.  
 Cochino: 669.  
 Cocina: 528, 669.  
 Cocino (cosino): 393, 425, 427.  
 Codicilo: 266.  
 Cofrade (frade): 571, 572, 575, 577, 579, 582, 589, 600-604, 606, 607, 615-617, 620, 621, 623-627, 630, 632, 636-638, 641-644, 646, 648-655, 657, 659-661.  
 Cofrade-sa: 7-11, 339, 340.  
 Cofradía: 371, 569, 571, 572, 575, 577, 589, 590, 600-602, 604, 606, 607, 615-617, 620, 622, 624, 625, 627, 628, 632, 635-639, 641, 643, 646, 649, 650, 652, 654, 655, 657-661.  
 Cofradía: 7, 9-11, 92.  
 Cogollo: 555.  
 Cojedor: 16, 46, 49, 51, 56, 58, 59, 79, 84, 85, 92-94, 139, 207, 341.  
 Cojedor: 371, 373, 374, 408, 410, 411, 665, 666.  
 Cola: 575.  
 Colación (coloraçion): 627, 655, 659.  
 Colación: 275, 300, 301, 304, 312, 316, 317.  
 Colgadizo: 260.  
 Colleta: 507.  
 Color: 374, 376, 377, 412, 466, 471, 492, 499, 575, 577, 633, 674.  
 Colorado-a: 448, 575, 633, 645.  
 Columna: 1.



Comarca: 23, 114, 144, 226, 270.  
 Comarca: 381, 382, 391, 520, 538, 539, 544, 709.  
 Comarcano: 544, 682.  
 Comendador: 27, 74, 121, 133, 139, 257.  
 Comendador: 464.  
 Comer: 388, 393, 394, 426, 508, 535, 554, 556, 557, 568, 606, 666, 669, 682.  
 Comer: 8-11, 31, 300, 301, 304, 311, 316.  
 Comerciar: 335.  
 Cometedor: 115, 116.  
 Comida: 317.  
 Comida: 606.  
 Comino: 523.  
 Comisario: 627.  
 Comisión: 150, 218, 221.  
 Comisión: 448-453, 456, 459.  
 Comiso: 154-156, 171-174.  
 Compañero: 502, 523, 533, 641, 649.  
 Compañía (conpanna): 395, 524, 533, 669.  
 Compañía: 20, 271, 292.  
 Cómplice: 116.  
 Compra: 493, 520, 658.  
 Compra: 53, 77, 100, 204, 296.  
 Comprador: 100, 207, 208.  
 Comprador: 519, 543, 566.  
 Comprar: 364, 369, 517, 522, 528, 530, 669.  
 Comprar: 90, 154, 155, 160, 172, 179, 204, 208, 245, 295.  
 Compromisario: 348, 349.  
 Compromiso: 32-38, 40, 42-45, 96, 191, 193, 211, 214, 216, 217, 343, 345, 346, 348-351, 354, 355.  
 Compromiso: 380-382, 385-387, 389-391, 395, 415, 416, 418, 427, 429-433, 437, 440-444, 665, 692-694, 697, 698, 702, 707.  
 Compulsoria: 217.  
 Comunal: 114, 177.  
 Comunal: 437.  
 Comunería: 394.  
 Comunero: 212, 213, 235, 240.  
 Comunero: 697.  
 Concejo: 360, 361, 375-377, 380-383, 392, 393, 416-420, 422, 425, 429-431, 443, 449, 451-456, 464-470, 472, 476, 478-480, 482, 485, 486, 488, 491-494, 496, 499, 502, 503, 514, 516, 518-523, 525-529, 531, 535, 538-540, 542, 544-551, 565-568, 572, 574, 580, 583, 589, 599-602, 607, 615, 619, 622, 623, 625, 635, 642, 649, 652, 665, 666, 669-674, 676-678, 680-687, 692, 694-696, 699, 700, 702-711.  
 Concejo: 4, 12-14, 16-18, 23, 24, 26, 27, 32, 33, 35, 37, 40, 42-45, 49, 50, 58, 63, 64, 66-69, 71-76, 96, 98, 101, 105, 106, 108, 113, 114, 122, 132-134, 136, 138, 139, 144, 145, 147, 151-186, 188-193, 195-206, 211, 212, 214, 215, 217, 218, 225-227, 230, 231, 236, 244-247, 249-251, 253, 256-258, 261-269, 271, 273-287, 289-291, 293-296, 298, 299, 305-313, 315-319, 322, 324, 326-334, 343-348, 351, 352, 355, 356.  
 Concertador: 338, 342.  
 Concertador: 376, 377, 479.  
 Concessio: 70.  
 Conciencia: 31, 53, 148-150, 313, 325, 330-332, 338.  
 Conciencia: 409, 464, 470, 536, 637, 640, 678.  
 Concierto: 292.  
 Concierto: 398-400.  
 Concilium: 70.  
 Concordia: 33, 40, 81, 98, 196-200, 202, 212, 239, 281, 352.  
 Concordia: 381, 403, 436, 437, 671, 673, 685, 712.  
 Concubinario (concupinario): 30.  
 Condado: 357, 358, 379, 464-470, 472-475, 477, 566, 674, 699, 712.  
 Condado: 63, 65-69, 74, 75, 113, 119-121, 123, 124, 126, 127, 132-139, 141, 144, 242, 260, 261, 263-265, 271, 305, 306, 309, 313, 319, 320, 323, 324, 327, 328, 333, 344, 346, 351.  
 Condenación: 27, 114, 193, 225, 237, 263, 274, 276, 285-291.  
 Condenación: 456, 461, 679, 683, 710.  
 Condenado-a: 35, 36, 117, 223, 227, 233, 282-286, 289-291, 294, 318, 322, 326.  
 Condenado-a: 390, 456, 469, 517, 679, 680.  
 Condenar: 116, 117, 274, 277, 282-285, 289-292, 294, 299, 317.  
 Conde-sa: 357, 366, 376, 402, 407, 449, 451-454, 457, 458, 463, 464, 500.  
 Conde-sa: 63, 71-74, 78, 113-115, 119, 121, 124, 127, 129, 132, 133, 139, 141-142, 144, 147, 150, 157, 161, 210, 251, 252, 254, 255, 264, 338.  
 Condestable: 142, 203-209, 254.  
 Condestable: 525.  
 Condición: 368, 374, 382, 407, 410, 411, 420, 423, 443, 501-503, 505, 511, 512, 514, 516-519, 522, 523, 525, 526, 528, 529, 531, 535, 537, 538, 542, 544-546, 551, 552, 555, 558, 564, 566, 568, 572, 573, 576, 577, 605, 647.  
 Condición: 54, 56, 59, 74, 75, 102, 103, 107, 110, 111, 117, 120, 133, 139, 148, 151, 153-157, 162, 168, 169, 171-175, 192, 272, 278, 280, 295, 298, 326.  
 Conducho: 72.  
 Confederación: 466, 469.  
 Confesión (confessio): 19, 24, 148, 159, 179, 218, 234, 261, 290, 332.  
 Confesión: 496, 499, 551, 554, 556.  
 Confessor: 148.  
 Confirmación: 12, 45, 61, 62, 65, 68, 76, 93, 94, 100, 103, 119-121, 125, 128, 132-137, 139, 140, 147, 160, 200, 201, 213-215, 242, 243, 257-260, 265, 267, 332, 335, 336, 338-342, 356.  
 Confirmación: 363, 375-378, 402, 403, 410, 446, 447, 463, 479, 480, 496.  
 Confirmador: 5.  
 Confiscación: 122, 136.  
 Confiscación: 475, 476, 478.  
 Congregación: 150.  
 Congrio: 392, 523, 528, 538, 539.  
 Conreo: 260.

Consejo: 14, 29, 36, 53, 55, 58, 66, 74, 85, 86, 103, 107, 110, 113, 114, 121, 123, 124, 126, 127, 132, 133, 137, 139, 144-146, 149, 160, 161, 168, 179, 180, 200, 210, 217, 221, 241, 243, 247, 264-266, 306, 320, 342, 349, 350.  
 Consejo: 376, 377, 382, 383, 390, 396, 404, 405, 412, 435, 437, 442, 448, 449, 459, 463-466, 468, 469, 473, 478, 486, 487, 493, 576, 606, 672, 679, 696.  
 Consentimiento: 452, 461, 694, 712.  
 Consentimiento: 89, 101, 152, 157, 159, 168, 178, 179, 181, 199, 214, 237-240, 279, 293.  
 Conservador: 158, 160, 177.  
 Consideración: 228, 314, 317, 321, 325, 352.  
 Consideración: 453, 456, 567, 712.  
 Consilium: 148, 150.  
 Consolatio: 148, 149.  
 Consorte: 116, 117, 260, 261, 263, 347-349.  
 Consorte: 413, 415, 461, 490, 492, 496, 497, 499, 501.  
 Construcción: 260.  
 Constructa: 7.  
 Consulta: 474.  
 Consuno: 20, 22.  
 Contador: 371-374, 402, 409-412, 577, 604, 620, 621, 624, 625, 627, 628, 630-632, 635, 641, 648-650, 653, 657, 659-661.  
 Contador: 46-48, 50, 51, 54-59, 61, 63, 64, 66-69, 76, 78, 85, 92-94, 96, 98, 103, 123, 126, 132, 137, 139, 140, 142, 274, 338, 341, 342.  
 Contagioso: 518, 568.  
 Contendiente: 343.  
 Contienda: 33, 34, 37, 40, 42, 46, 161, 180, 208, 235, 237, 347.  
 Contienda: 381, 385, 387, 388, 394, 397, 407, 417, 420, 422, 423, 425, 430, 432, 434-438, 441, 476, 485, 486, 691, 694, 695.  
 Contin(u)o: 154, 322, 328.  
 Contradicción (contradictio): 41, 70, 98, 103, 156, 175, 219, 221, 225, 236, 289.  
 Contradicción: 490, 701.  
 Contrallar: 4.  
 Contrapeso: 515, 540, 541, 565, 566, 631.  
 Contraquerella: 288.  
 Contrato: 101-105, 112, 114, 129, 147, 157, 160-163, 167, 170, 172, 179, 180, 230, 266, 268.  
 Contrato: 359, 362, 363, 399, 400, 416, 418, 427, 487, 517, 544, 573, 576, 635, 672, 705, 706.  
 Contumaz: 116.  
 Convención: 483.  
 Conveniencia: 359, 362, 363, 576, 693, 708.  
 Conveniencia: 98, 204, 211-213, 226, 229, 237, 239.  
 Convenio: 359.  
 Convento (conventus): 30, 47-49, 56, 57, 59-62, 147-165, 167, 173, 179, 338, 340-342.  
 Conversación: 399, 400.  
 Converso: 357.  
 Convidar: 300, 304.  
 Copiador: 3, 62, 65, 113, 119, 127, 130.  
 Corada: 512, 517.  
 Corazón (cor): 1, 7, 131.  
 Corazón: 512.  
 Cordelate: 617.  
 Cordero: 575, 713.  
 Cornado: 519, 709, 710, 713.  
 Corneta: 532, 534.  
 Coro: 30.  
 Coro: 618.  
 Corona: 114, 119-121, 126, 128, 130-135, 137-139, 269, 270, 319.  
 Corona: 628, 676, 677.  
 Corporal: 599.  
 Corpus Christi, lámpara del: 622.  
 Corredor: 260-262.  
 Corregidor: 16, 87, 95, 110, 113, 118, 122, 126, 127, 136, 137, 139, 197, 199, 200, 202, 210, 260, 261, 263, 265, 269, 271, 305, 306, 309-311, 313, 315, 316, 318-325, 327-329, 332-335, 343, 344, 346, 348-351, 355.  
 Corregidor: 357, 358, 382, 389, 416, 429, 445, 448-451, 458, 464, 466-468, 472, 474-476, 478, 524, 566, 684, 699, 712, 713.  
 Corregimiento: 306, 320, 325, 328, 355.  
 Corregimiento: 463.  
 Correo: 50.  
 Corrupto: 213.  
 Corta: 387, 394, 416, 561, 696, 700, 708.  
 Cortador: 327.  
 Cortador: 513-517, 565, 566.  
 Corte: 3, 6, 7, 14-16, 18, 24-26, 28, 31, 36, 37, 39, 44-47, 49, 51, 52, 59-61, 63, 74, 76, 78, 80, 82, 85, 87, 89, 95, 102, 104-106, 108, 110, 112, 113, 118, 122, 123, 126, 127, 129, 131, 133, 137, 139, 140, 144, 158, 163, 165, 177, 186, 193, 195, 204, 210, 211, 218, 222, 223, 241-245, 251, 254, 258, 263, 266-268, 294, 313, 324, 328, 336, 341, 342, 345, 347, 351, 355.  
 Corte: 363, 366, 369, 370, 374, 376, 377, 379, 383, 384, 386, 387, 391, 395-397, 401, 402, 406, 411, 412, 415, 416, 418-421, 423, 425, 429, 431, 433, 435, 440, 442, 448, 450, 463, 464, 466-468, 471, 472, 474, 475, 478, 480, 487, 494, 495, 510, 666, 670, 671, 674, 685, 687, 694, 698, 699, 713.  
 Cortes: 250, 251, 253.  
 Corteza: 187.  
 Corvillo, miércoles: 527.  
 Cosecha (cogecha): 320.  
 Costal: 521, 535-537, 542, 556, 561.  
 Costera: 706.  
 Costumbre: 24, 26, 35, 66, 72, 73, 84, 86, 96, 102, 103, 106, 109, 124, 125, 129, 131-134, 137-139, 143, 150, 151, 153, 155, 157, 159, 163, 164, 166, 169, 173, 179, 182, 184, 185, 196, 197, 204, 207-209, 227-230, 246, 256, 264-267, 273, 274, 276, 278, 284, 286, 287, 294, 298, 299, 311, 317, 321, 344, 349, 355.  
 Costumbre: 359, 364, 367, 368, 375, 385, 386, 390, 420, 423, 430, 432, 440, 464, 466, 469, 470, 477, 479, 485, 506, 512, 514, 519, 525, 544, 546, 550, 552, 558, 561, 563, 655, 665, 666, 670, 676, 677, 681, 683, 693, 699, 706, 707, 711, 713.  
 Cotillo: 41.

Coto: 413, 426, 443, 551, 563, 700, 705, 707, 709.  
 Coto: 8, 10, 246, 247, 250.  
 Coz: 282, 284.  
 Crédito: 399, 400.  
 Criado-a (arado): 390, 396, 405-407, 415, 419, 434, 451, 457, 458, 462, 501, 507, 508, 514, 517, 524, 535, 539, 564, 593, 687.  
 Criado-a: 31, 63, 106, 115-118, 145, 188, 209, 265, 285, 293.  
 Criatura: 10, 300, 302, 304, 307.  
 Crimen: 107.  
 Crimen: 474.  
 Criminal: 107, 110, 114, 115, 135, 226, 288, 293.  
 Criminal: 403, 453, 455, 467, 469, 470, 488, 489.  
 Crisma: 637, 638.  
 Cristiano: 245.  
 Cristiano: 358, 420, 423, 471, 644.  
 Crónica (coronica): 213.  
 Crucifijo: 628.  
 Cruz: 454, 509, 553, 554, 575, 580, 582, 584-588, 592, 595, 597-599, 601, 608-610, 622, 625, 628-630, 635, 636, 640, 643, 655.  
 Cruz: 9, 19, 24, 25, 38, 81, 91, 104, 125, 129, 137, 313, 332.  
 Cruzada: 599.  
 Cuaderno: 374, 411, 472, 503, 540, 546, 638.  
 Cuaderno: 56, 196-202, 314, 315.  
 Cuadrilla: 547-556, 561, 563, 568.  
 Cuadrillero: 546, 551, 555, 562, 563.  
 Cuaresma: 307, 322.  
 Cuaresma: 527.  
 Cuartango, hermandad de: 340.  
 Cuartarón (quatraron): 540, 542, 595.  
 Cuartarón: 8-11.  
 Cuartillo: 366-368, 371, 372, 519, 521, 540.  
 Cuartillo: 89.  
 Cuatropea (cuatropla): 531.  
 Cuba: 295, 352.  
 Cuba: 523.  
 Cuchillo: 283.  
 Cuchillo: 502.  
 Cuerno: 503, 532.  
 Cuero: 12, 15, 28, 45, 46, 49, 52, 61, 66, 76, 137, 200, 241, 243, 244, 251, 254, 256-258, 296, 335, 336, 338, 342.  
 Cuero: 371, 374, 376, 377, 412, 429, 444, 446, 492, 495, 523, 528, 539, 626, 674.  
 Cuerpo: 361, 681.  
 Cuerpo: 4, 7, 9, 10, 13, 29, 33, 38, 43, 51, 59, 60, 72, 81, 82, 95, 104, 117, 123, 125, 131, 137, 181, 282, 283, 302, 303, 342.  
 Cuesta: 240.  
 Cuesta: 571.  
 Cuestión: 33, 34, 37, 40, 100, 110, 127, 217, 292, 344, 346, 349, 352.  
 Cuestión: 388, 394, 396, 458, 694, 700, 712.  
 Cueva: 41.  
 Cueva: 443.  
 Cueza (coeça): 245.  
 Cueza (çueca): 446.  
 Culpa: 100, 275, 276, 288, 291.  
 Culpa: 374, 392, 403, 411, 450, 464, 536.  
 Culpante: 115.

Culpante: 450, 679.  
 Cumbre: 214.  
 Cumplimiento: 11, 31, 67, 68, 74, 75, 102, 104, 105, 115, 121, 146, 158, 161, 177, 180, 216, 220, 222, 226, 230, 231, 268, 317, 342, 349.  
 Cumplimiento: 359, 363, 416, 448, 467, 479, 490, 491, 528, 693.  
 Cuñado: 629.  
 Cuñado: 81.  
 Cuño: 98, 240.  
 Cura: 31, 43, 80, 87, 123, 148, 150, 165, 311.  
 Cura: 359-365, 407, 413, 460-462, 485, 498, 576, 577, 581, 637, 640, 659, 671.  
 Curador: 82, 293.  
 Curro: 568.  
 Custodia: 636, 637.  
 Cutral: 413, 525.  
  
 Dación: 84, 85.  
 Dádiva: 101.  
 Dádiva: 561.  
 Dado: 287.  
 Damasco: 575, 644.  
 Damnificado: 709.  
 Damnificado-a: 102, 117, 160, 179, 280, 281, 285.  
 Dañador: 281.  
 Dañador: 503, 506-511, 551, 552, 556, 559, 561, 708, 710.  
 Daño: 357, 362, 363, 368, 377, 384, 385, 387, 388, 395, 415, 417, 421, 424, 428, 430, 432, 436, 437, 444, 456, 464, 469, 470, 472, 477, 479, 481-485, 488, 490, 491, 493, 494, 502, 504-506, 508-511, 513, 514, 518, 523, 524, 532-536, 545-563, 624, 680, 696, 699-701, 703-705, 707-710, 712, 713.  
 Daño: 4, 14, 15, 36, 49, 51, 52, 59-61, 66, 67, 73, 76, 78, 95, 98, 100, 114, 115, 117, 120, 127, 128, 132, 135, 138, 140, 145, 157, 159, 168, 178, 191, 192, 207, 208, 215, 217, 218, 220, 222, 223, 246, 247, 250, 251, 253, 258, 261, 269-273, 275, 280, 281, 283, 285, 290, 292, 295, 297, 299, 300, 302, 309, 322, 324-326, 341, 349, 351.  
 Dardo: 283.  
 Debate: 33, 34, 37, 40, 42, 43, 110, 127, 190, 208, 211, 217, 235, 292, 297, 320, 344, 346-348, 351, 352.  
 Debate: 360, 381, 383-385, 387, 388, 392, 394, 396, 407, 413, 416, 430, 432, 434-438, 441, 442, 485, 486, 631, 694, 695, 700, 704, 712, 713.  
 Debatiente: 293.  
 Decepción: 522, 526, 529, 531, 538, 540.  
 Decidor: 287.  
 Décima: 460, 461.  
 Declaración: 17, 34-36, 38, 40, 44, 237, 238, 310, 311, 334, 349.  
 Declaración: 390, 434, 442, 450, 453, 455, 464, 466, 473, 475, 568, 700.  
 Decreto (decretum): 15, 25, 56, 88, 148, 161, 203, 258, 259, 336, 356.

Decreto: 378, 380, 388, 397, 399, 400, 406, 408, 428, 445, 477, 479, 480, 495, 674, 675, 685, 686.

Defecto: 484, 486, 488, 491, 499, 534, 549, 550, 555.

Defecto: 56, 67, 103, 160, 162, 331.

Defendiente: 16.

Defendiente: 700.

Defensa (defendimiento): 138, 236, 296, 356.

Defensa (defendimiento): 461, 466, 477.

Defensión: 18, 36, 86, 96, 99, 103, 111, 121, 145, 157, 160, 161, 175, 177, 179, 180, 225, 349.

Defensión: 362, 368, 390, 414, 430, 432, 440, 647, 692.

Degano: 341.

Dehesa: 210, 214-220, 225, 226, 230, 234-240.

Delantera: 633, 634.

Delegado: 105, 160.

Delegado: 383, 420, 423.

Deliberación: 160, 162, 191.

Deliberación: 391, 427, 669, 694, 700.

Delincuente: 114, 115, 117, 273.

Delincuente: 557, 559, 561, 563.

Delito: 116, 220, 226, 273, 281, 283, 290.

Demanda: 16, 17, 35, 40, 42, 66, 78, 83-86, 99, 102, 107, 108, 110, 156, 160, 174, 179, 225, 270, 292, 293, 347, 349.

Demanda: 367, 413, 420, 423, 430, 432, 437, 438, 442, 461, 485, 493, 498, 499, 563, 564, 646, 692, 697.

Demandador: 298.

Demandante: 16, 260.

Demandante: 497, 700.

Demoler (desmoler): 186, 192.

Denegación: 468.

Deposición: 24, 115, 212, 213, 216, 228.

Deposición: 400, 449, 669.

Derecho: 3, 4, 16-19, 24-26, 34, 35, 38, 40, 43, 44, 63, 66, 67, 69, 74, 75, 82-86, 98-100, 102-109, 111, 114-116, 118, 120, 121, 125, 126, 128, 131, 135, 137, 144-146, 150, 153-161, 169-175, 177-180, 183, 185, 186, 188, 203, 204, 206-208, 211, 213-224, 227-233, 236, 237, 245, 246, 259, 266-268, 271, 273, 274, 276, 277, 280-282, 284, 286-289, 293, 294, 298, 306, 310, 313, 315, 317, 321, 322, 326, 332-334, 337, 340, 342, 344-352, 356.

Derecho: 363, 364, 367, 368, 378, 381, 383-394, 396-399, 403, 405, 406, 413, 414, 416, 418, 421, 424, 425, 428, 430-434, 438, 440, 442, 443, 445, 446, 449, 450, 452-456, 458, 459, 461, 464, 467, 469-477, 480-482, 485-488, 490, 491, 496, 499, 501, 507, 515, 519-521, 533, 535-537, 543-545, 548, 561, 565-567, 575, 636, 647, 665, 674, 675, 683, 686, 692-694, 696, 698, 706.

Derogación: 120, 230.

Derrama: 195-198, 309.

Derrama: 447, 666.

Derramamiento: 27.

Desacuerdo: 196, 197.

Desafiar: 19, 21, 22.

Desaforada: 468, 469, 472, 475.

Desaforado: 133.

Desafuero: 63, 72.

Desafuero: 682.

Desagradecido: 368.

Desaguisado: 128.

Desaguisado: 470.

Desamor: 81.

Desastre: 532.

Descaminado: 385, 387, 388, 391-393, 396, 544, 685.

Descaminado-a: 13, 145, 209.

Descargo: 407, 409, 470, 626, 627, 658.

Descargo: 67, 73, 149, 150, 325, 338.

Descendiente: 121, 140, 262, 269, 271, 280, 281.

Descendiente: 407, 673, 696.

Descortés: 679.

Descuento: 125, 137, 153, 156, 171, 174.

Deservicio: 357, 464, 469, 477.

Deservicio: 64, 135, 302, 309, 319.

Desleal: 270.

Deslindado-a: 100, 152, 153, 161, 168, 169, 177.

Desobediencia: 464, 466, 468, 469.

Desobediente: 691, 693.

Desollar: 514, 517.

Desorden: 270.

Desorden: 464, 567.

Despacho: 472.

Dispensero: 196.

Despoblado: 289.

Desposorio: 299-301.

Desprez: 116.

Destajo: 508, 558, 559.

Desterrado: 270, 271, 279, 281, 282, 284, 290-292.

Desterrado: 470, 568.

Destierro: 271, 285, 290-292.

Destierro: 464, 469.

Destrucción (destruimiento): 114, 171, 215.

Desvarío: 196, 197.

Determinación: 103, 297, 348, 351.

Detestable: 469.

Detrimiento: 120, 269, 271.

Deuda: 223, 280, 307.

Deuda: 493, 661.

Deudo (deodo): 3, 81, 159, 178, 314.

Deudor: 82, 159, 178.

Devedado: 294.

Devengar: 16, 17.

Deviedo: 301.

Devoción (devotio): 1, 7, 308, 317.

Devoción: 606.

Dezmería: 392.

Diácono: 360, 361.

Diente: 290.

Diezmero-a: 204-209.

Diezmo: 391-393, 543.

Diezmo: 72, 144, 156, 174, 203, 204, 206-209, 340.

Diferencia: 110, 145, 226, 297, 320, 328, 329, 332, 333, 347, 348, 351, 354.

Diferencia: 359, 360, 413, 453, 458, 532, 683, 712.

Difunto: 9-11, 30, 81, 192, 303, 304.

Difunto-a: 359, 361, 398, 400, 633, 634, 641.  
 Dignidad: 74, 110, 131, 133, 139.  
 Dignitates: 2.  
 Dilación: 102, 217, 268, 273, 276, 288, 289, 292.  
 Diligencia: 362, 378, 397, 428, 445, 486, 501, 502, 524, 532, 533, 559.  
 Diligencia: 85, 162, 206, 214, 218, 221, 259, 268, 305, 322.  
 Dinero: 505-511, 519, 527, 531, 562, 567.  
 Dinero: 8, 10, 197, 198, 274, 285, 290, 298, 300, 304, 311.  
 Diócesis: 359.  
 Discipulus: 7.  
 Discreción: 268, 272.  
 Disimulación: 291, 304.  
 Disimulación: 481.  
 Dispendium: 1.  
 Dispensación: 364.  
 Dispensatio: 148.  
 Disposición (dispositio): 148, 161, 314, 315, 317.  
 Disposición: 367, 407, 470.  
 División: 40.  
 Do(c)to: 103.  
 Dobla: 389, 409, 476.  
 Dobla: 53, 98, 199.  
 Doctor: 16, 55, 57, 60, 61, 106, 125, 140, 146, 241, 253, 257, 260, 263, 265, 267, 328, 333.  
 Doctor: 358, 450, 459, 478, 610.  
 Doliente: 181.  
 Doliente: 515.  
 Dolo: 362, 390.  
 Dolo: 98, 103, 160, 179.  
 Domesticus: 7.  
 Domicilio: 363, 467, 474.  
 Domingo: 518, 523, 527, 530, 535, 553, 564, 575, 643, 644, 657, 692, 711.  
 Dominio: 155.  
 Domus: 149.  
 Donación (donatio): 3, 4, 70, 79, 83-85, 91, 92, 119, 230, 256, 276, 280.  
 Donación: 365-370, 372, 373.  
 Doncella: 114, 300, 301.  
 Dormir: 394.  
 Ducado: 141.  
 Ducado: 455.  
 Duda: 36, 39, 70, 71, 86, 103, 112, 129, 161, 180, 321, 332, 347, 352, 354.  
 Duda: 364, 369, 380, 381, 383, 384, 386, 387, 390, 414, 418, 421, 425, 431, 433, 438, 440, 444, 693, 697.  
 Dueño-a: 11, 49, 147, 150-152, 155, 161, 164, 167, 172, 262, 320, 343, 351-355.  
 Dueño-a: 505-511, 513, 514, 525, 532-536, 550, 552-563, 700, 703, 704, 709, 710, 712, 713.  
 Dulce: 543.  
 Duque-sa: 357, 366, 376, 402, 449, 458, 463, 464.  
 Duque-sa: 74, 78, 119, 121, 124, 132, 133, 139, 141, 142, 144, 210, 251, 252, 254, 264, 338.  
 Durazno: 408, 506, 556.

Eclesiástico-a: 359, 363, 364, 383, 413, 418, 420, 423, 437, 439, 440, 460, 486.  
 Eclesiástico-a: 38, 83, 102, 105, 110, 158-160, 171, 177, 179, 266, 319, 349.  
 Edificar: 468.  
 Edificio (aedicatio): 153, 154, 158, 159, 169-171, 177, 178, 186, 261, 262, 352.  
 Edificio: 394.  
 Ejecución (exsecutio): 35, 36, 102, 103, 149, 158, 159, 178, 241, 271, 277, 280, 326.  
 Ejecución: 363, 374, 389, 411, 430, 439, 449, 450, 456, 459, 464, 469, 472, 476, 567, 672, 703, 704, 712.  
 Ejecutor: 116, 117, 277, 349.  
 Ejecutor: 363.  
 Ejecutoria: 15, 27, 96, 210, 238, 240, 241.  
 Ejecutoria: 413, 674, 675.  
 Ejemplo (enxemplo): 131, 138.  
 Ejemplo (enxemplo): 469, 470.  
 Ejercicio: 266, 352.  
 Ejido: 126, 186, 191, 192, 276.  
 Ejido: 403, 671, 682, 684, 700-702, 707, 709.  
 Elección (electio): 148, 154, 171, 172, 195, 265-267, 271, 273, 313-315, 322, 325, 328-334.  
 Elección: 472, 476, 550, 676.  
 Elector: 314, 315, 325, 330, 333.  
 Elector: 472.  
 Elegido: 472, 567, 641, 649, 677.  
 Embarazo: 353.  
 Empadronar: 16.  
 Empedrar: 641.  
 Empeñar: 366.  
 Empeñar: 54, 83, 90, 154, 172, 309.  
 Emperador: 418, 486, 487, 497, 647.  
 Emperador: 86, 91, 161, 347.  
 Emplazamiento: 421, 424, 438, 449, 468.  
 Emplazamiento: 85, 107, 108.  
 Empozado: 117.  
 Empréstito: 110.  
 Empujón: 679.  
 Enajenamiento: 161.  
 Enajenar: 366, 367, 371, 409.  
 Enajenar: 83, 90, 92, 154, 155, 171-173, 309.  
 Encabezamiento: 62.  
 Encabezar: 626.  
 Encartado: 116.  
 Encea: 703, 704.  
 Encuadernar: 593, 596, 626.  
 Enemigo (inimicus): 1, 116, 124, 138, 268.  
 Enemigo-a: 453, 464, 469.  
 Enemistad: 19, 197, 270.  
 Enemistad: 555.  
 Enferma: 515, 534.  
 Enfermedad: 475, 515, 678.  
 Enfermo: 9, 29.  
 Enfiteosis (ynfiteosin): 150-153, 157, 162, 166-169, 171, 175.  
 Enfiteusis: 165.  
 Enforcado: 117.  
 Engañado-a: 102, 160, 179.  
 Engaño: 362, 388, 390, 418, 522, 526, 529, 531, 538, 540, 692, 695.

Engaño: 38, 43, 72, 82, 91, 98, 159, 178, 268, 317, 331, 349.  
 Enjugar: 352.  
 Enjuiciar: 85.  
 Enmienda: 409, 421, 425, 446, 456.  
 Enmienda: 53, 55, 77, 106, 114, 115, 245, 269, 323.  
 Enojo: 551, 561, 564.  
 Enojo: 64, 325, 328, 329, 332, 333, 353.  
 Enterramiento: 9, 10, 300, 302, 303.  
 Entrada: 3, 10, 153, 169, 177, 245, 312, 352.  
 Entrada: 470, 506, 507, 522, 554-556, 562, 579, 580, 582, 585, 586, 597, 615, 625, 630, 635, 637, 648-652, 656, 657, 660, 661.  
 Entrebaro: 190, 191.  
 Envés (anbes): 575.  
 Ephesius: 7.  
 Ermita: 454, 455.  
 Error: 269.  
 Error: 675.  
 Escandalizar: 8.  
 Escándalo: 120, 278, 292, 299, 325, 351.  
 Escándalo: 358, 388, 394, 396, 397, 435, 442, 464, 466, 468, 469, 474, 544.  
 Escardón: 605.  
 Escarrico: 297.  
 Escote: 8.  
 Escribanía: 377, 400, 409.  
 Escribanía: 54-56, 58, 72, 140, 265-268, 317, 342.  
 Escribano: 3, 6, 15, 16, 28, 31, 36-40, 42-46, 48-50, 52, 53, 55, 58, 60-63, 65, 66, 71-73, 76-78, 80, 82, 86-89, 91, 96, 103, 105-109, 112, 113, 116, 118, 119, 122, 123, 127, 129, 130, 132, 133, 135-137, 139, 140, 144, 146, 147, 151, 161, 163-167, 173, 179-181, 183-186, 188, 189, 193-196, 199-206, 209-212, 217, 218, 222, 228, 229, 237, 241, 242, 251, 254, 256-259, 263-268, 271-273, 275, 276, 278, 288, 294, 297, 305-307, 310-324, 326-328, 330, 331, 333-338, 341, 342, 345, 347, 350, 351, 355, 356.  
 Escribano: 358, 359, 362, 364-366, 369, 370, 374-380, 382-387, 390, 391, 395-402, 404-408, 410, 412-416, 418-423, 425, 427-437, 440-442, 444-448, 450, 451, 456-459, 463-466, 468, 469, 471, 473, 475, 478-492, 495-498, 500, 501, 516, 517, 523, 539, 550, 559, 567, 571-574, 580, 592, 604, 619-621, 623, 624, 631, 632, 634, 638, 642, 646-651, 657, 661, 665-668, 670-675, 681, 683, 685-687, 693, 694, 696-699, 702, 705-708, 711, 713, 714.  
 Escribiente: 321.  
 Escritura: 380, 396, 398-403, 405, 406, 408, 410, 414, 416, 428, 429, 439, 444, 445, 450, 464, 466, 469, 471, 473-478, 486, 665, 667, 668, 673, 675, 676, 681, 685-687, 700, 708.  
 Escritura: 85, 105-109, 111, 114, 119, 128, 129, 132, 147, 163, 165, 180, 190, 210-215, 219, 220, 222, 229, 230, 266, 268, 275, 292, 308, 309, 315, 321, 326, 334, 336, 344, 346, 348, 350.  
 Escudero: 19-23, 66, 67, 73, 74, 96-99, 101, 109, 113, 122, 132-134, 136, 138, 139, 143, 144, 146, 157-159, 166, 168, 175-177, 180, 190, 198, 204, 211, 263, 264, 269, 279, 298, 343, 344.  
 Escudero: 376, 377, 380-383, 385, 386, 416, 423, 427, 429, 430, 432, 433, 435, 437, 442, 444, 451, 479, 485, 672, 673, 676, 694, 699.  
 Esmalte: 628.  
 Espada: 283.  
 Espada: 502.  
 Espalderazo: 282, 284.  
 Espejo: 365, 402.  
 Espejo: 52, 66, 78, 131.  
 Espiga: 554.  
 Espino: 239.  
 Espino: 443, 454, 506, 508, 558, 701, 703-705, 707.  
 Esquila: 302.  
 Esquila: 596, 597, 627, 644, 649.  
 Esquina: 580, 593, 705.  
 Estancia: 343.  
 Estaño: 523, 597, 631, 644.  
 Estatuto: 477, 518, 520, 538, 539.  
 Estatuto: 98, 349.  
 Esterilidad: 153, 170.  
 Esterilidad: 518, 520, 538, 539.  
 Estilo: 35, 102, 300, 303.  
 Estimación: 114, 115, 157, 175.  
 Estipulación: 35, 205.  
 Estipulación: 386, 387, 389, 397, 431, 433.  
 Estopa: 331.  
 Estopaso (destopaso): 633.  
 Estorbo: 353.  
 Estorbo: 393.  
 Estrado: 233.  
 Estrado: 451.  
 Estudiante: 462.  
 Evangelio: 471.  
 Evangelio: 9, 19, 24, 25, 38, 81, 91, 104, 125, 129, 137, 313.  
 Evangelista: 360.  
 Evangelistero: 593.  
 Evicción: 17.  
 Examen: 428, 445.  
 Examinación: 199.  
 Examinación: 497.  
 Excomunión (excommunicatio): 148-150, 160.  
 Excomunión: 470, 471, 521, 636, 640.  
 Excusa: 134.  
 Excusación: 325.  
 Exe(n)ción: 362, 368, 375, 390, 414, 432, 440, 446, 470, 471, 475, 479, 647.  
 Exención (exemptio, e(ce)cion): 18, 21, 36, 66, 68, 69, 74, 75, 86, 92, 102, 103, 109-111, 125, 145, 150, 158, 160, 161, 175, 177, 179, 180, 204, 207, 225, 242, 266, 269, 318, 335.  
 Exento-a: 84, 110, 177.  
 Expensas (despensa): 98, 100, 186.  
 Expensas: 368, 486.  
 Experiencia: 269, 325.  
 Expulsión: 452.  
 Extorsión: 471.

Extramuros: 457, 462.  
Extranjero-a: 116, 229.  
Extremeño: 516, 517.

Fa(u)tor: 525.  
Fábrica: 417, 642, 691, 692.  
Fabriquero: 549, 632, 634, 646, 661.  
Facultad (facultas): 1, 2, 73, 78, 79, 84, 89-93, 135, 147-149, 167, 181, 190, 191, 205, 206, 216, 218, 219, 227, 230, 266, 309, 324, 339, 340, 344, 346, 348.  
Facultad: 366, 367, 369-373, 409, 410, 469, 490, 508, 518, 563, 565.  
Fallecer: 30.  
Fallecimiento: 78, 302.  
Falsedad: 228.  
Falsedad: 467, 474.  
Fama: 19, 21-26, 331.  
Fama: 384, 452, 453, 679, 710.  
Familia: 77.  
Fanega: 30, 77-79, 83-86, 89-95, 151, 153-156, 158, 167, 169-171, 173-176, 340.  
Fanega: 366-374, 519-522, 529, 530, 540, 591, 598, 640, 658, 659, 665-667.  
Fatiga: 302.  
Fatigado: 66, 67, 73.  
Fatigar: 292.  
Favorecedor: 114-116, 281.  
Fealdad: 352.  
Fechor: 115, 116.  
Fechor: 559.  
Fenecer: 421, 424, 449, 451, 452, 694.  
Fenecer: 99, 107, 111.  
Fenecimiento: 20, 21, 317.  
Feria (heria): 102, 160, 179, 203-209, 245, 261, 262, 316, 317, 344, 346, 349, 351-354.  
Feria: 364, 368, 479, 522, 526, 530, 562, 582, 586, 608, 622, 623, 687, 693.  
Festival: 361.  
Fiador: 11, 51, 59, 82, 95, 223, 233, 341, 349.  
Fiador: 374, 411, 468, 472, 519, 521, 528, 531, 537, 634, 635, 647, 696.  
Fiaduría: 414, 487.  
Fiaduría: 82, 108, 112, 205, 206, 345, 347.  
Fialdad: 16, 48, 50, 56, 58, 59, 75, 93, 261.  
Fialdad: 410, 550.  
Fianza: 322.  
Fianza: 384, 476, 513, 519, 521, 525, 528, 531, 536-538, 544, 635, 640.  
Fidelidad: 268.  
Fiel: 371, 373-375, 408, 410, 465, 466, 468, 503, 512-518, 520-523, 526-528, 530, 531, 533, 536, 540, 542, 543, 546-557, 559-564, 566-568, 644, 665, 671, 676-681, 683-685, 687, 699, 706, 710.  
Fiel: 46, 51, 56, 58, 59, 79, 84, 85, 92-94, 97, 108, 113, 139, 157, 162, 164, 166, 181, 184, 189, 204, 205, 268, 271, 272, 274-278, 294-296, 312-319, 321-323, 326-328, 330-333, 341, 344, 345, 351, 355.  
Fieldad: 341.  
Fieldad: 371, 373, 546, 549-551, 555.

Fiesta: 308.  
Fiesta: 516, 518, 530, 549, 553, 564, 606, 712.  
Finado-a: 427, 487, 632.  
Finamiento: 81.  
Fiscal: 16-18, 23, 24, 26, 65, 106, 110, 242.  
Fisco: 122, 240, 308, 309, 320-322, 326, 333, 348.  
Fisco: 455, 456, 468, 471, 478, 545, 550.  
Físico: 311.  
Flaqueza: 274.  
Florín: 30, 240, 267.  
Florín: 417, 439, 564, 707.  
Florón: 575.  
Fonsadera: 72.  
Forano: 466, 474, 505-507, 510, 513, 516, 519, 521, 522, 525, 527, 528, 530, 531, 538, 543, 553-555, 563, 565, 568.  
Forastero-a: 560.  
Foro: 488, 490.  
Fortaleza: 119, 121, 126, 128.  
Fortificación: 161, 180.  
Fortuna: 153, 170, 212, 262, 275.  
Forzada: 467.  
Forzador: 545.  
Fraile (flaile): 30, 31, 71, 298, 299, 321, 322.  
Fraile-a (frayre): 462, 524, 603, 616, 617, 623, 626, 631-634, 645, 646, 648, 649, 651, 653, 655, 656.  
Franco-a: 17, 153, 160, 170.  
Franco-a: 388, 513, 514, 524, 525, 542, 543, 548, 562, 687.  
Franqueza: 16, 19-23, 26-28, 71-73, 125, 131, 138, 139, 160, 179, 197, 204-209, 242, 245, 246, 256, 259, 266, 349, 356.  
Franqueza: 375, 378, 446, 471, 693.  
Frater: 1, 148, 149.  
Fraude: 64, 98, 154, 172, 308, 331.  
Freila (fleyra): 591-593, 595-597, 599, 603, 606, 653.  
Fresno: 556.  
Frontal: 645.  
Frontera: 4, 63, 72, 142, 248, 252, 256.  
Frontera: 493, 707.  
Fruta: 192, 219, 301.  
Fruta: 391-393, 506-508, 510, 522, 528, 543, 554-557, 559, 562, 564, 604, 618, 657.  
Frutal: 114.  
Frutal: 547, 550, 554.  
Frutería: 546-549.  
Frutero: 192.  
Frutero: 508, 510, 547, 554-557, 561.  
Fruto (fructus): 148, 153, 155, 169, 172, 173, 192.  
Fruto: 476, 546, 709.  
Fuego (huego): 406, 428, 444, 479, 502, 674, 686.  
Fuego: 156, 174, 296, 352, 356.  
Fuente: 212, 235.  
Fuente: 418, 425, 426, 434, 443, 454, 701, 702, 705, 707.  
Fuero: 16, 18, 24, 26, 35, 38, 63, 65, 70, 72, 86, 102-104, 114, 115, 118, 120, 125, 129, 133, 134, 137, 155, 157-160, 173, 175, 177-179,

245, 246, 256, 276, 280, 281, 284, 294, 298, 349.  
 Fuero: 363, 364, 368, 390, 418, 430, 432, 440, 449, 469, 488, 491, 493, 501, 647, 693.  
 Fuerza: 114-117, 126, 151, 155, 164, 172, 218-222, 228, 245, 270, 278, 324, 348.  
 Fuerza: 362, 381, 382, 434, 473, 477, 488, 544, 695.  
 Fuesa: 584, 585, 629, 631.  
 Furia: 329.  
 Fuslera: 540, 541.  
 Fustán: 209.

Galardón: 53, 131.  
 Gallina: 300, 304.  
 Ganado: 114, 170, 190-193, 212-214, 217-223, 227-230, 234-239, 296, 297.  
 Ganado: 388, 394, 415, 425-427, 443, 481, 503-506, 510, 513, 514, 518, 523, 532-535, 546-555, 557-563, 668, 671, 672, 680, 682, 684, 699-701, 703-707, 709, 710, 712, 713.  
 Garabato: 596.  
 Garganta: 117, 283.  
 Garruca: 598.  
 Garrura: 618.  
 Gasto: 138, 167, 270-277, 279-285, 290, 293, 296, 300, 301, 304, 306-308, 312, 315-317, 319, 326.  
 Gasto: 468, 606, 620, 622, 624-627, 631, 635-637, 639, 641, 648, 649, 658-661, 677-680, 683, 710.  
 Gente: 114, 120, 127, 128, 131, 136, 228, 351, 352, 354.  
 Gente: 381, 464, 475, 518.  
 Gobernación: 269, 270, 273, 274, 276, 277, 291, 299, 306, 318, 319.  
 Gobernación: 359, 464, 567, 669, 676.  
 Gobernador: 317.  
 Gobierno: 550.  
 Golpe: 285.  
 Gotera: 191.  
 Gotera: 599, 623.  
 Grada: 595, 616.  
 Grana: 192.  
 Grana: 381, 387, 388, 393, 394, 426, 666, 669, 682, 695, 696.  
 Grandeza: 261.  
 Grano: 365, 519, 622, 628.  
 Grañón: 533, 534, 563.  
 Grillo: 322.  
 Grillo: 566.  
 Guarda: 364, 378, 392, 398, 466, 493, 503-511, 513, 514, 523-525, 531, 533, 534, 537, 546, 549-551, 553, 557, 560, 564, 568, 666, 681, 686, 691, 694-696, 700, 704, 705, 708, 709.  
 Guarda: 6, 12, 81, 142, 143, 209, 212, 214, 221, 229, 230, 235, 253, 256, 331.  
 Guardador: 81, 244.  
 Guardián: 71.  
 Guerra: 4, 17-20, 22, 23, 138, 145, 151, 162.  
 Guerra: 464, 520, 538, 539, 692.  
 Guía: 235.

Guía: 523-525, 543.  
 Guiador: 365, 402.  
 Guiador: 52, 53, 66, 78, 131.  
 Guinda: 506, 510, 555, 556.  
 Guindal: 508.

Haba: 510, 521, 680, 712.  
 Haber (averes): 245.  
 Habilidad: 266.  
 Habitaculum: 7.  
 Habitante: 364, 487, 497, 683, 684.  
 Hábito: 20, 22, 299, 300, 319.  
 Hacedor (fasedor): 571, 572, 604.  
 Hacedor: 204-206, 293.  
 Hacendera: 504.  
 Hacendería: 502.  
 Hacienda (fasienda): 64, 104, 114, 115, 128, 138, 168, 170, 172, 269, 270, 272, 280, 292, 307, 308, 317, 337.  
 Hacienda: 560, 639, 646.  
 Halda: 556.  
 Harina (farina): 519, 535-537, 540, 542.  
 Harina: 114.  
 Hastial: 260-262, 343, 344, 346-348, 351-355.  
 Hastial: 442, 514, 522, 530, 579, 582, 585, 586, 588-590, 592, 593, 596-599, 603, 608, 609, 616, 622, 629, 641.  
 Haya: 682, 705, 708, 709.  
 Hayorna: 708.  
 Haz: 561.  
 Hechura: 617, 618, 623, 630, 631.  
 Herbaje: 229.  
 Heredad: 3, 4, 29, 31-33, 40, 45-48, 50, 52-60, 77-79, 83, 89, 90, 92, 150, 153-159, 161, 162, 164, 166-179, 181-183, 186, 191, 192, 197, 297, 311, 338, 340.  
 Heredad: 365, 366, 369-373, 401-403, 407-412, 481, 482, 485, 488, 493, 496, 499, 503, 504, 508, 510, 511, 532-534, 546-550, 552-555, 557-563, 573, 574, 579, 581, 583-586, 588, 590-592, 598, 600, 601, 604, 617, 619, 625, 626, 628, 629, 642, 646, 649, 661, 666, 700-707, 709, 712.  
 Heredamiento: 151, 152, 165, 166, 246.  
 Heredamiento: 481, 490, 491, 533, 546.  
 Heredero-a: 359, 360, 363, 366-374, 398, 407, 408, 410, 411, 439, 464, 511, 605, 640, 646, 677, 683.  
 Heredero-a: 4, 35, 53-55, 78, 80, 81, 83, 84, 86, 88-95, 101-103, 128, 129, 140, 160, 169-172, 174-177, 179, 191, 192, 200, 245, 250, 254, 262, 269, 271.  
 Herencia (hereditas): 80, 83, 89, 150.  
 Herencia: 367.  
 Hereticus: 2.  
 Herida (ferida): 270, 281, 283, 285, 287.  
 Herida (ferida): 381, 388, 395, 544.  
 Herido (ferido): 114, 115, 281, 283, 285.  
 Hermandad: 113-118, 136, 220, 222, 278, 340.  
 Hermandad: 357.



Hermano-a: 386, 402, 406, 433, 446, 447, 574, 587, 596, 601, 603, 607-609, 621, 628, 642, 647, 650, 676, 682.

Hermano-a: 7, 47, 70-72, 78, 80-84, 87, 90, 92-94, 109, 115, 116, 124, 128, 132-135, 141, 151, 162, 166, 182, 248, 251, 254, 255, 273, 301-303, 314, 315, 318, 322, 331.

Hermosura: 261.

Herrería: 339.

Herrero (ferrero): 386.

Hidalgo (fixodalgo): 16-28, 109, 113, 116, 129, 130, 143, 144, 166, 168, 175-177, 180, 182, 190, 204, 263, 264, 269, 279, 343, 344, 351.

Hidalgo (hijodalgo): 357, 427, 429, 451, 485, 676, 699.

Hidalguía (fidalguia): 15, 17, 18, 24.

Hierro (fierro): 13, 339.

Hierro (fierro): 523, 540-543, 596, 616, 619.

Hígado: 512, 517, 518.

Higo: 506, 528, 554, 556.

Higuera (ygar): 554.

Hijo-a (filius): 1, 3-5, 9, 11, 17-23, 25, 29, 31, 33, 38, 39, 43, 44, 46-48, 52, 53, 58, 63, 66, 69-71, 77-82, 84, 86-88, 90, 92, 93, 97, 101, 104, 105, 109, 112-121, 123, 131, 139, 140, 148-150, 165, 186, 193, 200, 206-209, 242-246, 248, 249, 251, 252, 254, 259, 269, 273, 300-303, 314, 315, 328, 331, 335-337, 346, 351.

Hijo-a: 359, 364-369, 371, 372, 380, 381, 386, 403, 406, 407, 410, 416, 420, 433, 434, 444, 448-450, 458, 459, 461, 463, 464, 482, 487, 491-494, 496, 500, 505, 536, 559, 564, 565, 571, 574, 575, 577, 579, 580, 582, 585, 586, 589, 591, 604, 610-615, 625, 626, 628-630, 638, 640, 646, 652, 654, 656, 676, 694, 695, 698, 701, 703, 711, 713.

Hilera: 633.

Hilo (filo): 12, 15, 28, 31, 45, 49, 52, 60, 61, 66, 76, 83, 96, 140, 195, 203, 241, 243, 251, 254, 256-258, 307, 335, 336, 342.

Hilo (filo): 374, 376, 377, 412, 444, 446, 480, 492, 495, 622, 633, 674.

Hilo de bala: 619.

Hinchar: 517.

Hipoteca: 170, 176.

Hipotecado-a: 158, 177, 178.

Hirma (yrma, tyrma): 590, 591, 594, 595, 618, 653.

Hombre (home, ome): 364, 365, 374, 376, 377, 380-383, 385, 386, 390, 394, 395, 402, 412, 415-420, 422, 423, 425, 427, 429-433, 435-438, 440-442, 451, 464, 479, 481-486, 488, 491, 493, 494, 502, 503, 506, 523, 524, 544, 547, 548, 552, 554, 560, 568, 572, 582, 590, 591, 598, 605, 619, 647, 671, 676, 679, 680, 683, 694-696, 699-701, 703, 704, 706, 708-710, 712, 713.

Hombre (homo, ome, omen): 2, 3, 9-11, 13-28, 35, 39, 47, 49, 50, 52, 58, 60, 61, 66, 67, 70, 71, 73, 74, 76, 81, 86, 95-98, 101, 103, 105, 110, 113, 114, 122, 127, 130-134, 136, 138-140, 144, 150, 157-159, 161, 166, 168, 170, 175-178, 180-182, 185-188, 190, 195-198,

200, 204, 211, 212, 218, 219, 225, 227, 228, 230, 231, 236, 241, 243, 244, 246, 250, 251, 253, 254, 256-258, 263, 266, 267, 269, 270, 272, 274, 289, 292, 297-299, 301, 303, 306, 314, 315, 317, 319, 329, 342-344, 348, 351, 352.

Homenaje (omenaxe): 19-22, 129, 130.

Hondonada (fondonada): 151, 152, 166-169, 176.

Honestidad: 637, 638, 640.

Honor: 470, 575.

Honor: 7.

Honra: 3, 7, 10, 16, 27, 28, 46, 47, 52, 66, 78, 104, 131, 207, 208, 243, 244, 266, 268, 272, 299-304, 316, 323, 324, 329.

Horca (forca): 117.

Hornera: 530.

Horno (forno): 289.

Horno: 594.

Hortaliza: 506, 507, 510, 555, 556, 559, 564.

Hospital: 5, 54-56, 311, 327, 340.

Hospital: 593.

Hospites: 7.

Hostiguero: 551.

Hoya: 571, 572, 599, 600, 603, 604, 619.

Hueco: 352.

Huérfano (guerfano): 81, 82, 85, 109, 111, 197.

Huérfano: 485, 510.

Huerta (guerta): 114, 115, 152, 170, 177, 186-188, 190-192, 296, 297.

Huerta (guerta): 403, 504, 506, 507, 510, 511, 514, 546-551, 553-555, 557, 559, 562, 571, 574, 621, 642.

Huerto (guerto): 152, 167, 169.

Huesa: 303.

Huésped (vesped): 531.

Hurto (furto): 406, 428, 444, 479, 507, 561, 674.

Hurto: 227.

Iglesia (ecclesia): 1, 2, 6, 11, 22, 23, 33, 36, 38-43, 55, 92, 97, 104, 105, 112, 123, 132, 137, 142, 151, 152, 154, 164, 166-168, 172, 176, 187, 192, 206, 212, 246, 254, 255, 301-304, 307, 308, 338, 340, 345.

Iglesia: 359, 360, 362-364, 371, 380, 383, 395, 417, 429, 434, 441, 454, 455, 460-462, 467, 470, 474, 482, 491, 496, 498, 502, 518, 528, 545, 573, 574, 576, 577, 580-583, 585, 586, 588-593, 596-599, 601, 604, 606, 616, 623, 624, 632, 634, 636-641, 643-649, 651-653, 656-661, 665, 691, 692, 695, 696, 703, 704.

Ignorancia: 145, 323.

Ignorancia: 358, 567.

Ignorante: 546.

Iguala: 359, 360, 362, 576, 627, 668, 699, 705, 708.

Iguala: 42, 209, 212, 213, 215, 229, 239, 316.

Igualador: 380.

Igualador: 40.

Igualamiento: 362, 363, 380, 385, 387, 389, 390, 434.

Igualanza: 33.

Igualanza: 434.

Imagen: 55.  
 Imagen: 575.  
 Imaginería: 575.  
 Impedimento: 262, 274, 331.  
 Imperio: 3.  
 Imperio: 488.  
 Imploración: 428, 445.  
 Imposición: 126, 137.  
 Imposición: 518, 531.  
 Imputado: 64.  
 Inalienable: 121, 137.  
 Inc(i)enso: 592, 617-619, 621, 622, 624, 626, 627, 635, 642, 649, 650, 652, 655, 656.  
 Incauto: 70.  
 Inconveniente: 226, 273, 290, 302, 325.  
 Inconveniente: 357, 358, 456, 468, 546, 700, 708.  
 Indicio: 289.  
 Indignatio: 2.  
 Inducimiento: 152.  
 Inducimiento: 360, 362, 403, 500, 695.  
 Infame: 38, 91, 104, 274.  
 Infame: 441, 471.  
 Infamia: 357, 544.  
 Infantazgo: 142.  
 Infante-a: 4, 12, 35, 47, 71, 74, 133, 141, 160, 179, 196-201, 245-249, 251, 252, 254, 257.  
 Infante-a: 418, 440, 464, 493, 494, 693.  
 Información: 391, 464, 468, 669.  
 Información: 67, 69, 191, 211, 214, 217, 234, 238, 260, 261, 265, 273, 306, 309, 344, 346, 348, 351.  
 Inhibición: 223.  
 Injuria (enjuria): 285, 287.  
 Injuria: 679.  
 Injuriado: 282-284, 287.  
 Injuriar: 283, 329.  
 Injuriioso-a: 280-282, 284.  
 Injusticia: 69.  
 Inmunidad (ynmuçidad, ynunanidad): 266, 319, 321.  
 Inmunitas: 150.  
 Inocencia: 289, 294.  
 Inocente: 272.  
 Inopinia: 686.  
 Inquisición: 110, 115.  
 Inquisición: 357, 358.  
 Inquisidor: 460.  
 Insania: 1.  
 Instancia: 148, 156, 175, 220, 231.  
 Instancia: 461, 467, 474, 500.  
 Instrumento: 384, 414, 420, 424, 430, 432, 462, 486.  
 Instrumento: 84, 86, 87, 104, 105, 111, 147, 151, 166, 343.  
 Insulto: 278.  
 Intención: 106, 203, 211, 213, 214, 216, 224-227, 229, 232-234.  
 Intención: 420, 424, 438, 452-455, 461, 470, 496.  
 Interdictum: 150.  
 Interés: 35, 157, 159, 175, 178, 261, 326.  
 Interés: 368, 484, 522, 526, 529, 531, 538, 540, 692, 710.  
 Inventario: 590, 632, 634, 637, 644, 647.

Inventario: 82, 275, 276.  
 Ira: 377, 494.  
 Ira: 49.  
 Isla (insula): 2, 264, 338.  
 Isla: 357, 366, 376, 402, 449, 458.  
 Ius: 2, 150.  
  
 Jornal: 311.  
 Jornal: 530.  
 Joven: 109.  
 Joya: 339.  
 Joya: 505.  
 Joyero: 444.  
 Jubonero: 444.  
 Juceaca, altar de: 632.  
 Judío: 3, 245.  
 Judío: 357, 358.  
 Juego: 287.  
 Jueves: 516, 527, 543, 576, 619, 632.  
 Juez (iudex): 357, 358, 363, 364, 368, 380, 381, 383-385, 387-390, 397, 402, 413, 417, 418, 420, 423, 427, 428, 430-433, 436, 437, 439-445, 449, 451, 457-462, 464-472, 474-476, 478, 486, 488-491, 496, 497, 499, 500, 534, 561, 564, 647, 665, 667, 668, 670, 674, 691-694, 697, 700, 701, 703-705.  
 Juez: 16, 27, 33-36, 38-41, 43, 44, 49, 85, 86, 102-104, 107, 110, 111, 117, 135, 155, 159-161, 168, 171, 173, 178, 180, 190, 193, 195, 203, 210, 211, 214, 216, 217, 219, 228, 242, 251, 256, 257, 260, 264, 271, 274, 280-288, 291, 292, 304, 305, 309, 312, 348, 349, 351, 355.  
 Jugador: 287.  
 Juicio (judicium): 18, 34, 35, 82, 85, 86, 101, 103, 148, 150, 153, 155, 156, 159, 161, 169, 173, 175, 178-180, 203, 228, 242, 259, 263, 266, 344, 346, 348, 349, 351, 356.  
 Juicio: 364, 378, 382, 384, 386, 387, 390, 397, 399, 400, 408, 414, 416-418, 420, 421, 423, 424, 428-430, 432, 436-440, 445, 469, 470, 475, 498, 504, 510, 686, 692, 693.  
 Junco: 633, 634.  
 Junta: 12, 96, 97, 101, 103, 105-112, 143, 144, 146, 210.  
 Junta: 357, 358, 379, 380, 383, 385, 386, 397, 419, 420, 422, 423, 425, 429, 432, 433, 437, 442, 452-456, 460, 462, 468, 469, 472, 474-476, 486-490, 496, 499, 663, 665, 666, 668-673, 676-684, 691, 699-703, 706-713.  
 Jura: 19-23, 25, 26, 82, 123.  
 Jurado: 27, 49, 72, 73, 97, 122, 124, 163, 164, 166, 170, 181, 190, 192, 193, 198, 257, 271-278, 287, 294, 296, 313, 314, 316, 319, 323, 355.  
 Jurado: 420, 465, 472, 473, 483, 491, 495, 496, 511, 521, 589, 665, 671, 711, 713.  
 Jurador: 290.  
 Juramento: 19, 24, 25, 32, 33, 37-40, 43-45, 81, 82, 91, 104, 105, 107, 111, 115, 117, 122, 123, 125, 126, 129, 137, 209, 220, 223, 232, 234,

266-268, 273, 274, 288, 289, 293, 297, 306, 310, 313, 314, 332, 333, 345, 346, 352-354.

Juramento: 362, 364, 382, 384, 392, 393, 399, 402, 404, 405, 410, 412, 414, 421, 424, 429, 430, 432, 441, 443, 453, 471, 472, 486, 489, 502, 508, 510, 520-522, 525, 526, 529-532, 534, 537-540, 543, 550-556, 559-561, 567, 568, 606, 637, 639, 658, 666, 669, 672, 679, 692.

Jurisdicción: 3, 27, 32-34, 36, 38, 40-43, 63, 64, 66, 86, 102, 113, 117, 119-122, 126-128, 135, 136, 138, 139, 151, 158, 159, 166, 177, 178, 184, 211, 214-216, 218-222, 225, 226, 235, 236, 241, 266, 270, 271, 274, 279-282, 284, 290-292, 295, 298-300, 317, 319, 323, 349.

Jurisdicción: 358, 363, 374, 377, 380, 381, 386, 398, 403, 406, 411, 413, 434, 448-456, 459, 460, 467-470, 477, 481, 483, 484, 486, 488-490, 496, 497, 499, 500, 520, 528, 536, 543, 544, 546, 568, 676, 678, 679, 682, 685.

Juro: 3, 29, 31, 45-47, 50, 52-60, 77-79, 83, 89, 90, 92, 155, 173, 338-341, 343.

Juro: 365, 366, 369-374, 401-403, 407-410, 520, 538, 539, 574, 583, 585, 588, 622, 635, 642.

Justicia: 3, 4, 6, 14, 16, 36, 38, 49, 51, 52, 59-61, 69, 70, 74, 76, 85, 86, 95, 98, 102-104, 106, 110, 114-116, 119, 120, 122, 126, 128, 131-135, 137-139, 142, 144, 145, 155, 157-159, 168, 173, 177, 178, 185, 210-212, 214, 216, 220, 222, 223, 225, 226, 230, 231, 235, 236, 238, 240, 249, 251, 253, 255, 257, 258, 261-266, 269, 271, 276, 278, 280, 281, 286, 288, 290-293, 296, 306, 309, 310, 323, 325, 329, 334, 341, 343, 344, 346, 348, 349, 351.

Justicia: 363, 374, 376, 377, 382, 389, 404, 411, 413, 415, 416, 432, 449, 451, 455, 457-459, 461, 464, 466-470, 474, 475, 477, 479, 481-484, 486, 488, 490, 491, 494, 498, 500, 515, 518, 524, 534, 544, 546, 551, 559-561, 563, 572, 635, 647, 666, 672, 673, 676, 679, 681, 682, 684, 693.

Labor: 148, 154, 171.

Labor: 508, 510, 530, 573, 633, 634.

Labrador: 21, 24.

Labradura: 633.

Labranza: 700, 702.

Labrar: 156, 174, 311.

Labrar: 482, 491, 542, 543, 559, 603, 682, 684, 701-704.

Ladrón: 220.

Lago: 212-214, 218-220, 225, 235-238, 240.

Laicus: 638.

Lámpara (lanpada): 598, 616, 618, 622, 631, 646, 656.

Lana: 114, 296.

Lana: 393, 523.

Lancero: 523.

Lantern: 502.

Lanza: 283.

Lanza: 502.

Lapidem: 7.

Laso: 616.

Lastra: 443.

Lata: 297.

Lata: 506, 555, 556, 571-573, 605.

Látigo: 596.

Latín: 108, 112, 205, 206, 345, 347.

Latín: 384, 386, 387, 414, 434.

Latón: 506-508, 558, 630.

Laudo: 380, 385, 387, 389, 390, 687.

Lavandera: 296.

Lealtad: 134.

Lealtad: 477.

Lecho: 11.

Lechuga: 506, 507, 555.

Lectura: 445.

Ledanía: 7.

Lego: 114, 266.

Lego-a: 362, 420, 423, 513, 637, 640.

Legua: 279.

Legua: 517, 527.

Legumbre: 521.

Lencera: 582, 585.

Lencero: 352, 353.

Lengua: 286, 299.

Lenteja: 521.

Leña: 212, 219, 235, 236, 294, 318.

Leña: 388, 416, 507, 508, 557, 564, 696, 709.

Lesión (lisyon): 281, 285.

Lesión (lisyon): 426, 522, 526, 529, 531, 538, 540.

Leso: 102, 160, 179.

Letrado: 36, 39, 86, 103, 161, 180, 234, 289, 292, 294, 306, 350.

Letrado: 382, 383, 390, 404, 405, 412, 433, 435, 437, 440, 468, 469, 487, 576, 672, 673, 679, 682.

Ley (lex): 15, 16, 28, 35, 36, 69, 74, 86, 91, 102, 103, 110, 114, 115, 120, 135, 155-159, 161, 173-175, 177-180, 183, 211, 224, 232-234, 253, 256, 257, 269, 281, 294, 295, 297, 298, 309, 316, 317, 319, 323, 324, 347, 349, 352.

Ley (lex): 362, 364, 368, 369, 372, 374, 379, 390, 404, 405, 409, 411, 412, 418, 420, 423, 440, 449, 464, 468-470, 476, 477, 489, 490, 494-496, 498, 520, 538, 539, 544, 561, 572, 635, 647, 672, 673, 692, 693, 700.

Lía: 240.

Libelo: 17, 292.

Libelo: 384.

Liberalidad: 131.

Libertad (libertas): 16, 17, 20-23, 27, 28, 66-69, 71-75, 109, 110, 120, 121, 124-126, 131, 132, 134, 135, 137-139, 150, 160, 170, 179, 204, 205, 207, 208, 242, 256, 259, 262, 266, 269, 270, 287, 288, 319, 337, 349, 356.

Libertad: 375, 378, 446, 479, 490, 491, 527, 544, 669, 679, 693.

Libra: 393, 526-528, 536-542, 567, 580, 583, 584, 590, 591, 594, 595, 603, 616, 617, 623, 626, 630, 631, 644, 649, 651, 653, 655, 656.

Libramiento: 47, 51, 54, 56, 58, 68, 94, 307, 308, 318, 341.

Libranza: 67.

Librero: 623, 629.

Librete: 578, 581, 586, 610, 635.  
 Libro: 371-373, 402, 403, 408-410, 535, 571, 574, 590, 596, 602, 606, 618, 621, 623, 630, 643, 644, 648.  
 Libro: 45, 46, 50, 54-57, 62, 64, 65, 67-69, 73, 77, 79, 92, 93, 306, 308, 312, 313, 323, 326, 338, 342.  
 Licencia: 31, 47, 54, 55, 80, 89, 92, 117, 135, 147, 150, 152, 155, 157, 161, 162, 167, 173, 179, 180, 190, 191, 212, 214, 219, 221, 223, 230, 279, 291, 296, 298, 309, 320, 324-326, 338, 339.  
 Licencia: 363, 368, 371, 395, 396, 400, 419, 422, 426, 429, 435, 436, 468, 475, 508, 511, 518, 520, 521, 530, 531, 534, 564, 669, 674, 675, 678, 682, 684, 686, 696.  
 Licenciado (licenciatus): 16, 28, 61, 76, 110, 113, 118, 127, 137, 140, 143, 146-150, 152, 161, 162, 241, 242, 253, 261, 264, 265, 267, 269, 271, 305, 306, 310-313, 316, 318-324, 327-329, 333, 334, 342, 344-346, 348, 351, 354, 355.  
 Licenciado (licenciatus): 377, 378, 448, 450, 451, 459-466, 468, 470, 472, 473, 478, 479, 546, 566, 636, 639, 674, 688, 699, 712, 713.  
 Lienzo: 209, 352.  
 Lienzo: 523, 585, 586, 588, 599, 632-635, 644, 645.  
 Liga: 469.  
 Lima: 543.  
 Limitación: 473, 477, 699, 700.  
 Límite: 188, 214, 238-240.  
 Límite: 379, 381, 394, 453, 524, 526, 547, 548, 666, 674, 685, 699, 700, 702, 705.  
 Limosna (limos): 627, 636, 640, 646, 648-654, 656, 657, 659-661.  
 Limosna: 45-48, 53, 55-58, 298, 307, 308, 317.  
 Linaje: 3, 269-271, 278, 279, 323, 325.  
 Linaje: 357, 358.  
 Linde: 453, 455, 459, 509, 558, 704.  
 Lino: 31, 83, 114.  
 Lino: 444, 480, 502, 632, 645, 646, 680, 684, 704, 712, 713.  
 Litigio (letijo): 292.  
 Llamador: 285.  
 Llamamiento: 17, 223.  
 Llamamiento: 420, 438, 447, 449.  
 Llana: 454, 704.  
 Llave: 183, 187, 198, 275, 309.  
 Llave: 644.  
 Lodo: 522.  
 Loma: 443.  
 Lóndiga: 537.  
 Losa: 598.  
 Lozanía: 10.  
 Lugarteniente: 16, 27, 139.  
 Lugarteniente: 373, 411, 451, 472.  
 Lumbre: 646.  
 Lunes: 451, 493, 516, 620.  
 Luz: 365, 402.  
 Luz: 52, 66, 78, 131, 262.  
 Macho: 504, 534, 535.  
 Madera: 211, 212, 214, 229, 235, 236, 262, 297.  
 Madera: 388, 394, 508, 523, 540, 555, 561, 566, 571-573, 575, 590, 593, 605, 618, 658, 696.  
 Madero: 575, 590, 594, 596, 652.  
 Madre (mater): 2, 3, 9, 24, 30, 46, 47, 52, 55, 58, 66, 78, 104, 115, 125, 131, 137, 149, 192, 196, 243, 244, 247, 259, 260, 299, 301-304, 338.  
 Madre: 361, 365, 366, 369-372, 376, 377, 402, 409, 441, 470, 564, 575, 586, 606, 610, 620, 713.  
 Madrina: 300, 301.  
 Maechura: 151, 154, 166, 168, 171, 185, 186.  
 Maestre: 464.  
 Maestre: 74, 121, 133, 139, 141, 204, 248, 249, 252, 254, 255, 257, 311.  
 Maestreescuela: 249.  
 Maestreescuela: 461.  
 Maestro (magister): 358, 575-577, 592, 594, 595.  
 Maestro (magister): 5, 6, 27, 147-149, 249.  
 Maitines: 304.  
 Maitines: 545.  
 Majada: 240.  
 Majar: 187.  
 Majuelo: 186, 187.  
 Majuelo: 572.  
 Maldición: 470.  
 Maleficio: 116, 212.  
 Malfechor: 212, 220, 226.  
 Malhechor: 504, 560, 705, 710.  
 Malicia: 43, 44, 277, 291, 296, 304.  
 Malicia: 555, 561, 691, 710.  
 Malicioso-a: 268, 292.  
 Malmeter: 11.  
 Malquerencia: 437.  
 Malquerencia: 81, 198.  
 Manada: 556.  
 Mancomunero: 691, 695.  
 Manda: 407, 646.  
 Manda: 53, 78, 88.  
 Mandador: 115.  
 Mandamiento: 16, 34-36, 38, 44, 54, 69, 77, 80, 82, 88, 103, 105, 114, 131, 171, 188, 218, 221, 259, 267, 274, 277, 279, 298, 310, 323-326.  
 Mandamiento: 379, 382, 389, 397, 401, 406, 428, 430-433, 435, 438, 439, 445, 448, 449, 464-466, 468, 470, 473, 474, 477, 480, 482, 483, 518, 520, 535, 538, 539, 561, 640, 687, 691, 692, 707.  
 Mano (manus): 8, 9, 11, 33, 37, 38, 43, 70, 81, 89-91, 104, 116, 125, 129, 130, 137, 146, 168, 183, 217, 259, 266, 272, 282, 283, 326, 330, 344, 346, 348, 351.  
 Mano: 361, 366, 378, 381, 385, 397, 399, 400, 417, 420, 424, 428, 432, 434, 437, 441, 442, 445, 447, 462, 468, 469, 479, 495, 499, 522, 526, 529, 531, 538, 540, 573, 575, 598, 627, 675, 686, 711.  
 Manojó: 554, 556.  
 Mantel: 633, 634, 645.  
 Mantenencia: 425.  
 Mantenimiento: 131.

Mantenimiento: 407, 450, 459, 527, 567, 568, 669.  
 Manto: 50.  
 Manto: 575.  
 Manzana: 506, 510, 523, 543, 554-556.  
 Manzanal: 177, 187.  
 Manzanal: 504, 511, 514, 552, 554, 709, 713.  
 Mar: 357, 366, 376, 380, 392, 402, 412, 449, 458, 523.  
 Mar: 6, 142, 209, 245, 249, 253, 255, 338, 340.  
 Marco: 471, 540, 601, 644.  
 Marco: 61, 275.  
 Marido: 505.  
 Marido: 9, 10, 19, 80, 89, 90, 285, 301, 303.  
 Mariscal: 99, 100, 113-115, 119-122, 127, 129, 130, 134-136, 144, 145, 147, 150, 152, 161, 255.  
 Marqués-a: 449, 458, 463, 464.  
 Marquesado: 141.  
 Marqués-sa: 74, 78, 119, 121, 124, 132, 133, 139, 141, 142, 144, 210, 252, 264.  
 Márraga: 301.  
 Márraga: 523.  
 Marrana: 515, 537.  
 Martes: 527, 695, 696.  
 Martes: 8, 312.  
 Martillo: 322.  
 Mártir: 644.  
 Matadero: 514, 515.  
 Matar: 280, 284, 296.  
 Matar: 506, 514, 515, 517.  
 Matrimonio (matrimonium): 2, 17, 20, 21, 70.  
 Mayorazgo: 31, 63, 66-68, 70, 74, 75, 98.  
 Mayordomía: 577, 589, 600, 641, 651-653, 659, 660.  
 Mayordomo (mardomo): 6, 8-11, 46, 54, 57, 70, 79, 129, 145, 248, 308, 317, 323, 324, 340, 341.  
 Mayordomo: 359, 374, 412, 479, 571-573, 575-577, 588, 589, 592, 593, 596, 598-601, 603-607, 615, 616, 619-628, 630-632, 634-641, 643, 645-661.  
 Mazo: 187.  
 Mazo: 386.  
 Médico: 308, 333.  
 Medida: 370-374, 519, 520, 527, 528, 540, 619.  
 Mejoramiento: 154, 155, 171, 172.  
 Membrillo: 554, 556.  
 Membrum: 148.  
 Memorial: 308.  
 Memorial: 535, 536.  
 Menoscabo: 362, 363, 368, 377, 415, 424, 430, 432, 436, 437, 481, 482, 484, 493, 494, 521, 531, 545.  
 Menoscabo: 4, 14, 15, 49, 51, 61, 73, 76, 95, 140, 157, 159, 175, 178, 247, 250, 251, 253, 258, 272, 341.  
 Menosprecio: 114.  
 Mensajero: 136, 197, 199, 200, 306.  
 Mentira: 228, 284.  
 Mercadería (mercadería): 378, 385, 387, 388, 391, 393, 396, 446, 539, 541, 543.

Mercadería: 13, 72, 144, 145, 207, 209, 245, 259, 337, 344, 346, 352-354.  
 Mercader-o: 12, 143, 145, 183, 209, 262, 337, 343, 346, 352, 353.  
 Mercader-o: 365, 369, 370, 379, 562, 621, 629.  
 Mercado: 358, 364, 368, 520-522, 530, 538-540, 543, 545, 553, 604, 632, 638, 642, 665, 693.  
 Mercado: 58, 102, 160, 164, 179, 262.  
 Mercería: 352.  
 Mercería: 523.  
 Mercero: 262, 352, 353.  
 Mercero: 625.  
 Merindad: 14, 54, 55, 58, 63, 64, 66-68, 73-75, 78, 94, 98, 136.  
 Merindad: 371, 385, 403, 406, 409, 413, 448, 450, 464, 475, 494.  
 Merino: 363, 368, 380, 382, 383, 385, 386, 396, 397, 413, 428, 434, 436, 437, 442, 445, 464, 494, 511, 519, 523, 528, 532, 534, 535, 537, 544, 553, 562, 563, 567, 619, 672, 697.  
 Merino: 5, 14, 16, 27, 32, 35, 37, 40, 44, 49, 53, 55, 73, 95, 102, 109, 117, 122, 136, 139, 143, 144, 146, 157, 162, 163, 177, 185, 188, 189, 204, 205, 249, 255, 257, 268, 275, 283, 286, 291, 294, 310, 312, 316, 328, 330, 332, 338, 339, 344, 349.  
 Mesa: 8, 76.  
 Mesón: 407.  
 Mesonero: 531.  
 Metal: 4.  
 Miembro: 131, 281, 285.  
 Miércoles: 245.  
 Miércoles: 527, 660.  
 Mies: 270.  
 Mies: 513, 561, 705.  
 Mimbre: 186.  
 Mimbre: 506, 508, 555, 556, 561.  
 Mimbrera: 176, 177, 182.  
 Mimbrera: 504, 509, 514, 547, 548, 550-552, 558, 559, 561, 562, 572, 573, 605.  
 Mina (minera): 4.  
 Minoridad: 53.  
 Minucia (menucia): 680, 684.  
 Misa: 359-361, 427, 532, 564, 592, 593, 595-597, 599, 602, 606, 616, 617, 623, 627, 631, 636, 643, 648-650, 653, 654, 656, 658, 661.  
 Misa: 8, 9, 30, 33, 43, 299, 300, 302, 304, 317, 323, 324.  
 Misal: 313.  
 Misal: 581.  
 Misericordia: 2.  
 Misión: 368, 384, 702.  
 Misum: 148.  
 Moderación: 107, 117.  
 Moión: 394, 443, 453-456, 458-460, 700, 702-706.  
 Mojón: 33, 34, 40, 41, 186-188, 237-240, 274, 297, 317.  
 Moldura: 536.  
 Moler: 166.  
 Molienda: 150-159, 161, 162, 165-175, 178.  
 Molienda: 502.  
 Molinero: 536.  
 Molinero-a: 168, 169, 183.

Molino: 165, 189-194.  
 Molino: 403, 407, 454, 455.  
 Molleja: 512.  
 Monasterio (monasterium): 2, 29-31, 45-52, 55, 56, 58-62, 83, 92, 147-158, 160-165, 167, 169, 172, 173, 179, 321, 338-342.  
 Monasterio: 363, 371, 410, 448, 457, 458, 462, 467, 474, 547, 548.  
 Moneda: 14, 16, 17, 21, 22, 27, 28, 30, 35, 64, 72, 114, 245, 246, 257.  
 Moneda: 404, 405, 417, 438, 439, 467, 474, 494, 505, 627.  
 Monedero: 16, 17.  
 Monipodio: 464, 466, 469, 520, 538, 539.  
 Monja: 46-52, 55-62, 147, 150-165, 169, 173, 179, 299, 338, 340-342.  
 Montanero: 275, 294.  
 Montanero: 413, 426, 443, 665.  
 Montaña: 144, 324.  
 Montañero: 190, 192, 193, 214, 229, 275, 294.  
 Montañero: 563, 666.  
 Monte: 3, 126, 168, 211-217, 219, 220, 225-231, 234-240, 275, 289, 294, 295, 309, 326, 352.  
 Monte: 381, 387, 388, 393, 394, 403, 404, 416, 417, 420, 423, 425, 426, 430, 432, 437, 438, 441, 509, 511, 533, 547-549, 552, 553, 562, 563, 571, 572, 666-669, 671, 680, 682, 685, 691, 695-697, 699, 700, 702, 704, 705, 708, 709, 713.  
 Morada: 193.  
 Morada: 633, 645, 713.  
 Morado: 575.  
 Morador: 385-388, 391-393, 395, 397, 413, 416-420, 422, 423, 425, 430, 431, 433-438, 443, 466, 470, 477, 485, 486, 547, 548, 666, 676, 677, 686, 694-699, 701, 702, 711, 712.  
 Morador: 4, 26, 27, 32, 33, 35-37, 39-41, 43, 44, 63, 66, 72, 73, 80, 83, 84, 96-101, 104, 109-112, 114, 115, 118, 120-122, 127, 128, 138, 140, 158, 166, 168, 186, 200, 201, 219, 221, 231, 236, 238, 262, 280, 281, 284, 292, 298, 299, 316, 323, 325, 328, 351, 352, 354, 355.  
 Moro: 1, 3, 72, 245.  
 Moro: 357, 358, 420, 423, 464, 692.  
 Mort(u)orio: 299, 300, 324.  
 Mortandad: 518.  
 Mostrador (amostrador): 110.  
 Mostrador: 383, 420, 423, 430, 432.  
 Movediza: 542.  
 Mozo-a: 420, 485, 503, 505-508, 516, 524, 555, 564, 565, 573, 576, 579, 597, 621, 642, 660, 666, 708.  
 Mozo-a: 8, 22, 23, 36-40, 45, 97, 101, 109, 114, 116, 182, 205, 263, 289, 328, 346.  
 Muchacho: 313, 314.  
 Mudanza: 475.  
 Muerte: 29, 84, 90, 114, 116, 117, 120, 127, 138, 212, 270, 285.  
 Muerte: 359, 366, 381, 388, 395, 398, 426, 464, 467, 469, 474, 575.  
 Mujer: 3, 4, 9, 10, 19-23, 29-31, 47, 58, 70, 71, 78-80, 83, 86, 87, 89-91, 113-115, 151, 161, 167, 183, 243, 245, 246, 248, 249, 285, 289, 300-304, 307, 337, 339, 346, 347, 354.  
 Mujer: 359, 366, 369, 371, 402, 407, 434-436, 447, 467, 503, 505, 506, 524, 539, 547, 559, 573, 575, 634, 646, 647, 680, 683, 703, 708.  
 Mula: 20, 23.  
 Mula: 504, 535, 563, 712.  
 Mulatero: 544, 545, 566, 567.  
 Muleta: 562.  
 Mulo: 712.  
 Muro: 151, 166, 260-262, 270-274, 276, 277, 279, 280, 282-284, 286, 287, 290, 292, 294-305.  
 Muro: 511-516, 519, 522, 524, 526, 529, 531, 532, 534-536, 538, 540, 543, 550, 564, 672.  
 Nabo: 555.  
 Naípe: 287.  
 Naranja: 543.  
 Naranjado: 575.  
 Naturaleza: 270.  
 Navaja: 514.  
 Navidad, día de: 405, 426, 536, 606, 708.  
 Navidad, día de: 99.  
 Negligencia: 275, 288, 291, 296, 304.  
 Negligente: 277.  
 Negligente: 550, 563, 677, 679.  
 Negociación: 306.  
 Negocio: 378, 413, 434, 449, 452, 499, 665, 670, 678, 681.  
 Negocio: 8, 9, 40, 42, 107, 157, 164, 205, 211, 217, 218, 221, 223-225, 231-234, 236-238, 259, 266, 274, 278, 306, 323-325, 351.  
 Negro-a: 443, 645.  
 Nieto-a: 17, 88, 302.  
 Nieto-a: 366, 371, 372, 407.  
 Nieve: 212.  
 Niño: 302, 330.  
 Nobilis: 2.  
 Noche: 388, 393, 394, 415, 426, 502-506, 509-511, 516, 532, 533, 545, 551-555, 557, 560, 562, 563, 568, 682, 707-710, 712, 713.  
 Noche: 9, 10, 30, 192, 212, 219, 235, 236, 286, 289, 294, 302, 304.  
 Noguero: 457.  
 Nombramiento: 264, 265.  
 Nombramiento: 665.  
 Nómina: 371, 372, 408, 409, 643.  
 Nómina: 55, 56.  
 Notario(notarius): 362, 364, 365, 369, 370, 374, 375, 379, 383, 384, 386, 387, 391, 395-397, 401, 406, 408, 412, 415, 416, 418-423, 425, 428-436, 440-442, 444, 445, 448, 450, 462, 463, 466, 473, 479, 480, 487, 493, 571, 572, 576, 577, 636, 639-641, 666, 670, 671, 673, 674, 685, 687, 694, 698, 699, 711, 713, 714.  
 Notario: 5, 13, 16-19, 23-28, 31, 36, 37, 39, 44, 45, 48, 54, 57, 63, 69, 76, 79, 87-89, 105, 108, 112, 113, 118, 122, 123, 127, 129, 141-144, 161, 163-165, 180, 183, 193-195, 204-206, 242, 248, 249, 251, 253, 255, 256, 259, 263, 266, 268, 313, 315, 316, 319, 328, 334, 336, 345, 347, 351, 355, 356.  
 Noticia: 145, 149, 222, 274, 288, 291, 296, 305, 319, 323.

Noticia: 358, 396, 415, 505, 509, 562, 646.  
Notificación: 189.  
Notificación: 457, 460, 668.  
Notoriedad: 114, 115, 213.  
Novén: 8.  
Novenario: 302.  
Novillo: 512, 514, 516, 517.  
Novillo-a: 192.  
Novio-a: 301.  
Nube: 545.  
Nuestra Señora de setiembre, día de: 644.  
Nuestra Señora, altar de: 594.  
Nuestra Señora, día de: 516, 518, 564.  
Nuestra Señora, fiesta de: 518.  
Nuez: 506, 543, 556.  
Nulidad: 34, 218, 226, 227.  
Nulidad: 414, 488, 692.  
Nuncio: 50.

Obediencia (oboedientia): 2, 135, 148, 150.  
Obediente: 362, 389, 417, 439, 666, 692, 693, 708.  
Obispado: 372, 471, 636, 639.  
Obispado: 92.  
Obispo (episcopus): 363, 470, 471, 493, 594, 606, 636-640, 658.  
Obispo (obispo, episcopus): 1, 5, 6, 13, 17, 104, 110, 141-143, 160, 179, 241, 248, 249, 251, 252, 254, 255, 265, 319.  
Oblada: 30.  
Obligación: 32, 103, 105, 114, 129, 151, 157, 161, 162, 168, 170, 175, 176, 180, 266, 277.  
Obligación: 382, 386, 387, 389, 397, 414, 431, 433, 472, 487, 493, 519, 537, 576, 605, 635, 673.  
Obra: 19, 46, 53, 84, 131, 170, 280, 297, 308, 309, 333, 334.  
Obra: 407, 575-577, 582, 590-592, 594, 595, 599, 631, 641, 646, 652, 661, 703, 704.  
Obrepticio: 230.  
Obreriza: 560.  
Obrero: 311.  
Obrero-a: 530, 558, 594, 595, 597, 598, 651.  
Obsequia: 407, 661.  
Obsequia: 9, 300, 302.  
Océano: 338.  
Océano: 357, 366, 376, 402, 449, 458.  
Ochavario: 361.  
Octava (ochava): 623, 695, 696.  
Odio: 437.  
Ofensa: 127.  
Ofensa: 469.  
Oficial: 14, 16, 24, 27, 36, 49-52, 54, 57-61, 66, 67, 69, 73, 74, 76, 79, 85, 93, 95, 96, 98, 122, 132-136, 138, 139, 144, 158, 164, 166, 168, 175, 177, 180-183, 204, 205, 211, 214, 225, 236, 243, 253, 257, 258, 261, 266, 271, 273-278, 291, 305-307, 309-320, 322, 325, 326, 328, 329, 331-333, 341.  
Oficial: 368, 373, 374, 376, 377, 380-383, 412, 451, 464, 465, 467, 468, 470-472, 475, 476, 478, 479, 494, 516, 525-527, 529, 539, 594, 595, 666, 671, 672, 676, 699.

Oficio (officium): 17, 28, 30, 81, 111, 119, 122, 129, 135, 136, 140, 148-150, 160, 191, 195, 198, 220, 223, 227, 231, 264-266, 268, 271-277, 281-292, 299, 304, 310, 312, 314, 319, 322, 330-334, 342, 356.  
Oficio: 358, 361, 377, 384, 400, 416, 421, 424, 428, 445, 449, 452, 458, 468, 469, 472, 475, 478, 479, 489, 491, 530, 549-551, 567, 575, 576, 631, 669.  
Ofrenda: 30, 300.  
Oidor: 420, 423, 448, 464, 465, 468, 471, 475, 476, 478, 486.  
Oidor: 55, 57, 74, 85, 103, 106-108, 110, 121, 133, 139, 210, 211, 217, 218, 220, 221, 223-225, 227-238, 240, 241.  
Onza: 537, 605, 616, 626, 644, 648.  
Opinión: 351.  
Opinión: 453.  
Opositor: 260.  
Oprobio: 430.  
Opus: 148.  
Oración: 503.  
Oración: 8.  
Orden (ordo): 27, 31, 54, 74, 133, 147-149, 162, 248, 249, 338, 340.  
Orden: 363, 371, 388, 394, 410, 438, 457, 464, 477, 665, 681, 693.  
Ordenamiento: 364, 440, 464, 467, 469, 693.  
Ordenamiento: 86, 103, 114, 158, 159, 177, 179, 200, 201, 349.  
Ordenanza: 370-373, 407, 409, 463, 464, 466, 469, 470, 472, 476, 477, 479, 501, 517, 518, 520, 538, 539, 546, 547, 551, 559, 566, 567, 672, 673, 676, 677, 680, 683, 684, 696, 700, 710.  
Ordenanza: 69, 92-94, 104, 105, 120, 195, 202, 262, 269, 273, 274, 278, 279, 283, 285, 287, 289, 290, 292, 295, 298, 304-306, 312-315, 317-323, 327, 329, 333.  
Orduña la Vieja, cabildo de: 7.  
Orduña la Vieja, cofradía de Santa María de: 7.  
Organo: 307.  
Orilla: 239.  
Orilla: 575.  
Orillo: 633.  
Ornamento: 637, 638, 647.  
Oro: 389, 405, 409, 417, 439, 455, 505, 564, 575, 707.  
Oro: 4, 30, 53, 98, 106, 107, 114, 199, 240, 348.  
Oscuridad: 697.  
Otero: 212, 213.  
Otura: 245.  
Otura: 446.  
Oveja: 505, 525, 537, 558, 565.  
Ovejuno-a: 505, 518, 557.

Pa(c)to: 98, 211-213.  
Pabel: 623.  
Pabo: 151, 166, 176, 177, 182.  
Pabo: 503, 546-548, 597, 646, 706.  
Pacer: 212, 215, 219, 221, 225-231, 234-237, 239.

Pacer: 388, 393, 394, 416, 426, 508, 509, 562, 666, 671, 682.  
 Paciencia: 215.  
 Paciencia: 453.  
 Padre (pater): 1, 3, 7, 9, 11, 12, 14, 16-23, 26, 30, 45-47, 53, 55, 58, 61, 78, 89, 92, 94, 121, 124, 147-150, 152, 243-247, 250, 251, 253, 256, 257, 259, 260, 273, 293, 301-304, 314, 315, 331, 338-340, 346.  
 Padre: 358, 361, 365, 367, 369, 371, 372, 376, 377, 398, 399, 492, 407-410, 471, 492-494, 564, 582, 586, 628, 646, 676.  
 Padrón: 16, 27, 307, 320, 327.  
 Padrón: 520.  
 Padronazgo: 246.  
 Pagador: 82.  
 Paja: 170.  
 Paja: 502.  
 Palabra: 11, 19, 24, 25, 34, 38, 69, 81, 85, 91, 104, 121, 124, 129, 139, 160, 179, 180, 191, 213, 228, 237, 280-282, 284-286, 288, 290, 293, 294, 299, 329.  
 Palabra: 364, 467, 471, 474, 514, 543, 563, 564, 678, 679, 683.  
 Palacio: 29, 45.  
 Palanca: 619.  
 Palejón: 506-508, 556, 558.  
 Palmo: 575.  
 Palo: 187, 282-285, 297.  
 Palo: 553, 555, 556, 558, 575-573, 605, 628, 679, 703, 704.  
 Pan: 364, 366-369, 372, 374, 391-393, 403, 481, 503, 504, 508, 509, 511, 519-522, 525, 529-531, 538, 539, 546, 547, 554, 562, 666, 680, 693, 705, 709, 712, 713.  
 Pan: 9, 30, 33, 40, 78, 79, 84, 90, 94, 95, 102, 151, 160, 166, 179, 191, 300, 304, 338, 341, 342, 349.  
 Panadera: 529-531.  
 Panadería: 529, 531.  
 Paniguado: 536.  
 Paniguado: 9, 114, 285.  
 Pañero: 328.  
 Paño: 392, 502, 523, 617, 645, 646.  
 Paño: 72, 207-209, 296, 339, 344, 346, 352, 353.  
 Papa: 160, 179.  
 Papa: 364.  
 Papel: 272, 314.  
 Papelejo: 313-315, 326.  
 Paramiento: 619, 622, 624.  
 Paramiento: 7-11, 98, 157, 175, 277, 289, 298.  
 Parcialidad: 269-271, 274, 278, 298, 313, 314, 323, 325.  
 Parcialidad: 672.  
 Parcionero: 189-194, 213.  
 Pared: 41, 187.  
 Pared: 524, 589, 598, 706.  
 Parentela: 292.  
 Parida: 304.  
 Parida: 669.  
 Paridera: 192.  
 Pariente: 359-364, 434, 475, 640, 677.

Pariente-a: 9, 19, 24, 81, 82, 207, 208, 270, 294, 300, 303.  
 Parra: 187, 188.  
 Parra: 562.  
 Parral (parrar): 454, 481, 482, 488, 504, 506, 508-511, 514, 533, 534, 546-554, 557-559, 561, 571-574, 577-588; 590, 591, 599, 600, 603-607, 615, 618, 619, 621, 624, 628, 631, 642, 649, 651, 652, 655, 656.  
 Parral: 114, 115, 152, 167-170, 176, 181, 182, 187, 270, 295, 311.  
 Partición: 34, 35, 78.  
 Partida: 114.  
 Partido: 373, 505.  
 Partido: 67, 68.  
 Pasaje: 705.  
 Pascua de cincuesma, ochavas de: 8, 274.  
 Pascua de Cincuesma: 388.  
 Pascua de Cuaresma: 623, 629.  
 Pascua de Flores, día de: 517, 622.  
 Pascua de mayo: 656.  
 Pascua de Navidad, octavas de: 695.  
 Pascua de Resurrección, día de: 709, 712, 713.  
 Pascua, domingo de: 657.  
 Pascua: 516, 518, 523, 530, 535, 564.  
 Pasión: 328.  
 Paso: 381, 385, 387, 388, 392, 393, 396, 685.  
 Pastel: 523.  
 Pasto: 126, 192, 211-217, 219, 226, 235, 236.  
 Pasto: 379, 381, 387, 388, 395, 403, 412, 416, 417, 420, 423, 425, 430, 432, 434-438, 441, 442, 514, 515, 532-534, 562, 563, 669, 685.  
 Pastor: 148, 235.  
 Pastor: 394, 531, 532, 535, 671, 672, 709.  
 Pastorío: 193.  
 Patena: 644.  
 Patente: 290.  
 Patio: 261.  
 Patriarc(h)a: 160.  
 Patrimonio (patrimonium): 1, 119-121, 127, 128.  
 Patrimonio: 377, 493.  
 Patrón: 365, 402.  
 Patrón: 52, 66, 78, 131, 147, 150, 152, 157, 160.  
 Paz (pax): 2, 4, 33, 40, 82, 85, 153, 156, 169, 174, 175, 196-199, 269, 280-282, 328, 351, 352, 355.  
 Paz: 368, 374, 381, 391, 411, 435-437, 477, 635, 673, 679, 696, 712.  
 Peaje: 245.  
 Peaje: 446.  
 Pecado: 640.  
 Pecar: 325.  
 Peccamen: 148.  
 Peccatum: 148.  
 Pech(i)a: 192.  
 Pechero: 17, 19-27.  
 Pechia: 666.  
 Pecho: 3, 4, 8, 10, 16, 17, 19-27, 63, 66, 69, 74, 75, 98, 100, 155, 173, 190, 192, 195-197, 283, 295.  
 Pecho: 403, 405, 467, 572, 590, 592, 593, 595, 599, 603-605, 626, 679.  
 Pecunia: 289.



Pedido: 29, 31, 54, 55, 58, 63, 64, 66-68, 74-76, 98, 100, 339.  
 Pedido: 369, 398, 409, 580, 582, 583, 585.  
 Pedimiento: 26, 31, 37, 39, 44, 45, 47, 81, 82, 85, 88, 90, 107, 108, 110, 113-115, 118, 147, 159, 178, 181, 184, 193, 194, 202, 210, 215, 217, 218, 227, 234, 239, 240, 259, 263, 268, 273, 283, 286, 287, 289, 290, 294, 297, 311, 319, 334-337, 349, 351, 355, 356.  
 Pedimiento: 365, 378, 379, 386, 387, 391, 395-397, 401, 406, 408, 428, 444, 445, 447, 451, 452, 458, 459, 462, 467, 480-482, 484, 487, 488, 496-499, 501, 648, 667-670, 675, 685, 687, 694, 697-699, 711-714.  
 Pedrada: 284.  
 Pedrero: 212, 213.  
 Pegadizo: 534.  
 Peliaro: 464, 470, 481, 532, 535  
 Peligro: 138, 153, 170.  
 Pellejo: 523:  
 Pelletería (pellatería): 523.  
 Pendencia: 218, 220, 221, 291.  
 Pendiz: 353, 354.  
 Pendón: 47, 339.  
 Penitencia: 471.  
 Penitente: 471.  
 Pensión: 352.  
 Peña: 41, 212, 214, 225, 235, 236, 240.  
 Peña: 443, 454, 523-525, 643, 657, 701, 705.  
 Peño: 10, 11.  
 Pera: 543, 554-556.  
 Perdimiento: 358, 464.  
 Perdón: 471, 643, 644.  
 Perejil: 556.  
 Pergamino: 371, 374, 376, 377, 412, 429, 444-446, 492, 495, 571, 606, 626, 674, 699.  
 Pergamino: 4, 7, 12, 15, 28, 45, 46, 49, 52, 60, 61, 66, 76, 96, 137, 165, 200, 241, 243, 244, 251, 254, 256-258, 326, 329, 335, 336, 338, 342, 356.  
 Perjuicio: 120, 121, 170, 185, 186, 190, 192, 215, 216, 220, 226-228, 231, 238, 261, 262, 295, 309, 333.  
 Perjuicio: 377, 469-471, 491, 500, 518, 520, 538, 539, 666, 682, 684, 692, 693.  
 Perjuo: 38, 104, 274.  
 Perjuo: 441, 471, 522, 526, 529, 531, 538, 540.  
 Perpetrador: 116.  
 Perro: 682.  
 Persecución: 213.  
 Personería: 420, 421, 424.  
 Personero: 421, 424.  
 Pertenencia (pertenzia): 3, 151, 153, 155, 166, 168, 169, 172, 175, 177, 183, 185, 261.  
 Pertenencia: 367, 407.  
 Pértiga (pertegal): 540-542.  
 Pertiguero (pertejero): 6, 248.  
 Pervertir: 333.  
 Pesa: 275.  
 Pesa: 514, 518, 535, 540-542, 565-567, 628, 644.  
 Pesador: 515, 565-567.  
 Pescado: 392, 522, 523, 526-528, 538-540, 542, 543, 566-568.

Pescuezo: 283.  
 Pesillo: 564-566.  
 Peso: 30, 98.  
 Peso: 439, 515, 517, 518, 527-530, 535-537, 540-542, 564-566.  
 Pesquisa: 113-115, 117, 185, 260, 273, 276, 282-290, 294-296, 323.  
 Pesquisa: 442, 469, 506, 508, 510, 528, 551, 679, 683.  
 Pesquisidor: 195, 217, 218, 242.  
 Pesquisidor: 465.  
 Pestilencia: 518, 520, 538, 539.  
 Petición: 357, 359, 365, 382, 389, 449, 458, 463, 473, 477, 668, 674, 685, 699.  
 Piata: 415, 471, 505, 535, 545, 558, 563, 564, 575, 628, 637, 644, 647, 648, 666, 708, 709.  
 Pico: 393.  
 Pico: 41.  
 Picota: 283, 286.  
 Pie: 114, 116, 128, 158, 164, 177, 239, 294, 311, 320, 322, 327.  
 Pie: 378, 389, 438, 446, 447, 480, 517, 524, 575, , 589-591, 599, 603, 628, 695, 708.  
 Piedad: 46.  
 Piedra: 153, 168, 170, 239, 240, 283, 297.  
 Piedra: 394, 403, 404, 454, 459, 460, 522, 555, 580-582, 585, 598, 679, 682, 701.  
 Piel: 445.  
 Pienso: 533.  
 Pierna: 281, 282.  
 Piértega: 571.  
 Piértiga: 176, 181, 186, 187.  
 Pieza: 151, 152, 166-170, 176, 177, 182, 187.  
 Pieza: 481, 504, 508-510, 513, 514, 533, 534, 547-549, 551, 553, 554, 558, 560-562, 574, 577-581, 583-587, 590, 591, 594, 604-606, 609, 618, 621, 622, 628, 642, 646, 701, 706, 707.  
 Pila: 637, 638.  
 Pilar: 296, 352.  
 Pilar: 526, 590.  
 Pintor: 575-577, 595, 597, 598.  
 Pintura: 575.  
 Pinturria: 633.  
 Pitanza: 30.  
 Plantar: 556.  
 Plata: 4, 114, 353.  
 Platero: 115, 187, 188, 353.  
 Platero: 571, 598, 599, 637, 672.  
 Plática: 325.  
 Platicar: 207.  
 Plaza: 358, 442, 465, 502, 514, 520, 522, 526, 530, 532, 534, 543, 638.  
 Plaza: 58, 80, 260-262, 301, 312, 343, 344, 346, 347, 351, 354.  
 Ple(i)tesía: 19.  
 Pleito: 15, 16, 18-24, 26, 27, 32-34, 37, 40, 42, 43, 46, 80, 100, 102, 106, 107, 109-111, 129, 130, 145, 146, 153, 156, 159, 169, 174, 178, 189-191, 210, 211, 217-221, 223-225, 227, 230-237, 276, 292, 293, 306, 344, 346-348, 351, 352.  
 Pleito: 360, 368, 379, 381, 383-385, 387, 388, 412-414, 417, 419-425, 430, 432, 435-438, 441,

442, 448, 449, 451-453, 455; 456, 458, 4602 461, 467; 470, 471, 475, 476, 478, 481, 485, 486, 490-493, 497, 499, 500, 505, 520, 538, 539, 544, 563, 682, 691, 692, 694-696, 700, 710, 712.  
 Plomo: 3, 4, 12, 14, 15, 28, 45, 46, 49, 52, 60, 61, 66, 70, 71, 76, 96, 140, 195, 203, 241, 243, 245-247, 250, 251, 254, 256-258, 335, 336, 338, 342.  
 Plomo: 371, 374, 376, 377, 409, 412, 446, 492, 495, 631, 674.  
 Poblamiento: 200, 202.  
 Poblar: 493.  
 Pobre (prob(r)e): 31, 56, 172, 298, 311.  
 Pobre: 452, 476, 527, 530, 546, 566, 669.  
 Pobreza (prouesa): 11.  
 Podar: 559.  
 Poder: 358, 362, 363, 368, 374, 380-391, 394, 396, 404, 410, 411, 413, 414, 417, 420, 421, 423, 424, 427, 429-436, 438-440, 444, 450, 451, 459, 464, 466, 470, 477, 483-488, 490, 500, 518, 520, 538, 539, 544, 545, 563, 572, 576, 635, 647, 672, 673, 692, 693.  
 Poder: 9, 24, 36, 40, 43, 44, 56, 79, 80, 84-86, 91, 96, 102, 105-112, 116, 122-126, 129, 131, 132, 137, 138, 145, 147, 149, 150, 155, 158, 162, 173, 177, 181, 183, 191, 203-206, 208, 209, 211, 216-218, 222, 237, 239, 266, 315, 318, 321, 343-349, 351.  
 Poderío: 24, 38, 56, 68, 120, 125, 131, 135, 167, 190, 287, 296.  
 Poderío: 384, 694, 697.  
 Polla: 506, 507, 556, 561.  
 Pontificatus: 2.  
 Pontón: 547.  
 Porcino: 668.  
 Porfía (profia): 196, 306, 332.  
 Porra: 283.  
 Porrino: 507, 556.  
 Portal: 312, 351.  
 Portal: 511, 547, 549, 571, 593.  
 Portazgo: 446, 542-544, 665.  
 Portazgo: 46-50, 145, 245, 246, 337, 339.  
 Portazguero: 12, 143.  
 Portazguero: 543-545.  
 Portería: 163, 164.  
 Portero: 36, 102.  
 Portero: 475.  
 Portillo: 393, 555.  
 Posada: 106, 352.  
 Posadero: 343.  
 Poseedor: 190, 221.  
 Poseedora: 368.  
 Posesión: 16, 17, 19-23, 25, 110, 120-122, 127, 128, 145, 153, 155, 156, 165, 169, 172-174, 183, 190, 193, 211, 219-222, 225-231, 234, 236, 261, 262, 352.  
 Posesión: 367, 368, 404, 414, 454.  
 Poste: 352, 353.  
 Poste: 502.  
 Postulantes: 148.  
 Postura: 35, 153-155, 157, 158, 162, 171, 172, 175, 176, 192, 202.  
 Postura: 368, 417, 439, 692, 693.

Potestas: 149.  
 Potro: 562.  
 Pozo: 117, 235.  
 Prado: 151, 152, 166-170, 176, 182, 184-186, 190-192.  
 Prado: 509, 511, 514, 534, 552, 553, 563, 573.  
 Praeceptum: 150.  
 Pragmática (prematica): 108, 298, 299, 304, 315-317, 323, 324, 352.  
 Pragmática: 364, 463, 520, 538, 539, 648.  
 Pratrimum: 1.  
 Preboste: 464, 465.  
 Preboste: 73, 74, 117, 139, 349.  
 Precepto: 518, 520, 538, 539, 640.  
 Preciador: 510, 580, 587, 588.  
 Precio: 392, 405, 439, 502, 505, 514, 515, 517, 518, 520, 526, 528, 567, 568, 580, 691, 710.  
 Precio: 84, 154-156, 168, 172-174, 182, 297, 320, 321, 326.  
 Predecesor: 2, 135, 150.  
 Predecesor: 476.  
 Predicación: 307.  
 Predicador (praedicator): 148, 149, 307, 322.  
 Predicador: 407.  
 Pregón: 196, 198.  
 Pregón: 502, 553, 627.  
 Pregonar (apregonar): 358, 509, 553, 562, 563, 591, 592.  
 Pregonero: 380, 591, 592, 604, 627, 631, 665, 699.  
 Pregonero: 50, 58, 166, 182, 196, 344.  
 Prelado (perlado), 363, 464, 470, 471.  
 Prelado (praelatus, perlado): 1, 2, 38, 121, 133, 139, 148, 150, 152, 155, 157, 160, 162, 173, 179.  
 Premio(prímia): 360, 391-393, 403, 425-427, 503, 702, 703.  
 Premio: 10, 107, 152, 167, 199.  
 Preminencia: 378, 469.  
 Prenda (pendra): 10, 11, 27, 100, 107, 146, 217, 219, 220, 222, 229, 280.  
 Prenda: 415, 416, 434, 443, 505-507, 509-511, 517, 518, 535, 553, 559-561, 563-565, 640, 665-667, 680, 681, 700, 701, 703, 708-710.  
 Prendador: 546.  
 Prerrogativa: 78, 266.  
 Presidente (praesidens): 106-108, 110, 148, 149, 211, 217, 218, 220, 221, 223-225, 227, 231-238, 240, 241.  
 Presidente: 448, 472, 475, 476, 478, 486.  
 Preso-a: 13, 51, 59, 95, 116, 117, 151, 156, 166, 168, 170, 174, 175, 177, 183, 190-192, 309, 310, 322, 342.  
 Preso-a: 469, 502, 544.  
 Prestamería: 73.  
 Prestamero: 70, 73, 117, 127, 136, 138, 318, 319, 323, 324, 327, 349-351, 355.  
 Primado: 4, 142, 252, 254.  
 Primo: 24, 84, 141, 142, 200, 263.  
 Primogénito: 121, 140.  
 Primogénito: 464.  
 Príncipe-sa: 357, 366, 376, 402, 446, 463, 476, 676, 693.

Príncipe-sa: 46, 58, 66, 78, 89, 90, 98, 103, 121, 132, 134, 138-140, 216, 245, 269, 338.  
 Prior: 461, 462, 464.  
 Prior-a (prior-risa): 5, 27, 56, 29-31, 46, 50-52, 55-62, 74, 121, 133, 139, 141, 147-167, 169, 173, 179, 248, 257, 338, 340-342, 252, 255.  
 Prioratus: 150.  
 Prisión: 275, 289, 290, 310, 322.  
 Prisión: 374, 411, 450, 459, 559.  
 Privación (despribacion) 415, 478, 490.  
 Privación (privatio): 122, 136, 148, 150.  
 Privilegio (privilegium): 3, 4, 6, 12, 15, 17, 31, 35, 45-54, 56-79, 83-86, 89-96, 98-100, 102, 107, 109-111, 113, 114, 119-127, 130-135, 137-141, 144, 145, 148, 149, 158, 160, 177, 179, 195, 203-209, 211, 213-216, 220, 222, 226-228, 230, 235, 237, 242-251, 253, 254, 256-260, 264, 265, 269, 275, 308, 321, 326, 329, 333, 335-342, 351, 356.  
 Privilegio: 359-361, 363, 365-368, 370-378, 388, 390, 393, 402-405, 408-412, 440, 446, 447, 463; 464, 466-469, 471-474, 476, 478, 479, 481-483, 490-492, 495-497, 499, 500, 519, 544, 545, 591, 617, 625, 629, 681, 693.  
 Probanza: 17, 18, 23, 24, 27, 107, 111, 145, 211, 213, 214, 216, 221, 223, 224, 228, 232, 233, 294, 321, 344, 346.  
 Probanza: 384, 414, 442, 438, 442, 452, 453, 461, 486.  
 Procesión: 652.  
 Proceso: 113, 211, 217-219, 221-225, 227, 231-234, 236, 260, 288, 289, 293, 294, 315, 321, 344, 346, 348.  
 Proceso: 449-453, 456, 458, 460, 461, 464, 472, 484, 495, 497, 700.  
 Procomún: 677, 699.  
 Procomún: 97, 157, 226, 261, 273, 316, 325, 328, 329.  
 Procuración: 380, 382-387, 395, 413-416, 419-423, 425, 429-433, 444, 468, 485, 487, 488.  
 Procuración: 84, 106, 109-112, 274, 290, 344-347.  
 Procurador(procurades): 357, 358, 368, 376, 379-385, 390, 392, 395, 398, 400, 412-417, 419-434, 436, 437, 440-445, 451-458, 460, 462, 463, 465, 466, 468-471, 473, 475, 479, 480, 483-488, 490, 495-502, 510, 519, 521, 522, 525, 526, 528, 529, 531, 534, 535, 537-540, 544, 546, 563, 580, 582, 583, 585, 588, 600, 602, 607-609, 617, 618, 629, 665, 666, 671, 674, 675, 682, 685-687, 698-700, 706, 710-714.  
 Procurador: 3, 16-18, 23, 24, 26, 27, 62, 64, 73, 85, 96, 100, 101, 106-113, 118, 119, 123, 127, 136, 138, 145, 155, 157, 162, 164, 166, 168, 181-184, 190, 191, 193-196, 198, 202, 204-206, 208-211, 215, 216, 223-225, 231-235, 237-241, 260, 263, 268, 271, 272, 274-276, 278, 290, 291, 294, 306, 308-314, 316-318, 320, 322-324, 326-328, 330-335, 343-347, 350, 351, 355, 356.  
 Producción: 24.  
 Proemio: 269.  
 Professor: 147, 148.

Progenitor: 119-121, 132, 133, 137, 138, 144, 264, 269, 340.  
 Progenitor: 473, 477, 479.  
 Prohibición: 300.  
 Promesa: 101.  
 Profeta: 7.  
 Propiedad: 128, 155, 165, 173, 189, 191, 192, 211, 219, 229, 231.  
 Propiedad: 367, 454.  
 Propincuo: 359, 360, 640.  
 Protototario: 358.  
 Provecho: 10, 11, 98, 109, 110, 149, 152, 155, 160, 162, 168, 172, 237, 305, 306, 351.  
 Provecho: 363, 456, 536, 640, 658, 681, 683, 710.  
 Providentia: 148.  
 Provincia: 2, 124, 132, 134, 136, 139, 147-150, 340.  
 Provisión: 392, 393, 448, 451, 464, 477, 486, 520, 526, 527, 538, 539, 543.  
 Provisión: 66, 103, 108, 134, 149, 209, 221, 223, 260, 264, 267, 268, 329, 333.  
 Provisor: 110, 124.  
 Provisor: 470.  
 Prueba: 18, 24, 26, 27, 106, 203, 211, 214, 216, 220, 223, 224, 227-229, 231-233, 261.  
 Prueba: 392, 393, 420, 424, 430, 432, 438, 452, 486.  
 Publicación: 27, 115, 145, 211, 224, 232, 233, 289.  
 Publicación: 452.  
 Pueblo: 32, 131, 202, 269, 270, 299, 312, 313, 325, 331.  
 Pueblo: 469-472, 477, 544.  
 Puente: 12, 13, 144, 186-188, 191, 192.  
 Puerco: 192.  
 Puerco-a: 504, 509, 511, 521, 525, 534, 554, 557, 558, 669, 682, 712.  
 Puerro: 296.  
 Puerro: 506, 507, 555.  
 Puerta: 11, 145, 156, 183, 197, 262, 302-304, 352.  
 Puerta: 395, 502, 522, 548, 549, 568, 593, 595, 597.  
 Puerto: 206.  
 Puerto: 385, 387, 388, 391, 393, 396, 523, 524  
 Puja: 156, 174, 326.  
 Puja: 521, 529, 531.  
 Pujar: 308.  
 Pujar: 518.  
 Pulgarejo: 512.  
 Punición: 323.  
 Unidad: 693.  
 Puñada: 282, 284.  
 Puñal: 283.  
 Pupilo: 81.  
 Purgatorio: 503.  
 Quebrantador: 270, 323.  
 Quebrantamiento: 114, 145, 205, 207-209, 264, 269, 323.  
 Quema: 120, 270.  
 Querella: 381, 382, 472, 492, 493.

Querella: 40, 42, 113-115, 117, 221, 274, 282, 284, 285, 287, 288, 291.  
Querellar: 11, 270, 287, 288.  
Querellar: 420, 424.  
Querelloso: 11, 118, 273, 276, 281-287, 289, 290, 294.  
Queso: 300, 304.  
Quiebra: 518, 522, 526, 529, 531, 538, 540.  
Quintal: 528, 538, 541-543, 644, 649.  
Quitación: 47.  
Quitamiento: 85, 111.

Ración: 626.  
Rama: 294.  
Rama: 508, 510, 556, 557, 571, 572, 605, 709.  
Rasero: 520, 521.  
Rastro: 513, 516.  
Ratificación: 147.  
Ratificación: 665.  
Ratio: 148.  
Realeza: 98.  
Rebaño: 525, 533, 508, 554, 680, 692, 700.  
Rebelde (rebele): 9, 98, 116, 159, 178, 186, 277, 280, 290, 348, 349.  
Rebelde: 389, 553, 666, 679, 680, 691, 693, 708.  
Rebeldía: 106, 116, 146, 188, 189.  
Rebeldía: 452, 469, 491.  
Rebisabuelo: 340, 342.  
Reca(u)do: 373, 402, 405, 409, 411, 502, 528, 534, 552.  
Recado: 156, 306, 308-310.  
Recaudador (recador): 47-51, 56, 58, 59, 66, 68, 74, 75, 84, 85, 94, 341.  
Recaudador: 373, 393, 411.  
Recaudar: 8, 10, 16, 31, 49-51, 54, 56, 58, 59, 75, 84, 85, 93-95, 153, 169, 341.  
Recaudo: 10, 53, 59, 64, 174, 264, 275, 310, 322.  
Receptor (recetar, recetpor): 373, 411.  
Receptor: 75, 139, 341.  
Receptoría: 223, 224, 232, 233.  
Recibo: 290, 308.  
Reclamación: 120, 349.  
Reclamación: 517.  
Reclamante: 669.  
Rector: 461.  
Recuaje: 245.  
Recuaje: 446.  
Recudimiento: 66, 68.  
Recudir: 11, 29, 31, 48, 50, 54, 58, 75, 94, 266, 341.  
Recuero: 544, 545.  
Recurso: 159, 178, 348.  
Recurso: 476, 561.  
Red: 30.  
Red: 540, 566, 568, 633, 634, 645.  
Redecilla: 633, 634.  
Refrendario: 55, 57.  
Refrigerio: 53.  
Regaliz: 523.  
Regidor: 16, 24, 58, 66, 67, 73, 77, 96, 97, 101, 105, 106, 108, 109, 113, 122, 123, 132-134, 136, 138, 139, 144, 145, 157, 159, 162-166,

168, 172, 175-177, 180-186, 188-190, 204, 205, 211, 225, 236, 251, 253, 257, 261-263, 266-268, 271-276, 278, 279, 289, 291, 296, 299, 305-307, 310-314, 316-320, 322-324, 327-333, 343-345, 351, 355.  
Regidor: 357, 360, 375-383, 413, 451, 455, 465, 468, 479, 483, 496, 502-510, 512-519, 521-529, 531, 534-537, 539, 542, 544, 546, 549-551, 555, 556, 559-561, 563, 564, 566-568, 665, 666, 669, 671-673, 675, 681, 687, 699, 700, 702, 705, 707, 708, 710.  
Regimiento: 109, 168, 185, 257, 272-277, 281, 286-291, 295, 299, 306, 309, 310, 315, 318, 320-322, 325, 328-332, 351, 355.  
Regimiento: 396, 464, 466, 474, 477, 514, 515, 522, 532, 534, 535, 537, 544, 545, 549, 550, 567, 568, 679, 681, 682, 687.  
Registrador: 61.  
Regla: 606, 623, 676, 683, 684.  
Regla: 7, 269.  
Regulación: 676.  
Reino (regnum): 1, 2, 4-6, 12-16, 27, 28, 31, 36, 37, 39, 44, 45, 47, 49, 51, 53, 59, 61, 63, 72, 74, 76, 80, 82, 85, 87, 89, 90, 92, 95, 102, 104, 105, 108, 112-114, 117-124, 127-129, 131, 133-136, 138, 139, 142-144, 158, 163, 165, 177, 193, 195, 204, 211, 223, 242, 245-259, 263, 266, 268, 294, 298, 309, 313, 315-317, 319, 323, 324, 328, 335-338, 341, 345, 347, 349, 351, 352, 355, 356.  
Reja: 543.  
Reko: 357, 363, 366, 369-371, 374, 375, 377-379, 383, 385387, 389.391.395397.401.402, 406, 411, 412.  
Relajación: 38, 129, 288.  
Relámpago: 545.  
Relde: 541.  
Religión: 371.  
Religión: 46, 47, 92.  
Religioso-a: 147, 149, 150, 160, 167.  
Reliquia: 123, 125, 137.  
Reliquia: 644.  
Reloj: 514.  
Rematar: 159, 178, 308.  
Rematar: 389, 439, 561, 591.  
Remate: 107, 168, 308.  
Remate: 374, 411, 415, 450, 459.  
Remembranza: 244.  
Remendar: 253.  
Remisión: 148, 217, 307.  
Rendición: 152.  
Renta: 3, 4, 16, 46, 48, 50, 51, 54-56, 58, 59, 63, 64, 66-69, 73-75, 78, 79, 85, 89-95, 107, 153, 155, 167-170, 172, 173, 185, 219, 223, 261, 277, 278, 306-309, 317, 318, 320, 322, 325, 326, 338-341, 348.  
Renta: 366, 369, 371-374, 403-405, 407-411, 467, 469, 470, 519-522, 524-527, 529, 531, 537-540, 542, 543, 571-574, 577-588, 600-602, 604-607, 609, 615, 625, 629, 632, 637-639, 642, 648, 649, 651, 652, 654, 655, 659-661, 666, 667.  
Rentero: 519, 520, 522, 527-529, 535, 590, 592, 603.

Renumeración: 131.  
 Reo: 490, 497, 700.  
 Reparación: 157, 175.  
 Reparo: 138, 156-159, 174, 175, 177, 178, 270, 273, 277, 296, 312, 323.  
 Reparo: 512-515, 522, 526, 529, 531, 532, 534-536, 538, 540, 544, 550, 564, 606, 648, 649, 657.  
 Repartimiento: 195, 306, 308, 309, 326.  
 Repartimiento: 407, 475, 665.  
 Replicación: 18, 160, 161, 179, 180.  
 Reprenda: 222.  
 Represa: 502.  
 Represalia: 100.  
 Represión: 102.  
 Repueba: 24-26.  
 República: 466, 469, 477, 520, 538, 539, 676, 681.  
 República: 96, 295, 305, 325, 328, 329, 332, 344, 352.  
 Repugnante: 213.  
 Requerimiento: 384, 413, 459, 483.  
 Requerimiento: 85, 107, 184, 293, 329.  
 Réquiem: 7, 8.  
 Requisición (requisito): 1, 114.  
 Res (rex): 514, 515, 517.  
 Rescri(p)to: 364.  
 Residencia: 264, 276, 291, 309, 328, 333, 334.  
 Residencia: 357, 358, 449, 674.  
 Residente: 140.  
 Residente: 448, 465.  
 Resistencia: 464, 559.  
 Respaldo: 575.  
 Responso: 30, 303, 304.  
 Responso: 361.  
 Respuesta: 107, 179, 185, 293, 329.  
 Respuesta: 438, 473, 477, 483, 500, 667, 692.  
 Retablo: 575, 576, 595, 597, 598.  
 Retal: 565.  
 Retazo: 565.  
 Retechar: 597, 616, 618, 623, 651.  
 Retecho: 593, 618.  
 Retejar: 627, 658.  
 Retracción: 161.  
 Retractor: 111.  
 Revender: 522.  
 Reverencia: 66, 89, 90, 131, 146, 197, 227, 259, 267.  
 Revista: 237.  
 Revista: 679.  
 Revocación: 122.  
 Rey-na (rex): 1, 3-7, 12-15, 17, 19, 28, 29, 31, 35-37, 39, 40, 44-50, 52, 53, 55, 57, 58, 60-67, 69, 71-73, 76-80, 82-87, 89-94, 98, 99, 102-108, 110-114, 116, 118-144, 146, 158, 160, 163-166, 177, 179, 193, 195, 197-200, 203, 204, 208, 210-213, 215, 216, 220, 222, 227, 230, 241-258, 260, 263-265, 267-270, 275, 278, 279, 292, 298-300, 305, 313, 319, 320, 324, 328, 335-340, 342-347, 350, 351, 355, 356.  
 Rey-na: 357-359, 363-373, 375-378, 380, 381, 383-393, 395-398, 401-406, 408-410, 412, 415-425, 428, 429, 431, 433-436, 439-442, 444-450,

458, 459, 463, 465-470, 473, 474, 476-479, 486-488, 490, 492-495, 497, 517, 524, 525, 543, 571, 572, 644, 646, 648, 665, 668, 670, 671, 673-676, 685-687, 693-695, 698, 699, 702, 712, 713.  
 Ri(e)sgo: 491.  
 Ricohombre: 121, 133, 139.  
 Ricohombre: 464.  
 Riepto (rito): 467, 474.  
 Riesgo (g(r)iesgo): 197.  
 Rigor: 86, 102, 104, 158, 178, 326, 352.  
 Riña: 285, 290.  
 Río: 117, 152, 167-169, 188, 190-192.  
 Río: 403, 404, 504, 547, 548, 702, 704.  
 Robador: 226.  
 Robador: 524, 545.  
 Robar: 212, 280.  
 Roble (robre): 240, 294.  
 Roble (robre): 507, 508, 571-573, 605, 618, 677, 682, 695, 697, 705, 708, 709.  
 Robo: 100, 116, 117, 120, 212, 218, 219, 221, 226, 270.  
 Robo: 406, 426, 428, 434, 444, 479, 523, 524, 674, 686.  
 Rocín: 504, 533-535, 712.  
 Rodaja: 631.  
 Rodeo: 238.  
 Rodero-a: 536.  
 Rodilla: 123.  
 Rojo: 460.  
 Rollo: 117, 297.  
 Rollo: 523.  
 Romería: 524.  
 Romero: 298.  
 Romero: 524.  
 Ropa: 114, 296, 339.  
 Ropa: 502, 511, 568, 575, 632, 645, 646, 658, 660.  
 Roquete: 575.  
 Rostro: 30.  
 Rotura (retura): 682.  
 Rueda: 151, 152, 164, 166-173, 175-177, 179, 182-187, 277, 296.  
 Rueda: 547, 671.  
 Ruido: 21, 120, 278-287, 290, 299.  
 Ruido: 385, 387, 396, 435, 442, 544, 678, 679.  
 Sábado: 516, 567.  
 Sábado: 70, 77.  
 Sábana: 593, 632-635, 644, 645, 647.  
 Sabidor-a: 161, 180, 191, 280, 298, 349.  
 Sabiduría: 33.  
 Sabiduría: 396, 490.  
 Sabio: 131.  
 Sacerdote (carçedote): 125, 137.  
 Sacerdote: 575.  
 Sacrilegio: 471, Sacristán: 364.  
 Sal: 338, 341, 342.  
 Sal: 521, 523.  
 Salario: 11, 30, 218, 220, 277, 278, 298, 306-308, 310, 315, 322, 336.  
 Salario: 397, 400, 447, 450, 456, 457, 459, 467, 474, 475, 495, 502, 535, 546-550, 592, 593, 595-

599, '603, 606, 616, 617, 619, 623, 626, 627, 631, 649, 651, 653, 655-657, 666, 682.  
 Salce (salse): 507, 508, 571, 572, 605.  
 Salceda (salzera): 459, 504, 508, 509, 514, 552, 561, 573.  
 Salero: 415.  
 Salida: 3, 153, 169, 177, 245, 352.  
 Salida: 522.  
 Salidizo: 261, 262.  
 Salmón: 539.  
 Salteador: 545.  
 Salteamiento: 280, 284.  
 Salterio: 596, 618.  
 San Blas, altar de: 645.  
 San Blas, día de: 549, 645, 653, 654, 656.  
 San Francisco, orden de: 457.  
 San Jerónimo, orden de: 410.  
 San Juan de junio, día de: 404, 512, 514, 576, 577, 606, 644.  
 San Juan de junio, día de: 99.  
 San Juan Evangelista, fiesta de: 606.  
 San Juan, altar (mayor) de: 594, 633, 635.  
 San Juan, campana de: 580, 584.  
 San Juan, cirios de: 623.  
 San Juan, cruz de plata de: 628.  
 San Juan, día de: 427, 536.  
 San Juan, lámpara de: 598.  
 San Juan, librete de: 578, 610.  
 San Juan, manto de: 575.  
 San Juan, misa de: 532, 617.  
 San Juan, portada de: 593, 595.  
 San Juan, respaldo de: 575.  
 San Juan, retablo e imagen de: 575, 597.  
 San Lucas, altar de: 633.  
 San Lucas, día de: 618, 712.  
 San Martín de noviembre, día de: 703, 704.  
 San Mateo, día de: 360.  
 San Miguel de setiembre, día de: 153, 158, 167, 169, 176, 245.  
 San Miguel, altar de: 30.  
 San Miguel, día de: 426, 512, 514, 517, 605, 644.  
 San Miguel, feria de: 522, 582.  
 San Sebastián, altar de: 633, 645.  
 San Sebastián, día de: 360, 618.  
 San Sebastián, lámpara de: 616, 618.  
 Saneamiento: 156, 174.  
 Saneamiento: 405.  
 Sangrar: 514.  
 Sangre: 283, 285.  
 Sangre: 679.  
 Santa Agueda, fiesta de: 308.  
 Santa Cruz de mayo, día de: 545.  
 Santa Cruz de setiembre, día de: 545.  
 Santa Cruz, día de: 643.  
 Santa Elisabet: 575.  
 Santa Eufemia, reliquias de: 123, 125, 137.  
 Santa María de agosto, día de: 360, 644, 669.  
 Santa María de agosto, ochavario de Ntra. Sra.: 361.  
 Santa María de la O, día de: 572-574, 605.  
 Santa María de las Candelas, día de: 8, 9.  
 Santa María de marzo, día de: 533.  
 Santa María de setiembre, día de: 262.

Santa María de Setiembre, día de: 533, 640.  
 Santa María del Cabello, virgen de: 30, 56.  
 Santa María, altar de: 633.  
 Santa María, cofradía de: 7.  
 Santa María, misa de: 564.  
 Santiago, altar del señor: 274, 298.  
 Santillo: 523.  
 Santo Domingo, orden de: 147, 151, 157, 167, 338, 340.  
 Saña: 10.  
 Sardina: 392, 393, 522, 526-528, 538, 539, 542, 567.  
 Sarmiento: 507, 508.  
 Sarnosa: 534.  
 Sarracenus: 1, 2.  
 Sastre: 109, 115, 163, 182, 187.  
 Sastre: 642, 676.  
 Satisfacción: 384, 386, 387, 414, 425, 487.  
 Satisfacción: 421, 518.  
 Sayo: 617.  
 Sc(h)ismaticus: 2.  
 Scrutinium: 148.  
 Sebo: 512, 527, 528, 538, 539.  
 Seco: 526, 527, 538, 539.  
 Secrestación: 120.  
 Secretario: 358, 478.  
 Secretario: 55, 57, 61, 64, 69, 79, 122, 125, 133, 136, 146, 267.  
 Secreto: 30, 272, 288.  
 Secreto: 362.  
 Secura: 558.  
 Seda: 12, 15, 28, 45, 49, 52, 60, 61, 66, 76, 96, 114, 140, 195, 203, 241, 243, 251, 254, 256-258, 335, 336, 342.  
 Seda: 374, 376, 377, 412, 446, 463, 492, 495, 523, 633, Seglar: 363, 364, 383, 420, 423, 437, 439, 440, 486, 634, 644, 645, 674.  
 Sede: 471.  
 Sedem: 1, 2.  
 Sedición: 464, 466.  
 Segado-a: 504, 513, 554, 561, 712.  
 Segar: 558.  
 Seglar: 11, 38, 83, 102, 158-160, 171, 177, 179, 349.  
 Seguridad: 129, 310.  
 Seguro: 559.  
 Sel: 240.  
 Sello (sigillum): 3, 4, 12, 14, 15, 28, 45, 46, 48, 49, 52, 54, 57, 60, 61, 66, 69-71, 73, 76, 79, 96, 122, 124, 129, 132, 140, 144, 146, 149, 150, 195, 196, 198, 200, 201, 203, 212, 241, 243-247, 250, 251, 254, 256-258, 264, 265, 267, 335, 336, 338, 342, 356.  
 Sello: 371, 374, 376, 377, 409, 412, 446, 448, 463, 467, 474, 478, 479, 492, 494, 495, 674.  
 Semana Santa: 622.  
 Semana: 360, 361, 520, 539, 543, 550, 564, 643.  
 Sembrado-a: 504, 509, 514, 550, 551, 553, 680, 701, 706, 708, 709.  
 Sembrar: 563, 680, 701, 704.  
 Senatus: 369.  
 Senda: 117, 176, 234.  
 Senda: 509, 553.

Sendero: 212.  
 Sendero: 391, 392.  
 Sentencia: 16, 18, 24-28, 32, 34-36, 38-40, 42, 44, 45, 102, 105, 107, 111, 113, 117, 118, 146, 159, 178, 188, 189, 191-194, 199, 210, 211, 214, 217-221, 223-229, 231-233, 235-241, 256, 260, 263, 266, 275, 289, 291, 293, 297, 334, 336, 343, 345, 346, 348-352, 354, 355.  
 Sentencia: 360, 364, 379, 380, 382, 384-387, 389, 390, 395-397, 413-418, 420, 421, 423, 424, 427, 429-434, 437-440, 442-444, 448-452, 455-462, 464, 469, 470, 472, 476, 486, 491, 497-501, 506, 558, 647, 665, 667-671, 674, 675, 681, 685, 687, 691-700, 702-714.  
 Señal: 19, 24, 25, 37, 38, 45, 81, 83, 91, 104, 105, 125, 129, 137, 173, 238-240, 256, 258, 260, 302, 305, 332.  
 Señal: 383, 395, 404, 405, 441, 453, 471, 490, 698, 711.  
 Señalamiento: 34, 35.  
 Señorío: 3, 14-16, 27, 28, 36, 37, 39, 44, 45, 51, 59, 61, 63, 64, 66-68, 74-76, 80, 82, 85, 87, 89, 90, 95, 98, 102-105, 108, 112, 113, 117-124, 127-129, 131, 133, 134, 136-139, 144, 155, 158, 163, 165, 173, 177, 190, 191, 193, 195, 204, 211, 221, 223, 229, 242, 245, 257-259, 261, 263-266, 268, 271, 305, 306, 313, 320, 324, 325, 327, 328, 336-338, 341, 344-347, 349, 351, 352, 355, 356.  
 Señorío: 357, 358, 363, 365-367, 369, 370, 374, 377-379, 383, 385-389, 391-393, 395-397, 401, 403, 406, 411, 413, 415, 416, 429, 431, 433-435, 439, 440, 442, 446, 448, 450, 454, 463-466, 477, 480, 486, 487, 494, 495, 499, 666, 670, 671, 674, 684-687, 694, 698, 699, 712, 713.  
 Sepultura: 30, 303.  
 Sepultura: 361, 610.  
 Sermón: 322.  
 Servicio: 3, 7, 8, 13, 16, 27, 46, 47, 52, 53, 56, 64, 66, 67, 72, 73, 78, 99-101, 106, 125, 126, 132, 134, 135, 137, 138, 149, 166, 170, 184, 185, 197, 199, 200, 202, 204, 243, 244, 265, 268-270, 274, 275, 278, 292, 298, 299, 305, 316, 318, 325, 329, 333, 344, 354, 355.  
 Servicio: 357-359, 363, 365, 381, 402, 409, 434, 451, 480, 495, 675, 686, 691, 692.  
 Servidor: 366.  
 Servidora: 89, 90.  
 Servidumbre: 169, 184-188.  
 Servidumbre: 560.  
 Seso: 367.  
 Setena: 315.  
 Setia: 595, Suspensión: 378, 551, 675.  
 Seto: 511, 706.  
 Setura: 703.  
 Sidra: 295, 296.  
 Sidra: 391-393.  
 Siega: 705.  
 Siembra: 680.  
 Sierra: 210-214, 217, 219, 221, 222, 225-227, 229-231, 235-237, 240, 289, 317.  
 Sierra: 381, 387, 388, 393-395, 412, 413, 415-418, 420, 422, 423, 427, 430, 432, 434-438, 441, 442, 454, 552, 562, 563, 671, 672, 674, 685, 703, 704.  
 Silencio: 42, 110, 216, 220, 236, 276.  
 Silencio: 455, 461, 678, 697.  
 Silla: 457.  
 Simiente (semiente): 712.  
 Simienza (Cemienza): 707.  
 Simulación: 271.  
 Síndico: 194, 313, 320, 322, 328, 334, 335, 343, 356.  
 Síndico: 463, 465, 479, 480, 514, 516, 517, 535, 546.  
 Sirvienta: 646.  
 Sisa: 513, 518, 529, 537-539.  
 Sisero: 539.  
 Sobornado: 213, 325.  
 Sobrecarta: 56, 57, 68, 79, 120, 121, 134, 333.  
 Sobrefiel: 567, 568, 679, 680, 683.  
 Sobreguarda: 568.  
 Sobrino: 372, 405, 699.  
 Sobrino: 78, 89, 92-94, 260, 318.  
 Socorro: 440.  
 Socorro: 69, 136.  
 Soga: 117.  
 Soga: 598, 618, 656, 631.  
 Soguero: 564.  
 Sol: 394, 395, 415, 426, 523, 524, 535.  
 Solar: 22, 187, 340.  
 Solar: 403.  
 Soldada: 293.  
 Soldada: 508, 535, 565.  
 Solemnidad: 159, 162, 178-180, 216, 266, 267, 310.  
 Solemnidad: 361, 364.  
 Solicitador: 500, 713.  
 Soliva: 594.  
 Somo: 426.  
 Sopanda: 589, 591, 592, 594, 603.  
 Soror: 148-150.  
 Sorteamiento: 550.  
 Sortija: 619.  
 Sosiego: 197, 269, 351, 355.  
 Sosiego: 381, 477, 679.  
 Sospecha (suspección): 259, 288, 289, 296, 331.  
 Sospecha(suspecion,suspiacion): 397, 400, 426, 428, 496.  
 Sospechoso-a: 378, 397, 400, 406, 408, 428, 445, 447.  
 Sostenedor: 116.  
 Sostenimiento: 114.  
 Sotandar: 653.  
 Sótano: 595, 618, 659.  
 Soteja: 590, 594, 652, 659.  
 Sotejar: 590, 594, 595, 618.  
 Sotillo: 239.  
 Su(c)cesor-a: 2, 53-55, 80, 83, 84, 89-95, 98, 101-105, 121, 128, 129, 152, 153, 158, 161, 168-171, 174-177, 191, 212, 262, 269, 273, 278.  
 Subcomendador: 27, 74, 121, 133, 257.  
 Subcomendador: 464.  
 Subdelegado: 383, 420, 423.  
 Subdiácono (sodiacono): 360, 361.  
 Súbdito: 468, 469, 476, 676.

Súbdito: 53, 66, 78, 131, 133, 136, 138, 139, 148, 269.  
 Sucesión: 398, 464, 466, 467, 470, 473-475, 477, 493, 511, 634, 637, 638, 676, 677, 681, 699.  
 Sucesor: 359, 363, 366-369, 371-374, 408, 410, 411, 466, 677, 680, 683.  
 Suciedad: 296.  
 Suegro: 331.  
 Sueldo: 16, 17, 26.  
 Suelo: 504.  
 Suerte: 532, 547, 548, 550.  
 Sulco: 151, 152, 166-169, 176, 177.  
 Sulco: 571, 572, 604, 605, 646.  
 Superficie: 352.  
 Suplicación: 370, 384, 414, 421, 424, 431, 433, 438, Setena: 567, 472-476.  
 Suplicación: 85, 89, 102, 111, 159, 178, 225, 231, 267, 279, 338, 345, 346.  
 Supriora (sopriora): 147, 150-162, 164, 165, 167, 169, 173, 179.  
 Surquero: 182.  
 Suspensio: 150.  
 Sustituto: 108, 111, 112.  
 Sustituto: 384, 414, 421, 487.  
 Sustracción: 445.

Tabajuela: 645.  
 Taberna: 287.  
 Tabla: 478, 479, 502, 541, 542, 567, 596, 597, 658.  
 Tabla: 48, 54, 57, 69, 79, 122, 308, 315.  
 Tablero: 327, 351, 353.  
 Tablero: 514, 515.  
 Tacha: 452, 486.  
 Tacha: 85, 216, 224, 230, 232, 233.  
 Tachón: 634.  
 Tajo: 566.  
 Tala: 270.  
 Tala: 394, 700.  
 Talajuela: 634.  
 Tapicería (tapaceria): 523.  
 Tardanza: 351.  
 Tardanza: 481, 491.  
 Tasa: 64, 67, 68, 74, 75.  
 Tasación: 34, 117, 146, 165.  
 Tasación: 363, 384, 414, 486.  
 Tasar: 384, 394, 414, 713.  
 Tegitor: 630.  
 Teja: 590, 591, 593, 594, 597, 616, 618, 623, 651, 653, 658, 659.  
 Tejado: 590, 591, 593, 594, 597, 616, 618, 623.  
 Tejero: 115.  
 Tela: 293.  
 Tela: 632-635, 644, 645.  
 Tempestad: 212.  
 Templo: 575.  
 Templum: 7.  
 Témpora: 527.  
 Tenaza: 322.  
 Tendero: 352, 353.  
 Tendero: 526-529, 539.  
 Teniente: 416, 429, 445, 465, 713.

Teniente: 6, 87, 117, 273, 288, 306, 334.  
 Teología: 147-149, 161, 162.  
 Tercería: 120, 129.  
 Terliz: 632, 645.  
 Término: 3, 4, 18, 32-36, 38-44, 63, 64, 66, 72, 108, 113, 117, 122, 126, 128, 145, 151, 153, 159, 166, 178, 191, 210-212, 214-225, 227-229, 231-236, 238, 240, 246, 270, 271, 273, 274, 279, 280, 287, 290, 297, 317, 326, 330, 348.  
 Término: 358, 363, 364, 381, 382, 389, 393, 394, 403, 412, 419, 422, 425, 426, 430, 432, 434-438, 441-443, 449, 452-456, 458, 459, 481-483, 485, 486, 488, 489, 491, 496-499, 501, 503-505, 507, 517, 545, 546, 548, 551, 553, 568, 572, 640, 646, 666, 667, 669, 681, 692, 697, 700, 702, 706-708, 710, 712.  
 Terra(z)go: 190, 191.  
 Terreno: 189.  
 Tesorería: 67, 68.  
 Tesorero: 373, 411, 521.  
 Tesorero: 6, 47, 48, 50, 51, 56, 58, 59, 63, 68, 74-76, 94, 98, 139.  
 Testación: 421, 424.  
 Testador: 606.  
 Testamento: 29, 31, 53, 78, 87, 88, 91, 92, 266, 339.  
 Testamento: 359, 360, 372, 401, 402, 406-410, 640.  
 Tienda: 209, 261, 262, 351-354.  
 Tienda: 526-529, 538, 539.  
 Tierra (terra): 1, 2, 4, 6, 19-23, 26, 30, 32-38, 40-44, 79, 116, 117, 121, 122, 126-128, 132, 133, 138-140, 143-145, 153, 158, 163, 170, 200, 211, 212, 215, 217-219, 226, 228-231, 233, 236, 238, 245, 248, 249, 338, 340.  
 Tierra: 357, 366, 376, 380-383, 385-388, 391-397, 402, 412, 413, 416-420, 422, 423, 425-437, 440-445, 449, 453, 458, 460, 464-468, 474, 475, 477, 488, 489, 492, 494, 496, 499, 517, 558, 633, 634, 682, 685, 686, 701, 702.  
 Tina: 523.  
 Tinta: 480, 631.  
 Tío: 12, 142, 247, 248, 251, 252, 254, 255, 339, 340.  
 Tío: 372, 409, 493, 494.  
 Tiradis: 634.  
 Tirante: 593.  
 Tiro: 239.  
 Título: 367, 407, 561.  
 Título: 83, 84, 128, 153, 154, 158, 169-172, 176, 211, 222, 261, 262, 266, 348.  
 Tizón: 502.  
 Tocino: 515.  
 Todos Santos, día de: 709, 712, 713.  
 Todos Santos, día de: 99.  
 Toledana: 153, 169.  
 Toledo, ley de: 449, 468, 470.  
 Tomador: 556, 557, 561.  
 Torno: 619.  
 Torre: 19, 289.  
 Torre: 403, 436, 514, 546.  
 Trabada: 508, 509, 534, 551-554, 562.



Trabajo: 138, 213, 238, 275, 277, 278.  
 Trabajo: 469, 597, 647.  
 Traición: 467, 474.  
 Tranquilidad: 269, 328.  
 Tránsito: 379.  
 Trapero: 209.  
 Trasmutar: 428, 445.  
 Traspasación: 366, 368.  
 Traspasador: 270.  
 Traspasamiento: 29, 31, 46, 56, 79, 83-85, 89, 91-93.  
 Traspasamiento: 404, 405.  
 Traspaso: 57, 78, 89-91, 128.  
 Trasunto: 173.  
 Tratador: 197.  
 Tratamiento: 200.  
 Tratante: 145, 337.  
 trato: 162.  
 Tregua: 19, 21, 22.  
 Treintazgo: 245.  
 Treintazgo: 446.  
 Tribuna: 618.  
 Tribunal: 461, 462.  
 Tributo: 16, 17, 27, 72, 153, 156, 170, 174, 177.  
 Trigo: 30, 77-79, 83-86, 89-95, 114, 151, 153-156, 158, 167, 169-171, 173-176, 340.  
 Trigo: 366-374, 391, 519-521, 523, 525, 529, 530, 535-537, 640, 666, 680, 695.  
 Trillar: 191.  
 Trocar: 366, 367, 371, 409.  
 Trocar: 83, 90, 92, 154, 172, 191.  
 Troque: 53.  
 Trueno: 545.  
 Trueque (troque): 401-406, 408-410, 596.  
 Tuerto: 245.  
 Tuerto: 493.  
 Túnica: 645.  
 Turbación: 464, 545.  
 Turbines: 1.  
 Turco: 124, 138.  
 Turma: 512.  
 Turno: 403, 404.  
 Tutela: 80, 82, 86, 257, 339.  
 Tutor: 493, 494.  
 Tutor-a: 12, 14, 80-82, 247, 251, 253, 257, 293, 346.  
 Tutoría: 80-82.  
 Uber: 148.  
 Unión: 269-271, 278.  
 Unión: 360.  
 Universidad: 371, 398, 474, 485, 544, 546, 665, 669, 672, 674, 681, 685, 694, 695, 697, 699, 708, 709.  
 Universidad: 92, 97, 101, 107, 114, 144, 157, 166, 168-172, 175-177, 182, 183, 186, 206, 212, 231, 274, 299, 344, 351.  
 Uso: 24, 26, 35, 68, 72, 73, 84, 86, 96, 102, 103, 106, 109, 124, 125, 131-134, 137-139, 143, 153, 155, 157, 159, 164, 166, 169, 173, 179, 182, 184, 185, 187, 196, 197, 204, 208, 209, 227-230, 256, 266, 267, 273, 274, 278, 284, 294, 299-301, 311, 321, 344, 349, 352, 355.  
 Uso: 359, 364, 367, 368, 37i, 38i, 386, 396, 423, 464, 466, 470, 477, 479, 485, 496, 499, 506, 514, 519, 544, 546, 550, 558, 563, 665, 666, 669, 677, 693, 699, 706, 711.  
 Usufructo: 189.  
 Usurpación: 469.  
 Usurpar: 298.  
 Utilidad (utilitas): 109, 110, 149, 150, 152, 162, 261, 305, 325, 328, 355.  
 Utilidad: 464, 658, 681.  
 Uva: 295, 296.  
 Uva: 504, 506, 510, 554-556, 558.  
 Uxor: 69.  
 Vaca: 192-194, 223.  
 Vaca: 504, 509, 512-518, 525, 537, 541, 542, 551, 557, 558, 562, 564, 565, 712.  
 Vacuno: 518.  
 Vainero: 697.  
 Valdezcaray, paño de: 353.  
 Valedor: 114.  
 Validación: 103, 161, 162, 179.  
 Valle: 393, 398, 415, 443, 454-456, 459, 481, 488-490, 493, 496, 499, 506, 524, 558, 685, 705.  
 Valle: 67-69, 73-76, 97-102, 104-109, 116, 144, 145, 151, 152, 166-170, 173-175, 183, 197, 235, 300.  
 Vaquero: 562.  
 Vara: 122, 135, 332, 334.  
 Vara: 599, 617, 633.  
 Varón: 34, 35, 38, 289, 292, 348, 349.  
 Varón: 389, 390, 418, 438, 692, 693.  
 Vasallo: 380, 385, 396, 403-405, 407, 435, 436, 453, 468.  
 Vasallo: 4, 71, 73, 114, 115, 122, 131, 133, 136, 138, 139, 141-143, 200, 251, 252, 254-256.  
 Vasta: 425.  
 Vastaga: 197.  
 Vecero: 262.  
 Vecina: 502, 532, 534.  
 Vecindad: 493, 547-549, 681, 695.  
 Vecindad: 67, 73, 98-100, 128, 198, 201, 228, 289, 335, 337.  
 Veedor: 113, 305, 306, 313, 320, 324, 328, 344, 346.  
 Veedor: 699, 712.  
 Vegada: 10, 11, 35, 49, 52, 60, 76, 95, 192, 251, 270, 271, 274, 277, 279, 286, 287, 295, 300-305, 312.  
 Vegada: 438-440, 503, 508, 509, 512-514, 517, 519-521, 524, 526, 527, 543, 544, 551, 552, 555, 559, 560, 709, 710.  
 Vejación: 471.  
 Vela: 502.  
 Velación: 300.  
 Velador: 502.  
 Velo: 299, 300.  
 Vencimiento: 268.  
 Vendedor: 519.

Vender: 364, 366, 367, 371, 389, 393, 409, 416, 439, 505, 512-518, 520, 521, 527, 528, 530, 535, 538, 543, 561, 562.  
 Vender: 54, 83, 90, 92, 154, 155, 159, 160, 172-174, 178, 179, 191, 204, 209, 245, 295, 309, 320, 321.  
 Vendimiar (mendimiar): 481.  
 Veneciano: 147.  
 Veneratio: 1, 2.  
 Venta (vención): 11, 154, 155, 172, 178, 191, 204, 296.  
 Venta: 374, 403-405, 411, 450, 459, 658, 687.  
 Ventana: 261.  
 Verde: 294.  
 Verde: 463, 575, 633, 645, 709.  
 Verdura: 633.  
 Verga: 212, 297.  
 Vergüenza: 555.  
 Verónica, imagen de la: 575.  
 Vestido: 209.  
 Vestidura: 319.  
 Vestimenta: 598, 627, 644.  
 Vetustez (vetastad): 428, 444.  
 Vía: 382, 407, 438, 452, 472, 481, 513, 531, 560, 691.  
 Vía: 84, 101, 128, 132, 162, 204, 220, 223, 227, 231, 271, 274, 280, 291, 298, 349.  
 Vianda: 526, 529.  
 Vianda: 8, 9.  
 Viandante: 226.  
 Viandante: 516.  
 Vicaría: 80.  
 Vicario (vicarius): 80-82, 131, 148.  
 Vicario: 364, 470, 658, 659.  
 Vicio: 259.  
 Vicio: 378, 397, 400, 428, 445, 675, 686.  
 Viciosa: 228.  
 Vida (vita): 2, 9, 20, 29, 31, 47, 52, 53, 55, 57, 58, 131, 134, 148, 172, 207, 208, 244, 266, 267, 270.  
 Vida: 407, 409, 637, 638, 640, 646.  
 Vidrio (vridio): 631.  
 Viernes: 13.  
 Viernes: 450, 457.  
 Viga: 658.  
 Vigilia: 361, 527.  
 Vil: 452.  
 Villa: 357, 358, 363, 366, 372, 374, 377, 380, 382, 388-390, 395, 396, 403, 406, 408-410, 412, 413, 416-420, 422, 423, 425, 426, 429-437, 439, 442, 443, 450, 451, 457-459, 461-480, 485, 487, 493-495, 517, 547, 693, 695, 696, 699, 712.  
 Villano: 117.  
 Vínculo: 369, 370.  
 Vínculo: 89-91, 93, 148, 151, 155, 162, 164, 172.

Vinera: 618.  
 Vino: 30, 50, 51, 102, 114, 115, 160, 179, 287, 295, 296, 298, 300, 301, 304, 320, 321, 339, 349.  
 Vino: 364, 368, 391-393, 503, 504, 520, 522, 523, 562, 587, 603, 604, 618, 657, 693.  
 Viña: 454, 481, 482, 488, 504, 508, 514, 534, 546-550, 554, 557, 558, 560.  
 Viñado: 295.  
 Viñado: 508, 547.  
 Virgen: 114.  
 Visita: 269.  
 Visita: 566, 637, 639, 640.  
 Visitación: 150, 305, 306, 310, 320, 321, 325, 328, 329.  
 Visitación: 453, 568, 639.  
 Visitador: 147, 150, 152, 157, 160, 161.  
 Visitador: 606, 617, 636, 637, 639, 640.  
 Víspera: 30.  
 Víspera: 516, 545, 618, 644.  
 Vitoria, escribanía de: 409.  
 Vitoria, fuero de: 246.  
 Vitualla: 324.  
 Viuda: 109, 111, 114, 197, 346.  
 Viuda: 467, 474, 485, 510, 646.  
 Vivero: 557.  
 Vizcaíno: 13.  
 Vizcaya, hermandad de: 115.  
 Vocación: 622.  
 Vocatio: 148.  
 Vocero: 111.  
 Vocero: 421, 424.  
 Voto: 317.  
  
 Yacer: 212, 235, 236, 239.  
 Yantar(jantar): 525, 603, 604, 617, 620, 626, 636, 666.  
 Yantar: 72, 274, 277, 278, 291, 300, 301.  
 Yegua: 426, 533, 562.  
 Yelsar: 297.  
 Yerba: 221, 229.  
 Yerba: 388, 393-395, 416, 434, 509, 514, 555, 558, 562, 666, 682.  
 Yerno: 11, 115, 331.  
 Yerno: 564, 610-615, 621, 622, 625, 626, 630, 642, 656.  
 Yerro: 442, 606.  
 Yugada: 708.  
  
 Zacarías, imagen de: 575  
 Zanahoria (canoria): 555.  
 Zapatero: 112, 115, 185, 187, 188.  
 Zapatero: 364, 390, 634.

## INDICE ONOMASTICO

- Abalos, fray Juan de, fraile del Monasterio de San Miguel del Monte: 31.
- Abando, Furtún Martínez de, fiel: 465.
- Abdalla, don, rey de Granada: 4.
- Abecia, Juan de: 36, 39, 44, 344.
- Abendaño, Fernando López de: 97.
- Abendaño, Juan de San Juan de, prestamero mayor y merino de Vizcaya y las Encartaciones: 73.
- Abendaño, Juan de, balletero mayor del rey: 429, 434-436.
- Abendaño, María de: 436.
- Aberasturi, don Iñigo Ortiz de: 70.
- Abrcis, episcopus: 493.
- Aburnicano, Lope de: 115-117.
- Acebedo, bachiller: 130, 327-329.
- Acebedo, bachiller: 364, 491.
- Acebedo, Felipe de: 166.
- Acebedo, Felipe de: 365.
- Acebedo, Martín Martínez de, bachiller, regidor, alcalde: 546, 685.
- Acebedo, Martín Martínez de, bachiller: 108.
- Acebedo, Pedro de: 97, 115, 152, 169.
- Acebedo, Pedro Martínez de, bachiller, clérigo beneficiado: 359.
- Acebedo, Pedro Martínez de: 163, 183.
- Acebedo, Teresa Sáenz de, monja: 151, 162.
- Achán, Juan López de, procurador de Bilbao: 123.
- Acuña, Cristóbal Vázquez de, licenciado, corregidor y veedor: 306.
- Acuña, don Enrique de, conde de Valencia: 142.
- Acuña, don Fernando de, corregidor en Orduña: 87, 129.
- Acuña, don Luis, obispo de Burgos: 141.
- Acuña, don Martín Vázquez de, conde de Valencia, señor de Castrojeriz: 255.
- Acuña, don Pedro de, conde de Buendía, señor de Dueñas: 141.
- Adán, bachiller, alcalde del mariscal: 129.
- Afán de Ribera, Pedro, adelantado mayor de la Frontera, notario mayor de Andalucía: 253, 256.
- Aguiñaga (Aguinga), Martín de, escribano: 379, 380, 397-401, 500, 573, 635, 656.
- Aguilar, don Alfón de: 143.
- Aguilar, don Gonzalo Ibáñez (Yáñez) de: 5, 249.
- Aguiñaga (Aguinga), Pedro López de, escribano, mayor-domo: 398-400, 571, 573, 575-577, 580, 588, 589, 600-602, 604, 656.
- Aguiñaga, Diego de: 613.
- Aguiñaga, Diego Fernández de, procurador de Orduña: 398, 400, 401, 546, 634, 688.
- Aguiñaga, Diego Fernández de: 318.
- Aguiñaga, Diego Ortiz de, mayordomo: 641.
- Aguiñaga, Fernán Sáez de: 672, 711.
- Aguiñaga, Fernando de: 672.
- Aguiñaga, Furtún Díaz de: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-44.
- Aguiñaga, Ibáñez de, escribano: 466.
- Aguiñaga, Juan López de, el mayor, clérigo beneficiado: 359.
- Aguiñaga, Juan abad de: 36, 39, 44.
- Aguiñaga, Juan abad de: 589, 613.
- Aguiñaga, Juan de San Juan de, mayordomo, clérigo: 576, 577, 593, 623.
- Aguiñaga, Juan de, merino, jurado: 181-183, 185, 188, 189.
- Aguiñaga, Juan de: 572, 573.
- Aguiñaga, Juan López de, jurado: 166, 344.
- Aguiñaga, Juan López de, mayordomo: 387, 583, 641.
- Aguiñaga, Lope de: 401.
- Aguiñaga, Lope de: 97, 104, 105, 328.
- Aguiñaga, Lope Ibáñez de, contador, escribano, procu-rador: 399, 400, 571-573, 577, 578, 580, 582, 583, 589, 604, 605, 630-632, 659, 660, 665, 667, 668, 670-673, 675, 686, 707, 708, 711.
- Aguiñaga, Lope Ibáñez de, el mayor, procurador, escribano y notario público: 97, 144, 147, 151, 152, 157, 162-167, 173, 204, 206, 209, 259, 310, 345, 347, 350, 356.
- Aguiñaga, Martín de, contin(u)o: 65, 96, 130, 242, 328, 350.
- Aguiñaga, Martín López de, mayordomo, escribano: 381, 637-639, 647, 654, 705.
- Aguiñaga, Martín López de, síndico, procurador, fiel, regidor: 97, 101, 104, 105, 267, 310, 312, 313, 316, 343, 344, 355.
- Aguiñaga, Pedro de: 147.
- Aguiñaga, Pedro de: 610, 686.
- Aguiñaga, Pedro López de (primo de Pedro López de Aguiñaga): 263.
- Aguiñaga, Pedro López de, el mayor: 572.
- Aguiñaga, Pedro López de, el mozo: 576.
- Aguiñaga, Pedro López de, escribano, procurador de Orduña, regidor: 87, 88, 97, 101, 103, 105, 107, 113-118, 143, 144, 146, 147, 157, 162, 166, 193, 206, 235, 237, 263, 310.
- Aguiñaga, Sancho de, pañero: 328.
- Aguiñaga, Sancho López de, cura y clérigo: 623, 659, 660.
- Aguiñaga, Furtún Díez de: 436.
- Aguiñaga, Juan de San Juan de, clérigo beneficiado: 359.
- Aguiñaga, Juan de: 694.
- Aguiñaga, Juan Martínez de, escribano: 697.
- Aguiñaga, Lope de: 484.
- Aguiñaga, Lope Yla (sic) Martínez de: 698.
- Aguiñaga, María de: 88.
- Aguiñaga, Martín de, escribano: 375.
- Aguiñaga, Martín López de, escribano, regidor: 482, 675.

Aguiñiga, Sancho López de, clérigo beneficiado: 359.  
 Aguiñigo, Pedro Martínez de: 201.  
 Aguirre, licenciatus: 450.  
 Agurto, Pedro Ibáñez de: 465.  
 Agurto, Sancho de, estudiante, criado: 462.  
 Ahedo, Pedro de, alcalde: 465.  
 Aizpuru, don Ochoa de: 70.  
 Ajoria, Catalina López de, monja: 151, 162, 164.  
 Alava, Juan de: 164.  
 Alava, Juan de: 598.  
 Albio, Furtún de: 427.  
 Albiz, Ochoa Ruiz de, procurador de Rigoitia: 123.  
 Alburquerque, don Juan Alfonso de, mayordomo mayor de la reina: 6.  
 Alcalá, Diego Fernández de, escribano: 196.  
 Alcántara, Gaspar de, criado: 451.  
 Aldaiturriaga, Furtún Sáez de: 684.  
 Aldaiturriaga, Juan Sáinz de: 199.  
 Aldama, Alvaro Ortiz de, alcalde de Ayala: 163.  
 Aldama, Juan de: 436.  
 Aldama, Juan Ortiz (Vitez) de, alcalde, procurador, merino  
 Aldama, Juan Ortiz de: 78, 89.  
 Aldama, Juan Sáenz de, escribano y notario público: 151, 163-165, 173.  
 Aldama, Juan Sánchez de, escribano: 428, 445.  
 Aldauna, Pedro Martínez de: 199.  
 Alde(roto)ia, Pedro de: 711.  
 Aldecuria, Martín de: 673, 711.  
 Aldeiturriaga, Sancho de: 672.  
 Aldeyturren, Juan Sánchez de: 201.  
 Alegría, Martín (Sáez) de, mayordomo: 625, 628, 632, 636, 658.  
 Alegría, Martín de, merino: 268, 347.  
 Alegría, Pedro de, zapatero: 390.  
 Alemán, Furtún Sánchez: 695.  
 Aleramo, don, obispo de León: 252.  
 Alfaro, Juan López de, procurador: 106.  
 Alfonso VIII: 246.  
 Alfonso X: 12, 245-247.  
 Alfonso X: 481, 492.  
 Alfonso XI: 3, 12, 197, 244, 247-249.  
 Alfonso XI: 492.  
 Alfonso, don fray, obispo de León: 255.  
 Alfonso, don, (hijo del infante don Fernando): 254.  
 Alfonso, don, arzobispo de Sevilla: 255.  
 Alfonso, don, conde de Carrión: 252.  
 Alfonso, don, conde de Norena: 252.  
 Alfonso, don, infante: 245.  
 Alfonso, don, marqués de Villena, conde de Ribagorza y de Denia: 252.  
 Alfonso, don, obispo de Astorga: 255.  
 Alfonso, don, obispo de Zamora: 252, 255.  
 Alfonso, don, rey: 230.  
 Alfonso, don, señor de Lepe: 255.  
 Alfonso, don: 3, 4, 12, 14, 71.  
 Alfonsus, bacalarius in decretus: 15, 258.  
 Alfonsus, bachalarius: 495, 670, 710.  
 Alfonsus, doctor: 146.  
 Alfonsus, licenciatus: 61.  
 Alfonsus: 1.  
 Alfuy (sic), don, obispo de Coria: 6.

Almerie, Fepuus (sic): 450.  
 Alonso, don fray, obispo de Coria: 249, 252.  
 Alonso, fray, obispo de Sigüenza: 5.  
 Alonso, Luis: 408.  
 Alonsus, don: 6.  
 Aloria, Juan Balza de: 97.  
 Aloria, Juan de: 97.  
 Aloria, Juan Martínez de: 97.  
 Aloria, Martín de: 109.  
 Aloria, Pedro abad de, clérigo: 483, 484, 498.  
 Aloria, Pedro de, criado: 501.  
 Aloria, Pedro Ibáñez de, procurador: 483, 484, 496, 497.  
 Aloria, Pedro López de, capellán, procurador: 462.  
 Aloria, Pedro Ruiz de: 109.  
 Altaro, Pedro de: 445.  
 Alvarez, doctor: 52.  
 Alvarez, Fernán: 253.  
 Alvarez, García: 49.  
 Alvarez: 60.  
 Alvaro, don, obispo de Cuenca: 252.  
 Alvaro, don, obispo de Mondoñedo: 6, 255.  
 Alvaro, don: 478.  
 Ama, Fernando de, corregidor de Orduña: 416.  
 Ambrusedo (Andrusedo), Juan Ortizde: 574, 578, 579, 582-585, 587-599, 601, 607-609.  
 Amesza, Pedro Martínez de: 578, 579.  
 Améyugo, Juan Sáenz de: 448.  
 Ampuero, Andrés de: 344.  
 Ampuero, Andrés de: 613.  
 Ampuero, Juan Sáez de: 194.  
 Ampuero, Juan Sáez de: 626.  
 Ampuero, Pedro de: 347.  
 Ampuero, Pedro de: 485, 654.  
 Amurrio, Juan de: 585.  
 Amurrio, Marina López de, monja: 151, 162, 164.  
 Amurrio, Pedro López de: 610.  
 Amus, don Alvaro de: 70.  
 Amusco, Antonio Alvarez de, bachiller, juez pesquisidor: 217, 218, 222, 223.  
 Anda, Juan de: 115.  
 Anda, Martín Pérez de: 176.  
 Anda, Martín Pérez de: 380.  
 Anda, Martín Sáez de: 381.  
 Andagoyan, Juan Sáez de: 381.  
 Andagoyan, Martín Sáez de: 610.  
 Andino, Pedro de, procurador de Marquina: 123.  
 Andreas, licenciatus: 61.  
 Andrés, doctor: 265, 267.  
 Angula, Fernán Sánchez de: 436, 437, 441, 442.  
 Angulo, Juan de: 541, 626, 652.  
 Angulo, Juan de: 87.  
 Angulo, Sancho de, regidor: 109.  
 Antezana, Juan de, procurador: 485.  
 Antezana, Juan de: 107.  
 Antonius, doctor: 146, 263, 267.  
 Antonius, doctor: 478.  
 Anuncibay, don García López de: 70.  
 Anuncibay, Lope Sáez de: 116.  
 Anuncibay, Lope Sánchez de, procurador: 380, 383, 385, 386, 395, 396.  
 Anuncibay, Pedro Ortiz de, alcalde de Llodio: 116.  
 Anuncibay, Sancho de: 116.

Apncibia, Miguel Ibáñez de, procurador: 465.  
 Aquejolo, Juan de, guardade bestias, almajero: 531, 534, 612.  
 Aquejolo, Juan Pérez de: 676.  
 Aquejolo, Martín de: 673.  
 Aquesola, Pedro Martínez de: 201.  
 Aquesolo, Juan de: 144.  
 Arabue (Arabue), Diego de: 540, 574, 577, 580, 581, 583, 585-588, 602, 607-609.  
 Aracaldo, Fernando de: 390.  
 Aragón, don Alonso de, duque de Villahermosa, conde de Ribagorza: 141.  
 Aragón, don Pedro de, infante: 252.  
 Aramayona, don Pedro Martínez de: 70.  
 Aramayona, Juan Pérez de, regidor: 465.  
 Arana de Araneta, Pedro de: 465.  
 Arana, don Per Enríquez de: 249.  
 Arana, Fernando de: 344.  
 Arana, Juan abad de, clérigo: 437, 440, 441.  
 Arana, Juan de, clérigo, mayordomo: 462, 655, 657.  
 Arana, Pedro Ochoa de, regidor: 465.  
 Arana, Pedro Ortiz de, arcipreste: 462.  
 Aranceta, bachiller de, alcalde: 328, 333, 334.  
 Arandía, Juan Martínez de, alcalde, escribano, mayor-domo: 399, 400, 483, 589, 600-602, 621, 624, 629, 642, 649, 657, 658, 660, 661, 699, 711, 713.  
 Arandía, Juan Martínez de, escribano, alcalde: 130, 166, 183, 185, 190, 193, 194, 204, 206, 209, 242, 259, 260, 263, 267, 305, 310, 312, 313, 323, 324.  
 Aranguren, Diego Sáenz de: 695.  
 Aranguren, Sancho Díaz de, clérigo: 437, 440, 441.  
 Aransuna, Andrés de, procurador de Elorrio: 123.  
 Aranzubía, Miguel Ibáñez de, procurador de Ondárroa: 123.  
 Araquio, Martín de: 673.  
 Araquio, Pedro de: 711.  
 Aras, Martín de: 116.  
 Araube (Arabue), Sancho Martínez de, mayordomo, contador, fiel: 497, 571, 623, 632, 635, 657, 660, 665.  
 Araube, Juan de: 115.  
 Araube, Pedro Martínez de: 344.  
 Araube, Sancho de, sastre: 115.  
 Araube, Sancho de: 381, 654.  
 Araube, Sancho Martínez de, fiel: 157, 162, 328, 344.  
 Arbe, Diego de: 672, 711.  
 Arbe, Diego Martínez de: 33, 38, 40, 43, 44.  
 Arbe, Diego Martínez de: 697.  
 Arbe, Iñigo de: 672.  
 Arbe, Iñigo Sáez de: 713.  
 Arbe, Juan (Sáez) de: 676.  
 Arbe, Lope de: 36, 39, 44.  
 Arbe, Martín de: 705, 711.  
 Arbe, Martín López de: 672, 713.  
 Arbe, Pedro García de: 676.  
 Arbe, Pedro Martínez de, clérigo: 695.  
 Arbieto (Arbuero), Juan Fernández de, regidor: 97, 101, 190, 193, 194, 203, 267.  
 Arbieto (Arbuero), Pedro Fernández de, regidor, bachiller, alcalde: 3, 65, 77, 97, 101, 106, 119, 123, 127, 176, 190, 193, 195, 263, 312, 328, 334.  
 Arbieto, bachiller: 108.  
 Arbieto, bachiller: 401.  
 Arbieto, Fernando de: 97.  
 Arbieto, Francisco de: 316, 318, 351, 355.  
 Arbieto, García de, regidor: 310, 312.  
 Arbieto, García de: 359, 364, 621, 629, 642.  
 Arbieto, Juan de, mayordomo, jurado: 577, 581, 611, 628, 642, 665, 667.  
 Arbieto, Juan de, merino, sastre, jurado: 157, 162, 163, 182.  
 Arbieto, Juan Fernández de, mayordomo, procurador, re-gidor: 359, 361, 581, 585, 621, 622, 628, 629, 642, 660, 675.  
 Arbieto, Juan Sáe(n)z de, regidor: 164, 204, 313, 344.  
 Arbieto, Juan Sáez de, contador, mayordomo: 589, 625, 628, 632, 635, 638, 639, 641, 649, 650.  
 Arbieto, Lope de, contador: 359, 364, 613, 624, 627, 628, 630, 632, 713.  
 Arbieto, Lope de, procurador síndico: 190, 194, 310, 312, 346.  
 Arbieto, Lope Fernández de, cofrade, contador: 641.  
 Arbieto, Lope Fernández de: 328.  
 Arbieto, Lucía Martínez de, monja, procuradora de San Juan de Quejana: 151, 162, 164.  
 Arbieto, Marina Martínez de: 187.  
 Arbieto, Martín (Fernández) de, juez árbitro: 157, 162, 176, 180, 182, 188-190, 193, 204-206, 208-210, 328.  
 Arbieto, Martín de: 447.  
 Arbieto, Martín Fernández de, regidor: 446, 447, 482, 483, 487, 671, 694, 713.  
 Arbieto, Martín Hernández de: 97.  
 Arbieto, Martín Ibáñez de: 201.  
 Arbieto, Ochoa de: 359-361, 363, 625, 629.  
 Arbieto, Pedro de: 344.  
 Arbieto, Pedro de: 630.  
 Arbieto, Pedro Fernández de, alcalde, bachiller, teniente de corregidor: 398, 481, 482, 485, 486, 488-490, 492, 496-499, 501, 546, 641, 659-661, 685-687, 699, 713.  
 Arbieto, Pedro Martínez de, regidor: 380.  
 Arbieto, Pedro Martínez de: 97.  
 Arbieto, Sancho de: 108, 312, 328.  
 Arbieto, Sancho de: 446, 447.  
 Arbieto, Sancho Fernández de, regidor, alcalde: 77, 106.  
 Arbolancha, dicho Juan de Múgica: 645.  
 Arbolancha, Juan de, escribano: 305, 306, 310, 311, 320-324.  
 Arbolancha, Juan Sánchez de, procurador de Bilbao: 123, 129, 130.  
 Arbolancha, Ochoa Pérez de: 465.  
 Arcaia, don Lope Pérez de: 70.  
 Arceta, Garci López de: 197, 199.  
 Archua, Juan abad de, capellán: 462.  
 Archúa, Juan Ortiz de: 101.

Arechabala, Furtún de: 144.  
 Arechabala, Pedro de: 144.  
 Arechabala, Pedro Martínez de: 36, 39, 44.  
 Arechaga, Pedro abad de: 36, 44.  
 Arellano, don Alfonso de, conde de Aguilar, señor de los Cameros: 141.  
 Arellano, don Carlos de, señor de los Cameros: 252, 255.  
 Arias de Asturias, don Juan de: 249.  
 Arias de Avila, Diego, contador mayor, secretario, registrador mayor: 61.  
 Arias de Avila, don Juan, obispo de Segovia: 142.  
 Arias de Ribadeneira, Hernán de, bachiller, corregidor en Orduña: 448.  
 Arias Maldonado: 342.  
 Arias, Diego: 61.  
 Arias, don Juan, obispo de Oviedo, presidente de la audiencia real: 241.  
 Arias, Juan de: 370, 591, 610.  
 Arias, Juan, bachiller en leyes, alcalde de los hidalgos: 16, 28.  
 Arias, Ochoa de: 611, 616.  
 Arias, Sancho de: 601, 636, 710.  
 Arias, Sancho Martínez de, procurador general, mayordomo, regidor: 370, 571, 572, 575-577, 588, 589, 596, 598, 600-602, 604, 635, 665, 675, 699.  
 Arias, Sancho Martínez de, regidor: 157, 162, 163, 166, 204.  
 Ariño, Gaspar de, secretario: 133, 136.  
 Arita, Juan de San Juan de: 97.  
 Ariz, Juan Sánchez de, regidor: 465.  
 Arjentes, Sancho García de, síndico procurador: 465.  
 Armona, Juan de, (hijo de Lope Sáez de Armona): 676.  
 Armona, Juan de: 685, 687.  
 Armona, Juan Sáez de: 670, 711.  
 Armona, Lope de: 672, 713.  
 Armona, Lope Sáez de: 676.  
 Armona, Pedro de: 676.  
 Armona, Sancho de, el de Ugarte, fiel: 676.  
 Armona, Sancho de: 672, 676, 684, 711.  
 Armona, Sancho Sánchez de: 33, 38, 39, 43, 44.  
 Aróstegui (Eróstegui), Martín Pérez de, escribano: 444.  
 Aróstegui, Juan Iñiguez de, alcalde de Bermeo: 123.  
 Arraso, licenciado: 688.  
 Arratia, fray Juan de: 462.  
 Arraza, Juan de: 415.  
 Arreica, Juan Sáez de, alcalde: 694.  
 Arriaga, Diego Martínez de: 695.  
 Arriaga, Furtún Sánchez de, procurador de Bilbao: 123.  
 Arriaga, Juan de: 144.  
 Arriaga, Juan Sánchez de, carcelero: 472.  
 Arriaga, Luis de, licenciado, regidor: 328, 329, 344.  
 Arriaga, Luis de, licenciado, regidor: 546.  
 Arriaga, Martín Iñiguez de: 465.  
 Arriaga, Pedro Ortiz de, procurador: 96.  
 Arriaza, don Pedro Martínez de: 70.

Arrie, licenciatus in legibus, doctor: 253.  
 Arrieta, Diego de, el joven: 109.  
 Arrieta, Diego Martínez de, regidor: 109.  
 Arrieta, Juan de, sastre: 109.  
 Arrieta, Juan López de, procurador: 106, 108, 110.  
 Arrieta, Juan López de, procurador: 485.  
 Arrieta, Martín Martínez de: 109.  
 Arrieta, Rodrigo de: 109.  
 Arrieta, Vicente de, procurador: 110.  
 Arroia, Andrés de: 611.  
 Arroja, Martín Sánchez de: 436.  
 Artaza, Martín Sánchez de: 87.  
 Arteaga, Flores de: 465.  
 Arteaga, Furtún García de: 127, 138.  
 Arteaga, Lope de: 673.  
 Arteaga, María Gómez de: 346.  
 Arteaga, Martín abad de, cura y clérigo: 123.  
 Arteaga, Sancho Pérez de: 695.  
 Artegui, Juan de, fiel: 676.  
 Artieta, Nicolás Ibáñez de, procurador de Lequeitio: 123.  
 Artomana, Juan Ibáñez de: 109.  
 Artomana, Juan Ortiz de: 101, 105.  
 Artomana, Juan Sánchez de: 97.  
 Artomana, Martín de: 97.  
 Artomana, Pedro López de: 97.  
 Artomana, Sancho de: 400.  
 Artomana, Sancho de: 97.  
 Artomana, Sancho Sáez de, mayordomo: 399, 400, 651, 653, 654.  
 Artomana, Sancho Sáez de: 204, 344.  
 Ascarrican, Juan Ochoa de, procurador de Guericáiz: 123.  
 Asteiza, Juan de: 385.  
 Asteiza, Sancho de: 385.  
 Asturias, don Rodrigo Alvarez de: 6, 249.  
 Atiega, Lope Sánchez de: 369.  
 Atienza, Joanis de, bachiller, visitador: 606.  
 Austio, Juan de: 611.  
 Austri (Anastri), Martín de: 492, 496, 497, 500.  
 Avila, Rodrigo Vela Núñez de, corregidor: 261, 311, 313, 318-324, 327, 343, 344, 346, 348, 351, 354, 355.  
 Avila, Vela Núñez de, licenciado, corregidor, veedor: 699, 712, 713.  
 Ayala y Rosales, Manuel de: 1.  
 Ayala, Constanza López de, supriora: 151, 162, 164.  
 Ayala, Diego de, escribano: 379, 400, 626.  
 Ayala, Diego de: 62, 65, 107, 108.  
 Ayala, Diego López de, escribano: 457, 536.  
 Ayala, don Fernando de (hijo de Garci López de Ayala): 119-121.  
 Ayala, don García de, mariscal: 113, 114, 134, 144.  
 Ayala, don Pedro López de, conde de Fuensalida: 141.  
 Ayala, don Pedro, mariscal de Castilla, conde de Salvatierra, señor de la casa de Ayala: 147, 150, 161.  
 Ayala, don Rodrigo de, obispo de Placencia: 141.  
 Ayala, don Rui Pérez de: 70.

Ayala, doña Constanza de (mujer de Pedro de Guevara): 339.  
 Ayala, doña Costanza de: 402-405, 408-410.  
 Ayala, Elvira Díaz de, monja: 151, 162.  
 Ayala, Fernn Pérez de, señor de Ayala, merino mayor  
 Ayala, Fernán Pérez de, merino mayor de Guipúzcoa: 19, 20, 22, 29, 31, 53-58, 338, 339.  
 Ayala, Fernando de: 113, 115, 117.  
 Ayala, Garci López de, mariscal de Castilla: 119, 127, 129, 130.  
 Ayala, Pedro de, conde de Salvatierra: 451, 500.  
 Ayala, Pedro de: 29, 31.  
 Ayala, Pedro López de, chanciller mayor del rey: 32, 33, 35, 40, 43, 46-48, 53, 55, 119, 120.  
 Ayala, Pedro López de, merino mayor de Guipúzcoa: 383, 384, 38&393, 396, 422, 423, 425, 426.  
 Ayala, señor de: 29.  
 Ayardía, Pedro Ortiz de, alcalde: 465.  
 Ayato, Gonzalo, contador mayor: 142.  
 Ayo, Juan de: 182, 183.  
 Ayo, Juan de: 583.  
 Aza, don Nuño Núñez de: 5, 249.  
 Azcárraga, Juan de: 97.  
 Azcárraga, Juan Urtén de: 109.  
 Azcárraga, Pedro Hernández de: 101.  
 Azcárraga, Pedro López de, regidor: 109, 112.  
 Azcoeta, Pedro Ochoa de, escribano: 106.  
 Badajoz, iglesia de: 142.  
 Badajoz, Juan de: 62.  
 Baena, Antón de: 122.  
 Baeza, don Juan Alfonso de, señor de Ampudia: 255.  
 Baeza, don Lope Ruiz de: 5, 249.  
 Balarta, Lope de: 109.  
 Balcorra, Pedro de: 98.  
 Balcorra, Rui Sánchez de: 97.  
 Balcorta, Lope de, jurado: 482, 483, 491, 496.  
 Balcorta, Pedro Sáez de, escribano: 105.  
 Ballaraza, Sancho Pérez de: 109.  
 Balpala, Juan Sánchez de, procurador de Portugalete: 123.  
 Balza, Juan Martínez: 540.  
 Balza, Juan Rodríguez, contador, escribano mayor: 140.  
 Balza, Juan: 101, 344.  
 Balza, Juan: 614.  
 Balza, Lope: 109.  
 Bamadúlez, Juan Martínez de: 97.  
 Barahona, Lope: 447, 526, 613.  
 Barambio, Pedro de: 610.  
 Barambio, Pedro de: 97.  
 Baraya, Juan Pérez de, alcalde: 465.  
 Barchano, Pedro de: 385.  
 Bardeci, Pedro Sánchez de, escribano: 211.  
 Bardeci, Rui López de, escribano: 431, 434-437, 440-442, 444.  
 Bareta, Lope de: 482, 485.  
 Baró de Villota, Dieao de, clérigo: 415.  
 Baró, Juan de: 418, 427.  
 Barriaa, Ruimartínez de: 413.

Barriga, Juan de: 344.  
 Barriga, Juan iernández de: 417, 418, 426.  
 Barriga, Lope Fernández de: 420.  
 Barriga, Martín de Ruimartínez de: 413, 415.  
 Barriga, Ochoa de, regidor: 671.  
 Barriga, Ochoa López de, alcalde, diezmero, regidor: 96, 101, 157, 162, 182, 204, 206-209, 310.  
 Barriga, Ochoa López de, escribano: 382.  
 Barriga, Pedro López de, procurador: 96, 101.  
 Barriga, Rui Pérez de: 417.  
 Barriga, Sancho Ortiz de, clérigo: 413, 415.  
 Barrón, Francisco de, doctor, aposentador: 328.  
 Barrón, Juan Fernández de, fiel: 166, 181, 184, 187, 204.  
 Barrón, Juan Fernández de: 576, 577.  
 Barrón, Sancha Fernández de: 176.  
 Barrón, Pedro de, clérigo beneficiado: 359, 364.  
 Basa, Luis de: 62.  
 Basabilbaso, Juan Bautista de, procurador: 210.  
 Basaguren, Pedro de, fiel: 465.  
 Basozábal, Francisco González de, escribano: 310, 323, 324.  
 Bastarte, don Furtún Pérez de: 70.  
 Bastera, Pedro López de: 199.  
 Bearne, don Gastón de, conde de Medinaceli: 251.  
 Bechi, Diego de: 672, 711, 713.  
 Bechi, Fernando de, mayordomo: 611, 648, 649.  
 Bechi, Iñigo de: 676.  
 Bechi, Juan de: 610, 676, 707.  
 Bechi, Juan López de: 672.  
 Bechi, Juan Sáez de: 711.  
 Bechi, Martín de: 674, 705, 707.  
 Bechi, Martín Sáez de: 672.  
 Bechi, Pedro López de: 629.  
 Bechi, Sancho de: 625.  
 Beci, Juan Pérez de, jurado: 472.  
 Belandia, Andrés de: 713.  
 Belandia, Furtún Ochoa de: 33, 38, 40, 43, 44.  
 Belandia, Furtún Sánchez de, clérigo de: 33, 36, 38, 39, 43, 44.  
 Belandia, Juan de: 436, 611.  
 Belandia, Martín de, (hijo de Juan Ochoa): 695.  
 Belandia, Martín Ochoa de: 33, 38, 39, 43, 44.  
 Belandiaurruchi, Diego Sáez de: 681.  
 Belandiaurruchi, Juan Martínez de: 711.  
 Belandiaurruchi, Martín de: 695.  
 Belandiaurruchi, Sancho de: 695.  
 Belandiaurruchi, Sancho Sáez de: 694, 698.  
 Belandiazcar, Furtún Sánchez de: 695.  
 Beléndiz, Rodrigo Martínez de, reidor: 465.  
 Beltrán, Juan: 485.  
 Beluza (Belinza), Fernando de, mayordomo: 650.  
 Benito, don, obispo de Plasencia: 5.  
 Benzana, Juan Ruiz de, procurador: 96.  
 Beotegui, Juan de: 144.  
 Beotegui, Juan Fernández de: 386.  
 Berana, Juan de: 698.  
 Beraza, Pedro de: 385.  
 Berberana, Juan López de: 186.  
 Berberana, Juan Ruiz de, mayordomo: 578, 580, 628, 635.

Berberana, Juan Ruiz de, procurador general: 101, 194, 344.  
 Berberana, Pedro Sánchez de, escribano: 418, 419, 421.  
 Berberana, Rodrigo Ortiz de, escribano: 31.  
 Berberana, Rodrigo Ortiz de, escribano: 435.  
 Berenguel, don fray, arzobispo de Santiago, capellán mayor del rey, chanciller y notario mayor de León: 248.  
 Berganza, Martín de: 165.  
 Berganza, Martín de: 386.  
 Berlanga, Juan de, escribano: 406.  
 Bermeo, Juan Iñiguez de: 465.  
 Bermeo, Mari Sáenz de, monja: 151, 162, 164.  
 Bermeo, Martín de: 614.  
 Bermeo, Pedro de, jurado: 465.  
 Bernabé, obispo de Osma: 5.  
 Bernardo, don, obispo de Salamanca: 249.  
 Berracarán, Fernán Martínez de: 97.  
 Berracarán, Juan de, escribano: 109, 112.  
 Berracarán, Martín de, el mozo: 109.  
 Berracarán, Martín Sáenz de, regidor: 109.  
 Berracarán, Pedro de: 97.  
 Berracarán, Pedro López de, dicho de Uriondo: 109.  
 Berracarán, Sancho López de: 97.  
 Berrandúlez, la de: 578.  
 Berrandúlez: 151, 166.  
 Berrio, Andrés de: 310.  
 Berrio, Andrés de: 576, 611.  
 Berrio, Francisco de, escribano: 674.  
 Berrio, Francisco de: 96, 210.  
 Berrio, Juan de, fiel: 613, 676, 684.  
 Berrio, Juan López de: 379, 380, 396, 397.  
 Berrio, Juan Sáez de, mayordomo: 655, 656, 702, 713.  
 Berrio, Lope Sáez de: 702, 707.  
 Berrio, Martín López de: 699, 711, 713.  
 Berrio, Martín Sáez de: 711, 713.  
 Berrio, Pedro de, (hijo de Lope Sáez): 582.  
 Berrio, Pedro de: 176, 310, 344.  
 Berrio, Pedro de: 397, 579, 605, 612, 661, 699.  
 Berrio, Pedro López de: 242, 259.  
 Berrio, Pedro López de: 701.  
 Berrio, Sancho de: 242, 259.  
 Berrio, Sancho de: 596, 597.  
 Berrio, Sancho Ibáñez de, clérigo: 623, 650.  
 Berrio, Sancho Martínez de, mayordomo: 618, 630, 650.  
 Berrio, Sancho Martínez de: 259, 344.  
 Berriz, Martín Ruiz de, procurador de Durango: 123.  
 Bertelani, don, obispo de Cádiz: 5.  
 Bertendona, Pedro Jiménez de, procurador de Bilbao: 123.  
 Betanzos, Alvaro de, procurador: 110.  
 Betanzos, Alvaro de, procurador: 485.  
 Betolaza, Diego Sánchez de: 465.  
 Betolaza, don Martín Pérez de: 70.  
 Bexpe, Martín de: 97.  
 Bexpe, Martín Sáenz de: 97.  
 Bexpe, Pedro de: 98.  
 Bezárraga, Juan de: 97.

Bezcarra, Juan Fernández de: 97.  
 Bilbao la Vieja, Pedro Martínez de, escribano: 463, 480.  
 Bilbao, Catalina Sáenz de, monja: 151, 162.  
 Bilbao, Elvira Iñiguez de, monja: 164.  
 Bilbao, fray Pedro de, prior, juez apostólico: 461, 462.  
 Bilbao, Mari González de, monja: 162.  
 Bilbao, Sancha Iñiguez de, monja: 151, 162.  
 Bilbao, Sancho de: 344.  
 Bilbao, Sancho de: 630.  
 Boa1 (Boar), Sancho del, carpintero: 588, 592, 594, 595, 602, 603, 605.  
 Boal (Boar), Sancho Ortiz del, carpintero: 607-609, 618.  
 Braceras, Sancho García de, procurador: 196, 202.  
 Bretón, Domingo Jiménez de, escribano: 402.  
 Briviesca, Diego García de, escribano: 408.  
 Briviesca, Fernán Sánchez de, escribano: 406.  
 Briviesca, Rui Sánchez de, alcalde: 406.  
 Bueno de Elorriaga (Olarriaga), Sancho: 197, 199, 201.  
 Burgos, fray Alfonso de, obispo de Córdoba, capellán mayor: 141.  
 Burgos, Juan de, alcalde: 465.  
 Burgos, Juana Díaz de, monja: 151, 162, 164.  
 Burgos, Martín de: 79, 80.  
 Burgos, Sancho García de: 423.  
 Busturia, Ochoa de, alcalde: 465.  
 Buyana, Diego de, merino: 204, 209, 263, 346, 347.  
 Buyana, Diego López de, procurador, mayordomo, juez árbitro: 364, 481, 482, 484, 488, 489, 660, 661, 700, 707, 708.  
 Buyana, Diego López de: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-45, 313.  
 Buyana, Juan de San Juan de: 201.  
 Cabrero, doctor: 450, 459.  
 Cáceres, Sancho García de, escribano: 256.  
 Cadajo, Pedro de: 97.  
 Cádiz, iglesia de: 254.  
 Calahorra y la Calzada: 639.  
 Calcena, Juan Ruiz de, secretario: 358.  
 Cale, Diego Pérez de, escribano: 196, 199.  
 Calle, Juan Sánchez de la: 82.  
 Calle, Martín Sánchez de la, escribano: 80, 83.  
 Calle, Sancho Ibáñez de la: 201.  
 Calleja, Rodrigo Sánchez de la: 19.  
 Cama, Juan Martínez de: 104, 105.  
 Camar, Juan de: 571.  
 Cámara, Juan de, el mozo, jurado: 597, 671.  
 Cámara, Juan de: 346.  
 Cámara, Juan Martínez de: 157, 162, 166.  
 Cámara, Juan Martínez de: 598.  
 Cámara, Pedro de, merino: 397, 614.  
 Cámara, Pedro de: 336, 337.  
 Cámara, Velasco Pérez de la, escribano y notario público: 6.  
 Camayo, Juan Martínez de, fiel, jurado: 97.  
 Campo, Juan del, arcediano de Sarría, notario mayor de Andalucía: 249.  
 Campo, Lope Ortiz del: 420.



Campo, Pedro del: 109.  
 Campo, Rodrigo del: 489.  
 Campos, Martín de los: 612.  
 Cantal, Juan Pérez de, fiel: 465.  
 Cañaveral, licenciatus, chanciller: 241.  
 Carbajal, doctor: 459.  
 Carcedo, don Ochoa Jiménez de: 70.  
 Carcedo, don Pedro Martínez de: 70.  
 Cárdenas, don Alonso de, maestre de Santiago: 141.  
 Cárdenas, don Gutierre de, contador mayor: 142.  
 Careaga, García Martínez de, bachiller, procurador de Durango: 123.  
 Carlos I: 448-450, 458, 463, 497, 676.  
 Carlos I: 96, 328, 335.  
 Carlos, don, obispo de Salamanca: 252.  
 Carranza, Gonzalo de, criado: 407.  
 Carranza, Sancho de: 451, 457, 458.  
 Carrillo, don Alfonso, arzobispo de Toledo, primado de las Españas, chanciller mayor de Castilla: 142.  
 Cascajo, Fernando de: 97.  
 Cascajo, Juan de: 176.  
 Cascajo, Juan Fernández de: 97.  
 Cascajo, Juan Martínez de: 97.  
 Cascajo, Juan Sánchez de: 97.  
 Castañeda, Bartolomé Ruiz de, escribano: 358, 450, 459.  
 Castañeda, don Diego Gómez de: 248.  
 Castañeda, don Juan Pérez de: 248.  
 Castañeda, don Rui González de, señor de Fuentedueña: 252, 255.  
 Castañeda, Francisco de: 106.  
 Castellanos de Villalba, don Juan, obispo de Calahorra y la Calzada: 640.  
 Castilla, condestable de: 203-205.  
 Castillo, Andrés González del, licenciado, alcalde de los hidalgos: 16, 28.  
 Castillo, Lope Sáez del, corregidor y veedor: 113.  
 Castillo, Luis del, escribano y notario público: 123, 127, 132, 137.  
 Castro Dobarto, Juan Alfonso, corregidor: 202.  
 Castro, don Pedro de: 255.  
 Castro, don Pedro Fernández de, pertiguero mayor de tierra de Santiago: 6, 249.  
 Castro, Ihoanes de, bacalarius: 15.  
 Castro, Johanes de, bachalarius: 495.  
 Castro, Martín Martínez de: 201.  
 Castro, Miguel de: 62, 65.  
 Catalina, doña, (mujer de Enrique III): 47, 55, 58.  
 Catalina, doña, infanta: 243, 254.  
 Cavaca, Juan Martínez de la: 419.  
 Ceberio, Mari González de, monja: 164.  
 Cedélica, Juan Martínez de: 97.  
 Celaya, bachiller: 316, 318, 319, 350, 351, 355.  
 Cenanta, Pedro de: 336, 337.  
 Cerbatas, don fray Rui Gómez de, prior de San Juan: 255.  
 Cerda, don Luis de la, conde de Medinaceli: 141, 254.  
 Cereceda, San Juan de, diputado: 465.  
 Cernica, Juan de San Juan de: 381.  
 Çerueça, Martín Martínez de, escribano: 91.

Chávarri, Juan Sáez de: 386.  
 Chinchilla, Garci (Gonzalo) López de, licenciado, oidor: 463-466, 479.  
 Christu Fuentusque: 146.  
 Cidélica, Pedro de: 115.  
 Ciego, don Pedro: 70.  
 Cifuentes, don Juan Díaz de: 249.  
 Cisneros, don Juan Rodríguez de: 5.  
 Ciudad Rodrigo, licenciado, chanciller de: 76.  
 Çizuenas, don Juan Díaz de: 6.  
 Collados, don Juan de, maestreescuela, canónigo: 461.  
 Colón (Tolón), capitán del rey de Francia: 132, 138.  
 Conchillos, Lope: 403.  
 Constanza, doña, reina: 63, 69, 248.  
 Copete, Juan: 481, 488.  
 Corcuera, Diego López de: 460.  
 Corcuera, Juan de: 101.  
 Corcuera, Rui López de, clérigo: 448.  
 Córdoba, Alonso de, diezmero: 206-209.  
 Córdoba, don Diego Fernández de, conde de Cavia, mariscal de Castilla: 142, 255.  
 Córdoba, Gonzalo de: 140.  
 Cornejo, Antonio, doctor, corregidor y juez: 260, 263, 265.  
 Cornieles, Diego de, pintor: 597, 598.  
 Cosa, Pedro Ruiz de la, comisario: 627.  
 Cozarraga, Pedro Fernández de: 98.  
 Crimente, regidor: 536.  
 Cruz, Pedro Sánchez de la, escribano: 408.  
 Cuartango, Juan Pérez de: 201.  
 Cuatango, Lope de: 649, 651, 652, 656.  
 Cuatango, Pedro de: 344.  
 Cuéllar (Aquella), licenciatus: 450.  
 Cuéllar, Alfonso Fernández de, escribano: 702.  
 Cuenca, iglesia de: 254.  
 Cuesta, Juan López de la, procurador: 416-420.  
 Cueto y Zulueta, Lorenzo de, escribano y traductor de letras antiguas: 359.  
 Cueto y Zulueta, Lorenzo, escribano y traductor de letras antiguas: 3, 62, 65, 113, 119, 127, 130.  
 Cueto, Cristóbal Alvarez de, licenciado, corregidor: 269, 271, 305.  
 Curundia, Juan de: 97.  
 Cuya, Pedro Martínez de, alcalde: 196, 201.  
 de Ayala: 380, 386-388, 395, 396, 434, 436, 437, 441, 442, 697.  
 de Guipúzcoa: 409, 429, 434, 435.  
 Delgado, Ochoa Pérez: 199.  
 Derendaño, Diego de: 676.  
 Derendaño, Diego López de: 702.  
 Derendaño, Fernán López de: 115.  
 Derendaño, Fernando de: 676.  
 Derendaño, Juan de: 193.  
 Derendaño, Juan de: 613, 625, 676.  
 Derendaño, Martín de: 115.  
 Derendaño, Martín de: 654.  
 Derendaño, Sancho de: 97, 344.  
 Derendaño, Sancho Sáez de, mayordomo: 624, 625, 628.  
 Derendaño, Sancho Sáez de: 193, 205.

Derendaño: 653.  
 Díaz (Díez), Pedro, escribano: 448, 450, 451, 457, 458.  
 Díaz, doña María: 70.  
 Díaz, Fernán: 478.  
 Díaz, Francisco, chanciller: 267.  
 Díaz, Juan, mercero: 625.  
 Díaz, Juan: 247.  
 Díaz, Juan: 571.  
 Díaz, Lope: 70.  
 Diego (hijo de Martín Sánchez de Guinea): 80-82, 90.  
 Diego, don fray, obispo de Tuy: 141.  
 Diego, don, cardenal arbolense, obispo de Albano y de  
 Diego, don, obispo de Avila: 252.  
 Diego, don, obispo de Orense: 252.  
 Diego, don, obispo de Salamanca: 255.  
 Diego, don: 5, 63, 69, 70, 248.  
 Diego: 405.  
 Domingo, don, obispo de Plasencia: 248.  
 Dudusón, Sancho Martínez de: 635.  
 Dueñas, Alfonso Rodríguez de: 60.  
 Durana, Juan Ortiz de, clérigo: 671.  
 Durana, Pedro Sáez de: 670.  
 Durango, Martín López de: 177.  
 Durango, Pedro abad de: 586.  
 Durango, Pedro López de, clérigo beneficiado: 359, 615  
 Durango, Pedro Sánchez de, diputado: 465.  
 Durazno, Pedro, escribano: 408.  
 Echagoyan, Juan de: 144, 344.  
 Echagoyan, Juan de: 611.  
 Echagoyan, Juan Martínez de: 381.  
 Echagoyan, Mari Ortiz de, freila: 365, 632.  
 Echagoyan, Pedro Sáez de, procurador: 580.  
 Echagoyan, Pedro Sáez de, regidor: 166, 310.  
 Echagoyan, Rui Sá(nch)ez de: 97, 186.  
 Echagoyan, Rui Sáez de, mayordomo, regidor: 380, 576, 577, 590.  
 Ecija, Alfonso González de, bachiller, regidor, procurador de Orduña: 123, 157, 162, 166, 184, 188, 267.  
 Ecija, Alfonso González de, bachiller, regidor: 667, 699.  
 Eguíluz, Iñigo López de: 110.  
 Eguíluz, Pedro López de, zapatero: 187-189.  
 Eguíluz, Rui Sáe(n)z de, procurador general: 109, 143, 176.  
 Eguíluz, Sancho Ortiz de: 487.  
 Eguíluz, Sancho Sánchez de: 383.  
 Egusquiar, don Pedro: 70.  
 Elejalde, Fernando de: 611, 707, 713.  
 Elejalde, Furtún de: 672, 711.  
 Elejalde, Iñigo Ortiz de: 702, 707.  
 Elejalde, Juan de, (hijo de Martín Sáez de Elejalde), fiel: 676.  
 Elejalde, Martín Sáez de: 676.  
 Elejalde, Pedro de: 673.  
 Elexpe, Andrés de, maestro, procurador: 204.  
 Elexpe, Juan de: 109.  
 Elexpe, Juan López de: 101, 166, 181-183, 185, 186.  
 Elexpe, Martín Sáez de: 344.  
 Elexpe, Pedro Martínez de, fiel: 176, 268.  
 Elorden, don Diego Sánchez de: 70.  
 Elprabos, Rui Sánchez de, escribano: 407.  
 Enrique II: 19, 71, 72, 200, 243, 244, 249-251.  
 Enrique III: 14, 46, 47, 53, 55, 58, 60, 119-121, 243, 251, 253, 256, 257, 339.  
 Enrique III: 494.  
 Enrique IV: 372, 402, 409, 410.  
 Enrique IV: 45, 48, 58, 62, 65, 66, 73, 78, 92-94, 98, 124, 128, 132-135, 339, 340.  
 Enrique Manuel, don, señor de Montealegre: 251.  
 Enrique, don, conde de Niebla: 255.  
 Enrique, don, conde, señor de Montealegre: 254.  
 Enrique, don, infante: 141, 247.  
 Enrique, don, maestro de Calatrava: 254.  
 Enrique, don, príncipe: 58.  
 Enrique, don, señor de Alcalá de Henares y Calatrava: 251.  
 Enrique, don: 359.  
 Enríquez, don Alfonso, almirante mayor de la mar: 142, 252, 255.  
 Enríquez, don Enrique, conde de Alba de Liste: 141.  
 Ercilla, Pedro Martínez de, fiel: 465.  
 Ereinoza, Martín de, regidor: 465.  
 Ermendurúa, Fernán Martínez de: 465.  
 Err(roto), Gonzalo de: 76.  
 Errano, Juan Ortiz de: 97.  
 Escalante, Martín Sánchez de, teniente juez: 465.  
 Escudero, Juan: 451.  
 Espina, Pedro de: 97.  
 Espinosa, Juan Martínez de, mayordomo, procurador: 585, 606, 615, 616, 618, 620, 621, 699, 711.  
 Espinosa, Juan Martínez de, procurador: 166, 259, 309, 310, 335-337.  
 Espinosa, Martín de, mercader tratante: 335-337.  
 Espinosa, Martín Martínez de: 383.  
 Espinosa, Martín Martínez de: 97.  
 Espinosa, Ochoa de, mercader tratante: 335-337.  
 Espinosa, Pedro Martínez de, mayordomo, fiel: 620, 623, 625, 671, 672.  
 Espinosa, Pedro Martínez de: 336, 337.  
 Estatasola, Juan Martínez de, procurador de Marquina: 123.  
 Esteban, don fray, obispo de Cuenca: 248.  
 Estella, Sancho Hernández de: 97.  
 Estoicen, episcopus: 13.  
 Estrada, don Gonzalo García de: 70.  
 Estúñiga, don Alvaro, duque de Placencia, conde de Béjar, justicia mayor de la casa del rey: 142.  
 Estúñiga, don Diego López de, conde de Nieva, justicia mayor de la casa del rey: 142, 253, 255.  
 Estúñiga, don Pedro de, conde de Miranda: 141.  
 Fadrique, don, conde de Trastámara, Lemos y Sarria: 255.  
 Fadrique, don, duque de Benavente: 252.  
 Fajardo, don Alfonso Yáñez, adelantado mayor de Murcia: 252.

Fajardo, don Pedro, adelantado mayor de la Frontera: 142.  
 Falconi, Diego, procurador: 106.  
 Fazgrido, Pedro: 52.  
 Fee, doctor, médico: 333.  
 Felipe I: 463, 479.  
 Felipe II: 62, 338.  
 Felipe II: 413.  
 Felipe, don, mayordomo mayor, adelantado mayor de Galicia, señor de Cabrera y de Ribera, pertiguero mayor de Santiago: 248.  
 Fernadalus: 140.  
 Fernáez, Pedro: 6.  
 Fernán, don, electo de Astorga: 5.  
 Fernánde;, Juan: 626.  
 Fernández, don Alfonso, señor de Aguilar: 253, 255.  
 Fernández, don Garci, maestre de Santiago: 249.  
 Fernández, Francisco: 73, 201.  
 Fernández, García, licenciado, corregidor de Orduña: 450, 451.  
 Fernández, García: 19.  
 Fernández, Gómez: 253.  
 Fernández, Gonzalo: 52, 65, 250.  
 Fernández, Juan Fernán: 14.  
 Fernández, Juan: 19, 97, 250.  
 Fernández, Lazio: 52.  
 Fernández, Lope, el mozo: 420.  
 Fernández, Martín, bachiller, juez: 451, 456, 457.  
 Fernández, Martín, justicia mayor de la casa del rey: 208, 249.  
 Fernández, Martín: 22, 25.  
 Fernández, Pedro, escribano: 199.  
 Fernández, Pedro: 710.  
 Fernández, Rui: 49.  
 Fernández: 696.  
 Fernandus, Martín, arcipreste: 364.  
 Fernando III: 71, 246.  
 Fernando IV: 244, 247.  
 Fernando IV: 493.  
 Fernando V: 371, 376, 377, 401, 402, 409, 446, 463, 469.  
 Fernando V: 77, 78, 119, 132, 134, 140, 210, 264, 336, 338, 343.  
 Fernando, (hijo de Fernán Sáez de Aguiñaga): 711.  
 Fernando, (hijo de Juan Sáez de Bechi): 713.  
 Fernando, (hijo de Juan Sáez de Berrio): 713.  
 Fernando, criado: 115.  
 Fernando, don, (hijo de Diego López de Haro): 5, 71.  
 Fernando, don, (hijo de don Diego): 248.  
 Fernando, don, (padre de don Juan Núñez): 248.  
 Fernando, don, infante, señor de Lara, duque de Peñafiel, conde de Alburquerque y de Mayorga, señor de Haro: 251, 254.  
 Fernando, don, infante: 4, 47, 245, 246, 254.  
 Fernando, don, obispo de Badajoz: 252.  
 Fernando, don, obispo de Cartagena: 252.  
 Fernando, don, obispo de Córdoba: 248, 254.  
 Fernando, don, obispo de Jaén: 5, 248.  
 Fernando, don, obispo de Mondoñedo: 252.  
 Fernando, licenciatus, bachalarius in legibus: 28.

Fernandus, bachalarius: 495.  
 Fernandus, Didacus, bachalarius: 256, 258.  
 Fernandus, doctor: 61.  
 Fernayns, Francisco, escribano: 196, 200.  
 Ferrera, Fernán García de, mariscal de Castilla: 255.  
 Ferrondo: 694.  
 Fojas, Lucía Martínez de: 151.  
 Follero, el: 115.  
 Fondondevilla, Sancho López de: 418, 427.  
 Fonseca, Antonio de: 343.  
 Fonseca, don Alfonso de, arzobispo de Santiago, capellán mayor: 142.  
 Fonseca, don Alfonso de, obispo de Avila: 143.  
 Fonseca, don Alfonso de, obispo de Orense: 141.  
 Fontecha, Juan Alonso de: 87.  
 Fontecha, Martín López de: 79, 86, 87.  
 Forosto, Ochoa Sáez de: 694.  
 Foyo, Juan de, procurador: 457.  
 Fradua, Juan Ruiz de, diputado de Bermeo: 123.  
 Francisco, maestre: 311.  
 Francisco, Sancho de: 115.  
 Fresneda, Martín abad de: 89.  
 Fresneda, Sancho de: 344.  
 Frías, don fray Diego de: 71.  
 Frómista, Gonzalo Gómez de, escribano: 419, 420.  
 Frúniz, Martín Ochoa de: 465.  
 Fuente, Juan de la: 97.  
 Fuente, Juan López de la: 109.  
 Fuente, Martín de la, bachiller, teniente de corregidor, alcalde: 416, 429, 667.  
 Fuente, Martín de la, teniente de corregidor y alcalde: 87.  
 Fuente, Rodrigo de la: 109.  
 Furtún: 433, 713.  
 Gabames, fray Pedro de, predicador: 407.  
 Gabifía, Juan de: 672, 711, 713.  
 Gabiña, Diego de: 672.  
 Gabiña, Juan Pérez de, escribano: 381, 429, 433, 434, 436, 437, 440-442, 444.  
 Gaceta, Juan Martínez de: 696.  
 Galarza, licenciado: 143.  
 Galarza, Pedro Ochoa de: 119, 130.  
 Galdames, Ochoa de: 648.  
 Galdín, Alvar Rodríguez, oidor: 241.  
 Gallego, Bartolomé, criado: 457, 458.  
 Gallego, Juan Fernández, notario mayor: 256.  
 Galloeta, Sancho Ortiz de: 97.  
 Gamarrache (Gamarrecha), Diego abad de: 610.  
 Gamarrache (Gamarrecha), doctor de: 610.  
 Gamarrache (Gamarreche, Gamarrecha), Martín Gamarrache, Diego de: 364.  
 Gamarrache, Diego Sáe(n)z de, clérigo beneficiado, procurador del cabildo: 359, 462, 660.  
 Gamarrache, Martín Sáe(n)z de, procurador: 97, 204, 263, 346.  
 Gámiz, Juan Martínez de, alcalde: 242, 343, 346, 350, 355.  
 Gámiz, Juan Martínez de: 359, 613.  
 Gaona, Pedro Alvarez de, escribano: 31.  
 Garaiza, Diego de: 433.

Garavilla, Pedro de: 612.  
 Garay, Pedro Martínez de, regidor de Bermeo: 123.  
 Garbiras, Juan de: 144.  
 García, don fray, obispo de Coria: 255.  
 García, don, mariscal, señor de Ayala: 99, 150, 152.  
 García, don, obispo de Burgos: 5.  
 García, don, obispo de León: 5, 249.  
 García, Fernán, bachiller, notario de Castilla: 16.  
 García, Fernandus: 60.  
 García, Iñigo: 76.  
 García, Juan: 247.  
 García, Juan: 582.  
 García, Martín: 258.  
 García, Sancho: 25.  
 García, Sancho: 422, 434.  
 García: 625.  
 Garcias, doctor, licenciatus: 472, 478.  
 Garcias, doctor: 146.  
 Garcias, Gusalus, bachalarius: 257.  
 Gareca, Juan de San Juan de: 465.  
 Gariza, Juan de, herrero de mazo: 386.  
 Garrastelis, Juan de: 118.  
 Gastetuaga, Juan de, escribano y notario público: 313, 315, 316, 319, 320, 328, 334, 335, 350, 351, 355.  
 Gauna, Martín Sáez de: 328.  
 Gauna, Pedro Alvarez de, escudero: 435.  
 Girón, don Gonzalo Ruiz: 5.  
 Girón, don Juan Téllez, conde de Uruena, notario mayor de Castilla: 142.  
 Girón, don Rodrigo Téllez, maestre de Calatrava: 141.  
 Gochi, Lope de: 706, 711.  
 Goiti, Martín de: 109.  
 Goiti, Pedro de: 109.  
 Goizuzo, Pedro de, procurador de Plencia: 123.  
 Gómez, Antón: 49.  
 Gómez, Nicolás: 257.  
 Gomus, Gunsalus bachalarius: 256.  
 González, Alfonso: 52.  
 González, Andrés: 6.  
 González, Martín: 15.  
 González, P.: 49.  
 González, Rui: 76.  
 González, Sancho: 25.  
 Gonzalo, don, obispo de Burgos: 248, 251.  
 Gonzalo, don, obispo de Ciudad Rodrigo: 252.  
 Gonzalo, don, obispo de Mondoñedo: 249.  
 Gonzalo, don, obispo de Orense: 249.  
 Gonzalo, don, obispo de Segovia: 252.  
 Gorbea, Juan de: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-44.  
 Gorbea, Juan López de: 698.  
 Gorbista, Juan de: 626.  
 Gordejuela, Lope de: 115-117, 152.  
 Gordejuela, Lope Sá(nch)ez de: 70, 167, 169, 176.  
 Gordejuela, Lope Sáez de: 640.  
 Gorri, Pedro de: 672.  
 Gotara, Juan de: 672.  
 Gotara, Juan López de, dicho Caballa: 694, 705.  
 Gotara, Juan López de: 32, 33, 35, 37, 40, 42-44.

Gotara, Lope López de, procurador: 260.  
 Gotara, Martín López de: 711.  
 Gotara, Pedro López de: 711.  
 Granatensis, archiepiscopus: 459.  
 Gregorio X: 1.  
 Grillota, Sancho Ortiz de: 101.  
 Guecho, Catalina López de, monja: 151, 162, 164.  
 Güemes, Juan Sánchez de, preboste: 465.  
 Guerra, Mari Fernández de, priora: 151, 162.  
 Guerripa (Guirrepa), Juan Martínez de: 19, 25.  
 Guevara, don Beltrán de: 252.  
 Guevara, don Pedro de: 339.  
 Guevara, Pedro Vélez de: 410.  
 Guillén, don, obispo de Oviedo: 252, 255.  
 Guillén, Juan: 14.  
 Guinea, Diego Sánchez de, escribano: 384-386.  
 Guinea, Elvira Sánchez de: 79, 80, 83, 86, 87, 90.  
 Guinea, familia: 77.  
 Guinea, García de: 372.  
 Guinea, García de: 88, 89.  
 Guinea, Juan de, escribano: 129.  
 Guinea, Juan de: 385.  
 Guinea, Juan Díaz de: 144.  
 Guinea, Juana López de: 79, 80, 83, 86, 87, 90.  
 Guinea, Mari López de: 78, 88-90, 93.  
 Guinea, Mari Sánchez de: 366, 371.  
 Guinea, Mari Sánchez de: 79, 80, 83, 86, 87, 90.  
 Guinea, María de: 371, 372.  
 Guinea, María López de: 365, 366, 369, 371, 372.  
 Guinea, Martín de, (hijo de Martín Sánchez de Guinea): 79-81, 83, 84, 86-88, 90, 94.  
 Guinea, Martín de: 372.  
 Guinea, Martín Sánchez de, clérigo: 89.  
 Guinea, Martín Sánchez de: 372.  
 Guinea, Martín Sánchez de: 78-81, 83, 84, 86, 90-94.  
 Guinea, Ochoa de: 365-368, 370.  
 Guinea, Ochoa Sánchez de: 366, 367, 369, 371, 372.  
 Guinea, Ochoa Sánchez de: 78, 79, 84, 87-89, 92, 93.  
 Guinea, Sancho de: 109.  
 Guinea, Sancho de: 485, 488.  
 Guinguía, Pedro Sáenz de, regidor: 109.  
 Guinguía, Sancho Sáez de: 112.  
 Gun Ma (sic), licenciatus: 146.  
 Gundisalbus, licenciatus, chanciller: 140, 265.  
 Gurbista, Juan López de: 594.  
 Gurdea, Martín Ochoa de: 116.  
 Guriezo (Gorieso), Martín de: 574, 579, 581, 583, 584, 586, 593.  
 Guriezo (Gorieso), Pedro de: 605.  
 Guriezo (Gorieso), Sancho Martínez de: 181, 185, 186.  
 Guriezo (Gorieso), Sancho Martínez de: 572-574, 577, 581, 583, 584, 586, 588.  
 Gurrareta, Martín Fernández de: 101.  
 Gutarrate, Juan de: 672.  
 Gutarrate, Juan Pérez de: 676.  
 Gutarrate, Lope de: 344.  
 Gutarrate, Lope de: 484, 629, 647.  
 Gutarrate, Martín de: 109.  
 Gutarrate, Martín de: 482, 485, 491, 496.

Gutarrate, Martín Fernández de: 176.  
 Gutarrate, Pedro de, (hijo de Pedro Martínez de Gutarrate): 492, 496.  
 Gutarrate, Pedro de: 614.  
 Gutarrate, Pedro Martínez de, regidor: 109.  
 Gutarrate, Pedro Martínez de: 482, 491, 492, 496.  
 Gutarrate, Sancho de: 344.  
 Gutialo, Juan de, alcalde: 465.  
 Gutialo, Pedro Sánchez de: 116.  
 Gutierre, don, obispo de Córdoba: 5.  
 Gutierre, don, obispo de Oviedo: 249.  
 Gutierre, licenciado: 140.  
 Guzmán, Alvar Pérez de, señor de Orgaz, alguacil mayor de Sevilla: 253, 255.  
 Guzmán, don Enrique de, duque de Medina Sidonia, conde de Niebla: 141.  
 Guzmán, don Fadrique de, obispo de Mondoñedo: 143.  
 Guzmán, don Gonzalo Núñez de, maestre de Calatrava: 252.  
 Guzmán, don Juan Alfonso de, conde de Niebla, adelantado mayor de la Frontera: 248, 252.  
 Guzmán, don Juan Ramírez de: 248, 253.  
 Guzmán, don Pedro Núñez de: 6.  
 Hamir Amus Lemi: 4.  
 Haro, Diego de: 88.  
 Haro, Diego López de, señor de Vizcaya: 71.  
 Haro, don Alonso Téllez de: 5.  
 Haro, don Alvar Díaz de: 5.  
 Haro, don Juan Alfonso de, señor de los Cameros: 5, 248.  
 Haro, Francisco de, mayordomo: 580, 615, 616, 619-621.  
 Haro, Francisco de: 346.  
 Haro, Francisco Sanz de, mayordomo: 606.  
 Haro, licenciado de, regidor: 316, 355.  
 Haro, Lope Díaz de, (Lupus Didaci de Faro) señor de Vizcaya: 69-71.  
 Haro, María Sáez de: 346.  
 Haro, Martín de, juez de residencia: 674.  
 Haro, Martín de, licenciado, regidor: 313, 316, 344, 345.  
 Haro, Martín Pérez de, licenciado: 312.  
 Haro, Pedro Ibáñez de: 194.  
 Haro, Pedro Sáe(n)z de: 97, 166.  
 Haro, Pedro Sáez de, mayordomo: 571, 572, 575-577, 588, 589, 601, 602.  
 Haro, Sancha Martínez de: 346.  
 Heglas, Pedro de: 395.  
 Herada, Elviniga de, monja: 151.  
 Heredia, don fray Sancho Martínez de, prior de San Juan: 252.  
 Hernani, Juan Pérez de, procurador de Miravalles: 123.  
 Herrada, Elvira García de, monja: 162.  
 Herrán, Diego de la: 386.  
 Herrán, Diego Sánchez de, escribano y notario: 86, 87.  
 Herrán, Juan de: 364.  
 Herrán, Juan Sáez de: 359, 659.  
 Hesles, Gonzalo de, criado: 63.  
 Hierro (Yerro), Martín: 116.  
 Horrola, Juan Martínez de, mayordomo: 655.

Hoz, Francisco de la: 64, 76.  
 Hoz, Pedro Sánchez de la: 369.  
 Hoz, Rodrigo de, criado: 419.  
 Huerta, Diego Fernández de, procurador: 457.  
 Hulierte, Juan de: 676.  
 Hurtado de Mendoza, Diego, bachiller, señor de la Vega, almirante mayor de la mar: 25, 26, 253.  
 Hurtado de Mendoza, Diego, obispo de Placencia: 142.  
 I  
 Ibáñez, Diego: 109.  
 Ibáñez, don Beltrán: 70.  
 Ibáñez, don Lope: 70.  
 Ibáñez, Lope: 596, 622.  
 Ibáñez, Pedro, cura y clérigo: 485, 487, 501.  
 Ibar, Juan Ortiz de, regidor, fiel: 465.  
 Ibarгүйen, Iñigo Sáez de: 118.  
 Ibarгүйen, Juan de, criado: 118.  
 Ibarгүйen, Juan Iñiguez de, alcalde del fuero de Vizcaya: 118.  
 Ibarгүйen, Juan Martínez de: 118.  
 Ibarгүйen, Juan Sáez de: 144.  
 Ibarгүйen, Micolás Ortiz de, procurador: 465.  
 Ibarra, Juan de: 109.  
 Ibarra, Juan Pérez de: 387.  
 Ibarra, Pedro Martínez, regidor: 465.  
 Ibarra, Pedro Pérez de: 387.  
 Ibarrola, Furtún Ibáñez de, alcalde: 386.  
 Ibarrola, Juan Ortiz de, alcalde de Ayala: 143.  
 Ibarrola, Pedro Ruiz de: 423, 610.  
 Ibeyeta, Martín Ibáñez de, alcalde: 463, 465.  
 Ibiaga, Juan Ortiz de: 118.  
 Ibinietta, Martín Ibáñez de, alcalde de Bermeo: 123.  
 Iborra, Sancho Martínez de: 199.  
 Iglesia, Pedro de so la: 97.  
 Illescas, don fray Alfonso de, guardián de los frailes menores de Vitoria: 71.  
 Inchaurren, Sancho de: 344.  
 Inchaurren, Sancho de: 615.  
 Inmeno, don, arzobispo de Toledo, primado de las Españas, chanciller mayor de Castilla: 4.  
 Inosa, Juan Iñiguez de: 617.  
 Inoso, Juan de, cerrajero: 626.  
 Inoso, Juan Iñiguez de, pregonero: 604.  
 Insard(u)i, Martín de: 607-609, 614.  
 Iñigo, (hijo de Martín Sáez de Lendoño): 695.  
 Iñigo, (hijo de Pedro Iñiguez): 80-82, 87.  
 Iñigo, el zapatero: 112.  
 Iñigo, jubonero: 444.  
 Iñiguez, Martín, clérigo: 422.  
 Iñiguez, Pedro: 80, 87.  
 Iraba, Juan Martínez de, fiel: 465.  
 Irabien, Martín de, escribano: 29, 45, 147.  
 Irala, Martín Pérez de, visitador general: 639.  
 Irigoite, Juan Martínez de: 618.  
 Irigoite, Juan Sáez de: 385.  
 Irigüen, Iñigo Martínez de, regidor: 166, 184.  
 Iruleta, Juana López de: 359, 361.  
 Iruleta, Ochoa Martínez de: 381.  
 Iruleta, Pedro Ochoa de, arcipreste: 383.  
 Iruxeta, Juan Martínez de, escribano: 327.  
 Iruxta, Martín Ochoa de: 465.

Iruxta, Pedro de, estudiante: 462.  
 Isabel I: 371, 376, 377, 409, 446, 463, 469.  
 Isabel I: 77, 78, 119, 123, 124, 132, 134, 140, 143, 144, 210, 264, 336, 338, 343.  
 Isasi, Iñigo de, jurado, merino: 313, 316, 344, 355.  
 Isasi, Iñigo de: 614.  
 Iturralde, Martín López de: 460.  
 Iturriaga, Juan Sáez de, fiel: 465.  
 Iturricha, Pedro de: 29, 45.  
 Izoria, Martín Sáenz de: 97.  
 Izoria, Pedro de: 97.  
 Izquierdo, Juan, procurador de Villalba de Losa: 235.  
 Jaramillo: 267.  
 Jáuregui, Juan Fernández de, regidor: 536.  
 Jáuregui, Pedro de: 385.  
 Jerez, Juan Sánchez de, escribano: 422, 423.  
 Jiménez, licenciado: 378, 450, 459.  
 Jiménez, Pedro: 479.  
 Joan, episcopus Astoricensis: 265.  
 Joan, legun dotor: 257.  
 Joan, licenciatus: 265, 267.  
 Joanes, abad: 364.  
 Joanes, doctor: 265, 267.  
 Joanes, doctor: 478.  
 Jofre (Ynfre) de Tenorio, Alfonso, almirante mayor de la mar, guarda mayor del rey: 6, 249.  
 Johan: 7.  
 Juan abad, Clérigo: 444.  
 Juan Alfonso, don, conde de Benavente: 254.  
 Juan Alfonso: 48.  
 Juan I: 195, 243, 250, 251, 253, 256, 257, 340.  
 Juan I: 376, 492.  
 Juan II: 12, 15, 28, 45-47, 50, 53, 58, 61, 78, 92, 124, 242, 243, 253, 256, 338-340.  
 Juan II: 376, 402, 403, 409, 410, 446, 494.  
 Juan, (hijo de Diego Fernández de Ugarte): 116.  
 Juan, (hijo de Fernán López de Derendaño): 115.  
 Juan, (hijo de Juan López de Muruaga): 97.  
 Juan, (hijo de Juan Sáez de Bechi): 711.  
 Juan, (hijo de Lope Martínez de Tuesta): 80.  
 Juan, (hijo de Lope Sánchez de Atiega): 369.  
 Juan, (hijo de Martín López de Menoyo): 165.  
 Juan, (hijo de Pedro Urtén de Orúe): 112.  
 Juan, (hijo de Sancho Martínez de Berrio): 259.  
 Juan, (hijo de Sancho Martínez de Uzquiano): 112.  
 Juan, don fray, obispo de Lugo: 255.  
 Juan, don, adelantado mayor de la frontera de Murcia: 4, 248.  
 Juan, don, alférez mayor del rey: 248.  
 Juan, don, arzobispo de Santiago, capellán mayor del rey, chanciller de León: 5.  
 Juan, don, arzobispo de Sevilla: 5, 249.  
 Juan, don, arzobispo de Toledo, primado de las Españas: 249.  
 Juan, don, infante, duque de Valencia, señor de Alba de Tormes: 251.  
 Juan, don, infante: 12, 200, 248, 250.  
 Juan, don, infante: 493, 494.  
 Juan, don, obispo de Astorga: 249.  
 Juan, don, obispo de Avila: 254.  
 Juan, don, obispo de Badajoz: 6.

Juan, don, obispo de Burgos: 254.  
 Juan, don, obispo de Calahorra, chanciller mayor de la reina: 5, 251.  
 Juan, don, obispo de Cartagena: 248.  
 Juan, don, obispo de Ciudad Rodrigo: 5, 249.  
 Juan, don, obispo de Córdoba: 252.  
 Juan, don, obispo de Lugo: 6.  
 Juan, don, obispo de Osma: 248.  
 Juan, don, obispo de Oviedo, notario mayor de Andalucía: 5.  
 Juan, don, obispo de Palencia: 5, 248, 251.  
 Juan, don, obispo de Segovia: 254.  
 Juan, don, obispo de Sigüenza: 251, 254.  
 Juan, don, obispo de Tuy: 252.  
 Juan, don, príncipe, (hijo de los RR.CC.): 121, 139.  
 Juan, don, príncipe: 464.  
 Juan, don: 12, 14, 63.  
 Juan, don: 372, 493.  
 Juan: 33, 38, 39, 43, 44.  
 Juana I: 108, 338.  
 Juana I: 357, 365, 366, 373, 375, 376, 401, 402, 410, 446, 448, 449, 458, 497.  
 Juana, (hija de Martín Sánchez de Guinea): 80-82, 90.  
 Juana, doña, (mujer de Diego López de Haro): 70.  
 Juana, doña, (mujer de Enrique II): 249.  
 Juanes, bachalarius: 28.  
 Juliz, Juan, criado: 396.  
 L(l)anteno, Pedro de: 144.  
 La(n)sa, Pedro Martínez de: 196, 199.  
 Ladrón de Rojas, Fernán, merino mayor de Castilla: 5.  
 Lagunilla, Juan Ruiz de, criado: 405.  
 Landa, Francisco de, campanero: 649.  
 Landa, Pedro de: 36, 39, 44.  
 Landa, Pedro de: 386.  
 Landaburu, Martín de, criado: 687.  
 Landaias, Martín Martínez de: 97.  
 Landatas, Martín de: 115, 344.  
 Landatas, Martín de: 612.  
 Landatas, Martín Sáez de: 481, 482, 488.  
 Landatas, Sancho de: 625.  
 Landazuri, Juan de, fiel: 108.  
 Landazuri, Juan de: 615.  
 Landazuri, Juan Martínez de: 201.  
 Landazuri, Juan Sáez de, clérigo beneficiado, notario apostólico: 359, 576.  
 Lansa, Sancho Martínez de: 201.  
 Lara, don Juan Núñez de: 5.  
 Largacha, Iñigo de, criado: 434, 436.  
 Largacha, Lope de: 611.  
 Larrabe, Lope de: 676.  
 Larrea, Fernando de, fiel: 465.  
 Larrea, Iñigo Martínez de, síndico procurador: 463, 479, 480.  
 Larrea, Juan de, procurador de Ermua: 123.  
 Larrea, Ochoa de, estudiante, criado: 462.  
 Larrieta, Diego de, el mozo: 482, 485.  
 Larrieta, Diego de: 491.  
 Larrieta, Diego Martínez de: 491, 496, 500.  
 Larrieta, don Sancho González de: 70.  
 Larrieta, Juan (Fernández) de: 97.

Larrieta, Juan de: 482, 485, 487, 491, 496.  
 Larrieta, Pedro de: 97, 115.  
 Larrieta, Pedro Martínez de: 482.  
 Larrieta, Rodrigo de: 482.  
 Larrieta, Rui Sáez de: 487.  
 Larrimbe, Iñigo de: 144.  
 Larrimbe, Juan de: 144, 147.  
 Larrimbe, Juan de: 672.  
 Larrimbe, Martín de: 676.  
 Larrimbe, Pedro de: 144.  
 Larrimbe, Sancho Sánchez de, procurador: 666, 667.  
 Larrinza, María Martínez de: 346.  
 Larrinzahar, don Lope Yetregues de: 70.  
 Larruta, Pedro Martínez de: 101.  
 Lasarte, Pedro de: 448.  
 Laso de la Vega, Garci, justicia mayor de la casa del rey, merino mayor de Castilla: 6, 14, 249.  
 Lastras, Gonzalo López de: 420.  
 Lastras, Martín López de: 87.  
 Lazárraga, Gómez de, criado: 405.  
 Lazcano, Juan de, procurador: 106.  
 Lecamaño, Martín de: 625.  
 Ledesma, Alfonso Fernández de, procurador fiscal: 16.  
 Legaza: 61.  
 Legórburu, Juan Fernández de, alcalde: 385.  
 Legórburu, Sancho de: 396.  
 Leguizama, Juan Ortiz de: 144.  
 Leguizamón, Tristán Díaz de: 465.  
 Lejarzo, Juan abad de, capellán de San Juan de Quejana: 165.  
 Lendoño, (roto)n de: 676.  
 Lendoño, Diego de, escribano: 500, 501.  
 Lendoño, Diego de: 328.  
 Lendoño, Diego López de, escribano: 108.  
 Lendoño, Diego López de, escribano: 401, 498.  
 Lendoño, Juan de, el mozo: 621, 628, 642.  
 Lendoño, Juan de, fabriquero, mayordomo: 614, 646, 647, 658, 659, 673, 711.  
 Lendoño, Juan Sáez de, fiel: 676.  
 Lendoño, Martín Sáez de: 695.  
 Lendoño, Ochoa Martínez de: 381.  
 León, bachalarius de: 342.  
 León, bachalarius de: 375, 378, 412.  
 León, Francisco de, notario mayor de León: 143.  
 León, Gonzalo Fernández de: 52.  
 León, Juan de, bachiller: 238, 240, 241.  
 León, Juan Rodríguez de: 49.  
 León, Pedro García de: 31.  
 Leonor, doña: 243.  
 Lequeitio, Juan Pérez de, bachiller: 380, 388, 438.  
 Letatu, Juan de: 578, 579.  
 Lezama, Juan de, regidor: 109.  
 Lezama, Pedro de, merino: 523.  
 Lezama, Pedro de: 144.  
 Libio, doctor de: 140.  
 Licon, Martín Pérez de, escribano: 465.  
 Liendo, Juan de, escribano del corregimiento: 463.  
 Liendo, Sancho Velas de, escribano: 370, 685, 687.  
 Liendo, Sancho Vélez de: 88.  
 Llanano, Martín Sánchez de, bachiller: 428.  
 Llano, Martín de: 115.  
 Llano, Martín García de: 497.  
 Llano, Martín Martínez de, regidor: 97, 101.  
 Llanteno, Martín Sánchez de, bachiller: 445.  
 Llanteno, Pedro de: 615.  
 Llodio, Sancho Fernández de, regidor: 157, 162, 166, 180.  
 Llodio, Sancho Fernández de, regidor: 383, 582, 591, 623, 665.  
 Llorenzo, Pedro de, soguero: 541, 564.  
 Loarte, Juan de, licenciado, juez de residencia: 264.  
 Logroño, Lope Rodríguez de, licenciado, corregidor: 127, 137.  
 Loizaga, Juan Martínez de, mayordomo: 648, 655, 656.  
 Loizúa, don Martín Ruiz de: 70.  
 Longaray, Juan de: 144.  
 Lope, criado: 593.  
 Lope, don, (hijo de Diego López de Haro): 71.  
 Lope, don, arzobispo de Santiago, capellán del rey: 254.  
 Lope, don, obispo de Lugo: 252.  
 López, Alfonso: 19, 25.  
 López, Crimén: 364.  
 López, Diego, chanciller: 125.  
 López, Diego: 380, 536.  
 López, Diego: 5, 19, 347.  
 López, don Rui, condestable de Castilla, adelantado mayor de Murcia: 254.  
 López, Juan: 19, 25, 26.  
 López, Juan: 364, 420.  
 López, Lope: 207.  
 López, Mari: 368-370, 372.  
 López, Martín, cura: 498, 698, 710.  
 López, Martín: 318, 347.  
 López, Ochoa: 383.  
 López, Pedro García: 28.  
 López, Pedro, alcalde: 196.  
 López, Pedro, cura: 364.  
 López, Pedro, señor de Ayalay Salvatierra, chanciller mayor: 422.  
 López, Pedro: 622, 698.  
 López, Rui: 427.  
 López, Sancho: 364, 602, 615, 710.  
 López, Teresa: 19-23.  
 Lorenzo, don, obispo de Salamanca: 5.  
 Loroño, Pedro de, fiel: 465.  
 Loroño, Pedro de, procurador de Larrabezúa: 123.  
 Losa, Juan de: 328.  
 Losa, Juan Sáez de, reaidor: 514.  
 Losa, Pedro de: 116.  
 Losino, Juan: 115.  
 Luducio, doctor: 60.  
 Lugo, Diego Ruiz de, ckregidor: 566.  
 Lugo, Diego Ruiz de, licenciado, corregidor y veedor: 327.  
 Luitunia, Juan Ortiz de, escribano: 416.  
 Luna, don Pedro de, arzobispo de Toledo, primado de las Españas: 254.  
 Lupi, Petrus: 364.  
 Lupus, licenciatus: 118.  
 Luxo, Juan de: 613.

Luxo, Lope de: 615.  
 Luxo, Lope Ortiz de, escribano: 418, 419, 425.  
 Luya(o)ndo, Juan Martínez de, mayordomo: 649, 652, 654, 655.  
 Luyando, Diego de: 625.  
 Luyando, Juan de, el mozo: 328.  
 Luyando, Juan de, el viejo: 328.  
 Luyando, Juan de, escribano, jurado: 164, 206, 209.  
 Luyando, Juan de, mayordomo: 651.  
 Luyando, Juan de: 584, 585, 587, 588, 591, 601, 607-609, 619, 621, 629, 642, 670.  
 Luyando, Juan Martínez de, merino: 204, 260, 344.  
 Luyando, Juan Sáez de: 651.  
 Luyando, Martín Gorri de: 144.  
 Luyando, Pedro de, fiel: 699.  
 Luyando, Pedro de: 115.  
 Luyando, Pedro Martínez de, mayordomo: 635, 637, 648, 650, 582.  
 Luyando, Sancho López de, regidor: 591, 620, 699.  
 Luyando, Sancho López de: 97, 157, 162, 166, 176, 187, 204, 260, 261, 263, 346.  
 Luyando, Teresa de: 115.  
 Madaria, Diego de, mayordomo: 614, 648, 654, 658, 660.  
 Madaria, Diego de: 344.  
 Madaria, Diego López de, mayordomo: 661.  
 Madaria, Mari López de, freila: 644.  
 Madariaga, Martín de, bachiller, clérigo, notario apostólico: 462.  
 Madrid, Juan de, criado: 63.  
 Malienda, Pedro de, chanciller: 146.  
 Malirondo, Pedro de: 97.  
 Manrique, don Gabriel, conde de Osorno: 141.  
 Manrique, don García Fernández, señor de Aguilar: 252, 255.  
 Manrique, don Gómez, adelantado mayor de Castilla: 252, 255.  
 Manrique, don Gracián Fernández: 5.  
 Manrique, don Iñigo, obispo de Jaén: 141.  
 Manrique, don Juan García: 5, 248.  
 Manrique, don Juan, arzobispo de Santiago, chanciller mayor y notario mayor de León: 251.  
 Manrique, don Juan, conde de Castañeda: 142.  
 Manrique, don Pedro, adelantado mayor de la Frontera, notario de Andalucía: 142.  
 Manrique, don Pedro, conde de Paredes: 141.  
 Manrique, don Pedro, conde de Treviño, adelantado mayor y notario de León: 141.  
 Manrique, doña Teresa: 434-436.  
 Manrique, Gómez, adelantado mayor de Castilla: 419.  
 Manrique, Pedro, adelantado y notario mayor del reino de León: 255.  
 Manthe, Juan: 493.  
 Manuel, don Fernán Sánchez, obispo de Calahorra: 254.  
 Manuel, don, infante: 4, 248.  
 Manzanedo, don Rui Gómez: 249.  
 Manzanedo, don Rui González de: 5.  
 Mardones, Diego López de: 80, 81.  
 Mardones, Martín López de: 80.  
 Marecheaga, Martín Ibáñez de: 465.  
 María, doña, (abuela de Alfonso X): 12.  
 María, doña, (hija de Diego López de Haro): 71.  
 María, doña, (mujer de Alfonso XI): 3, 4.  
 María, doña, (mujer de Juan II): 58.  
 María, doña, (mujer de Sancho IV): 245.  
 María, doña, infanta: 254.  
 Mariaca, Ochoa Sáenz de, regidor: 157, 162.  
 Mariaca, Pedro de, escribano: 3, 119, 123, 127, 166, 184, 324, 328.  
 Marillas, Martín López: 696.  
 Marisca, Fernán Sáez de, clérigo beneficiado: 359, 364.  
 Marisca, Iñigo Sáez de: 380.  
 Marisca, Ochoa de: 428, 445.  
 Marisca, Ochoa Sá(nch)ez de, regidor: 665, 670.  
 Marisca, Pedro de, escribano: 401, 482, 489, 491, 495, 498, 630.  
 Marisca, Pedro Sáez de, escribano: 517.  
 Mármol (Marbol), Luis del, escribano de la audiencia real: 241.  
 Marono, Pedro Martínez de: 109.  
 Marono, Sancho Martínez de: 109.  
 Maroño, Juan de: 713.  
 Maroño, Martín abad de: 36, 39, 44.  
 Maroño, Pedro de: 485.  
 Maroño, Sancho de: 482, 673, 711.  
 Maroño, Sancho Martínez de: 485, 487, 491, 496.  
 Márquer, Martín, escribano: 71.  
 Marquina, Juan de: 637, 659.  
 Marquina, Lope de, regidor: 465.  
 Marquina, Lope de: 116.  
 Marquina, Martín Pérez de: 465.  
 Martín, (hijo de Furaño de Ugarte): 115.  
 Martín, (hijo de Martín de Berganza): 165.  
 Martín, criado: 451.  
 Martínez, Alfón: 250.  
 Martínez, Diego: 482, 500.  
 Martínez, don Pedro: 70.  
 Martínez, Fernando: 19, 25.  
 Martínez, Juan, dispensero, escribano: 196, 201, 347.  
 Martínez, Juan: 25.  
 Martínez, Juan: 364, 406, 602, 627.  
 Martínez, Lope: 574.  
 Martínez, Micolás: 60.  
 Martínez, Ochoa: 7, 350.  
 Martínez, Pedro, clérigo: 418, 493.  
 Martínez, Pedro: 25, 200.  
 Martínez, Rui: 6.  
 Martínez, Sancho: 574, 604, 694.  
 Martino, obispo de Astorga, notario mayor de León: 13.  
 Marumo, frater Petrus: 148.  
 Marzana, Nicolás de, jurado: 472.  
 Matheum, (apóstol): 7.  
 Mauraza, Martín Pérez de, escribano: 118.  
 Maxite, Pedro Sáenz de: 97.  
 Meaurío, Pedro Ibáñez de: 465.  
 Meceta, Juan González de, escribano: 113, 118.  
 Meceta, Pedro García de, procurador: 465.



Meceta, Pedro González de, alcalde de la hermandad: 113.  
 Medina, Sancho Rodríguez de, escribano: 366, 369.  
 Melgar, Juan Fernández de: 406.  
 Mena, Diego de: 344.  
 Mena, Diego de: 579, 621, 628, 629, 642.  
 Mena, Fernando de: 116, 151, 166.  
 Mena, Fernando de: 597.  
 Mena, Juan de, el mayor: 635.  
 Mena, Juan de: 610, 613, 634.  
 Mena, Juana Ortiz de, procuradora de San Juan de Quejana: 164.  
 Mena, Pedro de, fiel, jurado: 97.  
 Mendegara, Martín Pérez de: 97.  
 Mendeguren, Juan de: 624, 627, 628.  
 Mendeguren, Martín Pérez de: 668.  
 Mendeica, Juan Fernández de: 696.  
 Mendeica, Sancho de, (hijo de Martín Ortiz de Zubiaga): 695.  
 Mendíbil, Diego de: 676.  
 Mendíbil, Felipe Antonio de: 210.  
 Mendíbil, Felipe Antonio de: 379.  
 Mendíbil, Juan de: 711.  
 Mendíbil, Juan Ortiz de: 676.  
 Mendíbil, Pedro de: 713.  
 Mendico, Alonso de: 612.  
 Mendieta, (criado de Alonso González de Ecija): 188.  
 Mendieta, Juan Ortiz de, alcalde: 412, 413, 415.  
 Mendieta, Pedro Sáenz de: 109.  
 Mendiguren, Alonso de: 328.  
 Mendiguren, García de: 444.  
 Mendiguren, Juan de: 611.  
 Mendiguren, Martín Pérez de, procurador general: 380, 466.  
 Mendiguren, Martín Pérez de, procurador: 138.  
 Mendiola, Martín Ruiz de, regidor: 465.  
 Mendiola, Sancho Sáinz de: 199.  
 Mendoza, don Alonso de, conde de Castro: 142.  
 Mendoza, don Iñigo de, conde de Tendilla: 141.  
 Mendoza, don Iñigo de, señor de la Vega y de Buitrago: 255.  
 Mendoza, don Lope de: 5, 248.  
 Mendoza, don Pedro de, conde de Monteagudo, señor de Alma (sic): 142.  
 Mendoza, don Pedro de, guarda mayor: 143.  
 Mendoza, don Pedro González de, cardenal de España, arzobispo de Sevilla, obispo de Sigüenza: 140.  
 Mendoza, Iñigo López de, duque del Infantazgo, marqués de Santillana, conde del Real de Manzanares, señor de Mendoza y de la Vega: 142.  
 Mendoza, Rodrigo de, prestamero mayor de Vizcaya: 127, 138.  
 Mendoza, Rui Díez de, mayordomo mayor del rey: 340.  
 Meneses, don Juan de, obispo de Zamora: 142.  
 Menoyo, Diego López de: 386.  
 Menoyo, Juan abad de, capellán de San Juan de Quejana: 165.  
 Menoyo, Juan de: 144.

Menoyo, Juan López de, cura de Quejana: 165.  
 Menoyo, Juan López de: 415.  
 Menoyo, Lope Ortiz de: 417, 418, 423, 426, 427.  
 Menoyo, Martín López de: 165.  
 Menoyo, Sancho Iñiguez de: 425.  
 Meñaca, Fernán Sánchez de, jurado: 472.  
 Meñata, Ochoa Pérez de, procurador de Munguía: 123.  
 Mesa, Luis de, notario: 76.  
 Miguel, don, obispo de Calahorra: 248.  
 Miguel, Juan: 494.  
 Mijala, Juan de: 574, 579, 581, 583-585, 591.  
 Mijala, Juan López de: 420.  
 Mijala, Juan Sánchez de, procurador de Villalba de Losa: 235, 237.  
 Mijala, Lope Martínez de: 185, 186.  
 Mijala, Lope Ortiz de: 431.  
 Mimenza, Lope de, alcalde: 514, 522.  
 Mimenza, María López de: 346.  
 Mimenza, Pedro de, el mozo: 346.  
 Mimenza, Pedro de, escribano: 649, 670.  
 Mimenza, Pedro de: 157, 162.  
 Mimenza, Pedro Martínez de, (padre de Pedro de Mimenza, el mozo): 346.  
 Mimenza, Pedro Martínez de, alcalde, mayordomo: 380, 624, 625, 627, 628, 647, 648, 665, 668-670.  
 Mimenza, Pedro Martínez de, alcalde, regidor: 97, 101, 106, 143, 144, 146, 157, 162, 166, 180, 182, 186, 312, 313, 316, 327, 355.  
 Mimenza, Pedro Martínez de, el más mozo, contador: 660.  
 Mimenza, Pedro Martínez de, el mozo: 260, 261, 263.  
 Mimenza, Pedro Martínez de, el viejo: 260, 261, 263.  
 Miranda, fray Pedro de, fraile de la orden de San Francisco, capellán de Fernán Pérez: 31.  
 Miranda, Pedro de, pintor y maestro de imaginería, ma-yordomo: 575-577, 597.  
 Miranda, Pedro Fernández de: 465.  
 Miyancos, don Juan Núñez de, mayordomo: 70.  
 Montañana, Diego de: 18.  
 Montealegre: 241.  
 Montoya, Ana de, monja: 151, 162.  
 Montoya, Pedro López de, escribano: 444.  
 Montoya, Sancho López de, escribano: 405.  
 Moro, Juan: 630.  
 Moroy, Lope de: 711.  
 Moroy, Martín Sáez de: 707.  
 Múgica, don Juan Galíndez de: 70.  
 Múgica, Juan de, escribano: 12, 130, 166, 242, 312, 343.  
 Múgica, Juan de, escribano: 375, 397, 446, 447, 481-483, 485, 486, 488, 490-492, 496-498, 500, 501, 625, 646, 648, 687.  
 Múgica, Juan de, zapatero: 115.  
 Múgica, Juan Martínez de: 65.  
 Múgica, Martín (Sáez) de, zapatero: 115, 187, 188.  
 Múgica, Sancho de: 612.  
 Múgica, Sancho Martínez de, bachiller: 465.  
 Muncháraz, Martín Ruiz de: 106, 107.

Muntiano, Juan Fernández de: 205.  
 Muntiano, Juan Martínez de: 346, 347.  
 Muñatones, Fernando de, regidor: 465.  
 Muñeo, Diego Sáinz de, escribano y notario público: 195.  
 Muraga, Juan López de, clérigo: 498.  
 Murga, Francisco Antonio de: 242.  
 Murga, Furtún de: 164.  
 Murga, Furtún Sáez de, mayordomo, fabriquero: 632, 634, 635.  
 Murga, Juan de, mayordomo: 618, 638.  
 Murga, Juan de: 328.  
 Murga, Juan López de: 157.  
 Murga, Juan Sáe(n)z de, procurador: 162, 166, 168, 183, 184.  
 Murga, Juan Sáez de, mayordomo: 580, 639, 641.  
 Murga, Sancha Fernández de, monja: 151, 162.  
 Murga, Sancho de: 144.  
 Murga, Sancho García de, árbitro: 417, 418, 422, 423, 426, 434, 436, 437, 441, 442.  
 Muriaga (Muruga), Rodrigo de: 97.  
 Murillas, Pedro López de, clérigo beneficiado: 359.  
 Muruaga, Juan López de: 97.  
 Muruaga, Pedro de, (hijo de Pedro López de Muruaga): 97, 109.  
 Muruaga, Pedro López de: 109.  
 Muruaga, Rodrigo de, el mozo: 109.  
 Muruaga, Rodrigo de, el viejo: 109.  
 Murueta, Martín Ochoa de, alcalde: 385.  
 Nafarmendi, notario apostólico: 639-641.  
 Navarrete, Pedro de: 614.  
 Nicolás, bachiller: 489.  
 Nicolás, Juan, bachiller, procurador de Lequeitio: 123.  
 Núñez, Alvar, chanciller: 250.  
 Núñez, don Juan, maestre de Calatrava: 5, 248.  
 Núñez, don Juan: 248.  
 Núñez, Juan, notario: 636.  
 Nuño, don, obispo de Astorga, notario mayor de León: 493.  
 Obaldía, Elfa López de, monja: 151, 162.  
 Obaldía, Fernán López de, escribano y notario público: 36-40, 42, 44, 45.  
 Obaldía, Fernán López de, escribano: 387.  
 Obaldía, Rui López de, escribano: 429.  
 Obarens, Lope Martínez de, escribano: 196, 199.  
 Oceron, Sancho Ruiz de, procurador de Villaro: 123.  
 Ochaguien, Juan Martínez de: 199.  
 Ochandiano, Antonio de, mayordomo: 610, 649, 650.  
 Ochandiano, Antonio de: 346.  
 Ochandiano, Clemente de: 482, 536.  
 Ochandiano, Clemente de: 77.  
 Ochandiano, Clemente López de, alcalde: 77-79, 87-91, 93-95.  
 Ochandiano, Clemente López de, clérigo, contador: 359, 365, 380, 611, 649, 650, 655, 657-660.  
 Ochandiano, Diego de: 350.  
 Ochandiano, Diego de: 602, 604, 636, 652, 654.  
 Ochandiano, Diego López de, mayordomo, procurador, alcalde: 375, 379, 380, 397, 446, 576, 608, 610, 617, 624, 625, 628, 635, 659-661, 699, 700.  
 Ochandiano, Diego López de, procurador síndico, regidor: 166, 184, 186, 188, 190, 193, 204, 312, 327, 328, 343, 346, 350, 355, 356.  
 Ochandiano, Diego Pérez de, regidor: 91, 97, 101, 186.  
 Ochandiano, Jorge abad de, mayordomo: 359.  
 Ochandiano, Lope de, mayordomo: 612, 639.  
 Ochandiano, Lope López de, escribano, mayordomo: 457, 481, 482, 484, 488-492, 495-497, 499, 501, 546, 638, 641, 651, 653, 688.  
 Ochandiano, Lope López de, regidor: 328.  
 Ochandiano, Martín de: 364, 586, 615, 622, 624.  
 Ochandiano, Martín López de, fabriquero, mayordomo: 359, 620, 632, 635, 636, 644, 646-650, 655, 657-660.  
 Ochandiano, Martín López de, procurador general: 210, 259-261, 263.  
 Ochandiano, Pedro Iñiguez de, escribano y notario público: 89, 90.  
 Ochandiano, Pedro López de: 610.  
 Ochandiano, Pedro López de: 90, 312.  
 Ochandiano, Ximén López de, regidor: 97, 101.  
 Ochavarri, Juan Sánchez de, alcalde: 196.  
 Ochoa, el platero: 115.  
 Ochoa, Juan de: 695.  
 Ochoa, Juan: 705.  
 Ochoa: 360, 367, 368.  
 Odélica, Juan de: 625.  
 Odélica, Martín de: 611.  
 Odélica, Pedro de: 579.  
 Odía, Pedro: 109.  
 Oeo, don, obispo de Cuenca: 5.  
 Olabarría, Lope de: 116.  
 Olabarría, Martín Sáez de, escribano: 386.  
 Olabarría, Pedro Martínez de: 385.  
 Olabarría, Sancho Martínez de: 116.  
 Olamendi de Belandiaurruchi, Diego Sáez de, fiel: 676.  
 Olamendi, Diego de: 672.  
 Olamendi, Juan de: 630, 635, 672, 676, 711, 713.  
 Olamendi, Pedro de: 615.  
 Olamendi, Pedro de: 91.  
 Olamendi, Sancho de: 672, 695.  
 Olamendi, Sancho Sáez de, procurador: 666-668.  
 Olarte, Alonso de: 116.  
 Olarte, Diego de: 116.  
 Olarte, Juan de, alcalde, juez pesquisidor: 115, 242.  
 Olarte, Juan de, bachiller: 379, 626.  
 Olarte, Juan Fernández de, bachiller: 328.  
 Olarte, Martín Fernández de, arcipreste: 187.  
 Olarte, Martín Fernández de, clérigo beneficiado, arci-preste: 359, 381, 596.  
 Olarte, Martín Fernández de, regidor: 97, 101.  
 Olarte, Martín Sánchez de: 82.  
 Olarte, Pedro de: 115.  
 Olarte, Pedro Fernández de: 385.  
 Olázar, Juan de: 97.

Olea, Martín Juan de, procurador de Lequeitio: 123.  
 Olea, Mayor Gutiérrez de: 407.  
 Oliando, Ochoa de: 458.  
 Olibarri, Sancho Díaz de: 425.  
 Ollero, Pedro: 659.  
 Oña, Juan Martínez de: 109.  
 Oñate, don Beltrán Yáñez de: 5.  
 Oñate, León de: 410.  
 Opio, Martín de: 116.  
 Oquendo, Juan de, el tejero: 115.  
 Oquendo, Juan de: 671, 673, 713.  
 Oquendo, Juan Martínez de, regidor: 97, 164, 204.  
 Oquendo, Juan Martínez de: 572, 605, 694, 698.  
 Oquendo, Juan Sáez de: 166.  
 Oquendo, Martín Pérez de: 201.  
 Orbe, Sancho de: 385.  
 Orbieto, Pedro de, mayordomo del mariscal: 129.  
 Orduña, alcaide de: 116.  
 Orduña, doctor, fiscal: 106.  
 Orduña, Juan de, bachiller: 115-117, 205, 208.  
 Orduña, Juan García de: 13.  
 Orduña, Juan García de: 493.  
 Orduña, Juan Martínez de: 395.  
 Orduña, Juan Pérez de, labrador: 21, 25.  
 Orduña, Sancho de: 698.  
 Oreica, Juan Sáez de, alcaide: 695, 696.  
 Orense, iglesia de: 255.  
 Oribe, Diego de, escribano, procurador: 413, 416, 427-429, 434, 436, 444, 445.  
 Oribe, Diego Ortiz de: 413.  
 Oribe, Juan de, regidor: 109.  
 Oribe, Juan de: 434, 440.  
 Oribe, Juan Ortiz de: 417, 418, 423, 426.  
 Oribe, Juan Ortiz de: 97.  
 Oribe, Lope Ortiz de: 436, 437, 441, 442.  
 Oribe, Luis de, procurador de Orduña: 62.  
 Oribe, Pedro de, procurador: 412, 413, 415.  
 Oristán, cardenal: 639.  
 Orna, Martín Pérez de: 465.  
 Oro(borrado), Ochoa Sánchez de, el mozo, escribano: 573.  
 Oro, Antón de, procurador: 106, 107.  
 Orozco, fray Antonio de, visitador de la orden de Santo Domingo: 147, 149, 150, 161, 162.  
 Orozco, Juan Pérez de, alcaide: 465.  
 Orozco, Juan Sáe(n)z (Sánchez) de, regidor: 97, 157, 162, 166, 177, 190, 199.  
 Orozco, Juan Sáez de, regidor: 573, 665.  
 Orozco, Lope de: 630.  
 Orozco, Martín de: 612.  
 Orozco, Martín Sáe(n)z de, regidor: 164, 166, 184, 204, 205, 267, 328.  
 Orozco, Martín Sáez de, el más viejo: 628.  
 Orozco, Martín Sáez de, regidor: 546, 621, 642, 650, 688.  
 Orozco, Ochoa de, el mozo: 205.  
 Orozco, Ochoa de, mayordomo: 484, 489, 497, 517, 620, 630, 668.  
 Orozco, Ochoa de: 108, 147, 182.  
 Orozco, Ochoa Sá(nch)ez de, regidor: 97, 101.

Orozco, Ochoa Sáe(n)z de, escribano, juez árbitro: 130, 152, 157, 162, 165-167, 170-176, 178-181, 183-186, 188-190, 193, 204-206, 208, 209, 211, 242, 263, 336, 337.  
 Orozco, Ochoa Sáez de, el viejo, regidor: 168, 169.  
 Orozco, Ochoa Sáez de, escribano, mayordomo: 623, 625, 626, 648-652, 654, 656, 657, 671, 711.  
 Orozco, Ochoa Sáez de, portazguero: 12, 143.  
 Orozco, Pedro de: 344.  
 Orozco, Pedro de: 615.  
 Orozco, Sancha Martínez de: 337.  
 Orpina (Horpina), Juan abad de, clérigo: 437, 440, 441.  
 Ortega, don fray Juan de, obispo de Coria: 142.  
 Ortega, don Juan de, obispo de Calahorra y la Calzada: 606.  
 Ortega, Juan de, provisor de Villafranca: 124.  
 Ortiz, Iñigo: 347.  
 Ortiz, Juan, alcaide: 387.  
 Ortiz, Lope, (hijo de Pedro Ruiz): 420.  
 Ortiz, Lope: 19.  
 Ortiz, Ochoa: 386.  
 Ortiz, Pedro, clérigo: 418, 427.  
 Ortiz, Sancho: 444.  
 Orúe (Urue), Martín Ortiz de, procurador: 457, 671, 676.  
 Orúe, Fernando de, escribano: 687, 688.  
 Orúe, Fernando Ochoa de: 143.  
 Orúe, Fernando Ortiz de, cofrade contador, escribano, regidor: 483, 536, 641, 685, 687.  
 Orúe, Fernando Ortiz de, escribano: 32, 204, 328.  
 Orúe, Iñigo de: 541.  
 Orúe, Juan de, fiel: 676.  
 Orúe, Juan Ortiz de, alcaide, merino de Ayala: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-44, 143.  
 Orúe, Juan Ortiz de, clérigo beneficiado: 359.  
 Orúe, Juan Ortiz de, merino de Ayala: 386.  
 Orúe, Juan Urtén de: 109.  
 Orúe, Mari Ochoa de, monja: 164.  
 Orúe, Martín de: 144.  
 Orúe, Martín de: 602, 604, 615, 711.  
 Orúe, Martín Ortiz de, el de Artomaña: 591.  
 Orúe, Martín Ortiz de: 166, 193, 260, 261.  
 Orúe, Martín Urtén de, merino: 109.  
 Orúe, Pedro de, barbero: 540.  
 Orúe, Pedro de, escribano: 359, 483, 491, 495, 500, 501.  
 Orúe, Pedro de: 12, 109, 143.  
 Orúe, Pedro Ortiz de, alcaide: 386, 535.  
 Orúe, Pedro Urtén de: 109, 112.  
 Orzales, Cristóbal de, escribano: 379, 668, 685.  
 Orzales, Diego Martínez de, clérigo: 695.  
 Orzales, Juan de: 65.  
 Orzales, Juan de: 674, 683, 684, 699, 711.  
 Orzales, Juan Sáenz de: 164.  
 Orzales, Juan Sáez de, cura de Belandia: 671.  
 Orzales, Juan Sáez de: 672, 711, 713.  
 Orzales, Pedro de: 7.  
 Orzales, Sancho de: 684.  
 Osma, Juan abad de: 611.

Osma, Juan de, escribano: 447, 482, 484, 491, 495.  
 Osma, Martín Martínez de: 380.  
 Osma, Martín Martínez de: 88.  
 Osma, Pedro de: 88, 97, 182.  
 Osma, Pedro Martínez de, escribano, fiel: 164, 177, 180, 181, 183, 184, 189, 204, 312, 313.  
 Osma, Pedro Martínez de, jurado: 547, 548, 589, 591, 598, 599, 601, 602, 672, 686.  
 Osorio, Alvar Núñez, merino mayor de León y de Asturias: 249.  
 Osorio, don Alvar Pérez, señor de Villalobos y de Castroverde: 253.  
 Osorio, don fray Alfón, obispo de Lugo: 143.  
 Osorio, don Pedro, conde de Lemos, señor de Cabrera y Ribera: 141.  
 Osorio, don Pedro, marqués de Astorga, conde de Trastámara: 142.  
 Osorio, don Pedro, obispo de Cádiz: 141.  
 Osorio, Juan Álvarez, señor de Villalobos y de Castroverde: 255.  
 Osorio, Juan Gutiérrez de, escribano: 106.  
 Otalora, Juan Pérez de, procurador de Durango: 123.  
 Otalora, Pedro de: 480.  
 Otaza, Martín de: 97.  
 Oviedo, Gonzalo de, contador: 63.  
 Oviedo, Juan de, secretario: 69.  
 Oyando, Martín de: 97.  
 Oyarde, Pedro Hernández de: 97.  
 Oyardo, Pedro de: 578, 580.  
 Oyardo, Pedro de: 97.  
 Ozpina, Juan: 701.  
 Ozulla, Sancho Fernández de: 109.  
 Pabe, Sancho Martínez de: 97.  
 Pablo, don, obispo de Cartagena, chanciller mayor: 254.  
 Palacio, Diego de: 579.  
 Palacio, Fernando de: 425, 427.  
 Palacio, Juan de: 615.  
 Palacio, Juan Díaz de: 344.  
 Palacio, Juan Díaz de: 447.  
 Palacio, Martín de, (hijo de Juan López): 582.  
 Palacio, Martín de: 310, 344.  
 Palacio, Martín de: 610, 612, 634.  
 Palacio, Martín Urte de: 109.  
 Palacio, Pedro de: 31.  
 Palacio, Pedro de: 418.  
 Palacio, Sancho de: 611.  
 Palenzuela, don fray Alonso de, obispo de Oviedo: 142.  
 Pallarés, Lope de: 106.  
 Palomar, Diego de: 344.  
 Palomar, Juan de: 572, 574, 578, 579, 581, 583, 584, 586, 588, 599, 601, 607-609, 619, 621, 629, 642.  
 Palomar, Martín de, síndico: 514.  
 Palomar, Martín Sá(nch)ez de, síndico: 517, 578, 580.  
 Palomar, Martín Sáez de, procurador: 343.  
 Pamplona, Martín de, platero, jurado: 611, 672, 711, 713.  
 Pamplona, Martín de, platero: 115, 344.

Pamplona, Martín Sáez de, mayordomo, jurado: 620, 623, 625, 711.  
 Pando (Pones, Panes), Juan, árbitro: 417-420, 426.  
 Pando, Diego López de, alcalde: 336.  
 Pando, Pedro Martínez de, regidor: 514, 614.  
 Pando, Pedro Martínez de: 344.  
 Paradinas, don Alfonso de, obispo de Ciudad Rodrigo: 143.  
 Paredes, García de, bachiller en leyes, notario de Castilla: 28.  
 Pascual, don, obispo de Astorga: 252.  
 Paternina, Gómez Fernández de, alcalde de Salvatierra: 395.  
 Paternina, Juan Fernández de, bachiller, escribano: 380, 390, 391, 395, 396.  
 Paternina, Martín Fernández de, bachiller: 380, 388, 395.  
 Paternina, Sancho de: 107.  
 Paúl, Diego de: 108.  
 Paúl, Diego de: 364, 636, 649.  
 Paúl, Diego López de, alcalde, procurador, regidor, contador: 359, 546, 580, 607, 617, 621, 635, 638, 642, 647, 648, 659, 660, 674, 675, 688.  
 Paúl, Diego López de, alcalde, procurador, regidor: 106, 164, 204, 268, 323, 324, 328, 336, 346, 356.  
 Paúl, Iñigo de: 602, 604.  
 Paúl, Juana Martínez de: 259.  
 Pedro abad, clérigo: 440.  
 Pedro I: 7, 71, 72.  
 Pedro, (hermano de Diego de Garaiza): 433.  
 Pedro, (hermano de Martín de Sagasti): 642.  
 Pedro, (hermano de Martín López de Sagasti): 621.  
 Pedro, (hermano de Pedro Martínez de Mimenza): 182.  
 Pedro, (hijo de Diego de Bechi): 713.  
 Pedro, (hijo de Juan Sáez de Ampuero): 626.  
 Pedro, (hijo de Martín Sáez de Berrio): 713.  
 Pedro, (hijo de Pedro de Luyando): 115.  
 Pedro, (hijo de Pedro Vélez de Uliarte): 115.  
 Pedro, criado: 415.  
 Pedro, don fray, obispo de Cádiz: 248.  
 Pedro, don, arzobispo de Toledo, primado de las Españas: 252.  
 Pedro, don, conde de Trastámara: 252.  
 Pedro, don, infante, (hijo de don Donis de Portugal): 254.  
 Pedro, don, infante: 3, 12.  
 Pedro, don, obispo de Cartagena: 5.  
 Pedro, don, obispo de Osma: 252.  
 Pedro, don, obispo de Plasencia: 252.  
 Pedro, don, obispo de Segovia: 5, 248.  
 Pedro, maestre, notario mayor y maestreescuela de Toledo: 249.  
 Pedro: 118, 253.  
 Pedro: 574, 601, 603, 607, 608.  
 Peña, Diego de la, escribano: 466, 473.  
 Peña, Juan Sánchez de la: 201.  
 Perea, Juan Sánchez de: 201.  
 Pérez, Alfon: 13.

Pérez, Alfonso: 493.  
 Pérez, bachiller: 659.  
 Pérez, Benito: 493.  
 Pérez, don Juan: 70.  
 Pérez, don Suero, maestre de Alcántara: 6, 249.  
 Pérez, Fernán, (hijo de Pedro López de Ayala): 120.  
 Pérez, Fernán: 47, 48.  
 Pérez, García: 247.  
 Pérez, García: 494.  
 Pérez, Gómez: 405.  
 Pérez, Juan, notario apostólico: 639.  
 Pérez, Juan, tesorero de la iglesia de Jaén: 6.  
 Pérez, Juan: 698.  
 Pérez, Lope: 444.  
 Pérez, Martín Unicon: 13.  
 Pérez, Martín: 369.  
 Pérez, Nuño: 81.  
 Pérez, Nuño, abad de Santander e notario mayor de Castilla: 249.  
 Pérez, Rui, chanciller mayor: 247.  
 Pérez, Sancho, cura de Salinillas: 31.  
 Pérez, Sancho: 604.  
 Periañez, notario de Castilla: 375.  
 Pesquer, Francisca Rodríguez, monja: 165.  
 Pesquer, Mari Rodríguez, monja: 151, 162, 164.  
 Petro: 148.  
 Petrus, doctor: 358.  
 Petrus: 1.  
 Picarte, Juan, escribano: 324, 327.  
 Pimentel, Rodrigo Alfón de, conde de Benavente: 142.  
 Pinedo, Asensio de: 401, 402.  
 Pinedo, Gonzalo López de: 19.  
 Pinedo, Jerónimo López de: 18.  
 Pinedo, Juan López de: 25.  
 Pinedo, Lope Fernández de: 444.  
 Pinedo, Martín de, escribano: 112.  
 Pinedo, Martín de, escribano: 483, 487, 488.  
 Pinedo, Rodrigo de: 115.  
 Pinedo, Rui Sáenz de, alcalde de la junta de Arrastaría: 109.  
 Pinedo, Sancho López de: 19, 20, 25.  
 Pino, Alfonso Fernández de: 24.  
 Polanco, licenciatus: 450, 459.  
 Ponce de León, don Pedro, señor de Marchena: 252, 255.  
 Ponce de León, don Rui: 253, 255.  
 Ponce de León, Rodrigo, marqués de Cádiz, conde de Arcos: 142.  
 Ponce, don Fernán Pérez, (padre de don Pedro Ponce): 249.  
 Ponce, don Hernán Pérez, (hijo de don Pedro Ponce): 249.  
 Ponce, don Pedro: 249.  
 Pont, don Rui Pérez: 6.  
 Porras, Pedro Gómez de, alcalde en Orduña: 196.  
 Porres de Uriondo, Juan de: 109.  
 Porres, Juan de: 97.  
 Porres, Juan López de: 101.  
 Porres, Sancho de: 109.  
 Portillo, fray Cristóbal de, visitador y prelado de San Juan de Quejana: 150, 152.

Portugal, don Donis de: 254.  
 Portugal, rey de: 119, 138, 251.  
 Poza, Fernando de: 676.  
 Poza, Furtún de: 670.  
 Poza, Juan de, procurador: 672, 676, 711, 713, 714.  
 Poza, Lope de: 672, 676.  
 Poza, Sancho de: 673, 706.  
 Prádano, Alonso Martínez de, cura: 407.  
 Prestines, Beltrán de, alcalde, corregidor de Orduña: 196, 197, 200.  
 Puelos, Sancho López de: 82.  
 Puente, Furtún de la: 116.  
 Puente, Juan Sáenz de la: 109.  
 Puente, Pedro Sáenz de la: 97, 101.  
 Puerto, Juan Pérez del, procurador de Lequeitio: 123.  
 Puertocarrero, don Juan, conde de Medellín: 141.  
 Pulgar, bachiller: 451, 452, 458.  
 Quejada, Rui Gutiérrez de, merino mayor de Castilla: 5.  
 Quejana, Juan de: 144.  
 Quincoces, Juan de: 573, 588, 601, 608, 609.  
 Quincoces, Juan Martínez de: 484, 604, 617.  
 Quincoces, Lope Sánchez de, regidor: 465.  
 Quincoces, Pedro López de, astero, mayordomo: 370, 655-657.  
 Quincoces, Pedro López de, astero: 183, 205.  
 Quincoces, Sancho Martínez de, regidor: 97, 101.  
 Quintanilla, Alonso de, contador mayor: 123-127, 132, 137-140.  
 Quiñones, Diego Fernández de, merino mayor de Asturias: 255.  
 Quiñones, don Diego Fernández de, conde de Luna: 142.  
 Quiñones, Pedro Suárez de, adelantado mayor de León, notario mayor de Castilla: 253.  
 Ramírez, Juan, escribano: 265.  
 Rastero, Pedro de: 428.  
 Rentería, Lope Ibáñez de la, procurador de Ondárroa: 123.  
 Retes, Fernán Sáez de, escribano: 387.  
 Retes, Furtún de: 387.  
 Retes, Furtún Sánchez de: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-44.  
 Retes, Juan de: 144, 147.  
 Retes, Juan de: 697.  
 Retes, Juan López de, el de Palomar: 433.  
 Retes, Pedro García de, tutor: 80, 82.  
 Retes, Sancho de: 109.  
 Retes, Sancho de: 610.  
 Retes, Sancho López de, escribano: 428, 445.  
 Retes, Sancho López de: 143.  
 Ribamartín, Gómez Fernández de, alcalde, juez: 665, 667, 668.  
 Ribamartín, Gómez Fernández de, juez pesquisidor: 195.  
 Ribas, Lope García de las: 183.  
 Ribera, don Juan, señor de Montemayor, notario mayor de Toledo: 142.  
 Ripa, Alonso de: 626, 646.  
 Ripa, Diego de: 625.  
 Ripa, Juan abad de: 36, 44.

Ripa, Juan de, escribano: 327, 328, 334.  
 Ripa, Juan de, escribano: 364, 365, 614.  
 Ripa, Juan Ortiz de, escribano, regidor, procurador: 484, 582, 675.  
 Ripa, Juan Ortiz de: 176, 180, 195, 203-206, 208, 209, 296.  
 Ripa, Lope de, jurado, merino: 152, 167, 169, 181, 185, 188, 189.  
 Ripa, Lope de: 572, 573, 622.  
 Ripa, Lope Ortiz de, jurado: 166, 205.  
 Ripa, Lope Ortiz de, mayordomo: 598, 606, 615, 616, 620, 621, 646.  
 Ripa, Marina de, freila: 646, 647.  
 Ripa, Marina Fernández de: 646.  
 Ripa, Martín de: 613, 614, 647, 652.  
 Ripa, Martín Fernández de: 646.  
 Ripa, Martín Hernández de: 97.  
 Ripa, Ochoa de, escribano, regidor: 400, 457, 483, 498, 500, 516, 523, 646, 661, 665.  
 Ripa, Ochoa de, escribano: 65, 77, 242.  
 Ripa, Ochoa Ortiz (Urtuño) de, regidor, alcalde: 157, 162, 164, 166, 263, 312, 313, 315-317, 344, 345, 350, 355.  
 Ripa, Ochoa Ortiz de, escribano: 501, 597, 621, 629, 630, 632, 642, 646, 668, 671, 694, 697, 698, 711.  
 Ripa, Ochoa Pérez de, fiel: 466.  
 Ripa, Pedro de: 613.  
 Ripa, Sebastián de, fiel: 523.  
 Ripacho, Lope de: 97.  
 Ripacho, Pedro Fernández de: 109.  
 Ripacho, Rodrigo de: 97.  
 Ripacho, Rodrigo Martínez de: 97.  
 Ripacho, Sancho de: 97.  
 Roardilla, Martín de: 97.  
 Roberti, frater Joannes: 149.  
 Roderatus, doctor: 140.  
 Roderiano, doctor: 125.  
 Rodricus, Didacus, bachalarius: 256.  
 Rodrigo, doctor: 478.  
 Rodrigo, don fray, obispo de Cádiz: 252.  
 Rodrigo, don, obispo de Jaén: 252, 254.  
 Rodrigo, don, obispo de Lugo: 249.  
 Rodrigo, don, obispo de Tuy: 6.  
 Rodrigo, don, obispo de Zamora: 5, 249.  
 Rodrigo: 431.  
 Rodríguez, Diego, bachiller, notario mayor: 256.  
 Rodríguez, don Vasco, maestre de Santiago: 6.  
 Rodríguez, Fernán, camarero del rey: 6.  
 Rodríguez, Juan, chanciller: 140.  
 Rodríguez, Juan: 49.  
 Rodríguez, Sancho, escribano: 369.  
 Rojas, Juan de: 406, 407.  
 Rojas, Lucía Martínez de: 167.  
 Roldán, Celedón: 640, 641.  
 Romero, Sancho: 47.  
 Romerus: 49.  
 Rua, Rodrigo de la, mayordomo, notario, chanciller: 374, 412.  
 Rubiaco, Pedro López, escudero: 435.  
 Rubiato, Isabel García: 82.  
 Rubiato, Juana García: 82.  
 Rubina, Juan López de: 163.  
 Rubina, Mari Fernández de, monja: 151, 162, 164.  
 Ruchaburu, Fernando de: 177.  
 Ruchaburu, Juan de: 706.  
 Ruchaburu, Pedro de: 669, 671, 705.  
 Ruchaburu, Pedro Martínez de: 711.  
 Ruchaburu, Pedro Sáez de: 713.  
 Ruibaco, Pedro López de, escribano y notario público: 31.  
 Ruiz, Alonso: 28.  
 Ruiz, don Fernán: 13, 248.  
 Ruiz, Juan, clérigo: 422.  
 Ruiz, Juan: 19-21, 23.  
 Ruiz, Juan: 698.  
 Ruiz, Martín: 431, 626.  
 Ruiz, Pedro, joyero: 444.  
 Ruiz, Pedro: 420.  
 Ruiz, Pedro: 52, 60.  
 Ruiz, Petrus, licenciatus: 378.  
 Sá(nch)ez de, procurador: 588, 615, 621, 622.  
 Sáenz, Juan, alcalde: 696.  
 Sáenz, Juan: 19.  
 Sáenz, Teresa, monja: 164.  
 Sáez, Catalina: 318.  
 Sáez, Diego: 122.  
 Sáez, Martín, el platero: 187, 188.  
 Sáez, Martín, el sastre: 187.  
 Sáez, Martín, platero: 571, 598, 599.  
 Sáez, Martín: 386, 625.  
 Sáez, Ochoa: 649.  
 Sagasti, Martín de: 574, 588, 642.  
 Sagasti, Martín López de: 578, 579, 581, 583, 584, 586, 587, 600, 601, 603, 607-609, 621, 628.  
 Sagasti, Pedro López de: 628.  
 Salamanca, Diego García de, escribano de cámara y notario mayor de Castilla: 76.  
 Salazar, Fernando de, aposentador del rey: 327, 328.  
 Salazar, Furtún Sánchez de: 465.  
 Salazar, Pedro Fernández de: 473.  
 Salcedo, don Juan Sánchez de, alférez: 70.  
 Salcedo, Fernando Sánchez de: 405.  
 Salcedo, Juan de: 25.  
 Salcedo, Juan Sánchez de, merino mayor en Castilla: 494.  
 Salcedo, Lope Hurtado de, procurador de Valmaseda: 123.  
 Salcedo, Rodrigo de: 116.  
 Salcedo, Sancho de, señor del lugar de Anguciana: 405.  
 Saldaña, don Fernán Ruiz de: 248.  
 Salinas, Juan de, criado de Pedro de Ayala: 31.  
 Salinillas, Mari Martínez de, monja: 164.  
 Salinillas, Mari Sáenz de, monja: 151, 162.  
 Salmantón, Juan Sáez de: 386.  
 Salvatierra, conde de: 458.  
 Samaniego, Francisco de, criado: 106.  
 Samaniego, Martín Sánchez de: 19.  
 San Juan, cura de: 640.  
 San Juan, freira de: 603, 626.  
 San Lázaro, los de: 152, 169, 177.  
 San Llorente, Juan López de, procurador: 416-420.

San Llorente, Juan Ruiz de: 87.  
 San Llorente, Pedro de: 80, 86, 87.  
 San Martín, Alfonso López de: 18, 19.  
 San Martín, Juan de: 109.  
 San Martín, licenciado, visitador general: 639.  
 San Martín, Martín de: 80.  
 San Martín, Martín Fernández de: 25.  
 San Martín, Pedro de: 413, 415.  
 San Toste, Juan de: 116.  
 San Vicente, Jorge de: 106.  
 Sánchez, Alfonso: 52.  
 Sánchez, Fernán: 18.  
 Sánchez, Fernando: 15.  
 Sánchez, Furtún, arcipreste de Ayala: 425.  
 Sánchez, Juan, cura y vicario de Valdegovía: 80.  
 Sánchez, Juan, escribano: 19, 22, 39, 200.  
 Sánchez, Juan: 422.  
 Sánchez, Lope, procurador: 385, 386.  
 Sánchez, Luis: 61.  
 Sánchez, Mari: 372.  
 Sánchez, Martín, cura: 87.  
 Sánchez, Miguel: 249.  
 Sánchez, Ochoa: 366, 367, 372.  
 Sánchez, Pedro, vainero: 697.  
 Sancho abad: 603.  
 Sancho IV: 12, 13, 71, 220, 244-247.  
 Sancho IV: 492, 493.  
 Sancho, (hermano de Juan de San Toste): 116.  
 Sancho, (hijo de Diego Fernández de Ugarte): 116.  
 Sancho, (hijo de Sancho de Olamendi): 695.  
 Sancho, (hijo de Sancho Martínez de Maroño): 487.  
 Sancho, don, obispo de Avila y chanciller mayor del rey en Castilla: 248.  
 Sancho, don, obispo de Avila: 5.  
 Sancho, don, obispo de Palencia: 254.  
 Sancho, don: 422.  
 Sancho, el mozo de Berracarán: 97.  
 Sancius, Johannes, legibus bachalarius: 253, 256.  
 Sancius, Juanes, cura, notario apostólico: 364.  
 Santa Gadea, Diego de: 176.  
 Santa Gadea, Juan de: 612.  
 Santa María de Orduña la Vieja, cofrades de: 644.  
 Santa María, Sancho Ruiz de: 177.  
 Santa Marina, Sancho de: 97.  
 Santander, Diego de, secretario: 146.  
 Santander, Pedro de, carnicero: 375, 378, 379.  
 Santander, Pedro de: 517.  
 Santiago, licenciatus: 450, 459.  
 Santillana, don Francisco de, obispo de Osma: 142.  
 Santurdi, don fray Juan Jiménez de: 71.  
 Saracho, bachiller: 110.  
 Saracho, Furtún Sánchez de: 433.  
 Saracho, Juan Ortiz de: 144.  
 Saracho, Juan Sáez de: 143.  
 Saracho, Lope de: 449.  
 Saracho, Lope García de, alcaide: 109.  
 Saracho, Rodrigo de: 613.  
 Saracho, Rui Sánchez de: 417, 423.  
 Saracho, Sancho García de: 386.  
 Sarmiento, don Bernaldino, conde de Ribadavia: 141.  
 Sarmiento, don Diego, adelantado mayor de Galicia: 253.  
 Sarmiento, don Francisco, conde de Santa Marta: 141.  
 Sarmiento, doña María, (mujer de Fernán Pérez de Ayala): 29, 31.  
 Sarmiento, doña María, (mujer de García de Ayala): 113-115, 117.  
 Sarmiento, García Fernández de, adelantado mayor de Galicia: 255.  
 Segovia, Diego de, secretario del rey: 64.  
 Segovia, Fernán Alfonso de: 257.  
 Sepúlveda, Fernando de: 480.  
 Sete, Alfonso Fernández de, escribano: 406.  
 Simón, don fray, obispo de Badajoz: 249.  
 Simón, don fray, obispo de Tuy: 249.  
 Simón, don, obispo de Sigüenza: 248.  
 Sodupe, Pedro de: 115.  
 Sodupe, Pedro Martínez de, el mozo, regidor: 97, 101.  
 Sodupe, Sancho Martínez de: 166.  
 Sojo de Artomaña, Sancho de: 97.  
 Sojo de Cazarro, Juan de: 97.  
 Sojo de Zamarro, Juan de: 109.  
 Sojo, Diego López de: 417, 418, 420, 426.  
 Sojo, Furtún Sánchez de, procurador, alcalde: 416-419, 422, 423, 428, 429, 433, 434, 436, 437, 440-442, 444, 445.  
 Sojo, García López de: 109.  
 Sojo, Juan de, procurador: 457, 687, 695.  
 Sojo, Juan de: 36, 39, 44, 98, 144.  
 Sojo, Juan López de, merino de Ayala: 428, 445.  
 Sojo, Juan López de, merino de Ayala: 97, 143, 146, 163.  
 Sojo, Juan Martínez de: 381.  
 Sojo, Juan Martínez de: 97.  
 Sojo, Juan Sánchez de: 416-419, 423, 427.  
 Sojo, Mari Fernández de, monja: 151, 162, 164.  
 Sojo, Mari López de, monja: 151, 162.  
 Sojo, Mari Sáenz de, monja: 115, 151, 162, 164.  
 Sojo, Pedro de, bachiller: 97, 328.  
 Sojo, Pedro López de, escudero, bachiller, alcalde: 435, 536.  
 Sojo, Pedro López de: 31.  
 Sojo, Rui Sánchez de: 418, 426.  
 Sojo, Sancho de: 418.  
 Sojo, Sancho López de: 427.  
 Sojo, Serrano de: 97.  
 Sologuren, Pedro de: 163.  
 Somompianos, Nero de: 375.  
 Sosa, Fernando de, escribano: 337.  
 Sotara, Juan de: 695.  
 Soto, Juan de: 109.  
 Soto, Juan de: 482, 487.  
 Sotomayor, don Enrique de, conde de Belalcázar: 142.  
 Suárez de Figueroa, don Gómez, conde de Feria: 142.  
 Suárez de Figueroa, don Lorenzo, maestre de Santiago: 252, 255.  
 Suárez, alcalde: 310, 311.

Suárez, Cristóbal: 375, 412.  
 Suárez: 342.  
 Sudiape, Pedro de: 610.  
 Sudupe, Pedro Martínez de: 564.  
 Taramona, Diego de: 462.  
 Tellaeche, Martín Sáez de: 591.  
 Tello, don, conde de Vizcaya y Castañeda, señor de Aguilar, alférez mayor del rey: 65, 71.  
 Tendero de Luyando, Juan: 144.  
 Tendero, Ochoa: 36, 44.  
 Tenorio, Al(f)onso, notario mayor de Toledo: 253, 256.  
 Teresa, (hija de Martín Sánchez de Guinea): 80-82, 90.  
 Terreros, Pedro de: 209.  
 Tertanga, Furtún Sánchez de: 383.  
 Tertanga, Juan de: 610.  
 Tertanga, Juan Martínez de: 366, 371.  
 Tertanga, Juan Ruiz (Foyz) de: 152, 167.  
 Tertanga, Juan Sáez de: 381.  
 Tertanga, María Martínez de: 78, 83, 90, 91, 93.  
 Tertanga, Martín de: 619.  
 Tertanga, Pedro de: 344.  
 Tertanga, Sancho de, el mozo: 516.  
 Tertanga, Sancho de: 193.  
 Tertanga, Sancho de: 605.  
 Teza, Fernán García de: 115.  
 Teza, Iñigo de, procurador de Orduña: 240.  
 Teza, Iñigo López de, procurador, regidor: 313, 316, 344, 346, 347, 355.  
 Teza, Juan de: 115.  
 Teza, Juan López de: 571, 585.  
 Teza, Martín de: 582, 585.  
 Thauro, frater Petrus de: 148, 149.  
 Tiendas, Juan Sánchez de las, escribano: 31.  
 Tobalina, Alonso de: 630.  
 Tobalina, Diego de, boticario, fiel: 316, 344, 355.  
 Tobalina, Diego de, boticario, mayordomo: 655-657.  
 Tobalina, Diego Díaz de, regidor: 536.  
 Tobalina, Hernando de: 491, 496.  
 Tobalina, Juan Díaz de: 381, 572, 574, 578, 580, 581, 583, 584, 586, 588, 601, 607-609,  
 Tobalina, Juan Díaz de: 97.  
 Tobalina, Juan García de: 187-189.  
 Tobalina, Juan García de: 698.  
 Tobalina, Lope de: 656.  
 Tobalina, Lope García de: 115.  
 Tobalina, Martín de, mayordomo: 571, 572, 574, 582-584, 586, 588, 600, 601, 607-609, 621, 624, 629, 631, 642, 651, 653.  
 Tobalina, Martín Díaz de, mayordomo: 660.  
 Tobalina, Martín Díaz de: 344.  
 Tobalina, Pedro de, dicho Chira: 115.  
 Tobalina, Pedro de, dicho Duque: 626.  
 Tobalina, Pedro de: 347.  
 Tobalina, Pedro de: 612.  
 Tobalina, Rodrigo de, jurado, carcelero: 313, 328, 333, 345, 355.  
 Tobalina, Rodrigo de: 614.  
 Tobalina, Rui Díaz de: 364.  
 Tobalina, Rui Díaz de: 97.  
 Tobalina, Sancho de: 336, 337.

Tobalina, Sancho de: 686.  
 Toca, Juan García de: 97.  
 Toledo, don Fernán Álvarez de, conde de Oropesa, secretario: 79, 122, 125, 142, 267.  
 Toledo, don García Álvarez de, duque de Alba, marqués de Coria: 141.  
 Toledo, don García de, obispo de Astorga: 142.  
 Toledo, Fernán Álvarez de, secretario: 478.  
 Toledo, Fernando Díaz de, oidor, refrendario y secretario del rey: 55, 57.  
 Toledo, Garci Fernández de, notario mayor de Castilla: 6.  
 Toro, fray Pedro de, provincial general de España de la orden de Santo Domingo: 147-149.  
 Torre, Juan de la, doctor, oidor de la audiencia real: 241.  
 Torres, Alonso López de, licenciado, visitador general: 636.  
 Torres: 379.  
 Tovar, Juan de, guarda mayor: 142.  
 Tovar, Sancho Fernández de, guarda mayor del rey: 253, 256.  
 Treviño, conde de: 113-115, 127.  
 Trilíniz, Juan de: 358.  
 Tuesta, Juan Sánchez de, escribano y notario público: 25, 87.  
 Tuesta, Lope Martínez de: 81.  
 Tuesta, Martín de: 81, 82, 86, 87.  
 Tuesta, Martín López de: 80, 82, 87.  
 Tuesta, Martín Sánchez de: 82.  
 Tuesta, Pedro García de, clérigo: 81-83, 86, 87.  
 Tuesta, Pedro Iñiguez de: 82.  
 Tuesta, Rodrigo de, criado: 405.  
 Turianense, fray Juan, veneciano: 147.  
 Turriani, frater Joannes: 148.  
 Tutiso, Martín Sánchez de, clérigo: 82.  
 Tuy, iglesia de: 255.  
 Ucena, don Juan Alfonso de: 5.  
 Uchigasto, balletero: 115.  
 Ugao, Juan Grande de, regidor: 465.  
 Ugao, Mari López de: 585.  
 Ugao, Pedro de: 116.  
 Ugarte (Varte), Diego de, procurador: 458.  
 Ugarte, Andrés de: 711.  
 Ugarte, bachiller de: 305.  
 Ugarte, Diego de, (hijo de Diego Fernández de Ugarte): 115, 116.  
 Ugarte, Diego de, sastre: 676.  
 Ugarte, Diego Fernández de, escribano: 116, 312, 328.  
 Ugarte, Diego Fernández de, procurador, mayordomo: 376, 460, 484, 650.  
 Ugarte, Fernando de: 672.  
 Ugarte, Furaño de: 115.  
 Ugarte, Furtún Sáez de: 185, 186.  
 Ugarte, Iñigo de: 672, 711.  
 Ugarte, Iñigo Fernández de, escribano: 109.  
 Ugarte, Juan de: 667, 672, 694, 711, 713.  
 Ugarte, Juan de: 97, 344.  
 Ugarte, Juan Fernández de: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-45, 115, 151, 167.  
 Ugarte, Juan Fernández de: 380.  
 Ugarte, Juan López de: 97, 101.



Ugarte, Juan Urtén de, regidor: 109.  
 Ugarte, Martín de, guarda, jurado: 514, 665, 711.  
 Ugarte, Martín de, jurado, merino: 157, 162, 163, 344.  
 Ugarte, Martín Ochoa de: 676.  
 Ugarte, Martín Sáenz de, regidor: 109.  
 Ugarte, Pedro de, zapatero: 634.  
 Ugarte, Pedro de: 109.  
 Ugarte, Pedro López de: 109.  
 Ugarte, San Juan de: 610, 614.  
 Ugarte, Sancho de: 436.  
 Uliarte, Diego de: 166, 176, 183.  
 Uliarte, Pedro de: 167.  
 Uliarte, Pedro Vélez de: 115.  
 Ulízar (Lizar), Furtún de: 574, 581, 583, 585-588, 600, 602, 607-609.  
 Ulízar, Furtún Sánchez de: 386, 437, 440, 441.  
 Ulloa, Lope Sánchez de, conde de Monterrey: 142.  
 Ulloa, Rodrigo de, contador mayor: 142.  
 Unda, Sancho Martínez de, escribano: 328, 334, 335.  
 Unsaundi, Martín de: 574, 581, 583, 584, 586-588, 602.  
 Unza de Berracarán, Sancho de: 109.  
 Unza, Juan de: 97.  
 Unza, Juan Sáenz de: 109.  
 Unza, Pedro de: 109, 194, 344.  
 Unza, Sancho Urte de: 109, 112.  
 Ur(re)jola, Iñigo Sáez de: 573.  
 Ur(r)ojola, Juan Martínez de, mayordomo: 655, 656, 694.  
 Ur(r)uti, Pedro de, regidor: 97, 109.  
 Uraño, Pedro de: 698.  
 Urbe, Juan Martín Ortiz de: 694.  
 Urbina (Orbina), Juan Ortiz de, procurador, contador, juez árbitro, mayordomo, regidor: 380-382, 395, 649, 650, 660, 661, 665, 700, 707, 708.  
 Urbina (Orbina), Martín de: 627, 628.  
 Urbina (Orbina), Martín Ortiz de, alcalde, procurador, regidor: 609, 614, 618, 624, 630, 632, 671, 674.  
 Urbina (Rubina) Mari Ochoa de, monja: 151, 162.  
 Urbina, Juan de: 636.  
 Urbina, Juan Ortiz de, regidor: 187, 310, 312, 316, 344, 345, 355.  
 Urbina, Martín Ortiz de, regidor: 260, 261, 263, 267.  
 Urbina, Pedro López de: 338.  
 Urbina, Pedro Ortiz de: 460.  
 Ureta, Mari Ochoa de, monja: 151, 162, 164.  
 Uría, Diego López de: 707.  
 Uría, Fernando de: 673, 684.  
 Uría, Juan de: 673, 711.  
 Uría, Sancho de: 673, 711.  
 Uriarte, Diego de: 115.  
 Uriarte, Juan Ortiz de: 357.  
 Uriarte, Pedro de: 151.  
 Uribe, Juan Fernández de: 482, 483, 485, 487.  
 Uribe, Martín de, procurador: 465.  
 Uribe, Pedro de: 625.  
 Uribe, Rodrigo de, criado: 405.  
 Uriendo, Pedro Díaz de: 104, 105.  
 Uriese, Pedro Martínez de: 97.  
 Urieta (Ucieta), Sancho García de: 386, 416-419.  
 Urigoite, Martín Sáez de: 385.  
 Urigoiti, Juan de: 593, 623.  
 Urijeta, Tomás Martínez de: 697.  
 Urío, Martín Ortiz de: 615.  
 Uriondo (Uriendo), Pedro de: 97, 152, 167, 187.  
 Uriondo, Diego de: 65.  
 Uriondo, Juan Díaz de: 109, 112.  
 Uriondo, Juan Martínez de: 97.  
 Uriondo, Juan Ortiz de: 97.  
 Uriondo, Juan Pérez de, regidor: 465.  
 Uriondo, Pedro Díaz de: 98.  
 Uriondo, Pedro Martínez de: 109.  
 Uriondo, Sancho Martínez de: 97.  
 Urraca, (mujer de don Diego López de Haro): 69.  
 Urrate, Rodrigo de: 112.  
 Urrejola, Iñigo de: 187, 267.  
 Urrejola, Iñigo Sá(nch)ez de, escribano: 188, 264, 266-268.  
 Urrejola, Juan de: 344.  
 Urrejola, Juan Martínez de: 344.  
 Urrejola, Sancho Martínez de: 152, 167, 168.  
 Urrichi, Pedro López de: 101.  
 Urrojola, Juan de: 612.  
 Urrojola, Pedro de: 614, 698.  
 Urruchaburu, Juan de: 582.  
 Urruno, Diego de, escribano: 112.  
 Urruno, Diego Ortiz de, escribano: 109.  
 Urruño, Iñigo de: 350.  
 Urruño, Iñigo de: 615.  
 Urruño, Iñigo Ortiz de, procurador: 312, 316, 343, 344, 355.  
 Urruño, Juan de: 115.  
 Urruño, Juan de: 613.  
 Urruño, Juan Sáez de, escribano: 705, 706.  
 Urruño, Juan Sánchez de, el mozo, escribano y notario público: 36-40, 42, 44, 45.  
 Urruño, Lope de: 612.  
 Urruño, Lope Ortiz de: 711.  
 Urruño, Pedro de: 672, 676, 711.  
 Urrura, Iñigo de: 97.  
 Urrura, Juan de: 97.  
 Urrura, Rui Sánchez de: 97.  
 Urruti, Juan Fernández de: 109, 112.  
 Urruti, Rodrigo de: 109.  
 Urrutia, Juan de: 357.  
 Urrutia, Juan Ortiz de: 144.  
 Urtaran, abad: 591.  
 Urteaga, Iñigo Martínez de, fiel: 465.  
 Urteaga, Juan de: 385.  
 Urtiz, Juana, monja: 151, 162.  
 Urúe, Iñigo de, cinturero: 564.  
 Urúe, Juan de: 364.  
 Urúe, Juan Ortiz de: 386.  
 Urúe, Martín Ortiz de: 522, 620.  
 Urueta, Sancho García de: 423.  
 Ururu, Rui Sáenz de: 109.  
 Uscategui (Uscatigui), Lope de, mayordomo: 364, 654, 658.

Uscategui (Uscatigui), Lope Sá(nch)ez de, fabriquero, mayordomo: 359, 577, 589, 646, 647, 659.  
 Uscategui, Lope de, procurador y mayordomo: 97, 147, 323, 324.  
 Uscategui, Lope Sáez de, regidor: 166, 184, 204.  
 Utrera, Alfonso Fernández de, el viejo, escribano: 406.  
 Uzquiano de Aloria, Diego de: 97.  
 Uzquiano de Ripacho, Pedro de: 109.  
 Uzquiano de Uriondo, Pedro Martínez de: 109.  
 Uzquiano, Diego de: 101.  
 Uzquiano, Diego de: 612.  
 Uzquiano, Juan de: 613.  
 Uzquiano, Juan Martínez de, el mozo, regidor: 97, 101.  
 Uzquiano, Juan Martínez de: 189-192.  
 Uzquiano, Juan Martínez de: 574, 581, 583-585, 587, 588, 601, 604, 607-609, 619, 621, 624, 629, 642.  
 Uzquiano, Martín de: 344.  
 Uzquiano, Martín de: 612.  
 Uzquiano, Martín Martínez de, clérigo, arcipreste, escribano: 359, 612, 623, 660, 661, 674, 675, 686.  
 Uzquiano, Martín Martínez de, escribano, regidor: 97, 101, 157, 162, 166, 177, 180, 182, 267, 268, 311, 312.  
 Uzquiano, Pedro Martínez de: 97.  
 Uzquiano, Sancho de, fiel, jurado: 97.  
 Uzquiano, Sancho Martínez de: 109, 112, 190.  
 Valbuena (Balbona), don fray Fernán Rodríguez de, prior de la orden del Hospital de San Juan: 5, 248.  
 Valdés, Juan: 342, 343.  
 Valdés, Sancho Núñez de: 253.  
 Valencia, Fernán Alfonso de, escribano: 405.  
 Valladolid, Pedro Sáez de: 183.  
 Valle, Sancho del, criado: 390.  
 Vallejo, Fernán Martínez de: 25.  
 Vallejo, Juan Alonso de, bachiller: 448.  
 Vallejo, Juan Martínez de, escribano: 419.  
 Vallejo, Ortega de: 118.  
 Vallejo, Pedro Fernández de: 25.  
 Vallejo: 599.  
 Valmaseda, don Juan Ortiz de, prestamero de Vizcaya y justicia en Alava: 70.  
 Valmaseda, Juan de: 116.  
 Valmaseda, Martín de: 710.  
 Valmaseda, Martín Pérez de, el mayor, regidor, mercader, procurador: 365, 369-374, 481, 482, 488-490, 496-499, 591, 621, 629, 642, 666, 671, 685-687, 699.  
 Valmaseda, Martín Pérez de, el mozo: 182.  
 Valmaseda, Martín Pérez de, regidor: 77, 97, 106, 108, 157, 162, 312, 327.  
 Valmaseda, Pedro Martínez de: 166, 194.  
 Valmaseda, Pedro Martínez de: 595, 698.  
 Valmaseda, Rodrigo de, jurado: 313.  
 Valtierra, Pedro Sáenz de, escribano: 103, 105.  
 Valverde, Andrés de: 344.  
 Valverde, Francisco de, bachiller, visitador general: 636.  
 Valverde, Pedro de: 579, 626.  
 Vargas, Francisco de, escribano: 342.  
 Vargas, Francisco de, licenciado, escribano: 377, 378.  
 Vázquez, Alonso: 413.  
 Vázquez, Diego, chanciller: 122.  
 Vázquez, Gonzalo: 375, 412.  
 Vela, Pedro Sánchez: 201.  
 Velas, Sancho: 370.  
 Velasco de Berberana, Pedro de: 401, 402, 408-411.  
 Velasco, Beatriz de: 407.  
 Velasco, Bernardino de: 407.  
 Velasco, Díaz Sánchez de: 403, 405, 406.  
 Velasco, Diego de: 406.  
 Velasco, Diego Sáez de, alcalde: 166, 184.  
 Velasco, don Juan de, obispo de Calahorra y la Calzada: 363, 636-638, 658.  
 Velasco, don Luis de, obispo de León: 142.  
 Velasco, don Pedro Fernández de, condestable de Castilla, conde de Haro, señor de Salas, camarero mayor: 142.  
 Velasco, Fernán Sánchez de: 403-406.  
 Velasco, Francisco de: 407.  
 Velasco, Gonzalo de: 407.  
 Velasco, Hernando de: 406, 407.  
 Velasco, Jerónimo de: 407.  
 Velasco, Juan de, camarero mayor del rey: 253, 256.  
 Velasco, Ormu (sic): 412.  
 Velasco, Ortega de: 407.  
 Velasco, Pedro de, alcaide de Belorado: 406.  
 Velasco, Pedro de, conde: 407.  
 Velasco, Pedro de: 402, 403.  
 Velasco, Rodrigo de: 407.  
 Velázquez, Juan: 378.  
 Vélez de Guevara, don Juan, señor de Oñate: 70.  
 Vélez de Guevara, don Pedro, señor de Oñate: 255.  
 Vélez, don Pedro, (hijo de Beltrán de Guevara): 252.  
 Vergara, Domingo Ibáñez de, regidor: 465.  
 Vergara, Martín García de, escribano mayor: 15, 258.  
 Vergara, Martín García de, escribano: 495.  
 Vergara, Pedro de, merino: 312.  
 Vernaldo, Reron (sic): 412.  
 Vicente, don, obispo de Placencia: 254.  
 Vidaguren, Pedro de: 324.  
 Vidaurre, Diego Sáe(n)z de, fiel, alcalde: 151, 164, 166, 181, 184, 185, 188, 189, 204, 206, 208, 259, 318.  
 Vidaurre, Diego Sáez de, alcalde, procurador: 588, 605, 671, 694.  
 Vidaurre, Juan de San Juan de, alcalde: 96, 101.  
 Vidaurre, Martín de, sacristán: 364.  
 Vidaurre, Martín de, síndico procurador: 152, 328, 334, 335.  
 Vidaurre, Martín Sáe(n)z de, fiel: 157, 162, 163, 167, 169, 186, 187.  
 Vidaurre, Martín Sáez de, fiel, procurador síndico: 546, 665.  
 Vidaurre, Pedro de, fiel: 312, 316, 345, 355.

Vidaurre, Pedro de, zapatero: 364.  
 Vidaurre, Pedro Sáez de, fiel: 204.  
 Villabaso, Diego de: 480.  
 Villabrisa, Fernando de: 87.  
 Villachica, Juan Iñiguez de: 433.  
 Villacián, Diego de: 440.  
 Villacián, García López de, procurador: 429, 430, 434, 436, 437, 440-442, 444.  
 Villacián, Juan López de, (hijo de Juan López): 420.  
 Villacián, Pedro Iñiguez de, procurador: 416-420.  
 Villacián, Rui Pérez de: 418, 426.  
 Villaescusa, Diego Ramírez de, licenciado, corregidor: 328, 333.  
 Villalambros, Lope Ortiz de: 422.  
 Villalba, Juan Ruiz de: 22, 199.  
 Villalba, Juan Ruiz de: 423.  
 Villalba, Juan Sáez de, cura: 576, 577.  
 Villalba, Lope Ruiz de, escribano: 444.  
 Villalba, Lope Ruiz de: 15-28.  
 Villalba, Mari González de, monja: 151.  
 Villalba, Ruz (sic) Martínez de: 19.  
 Villalobos, don Fernán Rodríguez de, maestre de Alcántara: 6, 254.  
 Villalobos, don Juan Rodríguez de: 252.  
 Villalobos, don Rui Gil de: 249.  
 Villalobos, don Rui Pérez de: 6.  
 Villalpando, Luis Alonso de, alcalde de Briviesca: 406.  
 Villamayor, don Pedro Fernández de: 248.  
 Villamuriel, Diego Pérez de, licenciado, oidor: 241.  
 Villandiano, don Pedro, conde de Ribadeo: 141.  
 Villano, bachiller de: 580, 584.  
 Villanueva, Juan Fernández de, escribano de cámara: 63.  
 Villaparte, Juan de, arrendador: 526, 622, 629, 642.  
 Villaparte, Juan de: 344.  
 Villapún, Martín Sánchez de: 87.  
 Villar, Martín Pérez del, bachiller, visitador, vicario: 636, 637, 658.  
 Villasana, Antón de: 613.  
 Villasante, Juan de: 611.  
 Villate, Martín de: 698.  
 Villodas, Alfonso Martínez de, escudero: 19, 21.  
 Villodas, Lope Alfonso de: 18.  
 Villodas, los de, hidalgos: 22.  
 Villota, Juan Alonso de, clérigo: 415.  
 Villota, Pedro de: 436.  
 Villota, Pedro López de, escribano: 415.  
 Villota, Pedro Pérez de: 420.  
 Viña, Lope Sáez de la: 634.  
 Viña, María de la, freila: 634.  
 Viteri, Sancho Fernández de, alcalde: 465.  
 Vitoria, Andrés de: 576.  
 Vitoria, bachiller: 461.  
 Vitur(r)ía, Juan Ortiz del, escribano: 428, 429, 445.  
 Vivero, Alfonso Pérez de, contador mayor: 92.  
 Vivero, Alonso Pérez de, contador mayor: 372.  
 Vizcarra, Martín Sánchez de, procurador de Guernica: 123.  
 Vizcaya, corregidor de: 126.  
 Vizcaya, prestamero de: 117.  
 Yáñez, don Martín, maestre de Alcántara: 252.  
 Yáñez, Pedro, notario real de Castilla: 412.  
 Yeneges, don Semén: 70.  
 Yolante, doña, (mujer de Diego López de Haro): 71, 246.  
 Yurreta, Juan Ochoa de: 465.  
 Zabal(l)a (Canala), Juan Pérez de, escribano: 311, 316, 319-324, 350, 355.  
 Zabala, Juan López de: 698.  
 Zabala, Pedro Ortiz de: 19, 21, 25.  
 Zaballa, Juan de, mercader: 183.  
 Zaballa, Juan de, procurador: 386, 415, 434, 578, 579, 595, 614, 699, 700, 705, 710, 711, 713, 714.  
 Zaballa, Lope Iñiguez de: 420.  
 Zaballa, Pedro de: 109.  
 Zaballa, Pedro de: 482, 485, 491, 496.  
 Zaballa, Sancho de: 385.  
 Zaballa: 625.  
 Zala, Diego Pérez de: 201.  
 Zaldibar, Gonzalo Díaz de, regidor de Bermeo: 123.  
 Zaldo, Juan de: 152, 167.  
 Zaldo, Juan de: 580.  
 Zaldo, Pedro de: 572, 604.  
 Zaldo, Sancho de: 344.  
 Zaldú, Martín de: 630.  
 Zaldú, Pedro Martínez de: 697.  
 Zaldúondo, Pedro Fernández de, clérigo beneficiado: 395.  
 Zallo, Martín Martínez de, regidor: 465.  
 Zamarripa, Mari Fernández de, monja: 151, 162, 164.  
 Zamarro, Lope de: 97, 101.  
 Zamarrón, don Diego Ortiz de: 70.  
 Zamora, Alfonso de, criado: 63.  
 Zamora, Alfonso López de, lugarteniente de procurador fiscal: 16.  
 Zamora, Juan Miguel de: 14.  
 Zamudio, don Furtún Galíndez de: 70.  
 Zamudio, don Ochoa de: 70.  
 Zamudio, Rodrigo Ibáñez de, alcalde de Vizcaya: 70.  
 Zancoeta, Pedro de, merino: 328.  
 Zancoeta, Pedro de: 625.  
 Zapata, Luis, escribano: 342.  
 Zapata, Luis, licenciado, escribano: 377, 378.  
 Zárate, Juan de, escribano: 205-208.  
 Zárate, Juan Ortiz de, alcalde: 486.  
 Zárate, Juan Ortiz de, escribano: 104, 194.  
 Zárate, Pedro Martínez de, regidor: 380.  
 Zárate, Rodrigo de, prestamero: 316, 318, 319, 323, 324, 327, 350, 351, 355.  
 Zárate, Rodrigo Ortiz de, licenciado, inquisidor, clérigo beneficiado: 460-462.  
 Zárate, Rodrigo Urtén de, licenciado, arcipreste de Ayala, fiscal de la Inquisición: 110.  
 Zaro, Domingo Ibáñez de: 465.  
 Zarreta, Juan Ochoa de, escribano: 465.  
 Zornoza, Juan de: 465.  
 Zornoza, Martín Juan de: 465.  
 Zuasqueta, Juan de: 465.

Zuasti, Rodrigo de, alcalde: 465.  
Zuazo, don Ramiro Pérez de: 70.  
Zubiaga, Diego de: 585.  
Zubiaga, Furtún de: 36, 39, 44.  
Zubiaga, Manuel de: 699.  
Zubiaga, Martín Ortiz de: 695.  
Zubiaga, Rui López de: 32, 33, 35, 37, 39, 40, 42-44.  
Zubiaur, Diego de: 116.  
Zubiaur, Juan Fierro de, el mozo: 116.  
Zubiaur, Juan Fierro de: 385.  
Zubiaur, Pedro Sánchez de, escribano y notario público: 129, 130.  
Zumalabe, Juan Martínez de, fiel: 465.

Zumelzo, Iñigo Martínez de, diputado: 465.  
Zumelzo, Juan Ochoa de: 613.  
Zumelzo, Martín Sánchez de, procurador de Bilbao: 123.  
Zumelzo, Martín Sánchez de: 465.  
Zumelzo, Rui Sánchez de, regidor: 465.  
Zúniga, Pedro de: 646.  
Zúniga, fray Alvaro de, prior de San Juan: 141.  
Zúniga, Juan de, maestro de Alcántara: 141.  
Zurbano, don Sancho Ibáñez de, alcalde en Alava: 70.  
Zurbaran, Pedro de: 676.  
Zurita, Juan de San Juan de: 115, 176.

## INDICE TOPONIMICO

- Abasoloeta: 41.  
Abornicano, solar de: 340.  
Aguiñaga: 32, 33, 36, 38, 40, 42, 43.  
Aguiñiga, iglesia de Santa María de: 434.  
Aguiñiga, lugar de: 429, 434, 436, 440, 441.  
Alava, provincia de: 340.  
Alava: 390, 391, 396.  
Albano: 639.  
Alcalá de Henares: 254, 257, 264, 267.  
Alcántara: 20.  
Alcedo: 19, 25.  
Alcocer: 493.  
Alday: 152, 167, 169.  
Alday: 605.  
Allende Ebro, merindad de: 409.  
Allende Ebro, merindad de: 54, 55, 58.  
Aloria, aldea de: 448, 449, 451-456.  
Aloria, aldea de: 97, 99.  
Aloria, iglesia de San Juan de: 454, 455, 460, 461, 498, 548.  
Altube: 391.  
Améyugo, lugar de: 405.  
Améyugo: 339.  
Ameza, pieza de: 646.  
Amurrio: 36, 39, 44, 143.  
Anguciana, lugar de: 405.  
Angulo, peña de: 443.  
Angulo, valle de: 144.  
Ansón, monte de: 213.  
Anzalón, dehesa de: 225, 236-239.  
Anzalón, lago de: 212, 213.  
Anzalón, monte de: 214, 235, 236.  
Aquejolo: 516, 630, 671, 676, 677, 691, 692, 694, 697, 698.  
Aracheta, cerro de: 41.  
Arbieto: 192.  
Arbieto: 698.  
Arceniega: 339.  
Arechabala: 143.  
Areta: 390.  
Arévalo, villa de: 45, 61.  
Aro, camino del: 381, 443.  
Aro, puerto del: 391.  
Arrastaria, casas y molino de: 454, 455.  
Arrastaria, junta de: 454-456, 462, 486-490, 496.  
Arrastaria, valle y junta de: 96, 97, 103, 105-107, 109, 112.  
Arteaga: 671, 672, 676, 677, 691, 692, 694, 697, 698, 708, 711.  
Artomaña, aldea de: 448, 449, 451-457, 459, 687.  
Artomaña, aldea de: 67, 68, 73, 97, 99, 151, 166.  
Artomaña, iglesia de San Jorge de: 460-462.  
Arvilleta, fuente de: 705.  
Aspuri, valle de: 454.  
Aspuru, pabo de: 176, 181.  
Atiega, lugar de: 369.  
Ayala, condado de: 379.  
Ayala, junta de: 419, 422, 442.  
Ayala, montes de: 426.  
Ayala, tierra de: 380-382, 386-388, 393, 394, 396, 412, 413, 416-420, 422, 423, 425-437, 440, 442-445, 492, 506, 512, 558, 591, 671, 682, 685, 697.  
Ayala, tierra y valle de: 13, 32-44, 143, 144, 147, 158, 163, 339.  
Babio, monte de: 697.  
Baracaldo: 339.  
Barcelona, ciudad de: 130, 140.  
Bardojal: 211-213.  
Barriga, lugar de: 413, 415, 418, 425, 426.  
Belandia, aldea de: 516, 668, 670-674, 676, 677, 681, 683, 691, 694-702, 705-708, 710, 711.  
Belandia, iglesia de Santa Eulalia de: 691, 695, 696.  
Belandia, parral de: 604.  
Belandia: 32, 33, 36, 38-41, 43, 65, 210.  
Belandias, aldeas de: 33.  
Belandica, término de: 453, 454.  
Belorado (Belforado): 406.  
Belunza, aldea de: 393.  
Beneria, mojones de: 453.  
Berberana, lugar de: 403-407, 523, 524.  
Berberana: 213, 239.  
Bermeo, iglesia de Santa Eufemia de: 123, 132, 137.  
Bermeo, villa de: 123, 125, 126, 132, 137.  
Bermeo, villa de: 465, 527.  
Berracarán, aldea de: 97, 99, 324.  
Berriobe, campo de: 702-704.  
Berriomendía: 703.  
Berude, costera de: 706.  
Bilbao, monasterio de San Agustín de: 462.  
Bilbao, Plaza Mayor de: 465.  
Bilbao, villa de: 460, 462, 463, 465, 466, 469, 472, 474, 479, 480, 512, 517, 527, 597.  
Bilbao, villa de: 73, 119, 130, 133, 209, 326.  
Bite, llana de: 454.  
Bozo: 18, 25.  
Bretaña: 392, 599, 633.  
Brivesca, villa de: 205.  
Brivesca, villa de: 406, 408.  
Bureba, merindad de: 136.  
Bureba, merindad de: 406.  
Bureba: 517.  
Burgos, calle de: 547, 548.  
Burgos, castillo de: 138.  
Burgos, ciudad de: 13, 14, 250, 251, 253, 326, 338, 342.  
Burgos, ciudad de: 357, 358, 365, 374, 393, 401-403, 412, 597, 598, 648.  
Buruburu, monte de: 697.  
Calahorra y la Calzada, obispado de: 636, 639.  
Calahorra, diócesis de: 359.  
Calder (Caldereria) Vieja, calle de: 513, 548, 564.  
Calder Nueva, calle de: 547.  
Calder Vieja, puerta de: 548, 549.  
Calvo, pieza del: 701.  
Campillo, junta del: 455.

Campillo, mojón del: 454, 455.  
 Casa Blanca: 671.  
 Castilla Vieja, merindad de: 371, 517.  
 Castilla Vieja, merindad de: 63, 64, 66-68, 74, 75, 78, 94, 98, 99, 136.  
 Castilla: 1, 117, 123, 246, 259, 337, 340.  
 Castilla: 357, 388, 446, 523.  
 Castro Urdiales: 12, 13.  
 Castro Urdiales: 527.  
 Catadiano, aldea de: 340.  
 Cedélica: 671.  
 Cobata, fuente de la: 418, 425-427, 434, 443.  
 Cobata, sierra de: 394, 395.  
 Corcora: 523.  
 Coscudera, peñas de: 240.  
 Cuartango, otero de: 212, 213.  
 Cuartango, tierra de: 460, 492.  
 Cuartango, valle de: 144.  
 Cuenca, obispado de: 372.  
 Cuenca, obispado de: 92.  
 Curricaya, parral de: 572.  
 Dardoza: 381, 391.  
 Délica (Edélica, Odélica, Oliquia), aldea de: 67, 68, 73, 97, 99, 112, 324.  
 Délica (Hedélica, Odélica), lugar de: 454, 455, 485, 548.  
 Derendaño, aldea de: 493.  
 Dueñas: 494.  
 Durango, villa de: 512.  
 Ebro: 17.  
 El Espinillo, mojón de: 454, 455, 459.  
 El Lago, dehesa de: 214, 218, 220, 235, 238, 240.  
 El Lago, pozo de: 240.  
 El Prado, rueda de: 151, 152, 166-170, 176, 182, 184-186, 190.  
 El Tocorno: 701.  
 El Valle, rueda (molienda) de: 151, 152, 166-169, 173-175, 183.  
 Elorrio, villa de: 465.  
 Encartaciones: 674, 712.  
 Encartaciones: 73, 113, 136, 242, 260, 263, 305, 324, 344, 346.  
 Ermua, villa de: 465.  
 Espino Albar, mojón del: 454.  
 Estuñarri: 572, 605.  
 Fontecha, lugar de: 79, 87.  
 Francos, calle de: 548.  
 Fresneda, lugar de: 87, 89.  
 Frías: 391.  
 Frómista: 419.  
 Fuente Ampudia: 127, 129.  
 Fuenterrabía, villa de: 138.  
 Galbarruri, sierra de: 454.  
 Galicia: 392.  
 Galleta: 19, 25.  
 Garay, campo de: 32, 33, 36, 38-41, 43.  
 Garay, caserías de: 41.  
 Garay: 700.  
 Garcheta, pabo de: 547.  
 Garcheta: 176.  
 Gastelózar: 41.  
 Gobeña: 240.  
 Goldecho, bardojal de: 671.  
 Goldecho: 211, 230, 240.  
 Golórtiz, majada de: 240.  
 Gorbea: 41.  
 Gorbeaondo: 41.  
 Gordejuela: 118.  
 Granja, monasterio de Santa María de la: 339.  
 Gue, pabo de: 547.  
 Guelezubi, puente de: 191, 192.  
 Guelezubi, puente de: 548, 549.  
 Guernica, árbol de: 134.  
 Guernica, junta de Santa María de: 469.  
 Guernica, villa de: 465.  
 Guerricáiz: 465.  
 Guinea: 89, 230.  
 Guipúzcoa, provincia de: 124, 136, 139.  
 Guriezo (Gorieso): 605.  
 Haro, puente de: 144.  
 Haro, villa de: 403.  
 Herramélluri (Ferremelluri), lugar de: 403-405.  
 Herramélluri de Río Tirón, (Fernanmelluri, Ferremelluri), solar de: 403.  
 Herranes: 426.  
 Hispania: 1, 2.  
 Ibarranguelua: 118.  
 Ibazurra, pieza (pabo) de: 177, 182.  
 Ibazurra, puente de: 548.  
 Isasi (Yasi), cerro de: 703, 704.  
 Isasi, llana de: 704.  
 Iturrigorría, camino de: 381.  
 Iturrigorría, lastra de: 443.  
 Iturrigorría, peña de: 41.  
 Iturrigorría, pico de: 393.  
 Iturrigorría, sierra de: 393, 394.  
 Iturrigorría, vasta de: 425.  
 Iturrigorría: 685.  
 Izoria: 36, 39.  
 La Calzadilla: 239.  
 La Carnicería: 564.  
 La Cobanera, monte y cuesta de: 240.  
 La Muza, campo de: 385.  
 La Paúl, pieza de: 176, 182.  
 La Peña: 454, 523-525.  
 La Verdura, calleja de: 239.  
 La Yalsera, puente de: 186.  
 La Zapatería, Puerta de: 548, 564.  
 Lacoymonte: 367.  
 Lansa, San Andrés de: 652.  
 Larrabezúa: 465.  
 Larrazábal, campo de: 385, 386.  
 Larrehurdina: 176, 182.  
 Larrehurdina: 454.  
 Legionensis, conventus: 148.  
 Lendoño de Suso, iglesia de San Pedro de: 704.  
 Lendoño de Suso: 379, 380, 397, 516, 669, 671, 672, 676, 677, 684, 697, 699-706, 708, 710-712.  
 Lendoño de Yuso, iglesia de San Esteban de: 703.  
 Lendoño de Yuso, lugar de: 151, 167.  
 Lendoño de Yuso: 516, 671, 672, 676, 677, 700, 702-705, 708, 711, 713.  
 Lendoño: 670, 701, 708, 710, 712.  
 León, reino de: 123.

León: 246.  
 Lequeitio, convento de Santo Domingo de: 149, 150.  
 Lequeitio, villa de: 465.  
 Lezama: 454, 592, 594.  
 Lezama: 91.  
 Lisboa: 20, 22, 23.  
 Litozábal: 40.  
 Llodio, tierra de: 380-382, 385, 396.  
 Llodio, valle de: 116, 144.  
 Llodio: 13, 116, 339.  
 Llorenzo: 213.  
 Logroño, villa de: 13, 63, 73.  
 Lordo: 212, 213.  
 Los Arcos, castillo de: 19, 21, 22.  
 Los Cascajos: 176, 182.  
 Los Cerberos, calleja de: 240.  
 Losa, valle de: 144.  
 Losa, valle de: 407, 415, 425, 427, 443.  
 Losa: 212, 235.  
 Luyando (Luyhondo): 386.  
 Luyando: 36, 39, 44.  
 Lyon (Lugduni): 1.  
 Madrid, villa de: 459.  
 Madrid, villa de: 48, 339, 340.  
 Maripila: 572, 605.  
 Maroño: 32, 33, 40, 42, 43.  
 Marquina, villa de: 465.  
 Medina de Pomar, villa de: 391, 527.  
 Medina del Campo, villa de: 478.  
 Medina del Campo: 203, 340.  
 Medio, calle de: 193.  
 Mena, tierra de: 701.  
 Mena, valle de: 144.  
 Menardaga (Menerdega), camino de: 381, 671.  
 Menardaga, portillo de: 393.  
 Mendeica, iglesia de San Miguel de: 692.  
 Mendeica: 36, 39, 44.  
 Mendeica: 516, 671, 672, 676, 677, 691, 692, 694-698, 700, 708, 711, 713.  
 Mendico, iglesia (ermita) de Santa María de: 455.  
 Mendigorria: 23.  
 Mendizorroz: 41.  
 Mendutita (Menditueta), puente de: 549.  
 Mijala: 239, 240.  
 Mijala: 431.  
 Miranda de Ebro: 617.  
 Miranda, puente de: 12, 13, 144.  
 Miranda: 13, 20.  
 Miravalles, villa de: 319.  
 Miravalles, villa de: 465.  
 Montañana: 25.  
 Monterredondo (dehesa de): 212-214, 225, 235-239.  
 Montoya: 454.  
 Morcuera, monasterio de San Miguel de la: 410.  
 Morillas: 423.  
 Mostajo, camino del: 443.  
 Mostajo, cerro del: 425, 426, 443.  
 Mostajo, somo del: 426.  
 Murcia: 245, 246, 337.  
 Murcia: 446.  
 Nájera, convento de Santa María de: 56.

Nájera, villa de: 13, 20, 56.  
 Navarra: 19-23.  
 Navarra: 575.  
 Nazana de Servia: 412, 413.  
 Nurita: 524.  
 Ochandiano, villa de: 465.  
 Olázar, casas de: 454.  
 Ondárroa, villa de: 465.  
 Onguino, fuente de: 426.  
 Onguino, valle de: 415.  
 Onsoño, monte de: 212.  
 Oña: 391.  
 Oquendo, tierra de: 380, 381, 396.  
 Oquendo: 13.  
 Orduña la Vieja, calle de: 547, 549.  
 Orduña la Vieja, cofradía de Santa María la Antigua de: 643, 644, 649-651, 654, 655, 657, 658.  
 Orduña la Vieja, iglesia de Nuestra Señora Santa María de: 643, 646-648, 659, 660.  
 Orduña la Vieja, pabo de: 547.  
 Orduña la Vieja: 591.  
 Orduña, castillo de: 3.  
 Orduña, cofradía de San Juan de (San Juan de la Plaza, San Juan del Mercado): 571-573, 575, 577, 589, 599, 601, 602, 604, 606, 607, 615, 616, 620, 623, 624, 628, 632, 635-638, 641, 642.  
 Orduña, ermita de Santa Marina de: 321.  
 Orduña, iglesia de San Juan de (San Juan del Mercado): 545, 576, 580-582, 585, 593, 597, 606, 617-619, 623, 627, 629, 631, 632, 634, 637, 639, 640, 665.  
 Orduña, iglesia de San Juan del Mercado de: 164, 176, 206, 345.  
 Orduña, iglesia de San Lázaro de: 151, 166-168.  
 Orduña, iglesia de Santa María la Mayor de: 545.  
 Orduña, iglesia de Santa María la Nueva de: 151, 166, 187, 196.  
 Orduña, iglesia de Santa María la Nueva de: 380, 383.  
 Orduña, iglesias de: 359.  
 Orduña, monasterio de Santa Marina de: 457, 547, 548.  
 Orduña, Plaza Mayor de: 343.  
 Orduña, valle de: 493.  
 Orduña, villa de: 46, 47, 50, 51, 53, 56-59, 72, 195, 196, 198-201.  
 Oribe: 413.  
 Oroqui, término de: 707.  
 Orozco, valle de: 13, 116, 144, 339.  
 Orozco, valle de: 380, 381, 385, 393, 396.  
 Oyalarre, camino de: 524.  
 Oyalarre, montes de: 237-239.  
 Ozalla: 213.  
 Pamplona: 23.  
 Pancorbo, villa de: 451, 457, 458.  
 Paredes, cerca de: 71.  
 Paúl, aldea de: 97, 99.  
 Portugal: 20, 22, 23, 134, 135.  
 Portugalete, villa de: 465, 527.  
 Poza, aldea de: 113.  
 Poza, heredades de: 702.

Poza: 516, 671, 672, 676, 677, 700, 702-705, 708.  
 Puentelarrá (Puente de Larra): 12, 13, 144.  
 Quejana, casa de Santo Domingo de: véase Quejana, monasterio de San Juan de.  
 Quejana, monasterio (convento) de San Juan de: 29, 31, 45-48, 50-52, 55-57, 60-62, 147, 149-151, 157, 161-165, 167, 169, 173, 179, 338-342.  
 Quejana, palacio de: 29, 45.  
 Quejana, San Juan de: 427, 439.  
 Quejana: 29, 31, 338.  
 Relloso: 212, 213.  
 Reloj, Torre del: 514.  
 Requena, villa de: 372.  
 Requena, villa de: 92.  
 Retes: 36, 44.  
 Rigoitia, villa de: 465.  
 Rioja, merindad de: 403, 448, 450.  
 Rioja: 517.  
 Ripa, aria de: 574, 646.  
 Ripa: 671, 703, 704.  
 Roma, iglesia de: 606.  
 Roma: 149.  
 Rueda Vieja: 176, 182.  
 Ruzábal (Larruazábal), aldeas y junta de: 379, 665, 666, 668-671, 676, 677, 683, 691, 699, 700, 706, 708, 710-712.  
 Ruzábal, campo de: 672, 676, 677, 683.  
 Ruzábal, junta de: 12, 210.  
 Saldúriz: 547.  
 Salinas de Añana, villa de: 13, 80, 82.  
 Salinas de Añana, villa de: 357, 365, 366, 369.  
 Salinillas de Buradón, villa de: 29, 31.  
 Salvada, sierra de: 210-214, 217, 219, 221, 222, 225-227, 230, 231, 235, 236, 240.  
 Salvada, sierra: 381, 387, 388, 393, 394, 412, 413, 415, 416, 418-420, 422, 423, 427, 430, 432, 434-438, 441, 442, 671, 674, 685.  
 Salvatierra, villa de: 135.  
 Salvatierra, villa de: 380, 388, 390, 395, 396.  
 Samaniego, mimbrera de: 572, 605.  
 San Antón, cuesta de: 571.  
 San Bartolomé, iglesia de: 192.  
 San Bartolomé, peña de: 212, 214, 235.  
 San Bartolomé, puerto de la peña de: 523.  
 San Bartolomé: 212, 239.  
 San Clemente: 702-705.  
 San Cristóbal: 547.  
 San Emeterio (Cemedeli) y Celedón, iglesia de: 33, 36, 38-43.  
 San Fandie (sic), iglesia de: 455.  
 San Francisco (iglesia?): 308.  
 San Juan Bautista, cofradía de: 571.  
 San Juan del Monte, calle y camino real de: 547.  
 San Juan del Monte: 549, 671.  
 San Juan, calle de: 548, 596.  
 San Juan, campo de: 151, 152, 167, 186.  
 San Juan, campo de: 596.  
 San Juan, hastial de: 522, 579, 582, 585, 586, 588, 592, 593, 596-598, 603, 608, 609, 616, 622.  
 San Juan, lago de: 225, 236.  
 San Juan, somo de: 240.

San Lázaro, casa de: 167.  
 San Llorente, lugar de: 80, 87.  
 San Martín de Losa: 19.  
 San Miguel del Monte, monasterio de: 31.  
 San Miguel, cavada de: 572.  
 San Miguel, parral de: 152, 167, 168.  
 San Pedro de Beraza, camino de: 381, 391.  
 San Pedro de Beraza, Ojo de: 454, 548.  
 San Pedro, puerto de: 391.  
 San Pelayo, ermita de: 454, 455.  
 Santa Gadea, villa de: 196.  
 Santa Lucía, peña de: 523.  
 Santa María Magdalena, iglesia de: 33, 38.  
 Santa María, cementerio de: 598.  
 Santa María, iglesia de: 429.  
 Santa Marina, monasterio de: 321.  
 Santa Marina, pabo de: 151, 166.  
 Santa Marina, puente de: 188.  
 Santiago Guibijo, montes de: 212.  
 Santiago, montes de: 237-239.  
 Santiago: 524.  
 Santo Domingo de la Calzada, ciudad de: 13, 15, 16, 18, 24, 27, 146, 217.  
 Santo Domingo de la Calzada, ciudad de: 448-450, 458.  
 Santo Domingo de Silos: 246.  
 Saraube, campo de: 143.  
 Saraube, campo y lugar de: 386, 387, 423, 432, 433.  
 Saraube, junta de: 425.  
 Seda: 230.  
 Segovia, ciudad de: 62, 63, 65, 76, 133, 339.  
 Segura, villa de: 53, 57, 58.  
 Semaniego, mimbrera (pabo) de: 177, 182.  
 Sepúlveda: 339.  
 Serna: 547.  
 Sevilla, ciudad de: 446.  
 Sevilla: 245, 246, 337.  
 Simancas: 1, 62, 65, 339.  
 Solalus: 619, 621.  
 Sorsinacha: 41.  
 Suso, sel de: 240.  
 Sustacha, fuente de: 454.  
 Sustacha, mojón de: 454, 455.  
 Tabira de Durango, villa de: 465.  
 Talavera: 49, 339.  
 Tarazona: 22.  
 Tertanga, aldea de: 97, 99, 176, 181.  
 Tertanga, aldea y lugar de: 481-486, 488-492, 495-501, 547.  
 Tertanga, iglesia de San Cristóbal de: 482, 496.  
 Tertanga, rueda de: 176.  
 Tierra de Campos: 517.  
 Tierra Llana: 113, 260, 323, 344, 346.  
 Tierra Llana: 468, 474, 475, 477.  
 Toledo, ciudad de: 371, 446.  
 Toledo, ciudad de: 77, 96, 119, 122, 245, 246, 250, 337, 339, 340.  
 Tolosa, villa de: 53, 57, 58.  
 Toro, ciudad de: 136, 138, 247.  
 Trasmiera, merindad de: 136.  
 Trebejo, lago de: 212-214.  
 Trejueda, lugar de: 367.



Tudela de Duero: 479.  
 Tudela: 575.  
 Tuesta, lugar de: 79-81, 87.  
 Ugacha: 571, 572, 604.  
 Ugarte: 695.  
 Unza, lugar de: 460, 589.  
 Uquerria, linde de: 455, 459.  
 Uray: 492.  
 Urbina, lugar de: 460.  
 Urcabustáiz (Hurcabuiz): 492.  
 Urcabustáiz, tierra de: 380, 396, 460.  
 Urcabustáiz, valle de: 144.  
 Urcarecha, aria de: 700.  
 Urcarecha, fuente de: 701, 702, 707.  
 Urcarecha, término de: 706, 707.  
 Uriarana, arroyo de: 591.  
 Uribíquel, parral de: 590, 604.  
 Uribíquel: 571.  
 Urramendía: 41.  
 Urruño, calle de: 548.  
 Urruño, portal de: 571.  
 Uso (sic), puente de la cal de: 187.  
 Uzquiano: 454, 498, 591.  
 Valdajo, lugar de: 406, 407.  
 Valdegovía, tierra de: 79, 81.  
 Valladolid, audiencia de: 486.  
 Valladolid, audiencia de: 96.  
 Valladolid, iglesia colegial de Santa María la Mayor de: 461.  
 Valladolid, villa de: 3, 4, 12, 15, 25, 28, 52, 60, 106, 107, 110, 124, 143, 201, 241, 247, 258, 265, 338-340.  
 Valladolid, villa de: 377, 409, 413, 450, 485, 495.  
 Valleja Cabañas: 240.  
 Vallejo: 19, 25.  
 Valmaseda, villa de: 12, 13, 116, 126, 206, 209.  
 Valmaseda, villa de: 465, 466, 527.  
 Vil(l)ano, cerca de: 394, 395.  
 Villacián: 425, 426.  
 Villalba de Losa, iglesia de San Martín de: 22.

Villalba de Losa, villa de: 19-23, 26, 210-212, 214-218, 223, 225, 227, 228, 231-238, 240.  
 Villalba de Losa, villa de: 412, 416-420, 422, 423, 425-428, 430-437, 440, 442-444, 523, 524, 577, 674.  
 Villalba, montes de: 212.  
 Villalba: véase Villalba de Losa.  
 Villalba: véase Villalba de Losa.  
 Villanonenensis, conventus: 150.  
 Villaro, villa de: 465.  
 Villarreal de Alava, villa de: 436.  
 Villasana: 625.  
 Villoria, lugar de: 448.  
 Villota, lugar de: 414, 425, 426, 440.  
 Vitoria, ciudad de: 13, 29, 62, 70, 136, 245, 246, 339, 340.  
 Vitoria, ciudad de: 380, 387, 388, 390, 391, 393, 435, 438, 467, 493, 527.  
 Vitoria, villa de: 54-56, 58.  
 Vizcaya, audiencia del corregidor: 319, 320, 350, 351, 355.  
 Vizcaya, condado y señorío de: 357, 358, 466-469, 472, 475, 674, 712.  
 Zaballa: 240.  
 Zagarzaguchi, esquina de: 705.  
 Zagarzaguchi, valle de: 705.  
 Zalamea de la Serena, villa de: 335, 337.  
 Zaldiguichi, arroyo de: 454.  
 Zaldueño, Las Arenas de: 454.  
 Zaldueño: 454, 455, 547.  
 Zalicorta, quemada de: 240.  
 Zámara (Zamarro), aldea de: 97, 99.  
 Zamarrobuero: 41.  
 Zanduquele (Çanduquelo): 572, 605.  
 Zapozza: 70.  
 Zazurruciaga (Zurruziaga, Zurrizaga), callejas de: 239.  
 Zubiaga: 32, 33, 36, 38, 40-43.  
 Zuya: 393.